

# Journals

No. 36

**From Tuesday, December 7, 1999  
to Thursday, December 9, 1999  
10:00 a.m.**

# Journaux

N<sup>o</sup> 36

**Du mardi 7 décembre 1999  
au jeudi 9 décembre 1999  
10 heures**

## PRAYERS

## PRIÈRE

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## TABLING OF DOCUMENTS

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lee (Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— Nos. 362-0081, 362-0082, 362-0083 and 362-0084 concerning the national debt. — Sessional Paper No. 8545-362-40-01.

— n<sup>os</sup> 362-0081, 362-0082, 362-0083 et 362-0084 au sujet de la dette publique. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-362-40-01.

## INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Harvey (Chicoutimi), seconded by Mr. Dubé (Madawaska — Restigouche), Bill C-397, An Act to change the name of the electoral district of Chicoutimi, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Harvey (Chicoutimi), appuyé par M. Dubé (Madawaska — Restigouche), le projet de loi C-397, Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale de Chicoutimi, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## PRESENTING PETITIONS

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— by Mr. White (Langley — Abbotsford), one concerning parental rights (No. 362-0354);

— par M. White (Langley — Abbotsford), une au sujet des droits des parents (n<sup>o</sup> 362-0354);

— by Mr. Tremblay (Lac-Saint-Jean), two concerning the labelling of food products (Nos. 362-0355 and 362-0356);

— par M. Tremblay (Lac-Saint-Jean), deux au sujet de l'étiquetage des produits alimentaires (n<sup>os</sup> 362-0355 et 362-0356);

— by Mr. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik), one concerning violence in society (No. 362-0357);

— par M. St-Julien (Abitibi — Baie-James — Nunavik), une au sujet de la violence dans la société (n<sup>o</sup> 362-0357);

— by Mr. Epp (Elk Island), one concerning pornography (No. 362-0358);

— par M. Epp (Elk Island), une au sujet de la pornographie (n<sup>o</sup> 362-0358);

— by Mr. Bryden (Wentworth — Burlington), one concerning parental rights (No. 362-0359).

— par M. Bryden (Wentworth — Burlington), une au sujet des droits des parents (n<sup>o</sup> 362-0359).

## GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage and second reading of Bill C-2, An Act respecting the election of members to the House of Commons, repealing other Acts relating to elections and making consequential amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Procedure and House Affairs with amendments.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motion No. 1.

Group No. 2 — Motions Nos. 87 to 105, 109, 111 to 123, 125, 128 to 135 and 139 to 141.

The Speaker reserved his decision on the remaining motions.

*Group No. 1*

Mr. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes), seconded by Ms. Dalphond-Guiral (Laval Centre), moved Motion No. 1, — That Bill C-2, in Clause 2, be amended by replacing lines 36 to 39 on page 6 with the following:

“their working hours.”

Debate arose on the motion in Group No. 1 (Motion No. 1).

The question was put on Motion No. 1 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

*Group No. 2*

Mr. Epp (Elk Island), seconded by Mr. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast), moved Motion No. 87, — That Bill C-2, in Clause 370, be amended by replacing lines 40 to 43 on page 152 with the following:

“370. (1) An eligible party becomes a registered party if its applica-”

Mr. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), seconded by Mrs. Dockrill (Bras D’Or — Cape Breton), moved Motion No. 88, — That Bill C-2, in Clause 370, be amended by replacing line 42 on page 152 with the following:

“nomination has been confirmed in 12 electoral”

Mr. Epp (Elk Island), seconded by Mr. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast), moved Motion No. 89, — That Bill C-2, in Clause 370, be amended by replacing lines 2 to 5 on page 153 with the following:

“tion to become registered becomes a registered party for the next following general election if it satisfies the requirements of subsection (1).”

Mr. Chan (Secretary of State (Asia-Pacific)) for Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Mitchell (Secretary of State (Rural Development)), moved Motion No. 90, — That Bill C-2, in Clause 372, be amended

(a) by replacing line 34 on page 153 with the following:

“(a) a statement, in accordance with generally accepted accounting principles, of its assets and liabilities”

(b) by replacing line 39 on page 153 with the following:

“in accordance with generally accepted accounting principles that contains the auditor’s opinion as to”

Mr. Epp (Elk Island), seconded by Mr. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast), moved Motion No. 91, — That Bill C-2 be amended by deleting Clause 385.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l’ordre relatif à l’étude à l’étape du rapport et de la deuxième lecture du projet de loi C-2, Loi concernant l’élection des députés à la Chambre des communes, modifiant certaines lois et abrogeant certaines autres lois, dont le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l’article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Groupe n° 1 — motion n° 1.

Groupe n° 2 — motions nos 87 à 105, 109, 111 à 123, 125, 128 à 135 et 139 à 141.

Le Président diffère sa décision sur les autres motions.

*Groupe n° 1*

M. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes), appuyé par M<sup>me</sup> Dalphond-Guiral (Laval-Centre), propose la motion n° 1, — Que le projet de loi C-2, à l’article 2, soit modifié par substitution, aux lignes 25 à 29, page 6, de ce qui suit :

« ses heures normales de travail. »

Il s’élève un débat sur la motion du groupe n° 1 (motion n° 1).

La motion n° 1 est mise aux voix et, conformément à l’article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

*Groupe n° 2*

M. Epp (Elk Island), appuyé par M. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast), propose la motion n° 87, — Que le projet de loi C-2, à l’article 370, soit modifié par substitution, aux lignes 39 à 42, page 152, de ce qui suit :

« 370. (1) Le parti admissible est enregistré s’il »

M. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), appuyé par M<sup>me</sup> Dockrill (Bras D’Or — Cape Breton), propose la motion n° 88, — Que le projet de loi C-2, à l’article 370, soit modifié par substitution, à la ligne 41, page 152, de ce qui suit :

« candidat soutenu par lui dans douze cir- »

M. Epp (Elk Island), appuyé par M. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast), propose la motion n° 89, — Que le projet de loi C-2, à l’article 370, soit modifié par substitution, aux lignes 1 à 5, page 153, de ce qui suit :

« (2) Le parti qui présente sa demande d’enregistrement est enregistré pour l’élection générale suivante, s’il satisfait aux exigences prévues au paragraphe (1). »

M. Chan (secrétaire d’État (Asie-Pacifique)), au nom de M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Mitchell (secrétaire d’État (Développement rural)), propose la motion n° 90, — Que le projet de loi C-2, à l’article 372, soit modifié

a) par substitution, à la ligne 33, page 153, de ce qui suit :

« a) un état de son actif et de son passif — dressé selon les principes comptables généralement reconnus — et de »

b) par substitution, à la ligne 36, page 153, de ce qui suit :

« le rapport de son vérificateur — dressé selon les principes comptables généralement reconnus —, adressé à »

M. Epp (Elk Island), appuyé par M. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast), propose la motion n° 91, — Que le projet de loi C-2 soit modifié par suppression de l’article 385.

Mr. Epp (Elk Island), seconded by Mr. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast), moved Motion No. 92, — That Bill C-2, in Clause 385, be amended by replacing line 21 on page 157 with the following:

“endorsed a candidate in at least 12 electoral”

Mr. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), seconded by Mrs. Dockrill (Bras D’Or — Cape Breton), moved Motion No. 93, — That Bill C-2, in Clause 385, be amended by replacing line 21 on page 157 with the following:

“endorsed a candidat in at least 12 electoral”

Mr. Chan (Secretary of State (Asia-Pacific)) for Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Mitchell (Secretary of State (Rural Development)), moved Motion No. 94, — That Bill C-2, in Clause 393, be amended

(a) by replacing line 4 on page 160 with the following:

“(a) a statement, in accordance with generally accepted accounting principles, of the fair market value of”

(b) by replacing line 10 on page 160 with the following:

“in accordance with generally accepted accounting principles and containing the auditor’s opinion as to”

Mr. Epp (Elk Island), seconded by Mr. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast), moved Motion No. 95, — That Bill C-2 be amended by deleting Clause 394.

Mr. Epp (Elk Island), seconded by Mr. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast), moved Motion No. 96, — That Bill C-2 be amended by deleting Clause 395.

Mr. Epp (Elk Island), seconded by Mr. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast), moved Motion No. 97, — That Bill C-2 be amended by deleting Clause 396.

Mr. Epp (Elk Island), seconded by Mr. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast), moved Motion No. 98, — That Bill C-2, in Clause 398, be amended by replacing lines 28 to 31 on page 161 with the following:

“398. (1) The Chief Electoral Officer shall deregister a suspended party on the day on”

Mr. Epp (Elk Island), seconded by Mr. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast), moved Motion No. 99, — That Bill C-2, in Clause 398, be amended by deleting lines 39 to 46 on page 161 and lines 1 to 10 on page 162.

Mr. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes), seconded by Ms. Dalphond-Guiral (Laval Centre), moved Motion No. 100, — That Bill C-2, in Clause 404, be amended by replacing lines 12 to 35 on page 165 with the following:

“404. (1) Subject to subsection (1.1), no person other than an elector is eligible to make a contribution to a registered party, to one of its trust funds, to an electoral district association, to a candidate or to a trust fund established for the election of a candidate endorsed by the registered party, but an elector shall not, in one financial year, contribute a total of more than \$5,000.

(1.1) For greater certainty, an electoral district association of a registered party, or a candidate endorsed by a registered party, may transfer contributions to the registered party.

M. Epp (Elk Island), appuyé par M. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast), propose la motion n° 92, — Que le projet de loi C-2, à l’article 385, soit modifié par substitution, à la ligne 27, page 157, de ce qui suit :

« candidat dans un moins douze circonscrip- »

M. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), appuyé par M<sup>me</sup> Dockrill (Bras D’Or — Cape Breton), propose la motion n° 93, — Que le projet de loi C-2, à l’article 385, soit modifié par substitution, à la ligne 27, page 157, de ce qui suit :

« candidat dans au moins douze circonscrip- »

M. Chan (secrétaire d’État (Asie-Pacifique)), au nom de M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Mitchell (secrétaire d’État (Développement rural)), propose la motion n° 94, — Que le projet de loi C-2, à l’article 393, soit modifié

a) par substitution, à la ligne 5, page 160, de ce qui suit :

« l’actif et du passif du parti — dressé selon les principes comptables généralement reconnus — à la date de la »

b) par substitution, à la ligne 8, page 160, de ce qui suit :

« du parti — dressé selon les principes comptables généralement reconnus — indiquant si, à son avis, l’état reflète »

M. Epp (Elk Island), appuyé par M. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast), propose la motion n° 95, — Que le projet de loi C-2 soit modifié par suppression de l’article 394.

M. Epp (Elk Island), appuyé par M. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast), propose la motion n° 96, — Que le projet de loi C-2 soit modifié par suppression de l’article 395.

M. Epp (Elk Island), appuyé par M. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast), propose la motion n° 97, — Que le projet de loi C-2 soit modifié par suppression de l’article 396.

M. Epp (Elk Island), appuyé par M. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast), propose la motion n° 98, — Que le projet de loi C-2, à l’article 398, soit modifié par substitution, aux lignes 25 à 28, page 161, de ce qui suit :

« 398. (1) Le directeur général des élections radie du registre des partis un parti suspendu à la date à »

M. Epp (Elk Island), appuyé par M. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast), propose la motion n° 99, — Que le projet de loi C-2, à l’article 398, soit modifié par suppression des lignes 36 à 43, page 161, et des lignes 1 à 11, page 162.

M. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes), appuyé par M<sup>me</sup> Dalphond-Guiral (Laval-Centre), propose la motion n° 100, — Que le projet de loi C-2, à l’article 404, soit modifié par substitution, aux lignes 14 à 39, page 165, de ce qui suit :

« 404. (1) Sous réserve du paragraphe (1.1), seul un électeur est admissible à apporter une contribution à un parti enregistré, à une fiducie de celui-ci, à une association de circonscription, à un candidat ou à une fiducie constituée pour l’élection d’un candidat soutenu par le parti. L’électeur ne peut toutefois, lors d’un exercice, apporter des contributions dont le montant total dépasse 5 000 \$.

(1.1) Il demeure entendu qu’une association de circonscription d’un parti enregistré ou un candidat soutenu par un parti enregistré peuvent céder des contributions à ce parti enregistré.

(2) Where a contribution is received from a contributor other than a contributor referred to in subsection (1), or where a contribution is received that is more than the limit provided for in that subsection, the chief agent of the registered party or official agent of the candidate, as the case may be, shall, within 30 days after becoming aware of the contributor's ineligibility or the fact that the contribution is more than the limit, return the contribution unused or, where the contribution is more than the limit provided for in subsection (1.1), an amount of money that is equal to the value of the part of the contribution that is more than the limit, to the contributor; or, if that is not practicable, shall pay the amount of the contribution or, in the case of a non-monetary contribution, an amount of money equal to its value or to the value of the part of the contribution that is more than the limit, to the Chief Electoral Officer who shall forward that amount to the Receiver General."

Mr. Bryden (Wentworth — Burlington), seconded by Mr. Bonin (Nickel Belt), moved Motion No. 101, — That Bill C-2, in Clause 404, be amended by replacing lines 23 and 24 on page 165 with the following:

"(d) a foreign political party;

(e) a foreign government or an agent of one; and

(f) a person, organization or trust described in paragraphs 149(1)(c), (d), (f), (h), (i), (j) and (m) to (z) of the Income Tax Act."

Mr. Chan (Secretary of State (Asia-Pacific)) for Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Mitchell (Secretary of State (Rural Development)), moved Motion No. 102, — That Bill C-2, in Clause 405, be amended by replacing, in the French version, line 7 on page 166 with the following:

"enregistré, à une fiducie constituée pour"

Mr. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes), seconded by Ms. Dalphond-Guiral (Laval Centre), moved Motion No. 103, — That Bill C-2, in Clause 405, be amended by replacing lines 1 to 11 on page 166 with the following:

"405. (1) No elector shall make a contribution to a registered party, to one of its trust funds, to an electoral district association, to a candidate or to a trust fund established for the election of a candidate endorsed by the registered party that comes from money, property or the services of another elector or another person or entity."

Mr. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes), seconded by Ms. Dalphond-Guiral (Laval Centre), moved Motion No. 104, — That Bill C-2, in Clause 405, be amended by replacing lines 1 and 2 on page 166 with the following:

"405. (1) No person or entity shall make a contribution to a registered party, to one of its trust funds, to an electoral district association, to a candidate or to a trust fund established for the election of a candidate endorsed by the registered party that comes"

Mr. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), seconded by Mrs. Dockrill (Bras D'Or — Cape Breton), moved Motion No. 105, — That Bill C-2, in Clause 407, be amended by replacing line 35 on page 166 with the following:

"of a person as leader of a"

(2) En cas de réception d'une contribution d'un donateur autre que celui visé au paragraphe (1) ou d'une contribution dépassant la limite permise à ce paragraphe, l'agent principal du parti enregistré ou l'agent officiel du candidat, dans les trente jours suivant le moment où il prend connaissance de l'inadmissibilité du donateur ou du fait que la contribution dépasse la limite permise, remet la contribution ou la portion de celle-ci dépassant la limite permise — ou la somme d'argent égale à la contribution ou à la portion de celle-ci dépassant la limite permise dans la cas d'une contribution non monétaire — au directeur général des élections, qui la remet au receveur général, s'il lui est impossible de la remettre, inutilisée, au donateur. »

M. Bryden (Wentworth — Burlington), appuyé par M. Bonin (Nickel Belt), propose la motion n° 101, — Que le projet de loi C-2, à l'article 404, soit modifié par substitution, aux lignes 27 et 28, page 165, de ce qui suit :

« e) un État étranger ou un de ses mandataires;

f) une personne, un organisme ou une fiducie visés aux alinéas 149(1)c), d), f), h), i), j) et m) à z) de la Loi de l'impôt sur le revenu. »

M. Chan (secrétaire d'État (Asie-Pacifique)), au nom de M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Mitchell (secrétaire d'État (Développement rural)), propose la motion n° 102, — Que le projet de loi C-2, à l'article 405, soit modifié par substitution, dans la version française, à la ligne 7, page 166, de ce qui suit :

« enregistré, à une fiducie constituée pour »

M. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes), appuyé par M<sup>me</sup> Dalphond-Guiral (Laval-Centre), propose la motion n° 103, — Que le projet de loi C-2, à l'article 405, soit modifié par substitution, aux lignes 1 à 10, page 166, de ce qui suit :

« 405. (1) Il est interdit à tout électeur d'apporter à un parti enregistré, à une fiducie de celui-ci, à une association de circonscription, à un candidat ou à une fiducie constituée pour l'élection d'un candidat soutenu par le parti une contribution qui provient des fonds, des biens ou des services d'un autre électeur ou de toute autre personne ou entité. »

M. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes), appuyé par M<sup>me</sup> Dalphond-Guiral (Laval-Centre), propose la motion n° 104, — Que le projet de loi C-2, à l'article 405, soit modifié par substitution, aux lignes 1 et 2, page 166, de ce qui suit :

« 405. (1) Il est interdit à toute personne ou entité d'apporter à un parti enregistré, à une fiducie de celui-ci, à une association de circonscription, à un candidat ou à une fiducie constituée pour l'élection d'un candidat soutenu par le parti une »

M. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), appuyé par M<sup>me</sup> Dockrill (Bras D'Or — Cape Breton), propose la motion n° 105, — Que le projet de loi C-2, à l'article 407, soit modifié par substitution, à la ligne 37, page 166, de ce qui suit :

« comme chef d'un parti »

Mr. Chan (Secretary of State (Asia-Pacific)) for Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Mitchell (Secretary of State (Rural Development)), moved Motion No. 109, — That Bill C-2, in Clause 409, be amended by replacing, in the French version, lines 37 and 38 on page 167 with the following:

“, ayant une incapacité physique ou mentale, qui est habituellement à sa garde;”

Mr. Chan (Secretary of State (Asia-Pacific)) for Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Mitchell (Secretary of State (Rural Development)), moved Motion No. 111, — That Bill C-2, in Clause 424, be amended by replacing lines 33 to 35 on page 173 with the following:

“tered party’s financial transactions;”

Mr. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes), seconded by Ms. Dalphond-Guiral (Laval Centre), moved Motion No. 112, — That Bill C-2, in Clause 424, be amended by replacing lines 3 to 14 on page 174 with the following:

“(a) a statement of contributions received from electors;

(b) the number of contributors;

(c) the name and address of each contributor who made”

Mr. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), seconded by Mrs. Dockrill (Bras D’Or — Cape Breton), moved Motion No. 113, — That Bill C-2, in Clause 424, be amended by replacing line 13 on page 174 with the following:

“(c) subject to paragraph (c.1), the name and address of each contributor”

Mr. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), seconded by Mrs. Dockrill (Bras D’Or — Cape Breton), moved Motion No. 114, — That Bill C-2, in Clause 424, be amended by adding after line 21 on page 174 the following:

“(c.1) in the case of a numbered company that is a contributor referred to in paragraph (c), the name of the chief executive officer or president of that company;”

Mr. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes), seconded by Ms. Dalphond-Guiral (Laval Centre), moved Motion No. 115, — That Bill C-2, in Clause 424, be amended by replacing, in the English version, lines 26 and 27 on page 174 with the following:

“every contributor who made contributions of a”

Mr. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), seconded by Mrs. Dockrill (Bras D’Or — Cape Breton), moved Motion No. 116, — That Bill C-2, in Clause 424, be amended by replacing line 30 on page 174 with the following:

“period to which the return relates, as well as, where the contributor is a numbered company, the name of the chief executive officer or president of that company, as if the”

Mr. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes), seconded by Ms. Dalphond-Guiral (Laval Centre), moved Motion No. 117, — That Bill C-2, in Clause 425, be amended by replacing lines 39 to 41 on page 175 with the following:

“(a) the contributor is not an elector; or”

Mr. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), seconded by Mrs. Dockrill (Bras D’Or — Cape Breton), moved Motion No. 118, — That Bill C-2, in Clause 425, be amended by replacing line 44 on page 175 with the following:

M. Chan (secrétaire d’État (Asie-Pacifique)), au nom de M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Mitchell (secrétaire d’État (Développement rural)), propose la motion n° 109, — Que le projet de loi C-2, à l’article 409, soit modifié par substitution, dans la version française, aux lignes 37 et 38, page 167, de ce qui suit :

« , ayant une incapacité physique ou mentale, qui est habituellement à sa garde; »

M. Chan (secrétaire d’État (Asie-Pacifique)), au nom de M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Mitchell (secrétaire d’État (Développement rural)), propose la motion n° 111, — Que le projet de loi C-2, à l’article 424, soit modifié par substitution, aux lignes 28 à 30, page 173, de ce qui suit :

« opérations financières de celui-ci dressé, pour l’es- »

M. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes), appuyé par M<sup>me</sup> Dalphond-Guiral (Laval-Centre), propose la motion n° 112, — Que le projet de loi C-2, à l’article 424, soit modifié par substitution, aux lignes 3 à 14, page 174, de ce qui suit :

« a) un état des contributions apportées au parti enregistré par les électeurs;

b) le nombre de donateurs;

c) les nom et adresse de chaque donateur qui a apporté une ou »

M. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), appuyé par M<sup>me</sup> Dockrill (Bras D’Or — Cape Breton), propose la motion n° 113, — Que le projet de loi C-2, à l’article 424, soit modifié par substitution, à la ligne 13, page 174, de ce qui suit :

« c) sous réserve de l’alinéa c.1), les nom et adresse de chaque donateur »

M. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), appuyé par M<sup>me</sup> Dockrill (Bras D’Or — Cape Breton), propose la motion n° 114, — Que le projet de loi C-2, à l’article 424, soit modifié par adjonction, après la ligne 21, page 174, de ce qui suit :

« c.1) dans le cas où le donateur visé à l’alinéa c) est une société à dénomination numérique, le nom du premier dirigeant ou du président de la société; »

M. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes), appuyé par M<sup>me</sup> Dalphond-Guiral (Laval-Centre), propose la motion n° 115, — Que le projet de loi C-2, à l’article 424, soit modifié par substitution, dans la version anglaise, aux lignes 26 et 27, page 174, de ce qui suit :

« every contributor who made contributions of a »

M. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), appuyé par M<sup>me</sup> Dockrill (Bras D’Or — Cape Breton), propose la motion n° 116, — Que le projet de loi C-2, à l’article 424, soit modifié par substitution, à la ligne 28, page 174, de ce qui suit :

« circonscription au cours de l’exercice et, si le donateur est une société à dénomination numérique, le nom du premier dirigeant ou du président de celle-ci, com-»

M. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes), appuyé par M<sup>me</sup> Dalphond-Guiral (Laval-Centre), propose la motion n° 117, — Que le projet de loi C-2, à l’article 425, soit modifié par substitution, aux lignes 32 et 33, page 175, de ce qui suit :

« a) le donateur n’est pas un électeur; »

M. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), appuyé par M<sup>me</sup> Dockrill (Bras D’Or — Cape Breton), propose la motion n° 118, — Que le projet de loi C-2, à l’article 425, soit modifié par substitution, à la ligne 36, page 175, de ce qui suit :

“in paragraph 424(2)(c) or the name of the chief executive officer or president of a contributor referred to in paragraph 424(2)(c.1) is not known.”

Mr. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes), seconded by Ms. Dalphond-Guiral (Laval Centre), moved Motion No. 119, — That Bill C-2, in Clause 428, be amended by replacing lines 9 to 20 on page 177 with the following:

“(a) a statement of contributions received from electors;

(b) the number of contributors;

(c) the name and address of each contributor who made”

Mr. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), seconded by Mrs. Dockrill (Bras D’Or — Cape Breton), moved Motion No. 120, — That Bill C-2, in Clause 428, be amended by replacing line 19 on page 177 with the following:

“(c) subject to paragraph (c.1), the name and address of each contributor”

Mr. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), seconded by Mrs. Dockrill (Bras D’Or — Cape Breton), moved Motion No. 121, — That Bill C-2, in Clause 428, be amended by adding after line 22 on page 177 the following:

“(c.1) in the case of a numbered company that is a contributor referred to in paragraph (c), the name of the chief executive officer or president of that company;”

Mr. Chan (Secretary of State (Asia-Pacific)) for Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Mitchell (Secretary of State (Rural Development)), moved Motion No. 122, — That Bill C-2, in Clause 428, be amended

(a) by replacing, in the English version, line 30 on page 177 with the following:

“ly accepted accounting principles, of the”

(b) by replacing, in the English version, line 34 on page 177 with the following:

“ly accepted accounting principles, of”

Mr. Chan (Secretary of State (Asia-Pacific)) for Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Mitchell (Secretary of State (Rural Development)), moved Motion No. 123, — That Bill C-2, in Clause 430, be amended by replacing line 30 on page 178 with the following:

“on general election expenses in accordance with generally accepted accounting principles and shall make”

Motion No. 125 was not proceeded with.

Mr. Epp (Elk Island), seconded by Mr. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast), moved Motion No. 128, — That Bill C-2 be amended by adding after line 18 on page 185 the following new clause:

“442.1 (1) The Chief Electoral Officer shall, after making the calculation referred to in subsection 442(1) and before the issuing of the writ for the election next following that calculation, calculate the final maximum amount referred to in section 440 for each electoral district for that election period.

(2) The final maximum amount for an electoral district calculated under subsection (1) must be sent

« 200 \$ visée à l’alinéa 424(2)c) ou le nom du premier dirigeant ou du président du donateur visé à l’alinéa 424(2)c.1). »

M. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes), appuyé par M<sup>me</sup> Dalphond-Guiral (Laval-Centre), propose la motion n<sup>o</sup> 119, — Que le projet de loi C-2, à l’article 428, soit modifié par substitution, aux lignes 10 à 21, page 177, de ce qui suit :

« a) un état des contributions apportées à la fiducie par les électeurs;

b) le nombre de donateurs;

c) les nom et adresse de chaque donateur qui a apporté à la fiducie »

M. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), appuyé par M<sup>me</sup> Dockrill (Bras D’Or — Cape Breton), propose la motion n<sup>o</sup> 120, — Que le projet de loi C-2, à l’article 428, soit modifié par substitution, à la ligne 20, page 177, de ce qui suit :

« c) sous réserve de l’alinéa c.1), les nom et adresse de chaque donateur »

M. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), appuyé par M<sup>me</sup> Dockrill (Bras D’Or — Cape Breton), propose la motion n<sup>o</sup> 121, — Que le projet de loi C-2, à l’article 428, soit modifié par adjonction, après la ligne 24, page 177, de ce qui suit :

« c.1) dans le cas où le donateur visé à l’alinéa c) est une société à désignation numérique, le nom du premier dirigeant ou du président de la société; »

M. Chan (secrétaire d’État (Asie-Pacifique)), au nom de M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Mitchell (secrétaire d’État (Développement rural)), propose la motion n<sup>o</sup> 122, — Que le projet de loi C-2, à l’article 428, soit modifié

a) par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 30, page 177, de ce qui suit :

« ly accepted accounting principles, of the »

b) par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 34, page 177, de ce qui suit :

« ly accepted accounting principles, of »

M. Chan (secrétaire d’État (Asie-Pacifique)), au nom de M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Mitchell (secrétaire d’État (Développement rural)), propose la motion n<sup>o</sup> 123, — Que le projet de loi C-2, à l’article 430, soit modifié par substitution, à la ligne 32, page 178, de ce qui suit :

« pour cette élection selon les principes comptables généralement reconnus. Il fait les vérifications qui »

La motion n<sup>o</sup> 125 n’est pas mise en délibération.

M. Epp (Elk Island), appuyé par M. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast), propose la motion n<sup>o</sup> 128, — Que le projet de loi C-2 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 185, du nouvel article suivant :

« 442.1 (1) Le directeur général des élections, après avoir effectué l’actualisation prévue au paragraphe 442(1) et avant la délivrance du bref pour l’élection suivant l’actualisation, procède à l’actualisation définitive du plafond des dépenses électorales prévu à l’article 440 pour chaque circonscription aux fins de la période électorale.

(2) Le plafond actualisé définitif prévu au paragraphe (1) est envoyé :

(a) to any person on request; and

(b) without delay to the member and each registered party that endorsed a candidate in the electoral district in the last election, together with the copy of the lists of electors referred to in subsection 45(1).

Mr. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes), seconded by Ms. Dalphond-Guiral (Laval Centre), moved Motion No. 129, — That Bill C-2, in Clause 451, be amended by replacing lines 34 to 43 on page 189 and lines 1 and 2 on page 190 with the following:

“(f) a statement of contributions received from electors;

(g) the number of contributors;

(h) the name and address of each contributor who”

Mr. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), seconded by Mrs. Dockrill (Bras D’Or — Cape Breton), moved Motion No. 130, — That Bill C-2, in Clause 451, be amended by replacing line 1 on page 190 with the following:

“(h) subject to paragraph (h.1), the name and address of each contribu—”

Mr. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), seconded by Mrs. Dockrill (Bras D’Or — Cape Breton), moved Motion No. 131, — That Bill C-2, in Clause 451, be amended by adding after line 10 on page 190 the following:

“(h.1) in the case of a numbered company that is a contributor referred to in paragraph (h), the name of the chief executive officer or president of that company;”

Mr. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes), seconded by Ms. Dalphond-Guiral (Laval Centre), moved Motion No. 132, — That Bill C-2, in Clause 451, be amended by replacing, in the English version, lines 16 and 17 on page 190 with the following:

“address of every contributor who made contributions of”

Mr. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), seconded by Mrs. Dockrill (Bras D’Or — Cape Breton), moved Motion No. 133, — That Bill C-2, in Clause 451, be amended by replacing line 21 on page 190 with the following:

“the return relates, as well as, where the contributor is a numbered company, the name of the chief executive officer or president of that company, as if those contributions”

Mr. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes), seconded by Ms. Dalphond-Guiral (Laval Centre), moved Motion No. 134, — That Bill C-2, in Clause 452, be amended by replacing lines 19 to 21 on page 191 with the following:

“(a) the contributor is not an elector; and”

Mr. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), seconded by Mrs. Dockrill (Bras D’Or — Cape Breton), moved Motion No. 135, — That Bill C-2, in Clause 452, be amended by replacing line 24 on page 191 with the following:

“in paragraph 451(2)(h) or the name of the chief executive officer or president of a contributor referred to in paragraph 451(2)(h.1) is not known.”

a) à quiconque en fait la demande;

b) sans délai, au député de la circonscription et à chaque parti enregistré y ayant soutenu un candidat lors de la dernière élection, assorti des listes électorales sous forme électronique visées au paragraphe 45(1). »

M. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes), appuyé par M<sup>me</sup> Dalphond-Guiral (Laval-Centre), propose la motion n<sup>o</sup> 129, — Que le projet de loi C-2, à l’article 451, soit modifié par substitution, aux lignes 31 à 42, page 189, de ce qui suit :

« f) un état des contributions apportées par les électeurs;

g) le nombre de donateurs;

h) les nom et adresse de chaque donateur qui a apporté une ou »

M. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), appuyé par M<sup>me</sup> Dockrill (Bras D’Or — Cape Breton), propose la motion n<sup>o</sup> 130, — Que le projet de loi C-2, à l’article 451, soit modifié par substitution, à la ligne 41, page 189, de ce qui suit :

« h) sous réserve de l’alinéa h.1), les nom et adresse de chaque donateur »

M. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), appuyé par M<sup>me</sup> Dockrill (Bras D’Or — Cape Breton), propose la motion n<sup>o</sup> 131, — Que le projet de loi C-2, à l’article 451, soit modifié par adjonction, après la ligne 6, page 190, de ce qui suit :

« h.1) dans le cas où le donateur visé à l’alinéa h) est une société à désignation numérique, le nom du premier dirigeant ou du président de la société; »

M. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes), appuyé par M<sup>me</sup> Dalphond-Guiral (Laval-Centre), propose la motion n<sup>o</sup> 132, — Que le projet de loi C-2, à l’article 451, soit modifié par substitution, dans la version anglaise, aux lignes 16 et 17, page 190, de ce qui suit :

« address of every contributor who made contributions of »

M. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), appuyé par M<sup>me</sup> Dockrill (Bras D’Or — Cape Breton), propose la motion n<sup>o</sup> 133, — Que le projet de loi C-2, à l’article 451, soit modifié par substitution, à la ligne 17, page 190, de ce qui suit :

« le porte le compte et, si le donateur est une société à dénomination numérique, le nom du premier dirigeant ou du président de celle-ci, comme si elles avaient »

M. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes), appuyé par M<sup>me</sup> Dalphond-Guiral (Laval-Centre), propose la motion n<sup>o</sup> 134, — Que le projet de loi C-2, à l’article 452, soit modifié par substitution, aux lignes 18 et 19, page 191, de ce qui suit :

« a) le donateur n’est pas un électeur; »

M. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), appuyé par M<sup>me</sup> Dockrill (Bras D’Or — Cape Breton), propose la motion n<sup>o</sup> 135, — Que le projet de loi C-2, à l’article 452, soit modifié par substitution, à la ligne 22, page 191, de ce qui suit :

« 200 \$ visée à l’alinéa 451(2)(h) ou le nom du premier dirigeant ou du président du donateur visé à l’alinéa 451(2)(h.1). »

Mr. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes), seconded by Ms. Dalphond-Guiral (Laval Centre), moved Motion No. 139, — That Bill C-2, in Clause 560, be amended

(a) by replacing line 38 on page 244 with the following:

“(3) Subject to subsection (3.01), there may be deducted from the tax”

(b) by adding after line 22 on page 245 the following:

“(3.01) Where a taxpayer has made a monetary contribution in the year to a registered party or to a candidate whose nomination has been confirmed in an election of a member or members to serve in the House of Commons of Canada and the taxpayer cannot deduct the monetary contribution under that subsection because there was no income tax payable by the taxpayer in the year, the taxpayer is entitled to receive a refund, in respect of the monetary contribution corresponding to an amount calculated in accordance with the formula set out in paragraphs (3)(a) to (c), provided the taxpayer has filed a receipt in respect of each monetary contribution with the Minister as required under subsection (3).”

Mr. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes), seconded by Ms. Dalphond-Guiral (Laval Centre), moved Motion No. 140, — That Bill C-2, in Clause 560, be amended by replacing line 1 on page 246 with the following:

“(4) In subsections (3), (3.01), (3.1), (3.2) and (4.1),”

Mr. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes), seconded by Ms. Dalphond-Guiral (Laval Centre), moved Motion No. 141, — That Bill C-2, in Clause 560, be amended by replacing line 10 on page 246 with the following:

“(4.1) In subsections (3), (3.01), (3.1), (3.2) and”

Debate arose on the motions in Group No. 2 (Motions Nos. 87 to 105, 109, 111 to 123, 128 to 135 and 139 to 141).

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### WAYS AND MEANS

Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)) laid upon the Table, — Notice of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act, the Excise Tax Act and the Budget Implementation Act, 1999. (*Ways and Means Proceedings No. 4*) — Sessional Paper No. 8570-362-4.

Pursuant to Standing Order 83(2), at the request of Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)), an Order of the Day was designated for the consideration of this Ways and Means motion.

#### GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker also selected and grouped for debate the following motions:

M. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes), appuyé par M<sup>me</sup> Dalphond-Guiral (Laval-Centre), propose la motion n<sup>o</sup> 139, — Que le projet de loi C-2, à l'article 560, soit modifié

a) par substitution, à la ligne 36, page 244, de ce qui suit :

« (3) Sous réserve du paragraphe (3.01), il peut être déduit de l'impôt payable par »

b) par adjonction, après la ligne 22, page 245, de ce qui suit :

« (3.01) Lorsqu'un contribuable a versé, au cours d'une année d'imposition, une contribution monétaire visée au paragraphe (3) et qu'il ne peut se prévaloir de la déduction visée à ce paragraphe du fait qu'il n'est pas tenu de payer de l'impôt pour cette année, le contribuable a le droit de recevoir un remboursement de sa contribution monétaire correspondant au montant calculé en vertu de la formule visée aux alinéas 3a) à c), s'il se conforme par ailleurs à l'obligation de fournir les reçus requis en vertu du paragraphe (3). »

M. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes), appuyé par M<sup>me</sup> Dalphond-Guiral (Laval-Centre), propose la motion n<sup>o</sup> 140, — Que le projet de loi C-2, à l'article 560, soit modifié par substitution, à la ligne 1, page 246, de ce qui suit :

« (4) Pour l'application des paragraphes (3), (3.01), »

M. Bergeron (Verchères — Les-Patriotes), appuyé par M<sup>me</sup> Dalphond-Guiral (Laval-Centre), propose la motion n<sup>o</sup> 141, — Que le projet de loi C-2, à l'article 560, soit modifié par substitution, à la ligne 10, page 246, de ce qui suit :

« (3), (3.01), (3.1), (3.2) et (4.2), « contribution moné-»

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n<sup>o</sup> 2 (motions n<sup>os</sup> 87 à 105, 109, 111 à 123, 128 à 135 et 139 à 141).

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### VOIES ET MOYENS

M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)) dépose sur le Bureau, — Avis d'une motion des voies et moyens modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la taxe d'accise et la Loi d'exécution du budget de 1999. (*Les voies et moyens n<sup>o</sup> 4*) — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8570-362-4.

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, à la demande de M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), un ordre du jour est désigné pour l'étude de cette motion des voies et moyens.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit également et groupe pour débat les motions suivantes :



Group No. 3 — Motions Nos. 4 to 9, 11 to 13, 19, 21, 23 to 25, 27 to 44, 62 and 75 to 77.

Group No. 4 — Motions Nos. 14 to 17, 79 to 86, 136 and 137.

Group No. 5 — Motions Nos. 18, 45, 47, 55 to 61 and 64 to 74.

Group No. 6 — Motions Nos. 53, 54, 138 and 142.

The House resumed consideration at report stage of Bill C-2, An Act respecting the election of members to the House of Commons, repealing other Acts relating to elections and making consequential amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development without amendment;

And of the motions in Group No. 2 (Motions Nos. 87 to 105, 109, 111 to 123, 128 to 135 and 139 to 141).

The debate continued on the motions in Group No. 2.

Groupe n° 3 — motions n°s 4 à 9, 11 à 13, 19, 21, 23 à 25, 27 à 44, 62 et 75 à 77.

Groupe n° 4 — motions n°s 14 à 17, 79 à 86, 136 et 137.

Groupe n° 5 — motions n°s 18, 46, 47, 55 à 61 et 64 à 74.

Groupe n° 6 — motions n°s 53, 54, 138 et 142.

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-2, Loi concernant l'élection des députés à la Chambre des communes, modifiant certaines lois et abrogeant certaines autres lois, dont le Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord a fait rapport sans amendement;

Et des motions du groupe n° 2 (motions n°s 87 à 105, 109, 111 à 123, 128 à 135 et 139 à 141).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 2.

At 5:30 p.m., pursuant to Order made Monday, December 6, 1999, the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions at the report stage of Bill C-9, An Act to give effect to the Nisga'a Final Agreement, as reported by the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development without amendment.

#### Group No. 1

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 1 of Mr. White (Langley — Abbotsford), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by deleting the title.

The question was put on Motion No. 1 and it was negatived on the following division:

À 17 h 30, conformément à l'ordre adopté le lundi 6 décembre 1999, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-9, Loi portant mise en vigueur de l'Accord définitif nisga'a, dont le Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord a fait rapport sans amendement.

#### Groupe n° 1

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 1 de M. White (Langley — Abbotsford), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par suppression du titre.

La motion n° 1, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

#### (Division—Vote N° 62)

#### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Abbott  
Breitkreuz (Yellowhead)  
Cummins  
Forseth  
Grewal  
Hill (Macleod)  
Johnston  
Lunn  
McNally  
Obhrai  
Schmidt  
Strahl  
Williams—49

Anders  
Cadman  
Duncan  
Gilmour  
Grey (Edmonton North)  
Hill (Prince George—Peace River)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Manning  
Meredit  
Pankiw  
Scott (Skeena)  
Thompson (Wild Rose)

Bailey  
Casson  
Elley  
Goldring  
Hanger  
Hilstrom  
Konrad  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Mills (Red Deer)  
Penson  
Solberg  
Vellacott

Benoit  
Chatters  
Epp  
Gouk  
Hart  
Jaffer  
Lowther  
Mayfield  
Morrison  
Reynolds  
Stinson  
White (Langley—Abbotsford)

#### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Adams  
Assad  
Axworthy  
Beaumier  
Bellemare  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Bigras  
Bonwick  
Brisson  
Caccia  
Cardin  
Chamberlain  
Clouthier  
Cullen

Alarie  
Assadourian  
Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Bélair  
Bennett  
Bertrand  
Blaikie  
Boudria  
Bryden  
Cannis  
Carroll  
Chan  
Collenette  
Dalphond—Guirail

Alcock  
Asselin  
Bachand (Saint-Jean)  
Bélanger  
Bergeron  
Bevilacqua  
Blondin—Andrew  
Bradshaw  
Bulte  
Canuel  
Casey  
Charbonneau  
Cotler  
de Savoye

Anderson  
Augustine  
Baker  
Bellehumeur  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Bonin  
Brien  
Byrne  
Caplan  
Catterall  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Crête  
Debien

Desjarlais  
Discepola  
Drouin  
Duhamel  
Eggleton  
Fry  
Girard-Bujold  
Goodale  
Gruending  
Harb  
Hubbard  
Jones  
Keyes  
Kraft Sloan  
Lebel  
Limoges  
MacAulay  
Maloney  
Martin (LaSalle—Émard)  
McKay (Scarborough East)  
Ménard  
Muise  
Nystrom  
Pagtakhan  
Perić  
Picard (Drummond)  
Pratt  
Provenzano  
Robinson  
Sauvageau  
Solomon  
St-Jacques  
Stewart (Northumberland)  
Thibeault  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Vanclief  
Whelan

Desrochers  
Dockrill  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Dumas  
Finlay  
Gagnon  
Godfrey  
Graham  
Guarnieri  
Hardy  
Ianno  
Jordan  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Laliberte  
Lee  
Lincoln  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Mancini  
Martin (Winnipeg Centre)  
McLellan (Edmonton West)  
Mercier  
Murray  
O'Brien (Labrador)  
Paradis  
Perron  
Pillitteri  
Price  
Redman  
Rocheleau  
Scott (Fredericton)  
Speller  
St-Julien  
Stoffer  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Turp  
Vautour  
Wilfert

DeVillers  
Doyle  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Earle  
Fontana  
Galloway  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Gray (Windsor West)  
Guay  
Harvey  
Itody  
Karetak—Lindell  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Lastewka  
Leung  
Longfield  
Mahoney  
Manley  
Matthews  
McTeague  
Mifflin  
Myers  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Parrish  
Peterson  
Plamondon  
Proud  
Reed  
Rock  
Sgro  
St. Denis  
Steckle  
Szabo  
Torsney  
Ur  
Venne  
Wood—202

Dhaliwal  
Dromisky  
Duceppe  
Easter  
Fournier  
Gauthier  
Godin (Châteauguay)  
Grose  
Guimond  
Herron  
Jackson  
Keddy (South Shore)  
Knutson  
Laurin  
Lill  
Loubier  
Malhi  
Marceau  
McDonough  
McWhinney  
Mitchell  
Nault  
O'Reilly  
Patry  
Phinney  
Power  
Proulx  
Riis  
Saada  
Shepherd  
St-Hilaire  
Stewart (Brant)  
Telegdi  
Tremblay (Lac—Saint-Jean)  
Valeri  
Wayne

#### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Dion

Gagliano

Lalonde

Marchand

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 2 of Mr. White (Langley — Abbotsford), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by replacing the title with the following:

“An Act to implement the Nisga’a Final Agreement”

The question was put on Motion No. 2 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 2 de M. White (Langley — Abbotsford), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par substitution, au titre, de ce qui suit :

« Loi mettant en oeuvre l'Accord définitif nisga'a »

La motion n° 2, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 63)

#### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Abbott  
Breitkreuz (Yellowhead)  
Cummins  
Forseth  
Grewal  
Hill (Macleod)  
Johnston  
Lunn  
McNally  
Obhrai  
Schmidt  
Strahl  
Williams—49

Anders  
Cadman  
Duncan  
Gilmour  
Grey (Edmonton North)  
Hill (Prince George—Peace River)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Manning  
Meredith  
Pankiw  
Scott (Skeena)  
Thompson (Wild Rose)

Bailey  
Casson  
Elley  
Goldring  
Hanger  
Hilstrom  
Konrad  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Mills (Red Deer)  
Penson  
Solberg  
Vellacott

Benoit  
Chatters  
Epp  
Gouk  
Hart  
Jaffer  
Lowther  
Mayfield  
Morrison  
Reynolds  
Stinson  
White (Langley—Abbotsford)

#### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Adams  
Assad  
Axworthy  
Beaumier  
Bellemare  
Bernier (Tobique—Mactaquac)

Alarie  
Assadourian  
Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Bélair  
Bennett  
Bertrand

Alcock  
Asselin  
Bachand (Saint-Jean)  
Bélangier  
Bergeron  
Bevilacqua

Anderson  
Augustine  
Baker  
Bellehumeur  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)

Bigras  
Bonwick  
Brisson  
Caccia  
Cardin  
Chan  
Collenette  
Dalphond—Guiral  
Desrochers  
Dockrill  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Dumas  
Finlay  
Gagnon  
Godfrey  
Graham  
Guarmier  
Hardy  
Ianno  
Jordan  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Laliberte  
Lee  
Lincoln  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Mancini  
Martin (Winnipeg Centre)  
McLellan (Edmonton West)  
Mercier  
Murray  
O'Brien (Labrador)  
Paradis  
Perron  
Pillitteri  
Price  
Redman  
Robinson  
Sauvageau  
Solomon  
St-Jacques  
Stewart (Northumberland)  
Thibeault  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Vanclief  
Whelan

Blaikie  
Boudria  
Bryden  
Cannis  
Carroll  
Charbonneau  
Cotler  
de Savoye  
DeVillers  
Doyle  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Earle  
Fontana  
Galloway  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Gray (Windsor West)  
Guay  
Harvey  
Iftody  
Karetak—Lindell  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Lastewka  
Leung  
Longfield  
Mahoney  
Manley  
Matthews  
McTeague  
Mifflin  
Myers  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Parrish  
Peterson  
Plamondon  
Proud  
Reed  
Rocheleau  
Scott (Fredericton)  
Speller  
St-Julien  
Stoffer  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Turp  
Vautour  
Wilfert

Blondin—Andrew  
Bradshaw  
Bulte  
Canuel  
Catterall  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Crête  
Debien  
Dhaliwal  
Dromisky  
Duceppe  
Easter  
Fournier  
Gauthier  
Godin (Châteauguay)  
Grose  
Guimond  
Herron  
Jackson  
Keddy (South Shore)  
Knutson  
Laurin  
Lill  
Loubier  
Malhi  
Marceau  
McDonough  
McWhinney  
Mitchell  
Nault  
O'Reilly  
Patry  
Phinney  
Power  
Proulx  
Richardson  
Rock  
Sgro  
St. Denis  
Steckle  
Szabo  
Torsney  
Ur  
Venne  
Wood—202

Bonin  
Brien  
Byrne  
Caplan  
Chamberlain  
Clouthier  
Cullen  
Desjarlais  
Discepola  
Drouin  
Duhamel  
Eggleton  
Fry  
Girard—Bujold  
Goodale  
Gruending  
Harb  
Hubbard  
Jones  
Keyes  
Kraft Sloan  
Lebel  
Limoges  
MacAulay  
Maloney  
Martin (LaSalle—Émard)  
McKay (Scarborough East)  
Ménard  
Muise  
Nystrom  
Pagtakhan  
Perić  
Picard (Drummond)  
Pratt  
Provenzano  
Riis  
Saada  
Shepherd  
St-Hilaire  
Stewart (Brant)  
Telegdi  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Valeri  
Wayne

#### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Dion

Gagliano

Lalonde

Marchand

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 3 of Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by replacing the title with the following:

“An Act to give effect to the Agreement between Her Majesty in right of Canada, Her Majesty in right of British Columbia and the Nisga'a Nation”

The question was put on Motion No. 3 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 3 de M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par substitution, au titre, de ce qui suit :

« Loi portant mise en vigueur de l'Accord intervenu entre Sa Majesté du chef du Canada, Sa Majesté du chef de la Colombie-Britannique et la nation nisga'a »

La motion n<sup>o</sup> 3, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 64)

#### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Abbott  
Breitkreuz (Yellowhead)  
Cummins  
Forseth  
Grewal  
Hill (Macleod)  
Johnston  
Lunn  
McNally  
Obhrai  
Schmidt  
Strahl  
Williams—49

Anders  
Cadman  
Duncan  
Gilmour  
Grey (Edmonton North)  
Hill (Prince George—Peace River)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Manning  
Meredith  
Pankiw  
Scott (Skeena)  
Thompson (Wild Rose)

Bailey  
Casson  
Elley  
Goldring  
Hanger  
Hilstrom  
Konrad  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Mills (Red Deer)  
Penson  
Solberg  
Vellacott

Benoit  
Chatters  
Epp  
Gouk  
Hart  
Jaffer  
Lowther  
Mayfield  
Morrison  
Reynolds  
Stinson  
White (Langley—Abbotsford)

#### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Adams  
Assad

Alarie  
Assadourian

Alcock  
Asselin

Anderson  
Augustine

Axworthy	Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bachand (Saint-Jean)	Baker
Beaumier	Bélaïr	Bélangier	Bellehumeur
Bellemare	Bennett	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé— Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Bernier (Tobique—Mactaquac)	Bertrand	Bevilacqua	Bonin
Bigras	Blaikie	Blondin—Andrew	Brien
Bonwick	Boudria	Bradshaw	Byrne
Brisson	Bryden	Bulte	Caplan
Caccia	Cannis	Canuel	Catterall
Cardin	Carroll	Casey	Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Chamberlain	Chan	Charbonneau	Crête
Clouthier	Collenette	Cotler	Debien
Cullen	Dalphond—Guiral	de Savoye	Dhaliwal
Desjarlais	Desrochers	DeVillers	Dromisky
Discepola	Dockrill	Doyle	Duceppe
Drouin	Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)	Dubé (Madawaska—Restigouche)	Easter
Duhamel	Dumas	Earle	Fournier
Eggleton	Finlay	Fontana	Gauthier
Fry	Gagnon	Galloway	Godin (Châteauguay)
Girard—Bujold	Godfrey	Godin (Acadie—Bathurst)	Grose
Goodale	Graham	Gray (Windsor West)	Guimond
Gruending	Guarnieri	Guay	Herron
Harb	Hardy	Harvey	Jackson
Hubbard	Ianno	Ifody	Keddy (South Shore)
Jones	Jordan	Karetak—Lindell	Knutson
Keyes	Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Laurin
Kraft Sloan	Laliberte	Lastewka	Lill
Lebel	Lee	Leung	Loubier
Limoges	Lincoln	Longfield	Malhi
MacAulay	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Mahoney	Marceau
Maloney	Mancini	Manley	McDonough
Martin (LaSalle—Émard)	Martin (Winnipeg Centre)	Matthews	McWhinney
McKay (Scarborough East)	McLellan (Edmonton West)	McTeague	Mitchell
Ménard	Mercier	Miffilin	Nault
Muise	Murray	Myers	O'Reilly
Nystrom	O'Brien (Labrador)	O'Brien (London—Fanshawe)	Patry
Pagtakhan	Paradis	Parrish	Phinney
Perić	Perron	Peterson	Power
Picard (Drummond)	Pillitteri	Plamondon	Proulx
Pratt	Price	Proud	Richardson
Provenzano	Redman	Reed	Rock
Riis	Robinson	Rocheleau	Sgro
Saada	Sauvageau	Scott (Fredericton)	St. Denis
Shepherd	Solomon	Speller	Steckle
St-Hilaire	St-Jacques	St-Julien	Szabo
Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Stoffer	Torsney
Telegdi	Thibeault	Thompson (New Brunswick Southwest)	Ur
Tremblay (Lac-Saint-Jean)	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Turp	Venne
Valeri	Vanclief	Vautour	Wilfert
Wasylcia—Leis	Wayne	Whelan	
Wood—204			

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Dion	Gagliano	Lalonde	Marchand
------	----------	---------	----------

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 4 of Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by deleting the preamble.

The question was put on Motion No. 4 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 4 de M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par suppression du préambule.

La motion n° 4, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 65)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott	Anders	Bailey	Benoit
Breitkreuz (Yellowhead)	Cadman	Casson	Chatters
Cummins	Duncan	Elley	Epp
Forseth	Gilmour	Goldring	Gouk
Grewal	Grey (Edmonton North)	Hanger	Hart
Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom	Jaffer
Johnston	Kenney (Calgary Southeast)	Konrad	Lowther
Lunn	Manning	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Mayfield
McNally	Meredith	Mills (Red Deer)	Morrison
Obhrai	Pankiw	Penson	Reynolds
Schmidt	Solberg	Stinson	Strahl
Thompson (Wild Rose)	Vellacott	White (Langley—Abbotsford)	Williams—48

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams	Alarie	Alcock	Anderson
Assad	Assadourian	Asselin	Augustine

Axworthy	Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bachand (Saint-Jean)	Baker
Beaumier	Bélaïr	Bélangier	Bellehumeur
Bellemare	Bennett	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé— Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Bernier (Tobique—Mactaquac)	Bertrand	Bevilacqua	Bonin
Bigras	Blaikie	Blondin—Andrew	Brison
Bonwick	Bradshaw	Brien	Caccia
Bryden	Bulte	Byrne	Cardin
Cannis	Canuel	Caplan	Chamberlain
Carroll	Casey	Catterall	Clouthier
Chan	Charbonneau	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Cullen
Collenette	Cotler	Crête	Desjarlais
Dalphond—Guiral	de Savoye	Debien	Discepolo
Desrochers	DeVillers	Dhaliwal	Drouin
Dockrill	Doyle	Dromisky	Duhamel
Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la-Chaudière)	Dubé (Madawaska—Restigouche)	Duceppe	Eggleton
Dumas	Earle	Easter	Fry
Finlay	Fontana	Fournier	Girard—Bujold
Gagnon	Galloway	Gauthier	Goodale
Godfrey	Godin (Acadie—Bathurst)	Godin (Châteauguay)	Gruending
Graham	Gray (Windsor West)	Grose	Harb
Guarnieri	Guay	Guimond	Hubbard
Hardy	Harvey	Herron	Jones
Ianno	Iftody	Jackson	Keyes
Jordan	Karetak—Lindell	Keddy (South Shore)	Kraft Sloan
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Lee
Laliberte	Lastewka	Laurin	Lincoln
Leung	Lill	Limoges	MacKay (Pictou—Antigonish— Guysborough)
Longfield	Loubier	MacAulay	Martin (LaSalle—Énard)
Mahoney	Malhi	Maloney	McKay (Scarborough East)
Mancini	Manley	Marceau	Mercier
Martin (Winnipeg Centre)	Matthews	McDonough	Murray
McTeague	McWhinney	Ménard	O'Brien (Labrador)
Mifflin	Mitchell	Muise	Paradis
Myers	Nault	Nystrom	Perron
O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Pagtakhan	Pillitteri
Parrish	Patry	Perić	Price
Peterson	Phinney	Picard (Drummond)	Redman
Plamondon	Power	Pratt	Robinson
Proud	Proulx	Provenzano	Sauvageau
Reed	Richardson	Riis	Solomon
Rocheleau	Rock	Saada	St-Julien
Scott (Fredericton)	Sgro	Shepherd	Stoffer
St. Denis	St-Hilaire	St-Jacques	Thompson (New Brunswick Southwest)
Steckle	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Turp
Szabo	Telegdi	Thibeault	Vautour
Torsney	Tremblay (Lac-Saint-Jean)	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Whelan
Ur	Valeri	Vanclief	
Venne	Wasylcia—Leis	Wayne	
Wilfert	Wood—200		

**PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»**

Dion	Gagliano	Lalonde	Marchand
------	----------	---------	----------

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 5 of Mr. Anders (Calgary West), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in the preamble, be amended by deleting lines 1 to 5 on page 1.

The question was put on Motion No. 5 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 5 de M. Anders (Calgary-Ouest), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, dans le préambule, soit modifié par suppression des lignes 2 à 6, page 1.

La motion n° 5, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Division—Vote N° 66)*

**YEAS—POUR**

**Members—Députés**

Abbott	Anders	Bailey	Benoit
Breitkreuz (Yellowhead)	Cadman	Casson	Chatters
Cummins	Duncan	Elley	Epp
Forseth	Gilmour	Goldring	Gouk
Grewal	Grey (Edmonton North)	Hanger	Hart
Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom	Jaffer
Johnston	Kenney (Calgary Southeast)	Konrad	Lowther
Lunn	Manning	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Mayfield
McNally	Meredith	Mills (Red Deer)	Morrison
Obhrai	Pankiw	Penson	Reynolds
Schmidt	Solberg	Stinson	Strahl
Thompson (Wild Rose)	Vellacott	White (Langley—Abbotsford)	Williams—48

**NAYS—CONTRE**

**Members—Députés**

Adams	Alarie	Alcock	Anderson
Assad	Asselin	Augustine	Axworthy

Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Bélair  
Bennett  
Bertrand  
Blaikie  
Bradshaw  
Bulte  
Canuel  
Casey  
Charbonneau  
Cotler  
de Savoye  
DeVillers  
Doyle  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Earle  
Fontana  
Galloway  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Gray (Windsor West)  
Guay  
Harvey  
Iftody  
Karetak—Lindell  
Knutson  
Laurin  
Lill  
MacAulay  
Maloney  
Martin (LaSalle—Émard)  
McKay (Scarborough East)  
Mercier  
Murray  
O'Brien (Labrador)  
Paradis  
Perron  
Pillitteri  
Price  
Redman  
Robinson  
Sauvageau  
Solomon  
St-Jacques  
Stewart (Northumberland)  
Thibeault  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Vanclief  
Wayne

Bachand (Saint-Jean)  
Bélanger  
Bergeron  
Bevilacqua  
Blondin—Andrew  
Brien  
Byrne  
Caplan  
Catterall  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Crête  
Debien  
Dhaliwal  
Dromisky  
Duceppe  
Easter  
Fournier  
Gauthier  
Godin (Châteauguay)  
Grose  
Guimond  
Herron  
Jackson  
Keddy (South Shore)  
Kraft Sloan  
Lebel  
Lincoln  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Mancini  
Martin (Winnipeg Centre)  
McTeague  
Mifflin  
Myers  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Parrish  
Peterson  
Plamondon  
Proud  
Reed  
Rocheleau  
Scott (Fredericton)  
Speller  
St-Julien  
Stoffer  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Turp  
Vautour  
Whelan

Baker  
Bellehumeur  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Bonin  
Brison  
Caccia  
Cardin  
Chamberlain  
Clouthier  
Cullen  
Desjarlais  
Discepola  
Drouin  
Duhamel  
Eggleton  
Fry  
Girard—Bujold  
Goodale  
Gruending  
Harb  
Hubbard  
Jones  
Keyes  
Laliberte  
Lee  
Longfield  
Mahoney  
Manley  
Matthews  
McWhinney  
Mitchell  
Nault  
O'Reilly  
Patry  
Phinney  
Power  
Proulx  
Richardson  
Rock  
Sgro  
St. Denis  
Steckle  
Szabo  
Torsney  
Ur  
Venne  
Wilfert

Beaumier  
Bellemare  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Bigras  
Bonwick  
Bryden  
Cannis  
Carroll  
Chan  
Collenette  
Dalphond—Guiral  
Desrochers  
Dockrill  
Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la-Chaudière)  
Dumas  
Finlay  
Gagnon  
Godfrey  
Graham  
Guarnieri  
Hardy  
Ianno  
Jordan  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Lastewka  
Leung  
Loubier  
Malhi  
Marceau  
McDonough  
Ménard  
Muisse  
Nystrom  
Pagtakhan  
Perić  
Picard (Drummond)  
Pratt  
Provenzano  
Riis  
Saada  
Shepherd  
St-Hilaire  
Stewart (Brant)  
Telegdi  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Valeri  
Wasylycia—Leis  
Wood—199

#### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Dion

Gagliano

Lalonde

Marchand

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 6 of Mr. White (Langley — Abbotsford), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in the preamble, be amended by replacing lines 1 to 5 on page 1 with the following:

“Whereas it is desirable to resolve the land claims made by the Nisga'a people in order to facilitate the social and economic development of Canada;”

The question was put on Motion No. 6 and it was negated on the following division:

(Division—Vote N<sup>o</sup> 67)

#### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Abbott  
Breitkreuz (Yellowhead)  
Cummins  
Forseth  
Grewal  
Hill (Macleod)  
Johnston  
Lunn  
McNally  
Obhrai  
Schmidt  
Thompson (Wild Rose)

Anders  
Cadman  
Duncan  
Gilmour  
Grey (Edmonton North)  
Hill (Prince George—Peace River)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Manning  
Meredith  
Pankiw  
Solberg  
Vellacott

Bailey  
Casson  
Elley  
Goldring  
Hanger  
Hilstrom  
Konrad  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Mills (Red Deer)  
Penson  
Stinson  
White (Langley—Abbotsford)

Benoit  
Chatters  
Epp  
Grouk  
Hart  
Jaffer  
Lowther  
Mayfield  
Morrison  
Reynolds  
Strahl  
Williams—48

#### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Adams  
Asselin

Alcock  
Augustine

Anderson  
Axworthy

Assad  
Bachand (Richmond—Arthabaska)

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 6 de M. White (Langley — Abbotsford), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, dans le préambule, soit modifié par substitution, aux lignes 2 à 6, page 1, de ce qui suit :

« qu'il est souhaitable de régler les revendications territoriales faites par la nation nisga'a afin de favoriser le développement économique et social du Canada; »

La motion n<sup>o</sup> 6, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Bachand (Saint-Jean)	Baker	Beaumier	Bélaïr
Bélangier	Bellehumeur	Bellemare	Bergeron
Bernier (Bonaventure—Gaspé— Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Bernier (Tobique—Mactaquac)	Bertrand	Bevilacqua
Bonin	Bigras	Blaikie	Blondin—Andrew
Bryden	Bradshaw	Brien	Brisson
Caplan	Caccia	Cannis	Canuel
Chamberlain	Cardin	Casey	Catterall
Collenette	Chan	Charbonneau	Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Dalphond—Guiral	Cotler	Crête	Cullen
Desrochers	de Savoye	Debien	Desjarlais
Dockrill	DeVillers	Dhaliwal	Discepola
Duceppe	Doyle	Dromisky	Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la-Chaudière)
Easter	Duhamel	Dumas	Earle
Fournier	Eggleton	Finlay	Fontana
Girard—Bujold	Fry	Galloway	Gauthier
Graham	Godfrey	Godin (Acadie—Bathurst)	Gaudale
Guarnieri	Gray (Windsor West)	Grose	Gruending
Harvey	Guay	Guimond	Harb
Jackson	Hubbard	Ianno	Iftody
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)	Jones	Keddy (South Shore)	Keyes
Laliberte	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Kraft Sloan
Lee	Lastewka	Laurin	Lebel
Loubier	Lill	Lincoln	Longfield
Maloney	MacAulay	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Malhi
Martin (LaSalle—Émard)	Mancini	Manley	Marceau
Ménard	Martin (Winnipeg Centre)	McDonough	McWhinney
Muise	Mercier	Mifflin	Mitchell
Nystrom	Murray	Myers	Nault
Paradis	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Pagtakhan
Perron	Parrish	Patry	Perić
Power	Peterson	Phinney	Pillitteri
Richardson	Proud	Proulx	Reed
Saada	Riis	Robinson	Rock
Solomon	Sauvageau	Scott (Fredericton)	Sgro
St-Julien	Speller	St. Denis	St-Hilaire
Szabo	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Stoffer
Torsney	Telegdi	Thibeault	Thompson (New Brunswick Southwest)
Wasylcyia—Leis	Tremblay (Lac-Saint-Jean)	Vancief	Vautour
	Wood—161		

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Dion	Gagliano	Lalonde	Marchand
------	----------	---------	----------

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 7 of Mr. Cummins (Delta — South Richmond), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in the preamble, be amended by replacing lines 4 and 5 on page 1 with the following:

“significant social and economic importance;”

The question was put on Motion No. 7 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 7 de M. Cummins (Delta — South Richmond), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, dans le préambule, soit modifié par substitution, aux lignes 2 à 4, page 1, de ce qui suit :

« qu'il importe, sur les plans tant social qu'économique, de concilier l'antériorité de la »

La motion n° 7, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 68)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anders	Bailey	Benoit	Breitkreuz (Yellowhead)
Cadman	Chatters	Cummins	Duncan
Elley	Epp	Forseth	Gilmour
Goldring	Gouk	Grewal	Grey (Edmonton North)
Hanger	Hart	Hilstrom	Jaffier
Kenney (Calgary Southeast)	Konrad	Lowther	Lunn
Manning	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Mayfield	McNally
Meredith	Mills (Red Deer)	Morrison	Obhrai
Pankiw	Penson	Reynolds	Schmidt
Solberg	Stinson	Strahl	Thompson (Wild Rose)
Vellacott	White (Langley—Abbotsford)	Williams—43	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams	Alcock	Anderson	Assad
Asselin	Augustine	Axworthy	Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bachand (Saint-Jean)	Beaumier	Bélaïr	Bélangier
Bellehumeur	Bellemare	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé— Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Bertrand	Bigras	Blaikie	

Blondin—Andrew	Bonin	Bradshaw	Brien
Brison	Bryden	Caccia	Cannis
Canuel	Caplan	Cardin	Casey
Catterall	Chamberlain	Chan	Charbonneau
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Cotler	Crête	Cullen
Dalphond—Guiral	de Savoye	Debien	Desjarlais
Desrochers	DeVillers	Dhaliwal	Discepola
Dockrill	Doyle	Dromisky	Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)
Duceppe	Duhamel	Dumas	Earle
Easter	Finlay	Fontana	Fournier
Fry	Galloway	Gauthier	Girard—Bujold
Godfrey	Godin (Acadie—Bathurst)	Goodale	Graham
Grose	Gruending	Guarnieri	Guay
Guimond	Harb	Hardy	Harvey
Hubbard	Ianno	Iftody	Jackson
Jones	Keddy (South Shore)	Keyes	Kilger (Stormont—Dundas— Charlottenburgh)
Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutsen	Kraft Sloan	Lebel
Laliberte	Lastewka	Laurin	Lincoln
Lee	Leung	Lill	MacKay (Pictou—Antigonish— Guysborough)
Longfield	Loubier	MacAulay	Martin (Winnipeg Centre)
Malhi	Maloney	Mancini	Mercier
Manley	Marceau	Martin (LaSalle—Énard)	Murray
McDonough	McWhinney	Ménard	O'Reilly
Mifflin	Mitchell	Muise	Patry
Nault	Nystrom	O'Brien (London—Fanshawe)	Phinney
Pagtakhan	Paradis	Parrish	Proulx
Perić	Perron	Peterson	Robinson
Power	Pratt	Proud	Solomon
Reed	Richardson	Riis	St-Julien
Saada	Sauvageau	Scott (Fredericton)	Telegdi
Speller	St. Denis	St-Hilaire	Vancief
Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Stoffer	
Thompson (New Brunswick Southwest)	Torsney	Tremblay (Lac—Saint—Jean)	
Vautour	Wasylcyia—Leis	Wood—152	

#### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Dion	Gagliano	Lalonde	Marchand
------	----------	---------	----------

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 8 of Mr. White (Langley — Abbotsford), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in the preamble, be amended by replacing, in the English version, line 4 on page 1 with the following:

“social and economic importance to”

The question was put on Motion No. 8 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 8 de M. White (Langley — Abbotsford), appuyée par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, dans le préambule, soit modifié par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 4, page 1, de ce qui suit :

« social and economic importance to »

La motion n<sup>o</sup> 8, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 69)

#### YEAS—POUR

##### Members—Députés

Anders	Benoit	Breitkreuz (Yellowhead)	Cadman
Chatters	Cummins	Duncan	Elley
Epp	Forseth	Gilmour	Goldring
Gouk	Grewal	Grey (Edmonton North)	Hanger
Hart	Hilstrom	Jaffer	Kenney (Calgary Southeast)
Konrad	Lowther	Lunn	Manning
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Mayfield	McNally	Meredith
Mills (Red Deer)	Morrison	Obhrai	Pankiw
Penson	Reynolds	Schmidt	Solberg
Stinson	Strahl	Thompson (Wild Rose)	Vellacott
White (Langley—Abbotsford)—41			

#### NAYS—CONTRE

##### Members—Députés

Adams	Anderson	Assad	Assadourian
Augustine	Axworthy	Baker	Beaumier
Bélair	Bertrand	Blondin—Andrew	Bonin
Bradshaw	Bryden	Caccia	Cannis
Caplan	Catterall	Chamberlain	Chan
Debien	Desjarlais	DeVillers	Dhaliwal
Discepola	Dromisky	Drouin	Duhamel
Dumas	Earle	Easter	Finlay
Fontana	Fry	Gagnon	Godin (Acadie—Bathurst)
Goodale	Graham	Gruending	Guay



Harb  
Hfody  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
MacAulay  
Manley  
Mifflin  
Pagtakhan  
Picard (Drummond)  
Robinson  
Solomon  
Stoffer  
Wasylycia-Leis

Hardy  
Jordan  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Martin (LaSalle—Énard)  
Mitchell  
Paradis  
Pratt  
Rocheleau  
St. Denis  
Torsney  
Wayne

Harvey  
Karetak—Lindell  
Knutson  
Maloney  
Martin (Winnipeg Centre)  
Myers  
Peterson  
Proud  
Saada  
St-Julien  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Whelan

Herron  
Keyes  
Limoges  
Mancini  
McDonough  
Nystrom  
Phinney  
Redman  
Scott (Fredericton)  
Stewart (Brant)  
Vanclief  
Wood—88

#### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin  
Bellehumeur  
Brien  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dion  
Gagliano  
Harvard  
Lee  
Marleau  
Ménard  
Pettigrew  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)

Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brown  
Canuel  
Coderre  
Dalphond—Guiral  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Gauthier  
Lalonde  
Loubier  
McCormick  
Minna  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)

Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Cardin  
Collenette  
de Savoye  
Folco  
Girard—Bujold  
Lavigne  
Marceau  
McGuire  
Normand  
Robillard  
Serré  
Wilfert

Barnes  
Bigras  
Bulte  
Cauchon  
Crête  
Desrochers  
Fournier  
Guimond  
Lebel  
Marchand  
McTeague  
Perron  
Rock  
St-Hilaire

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 9 of Mr. Breitreuz (Yorkton — Melville), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in the preamble, be amended by replacing line 4 on page 1 with the following:

“meaningful social and economic importance to”

The question was put on Motion No. 9 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 9 de M. Breitreuz (Yorkton — Melville), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, dans le préambule, soit modifié par substitution, aux lignes 2 et 3, page 1, de ce qui suit :

« qu’il est particulièrement important, sur les plans tant social qu’économique, pour les Canadiens et Cana—»

La motion n° 9, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 70)

#### YEAS—POUR

##### Members—Députés

Abbott  
Cadman  
Duncan  
Gilmour  
Grey (Edmonton North)  
Jaffer  
Lowther  
Mayfield  
Obhrai  
Solberg  
Vellacott

Anders  
Casson  
Elley  
Goldring  
Hanger  
Johnston  
Lunn  
McNally  
Pankiw  
Stinson  
Williams—42

Benoit  
Chatters  
Epp  
Gouk  
Hill (Macleod)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Manning  
Mills (Red Deer)  
Penson  
Strahl

Breitreuz (Yellowhead)  
Cummins  
Forseth  
Grewal  
Hilstrom  
Konrad  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Morrison  
Reynolds  
Thompson (Wild Rose)

#### NAYS—CONTRE

##### Members—Députés

Adams  
Assadourian  
Baker  
Bertrand  
Bryden  
Catterall  
Desjarlais  
Dromisky  
Earle  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Harb  
Hfody  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Limoges  
Mancini  
Mifflin

Alarie  
Augustine  
Beaumier  
Blondin—Andrew  
Caccia  
Chamberlain  
DeVillers  
Drouin  
Fontana  
Godin (Châteauguay)  
Hardy  
Jordan  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
MacAulay  
Manley  
Mitchell

Anderson  
Axworthy  
Bélaïr  
Bonin  
Cannis  
Chan  
Dhaliwal  
Duhamel  
Fry  
Graham  
Harvey  
Karetak—Lindell  
Knutson  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Martin (Winnipeg Centre)  
Myers

Assad  
Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Bennett  
Bradshaw  
Caplan  
Clouthier  
Discepolo  
Dumas  
Gagnon  
Gruending  
Herron  
Keyes  
Leung  
Maloney  
Matthews  
Nault

Nystrom  
Phinney  
Price  
Rocheleau  
St. Denis  
Stoffer  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Venne  
Wood—97

Pagtakhan  
Picard (Drummond)  
Proud  
Saada  
St-Jacques  
Szabo  
Turp  
Wasylycia—Leis

Paradis  
Plamondon  
Redman  
Scott (Fredericton)  
St-Julien  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Ur  
Wayne

Peterson  
Pratt  
Robinson  
Solomon  
Stewart (Brant)  
Torsney  
Vanclief  
Whelan

#### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin  
Bellehumeur  
Brien  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dion  
Gagliano  
Harvard  
Lee  
Marleau  
Ménard  
Pettigrew  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)

Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brown  
Canuel  
Coderre  
Dalphond—Guiral  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Gauthier  
Lalonde  
Loubier  
McCormick  
Minna  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)

Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Cardin  
Collenette  
de Savoye  
Folco  
Girard—Bujold  
Lavigne  
Marceau  
McGuire  
Normand  
Robillard  
Serré  
Wilfert

Barnes  
Bigras  
Bulte  
Cauchon  
Crête  
Desrochers  
Fournier  
Guimond  
Lebel  
Marchand  
McTeague  
Perron  
Rock  
St-Hilaire

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 10 of Mr. Johnston (Wetaskiwin), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in the preamble, be amended by replacing line 4 on page 1 with the following:

“significant social importance to”

The question was put on Motion No. 10 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 10 de M. Johnston (Wetaskiwin), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, dans le préambule, soit modifié par substitution, aux lignes 2 et 3, page 1, de ce qui suit :

« qu'il importe, sur le plan social, aux Canadiens et Cana—»

La motion n<sup>o</sup> 10, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 71)

#### YEAS—POUR

##### Members—Députés

Abbott  
Cadman  
Duncan  
Gilmour  
Grey (Edmonton North)  
Jaffer  
Lowther  
McNally  
Schmidt  
Strahl

Anders  
Casson  
Elley  
Goldring  
Hanger  
Johnston  
Manning  
Meredith  
Scott (Skeena)  
Thompson (Wild Rose)

Benoit  
Chatters  
Epp  
Gouk  
Hill (Macleod)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Morrison  
Solberg  
Vellacott

Breitkreuz (Yellowhead)  
Cummins  
Forsyth  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Konrad  
Mayfield  
Pankiw  
Stinson  
Williams—40

#### NAYS—CONTRE

##### Members—Députés

Alarie  
Augustine  
Bennett  
Byrne  
Clouthier  
Drouin  
Fontana  
Godin (Châteauguay)  
Hardy  
Karetak—Lindell  
Leung  
Maloney  
Matthews  
Nault  
Peterson  
Pratt  
Redman  
Solomon  
Stewart (Brant)  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Venne

Anderson  
Axworthy  
Bonwick  
Caccia  
Desjarlais  
Duhamel  
Fry  
Goodale  
Harvey  
Keyes  
Limoges  
Mancini  
Mifflin  
Nystrom  
Phinney  
Price  
Robinson  
St-Jacques  
Stoffer  
Turp  
Wasylycia—Leis

Assad  
Baker  
Boudria  
Caplan  
Dhaliwal  
Dumas  
Gagnon  
Gruending  
Herron  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
MacAulay  
Manley  
Mitchell  
O'Brien (Labrador)  
Picard (Drummond)  
Proud  
Rocheleau  
St-Julien  
Szabo  
Ur  
Wayne

Assadourian  
Bélangier  
Bradshaw  
Chan  
Discepola  
Earle  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Harb  
Jordan  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
MacKay (Pictou—Antigonish—  
Guysborough)  
Myers  
Pagtakhan  
Pillitteri  
Provenzano  
Scott (Fredericton)  
Steckle  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Vanclief  
Whelan—83

#### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin  
Bellehumeur

Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron

Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—

Barnes  
Bigras

Brien  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dion  
Gagliano  
Harvard  
Lee  
Marleau  
Ménard  
Pettigrew  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)

Brown  
Canuel  
Coderre  
Dalphond—Guiral  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Gauthier  
Lalonde  
Loubier  
McCormick  
Minna  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)

Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Cardin  
Collenette  
de Savoye  
Folco  
Girard—Bujold  
Lavigne  
Marceau  
McGuire  
Normand  
Robillard  
Serré  
Wilfert

Bulte  
Cauchon  
Crête  
Desrochers  
Fournier  
Guimond  
Lebel  
Marchand  
McTeague  
Perron  
Rock  
St—Hilaire

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 11 of Mr. White (Langley — Abbotsford), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in the preamble, be amended by replacing line 5 on page 1 with the following:

“all Canadians;”

The question was put on Motion No. 11 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 11 de M. White (Langley — Abbotsford), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, dans le préambule, soit modifié par substitution, aux lignes 2 et 3, page 1, de ce qui suit :

« qu'il importe, sur les plans tant social qu'économique, à tous les Canadiens et à toutes les Cana— »

La motion n<sup>o</sup> 11, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 72)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Casson  
Elley  
Goldring  
Hanger  
Jaffer  
Lowther  
Meredith  
Scott (Skeena)  
White (Langley—Abbotsford)

Anders  
Chatters  
Epp  
Gouk  
Hart  
Johnston  
Lunn  
Morrison  
Solberg  
Williams—38

Breitkreuz (Yellowhead)  
Cummins  
Forseth  
Grewal  
Hill (Macleod)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Manning  
Pankiw  
Strahl

Cadman  
Duncan  
Gilmour  
Grey (Edmonton North)  
Hill (Prince George—Peace River)  
Konrad  
McNally  
Schmidt  
Vellacott

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Alarie  
Axworthy  
Bonwick  
Caccia  
Desjarlais  
Dumas  
Gagnon  
Gruending  
Herron  
Keyes  
Leung  
Malhi  
Matthews  
Murray  
O'Brien (Labrador)  
Pratt  
Redman  
Rocheleau  
St—Jacques  
Stoffer  
Turp  
Wasylcia—Leis

Anderson  
Baker  
Boudria  
Caplan  
Dhaliwal  
Earle  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Harb  
Jackson  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Lill  
Maloney  
Mercier  
Myers  
Pagtakhan  
Price  
Reed  
Scott (Fredericton)  
St—Julien  
Szabo  
Ur  
Wayne

Assad  
Bennett  
Bradshaw  
Chan  
Drouin  
Fontana  
Godin (Châteauguay)  
Hardy  
Jordan  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Limoges  
Mancini  
Mifflin  
Nault  
Picard (Drummond)  
Proud  
Richardson  
Shepherd  
Steckle  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Vanclief  
Whelan—87

Assadourian  
Blaikie  
Byrne  
Clouthier  
Duhamel  
Fry  
Goodale  
Harvey  
Karetak—Lindell  
Laliberte  
MacAulay  
Manley  
Mitchell  
Nystrom  
Pillitteri  
Provenzano  
Robinson  
Solomon  
Stewart (Brant)  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Venne

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin  
Bellehumeur  
Brien  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dion  
Gagliano  
Harvard  
Lee

Bachand (Saint—Jean)  
Bergeron  
Brown  
Canuel  
Coderre  
Dalphond—Guiral  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Gauthier  
Lalonde  
Loubier

Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Cardin  
Collenette  
de Savoye  
Folco  
Girard—Bujold  
Lavigne  
Marceau

Barnes  
Bigras  
Bulte  
Cauchon  
Crête  
Desrochers  
Fournier  
Guimond  
Lebel  
Marchand

Marleau  
Ménard  
Pettigrew  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)

McCormick  
Minna  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

McGuire  
Normand  
Robillard  
Serré  
Wilfert

McTeague  
Perron  
Rock  
St-Hilaire

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 12 of Mr. Epp (Elk Island), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in the preamble, be amended by replacing line 5 on page 1 with the following:

“Canada;”

The question was put on Motion No. 12 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 12 de M. Epp (Elk Island), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, dans le préambule, soit modifié par substitution, aux lignes 2 à 4, page 1, de ce qui suit :

« qu'il importe, sur les plans tant social qu'économique, au Canada de concilier l'antériorité de la »

La motion n<sup>o</sup> 12, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 73)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Casson  
Elley  
Goldring  
Hanger  
Jaffer  
Lowther  
Meredith  
Penson  
Stinson  
Williams—41

Anders  
Chatters  
Epp  
Gouk  
Hart  
Johnston  
Lunn  
Mills (Red Deer)  
Schmidt  
Strahl

Breitkreuz (Yellowhead)  
Cummins  
Forseth  
Grewal  
Hill (Macleod)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Manning  
Morrison  
Scott (Skeena)  
Vellacott

Cadman  
Duncan  
Gilmour  
Grey (Edmonton North)  
Hill (Prince George—Peace River)  
Konrad  
McNally  
Pankiw  
Solberg  
White (Langley—Abbotsford)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Alarie  
Baker  
Blaikie  
Bryden  
Clouthier  
Drouin  
Earle  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Harb  
Hubbard  
Karetak—Lindell  
Laliberte  
Longfield  
Mancini  
Mercier  
Myers  
Pagtakhan  
Pratt  
Redman  
Rocheleau  
St-Julien  
Szabo  
Ur  
Whelan—93

Anderson  
Bellemare  
Bonwick  
Byrne  
DeVillers  
Duceppe  
Fontana  
Godin (Châteauguay)  
Hardy  
Jackson  
Keys  
Leung  
MacAulay  
Manley  
Mifflin  
Nault  
Perić  
Price  
Reed  
Scott (Fredericton)  
Steckle  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Valeri

Assad  
Bennett  
Boudria  
Caccia  
Dhaliwal  
Duhamel  
Fry  
Goodale  
Harvey  
Jones  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Lill  
Malhi  
Martin (Winnipeg Centre)  
Mitchell  
Nystrom  
Picard (Drummond)  
Proud  
Richardson  
Shepherd  
Stewart (Brant)  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Venne

Axworthy  
Bevilacqua  
Bradshaw  
Chan  
Dockrill  
Dumas  
Gagnon  
Gruending  
Herron  
Jordan  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Limoges  
Maloney  
Matthews  
Murray  
O'Brien (Labrador)  
Pillitteri  
Provenzano  
Robinson  
Solomon  
Stoffer  
Turp  
Wayne

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin  
Bellehumeur  
Brien  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dion  
Gagliano  
Harvard  
Lee  
Marleau  
Ménard  
Pettigrew  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)

Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brown  
Canuel  
Coderre  
Dalphond—Guiral  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Gauthier  
Lalonde  
Loubier  
McCormick  
Minna  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Cardin  
Collenette  
de Savoye  
Folco  
Girard—Bujold  
Lavigne  
Marceau  
McGuire  
Normand  
Robillard  
Serré  
Wilfert

Barnes  
Bigras  
Bulte  
Cauchon  
Crête  
Desrochers  
Fournier  
Guimond  
Lebel  
Marchand  
McTeague  
Perron  
Rock  
St-Hilaire

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 13 of Mr. White (Langley—Abbotsford), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in the preamble, be amended by deleting lines 6 to 9 on page 1.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 13 de M. White (Langley—Abbotsford), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, dans le préambule, soit modifié par suppression des lignes 7 à 10, page 1.

The question was put on Motion No. 13 and it was negated on the following division: La motion n<sup>o</sup> 13, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Division—Vote N<sup>o</sup> 74)*

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Abbott	Anders	Breitkreuz (Yellowhead)	Cadman
Casson	Chatters	Cummins	Duncan
Elley	Epp	Forsyth	Gilmour
Goldring	Gouk	Grewal	Grey (Edmonton North)
Hart	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)	Jaffer
Johnston	Kenney (Calgary Southeast)	Konrad	Lowther
Manning	Mayfield	McNally	Meredith
Mills (Red Deer)	Morrison	Obhrai	Pankiw
Penson	Schmidt	Scott (Skeena)	Solberg
Stinson	Strahl	Thompson (Wild Rose)	Vellacott
White (Langley—Abbotsford)	Williams—42		

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Alarie	Anderson	Assad	Assadourian
Axworthy	Bachand (Richmond—Arthabaska)	Baker	Bellemare
Bennett	Bevilacqua	Blaikie	Bonwick
Boudria	Bradshaw	Bryden	Byrne
Caccia	Chan	Clouthier	Debien
Desjarlais	DeVillers	Dhaliwal	Discepola
Dockrill	Drouin	Duceppe	Duhamel
Dumas	Earle	Fry	Gagnon
Godin (Châteauguay)	Goodale	Grose	Gruending
Guarnieri	Harb	Hardy	Harvey
Herron	Hubbard	Iftody	Jackson
Jones	Jordan	Karetak—Lindell	Keyes
Kilgour (Edmonton Southeast)	Laliberte	Lastewka	Laurin
Leung	Lill	Limoges	Lincoln
Longfield	MacAulay	Malhi	Mancini
Manley	Matthews	Mercier	Mifflin
Mitchell	Murray	Myers	Nault
Nystrom	O'Brien (Labrador)	O'Reilly	Pagtakhan
Perić	Peterson	Phinney	Picard (Drummond)
Pillitteri	Pratt	Price	Proud
Provenzano	Redman	Reed	Richardson
Riis	Robinson	Rocheleau	Scott (Fredericton)
Shepherd	Speller	St. Denis	St-Julien
Steckle	Stewart (Brant)	Stoffer	Szabo
Telegdi	Thompson (New Brunswick Southwest)	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Turp
Ur	Valeri	Venne	Wayne
Whelan—105			

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin	Bachand (Saint-Jean)	Bakopanos	Barnes
Bellehumeur	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Bigras
Brien	Brown	Cardin	Bulte
Calder	Canuel	Collenette	Cauchon
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Coderre	de Savoye	Crête
Cullen	Dalphond—Guiral	Folco	Desrochers
Dion	Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la-Chaudière)	Girard—Bujold	Fournier
Gagliano	Gauthier	Lavigne	Guimond
Harvard	Lalonde	Marceau	Lebel
Lee	Loubier	McGuire	Marchand
Marleau	McCormick	Normand	McTeague
Ménard	Minna	Robillard	Perron
Pettigrew	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Serré	Rock
Sauvageau	Sekora	Wilfert	St-Hilaire
Stewart (Northumberland)	Tremblay (Lac—Saint-Jean)		

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 14 of Mr. White (Langley—Abbotsford), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in the preamble, be amended by replacing lines 6 to 9 on page 1 with the following:

“Whereas reconciliation is best achieved through negotiation based upon the principles of equality, accountability and affordability;”

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 14 de M. White (Langley—Abbotsford), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, dans le préambule, soit modifié par substitution, aux lignes 7 à 10, page 1, de ce qui suit :

« que la meilleure façon de réaliser cet objectif est de procéder par négociation en se fondant sur les principes d'égalité, de responsabilité et d'abordabilité; »

The question was put on Motion No. 14 and it was negated on the following division: La motion n<sup>o</sup> 14, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Division—Vote N<sup>o</sup> 75)*

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Abbott	Anders	Breitkreuz (Yellowhead)	Cadman
Casson	Chatters	Cummins	Elley
Epp	Forseth	Gilmour	Goldring
Gouk	Grewal	Grey (Edmonton North)	Hart
Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom	Jaffer
Johnston	Kenney (Calgary Southeast)	Konrad	Lowther
Lunn	Manning	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Mayfield
McNally	Meredith	Mills (Red Deer)	Morrison
Obhrai	Pankiw	Penson	Schmidt
Scott (Skeena)	Solberg	Stinson	Strahl
Thompson (Wild Rose)	Vellacott	White (Langley—Abbotsford)	Williams—44

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Alarie	Alcock	Anderson	Assad
Axworthy	Bachand (Richmond—Arthabaska)	Baker	Bellemare
Bennett	Blaikie	Blondin—Andrew	Boudria
Bradshaw	Bryden	Byrne	Caccia
Catterall	Chamberlain	Chan	Clouthier
Cotler	Debien	Desjarlais	DeVillers
Dhaliwal	Discepola	Dockrill	Drouin
Duceppe	Duhamel	Dumas	Earle
Easter	Fry	Gagnon	Godin (Châteauguay)
Goodale	Grose	Gruending	Guarnieri
Guay	Harb	Hardy	Harvey
Herron	Hubbard	Iftody	Jackson
Jones	Jordan	Karetak—Lindell	Kilgour (Edmonton Southeast)
Knutson	Kraft Sloan	Laliberte	Lastewka
Laurin	Leung	Lill	Limoges
Lincoln	Longfield	MacAulay	Malhi
Maloney	Mancini	Martin (Winnipeg Centre)	Matthews
McDonough	McLellan (Edmonton West)	Mercier	Mifflin
Murray	Myers	Nault	Nystrom
O'Brien (Labrador)	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Pagtakhan
Peric	Peterson	Phinney	Picard (Drummond)
Pillitteri	Pratt	Price	Proud
Proulx	Provenzano	Redman	Reed
Richardson	Riis	Robinson	Rocheleau
Scott (Fredericton)	Shepherd	Speller	St. Denis
St-Jacques	St-Julien	Steckle	Stewart (Brant)
Stoffer	Szabo	Telegdi	Thompson (New Brunswick Southwest)
Tremblay (Rimouski—Mitis)	Turp	Ur	Valeri
Venne	Wayne	Whelan	Wood—116

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin	Bachand (Saint-Jean)	Bakopanos	Barnes
Bellehumeur	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Bigras
Brien	Brown	Cardin	Bulte
Calder	Canuel	Collenette	Cauchon
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Coderre	de Savoye	Crête
Cullen	Dalphond—Guiral	Folco	Desrochers
Dion	Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la—Chaudière)	Girard—Bujold	Fournier
Gagliano	Gauthier	Lavigne	Guimond
Harvard	Lalonde	Marceau	Lebel
Lee	Loubier	McGuire	Marchand
Marleau	McCormick	Normand	McTeague
Ménard	Minna	Robillard	Perron
Pettigrew	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Serré	Rock
Sauvageau	Sekora	Wilfert	St-Hilaire
Stewart (Northumberland)	Tremblay (Lac—Saint-Jean)		

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 15 of Mr. Mayfield (Cariboo—Chilcotin), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in the preamble, be amended by replacing line 8 on page 1 with the following:

“mediation and agreement, rather than”

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 15 de M. Mayfield (Cariboo—Chilcotin), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, dans le préambule, soit modifié par substitution, à la ligne 9, page 1, de ce qui suit :

« de procéder par médiation et accord plutôt »

The question was put on Motion No. 15 and it was negated on the following division: La motion n<sup>o</sup> 15, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Division—Vote N<sup>o</sup> 76)*

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Abbott  
Cadman  
Duncan  
Gilmour  
Grey (Edmonton North)  
Hilstrom  
Konrad  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Mills (Red Deer)  
Penson  
Stinson  
White (Langley—Abbotsford)

Anders  
Casson  
Elley  
Goldring  
Hart  
Jaffer  
Lowther  
Mayfield  
Morrison  
Schmidt  
Strahl  
Williams—46

Benoit  
Chatters  
Epp  
Gouk  
Hill (Macleod)  
Johnston  
Lunn  
McNally  
Obhrai  
Scott (Skeena)  
Thompson (Wild Rose)

Breitkreuz (Yellowhead)  
Cummins  
Forseth  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Manning  
Meredith  
Pankiw  
Solberg  
Vellacott

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Alarie  
Augustine  
Beaumier  
Bertrand  
Bryden  
Chamberlain  
Desjarlais  
Dockrill  
Dumas  
Fry  
Goodale  
Guay  
Hubbard  
Jordan  
Knutson  
Laurin  
Lincoln  
Malhi  
Martin (Winnipeg Centre)  
Mifflin  
O'Brien (Labrador)  
Peterson  
Price  
Reed  
Rocheleau  
Solomon  
St-Julien  
Szabo  
Turp  
Venne  
Wood—120

Alcock  
Axworthy  
Bélanger  
Blaikie  
Byrne  
Clouthier  
DeVillers  
Dromisky  
Earle  
Gagnon  
Grose  
Harb  
Ifody  
Karetak—Lindell  
Kraft Sloan  
Leung  
Longfield  
Maloney  
Matthews  
Murray  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Phinney  
Proulx  
Richardson  
Saada  
Speller  
Steckle  
Telegdi  
Ur  
Wasylcia—Leis

Anderson  
Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Bellemare  
Bonwick  
Caccia  
Cotler  
Dhaliwal  
Drouin  
Easter  
Galloway  
Gruending  
Hardy  
Jackson  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Laliberte  
Lill  
MacAulay  
Mancini  
McDonough  
Myers  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Provenzano  
Riis  
Scott (Fredericton)  
St. Denis  
Stewart (Brant)  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Valeri  
Wayne

Assadourian  
Baker  
Bennett  
Boudria  
Catterall  
Debien  
Discepola  
Duceppe  
Finlay  
Godin (Châteauguay)  
Guarnieri  
Herron  
Jones  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Lastewka  
Limoges  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Mercier  
Nault  
Perić  
Pillitteri  
Redman  
Robinson  
Shepherd  
St-Jacques  
Stoffer  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Vanclief  
Whelan

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin  
Bellehumeur  
Brien  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dion  
Gagliano  
Harvard  
Lee  
Marleau  
Ménard  
Pettigrew  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)

Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brown  
Canuel  
Coderre  
Dalphond—Guiral  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Gauthier  
Lalonde  
Loubier  
McCormick  
Minna  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)

Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Cardin  
Collenette  
de Savoye  
Folco  
Girard—Bujold  
Lavigne  
Marceau  
McGuire  
Normand  
Robillard  
Serré  
Wilfert

Barnes  
Bigras  
Bulte  
Cauchon  
Crête  
Desrochers  
Fournier  
Guimond  
Lebel  
Marchand  
McTeague  
Perron  
Rock  
St-Hilaire

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 16 of Mr. Solberg (Medicine Hat), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in the preamble, be amended by replacing line 8 on page 1 with the following:

“negotiation, rather than”

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 16 de M. Solberg (Medicine Hat), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, dans le préambule, soit modifié par substitution, à la ligne 9, page 1, de ce qui suit :

« de procéder par négociation plutôt »

The question was put on Motion No. 16 and it was negated on the following division: La motion n<sup>o</sup> 16, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 77)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott	Anders	Benoit	Breitkreuz (Yellowhead)
Cadman	Casson	Chatters	Cummins
Duncan	Elley	Epp	Forseth
Gilmour	Goldring	Gouk	Grewal
Grey (Edmonton North)	Hanger	Hart	Hill (Macleod)
Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom	Jaffer	Johnston
Kenney (Calgary Southeast)	Konrad	Lowther	Lunn
Manning	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Mayfield	McNally
Meredith	Mills (Red Deer)	Morrison	Obhrai
Pankiw	Penson	Schmidt	Scott (Skeena)
Solberg	Stinson	Strahl	Thompson (Wild Rose)
Vellacott	White (Langley—Abbotsford)	Williams—47	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Alarie	Alcock	Anderson	Assadourian
Augustine	Axworthy	Bachand (Richmond—Arthabaska)	Beaumier
Bélanger	Bellemare	Bennett	Bertrand
Blaikie	Bonwick	Boudria	Bryden
Byrne	Caccia	Catterall	Chamberlain
Chan	Clouthier	Cotler	Debien
Desjarlais	DeVillers	Discepola	Dromisky
Drouin	Duceppe	Dumas	Earle
Easter	Finlay	Gagnon	Galloway
Godin (Châteauguay)	Goodale	Graham	Grose
Gruending	Guarnieri	Guay	Harb
Hardy	Hubbard	Iftody	Jackson
Jones	Jordan	Karetak—Lindell	Knutson
Kraft Sloan	Laliberte	Lastewka	Laurin
Leung	Lill	Limoges	Lincoln
Longfield	MacAulay	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Malhi
Maloney	Martin (Winnipeg Centre)	Matthews	Mercier
Mifflin	Murray	Myers	Nystrom
O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Perić	Phinney
Picard (Drummond)	Pillitteri	Pratt	Price
Proulx	Provenzano	Redman	Reed
Richardson	Riis	Robinson	Rocheleau
Saada	Scott (Fredericton)	Shepherd	Solomon
Speller	St. Denis	St-Jacques	St-Julien
Steckle	Stewart (Brant)	Szabo	Telegdi
Thompson (New Brunswick Southwest)	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Turp	Ur
Valeri	Vanclief	Venne	Wasylycia—Leis
Wayne	Whelan	Wood—111	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin	Bachand (Saint-Jean)	Bakopanos	Barnes
Bellehumeur	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Bigras
Brien	Brown	Cardin	Bulte
Calder	Canuel	Collenette	Cauchon
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Coderre	de Savoye	Crête
Cullen	Dalphond—Guiral	Folco	Desrochers
Dion	Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)	Girard—Bujold	Fournier
Gagliano	Gauthier	Lavigne	Guimond
Harvard	Lalonde	Marceau	Lebel
Lee	Loubier	McGuire	Marchand
Marleau	McCormick	Normand	McTeague
Ménard	Minna	Robillard	Perron
Pettigrew	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Serré	Rock
Sauvageau	Sekora	Wilfert	St-Hilaire
Stewart (Northumberland)	Tremblay (Lac—Saint-Jean)		

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 17 of Mr. Strahl (Fraser Valley), seconded by Mr. White (Langley—Abbotsford), — That Bill C-9, in the preamble, be amended by replacing line 9 on page 1 with the following:

“through litigation;”

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 17 de M. Strahl (Fraser Valley), appuyé par M. White (Langley—Abbotsford), — Que le projet de loi C-9, dans le préambule, soit modifié par substitution, à la ligne 10, page 1, de ce qui suit :

« que par le litige; »



The question was put on Motion No. 17 and it was negated on the following division: La motion n<sup>o</sup> 17, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Division—Vote N<sup>o</sup> 78)*

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Abbott	Anders	Benoit	Breitkreuz (Yellowhead)
Cadman	Casson	Chatters	Cummins
Duncan	Elley	Epp	Forseath
Gilmour	Goldring	Gouk	Grewal
Grey (Edmonton North)	Hanger	Hart	Hill (Macleod)
Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom	Jaffer	Johnston
Kenney (Calgary Southeast)	Konrad	Lowther	Lunn
Manning	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Mayfield	McNally
Meredith	Mills (Red Deer)	Morrison	Obhrai
Pankiw	Penson	Reynolds	Schmidt
Solberg	Stinson	Strahl	Thompson (Wild Rose)
Vellacott	Williams—46		

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Alarie	Alcock	Anderson	Assadourian
Augustine	Axworthy	Beaumier	Bélangier
Bellemare	Bennett	Bertrand	Blaikie
Blondin—Andrew	Bonwick	Bryden	Bulte
Byrne	Carroll	Catterall	Chamberlain
Clouthier	Cotler	Cullen	Debien
Desjarlais	DeVillers	Dhaliwal	Discepola
Dockrill	Dromisky	Duceppe	Dumas
Earle	Easter	Finlay	Fontana
Gagnon	Godfrey	Godin (Châteauguay)	Grose
Gruending	Guarnieri	Guay	Harb
Hardy	Herron	Hubbard	Jackson
Jones	Jordan	Karetak—Lindell	Keyes
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)	Knutson	Kraft Sloan	Laliberte
Lastewka	Laurin	Leung	Limoges
Lincoln	Longfield	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Malhi
Maloney	Mancini	Martin (Winnipeg Centre)	Matthews
McDonough	McKay (Scarborough East)	Mercier	Mitchell
Murray	Myers	Nystrom	O'Brien (Labrador)
O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Parrish	Peric
Phinney	Picard (Drummond)	Pillitteri	Pratt
Price	Proulx	Provenzano	Redman
Reed	Richardson	Riis	Robinson
Rocheleau	Saada	Shepherd	Solomon
Speller	St. Denis	St-Jacques	St-Julien
Steckle	Stoffer	Szabo	Telegdi
Thompson (New Brunswick Southwest)	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Turp	Ur
Valeri	Vanclief	Venne	Wasylycia-Leis
Wayne	Whelan	Wilfert	Wood—116

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin	Bachand (Saint-Jean)	Bakopanos	Barnes
Bellehumeur	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Bigras
Brien	Brown	Cardin	Bulte
Calder	Canuel	Collenette	Cauchon
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Coderre	de Savoye	Crête
Cullen	Dalphond—Guiral	Folco	Desrochers
Dion	Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la—Chaudière)	Girard—Bujold	Fournier
Gagliano	Gauthier	Lavigne	Guimond
Harvard	Lalonde	Marceau	Lebel
Lee	Loubier	McGuire	Marchand
Marleau	McCormick	Normand	McTeague
Ménard	Minna	Robillard	Perron
Pettigrew	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Serré	Rock
Sauvageau	Sekora	Wilfert	St-Hilaire
Stewart (Northumberland)	Tremblay (Lac—Saint-Jean)		

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 18 of Mr. Konrad (Prince Albert), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in the preamble, be amended by replacing line 9 on page 1 with the following:

“through conflict;”

The question was put on Motion No. 18 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 18 de M. Konrad (Prince Albert), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, dans le préambule, soit modifié par substitution, à la ligne 10, page 1, de ce qui suit :

« que par la confrontation; »

La motion n<sup>o</sup> 18, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Division—Vote N° 79)*

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Abbott	Anders	Benoit	Cadman
Casson	Chatters	Cummins	Duncan
Epp	Goldring	Grewal	Grey (Edmonton North)
Hanger	Hart	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)
Hilstrom	Jaffer	Johnston	Kenney (Calgary Southeast)
Konrad	Lowther	Lunn	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Mayfield	Meredith	Mills (Red Deer)	Obhrai
Pankiw	Penson	Reynolds	Schmidt
Stinson	Strahl	Thompson (Wild Rose)—35	

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Alarie	Alcock	Anderson	Augustine
Axworthy	Beaumier	Bélanger	Bellemare
Bennett	Bertrand	Blaikie	Blondin—Andrew
Bonwick	Bryden	Bulte	Byrne
Caccia	Carroll	Catterall	Chamberlain
Cotler	Cullen	Debien	Desjarlais
DeVillers	Dhaliwal	Discepola	Dockrill
Dromisky	Drouin	Duceppe	Dumas
Earle	Easter	Finlay	Fontana
Gagnon	Godfrey	Godin (Châteauguay)	Grose
Guarnieri	Guay	Harb	Hardy
Herron	Hubbard	Iftody	Jackson
Jones	Jordan	Karetak—Lindell	Keyes
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)	Knudson	Kraft Sloan	Laliberte
Laurin	Limoges	Lincoln	Longfield
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Mahoney	Malhi	Maloney
Mancini	Martin (Winnipeg Centre)	Matthews	McDonough
McKay (Scarborough East)	Mercier	Mitchell	Murray
Myers	Nault	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly
Parrish	Perić	Phinney	Picard (Drummond)
Pillitteri	Pratt	Price	Proulx
Provenzano	Redman	Reed	Richardson
Riis	Robinson	Saada	Shepherd
Solomon	Speller	St. Denis	St-Jacques
St-Julien	Steckle	Stoffer	Telegdi
Thompson (New Brunswick Southwest)	Torsney	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Turp
Ur	Valeri	Vanclicf	Venne
Wayne	Whelan	Wilfert	Wood—112

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin	Bachand (Saint-Jean)	Bakopanos	Barnes
Bellehumeur	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Bigras
Brien	Brown	Cardin	Bulte
Calder	Canuel	Collenette	Cauchon
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Coderre	de Savoye	Crête
Cullen	Dalphond—Guiral	Folco	Desrochers
Dion	Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la—Chaudière)	Girard—Bujold	Fourmier
Gagliano	Gauthier	Lavigne	Guimond
Harvard	Lalonde	Marceau	Lebel
Lee	Loubier	McGuire	Marchand
Marleau	McCormick	Normand	McTeague
Ménard	Minna	Robillard	Perron
Pettigrew	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Serré	Rock
Sauvageau	Sekora	Wilfert	St-Hilaire
Stewart (Northumberland)	Tremblay (Lac-Saint-Jean)		

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 19 of Mr. Goldring (Edmonton East), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in the preamble, be amended by deleting lines 10 to 15 on page 1.

The question was put on Motion No. 19 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 19 de M. Goldring (Edmonton—Est), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, dans le préambule, soit modifié par suppression des lignes 11 à 16, page 1.

La motion n° 19, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Division—Vote N° 80)*

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Abbott	Anders	Benoit	Cadman
Casson	Chatters	Cummins	Duncan

Epp  
Grey (Edmonton North)  
Hill (Prince George—Peace River)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Obhrai  
Stinson

Goldring  
Hanger  
Hilstrom  
Konrad  
Mayfield  
Penson  
Strahl

Gouk  
Hart  
Jaffer  
Lowther  
Meredith  
Reynolds  
Thompson (Wild Rose)

Grewal  
Hill (Macleod)  
Johnston  
Lunn  
Mills (Red Deer)  
Schmidt  
Williams—36

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Alarie  
Assadourian  
Beaumier  
Bertrand  
Bryden  
Carroll  
Cullen  
Dhaliwal  
Drouin  
Earle  
Fontana  
Grose  
Hardy  
Ianno  
Jordan  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Lastewka  
Lincoln  
Malhi  
McDonough  
Murray  
O'Reilly  
Pillitteri  
Proulx  
Richardson  
Saada  
Speller  
Steckle  
Torsney  
Valeri  
Whelan

Alcock  
Augustine  
Bélangier  
Blaikie  
Bulte  
Catterall  
Debien  
Discepola  
Duceppe  
Easter  
Gagnon  
Guarnieri  
Harvey  
Iftody  
Karetak—Lindell  
Kraft Sloan  
Laurin  
Longfield  
Maloney  
McKay (Scarborough East)  
Myers  
Parrish  
Pratt  
Provenzano  
Riis  
Sgro  
St. Denis  
Stoffer  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Vanclief  
Wilfert

Anderson  
Axworthy  
Bellemare  
Blondin—Andrew  
Byrne  
Chamberlain  
Desjarlais  
Dockrill  
Duhamel  
Eggleton  
Godfrey  
Guay  
Herron  
Jackson  
Keyes  
Laliberte  
Lee  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Mancini  
Mercier  
Nault  
Phinney  
Price  
Redman  
Robinson  
Shepherd  
St-Jacques  
Szabo  
Turp  
Venne  
Wood—122

Assad  
Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Bennett  
Bonwick  
Caccia  
Cotler  
DeVillers  
Dromisky  
Dumas  
Finlay  
Godin (Châteauguay)  
Harb  
Hubbard  
Jones  
Kilger (Stormont—Dundas—  
Charlottenburgh)  
Limoges  
Mahoney  
Martin (Winnipeg Centre)  
Mitchell  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Picard (Drummond)  
Proud  
Reed  
Rocheleau  
Solomon  
St-Julien  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Ur  
Wayne

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin  
Bellehumeur  
Brien  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dion  
Gagliano  
Harvard  
Lee  
Marleau  
Ménard  
Pettigrew  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)

Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brown  
Canuel  
Coderre  
Dalphond—Guiral  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Gauthier  
Lalonde  
Loubier  
McCormick  
Minna  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)

Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Cardin  
Collenette  
de Savoye  
Folco  
Girard—Bujold  
Lavigne  
Marceau  
McGuire  
Normand  
Robillard  
Serré  
Wilfert

Barnes  
Bigras  
Bulte  
Cauchon  
Crête  
Desrochers  
Fournier  
Guimond  
Lebel  
Marchand  
McTeague  
Perron  
Rock  
St-Hilaire

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 20 of Mr. White (North Vancouver), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in the preamble, be amended by replacing lines 14 and 15 on page 1 with the following:

“achieve this reconciliation and to establish an improved relationship among them;”

The question was put on Motion No. 20 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 20 de M. White (North Vancouver), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, dans le préambule, soit modifié par substitution, aux lignes 15 et 16, page 1, de ce qui suit :

« réaliser cet objectif et d'établir de meilleurs rapports entre elles; »

La motion n<sup>o</sup> 20, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 81)

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Abbott  
Casson

Anders  
Chatters

Benoit  
Cummins

Cadman  
Duncan

Epp  
Grewal  
Hill (Macleod)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Penson  
Williams—33

Gilmour  
Grey (Edmonton North)  
Hill (Prince George—Peace River)  
Konrad  
Mayfield  
Reynolds

Goldring  
Hanger  
Hilstrom  
Lowther  
Meredith  
Schmidt

Gouk  
Hart  
Johnston  
Lunn  
Mills (Red Deer)  
Strahl

## NAYS—CONTRE

### Members—Députés

Adams  
Assad  
Beaumier  
Bertrand  
Bulte  
Catterall  
Cullen  
Discepola  
Duhamel  
Eggleton  
Godfrey  
Guay  
Hubbard  
Jones  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Laurin  
Limoges  
Malhi  
Martin (Winnipeg Centre)  
Mitchell  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Phinney  
Price  
Redman  
Robinson  
Sgro  
St-Jacques  
Szabo  
Turp  
Venne  
Wilfert

Alarie  
Assadourian  
Bélanger  
Blaikie  
Byrne  
Chamberlain  
Debien  
Dockrill  
Dumas  
Finlay  
Godin (Châteauguay)  
Harb  
Ianno  
Jordan  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Lee  
Lincoln  
Maloney  
McDonough  
Murray  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Proud  
Reed  
Rocheleau  
Shepherd  
St-Julien  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Ur  
Wasylycia-Leis  
Wood—121

Alcock  
Augustine  
Bellemare  
Blondin—Andrew  
Caplan  
Collenette  
Desjarlais  
Drouin  
Earle  
Fontana  
Grose  
Hardy  
Iftody  
Karetak—Lindell  
Laliberte  
Leung  
Longfield  
Mancini  
McKay (Scarborough East)  
Myers  
Parrish  
Pillitteri  
Proulx  
Richardson  
Saada  
Solomon  
Steckle  
Torsney  
Valeri  
Wayne

Anderson  
Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Bennett  
Bryden  
Carroll  
Cotler  
DeVillers  
Duceppe  
Easter  
Gagnon  
Guarnieri  
Herron  
Jackson  
Keys  
Lastewka  
Lill  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Mercier  
Nault  
Perić  
Pratt  
Provenzano  
Riis  
Scott (Fredericton)  
St. Denis  
Stoffer  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Vanclief  
Whelan

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin  
Bellehumeur  
Brien  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dion  
Gagliano  
Harvard  
Lee  
Marleau  
Ménard  
Pettigrew  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)

Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brown  
Canuel  
Coderre  
Dalphond—Guiral  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Gauthier  
Lalonde  
Loubier  
McCormick  
Minna  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)

Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Cardin  
Collenette  
de Savoye  
Folco  
Girard—Bujold  
Lavigne  
Marceau  
McGuire  
Normand  
Robillard  
Serré  
Wilfert

Barnes  
Bigras  
Bulte  
Cauchon  
Crête  
Desrochers  
Fournier  
Guimond  
Lebel  
Marchand  
McTeague  
Perron  
Rock  
St-Hilaire

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 21 of Mr. Kenney (Calgary Southeast), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in the preamble, be amended by replacing lines 14 and 15 on page 1 with the following:

“achieve this reconciliation;”

The question was put on Motion No. 21 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 21 de M. Kenney (Calgary—Sud—Est), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, dans le préambule, soit modifié par substitution, aux lignes 15 et 16, page 1, de ce qui suit :

« réaliser cet objectif; »

La motion n<sup>o</sup> 21, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 82)

## YEAS—POUR

### Members—Députés

Abbott  
Cadman  
Duncan

Anders  
Casson  
Elley

Benoit  
Chatters  
Epp

Breitkreuz (Yellowhead)  
Cummins  
Forsyth

Gilmour  
Grey (Edmonton North)  
Hill (Prince George—Peace River)  
Konrad  
Mayfield  
Pankiw  
Stinson

Goldring  
Hanger  
Hilstrom  
Lowther  
McNally  
Penson  
Strahl

Gouk  
Hart  
Johnston  
Lunn  
Meredith  
Reynolds  
Thompson (Wild Rose)—39

Grewal  
Hill (Macleod)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Mills (Red Deer)  
Schmidt

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Adams  
Assadourian  
Bélanger  
Blondin—Andrew  
Bulte  
Carroll  
Cullen  
Discepola  
Duhamel  
Eggleton  
Galloway  
Guarnieri  
Harvey  
Ifody  
Karetak—Lindell  
Lastewka  
Lill  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Martin (Winnipeg Centre)  
Mitchell  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Perić  
Plamondon  
Proulx  
Richardson  
Saada  
Solomon  
Steckle  
Torsney  
Valeri  
Wayne

Alarie  
Augustine  
Bellemare  
Bonwick  
Byrne  
Catterall  
Debien  
Dockrill  
Dumas  
Finlay  
Godfrey  
Guay  
Herron  
Jackson  
Keyes  
Laurin  
Limoges  
Malhi  
McDonough  
Murray  
O'Reilly  
Peterson  
Pratt  
Provenzano  
Riis  
Scott (Fredericton)  
St. Denis  
Stoffer  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Vanclief  
Whelan

Anderson  
Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Bennett  
Boudria  
Caccia  
Chamberlain  
Desjarlais  
Drouin  
Earle  
Fontana  
Godin (Châteauguay)  
Harb  
Hubbard  
Jones  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Lee  
Lincoln  
Maloney  
McKay (Scarborough East)  
Myers  
Pagtakhan  
Phinney  
Price  
Redman  
Robinson  
Sgro  
St-Jacques  
Szabo  
Turp  
Venne  
Wilfert

Assad  
Beaumier  
Blaikie  
Bryden  
Caplan  
Collette  
DeVillers  
Duceppe  
Easter  
Gagnon  
Grose  
Hardy  
Ianno  
Jordan  
Laliberte  
Leung  
Longfield  
Mancini  
Mercier  
Nault  
Patry  
Picard (Drummond)  
Proud  
Reed  
Rocheleau  
Shepherd  
St-Julien  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Ur  
Wasylycia—Leis  
Wood—124

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin  
Bellehumeur  
Brien  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dion  
Gagliano  
Harvard  
Lee  
Marleau  
Ménard  
Pettigrew  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)

Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brown  
Canuel  
Coderre  
Dalphond—Guiral  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Gauthier  
Lalonde  
Loubier  
McCormick  
Minna  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)

Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Cardin  
Collenette  
de Savoye  
Folco  
Girard—Bujold  
Lavigne  
Marceau  
McGuire  
Normand  
Robillard  
Serré  
Wilfert

Barnes  
Bigras  
Bulte  
Cauchon  
Crête  
Desrochers  
Fournier  
Guimond  
Lebel  
Marchand  
McTeague  
Perron  
Rock  
St-Hilaire

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 22 of Mr. Chatters (Athabasca), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in the preamble, be amended by replacing line 15 on page 1 with the following:

“new and improved relationship among them;”

The question was put on Motion No. 22 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 22 de M. Chatters (Athabasca), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, dans le préambule, soit modifié par substitution, à la ligne 16, page 1, de ce qui suit :

« et de meilleurs rapports entre elles; »

La motion n° 22, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 83)

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Abbott  
Cadman  
Duncan  
Gilmour

Anders  
Casson  
Elley  
Goldring

Benoit  
Chatters  
Epp  
Gouk

Breitkreuz (Yellowhead)  
Cummins  
Forsyth  
Grewal

Hanger  
Hilstrom  
Manning  
Mills (Red Deer)  
Reynolds  
White (Langley—Abbotsford)

Hart  
Jaffer  
Mayfield  
Obhrai  
Schmidt  
Williams—38

Hill (Macleod)  
Johnston  
McNally  
Pankiw  
Stinson

Hill (Prince George—Peace River)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Meredith  
Penson  
Thompson (Wild Rose)

## NAYS—CONTRE

### Members—Députés

Adams  
Assadourian  
Beaumier  
Blaikie  
Bryden  
Carroll  
Debien  
Dockrill  
Dumas  
Finlay  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Guarnieri  
Harvey  
Iftody  
Keyes  
Lee  
Lincoln  
Maloney  
McKay (Scarborough East)  
Murray  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Perić  
Plamondon  
Proulx  
Riis  
Scott (Fredericton)  
St. Denis  
Stoffer  
Torsney  
Valeri  
Whelan

Alarie  
Augustine  
Bélangier  
Blondin—Andrew  
Bulte  
Chamberlain  
Desjarlais  
Drouin  
Earle  
Gagnon  
Godin (Châteauguay)  
Guay  
Herron  
Jackson  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Leung  
Longfield  
Mancini  
McWhinney  
Myers  
O'Reilly  
Peterson  
Pratt  
Provenzano  
Robinson  
Sgro  
St-Jacques  
Szabo  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Vanclief  
Wilfert

Alcock  
Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Bellemare  
Bonwick  
Caccia  
Collenette  
DeVillers  
Duceppe  
Easter  
Galloway  
Grose  
Harb  
Hubbard  
Jones  
Lastewka  
Lill  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Martin (Winnipeg Centre)  
Mercier  
Nault  
Pagtakhan  
Phinney  
Price  
Redman  
Rocheleau  
Shepherd  
St-Julien  
Telegdi  
Turp  
Wasylycia—Leis  
Wood—123

Assad  
Baker  
Bennett  
Boudria  
Caplan  
Cullen  
Discepola  
Duhamel  
Eggleton  
Godfrey  
Gruending  
Hardy  
Ianno  
Jordan  
Laurin  
Limoges  
Malhi  
McDonough  
Mitchell  
Nystrom  
Patry  
Picard (Drummond)  
Proud  
Richardson  
Saada  
Solomon  
Steckle  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Ur  
Wayne

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin  
Bellehumeur  
Brien  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dion  
Gagliano  
Harvard  
Lee  
Marleau  
Ménard  
Pettigrew  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)

Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brown  
Canuel  
Coderre  
Dalphond—Guiral  
Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la—Chaudière)  
Gauthier  
Lalonde  
Loubier  
McCormick  
Minna  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint-Jean)

Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Cardin  
Collenette  
de Savoye  
Folco  
Girard—Bujold  
Lavigne  
Marceau  
McGuire  
Normand  
Robillard  
Serré  
Wilfert

Barnes  
Bigras  
Bulte  
Cauchon  
Crête  
Desrochers  
Fournier  
Guimond  
Lebel  
Marchand  
McTeague  
Perron  
Rock  
St-Hilaire

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 23 of Mr. Jaffer (Edmonton—Strathcona), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in the preamble, be amended by deleting lines 18 to 20 on page 1.

The question was put on Motion No. 23 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 23 de M. Jaffer (Edmonton—Strathcona), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, dans le préambule, soit modifié par suppression des lignes 19 et 20, page 1.

La motion n° 23, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 84)

## YEAS—POUR

### Members—Députés

Abbott  
Casson  
Elley  
Goldring  
Hart  
Jaffer  
Manning

Anders  
Chatters  
Epp  
Gouk  
Hill (Macleod)  
Johnston  
Mayfield

Benoit  
Cummins  
Forseth  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Kenney (Calgary Southeast)  
McNally

Breitkreuz (Yellowhead)  
Duncan  
Gilmour  
Hanger  
Hilstrom  
Lunn  
Meredith

Mills (Red Deer)  
Penson  
Thompson (Wild Rose)

Morrison  
Reynolds  
White (Langley—Abbotsford)

Obhrai  
Schmidt  
Williams—39

Pankiw  
Stinson

## NAYS—CONTRE

### Members—Députés

Adams  
Assadourian  
Beaumier  
Bertrand  
Boudria  
Caccia  
Chan  
Desjarlais  
Dromisky  
Dumas  
Finlay  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Guarnieri  
Harvey  
Iftody  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Lee  
Longfield  
Martin (Winnipeg Centre)  
Mercier  
Nault  
Pagtakhan  
Peterson  
Plamondon  
Proulx  
Richardson  
Saada  
Solomon  
St-Julien  
Telegdi  
Turp  
Wasylcia—Leis  
Wood—129

Alarie  
Augustine  
Bélanger  
Blaikie  
Bradshaw  
Caplan  
Collenette  
DeVillers  
Drouin  
Earle  
Fry  
Godin (Châteauguay)  
Guay  
Herron  
Jackson  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Leung  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
McDonough  
Mitchell  
Nystrom  
Parrish  
Phinney  
Pratt  
Provenzano  
Riis  
Scott (Fredericton)  
Speller  
Steckle  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Ur  
Wayne

Alcock  
Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Bellemare  
Blondin—Andrew  
Bryden  
Carroll  
Cullen  
Discepola  
Duceppe  
Easter  
Galloway  
Grose  
Harb  
Hubbard  
Jones  
Knutson  
Lill  
Malhi  
McKay (Scarborough East)  
Murray  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Petry  
Picard (Drummond)  
Price  
Redman  
Robinson  
Sgro  
St. Denis  
Stoffer  
Torsney  
Valeri  
Whelan

Assad  
Baker  
Bennett  
Bonwick  
Bulte  
Chamberlain  
Debien  
Dockrill  
Duhamel  
Eggleton  
Godfrey  
Gruending  
Hardy  
Ianno  
Jordan  
Laurin  
Limoges  
Maloney  
McWhinney  
Myers  
O'Reilly  
Perić  
Pillitteri  
Proud  
Reed  
Rocheleau  
Shepherd  
St-Jacques  
Szabo  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Venne  
Wilfert

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin  
Bellehumeur  
Brien  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dion  
Gagliano  
Harvard  
Lee  
Marleau  
Ménard  
Pettigrew  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)

Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brown  
Canuel  
Coderre  
Dalphond—Guirail  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Gauthier  
Lalonde  
Loubier  
McCormick  
Minna  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)

Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Cardin  
Collenette  
de Savoye  
Folco  
Girard—Bujold  
Lavigne  
Marceau  
McGuire  
Normand  
Robillard  
Serré  
Wilfert

Barnes  
Bigras  
Bulte  
Cauchon  
Crête  
Desrochers  
Fournier  
Guimond  
Lebel  
Marchand  
McTeague  
Perron  
Rock  
St-Hilaire

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 24 of Mr. Penson (Peace River), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in the preamble, be amended by replacing line 19 on page 1 with the following:

“does not alter”

The question was put on Motion No. 24 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 24 de M. Penson (Peace River), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, dans le préambule, soit modifié par substitution, aux lignes 19 et 20, page 1, de ce qui suit :

« que l'Accord définitif nisga'a ne modifie pas la Constitution du Canada; »

La motion n<sup>o</sup> 24, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 85)

## YEAS—POUR

### Members—Députés

Abbott  
Casson  
Elley  
Goldring

Anders  
Chatters  
Epp  
Gouk

Benoit  
Cummins  
Forsyth  
Grewal

Breitkreuz (Yellowhead)  
Duncan  
Gilmour  
Hanger

Hart  
Jaffer  
Lunn  
Meredith  
Pankiw  
Stinson

Hill (Macleod)  
Johnston  
Manning  
Mills (Red Deer)  
Penson  
Thompson (Wild Rose)

Hill (Prince George—Peace River)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mayfield  
Morrison  
Reynolds  
White (Langley—Abbotsford)

Hilstrom  
Konrad  
McNally  
Obhrai  
Schmidt  
Williams—40

## NAYS—CONTRE

### Members—Députés

Adams  
Augustine  
Bellemare  
Blondin—Andrew  
Bryden  
Chamberlain  
Cullen  
Discepola  
Duceppe  
Easter  
Galloway  
Gruending  
Hardy  
Ifody  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Laurin  
Longfield  
Martin (Winnipeg Centre)  
Mercier  
Nault  
Pagtakhan  
Phinney  
Pratt  
Provenzano  
Riis  
Sgro  
St-Jacques  
Szabo  
Turp  
Wayne

Alarie  
Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Bennett  
Bonwick  
Byrne  
Chan  
Debien  
Dockrill  
Duhamel  
Eggleton  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Guarnieri  
Harvey  
Jackson  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Lee  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
McDonough  
Mifflin  
Nystrom  
Patry  
Picard (Drummond)  
Price  
Redman  
Robinson  
Shepherd  
St-Julien  
Telegdi  
Ur  
Whelan

Alcock  
Baker  
Bertrand  
Boudria  
Caccia  
Collenette  
Desjarlais  
Dromisky  
Dumas  
Finlay  
Godin (Châteauguay)  
Guay  
Herron  
Jones  
Knutson  
Lill  
Malhi  
McKay (Scarborough East)  
Mitchell  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Perić  
Pillitteri  
Proud  
Reed  
Rocheleau  
Solomon  
Steckle  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Venne  
Wilfert

Assadourian  
Beaumier  
Blaikie  
Bradshaw  
Caplan  
Cotler  
DeVillers  
Drouin  
Earle  
Fry  
Grose  
Harb  
Hubbard  
Jordan  
Kraft Sloan  
Limoges  
Maloney  
McWhinney  
Murray  
O'Reilly  
Peterson  
Plamondon  
Proulx  
Richardson  
Scott (Fredericton)  
St. Denis  
Stoffer  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wasylycia-Leis  
Wood—120

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin  
Bellehumeur  
Brien  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dion  
Gagliano  
Harvard  
Lee  
Marleau  
Ménard  
Pettigrew  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)

Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brown  
Canuel  
Coderre  
Dalphond—Guirail  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Gauthier  
Lalonde  
Loubier  
McCormick  
Minna  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)

Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Cardin  
Collenette  
de Savoye  
Folco  
Girard—Bujold  
Lavigne  
Marceau  
McGuire  
Normand  
Robillard  
Serré  
Wilfert

Barnes  
Bigras  
Bulte  
Cauchon  
Crête  
Desrochers  
Fournier  
Guimond  
Lebel  
Marchand  
McTeague  
Perron  
Rock  
St-Hilaire

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 25 of Mr. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in the preamble, be amended by deleting lines 21 to 27 on page 1.

The question was put on Motion No. 25 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 25 de M. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, dans le préambule, soit modifié par suppression des lignes 21 à 27, page 1.

La motion n<sup>o</sup> 25, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 86)

## YEAS—POUR

### Members—Députés

Abbott  
Cadman  
Duncan  
Gilmour  
Grey (Edmonton North)  
Hill (Prince George—Peace River)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Mills (Red Deer)

Anders  
Casson  
Elley  
Goldring  
Hanger  
Hilstrom  
Konrad  
Mayfield  
Morrison

Benoit  
Chatters  
Epp  
Gouk  
Hart  
Jaffer  
Lunn  
McNally  
Obhrai

Breitkreuz (Yellowhead)  
Cummins  
Forseth  
Grewal  
Hill (Macleod)  
Johnston  
Manning  
Meredith  
Pankiw



Penson  
Solberg  
Vellacott

Reynolds  
Stinson  
White (Langley—Abbotsford)

Schmidt  
Strahl  
Williams—47

Scott (Skeena)  
Thompson (Wild Rose)

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Adams  
Bellemare  
Blondin—Andrew  
Bulte  
Chamberlain  
Cullen  
Discepolo  
Duhamel  
Eggleton  
Galloway  
Guarnieri  
Herron  
Jones  
Knutson  
Lill  
MacAulay  
Mancini  
McKay (Scarborough East)  
Murray  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Peterson  
Proud  
Richardson  
Sgro  
Stoffer  
Ur  
Wilfert

Alarie  
Bennett  
Bonwick  
Caccia  
Chan  
Debien  
Dockrill  
Dumas  
Finlay  
Godin (Châteauguay)  
Harb  
Hubbard  
Jordan  
Laurin  
Limoges  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Martin (Winnipeg Centre)  
McWhinney  
Myers  
O'Reilly  
Phinney  
Proulx  
Riis  
Shepherd  
Szabo  
Valeri  
Wood—106

Augustine  
Bevilacqua  
Bradshaw  
Caplan  
Collenette  
Desjarlais  
Dromisky  
Earle  
Fry  
Grose  
Hardy  
Iftody  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Lee  
Lincoln  
Malhi  
Matthews  
Mercier  
Nault  
Pagtakhan  
Pillitteri  
Redman  
Rocheleau  
Solomon  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Wasylcia—Leis

Bélair  
Blaikie  
Bryden  
Carroll  
Cotler  
DeVillers  
Drouin  
Easter  
Gagnon  
Gruending  
Harvey  
Jackson  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Leung  
Longfield  
Maloney  
McDonough  
Mifflin  
Nystrom  
Patry  
Pratt  
Reed  
Scott (Fredericton)  
St-Julien  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wayne

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin  
Bellehumeur  
Brien  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dion  
Gagliano  
Harvard  
Lee  
Marleau  
Ménard  
Pettigrew  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)

Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brown  
Canuel  
Coderre  
Dalphond—Guiral  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Gauthier  
Lalonde  
Loubier  
McCormick  
Minna  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)

Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Cardin  
Collenette  
de Savoye  
Folco  
Girard—Bujold  
Lavigne  
Marceau  
McGuire  
Normand  
Robillard  
Serré  
Wilfert

Barnes  
Bigras  
Bulte  
Cauchon  
Crête  
Desrochers  
Fournier  
Guimond  
Lebel  
Marchand  
McTeague  
Perron  
Rock  
St-Hilaire

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 26 of Mr. Casson (Lethbridge), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), —That Bill C-9, in the preamble, be amended by replacing lines 21 to 27 on page 1 with the following:

“Whereas the Canadian Charter of Rights and Freedoms applies to the Nisga’a Government in respect of all matters within its authority;”

The question was put on Motion No. 26 and it was negated on the following division:

(Division—Vote N<sup>o</sup> 87)

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Abbott  
Cadman  
Duncan  
Gilmour  
Grey (Edmonton North)  
Hill (Prince George—Peace River)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Manning

Anders  
Casson  
Elley  
Goldring  
Hanger  
Hilstrom  
Konrad  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)

Benoit  
Chatters  
Epp  
Gouk  
Hart  
Jaffer  
Lowther  
Mayfield

Breitkreuz (Yellowhead)  
Cummins  
Forseth  
Grewal  
Hill (Macleod)  
Johnston  
Lunn  
McNally

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 26 de M. Casson (Lethbridge), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, dans le préambule, soit modifié par substitution, aux lignes 21 à 27, page 1, de ce qui suit :

« que la Charte canadienne des droits et libertés s’applique au gouvernement nisga’a concernant toutes les questions relevant de sa compétence; »

La motion n<sup>o</sup> 26, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Meredith  
Pankiw  
Stinson  
Williams—45

Mills (Red Deer)  
Reynolds  
Strahl

Morrison  
Schmidt  
Thompson (Wild Rose)

Obhrai  
Solberg  
Vellacott

## NAYS—CONTRE

### Members—Députés

Adams  
Beaumier  
Bertrand  
Bonwick  
Caccia  
Chamberlain  
Cotler  
DeVillers  
Duceppe  
Easter  
Fry  
Godin (Châteauguay)  
Gruending  
Harvey  
Jackson  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Leung  
Longfield  
Maloney  
McDonough  
Mifflin  
Nystrom  
Pagtakhan  
Picard (Drummond)  
Proud  
Richardson  
Sgro  
St-Julien  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Wasylcia—Leis  
Wood—121

Alarie  
Bélaïr  
Bevilacqua  
Bradshaw  
Caplan  
Chan  
Cullen  
Discepola  
Duhamel  
Eggleton  
Gagnon  
Goodale  
Guarnieri  
Herron  
Jones  
Knutson  
Lill  
MacAulay  
Mancini  
McKay (Scarborough East)  
Murray  
O'Brien (Labrador)  
Parrish  
Pillitteri  
Proulx  
Riis  
Shepherd  
Steckle  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wayne

Assadourian  
Bellemare  
Blaikie  
Bryden  
Carroll  
Clouthier  
Debien  
Dockrill  
Dumas  
Finlay  
Galloway  
Graham  
Harb  
Hubbard  
Jordan  
Laurin  
Limoges  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Martin (Winnipeg Centre)  
McWhinney  
Myers  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Peterson  
Pratt  
Redman  
Rocheleau  
Solomon  
Stoffer  
Turp  
Whelan

Augustine  
Bennett  
Blondin—Andrew  
Bulte  
Catterall  
Collenette  
Desjarlais  
Drouin  
Earle  
Fontana  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Grose  
Hardy  
Iftody  
Keys  
Lee  
Lincoln  
Malhi  
Matthews  
Mercier  
Nault  
O'Reilly  
Phinney  
Price  
Reed  
Scott (Fredericton)  
St-Jacques  
Szabo  
Ur  
Wilfert

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin  
Bellehumeur  
Brien  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dion  
Gagliano  
Harvard  
Lee  
Marleau  
Ménard  
Pettigrew  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)

Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brown  
Canuel  
Coderre  
Dalphond—Guiral  
Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la—Chaudière)  
Gauthier  
Lalonde  
Loubier  
McCormick  
Minna  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la—Madeleine—Pabok)  
Cardin  
Collenette  
de Savoye  
Folco  
Girard—Bujold  
Lavigne  
Marceau  
McGuire  
Normand  
Robillard  
Serré  
Wilfert

Barnes  
Bigras  
Bulte  
Cauchon  
Crête  
Desrochers  
Fournier  
Guimond  
Lebel  
Marchand  
McTeague  
Perron  
Rock  
St-Hilaire

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 27 of Mr. Hart (Okanagan — Coquihalla), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley) — That Bill C-9, in the preamble, be amended by deleting lines 28 to 30 on page 1.

The question was put on Motion No. 27 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix sur la motion n° 27 de M. Hart (Okanagan — Coquihalla), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, dans le préambule, soit modifié par suppression des lignes 28 à 30, page 1.

La motion n° 27, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 88)

## YEAS—POUR

### Members—Députés

Abbott  
Cadman  
Duncan  
Gilmour  
Grey (Edmonton North)  
Hill (Prince George—Peace River)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Manning  
Meredith

Anders  
Casson  
Elley  
Goldring  
Hanger  
Hilstrom  
Konrad  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Mills (Red Deer)

Benoit  
Chatters  
Epp  
Gouk  
Hart  
Jaffer  
Lowther  
Mayfield  
Morrison

Breitkreuz (Yellowhead)  
Cummins  
Forsyth  
Grewal  
Hill (Macleod)  
Johnston  
Lunn  
McNally  
Obhrai

Pankiw  
Stinson  
Williams—45

Reynolds  
Strahl

Schmidt  
Thompson (Wild Rose)

Solberg  
Vellacott

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Adams  
Baker  
Bennett  
Blondin—Andrew  
Bulte  
Carroll  
Charbonneau  
Dalphond—Guiral  
Discepola  
Duhamel  
Finlay  
Galloway  
Graham  
Harvey  
Jackson  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Lee  
Lincoln  
Malhi  
Manley  
McKay (Scarborough East)  
Mitchell  
Nystrom  
Pagtakhan  
Pillitteri  
Proulx  
Riis  
Sgro  
St-Jacques  
Stoffer  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wayne

Alarie  
Beaumier  
Bertrand  
Bonin  
Caccia  
Catterall  
Collenette  
Debien  
Dromisky  
Dumas  
Fontana  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Grose  
Herron  
Jones  
Knutson  
Leung  
Longfield  
Maloney  
Martin (Winnipeg Centre)  
McWhinney  
Murray  
O'Brien (Labrador)  
Parrish  
Pratt  
Redman  
Robinson  
Shepherd  
St-Julien  
Szabo  
Turp  
Whelan

Assadourian  
Bélair  
Bevilacqua  
Bonwick  
Cannis  
Chamberlain  
Cotler  
Desjarlais  
Drouin  
Earle  
Fry  
Godin (Châteauguay)  
Harb  
Hubbard  
Jordan  
Lastewka  
Lill  
MacAulay  
Mancini  
Matthews  
Mercier  
Myers  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Perić  
Price  
Reed  
Rocheleau  
Solomon  
Steckle  
Telegdi  
Ur  
Wilfert

Augustine  
Bellemare  
Blaikie  
Bradshaw  
Caplan  
Chan  
Cullen  
DeVillers  
Duceppe  
Eggleton  
Gagnon  
Goodale  
Hardy  
Iftody  
Keyes  
Laurin  
Limoges  
MacKay (Pictou—Antigonish—  
Guysborough)  
McDonough  
Mifflin  
Nault  
O'Reilly  
Phinney  
Proud  
Richardson  
Scott (Fredericton)  
St. Denis  
Stewart (Brant)  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Wasylycia—Leis  
Wood—127

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin  
Bellehumeur  
Brien  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dion  
Gagliano  
Harvard  
Lee  
Marleau  
Ménard  
Pettigrew  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)

Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brown  
Canuel  
Coderre  
Dalphond—Guiral  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Gauthier  
Lalonde  
Loubier  
McCormick  
Minna  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)

Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Cardin  
Collenette  
de Savoye  
Folco  
Girard—Bujold  
Lavigne  
Marceau  
McGuire  
Normand  
Robillard  
Serré  
Wilfert

Barnes  
Bigras  
Bulte  
Cauchon  
Crête  
Desrochers  
Fournier  
Guimond  
Lebel  
Marchand  
McTeague  
Perron  
Rock  
St-Hilaire

The House proceeded to taking of the deferred recorded division on Motion No. 28 of Mr. Vellacott (Wanuskewin), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by deleting Clause 1.

The question was put on Motion No. 28 and it was negated on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 28 de M. Vellacott (Wanuskewin), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par suppression de l'article 1.

La motion n° 28, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 89)

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Abbott  
Cadman  
Duncan  
Gilmour  
Grey (Edmonton North)  
Hill (Prince George—Peace River)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Manning  
Mills (Red Deer)

Anders  
Casson  
Elley  
Goldring  
Hanger  
Hilstrom  
Konrad  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Morrison

Benoit  
Chatters  
Epp  
Gouk  
Hart  
Jaffer  
Lowther  
Mayfield  
Pankiw

Breitkreuz (Yellowhead)  
Cummins  
Forsyth  
Grewal  
Hill (Macleod)  
Johnston  
Lunn  
Meredith  
Penson

Reynolds  
Strahl

Schmidt  
Vellacott

Solberg  
Williams—43

Stinson

## NAYS—CONTRE

### Members—Députés

Adams  
Beaumier  
Bennett  
Bonin  
Caccia  
Catterall  
Clouthier  
Desjarlais  
Dromisky  
Earle  
Fontana  
Godin (Châteauguay)  
Guarnieri  
Harvey  
Jones  
Knutson  
Lee  
Lincoln  
Malhi  
Manley  
McKay (Scarborough East)  
Mitchell  
Nyström  
Patry  
Pillitteri  
Proulx  
Riis  
Shepherd  
St-Julien  
Szabo  
Turp  
Wayne

Alarie  
Bélaïr  
Bertrand  
Bonwick  
Cannis  
Chamberlain  
Collenette  
DeVillers  
Duceppe  
Easter  
Fry  
Goodale  
Guay  
Hubbard  
Jordan  
Kraft Sloan  
Leung  
Longfield  
Maloney  
Martin (Winnipeg Centre)  
McWhinney  
Murray  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Perić  
Pratt  
Redman  
Robinson  
Solomon  
Steckle  
Telegdi  
Ur  
Whelan

Assadourian  
Bélangier  
Bevilacqua  
Bradshaw  
Caplan  
Chan  
Cotler  
Discepola  
Duhamel  
Eggleton  
Gagnon  
Graham  
Harb  
Iftody  
Keys  
Lastewka  
Lill  
MacAulay  
Mancini  
Matthews  
Mercier  
Myers  
O'Reilly  
Phinney  
Price  
Reed  
Rocheleau  
St. Denis  
Stewart (Brant)  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Valeri  
Wilfert

Augustine  
Bellemare  
Blaikie  
Bulte  
Carroll  
Charbonneau  
Debien  
Dockrill  
Dumas  
Finlay  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Grose  
Hardy  
Jackson  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Laurin  
Limoges  
MacKay (Pictou—Antigonish—  
Guysborough)  
McDonough  
Mifflin  
Nault  
Pagtakhan  
Picard (Drummond)  
Proud  
Richardson  
Saada  
St-Jacques  
Stoffer  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wasylycia-Leis  
Wood—127

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin  
Bellehumeur  
Brien  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dion  
Gagliano  
Harvard  
Lee  
Marleau  
Ménard  
Pettigrew  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)

Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brown  
Canuel  
Coderre  
Dalphond-Guiral  
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)  
Gauthier  
Lalonde  
Loubier  
McCormick  
Minna  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Cardin  
Collenette  
de Savoye  
Folco  
Girard-Bujold  
Lavigne  
Marceau  
McGuire  
Normand  
Robillard  
Serré  
Wilfert

Barnes  
Bigras  
Bulte  
Cauchon  
Crête  
Desrochers  
Fournier  
Guimond  
Lebel  
Marchand  
McTeague  
Perron  
Rock  
St-Hilaire

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 29 of Mr. White (Langley — Abbotsford), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 1, be amended

(a) by replacing line 2 on page 2 with the following:

“Agreement Act”

(b) by deleting the word “Final” wherever it occurs in the Bill.

The question was put on Motion No. 29 and it was negated on the following division:

(Division—Vote N<sup>o</sup> 90)

## YEAS—POUR

### Members—Députés

Abbott  
Cadman  
Duncan

Anders  
Casson  
Elley

Benoit  
Chatters  
Epp

Breitkreuz (Yellowhead)  
Cummins  
Forseth

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 29 de M. White (Langley — Abbotsford), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 1, soit modifié

a) par substitution, à la ligne 1, page 2, de ce qui suit :

« 1. Loi sur l'Accord nisga'a. »

b) par suppression du mot « définitif », à chaque occurrence dans le projet de loi.

La motion n<sup>o</sup> 29, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Gilmour  
Grey (Edmonton North)  
Hill (Prince George—Peace River)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Manning  
Meredith  
Penson  
Stinson

Goldring  
Hanger  
Hilstrom  
Konrad  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Mills (Red Deer)  
Reynolds  
Strahl

Gouk  
Hart  
Jaffer  
Lowther  
Mayfield  
Morrison  
Schmidt  
Vellacott

Grewal  
Hill (Macleod)  
Johnston  
Lunn  
McNally  
Pankiw  
Solberg  
Williams—44

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Adams  
Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Bellemare  
Blaikie  
Bulte  
Carroll  
Clouthier  
DeVillers  
Duceppe  
Eggleton  
Gagnon  
Grose  
Hardy  
Iftody  
Keyes  
Laurin  
Limoges  
Malhi  
Manley  
McKay (Scarborough East)  
Murray  
Pagtakhan  
Phinney  
Price  
Robinson  
Shepherd  
Steckle  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Ur  
Wilfert

Alarie  
Beaumier  
Bennett  
Bonin  
Caccia  
Catterall  
Collenette  
Discepola  
Duhamel  
Finlay  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Guarnieri  
Harvey  
Jackson  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Lee  
Longfield  
Maloney  
Martin (Winnipeg Centre)  
Mercier  
Myers  
Paradis  
Picard (Drummond)  
Proulx  
Rocheleau  
Solomon  
Stewart (Brant)  
Torsney  
Wasylcia—Leis  
Wood—117

Assadourian  
Bélair  
Bertrand  
Bonwick  
Cannis  
Chan  
Debien  
Dockrill  
Dumas  
Fontana  
Godin (Châteauguay)  
Guay  
Herron  
Jones  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Leung  
MacAulay  
Mancini  
Matthews  
Mifflin  
Nault  
Parrish  
Plamondon  
Redman  
Saada  
St-Jacques  
Stoffer  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wayne

Augustine  
Bélanger  
Bevilacqua  
Bradshaw  
Caplan  
Charbonneau  
Desjarlais  
Dromisky  
Earle  
Fry  
Graham  
Harb  
Hubbard  
Jordan  
Lastewka  
Lill  
MacKay (Pictou—Antigonish—  
Guysborough)  
McDonough  
Mitchell  
Nystrom  
Patry  
Pratt  
Riis  
Sgro  
St-Julien  
Szabo  
Turp  
Whelan

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin  
Bellehumeur  
Brien  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dion  
Gagliano  
Harvard  
Lee  
Marleau  
Ménard  
Pettigrew  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)

Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brown  
Canuel  
Coderre  
Dalphond—Guirail  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Gauthier  
Lalonde  
Loubier  
McCormick  
Minna  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)

Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Cardin  
Collenette  
de Savoye  
Folco  
Girard—Bujold  
Lavigne  
Marceau  
McGuire  
Normand  
Robillard  
Serré  
Wilfert

Barnes  
Bigras  
Bulte  
Cauchon  
Crête  
Desrochers  
Fournier  
Guimond  
Lebel  
Marchand  
McTeague  
Perron  
Rock  
St-Hilaire

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 30 of Mr. Chatters (Athabasca), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 1, be amended by replacing line 2 on page 2 with the following:

“Final Agreement Implementation Act.”

The question was put on Motion No. 30 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 30 de M. Chatters (Athabasca), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 1, soit modifié par substitution, à la ligne 1, page 2, de ce qui suit :

« 1. Loi de mise en oeuvre de l'Accord définitif nisga'a. »

La motion n° 30, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 91)

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Abbott  
Cadman  
Duncan  
Gouk

Anders  
Casson  
Epp  
Grewal

Benoit  
Chatters  
Gilmour  
Grey (Edmonton North)

Breitkreuz (Yellowhead)  
Cummins  
Goldring  
Hanger

Hart  
Johnston  
Lunn  
McNally  
Obhrai  
Schmidt  
Vellacott

Hill (Macleod)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Manning  
Meredith  
Pankiw  
Solberg  
White (Langley—Abbotsford)

Hill (Prince George—Peace River)  
Konrad  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Mills (Red Deer)  
Penson  
Stinson  
Williams—43

Jaffer  
Lowther  
Mayfield  
Morrison  
Reynolds  
Strahl

## NAYS—CONTRE

### Members—Députés

Adams  
Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Bennett  
Bonin  
Caccia  
Chamberlain  
Collenette  
Desjarlais  
Duceppe  
Eggleton  
Gagnon  
Graham  
Harvey  
Jackson  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Leung  
Longfield  
Maloney  
Martin (Winnipeg Centre)  
McWhinney  
Myers  
Patry  
Plamondon  
Redman  
Rocheleau  
Solomon  
Steckle  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Ur  
Wilfert

Alarie  
Beaumier  
Bertrand  
Bonwick  
Caplan  
Chan  
Copps  
DeVillers  
Dumas  
Finlay  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Guay  
Herron  
Jones  
Knutson  
Lill  
MacAulay  
Mancini  
Matthews  
Mercier  
Nystrom  
Perić  
Pratt  
Reed  
Saada  
St. Denis  
Stoffer  
Torsney  
Wasylcia—Leis  
Wood—118

Anderson  
Bélaïr  
Bevilacqua  
Bradshaw  
Carroll  
Charbonneau  
Cullen  
Discepolo  
Earle  
Fontana  
Godin (Châteauguay)  
Harb  
Hubbard  
Jordan  
Laurin  
Limoges  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Manley  
McDonough  
Mitchell  
Pagtakhan  
Phinney  
Price  
Riis  
Scott (Fredericton)  
St-Jacques  
Szabo  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wayne

Augustine  
Bellemare  
Blaikie  
Bulte  
Catterall  
Clouthier  
Debien  
Dockrill  
Easter  
Fry  
Goodale  
Hardy  
Iftody  
Keys  
Lee  
Lincoln  
Malhi  
Martin (LaSalle—Émard)  
McKay (Scarborough East)  
Murray  
Parrish  
Picard (Drummond)  
Provenzano  
Robinson  
Shepherd  
St-Julien  
Telegdi  
Turp  
Whelan

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin  
Bellehumeur  
Brien  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dion  
Gagliano  
Harvard  
Lee  
Marleau  
Ménard  
Pettigrew  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)

Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brown  
Canuel  
Coderre  
Dalphond—Guiral  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Gauthier  
Lalonde  
Loubier  
McCormick  
Minna  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)

Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Cardin  
Collette  
de Savoye  
Folco  
Girard—Bujold  
Lavigne  
Marceau  
McGuire  
Normand  
Robillard  
Serré  
Wilfert

Barnes  
Bigras  
Bulte  
Cauchon  
Crête  
Desrochers  
Fournier  
Guimond  
Lebel  
Marchand  
McTeague  
Perron  
Rock  
St-Hilaire

### Group No. 2

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 31 of Mr. White (North Vancouver), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by deleting Clause 2.

The question was put on Motion No. 31 and it was negated on the following division:

### Groupe n° 2

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 31 de M. White (North Vancouver), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par suppression de l'article 2.

La motion n° 31, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 92)

## YEAS—POUR

### Members—Députés

Abbott  
Cadman  
Duncan  
Gouk  
Hart

Anders  
Casson  
Epp  
Grewal  
Hill (Macleod)

Benoit  
Chatters  
Gilmour  
Grey (Edmonton North)  
Hill (Prince George—Peace River)

Breitkreuz (Yellowhead)  
Cummins  
Goldring  
Hanger  
Hilstrom

Jaffer  
Lowther  
Mayfield  
Morrison  
Reynolds  
Strahl

Johnston  
Lunn  
McNally  
Obhrai  
Schmidt  
Vellacott

Kenney (Calgary Southeast)  
Manning  
Meredith  
Pankiw  
Solberg  
White (Langley—Abbotsford)

Konrad  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Mills (Red Deer)  
Penson  
Stinson  
Williams—44

## NAYS—CONTRE

### Members—Députés

Adams  
Assadourian  
Beaumier  
Blaikie  
Bulte  
Catterall  
Copp  
Discepola  
Earle  
Fontana  
Goodale  
Harb  
Hubbard  
Keyes  
Lee  
Lincoln  
Maloney  
Martin (Winnipeg Centre)  
Mercier  
Nystrom  
Phinney  
Price  
Reed  
Rocheleau  
Shepherd  
St-Julien  
Szabo  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wasylcia-Leis

Alarie  
Augustine  
Bélair  
Bonin  
Caccia  
Chamberlain  
Cullen  
Dockrill  
Easter  
Gagnon  
Graham  
Hardy  
Jackson  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Leung  
Longfield  
Mancini  
Matthews  
Murray  
Pagtakhan  
Picard (Drummond)  
Proud  
Richardson  
Saada  
Solomon  
Steckle  
Telegdi  
Turp  
Wayne

Alcock  
Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Bellemare  
Bradshaw  
Caplan  
Charbonneau  
Desjarlais  
Duceppe  
Eggleton  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Guarnieri  
Harvey  
Jones  
Knutson  
Lill  
MacAulay  
Manley  
McDonough  
Myers  
Parrish  
Plamondon  
Provenzano  
Riis  
Scott (Fredericton)  
St. Denis  
Stewart (Brant)  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Ur  
Whelan

Anderson  
Baker  
Bennett  
Bryden  
Carroll  
Clouthier  
DeVillers  
Dumas  
Finlay  
Godin (Châteauguay)  
Guay  
Herron  
Jordan  
Laurin  
Limoges  
Malhi  
Martin (LaSalle—Émard)  
McKay (Scarborough East)  
Nault  
Perić  
Pratt  
Redman  
Robinson  
Sgro  
St-Jacques  
Stoffer  
Torsney  
Valeri  
Wilfert—116

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin  
Bellehumeur  
Brien  
Canuel  
Coderre  
Dalphond—Guiral  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Gauthier  
Lalonde  
Loubier  
McCormick  
Minna  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)

Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brown  
Cardin  
Collenette  
de Savoye  
Folco  
Girard—Bujold  
Lavigne  
Marceau  
McGuire  
Normand  
Robillard  
Serré  
Wilfert

Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)Bulte  
Cauchon  
Crête  
Desrochers  
Fournier  
Guimond  
Lebel  
Marchand  
McTeague  
Perron  
Rock  
St-Hilaire

Barnes  
Bigras  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dion  
Gagliano  
Harvard  
Lee  
Marleau  
Ménard  
Pettigrew  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 32 of Mr. Kenney (Calgary Southeast), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 2, be amended by deleting lines 3 to 33 on page 2.

The question was put on Motion No. 32 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 32 de M. Kenney (Calgary—Sud—Est), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 2, soit modifié par suppression des lignes 2 à 30, page 2.

La motion n<sup>o</sup> 32, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 93)

## YEAS—POUR

### Members—Députés

Abbott  
Casson  
Elley  
Gouk  
Hart  
Jaffer  
Lowther  
McNally  
Obhrai

Anders  
Chatters  
Epp  
Grewal  
Hill (Macleod)  
Johnston  
Lunn  
Meredith  
Pankiw

Benoit  
Cummins  
Gilmour  
Grey (Edmonton North)  
Hill (Prince George—Peace River)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Manning  
Mills (Red Deer)  
Penson

Cadman  
Duncan  
Goldring  
Hanger  
Hilstrom  
Konrad  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Morrison  
Reynolds

Schmidt  
Thompson (Wild Rose)

Solberg  
Vellacott

Stinson  
Williams—43

Strahl

## NAYS—CONTRE

### Members—Députés

Adams  
Assadourian  
Bellemare  
Bonwick  
Carroll  
Charbonneau  
Cullen  
Dockrill  
Dumas  
Finlay  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Grose  
Hardy  
Jackson  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Lee  
Lincoln  
Maloney  
Martin (Winnipeg Centre)  
Mercier  
Nault  
Patry  
Pillitteri  
Proud  
Richardson  
Saada  
Solomon  
Steckle  
Telegdi  
Turp  
Wilfert

Alarie  
Augustine  
Bennett  
Bryden  
Catterall  
Clouthier  
Desjarlais  
Doyle  
Earle  
Fry  
Godin (Châteauguay)  
Guarnieri  
Harvey  
Jones  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Leung  
Longfield  
Mancini  
Matthews  
Mitchell  
Nystrom  
Perić  
Plamondon  
Provenzano  
Riis  
Scott (Fredericton)  
St. Denis  
Stewart (Brant)  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Ur  
Wood—122

Alcock  
Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Bevilacqua  
Bulte  
Chamberlain  
Collenette  
DeVillers  
Dromisky  
Easter  
Gagnon  
Goodale  
Guay  
Hubbard  
Jordan  
Knutson  
Lill  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Manley  
McDonough  
Murray  
Pagtakhan  
Phinney  
Pratt  
Redman  
Robinson  
Sgro  
St-Jacques  
Stoffer  
Torsney  
Wayne

Anderson  
Beaumier  
Blaikie  
Caplan  
Chan  
Coppes  
Discepola  
Duceppe  
Eggleton  
Galloway  
Graham  
Harb  
Ifody  
Keyes  
Kraft Sloan  
Limoges  
Malhi  
Martin (LaSalle—Émard)  
McKay (Scarborough East)  
Myers  
Parrish  
Picard (Drummond)  
Price  
Reed  
Rocheleau  
Shepherd  
St-Julien  
Szabo  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Whelan

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin  
Bellehumeur  
Brien  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dion  
Gagliano  
Harvard  
Lee  
Marleau  
Ménard  
Pettigrew  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)

Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brown  
Canuel  
Coderre  
Dalphond—Guiral  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Gauthier  
Lalonde  
Loubier  
McCormick  
Minna  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)

Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Cardin  
Collenette  
de Savoye  
Folco  
Girard—Bujold  
Lavigne  
Marceau  
McGuire  
Normand  
Robillard  
Serré  
Wilfert

Barnes  
Bigras  
Bulte  
Cauchon  
Crête  
Desrochers  
Fournier  
Guimond  
Lebel  
Marchand  
McTeague  
Perron  
Rock  
St-Hilaire

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 33 of Mr. Goldring (Edmonton East), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 2, be amended by replacing lines 5 to 14 on page 2 with the following:

““Nisga’a Agreement” means the Agreement reached between the representatives of the Nisga’a people and Her Majesty in right of British Columbia on April 27, 1999 and on behalf of Her Majesty in right of Canada on May 4, 1999 and laid before the House of Commons on October 19, 1999, and as amended by the Parliament of Canada.”

The question was put on Motion No. 33 and it was negated on the following division:

(Division—Vote N<sup>o</sup> 94)

## YEAS—POUR

### Members—Députés

Abbott  
Cadman

Anders  
Chatters

Benoit  
Cummins

Breitkreuz (Yellowhead)  
Duncan

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 33 de M. Goldring (Edmonton—Est), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 2, soit modifié par substitution, aux lignes 4 à 12, page 2, de ce qui suit :

« « Accord nisga'a » L'Accord nisga'a intervenu entre les représentants de la Nation nisga'a et Sa Majesté du chef de la Colombie-Britannique le 27 avril 1999, et, pour le compte de Sa Majesté du chef du Canada, le 4 mai 1999 et déposé à la Chambre des communes le 19 octobre 1999, tel qu'il a été modifié par le Parlement du Canada. »

La motion n<sup>o</sup> 33, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :



Elley  
Gouk  
Hill (Prince George—Peace River)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Manning  
Meredith  
Pankiw  
Stinson  
Williams—41

Epp  
Grewal  
Hilstrom  
Konrad  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Mills (Red Deer)  
Reynolds  
Strahl

Gilmour  
Grey (Edmonton North)  
Jaffer  
Lowther  
Mayfield  
Morrison  
Schmidt  
Thompson (Wild Rose)

Goldring  
Hart  
Johnston  
Lunn  
McNally  
Obhrai  
Solberg  
Vellacott

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Adams  
Assadourian  
Beaumier  
Bevilacqua  
Caplan  
Charbonneau  
Cullen  
Doyle  
Earle  
Fry  
Godin (Châteauguay)  
Guarnieri  
Harvey  
Jackson  
Kraft Sloan  
Leung  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Manley  
McDonough  
Mifflin  
Nystrom  
Picard (Drummond)  
Proulx  
Riis  
Shepherd  
Steckle  
Telegdi  
Turp  
Wayne

Alarie  
Augustine  
Bellemare  
Blaikie  
Carroll  
Clouthier  
Desjarlais  
Dromisky  
Easter  
Gagnon  
Goodale  
Guay  
Herron  
Jones  
Lastewka  
Lill  
Malhi  
Martin (LaSalle—Émard)  
McKay (Scarborough East)  
Mitchell  
Pagtakhan  
Plamondon  
Redman  
Robinson  
Solomon  
Stewart (Brant)  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Ur  
Whelan

Alcock  
Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Bennett  
Bonwick  
Catterall  
Collenette  
Discepola  
Duceppe  
Eggleton  
Galloway  
Graham  
Harb  
Hubbard  
Keyes  
Laurin  
Lincoln  
Maloney  
Martin (Winnipeg Centre)  
McLellan (Edmonton West)  
Myers  
Parrish  
Pratt  
Reed  
Saada  
St. Denis  
Stoffer  
Torsney  
Venne  
Wood—115

Anderson  
Baker  
Bertrand  
Bryden  
Chamberlain  
Copps  
Dockrill  
Dumas  
Finlay  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Grose  
Hardy  
Iftody  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Lee  
Longfield  
Mancini  
Matthews  
Nault  
Phinney  
Price  
Richardson  
Scott (Fredericton)  
St-Julien  
Szabo  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wasylycia-Leis

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin  
Bellehumeur  
Brien  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dion  
Gagliano  
Harvard  
Lee  
Marleau  
Ménard  
Pettigrew  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)

Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brown  
Canuel  
Coderre  
Dalphond—Guirail  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Gauthier  
Lalonde  
Loubier  
McCormick  
Minna  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)

Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Cardin  
Collenette  
de Savoye  
Folco  
Girard—Bujold  
Lavigne  
Marceau  
McGuire  
Normand  
Robillard  
Serré  
Wilfert

Barnes  
Bigras  
Bulte  
Cauchon  
Crête  
Desrochers  
Fournier  
Guimond  
Lebel  
Marchand  
McTeague  
Perron  
Rock  
St-Hilaire

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 34 of Mr. Hill (Prince George — Peace River), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 2, be amended

(a) by replacing line 7 on page 2 with the following:  
“the Nisga’a and Her Majesty in right”

(b) by deleting the word “Nation” wherever it occurs within the Bill.

The question was put on Motion No. 34 and it was negatived on the following division:

(Division—Vote N<sup>o</sup> 95)

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Abbott  
Cadman

Anders  
Chatters

Benoit  
Cummins

Breitkreuz (Yellowhead)  
Duncan

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 34 de M. Hill (Prince George — Peace River), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 2, soit modifié

a) par substitution, aux lignes 5 et 6, page 2, de ce qui suit :  
« tif nisga'a a signé pour le compte des Nisga'a et pour le compte de Sa Majesté du »

b) par suppression du mot « Nation », partout où il apparaît dans le projet de loi.

La motion n<sup>o</sup> 34, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Elley  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Manning  
Mills (Red Deer)  
Reynolds  
Strahl  
Williams—41

Epp  
Grey (Edmonton North)  
Hilstrom  
Konrad  
Mayfield  
Morrison  
Schmidt  
Thompson (Wild Rose)

Gilmour  
Hanger  
Jaffer  
Lowther  
McNally  
Obhrai  
Solberg  
Vellacott

Gouk  
Hart  
Johnston  
Lunn  
Meredith  
Pankiw  
Stinson  
White (Langley—Abbotsford)

## NAYS—CONTRE

### Members—Députés

Adams  
Baker  
Bevilacqua  
Carroll  
Clouthier  
Desjarlais  
Dromisky  
Eggleton  
Gagnon  
Graham  
Harb  
Hubbard  
Keyes  
Lastewka  
Lill  
Malhi  
Martin (Winnipeg Centre)  
Mercier  
Nault  
Picard (Drummond)  
Proulx  
Riis  
Shepherd  
St-Jacques  
Stoffer  
Torsney  
Venne  
Wilfert

Alarie  
Bellemare  
Blaikie  
Catterall  
Collenette  
Discepola  
Dumas  
Finlay  
Galloway  
Grose  
Hardy  
Iftody  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Laurin  
Longfield  
Maloney  
Matthews  
Mifflin  
Nystrom  
Plamondon  
Provenzano  
Robinson  
Solomon  
St-Julien  
Szabo  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wasylcia—Leis  
Wood—110

Augustine  
Bennett  
Bryden  
Chamberlain  
Copps  
Dockrill  
Earle  
Fontana  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Guarnieri  
Harvey  
Jackson  
Knutson  
Lee  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Mancini  
McDonough  
Mitchell  
Pagtakhan  
Pratt  
Redman  
Saada  
Speller  
Steckle  
Telegdi  
Turp  
Wayne

Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Bertrand  
Bulte  
Charbonneau  
Cullen  
Doyle  
Easter  
Fry  
Goodale  
Guay  
Herron  
Jones  
Kraft Sloan  
Leung  
Mahoney  
Martin (LaSalle—Émard)  
McKay (Scarborough East)  
Myers  
Peterson  
Price  
Reed  
Scott (Fredericton)  
St. Denis  
Stewart (Brant)  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Ur  
Whelan

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin  
Bellehumeur  
Brien  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dion  
Gagliano  
Harvard  
Lee  
Marleau  
Ménard  
Pettigrew  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)

Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brown  
Canuel  
Coderre  
Dalphond—Guirail  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Gauthier  
Lalonde  
Loubier  
McCormick  
Minna  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Cardin  
Collenette  
de Savoye  
Folco  
Girard—Bujold  
Lavigne  
Marceau  
McGuire  
Normand  
Robillard  
Serré  
Wilfert

Barnes  
Bigras  
Bulte  
Cauchon  
Crête  
Desrochers  
Fournier  
Guimond  
Lebel  
Marchand  
McTeague  
Perron  
Rock  
St-Hilaire

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 35 of Mr. Konrad (Prince Albert), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 2, be amended

(a) by replacing line 7 on page 2 with the following:

“the Nisga’a Indian Bands and Her majesty in right”

(b) by replacing the word “Nation” by the words “Indian Bands” wherever it occurs within the Bill.

The question was put on Motion No. 35 and it was negated on the following division:

(Division—Vote No 96)

## YEAS—POUR

### Members—Députés

Abbott  
Cadman

Anders  
Chatters

Benoit  
Cummins

Breitkreuz (Yellowhead)  
Duncan

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 35 de M. Konrad (Prince Albert), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 2, soit modifié

a) par substitution, à la ligne 5, page 2, de ce qui suit :

« tif nisga'a signé pour le compte des bandes indiennes »

b) par substitution, au mot « Nation », des mots « bandes indiennes », partout où il apparaît dans le projet de loi.

La motion n° 35, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Elley  
Gouk  
Hart  
Konrad  
Mayfield  
Morrison  
Reynolds  
Strahl

Epp  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Lowther  
McNally  
Obhrai  
Schmidt  
Thompson (Wild Rose)

Forseth  
Grey (Edmonton North)  
Hilstrom  
Lunn  
Meredith  
Pankiw  
Solberg  
Vellacott

Gilmour  
Hanger  
Kenney (Calgary Southeast)  
Manning  
Mills (Red Deer)  
Penson  
Stinson  
Williams—40

## NAYS—CONTRE

### Members—Députés

Adams  
Augustine  
Blaikie  
Bulte  
Clouthier  
Cullen  
Dockrill  
Earle  
Fry  
Godin (Châteauguay)  
Guarnieri  
Herron  
Keys  
Laurin  
Longfield  
Mancini  
McKay (Scarborough East)  
Mitchell  
Pagtakhan  
Plamondon  
Provenzano  
Rocheleau  
Shepherd  
St-Jacques  
Stoffer  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Venne  
Wilfert

Alarie  
Bellemare  
Bonwick  
Caplan  
Collenette  
Debien  
Doyle  
Easter  
Gagnon  
Goodale  
Guay  
Hubbard  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Lee  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Martin (LaSalle—Énard)  
McWhinney  
Myers  
Perić  
Pratt  
Redman  
Saada  
Solomon  
St-Julien  
Szabo  
Turp  
Wasylcia—Leis  
Wood—110

Alcock  
Bennett  
Bradshaw  
Carroll  
Copp  
Desjarlais  
Dromisky  
Eggleton  
Godfrey  
Graham  
Harb  
Jackson  
Knutson  
Lill  
Malhi  
Martin (Winnipeg Centre)  
Mercier  
Nault  
Peterson  
Price  
Riis  
Scott (Fredericton)  
Speller  
Steckle  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Ur  
Wayne

Assadourian  
Bertrand  
Bryden  
Charbonneau  
Cotler  
Discepola  
Dumas  
Finlay  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Grose  
Hardy  
Jones  
Lastewka  
Lincoln  
Maloney  
McDonough  
Mifflin  
Nystrom  
Picard (Drummond)  
Proulx  
Robinson  
Sgro  
St. Denis  
Stewart (Brant)  
Torsney  
Vautour  
Whelan

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin  
Bellehumeur  
Brien  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dion  
Gagliano  
Harvard  
Lee  
Marleau  
Ménard  
Pettigrew  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)

Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brown  
Canuel  
Coderre  
Dalphond—Guiral  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Gauthier  
Lalonde  
Loubier  
McCormick  
Minna  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)

Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Cardin  
Collenette  
de Savoye  
Folco  
Girard—Bujold  
Lavigne  
Marceau  
McGuire  
Normand  
Robillard  
Serré  
Wilfert

Barnes  
Bigras  
Bulte  
Cauchon  
Crête  
Desrochers  
Fournier  
Guimond  
Lebel  
Marchand  
McTeague  
Perron  
Rock  
St-Hilaire

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 36 of. Solberg (Medicine Hat), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 2, be amended by replacing lines 12 to 14 on page 2 with the following:

“cludes any amendments which may be made to that Agreement from time to time by the Parliament of Canada and the Legislature of British Columbia.”

The question was put on Motion No. 36 and it was negated on the following division:

(Division—Vote N° 97)

## YEAS—POUR

### Members—Députés

Abbott  
Cadman  
Elley

Anders  
Chatters  
Epp

Benoit  
Cummins  
Forseth

Breitkreuz (Yellowhead)  
Duncan  
Gilmour

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 36 de M. Solberg (Medicine Hat), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 2, soit modifié par substitution, aux lignes lignes 11 et 12, page 2, de ce qui suit :

« 1999, ainsi que toutes les modifications qui peuvent être apportées à celui-ci par le Parlement du Canada et l'Assemblée législative de la Colombie-Britannique. »

La motion n° 36, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Gouk  
Hart  
Kenney (Calgary Southeast)  
Manning  
Mills (Red Deer)  
Penson  
Solberg  
Vellacott

Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Konrad  
Mayfield  
Morrison  
Reynolds  
Stinson  
White (Langley—Abbotsford)

Grey (Edmonton North)  
Hilstrom  
Lowther  
McNally  
Obhrai  
Schmidt  
Strahl  
Williams—43

Hanger  
Jaffer  
Lunn  
Meredith  
Pankiw  
Scott (Skeena)  
Thompson (Wild Rose)

## NAYS—CONTRE

### Members—Députés

Adams  
Augustine  
Blaikie  
Caplan  
Cotler  
Dockrill  
Duceppe  
Eggleton  
Godfrey  
Graham  
Harb  
Hubbard  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Laurin  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Martin (LaSalle—Énard)  
McKay (Scarborough East)  
Mitchell  
Pagtakhan  
Pratt  
Redman  
Rocheleau  
Solomon  
St-Julien  
Szabo  
Turp  
Wasylcia-Leis  
Wood—108

Alarie  
Bellemare  
Bradshaw  
Carroll  
Debien  
Doyle  
Dumas  
Finlay  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Grose  
Hardy  
Jackson  
Knutson  
Lee  
Malhi  
Martin (Winnipeg Centre)  
McWhinney  
Myers  
Peterson  
Price  
Reed  
Saada  
Speller  
Steckle  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Ur  
Wayne

Alcock  
Bennett  
Bryden  
Clouthier  
Desjarlais  
Dromisky  
Earle  
Fry  
Godin (Châteauguay)  
Guarnieri  
Harvey  
Jones  
Lastewka  
Leung  
Maloney  
Matthews  
Mercier  
Nault  
Picard (Drummond)  
Proulx  
Riis  
Scott (Fredericton)  
St. Denis  
Stewart (Brant)  
Torsney  
Vautour  
Whelan

Assadourian  
Bertrand  
Bulte  
Copps  
Discepola  
Drouin  
Easter  
Gagnon  
Goodale  
Guay  
Herron  
Kilger (Stormont—Dundas—  
Charlottenburgh)  
Lill  
Mancini  
McDonough  
Mifflin  
Nystrom  
Plamondon  
Provenzano  
Robinson  
Shepherd  
St-Jacques  
Stoffer  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Venne  
Wilfert

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin  
Bellehumeur  
Brien  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dion  
Gagliano  
Harvard  
Lee  
Marleau  
Ménard  
Pettigrew  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)

Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brown  
Canuel  
Coderre  
Dalphond—Guiral  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Gauthier  
Lalonde  
Loubier  
McCormick  
Minna  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)

Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Cardin  
Collenette  
de Savoye  
Folco  
Girard—Bujold  
Lavigne  
Marceau  
McGuire  
Normand  
Robillard  
Serré  
Wilfert

Barnes  
Bigras  
Bulte  
Cauchon  
Crête  
Desrochers  
Fournier  
Guimond  
Lebel  
Marchand  
McTeague  
Perron  
Rock  
St-Hilaire

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 37 of Miss Grey (Edmonton North), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 2, be amended by replacing line 16 on page 2 with the following:

“Parliament and the Acts of the Legislative Assembly”

The question was put on Motion No. 37 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 37 de M<sup>me</sup> Grey (Edmonton—Nord), appuyée par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 2, soit modifié par substitution, à la ligne 25, page 2, de ce qui suit :

« Parlement et celles de l'Assemblée législative de la »

La motion n<sup>o</sup> 37, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 98)

## YEAS—POUR

### Members—Députés

Anders  
Chatters  
Epp  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Konrad

Benoit  
Cummins  
Forseth  
Grey (Edmonton North)  
Hilstrom  
Lowther

Breitkreuz (Yellowhead)  
Duncan  
Gilmour  
Hanger  
Jaffer  
Lunn

Cadman  
Elley  
Gouk  
Hart  
Kenney (Calgary Southeast)  
Manning

Mayfield  
Morrison  
Schmidt  
Vellacott

McNally  
Pankiw  
Scott (Skeena)  
White (Langley—Abbotsford)

Meredith  
Penson  
Solberg  
Williams—39

Mills (Red Deer)  
Reynolds  
Strahl

## NAYS—CONTRE

### Members—Députés

Adams  
Bellemare  
Bryden  
Copps  
Discepola  
Drouin  
Easter  
Godfrey  
Graham  
Harb  
Hubbard  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Lee  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Martin (LaSalle—Énard)  
McKay (Scarborough East)  
Myers  
Paradis  
Plamondon  
Reed  
Scott (Fredericton)  
St-Jacques  
Stoffer  
Turp  
Wasylcia-Leis  
Wood—101

Alcock  
Bennett  
Bulte  
Cotler  
Dockrill  
Duceppe  
Finlay  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Grose  
Hardy  
Jackson  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Leung  
Malhi  
Martin (Winnipeg Centre)  
McWhinney  
Nault  
Perić  
Price  
Riis  
Shepherd  
St-Julien  
Szabo  
Ur  
Wayne

Assadourian  
Blaikie  
Carroll  
Debien  
Doyle  
Dumas  
Fry  
Godin (Châteauguay)  
Guarnieri  
Harvey  
Jones  
Lastewka  
Lill  
Maloney  
Matthews  
Mercier  
Nystrom  
Peterson  
Proulx  
Robinson  
Solomon  
Steckle  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Vautour  
Whelan

Bélangier  
Bradshaw  
Clouthier  
Desjarlais  
Dromiskiy  
Earle  
Gagnon  
Goodale  
Guay  
Herron  
Keyes  
Laurin  
MacAulay  
Mancini  
McDonough  
Mifflin  
Pagtakhan  
Picard (Drummond)  
Provenzano  
Rocheleau  
Speller  
Stewart (Brant)  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Venne  
Wilfert

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin  
Bellehumeur  
Brien  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dion  
Gagliano  
Harvard  
Lee  
Marleau  
Ménard  
Pettigrew  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)

Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brown  
Canuel  
Coderre  
Dalphond—Guiral  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Gauthier  
Lalonde  
Loubier  
McCormick  
Minna  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)

Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Cardin  
Collenette  
de Savoye  
Folco  
Girard—Bujold  
Lavigne  
Marceau  
McGuire  
Normand  
Robillard  
Serré  
Wilfert

Barnes  
Bigras  
Bulte  
Cauchon  
Crête  
Desrochers  
Fournier  
Guimond  
Lebel  
Marchand  
McTeague  
Perron  
Rock  
St-Hilaire

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 38 of Mr. Harris (Prince George — Bulkley Valley), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 2, be amended by replacing line 18 on page 2 with the following:

“Act and other Acts amending the Agreement and the Nisga’a Final Agreement Act (British Columbia).”

The question was put on Motion No. 38 and it was negated on the following division:

(Division—Vote N<sup>o</sup> 99)

## YEAS—POUR

### Members—Députés

Abbott  
Chatters  
Gilmour  
Hanger  
Jaffer  
Lunn  
Meredith  
Penson  
Solberg  
White (Langley—Abbotsford)

Anders  
Duncan  
Gouk  
Hart  
Kenney (Calgary Southeast)  
Manning  
Mills (Red Deer)  
Reynolds  
Stinson  
Williams—38

Benoit  
Elley  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Konrad  
Mayfield  
Morrison  
Schmidt  
Strahl

Cadman  
Epp  
Grey (Edmonton North)  
Hilstrom  
Lowther  
McNally  
Pankiw  
Scott (Skeena)  
Vellacott

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 38 de M. Harris (Prince George — Bulkley Valley), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 2, soit modifié par substitution, aux lignes 27 à 30, page 2, de ce qui suit :

« gueur de la Loi et d'autres lois modifiant l'Accord et la Loi sur l'Accord définitif nisga'a (Colombie-Britannique). »

La motion n<sup>o</sup> 38, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Adams	Alarie	Alcock	Assadourian
Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bellemare	Bennett	Bertrand
Bevilacqua	Bradshaw	Bryden	Bulte
Clouthier	Copps	Cotler	Debien
Desjarlais	Discepola	Dockrill	Doyle
Dromiskiy	Drouin	Dumas	Earle
Easter	Finlay	Fry	Gagnon
Godfrey	Godin (Châteauguay)	Goodale	Graham
Grose	Guarnieri	Guay	Harb
Hardy	Harvey	Herron	Hubbard
Jackson	Jones	Keys	Kilger (Stormont—Dundas— Charlottenburgh)
Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Lastewka	Lill
Laurin	Lee	Leung	Mancini
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Malhi	Maloney	McDonough
Martin (LaSalle—Émard)	Martin (Winnipeg Centre)	Matthews	Mitchell
McKay (Scarborough East)	Mercier	Mifflin	Pagtakhan
Myers	Nault	Nystrom	Picard (Drummond)
Paradis	Perić	Peterson	Redman
Price	Proulx	Provenzano	Rocheleau
Reed	Riis	Robinson	St-Jacques
Shepherd	Solomon	Speller	Stoffer
St-Julien	Steckle	Stewart (Brant)	Turp
Szabo	Thompson (New Brunswick Southwest)	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Wasylycia-Leis
Ur	Vautour	Venne	Wood—99
Wayne	Whelan	Wilfert	

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin	Bachand (Saint-Jean)	Bakopanos	Barnes
Bellehumeur	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé— Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Bigras
Brien	Brown	Cardin	Bulte
Calder	Canuel	Collenette	Cauchon
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Coderre	de Savoye	Crête
Cullen	Dalphond—Guiral	Folco	Desrochers
Dion	Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)	Girard—Bujold	Fournier
Gagliano	Gauthier	Lavigne	Guimond
Harvard	Lalonde	Marceau	Lebel
Lee	Loubier	McGuire	Marchand
Marleau	McCormick	Normand	McTeague
Ménard	Minna	Robillard	Perron
Pettigrew	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Serré	Rock
Sauvageau	Sekora	Wilfert	St-Hilaire
Stewart (Northumberland)	Tremblay (Lac—Saint-Jean)		

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 39 of Mr. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — Bill C-9, in Clause 2, be amended by deleting lines 34 to 37 on page 2.

The question was put on Motion No. 39 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 39 de M. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 2, soit modifié par suppression des lignes 31 à 33, page 2.

La motion n° 39, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 100)

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Abbott	Anders	Benoit	Breitzkreuz (Yellowhead)
Cadman	Chatters	Duncan	Elley
Epp	Forseth	Gilmour	Gouk
Grewal	Grey (Edmonton North)	Hanger	Hart
Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom	Jaffer	Kenney (Calgary Southeast)
Konrad	Lowther	Manning	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Mayfield	McNally	Meredith	Mills (Red Deer)
Morrison	Pankiw	Penson	Reynolds
Schmidt	Scott (Skeena)	Solberg	Stinson
Strahl	Thompson (Wild Rose)	Vellacott	White (Langley—Abbotsford)—40

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Adams	Alarie	Alcock	Augustine
Bélanger	Bellemare	Bennett	Bertrand
Blaikie	Bradshaw	Bryden	Clouthier

Copps	Cotler	Debien	Desjarlais
Discepolo	Dockrill	Doyle	Dromisky
Drouin	Duceppe	Dumas	Earle
Easter	Finlay	Fry	Gagnon
Godfrey	Godin (Acadie—Bathurst)	Godin (Châteauguay)	Goodale
Graham	Grose	Guarnieri	Guay
Harb	Hardy	Harvey	Herron
Hubbard	Jones	Keys	Kilger (Stormont—Dundas— Laurin Charlottenburgh)
Kilgour (Edmonton Southeast)	Knudson	Lastewka	Maloney
Lee	Leung	Lill	Matthews
MacAulay	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Malhi	Mifflin
Mancini	Martin (LaSalle—Émard)	Martin (Winnipeg Centre)	Nystrom
McDonough	McKay (Scarborough East)	Mercier	Plamondon
Mitchell	Myers	Nault	Provenzano
Pagtakhan	Perić	Picard (Drummond)	Robinson
Pratt	Price	Proulx	Solomon
Redman	Reed	Riis	Steckle
Rocheleau	Scott (Fredericton)	Shepherd	Thompson (New Brunswick Southwest)
Speller	St-Jacques	St-Julien	Venne
Stewart (Brant)	Stoffer	Szabo	Wilfert
Turp	Ur	Vautour	
Wasylycia-Leis	Wayne	Whelan	
Wood—100			

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin	Bachand (Saint-Jean)	Bakopanos	Barnes
Bellehumeur	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé— Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Bigras
Brien	Brown	Cardin	Bulte
Calder	Canuel	Collenette	Cauchon
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Coderre	de Savoye	Crête
Cullen	Dalphond—Guiral	Folco	Desrochers
Dion	Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la-Chaudière)	Girard—Bujold	Fournier
Gagliano	Gauthier	Lavigne	Guimond
Harvard	Lalonde	Marceau	Lebel
Lee	Loubier	McGuire	Marchand
Marleau	McCormick	Normand	McTeague
Ménard	Minna	Robillard	Perron
Pettigrew	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Serré	Rock
Sauvageau	Sekora	Wilfert	St-Hilaire
Stewart (Northumberland)	Tremblay (Lac-Saint-Jean)		

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 40 of Mr. Anders (Calgary West), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 2, be amended by replacing lines 36 and 37 on page 2 with the following:

“Agreement.”

The question was put on Motion No. 40 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 40 de M. Anders (Calgary-Ouest), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 2, soit modifié par substitution, aux lignes 31 et 32, page 2, de ce qui suit :

« Les termes de la présente loi s'entendent au »

La motion n<sup>o</sup> 40, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 101)

### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Abbott	Anders	Benoit	Breitkreuz (Yellowhead)
Cadman	Chatters	Duncan	Epp
Gilmour	Gouk	Grewal	Grey (Edmonton North)
Hanger	Hart	Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom
Jaffer	Kenney (Calgary Southeast)	Konrad	Lowther
Lunn	Manning	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Mayfield
McNally	Mills (Red Deer)	Morrison	Obhrai
Pankiw	Penson	Reynolds	Schmidt
Scott (Skeena)	Solberg	Stinson	Strahl
Thompson (Wild Rose)	Vellacott	White (Langley—Abbotsford)—39	

### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Adams	Alarie	Augustine	Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bélanger	Bellemare	Bennett	Bertrand
Blaikie	Bradshaw	Bryden	Bulte
Clouthier	Collenette	Copps	Cotler
Cullen	Debien	Desjarlais	Discepolo
Dockrill	Doyle	Drouin	Duceppe
Dumas	Earle	Easter	Eggleton
Finlay	Fry	Gagnon	Godfrey
Godin (Acadie—Bathurst)	Godin (Châteauguay)	Graham	Grose

Guarnieri  
Harvey  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Lastewka  
Lill  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Martin (LaSalle—Émard)  
Mifflin  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Picard (Drummond)  
Provenzano  
Robinson  
Shepherd  
Steckle  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Ur  
Wayne

Guay  
Hubbard  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Laurin  
Limoges  
Malhi  
Matthews  
Mitchell  
O'Reilly  
Plamondon  
Redman  
Rocheleau  
Solomon  
Stewart (Brant)  
Torsney  
Vautour  
Whelan

Harb  
Jones  
Knutson  
Lee  
Longfield  
Maloney  
Ménard  
Myers  
Pagtakhan  
Pratt  
Reed  
Saada  
Speller  
Stoffer  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Venne  
Wilfert—103

Hardy  
Keyes  
Kraft Sloan  
Leung  
MacAulay  
Mancini  
Mercier  
Nystrom  
Perić  
Proulx  
Riis  
Scott (Fredericton)  
St-Julien  
Telegdi  
Turp  
Wasylycia-Leis

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin  
Bellehumeur  
Brien  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dion  
Gagliano  
Harvard  
Lee  
Marleau  
Ménard  
Pettigrew  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)

Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brown  
Canuel  
Coderre  
Dalphond—Guiral  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Gauthier  
Lalonde  
Loubier  
McCormick  
Minna  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)

Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Cardin  
Collenette  
de Savoye  
Folco  
Girard—Bujold  
Lavigne  
Marceau  
McGuire  
Normand  
Robillard  
Serré  
Wilfert

Barnes  
Bigras  
Bulte  
Cauchon  
Crête  
Desrochers  
Fournier  
Guimond  
Lebel  
Marchand  
McTeague  
Perron  
Rock  
St-Hilaire

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 41 of Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 37 on page 2 the following new clause:

“2.1 The purpose of this Act is to fulfil the Federal Government's obligations under the Nisga'a Final Agreement.”

The question was put on Motion No. 41 and it was negated on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n<sup>o</sup> 41 de M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 33, page 2, du nouvel article suivant :

« 2.1 La présente loi a pour objet l'exécution des obligations du gouvernement fédéral dans le cadre de l'Accord définitif nisga'a. »

La motion n<sup>o</sup> 41, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 102)

### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Abbott  
Chatters  
Forseth  
Grey (Edmonton North)  
Hilstrom  
Lowther  
Mayfield  
Morrison  
Reynolds  
Stinson  
White (Langley—Abbotsford)

Anders  
Duncan  
Gilmour  
Hanger  
Jaffer  
Lunn  
McNally  
Obhrai  
Schmidt  
Strahl  
Williams—42

Breitkreuz (Yellowhead)  
Elley  
Gouk  
Hart  
Kenney (Calgary Southeast)  
Manning  
Meredith  
Pankiw  
Scott (Skeena)  
Thompson (Wild Rose)

Cadman  
Epp  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Konrad  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Mills (Red Deer)  
Penson  
Solberg  
Vellacott

### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Adams  
Bélanger  
Blaikie  
Collenette  
Debien  
Drouin  
Earle  
Fry  
Godin (Châteauguay)  
Guay

Alarie  
Bellemare  
Bradshaw  
Coppes  
Desjarlais  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Easter  
Gagnon  
Graham  
Harb

Alcock  
Bennett  
Bryden  
Cotler  
Dockrill  
Duceppe  
Eggleton  
Godfrey  
Grose  
Hardy

Augustine  
Bertrand  
Casey  
Cullen  
Doyle  
Dumas  
Finlay  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Guarnieri  
Harvey



Hubbard  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Lastewka  
Lill  
MacAulay  
Maloney  
Mercier  
Nyström  
Perić  
Provenzano  
Robinson  
Shepherd  
St-Julien  
Telegdi  
Ur  
Whelan

Jones  
Knutson  
Laurin  
Limoges  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Mancini  
Mitchell  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Picard (Drummond)  
Redman  
Rocheleau  
Solomon  
Steckle  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Vautour  
Wilfert—101

Keyes  
Kraft Sloan  
Lee  
Lincoln  
Mahoney  
Martin (LaSalle—Énard)  
Murray  
O'Reilly  
Plamondon  
Reed  
Saada  
Speller  
Stoffer  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Venne

Kilger (Stormont—Dundas—  
Charlottenburgh)  
Leung  
Longfield  
Malhi  
McDonough  
Myers  
Paradis  
Proulx  
Riis  
Scott (Fredericton)  
St. Denis  
Szabo  
Turp  
Wasylycia-Leis

#### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin  
Bellehumeur  
Brien  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dion  
Gagliano  
Harvard  
Lee  
Marleau  
Ménard  
Pettigrew  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)

Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brown  
Canuel  
Coderre  
Dalphond—Guiral  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Gauthier  
Lalonde  
Loubier  
McCormick  
Minna  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)

Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Cardin  
Collenette  
de Savoye  
Folco  
Girard—Bujold  
Lavigne  
Marceau  
McGuire  
Normand  
Robillard  
Serré  
Wilfert

Barnes  
Bigras  
Bulte  
Cauchon  
Crête  
Desrochers  
Fournier  
Guimond  
Lebel  
Marchand  
McTeague  
Perron  
Rock  
St-Hilaire

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 42 of Mr. Jaffer (Edmonton — Strathcona), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 2, be amended by adding after line 37 on page 2 the following:

“2.1 For greater certainty, it is declared that this Act is enacted without prejudice to the legislative authority of the Parliament of Canada, and may, accordingly be amended, repealed, or altered by the Parliament of Canada; but no such Act may take or permit the taking of, or otherwise affect title to or enjoyment of, aboriginal land, in any manner which would not have been lawful had this section not been enacted; this section is inseparable from this Act.”

The question was put on Motion No. 42 and it was negated on the following division:

(Division—Vote N<sup>o</sup> 103)

#### YEAS—POUR

##### Members—Députés

Abbott  
Cadman  
Epp  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Konrad  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Mills (Red Deer)  
Penson  
Solberg  
Vellacott

Anders  
Chatters  
Forseth  
Grey (Edmonton North)  
Hilstrom  
Lowther  
Mayfield  
Morrison  
Reynolds  
Stinson  
White (Langley—Abbotsford)

Benoit  
Duncan  
Gilmour  
Hanger  
Jaffer  
Lunn  
McNally  
Obhrai  
Schmidt  
Strahl  
Williams—43

Breitkreuz (Yellowhead)  
Elley  
Gouk  
Hart  
Kenney (Calgary Southeast)  
Manning  
Meredith  
Pankiw  
Scott (Skeena)  
Thompson (Wild Rose)

#### NAYS—CONTRE

##### Members—Députés

Adams  
Bellehumeur

Alcock  
Bennett

Augustine  
Bergeron

Bélanger  
Bertrand

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n<sup>o</sup> 42 de M. Jaffer (Edmonton — Strathcona), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 2, soit modifié par adjonction, après la ligne 33, page 2, de ce qui suit :

« 2.1 Pour plus de sûreté, il est déclaré que la présente loi est édictée sans qu'il soit porté atteinte au pouvoir législatif du Parlement du Canada et que celui-ci peut en conséquence la modifier ou l'abroger; toutefois, une telle loi ne peut prévoir ou autoriser la prise de possession de terres autochtones ni autrement modifier le titre de propriété ou la jouissance de ces terres d'une manière qui aurait été illicite en l'absence du présent article; le présent article est un élément indissociable de la présente loi. »

La motion n<sup>o</sup> 42, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Bigras  
Bryden  
Copp  
Desjarlais  
Dromisky  
Eggleton  
Godfrey  
Harb  
Jones  
Lastewka  
Lincoln  
Mahoney  
Mancini  
McLellan (Edmonton West)  
Murray  
Perić  
Redman  
Saada  
Solomon  
Steckle  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Wasylcyia-Leis

Blaikie  
Cardin  
Cotler  
Desrochers  
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)  
Finlay  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Hardy  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Lee  
Longfield  
Malhi  
Marceau  
Ménard  
Myers  
Proud  
Reed  
Sauvageau  
St. Denis  
Stoffer  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Wilfert—93

Bradshaw  
Casey  
Cullen  
Dockrill  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Fry  
Graham  
Herron  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Lill  
Loubier  
Maloney  
Martin (LaSalle—Émard)  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Nault  
Proulx  
Riis  
Scott (Fredericton)  
St-Hilaire  
Szabo  
Ur

Brien  
Collenette  
de Savoye  
Doyle  
Earle  
Galloway  
Guarnieri  
Hubbard  
Kraft Sloan  
Limoges  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
McDonough  
Mitchell  
Nystrom  
Provenzano  
Robinson  
Shepherd  
St-Julien  
Telegdi  
Vautour

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin  
Bellehumeur  
Brien  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dion  
Gagliano  
Harvard  
Lee  
Marleau  
Ménard  
Pettigrew  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)

Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brown  
Canuel  
Coderre  
Dalphond-Guiral  
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)  
Gauthier  
Lalonde  
Loubier  
McCormick  
Minna  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Cardin  
Collenette  
de Savoye  
Folco  
Girard-Bujold  
Lavigne  
Marceau  
McGuire  
Normand  
Robillard  
Serré  
Wilfert

Barnes  
Bigras  
Bulte  
Cauchon  
Crête  
Desrochers  
Fournier  
Guimond  
Lebel  
Marchand  
McTeague  
Perron  
Rock  
St-Hilaire

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 43 of Mr. Chatters (Athabasca), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by deleting Clause 3.

The question was put on Motion No. 43 and it was negated on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n<sup>o</sup> 43 de M. Chatters (Athabasca), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par suppression de l'article 3.

La motion n<sup>o</sup> 43, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

### (Division—Vote N<sup>o</sup> 104)

#### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Anders  
Chatters  
Forseth  
Grey (Edmonton North)  
Jaffer  
Lunn  
McNally  
Obhrai  
Schmidt  
Strahl  
Williams—41

Benoit  
Duncan  
Gilmour  
Hanger  
Kenney (Calgary Southeast)  
Manning  
Meredith  
Pankiw  
Scott (Skeena)  
Thompson (Wild Rose)

Breitkreuz (Yellowhead)  
Elley  
Gouk  
Hart  
Konrad  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Mills (Red Deer)  
Penson  
Solberg  
Vellacott

Cadman  
Epp  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Lowther  
Mayfield  
Morrison  
Reynolds  
Stinson  
White (Langley—Abbotsford)

#### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Adams  
Bellehumeur  
Bigras  
Bryden  
Collenette  
Desrochers  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Fry  
Graham  
Herron  
Kilgour (Edmonton Southeast)

Alcock  
Bennett  
Blaikie  
Cannis  
Cullen  
Doyle  
Earle  
Galloway  
Guarnieri  
Hubbard  
Kraft Sloan

Augustine  
Bergeron  
Bradshaw  
Cardin  
de Savoye  
Dromisky  
Eggleton  
Godfrey  
Harb  
Jones  
Lastewka

Bélangier  
Bertrand  
Brien  
Casey  
Desjarlais  
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)  
Finlay  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Hardy  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)

Lee  
Lincoln  
Mahoney  
Mancini  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Nystrom  
Proulx  
Robinson  
Shepherd  
St-Julien  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Wasylycia-Leis

Leung  
Longfield  
Malhi  
Marceau  
Murray  
Perić  
Provenzano  
Saada  
Solomon  
Steckle  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Wilfert—88

Lill  
Loubier  
Maloney  
McDonough  
Myers  
Peterson  
Redman  
Sauvageau  
St. Denis  
Stoffer  
Ur

Limoges  
MacKay (Pictou—Antigonish—  
Guysborough)  
Ménard  
Nault  
Proud  
Reed  
Scott (Fredericton)  
St-Hilaire  
Szabo  
Vautour

#### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin  
Bellehumeur  
Brien  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dion  
Gagliano  
Harvard  
Lee  
Marleau  
Ménard  
Pettigrew  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)

Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brown  
Canuel  
Coderre  
Dalphond—Guiral  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Gauthier  
Lalonde  
Loubier  
McCormick  
Minna  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Cardin  
Collenette  
de Savoye  
Folco  
Girard—Bujold  
Lavigne  
Marceau  
McGuire  
Normand  
Robillard  
Serré  
Wilfert

Barnes  
Bigras  
Bulte  
Cauchon  
Crête  
Desrochers  
Fournier  
Guimond  
Lebel  
Marchand  
McTeague  
Perron  
Rock  
St-Hilaire

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 44 of Mr. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 3, be amended by replacing lines 38 to 41 on page 2 with the following:

“3. The Nisga’a Agreement is subordinate to the Constitution of Canada and to the laws and statutes of Canada and British Columbia.”

The question was put on Motion No. 44 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 44 de M. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l’article 3, soit modifié par substitution, aux lignes 34 à 37, page 2, de ce qui suit :

« 3. L’Accord définitif nisga’a est subordonné à la Constitution du Canada et aux lois du Canada et de la Colombie-Britannique. »

La motion n° 44, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 105)

#### YEAS—POUR

##### Members—Députés

Abbott  
Chatters  
Forseth  
Grey (Edmonton North)  
Jaffer  
Lunn  
Mills (Red Deer)  
Penson  
Solberg  
White (Langley—Abbotsford)

Anders  
Duncan  
Gilmour  
Hanger  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mayfield  
Morrison  
Reynolds  
Stinson  
Williams—38

Benoit  
Elley  
Gouk  
Hart  
Konrad  
McNally  
Obhrai  
Schmidt  
Thompson (Wild Rose)

Breitkreuz (Yellowhead)  
Epp  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Lowther  
Meredith  
Pankiw  
Scott (Skeena)  
Vellacott

#### NAYS—CONTRE

##### Members—Députés

Adams  
Bellehumeur  
Bigras  
Cannis  
Cullen  
DeVillers  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Fry  
Graham  
Herron  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Lee  
Loubier  
Maloney  
Mifflin  
Nault

Augustine  
Bennett  
Blaikie  
Cardin  
de Savoye  
Dockrill  
Earle  
Galloway  
Guarnieri  
Hubbard  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Limoges  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Marceau  
Mitchell  
Nystrom

Bélair  
Bergeron  
Bradshaw  
Casey  
Desjarlais  
Doyle  
Eggleton  
Godfrey  
Harb  
Jones  
Kraft Sloan  
Lincoln  
Mahoney  
McDonough  
Murray  
Peterson

Bélanger  
Bertrand  
Brien  
Collenette  
Desrochers  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Finlay  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Hardy  
Jordan  
Lastewka  
Longfield  
Malhi  
Ménard  
Myers  
Proud

Proulx  
Robinson  
Shepherd  
St-Julien  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Wasylycia-Leis

Provenzano  
Saada  
Solomon  
Steckle  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Wilfert—86

Redman  
Sauvageau  
St. Denis  
Stoffer  
Ur

Reed  
Scott (Fredericton)  
St-Hilaire  
Szabo  
Vautour

#### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin  
Bergeron  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)Bulte  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Folco  
Guimond  
Lee  
McCormick  
Normand  
Robillard  
St-Hilaire

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Calder  
Coderre  
de Savoye  
Fournier  
Harvard  
Loubier  
McGuire  
Perron  
Rock  
Stewart (Northumberland)

Bakopanos  
Bigras  
Canuel  
Collenette  
Desrochers  
Gagliano  
Lalonde  
Marceau  
McTeague  
Pettigrew  
Sauvageau  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Barnes  
Brien  
Cardin  
Crête  
Dion  
Gauthier  
Lavigne  
Marchand  
Ménard  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Wilfert

Bellehumeur  
Brown  
Cauchon  
Cullen  
Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la-Chaudière)  
Girard—Bujold  
Lebel  
Marleau  
Minna  
Serré

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 45 of Mr. Chatters (Athabasca), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by deleting Clause 4.

The question was put on Motion No. 45 and it was negated on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 45 de M. Chatters (Athabasca), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par suppression de l'article 4.

La motion n° 45, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 106)

#### YEAS—POUR

##### Members—Députés

Abbott  
Cadman  
Forseth  
Grey (Edmonton North)  
Jaffer  
Lunn  
Mills (Red Deer)  
Penson  
Solberg  
Williams—37

Anders  
Chatters  
Gilmour  
Hart  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mayfield  
Morrison  
Reynolds  
Stinson

Benoit  
Duncan  
Gouk  
Hill (Prince George—Peace River)  
Konrad  
McNally  
Obhrai  
Schmidt  
Vellacott

Breitkreuz (Yellowhead)  
Epp  
Grewal  
Hilstrom  
Lowther  
Meredith  
Pankiw  
Scott (Skeena)  
White (Langley—Abbotsford)

#### NAYS—CONTRE

##### Members—Députés

Adams  
Bélangier  
Bertrand  
Bradshaw  
Casey  
Desjarlais  
Doyle  
Earle  
Godfrey  
Guarnieri  
Hubbard  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Lee  
Loubier  
Maloney  
Ménard  
Myers  
Proud  
Robinson  
Shepherd  
St-Julien  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Vautour

Alcock  
Bellehumeur  
Bigras  
Brien  
Collenette  
Desrochers  
Dromisky  
Eggleton  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Harb  
Jones  
Kraft Sloan  
Limoges  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Marceau  
Mifflin  
Nault  
Proulx  
Saada  
Solomon  
Steckle  
Torsney  
Wasylycia—Leis

Augustine  
Bennett  
Blaikie  
Cannis  
Cullen  
DeVillers  
Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la-Chaudière)  
Finlay  
Goodale  
Hardy  
Jordan  
Lastewka  
Lincoln  
Mahoney  
McDonough  
Mitchell  
Nystrom  
Redman  
Sauvageau  
St. Denis  
Stoffer  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Wilfert—90

Bélaïr  
Bergeron  
Bonin  
Cardin  
de Savoye  
Dockrill  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Galloway  
Graham  
Herron  
Kilger (Stormont—Dundas—  
Charlottenburgh)  
Longfield  
Malhi  
McLellan (Edmonton West)  
Murray  
Perić  
Reed  
Scott (Fredericton)  
St-Hilaire  
Telegdi  
Ur

#### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Barnes  
Calder  
Carroll

Asselin  
Bellemare  
Canuel  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Crête

Bakopanos  
Brown  
Caplan  
Dalphond—Guiral

Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guay  
Lalonde  
Marchand  
McGuire  
Normand  
Paradis  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rock  
Venne

Dion  
Folco  
Girard—Bujold  
Guimond  
Laurin  
Marleau  
McTeague  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Patry  
Pillitteri  
Sekora

Discepola  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lebel  
Matthews  
Mercier  
O'Reilly  
Perron  
Plamondon  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Duceppe  
Gagnon  
Grose  
Keys  
MacAulay  
McCormick  
Minna  
Pagtakhan  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Turp

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 46 of Mr. Konrad (Prince Albert), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 4, be amended by replacing lines 2 and 3 on page 3 with the following:

“hereby ratified and brought into effect in accordance with its provisions.”

The question was put on Motion No. 46 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 46 de M. Konrad (Prince Albert), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 4, soit modifié par substitution, aux lignes 1 à 3, page 3, de ce qui suit :

« 4. (1) L'Accord définitif n<sup>o</sup> 46 est ratifié et mis en vigueur conformément à ses dispositions. »

La motion n<sup>o</sup> 46, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 107)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Cadman  
Epp  
Grewal  
Hilstrom  
Lowther  
Meredith  
Reynolds  
Strahl

Anders  
Chatters  
Forseth  
Grey (Edmonton North)  
Jaffer  
Lunn  
Morrison  
Schmidt  
Vellacott

Benoit  
Duncan  
Gilmour  
Hart  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mayfield  
Obhrai  
Solberg  
Williams—35

Breitkreuz (Yellowhead)  
Elley  
Gouk  
Hill (Prince George—Peace River)  
Konrad  
McNally  
Pankiw  
Stinson

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams  
Bélanger  
Bertrand  
Brien  
Casey  
de Savoye  
Dockrill  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Galloway  
Graham  
Herron  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Longfield  
Malhi  
McLellan (Edmonton West)  
Murray  
Proud  
Saada  
St. Denis  
Stoffer  
Tremblay (Lac—Saint-Jean)

Alcock  
Bellehumeur  
Bigras  
Bryden  
Cauchon  
Desjarlais  
Doyle  
Earle  
Godfrey  
Guarnieri  
Hubbard  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Loubier  
Maloney  
Ménard  
Myers  
Proulx  
Sauvageau  
St-Hilaire  
Szabo  
Ur

Augustine  
Bennett  
Blaikie  
Cannis  
Collenette  
Desrochers  
Dromisky  
Eggleton  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Harb  
Jones  
Kraft Sloan  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Marceau  
Mifflin  
Nault  
Provenzano  
Shepherd  
St-Julien  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Wasylycia-Leis—83

Bélair  
Bergeron  
Bonin  
Cardin  
Cullen  
DeVillers  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Finlay  
Goodale  
Hardy  
Jordan  
Lee  
Mahoney  
McDonough  
Mitchell  
Nystrom  
Robinson  
Solomon  
Steckle  
Torsney

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Barnes  
Calder  
Carroll  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guay  
Lalonde  
Marchand  
McGuire  
Normand  
Paradis  
Pickard (Chatham—Kent Essex)

Asselin  
Bellemare  
Canuel  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dion  
Folco  
Girard—Bujold  
Guimond  
Laurin  
Marleau  
McTeague  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Patry  
Pillitteri

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Crête  
Discepola  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lebel  
Matthews  
Mercier  
O'Reilly  
Perron  
Plamondon

Bakopanos  
Brown  
Caplan  
Dalphond—Guirald  
Duceppe  
Gagnon  
Grose  
Keys  
MacAulay  
McCormick  
Minna  
Pagtakhan  
Picard (Drummond)  
Rocheleau

Rock  
Venne

Sekora

Tremblay (Rimouski—Mitis)

Turp

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 47 of Mr. Goldring (Edmonton East), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 4, be amended by replacing line 2 on page 3 with the following:

“approved and”

The question was put on Motion No. 47 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 47 de M. Goldring (Edmonton—Est), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 4, soit modifié par substitution, à la ligne 2, page 3, de ce qui suit :

« vé et a force »

La motion n<sup>o</sup> 47, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 108)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anders  
Chatters  
Epp  
Grewal  
Jaffer  
Lunn  
Mills (Red Deer)  
Penson  
Strahl

Benoit  
Cummins  
Forseth  
Hart  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mayfield  
Morrison  
Reynolds  
Vellacott

Breitkreuz (Yellowhead)  
Duncan  
Gilmour  
Hill (Prince George—Peace River)  
Konrad  
McNally  
Obhrai  
Schmidt  
White (Langley—Abbotsford)

Cadman  
Elley  
Gouk  
Hilstrom  
Lowther  
Meredith  
Pankiw  
Stinson  
Williams—36

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams  
Bélangier  
Bertrand  
Brien  
Casey  
de Savoye  
Dockrill  
Earle  
Godfrey  
Guarnieri  
Hubbard  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Limoges  
Mahoney  
Marceau  
Mifflin  
Myers  
Proud  
Robinson  
Solomon  
Stoffer  
Torsney  
Wasylycia-Leis—87

Alcock  
Bellehumeur  
Bigras  
Bryden  
Cauchon  
Desjarlais  
Doyle  
Eggleton  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Harb  
Jones  
Kraft Sloan  
Longfield  
Malhi  
McDonough  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Nault  
Proulx  
Saada  
St-Hilaire  
Szabo  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Augustine  
Bennett  
Blaikie  
Cannis  
Collenette  
Desrochers  
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)  
Finlay  
Goodale  
Hardy  
Jordan  
Lee  
Loubier  
Maloney  
McLellan (Edmonton West)  
Mitchell  
Nystrom  
Provenzano  
Sauvageau  
St-Julien  
Telegdi  
Ur

Bélaïr  
Bergeron  
Bonin  
Cardin  
Cullen  
DeVillers  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Galloway  
Graham  
Herron  
Kilger (Stormont—Dundas—  
Charlottenburgh)  
MacKay (Pictou—Antigonish—  
Guysborough)  
Ménard  
Murray  
Perić  
Reed  
Shepherd  
Steckle  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Vautour

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Barnes  
Calder  
Carroll  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guay  
Lalonde  
Marchand  
McGuire  
Normand  
Paradis  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rock  
Venne

Asselin  
Bellemare  
Canuel  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dion  
Folco  
Girard—Bujold  
Guimond  
Laurin  
Marleau  
McTeague  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Petry  
Pillitteri  
Sekora

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Crête  
Discepola  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lebel  
Matthews  
Mercier  
O'Reilly  
Perron  
Plamondon  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Bakopanos  
Brown  
Caplan  
Dalphond—Guirail  
Duceppe  
Gagnon  
Grose  
Keys  
MacAulay  
McCormick  
Minna  
Pagtakhan  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Turp

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 48 of Mr. Hill (Prince George — Peace River), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 4, be amended by replacing line 2 on page 3 with the following:

“is given effect and declared valid and”

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 48 de M. Hill (Prince George — Peace River), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 4, soit modifié par substitution, aux lignes 1 et 2, page 3, de ce qui suit :

« 4. (1) L'Accord définitif nisga'a est mis en vigueur et déclaré valide; il a force »

The question was put on Motion No. 48 and it was negated on the following division: La motion n<sup>o</sup> 48, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Division—Vote N<sup>o</sup> 109)*

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Anders	Benoit	Cadman	Chatters
Cummins	Duncan	Elley	Epp
Forseth	Gilmour	Gouk	Grewal
Hart	Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom	Jaffer
Kenney (Calgary Southeast)	Konrad	Lowther	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Mayfield	McNally	Meredith	Mills (Red Deer)
Morrison	Obhrai	Pankiw	Penson
Reynolds	Schmidt	Stinson	Strahl
Thompson (Wild Rose)	Vellacott	White (Langley—Abbotsford)	Williams—36

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Adams	Alcock	Augustine	Bélair
Bélanger	Bellehumeur	Bennett	Bergeron
Bertrand	Bigras	Blaikie	Bonin
Brien	Bryden	Cannis	Cardin
Casey	Cauchon	Collenette	de Savoye
Desjarlais	Desrochers	DeVillers	Dockrill
Doyle	Dromisky	Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)	Dubé (Madawaska—Restigouche)
Earle	Eggleton	Finlay	Fry
Galloway	Godfrey	Godin (Acadie—Bathurst)	Goodale
Graham	Guarnieri	Harb	Hardy
Herron	Hubbard	Jones	Jordan
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottetown)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Lastewka	Lee
Limoges	Longfield	Loubier	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Mahoney	Mallhi	Maloney	Ménard
Marceau	McDonough	McLellan (Edmonton West)	Myers
Mifflin	Mills (Broadview—Greenwood)	Murray	Proulx
Nystrom	Perić	Proud	Sauvageau
Provenzano	Robinson	Saada	St. Denis
Scott (Fredericton)	Shepherd	Solomon	Stoffer
St-Hilaire	St-Julien	Steckle	Torsney
Szabo	Telegdi	Thompson (New Brunswick Southwest)	Wasylycia-Leis—87
Tremblay (Lac-Saint-Jean)	Ur	Vautour	

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie	Asselin	Bachand (Saint-Jean)	Bakopanos
Barnes	Bellemare	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de—la—Madeleine—Pabok)	Brown
Calder	Canuel	Crête	Caplan
Carroll	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Discepola	Dalphond—Guiral
Debien	Dion	Fournier	Duceppe
Dumas	Folco	Godin (Châteauguay)	Gagnon
Gauthier	Girard—Bujold	Harvard	Grose
Guay	Guimond	Lebel	Keys
Lalonde	Laurin	Matthews	MacAulay
Marchand	Marleau	Mercier	McCormick
McGuire	McTeague	O'Reilly	Minna
Normand	O'Brien (London—Fanshawe)	Perron	Pagtakhan
Paradis	Patry	Plamondon	Picard (Drummond)
Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Rocheleau
Rock	Sekora		Turp
Venne			

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 49 of Mr. Strahl (Fraser Valley), seconded by Mr. White (Langley—Abbotsford), — That Bill C-9, in Clause 4, be amended by replacing line 3 on page 3 with the following:

“has the force of law and subject to the Constitution of Canada and to such statutes as the Parliament of Canada and the Legislature of British Columbia may from time to time enact.”

The question was put on Motion No. 49 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 49 de M. Strahl (Fraser Valley), appuyé par M. White (Langley—Abbotsford), — Que le projet de loi C-9, à l'article 4, soit modifié par substitution, à la ligne 3, page 3, de ce qui suit :

« de loi et est subordonné à la Constitution du Canada et aux lois édictées par le Parlement du Canada et la Législature de la Colombie-Britannique. »

La motion n<sup>o</sup> 49, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Division—Vote N° 110)*

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Anders  
Chatters  
Epp  
Gouk  
Hilstrom  
Lowther  
McNally  
Obhrai  
Scott (Skeena)  
Thompson (Wild Rose)

Benoit  
Cummins  
Forseth  
Grewal  
Jaffer  
Lunn  
Meredith  
Penson  
Solberg  
Vellacott

Breitkreuz (Yellowhead)  
Duncan  
Gilmour  
Hart  
Kenney (Calgary Southeast)  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Mills (Red Deer)  
Reynolds  
Stinson  
White (Langley—Abbotsford)

Cadman  
Elley  
Goldring  
Hill (Prince George—Peace River)  
Konrad  
Mayfield  
Morrison  
Schmidt  
Strahl  
Williams—40

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Adams  
Bennett  
Bonin  
Casey  
de Savoye  
Dockrill  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Fry  
Goodale  
Hardy  
Jordan  
Lee  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Marceau  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Nystrom  
Provenzano  
Shepherd  
St-Julien  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Vautour

Alcock  
Bergeron  
Brien  
Cauchon  
Desjarlais  
Doyle  
Earle  
Galloway  
Graham  
Herron  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Limoges  
Mahoney  
McDonough  
Murray  
Perić  
Robinson  
Solomon  
Steckle  
Torsney  
Wasylcyia—Leis—82

Augustine  
Bigras  
Bryden  
Collenette  
Desrochers  
Dromisky  
Eggleton  
Godfrey  
Guarnieri  
Hubbard  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Longfield  
Malhi  
McLellan (Edmonton West)  
Myers  
Proud  
Sauvageau  
St. Denis  
Stoffer  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Bellehumeur  
Blaikie  
Cardin  
Cullen  
DeVillers  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Finlay  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Harb  
Jones  
Lastewka  
Loubier  
Maloney  
Ménard  
Nault  
Proulx  
Scott (Fredericton)  
St-Hilaire  
Szabo  
Ur

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Barnes  
Calder  
Carroll  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guay  
Lalonde  
Marchand  
McGuire  
Normand  
Paradis  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rock  
Venne

Asselin  
Bellemare  
Canuel  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dion  
Folco  
Girard—Bujold  
Guimond  
Laurin  
Marleau  
McTeague  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Patry  
Pillitteri  
Sekora

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Crête  
Discepola  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lebel  
Matthews  
Mercier  
O'Reilly  
Perron  
Plamondon  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Bakopanos  
Brown  
Caplan  
Dalphond—Guiral  
Duceppe  
Gagnon  
Grose  
Keyes  
MacAulay  
McCormick  
Minna  
Pagtakhan  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Turp

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 50 of Mr. Solberg (Medicine Hat), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 4, be amended by deleting lines 4 to 10 on page 3.

The question was put on Motion No. 50 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 50 de M. Solberg (Medicine Hat), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 4, soit modifié par suppression des lignes 4 à 9, page 3.

La motion n° 50, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Division—Vote N° 111)*

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Abbott  
Cadman  
Forseth

Anders  
Cummins  
Gilmour

Benoit  
Duncan  
Goldring

Breitkreuz (Yellowhead)  
Epp  
Gouk



Grewal  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mayfield  
Pankiw  
Solberg

Hill (Prince George—Peace River)  
Konrad  
McNally  
Penson  
Strahl

Hilstrom  
Lowther  
Meredith  
Schmidt  
Vellacott

Jaffer  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Mills (Red Deer)  
Scott (Skeena)  
Williams—32

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Adams  
Bennett  
Blaikie  
Cannis  
Collenette  
Desrochers  
Dromisky  
Eggleton  
Godfrey  
Guarnieri  
Hubbard  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Lee  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Marceau  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Nault  
Proulx  
Scott (Fredericton)  
St-Hilaire  
Szabo  
Ur

Alcock  
Bergeron  
Bonin  
Cardin  
Cullen  
DeVillers  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Finlay  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Harb  
Jones  
Kraft Sloan  
Limoges  
Mahoney  
McDonough  
Mitchell  
Nystrom  
Reed  
Shepherd  
St-Julien  
Telegdi  
Vautour

Augustine  
Bertrand  
Brien  
Casey  
de Savoye  
Dockrill  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Fry  
Goodale  
Hardy  
Jordan  
Lastewka  
Longfield  
Malhi  
Ménard  
Murray  
Perić  
Robinson  
Solomon  
Steckle  
Torsney  
Wasylcia-Leis—86

Bellehumeur  
Bigras  
Bryden  
Cauchon  
Desjarlais  
Doyle  
Earle  
Galloway  
Graham  
Herron  
Kilger (Stormont—Dundas—  
Charlottenburgh)  
Loubier  
Maloney  
Miffin  
Myers  
Proud  
Sauvageau  
St. Denis  
Stoffer  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Barnes  
Calder  
Carroll  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guay  
Lalonde  
Marchand  
McGuire  
Normand  
Paradis  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rock  
Venne

Asselin  
Bellemare  
Canuel  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dion  
Folco  
Girard—Bujold  
Guimond  
Laurin  
Marleau  
McTeague  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Patry  
Pillitteri  
Sekora

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Crête  
Discepola  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lebel  
Matthews  
Mercier  
O'Reilly  
Perron  
Plamondon  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Bakopanos  
Brown  
Caplan  
Dalphond—Guiral  
Duceppe  
Gagnon  
Grose  
Keys  
MacAulay  
McCormick  
Minna  
Pagtakhan  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Turp

## MIDNIGHT

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 51 of Mr. Mayfield (Cariboo—Chilcotin), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 4, be amended by replacing lines 4 and 5 on page 3 with the following:

“(2) A person or body has the”

The question was put on Motion No. 51 and it was negated on the following division:

## MINUIT

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 51 de M. Mayfield (Cariboo — Chilcotin), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 4, soit modifié par substitution, aux lignes 4 et 5, page 3, de ce qui suit :

« (2) Les personnes ou organis- »

La motion n° 51, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 112)

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Abbott  
Cadman  
Elley  
Gouk  
Hill (Macleod)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mayfield  
Obhrai  
Solberg  
Vellacott

Anders  
Chatters  
Epp  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Konrad  
McNally  
Pankiw  
Stinson  
White (Langley—Abbotsford)

Benoit  
Cummins  
Gilmour  
Grey (Edmonton North)  
Hilstrom  
Lowther  
Meredith  
Schmidt  
Strahl  
Williams—39

Breitkreuz (Yellowhead)  
Duncan  
Goldring  
Hart  
Jaffer  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Mills (Red Deer)  
Scott (Skeena)  
Thompson (Wild Rose)

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Adams  
Bellehumeur

Alcock  
Bennett

Augustine  
Bergeron

Bélanger  
Bertrand

Bigras  
Cauchon  
Desjarlais  
Doyle  
Earle  
Godfrey  
Hardy  
Jordan  
Lastewka  
Longfield  
Malhi  
Ménard  
Murray  
Pericé  
Reed  
Scott (Fredericton)  
St-Hilaire  
Szabo  
Ur

Brien  
Collenette  
Desrochers  
Dromisky  
Eggleton  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Herron  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Lee  
Loubier  
Maloney  
Mifflin  
Myers  
Proud  
Robinson  
Shepherd  
St-Julien  
Telegdi  
Vautour

Cannis  
Cullen  
DeVillers  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Fry  
Graham  
Hubbard  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Limoges  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Marceau  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Nault  
Provenzano  
Saada  
Solomon  
Steckle  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Wasylycia—Leis

Casey  
de Savoye  
Dockrill  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Galloway  
Harb  
Jones  
Kraft Sloan  
Lincoln  
Mahoney  
McDonough  
Mitchell  
Nystrom  
Redman  
Sauvageau  
St. Denis  
Stoffer  
Torsney  
Wilfert—84

#### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Barnes  
Calder  
Carroll  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guay  
Lalonde  
Marchand  
McGuire  
Normand  
Paradis  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rock  
Venne

Asselin  
Bellemare  
Canuel  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dion  
Folco  
Girard—Bujold  
Guimond  
Laurin  
Marleau  
McTeague  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Patry  
Pillitteri  
Sekora

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Crête  
Discepolo  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lebel  
Matthews  
Mercier  
O'Reilly  
Perron  
Plamondon  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Bakopanos  
Brown  
Caplan  
Dalphond—Guiral  
Duceppe  
Gagnon  
Grose  
Keys  
MacAulay  
McCormick  
Minna  
Pagtakhan  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Turp

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 52 of Miss Grey (Edmonton North), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 4, be amended by replacing lines 5 to 10 on page 3 with the following:

“subsection (1), a person has the powers, rights, privileges and benefits conferred on the person by the Nisga'a Final Agreement and shall perform the duties and is subject to the liabilities imposed on the person by that Agreement.”

The question was put on Motion No. 52 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 52 de M<sup>me</sup> Grey (Edmonton—Nord), appuyée par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 4, soit modifié par substitution, aux lignes 5 à 8, page 3, de ce qui suit :

« du paragraphe (1), les personnes visées par l'accord ont les pouvoirs, droits, privilèges et avantages que celui-ci leur confère et sont assujetties aux obligations et »

La motion n<sup>o</sup> 52, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 113)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Chatters  
Epp  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Morrison  
Solberg  
Vellacott

Anders  
Cummins  
Gilmour  
Grey (Edmonton North)  
Hilstrom  
Konrad  
Mayfield  
Obhrai  
Stinson  
White (Langley—Abbotsford)—38

Cadman  
Duncan  
Goldring  
Hart  
Jaffer  
Lowther  
McNally  
Pankiw  
Strahl

Casson  
Elley  
Gouk  
Hill (Macleod)  
Johnston  
Lunn  
Meredith  
Scott (Skeena)  
Thompson (Wild Rose)

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Adams	Alcock	Augustine	Bélair
Bélangier	Bellehumeur	Bennett	Bergeron
Bertrand	Bigras	Blaikie	Bonin
Brien	Bryden	Cannis	Cardin
Casey	Cauchon	Collenette	de Savoye
Desjarlais	Desrochers	DeVillers	Dockrill
Doyle	Dromisky	Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)	Dubé (Madawaska—Restigouche)
Earle	Eggleton	Finlay	Galloway
Godfrey	Godin (Acadie—Bathurst)	Goodale	Graham
Harb	Hardy	Herron	Hubbard
Jones	Jordan	Kilgour (Edmonton Southeast)	Kraft Sloan
Lastewka	Lee	Limoges	Lincoln
Longfield	Loubier	MacKay (Pietou—Antigonish—Guysborough)	Mahoney
Malhi	Maloney	Marceau	McDonough
Ménard	Mifflin	Mills (Broadview—Greenwood)	Mitchell
Murray	Myers	Nault	Nystrom
Pericé	Proud	Proulx	Provenzano
Redman	Reed	Robinson	Saada
Sauvageau	Scott (Fredericton)	Shepherd	Solomon
St. Denis	St—Hilaire	St—Julien	Steckle
Stoffer	Szabo	Telegdi	Thompson (New Brunswick Southwest)
Torsney	Tremblay (Lac—Saint—Jean)	Ur	Vautour
Wasylycia—Leis	Wilfert—90		

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie	Asselin	Bachand (Saint—Jean)	Bakopanos
Barnes	Bellemare	Bernier (Bonaventure—Gaspé— Îles—de—la—Madeleine—Pabok)	Brown
Calder	Canuel	Crête	Caplan
Carroll	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Discepola	Dalphoné—Guiral
Debien	Dion	Fournier	Duceppe
Dumas	Folco	Godin (Châteauguay)	Gagnon
Gauthier	Girard—Bujold	Harvard	Grose
Guay	Guimond	Lebel	Keyes
Lalonde	Laurin	Matthews	MacAulay
Marchand	Marleau	Mercier	McCormick
McGuire	McTeague	O'Reilly	Minna
Normand	O'Brien (London—Fanshawe)	Perron	Pagtakhan
Paradis	Patry	Plamondon	Picard (Drummond)
Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Rocheleau
Rock	Sekora		Turp
Venne			

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 53 of Mr. Harris (Prince George — Bulkley Valley), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 4, be amended by replacing lines 5 to 10 on page 3 with the following:

“subsection (1), the Nisga'a Nation, Nisga'a Villages, Nisga'a Institutions or Nisga'a citizens have the powers, rights, privileges and benefits conferred on the person or body listed by the Nisga'a Final Agreement and shall perform the duties and is subject to the liabilities imposed on the the Nisga'a Nation, Nisga'a Villages, Nisga'a Institutions or Nisga'a citizens by that Agreement.”

The question was put on Motion No. 53 and it was negated on the following division:

(Division—Vote N<sup>o</sup> 114)

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Abbott	Anders	Breitkreuz (Yellowhead)	Cadman
Casson	Chatters	Cummins	Duncan
Elley	Epp	Forseth	Gilmour
Goldring	Gouk	Grewal	Grey (Edmonton North)
Hart	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom
Jaffer	Johnston	Kenny (Calgary Southeast)	Konrad
Lowther	Lunn	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Mayfield
McNally	Meredith	Morrison	Obhrai
Pankiw	Scott (Skeena)	Solberg	Stinson
Strahl	Thompson (Wild Rose)	Vellacott	White (Langley—Abbotsford)—40

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 53 de M. Harris (Prince George — Bulkley Valley), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 4, soit modifié par substitution, aux lignes 5 à 7, page 3, de ce qui suit :

« du paragraphe (1), la Nation nisga'a, les villages nisga'a, les institutions nisga'a ou les citoyens nisga'a ont les pouvoirs, droits, privilèges et avantages que l'accord leur »

La motion n<sup>o</sup> 53, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Adams	Alcock	Augustine	Bélair
Bélanger	Bellehumeur	Bennett	Bergeron
Bertrand	Bigras	Brien	Brown
Bryden	Cardin	Casey	Cauchon
Collenette	de Savoye	Desjarlais	Desrochers
DeVillers	Dockrill	Doyle	Dromisky
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)	Dubé (Madawaska—Restigouche)	Earle	Eggleton
Finlay	Galloway	Godfrey	Godin (Acadie—Bathurst)
Goodale	Graham	Guarnieri	Harb
Herron	Hubbard	Jones	Jordan
Kilgour (Edmonton Southeast)	Kraft Sloan	Lastewka	Lee
Limoges	Lincoln	Longfield	Loubier
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Mahoney	Malhi	Maloney
Marceau	McDonough	Ménard	Mifflin
Mills (Broadview—Greenwood)	Mitchell	Murray	Myers
Nault	Nystrom	Proud	Proulx
Provenzano	Redman	Reed	Robinson
Saada	Sauvageau	Scott (Fredericton)	Shepherd
Solomon	St. Denis	St-Hilaire	St-Julien
Steckle	Stoffer	Szabo	Thompson (New Brunswick Southwest)
Torsney	Tremblay (Lac—Saint—Jean)	Ur	Vautour
Wilfert—85			

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie	Asselin	Bachand (Saint-Jean)	Bakopanos
Barnes	Bellemare	Bernier (Bonaventure—Gaspé— Îles—de—la—Madeleine—Pabok)	Brown
Calder	Canuel	Crête	Caplan
Carroll	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Discepola	Dalphond—Guiral
Debien	Dion	Fournier	Duceppe
Dumas	Folco	Godin (Châteauguay)	Gagnon
Gauthier	Girard—Bujold	Harvard	Grose
Guay	Guimond	Lebel	Keys
Lalonde	Laurin	Matthews	MacAulay
Marchand	Marleau	Mercier	McCormick
McGuire	McTeague	O'Reilly	Minna
Normand	O'Brien (London—Fanshawe)	Perron	Pagtakhan
Paradis	Patry	Plamondon	Picard (Drummond)
Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Rocheleau
Rock	Sekora		Turp
Venne			

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 54 of Mr. Epp (Elk Island), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 4, be amended by deleting lines 11 to 14 on page 3.

The question was put on Motion No. 54 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 54 de M. Epp (Elk Island), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 4, soit modifié par suppression des lignes 10 à 12, page 3.

La motion n<sup>o</sup> 54, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 115)

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Abbott	Anders	Breitkreuz (Yellowhead)	Cadman
Casson	Chatters	Cummins	Duncan
Elley	Epp	Forseth	Gilmour
Goldring	Gouk	Grewal	Grey (Edmonton North)
Hart	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom
Jaffer	Johnston	Kenney (Calgary Southeast)	Konrad
Lunn	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Mayfield	McNally
Meredith	Morrison	Pankiw	Scott (Skeena)
Solberg	Stinson	Strahl	Thompson (Wild Rose)
Vellacott	White (Langley—Abbotsford)—38		

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Adams	Alcock	Augustine	Bélair
Bélanger	Bellehumeur	Bennett	Bergeron
Bertrand	Bigras	Blondin—Andrew	Bonin
Brien	Bryden	Cardin	Casey
Cauchon	de Savoye	Desjarlais	Desrochers

DeVillers  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Finlay  
Goodale  
Herron  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Lincoln  
Malhi  
Ménard  
Myers  
Proulx  
Robinson  
Solomon  
Steckle  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Vautour

Dockrill  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Galloway  
Graham  
Hubbard  
Kraft Sloan  
Loubier  
Maloney  
Mifflin  
Nault  
Provenzano  
Saada  
St. Denis  
Stoffer  
Torsney  
Wasylycia—Leis

Doyle  
Earle  
Godfrey  
Guarnieri  
Jones  
Lee  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Marceau  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Perić  
Redman  
Sauvageau  
St—Hilaire  
Szabo  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
Wilfert—83

Dromisky  
Eggleton  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Harb  
Jordan  
Limoges  
Mahoney  
McDonough  
Murray  
Proud  
Reed  
Shepherd  
St—Julien  
Telegdi  
Ur

#### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Barnes  
Calder  
Carroll  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guay  
Lalonde  
Marchand  
McGuire  
Normand  
Paradis  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rock  
Venne

Asselin  
Bellemare  
Canuel  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dion  
Folco  
Girard—Bujold  
Guimond  
Laurin  
Marleau  
McTeague  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Patry  
Pillitteri  
Sekora

Bachand (Saint—Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Crête  
Discepola  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lebel  
Matthews  
Mercier  
O'Reilly  
Perron  
Plamondon  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Bakopanos  
Brown  
Caplan  
Dalphond—Guiral  
Duceppe  
Gagnon  
Grose  
Keyes  
MacAulay  
McCormick  
Minna  
Pagtakhan  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Turp

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 55 of Mr. Epp (Elk Island), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by deleting Clause 5.

The question was put on Motion No. 55 and it was negated on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 55 de M. Epp (Elk Island), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par suppression de l'article 5.

La motion n° 55, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 116)

#### YEAS—POUR

##### Members—Députés

Abbott  
Chatters  
Forseth  
Grewal  
Jaffer  
Lunn  
Morrison  
Scott (Skeena)  
Thompson (Wild Rose)

Anders  
Cummins  
Gilmour  
Grey (Edmonton North)  
Johnston  
Mayfield  
Obhrai  
Solberg  
Vellacott

Breitkreuz (Yellowhead)  
Elley  
Goldring  
Hart  
Kenney (Calgary Southeast)  
McNally  
Pankiw  
Stinson  
White (Langley—Abbotsford)—35

Casson  
Epp  
Gouk  
Hill (Macleod)  
Konrad  
Meredith  
Schmidt  
Strahl

#### NAYS—CONTRE

##### Members—Députés

Adams  
Bélanger  
Bigras  
Cannis  
Cullen  
DeVillers  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Finlay  
Goodale  
Herron  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Limoges  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Marceau  
Mifflin  
Myers  
Proud  
Robinson

Alcock  
Bellehumeur  
Bonin  
Cardin  
de Savoye  
Dockrill  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Galloway  
Graham  
Hubbard  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Lincoln  
Mahoney  
McDonough  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Nault  
Proulx  
Saada

Augustine  
Bennett  
Brien  
Casey  
Desjarlais  
Doyle  
Earle  
Godfrey  
Guarnieri  
Jones  
Kraft Sloan  
Longfield  
Malhi  
McLellan (Edmonton West)  
Mitchell  
Perić  
Provenzano  
Sauvageau

Bélair  
Bergeron  
Bryden  
Cauchon  
Desrochers  
Dromisky  
Eggleton  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Harb  
Jordan  
Lee  
Loubier  
Maloney  
Ménard  
Murray  
Peterson  
Reed  
Scott (Fredericton)

Shepherd  
St-Julien  
Telegdi  
Vautour

Solomon  
Steckle  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Wasylcia-Leis

St. Denis  
Stoffer  
Torsney  
Wilfert—87

St-Hilaire  
Szabo  
Ur

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Barnes  
Calder  
Carroll  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guay  
Lalonde  
Marchand  
McGuire  
Normand  
Paradis  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rock  
Venne

Asselin  
Bellemare  
Canuel  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dion  
Folco  
Girard-Bujold  
Guimond  
Laurin  
Marleau  
McTeague  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Patry  
Pillitteri  
Sekora

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Crête  
Discepola  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lebel  
Matthews  
Mercier  
O'Reilly  
Perron  
Plamondon  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Bakopanos  
Brown  
Caplan  
Dalphond—Girard  
Duceppe  
Gagnon  
Grose  
Keys  
MacAulay  
McCormick  
Minna  
Pagtakhan  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Turp

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 56 of Mr. Mayfield (Cariboo—Chilcotin), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 5, be amended by replacing line 16 on page 3 with the following:

“on all.”

The question was put on Motion No. 56 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 56 de M. Mayfield (Cariboo—Chilcotin), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 5, soit modifié par substitution, à la ligne 14, page 3, de ce qui suit :

« à tous. »

La motion n<sup>o</sup> 56, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 117)

### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Abbott  
Casson  
Gilmour  
Grey (Edmonton North)  
Hilstrom  
Konrad  
Morrison  
Scott (Skeena)  
Thompson (Wild Rose)

Anders  
Chatters  
Goldring  
Hart  
Jaffer  
Lunn  
Obhrai  
Solberg  
Vellacott

Breitkreuz (Yellowhead)  
Cummins  
Gouk  
Hill (Macleod)  
Johnston  
Mayfield  
Pankiw  
Stinson  
White (Langley—Abbotsford)—35

Cadman  
Epp  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Meredith  
Schmidt  
Strahl

### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Adams  
Bélanger  
Bertrand  
Cannis  
Collenette  
Desrochers  
Dromisky  
Eggleton  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Herron  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Limoges  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Marceau  
Mifflin  
Myers  
Proulx  
Sauvageau  
St. Denis  
Stoffer  
Torsney  
Wasylcia-Leis

Alcock  
Bellehumeur  
Bigras  
Cardin  
Cullen  
DeVillers  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Finlay  
Goodale  
Hubbard  
Kraft Sloan  
Lincoln  
Mahoney  
McDonough  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Nault  
Provenzano  
Scott (Fredericton)  
St-Hilaire  
Szabo  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Wilfert—86

Augustine  
Bennett  
Bonin  
Casey  
de Savoye  
Dockrill  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Fry  
Graham  
Jones  
Lastewka  
Longfield  
Malhi  
McLellan (Edmonton West)  
Mitchell  
Peterson  
Reed  
Shepherd  
St-Julien  
Telegdi  
Ur

Bélair  
Bergeron  
Brien  
Cauchon  
Desjarlais  
Doyle  
Earle  
Godfrey  
Harb  
Jordan  
Lee  
Loubier  
Maloney  
Ménard  
Murray  
Proud  
Robinson  
Solomon  
Steckle  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Vautour

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Barnes  
Calder  
Carroll  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guay  
Lalonde  
Marchand  
McGuire  
Normand  
Paradis  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rock  
Venne

Asselin  
Bellemare  
Canuel  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dion  
Folco  
Girard—Bujold  
Guimond  
Laurin  
Marleau  
McTeague  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Patry  
Pillitteri  
Sekora

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Crête  
Discepola  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lebel  
Matthews  
Mercier  
O'Reilly  
Perron  
Plamondon  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Bakopanos  
Brown  
Caplan  
Dalphond—Guiral  
Duceppe  
Gagnon  
Grose  
Keyes  
MacAulay  
McCormick  
Minna  
Pagtakhan  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Turp

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 57 of Miss Grey (Edmonton North), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 5, be amended by replacing line 16 on page 3 with the following:

“on, and can be relied on by, all persons and bodies.”

The question was put on Motion No. 57 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 57 de M<sup>me</sup> Grey (Edmonton—Nord), appuyée par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 5, soit modifié par substitution, à la ligne 14, page 3, de ce qui suit :

« à tous et tout organisme ou personne peut s'en prévaloir. »

La motion n<sup>o</sup> 57, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 118)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Casson  
Elley  
Gouk  
Hill (Macleod)  
Johnston  
Lunn  
Meredith  
Schmidt  
Thompson (Wild Rose)

Anders  
Chatters  
Epp  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Morrison  
Solberg  
Vellacott

Breitkreuz (Yellowhead)  
Cummins  
Gilmour  
Grey (Edmonton North)  
Hilstrom  
Konrad  
Mayfield  
Obhrai  
Stinson  
White (Langley—Abbotsford)—39

Cadman  
Duncan  
Goldring  
Hart  
Jaffer  
Lowther  
McNally  
Pankiw  
Strahl

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams  
Bélanger  
Bertrand  
Bryden  
Cauchon  
Desjarlais  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Finlay  
Goodale  
Herron  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Limoges  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Marceau  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Nault  
Provenzano  
Sauvageau  
St. Denis  
Stoffer  
Ur

Alcock  
Bellehumeur  
Bigras  
Cannis  
Collenette  
Desrochers  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Fry  
Graham  
Hubbard  
Kraft Sloan  
Lincoln  
Mahoney  
McDonough  
Mitchell  
Peterson  
Reed  
Scott (Fredericton)  
St-Hilaire  
Szabo  
Vautour

Augustine  
Bennett  
Bonin  
Cardin  
Cullen  
DeVillers  
Earle  
Godfrey  
Guarnieri  
Jones  
Lastewka  
Longfield  
Malhi  
Ménard  
Murray  
Proud  
Robinson  
Shepherd  
St-Julien  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Wasylycia—Leis

Bélair  
Bergeron  
Brien  
Casey  
de Savoye  
Doyle  
Eggleton  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Harb  
Jordan  
Lee  
Loubier  
Maloney  
Mifflin  
Myers  
Proulx  
Saada  
Solomon  
Steckle  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Wilfert—84

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Barnes  
Calder  
Carroll  
Debien  
Dumas  
Gauthier

Asselin  
Bellemare  
Canuel  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dion  
Folco  
Girard—Bujold

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Crête  
Discepola  
Fournier  
Godin (Châteauguay)

Bakopanos  
Brown  
Caplan  
Dalphond—Guiral  
Duceppe  
Gagnon  
Grose

Guay  
Lalonde  
Marchand  
McGuire  
Normand  
Paradis  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rock  
Venne

Guimond  
Laurin  
Marleau  
McTeague  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Patry  
Pillitteri  
Sekora

Harvard  
Lebel  
Matthews  
Mercier  
O'Reilly  
Perron  
Plamondon  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Keyes  
MacAulay  
McCormick  
Minna  
Pagtakhan  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Turp

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 58 of Mr. Harris (Prince George — Bulkley Valley), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 5, be amended by replacing line 16 on page 3 with the following:

“on all persons.”

The question was put on Motion No. 58 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 58 de M. Harris (Prince George — Bulkley Valley), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 5, soit modifié par substitution, à la ligne 14, page 3, de ce qui suit :

« à tous. »

La motion n<sup>o</sup> 58, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 119)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Casson  
Elley  
Gouk  
Hill (Macleod)  
Johnston  
Lunn  
Meredith  
Schmidt  
Strahl

Anders  
Chatters  
Epp  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Morrison  
Scott (Skeena)  
Thompson (Wild Rose)

Breitkreuz (Yellowhead)  
Cummins  
Gilmour  
Grey (Edmonton North)  
Hilstrom  
Konrad  
Mayfield  
Obhrai  
Solberg  
Vellacott

Cadman  
Duncan  
Goldring  
Hart  
Jaffer  
Lowther  
McNally  
Pankiw  
Stinson  
White (Langley—Abbotsford)—40

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams  
Bellehumeur  
Bigras  
Cardin  
Desjarlais  
Dubé (L'Évis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Godfrey  
Guarnieri  
Jones  
Lee  
Loubier  
McDonough  
Mitchell  
Peterson  
Reed  
Scott (Fredericton)  
St-Hilaire  
Szabo  
Vautour

Alcock  
Bennett  
Bonin  
Casey  
Desrochers  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Harb  
Jordan  
Limoges  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Ménard  
Murray  
Proud  
Robinson  
Shepherd  
St-Julien  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Wasylcia—Leis

Bélair  
Bergeron  
Brien  
Cauchon  
DeVillers  
Finlay  
Goodale  
Hardy  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Lincoln  
Maloney  
Mifflin  
Myers  
Proulx  
Saada  
Solomon  
Steckle  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Wilfert—75

Bélangier  
Bertrand  
Cannis  
de Savoye  
Doyle  
Fry  
Graham  
Hubbard  
Lastewka  
Longfield  
Marceau  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Nault  
Provenzano  
Sauvageau  
St. Denis  
Stoffer  
Ur

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Barnes  
Calder  
Carroll  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guay  
Lalonde  
Marchand  
McGuire  
Normand  
Paradis  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rock  
Venne

Asselin  
Bellemare  
Canuel  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dion  
Folco  
Girard—Bujold  
Guimond  
Laurin  
Marleau  
McTeague  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Patry  
Pillitteri  
Sekora

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Crête  
Discepola  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lebel  
Matthews  
Mercier  
O'Reilly  
Perron  
Plamondon  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Bakopanos  
Brown  
Caplan  
Dalphond—Guiral  
Duceppe  
Gagnon  
Grose  
Keyes  
MacAulay  
McCormick  
Minna  
Pagtakhan  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Turp

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 59 of Mr. Mayfield (Cariboo — Chilcotin), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by deleting Clause 6.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n<sup>o</sup> 59 de M. Mayfield (Cariboo — Chilcotin), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par suppression de l'article 6.



The question was put on Motion No. 59 and it was negated on the following division: La motion n<sup>o</sup> 59, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Division—Vote N<sup>o</sup> 120)*

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Abbott	Anders	Breitkreuz (Yellowhead)	Cadman
Casson	Chatters	Cummins	Duncan
Elley	Epp	Gilmour	Goldring
Gouk	Grewal	Grey (Edmonton North)	Hart
Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom	Jaffer
Johnston	Kenney (Calgary Southeast)	Konrad	Lowther
Lunn	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Mayfield	McNally
Meredith	Morrison	Obhrai	Pankiw
Schmidt	Scott (Skeena)	Solberg	Stinson
Strahl	Thompson (Wild Rose)	Vellacott—39	

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Adams	Augustine	Bélaïr	Bélangier
Bennett	Bergeron	Bertrand	Bigras
Bonin	Brien	Cannis	Cardin
Casey	Cauchon	Collenette	de Savoye
Desjarlais	Desrochers	DeVillers	Dockrill
Doyle	Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)	Dubé (Madawaska—Restigouche)	Finlay
Fry	Godfrey	Godin (Acadie—Bathurst)	Graham
Guarnieri	Harb	Hardy	Hubbard
Jones	Jordan	Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)	Kraft Sloan
Lastewka	Lee	Limoges	Lincoln
Longfield	Loubier	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Mahoney
Malhi	Maloney	Marceau	McDonough
Mifflin	Mills (Broadview—Greenwood)	Mitchell	Murray
Myers	Nault	Perić	Proud
Proulx	Provenzano	Reed	Robinson
Saada	Sauvageau	Scott (Fredericton)	Shepherd
Solomon	St. Denis	St—Hilaire	St—Julien
Steckle	Stoffer	Szabo	Thompson (New Brunswick Southwest)
Tremblay (Lac—Saint—Jean)	Ur	Vautour	Wasylycia—Leis
Wilfert—77			

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie	Asselin	Bachand (Saint—Jean)	Bakopanos
Barnes	Bellemare	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de—la—Madeleine—Pabok)	Brown
Calder	Canuel	Crête	Caplan
Carroll	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Discepolo	Dalphond—Guiral
Debien	Dion	Fournier	Duceppe
Dumas	Folco	Godin (Châteauguay)	Gagnon
Gauthier	Girard—Bujold	Harvard	Grose
Guay	Guimond	Lebel	Keys
Lalonde	Laurin	Matthews	MacAulay
Marchand	Marleau	Mercier	McCormick
McGuire	McTeague	O'Reilly	Minna
Normand	O'Brien (London—Fanshawe)	Perron	Pagtakhan
Paradis	Patry	Plamondon	Picard (Drummond)
Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Rocheleau
Rock	Sekora		Turp
Venne			

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 60 of Miss Grey (Edmonton North), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 6, be amended by replacing lines 17 to 22 on page 3 with the following:

“6. In the event of a conflict between the Nisga'a Final Agreement and the provisions of any federal or provincial law, including this Act, that Agreement prevails to the extent of the conflict.”

The question was put on Motion No. 60 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 60 de M<sup>me</sup> Grey (Edmonton—Nord), appuyée par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 6, soit modifié par substitution, aux lignes 15 à 20, page 3, de ce qui suit :

« 6. En cas de conflit entre l'Accord définitif nisga'a et les dispositions de toute loi fédérale — y compris la présente loi — ou provinciale, l'accord l'emporte dans la mesure du conflit. »

La motion n<sup>o</sup> 60, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Division—Vote N<sup>o</sup> 121)*

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Abbott  
Casson  
Epp  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Morrison  
Scott (Skeena)  
Thompson (Wild Rose)

Anders  
Chatters  
Gilmour  
Grey (Edmonton North)  
Hilstrom  
Konrad  
Mayfield  
Obhrai  
Solberg  
Vellacott—38

Breitkreuz (Yellowhead)  
Cummins  
Goldring  
Hart  
Jaffer  
Lowther  
McNally  
Pankiw  
Stinson

Cadman  
Duncan  
Gouk  
Hill (MacLeod)  
Johnston  
Lunn  
Meredith  
Schmidt  
Strahl

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Adams  
Bellehumeur  
Bigras  
Cardin  
de Savoye  
Dockrill  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Harb  
Jones  
Lastewka  
Longfield  
Malhi  
McLellan (Edmonton West)  
Murray  
Peterson  
Saada  
St. Denis  
Stoffer  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Wilfert—77

Augustine  
Bennett  
Bonin  
Casey  
Desjarlais  
Doyle  
Finlay  
Hardy  
Jordan  
Lee  
Loubier  
Maloney  
Ménard  
Myers  
Proud  
Sauvageau  
St-Hilaire  
Szabo  
Ur

Bélaïr  
Bergeron  
Brien  
Cauchon  
Desrochers  
Dromisky  
Graham  
Herron  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Limoges  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Marceau  
Mifflin  
Nault  
Provenzano  
Shepherd  
St-Julien  
Telegdi  
Vautour

Bélangier  
Bertrand  
Cannis  
Collenette  
DeVillers  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Guarnieri  
Hubbard  
Kraft Sloan  
Lincoln  
Mahoney  
McDonough  
Mitchell  
Perić  
Reed  
Solomon  
Steckle  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Wasylycia-Leis

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Barnes  
Calder  
Carroll  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guay  
Lalonde  
Marchand  
McGuire  
Normand  
Paradis  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rock  
Venne

Asselin  
Bellemare  
Canuel  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dion  
Folco  
Girard—Bujold  
Guimond  
Laurin  
Marleau  
McTeague  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Patry  
Pillitteri  
Sekora

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Crête  
Discepola  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lebel  
Matthews  
Mercier  
O'Reilly  
Perron  
Plamondon  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Bakopanos  
Brown  
Caplan  
Dalphond—Guiral  
Duceppe  
Gagnon  
Grose  
Keys  
MacAulay  
McCormick  
Minna  
Pagtakhian  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Turp

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 61 of Mr. Harris (Prince George — Bulkley Valley), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 6, be amended by replacing line 19 on page 3 with the following:

“and the provisions of any present or future federal or provincial”

The question was put on Motion No. 61 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 61 de M. Harris (Prince George — Bulkley Valley), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 6, soit modifié par substitution, aux lignes 17 et 18, page 3, de ce qui suit :

« tions de toute loi fédérale — y compris la présente loi — ou provinciale actuelle ou future, l'accord l'em- »

La motion n<sup>o</sup> 61, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Division—Vote N<sup>o</sup> 122)*

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Abbott  
Casson

Anders  
Chatters

Breitkreuz (Yellowhead)  
Cummins

Cadman  
Duncan

Epp  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Morrison  
Solberg

Gilmour  
Grey (Edmonton North)  
Hilstrom  
Konrad  
Mayfield  
Obhrai  
Strahl

Goldring  
Hart  
Jaffer  
Lowther  
McNally  
Pankiw  
Vellacott

Gouk  
Hill (Macleod)  
Johnston  
Lunn  
Meredith  
Schmidt  
White (Langley—Abbotsford)—36

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Adams  
Bélanger  
Bertrand  
Cannis  
Collenette  
DeVillers  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Fry  
Graham  
Herron  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Limoges  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Marceau  
Mifflin  
Myers  
Provenzano  
Scott (Fredericton)  
St-Hilaire  
Szabo  
Vautour

Alcock  
Bellehumeur  
Bigras  
Cardin  
de Savoye  
Dockrill  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Galloway  
Guarnieri  
Hubbard  
Kraft Sloan  
Lincoln  
Mahoney  
McDonough  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Peterson  
Reed  
Shepherd  
St-Julien  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Wasylcia—Leis

Augustine  
Bennett  
Bonin  
Casey  
Desjarlais  
Doyle  
Eggleton  
Godfrey  
Harb  
Jones  
Lastewka  
Longfield  
Malhi  
McLellan (Edmonton West)  
Mitchell  
Proud  
Saada  
Solomon  
Steckle  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
Wilfert—83

Bélair  
Bergeron  
Brien  
Cauchon  
Desrochers  
Dromisky  
Finlay  
Goodale  
Hardy  
Jordan  
Lee  
Loubier  
Maloney  
Ménard  
Murray  
Proulx  
Sauvageau  
St. Denis  
Stoffer  
Ur

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Barnes  
Calder  
Carroll  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guay  
Lalonde  
Marchand  
McGuire  
Normand  
Paradis  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rock  
Venne

Asselin  
Bellemare  
Canuel  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dion  
Folco  
Girard—Bujold  
Guimond  
Laurin  
Marleau  
McTeague  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Patry  
Pillitteri  
Sekora

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Crête  
Discepola  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lebel  
Matthews  
Mercier  
O'Reilly  
Perron  
Plamondon  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Bakopanos  
Brown  
Caplan  
Dalphond—Guiral  
Duceppe  
Gagnon  
Grose  
Keyes  
MacAulay  
McCormick  
Minna  
Pagtakhan  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Turp

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 62 of Miss Grey (Edmonton North), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by deleting Clause 7.

The question was put on Motion No. 62 and it was negated on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n<sup>o</sup> 62 de M<sup>me</sup> Grey (Edmonton—Nord), appuyée par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par suppression de l'article 7.

La motion n<sup>o</sup> 62, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 123)

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Abbott  
Casson  
Elley  
Gouk  
Hill (Prince George—Peace River)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mayfield  
Obhrai  
Thompson (Wild Rose)

Anders  
Chatters  
Epp  
Grewal  
Hilstrom  
Konrad  
McNally  
Pankiw  
Vellacott

Breitkreuz (Yellowhead)  
Cummins  
Gilmour  
Hart  
Jaffer  
Lowther  
Meredith  
Schmidt  
White (Langley—Abbotsford)—35

Cadman  
Duncan  
Goldring  
Hill (Macleod)  
Johnston  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Morrison  
Stinson

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Adams	Alcock	Augustine	Bélair
Bellehumeur	Bennett	Bergeron	Bertrand
Bigras	Bonin	Brien	Cannis
Cardin	Casey	Cauchon	Coderre
Collenette	Cullen	de Savoye	Desjarlais
Desrochers	DeVillers	Dockrill	Doyle
Dromiskiy	Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)	Dubé (Madawaska—Restigouche)	Eggleton
Finlay	Fry	Galloway	Godfrey
Graham	Guarnieri	Harb	Hardy
Herron	Hubbard	Jones	Jordan
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Kraft Sloan	Lastewka
Lee	Limoges	Lincoln	Longfield
Loubier	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Mahoney	Malhi
Maloney	Marceau	McDonough	McLellan (Edmonton West)
Ménard	Mifflin	Mills (Broadview—Greenwood)	Murray
Myers	Proud	Proulx	Provenzano
Reed	Saada	Sauvageau	Scott (Fredericton)
Shepherd	Solomon	St. Denis	St—Hilaire
St—Julien	Steckle	Stoffer	Szabo
Thompson (New Brunswick Southwest)	Tremblay (Lac—Saint—Jean)	Ur	Vautour
Wasylcia—Leis	Wilfert—82		

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie	Asselin	Bachand (Saint—Jean)	Bakopanos
Barnes	Bellemare	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de—la—Madeleine—Pabok)	Brown
Calder	Canuel	Crête	Caplan
Carroll	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Discepola	Dalphond—Guiral
Debien	Dion	Fournier	Duceppe
Dumas	Folco	Godin (Châteauguay)	Gagnon
Gauthier	Girard—Bujold	Harvard	Grose
Guay	Guimond	Lebel	Keyes
Lalonde	Laurin	Matthews	MacAulay
Marchand	Marleau	Mercier	McCormick
McGuire	McTeague	O'Reilly	Minna
Normand	O'Brien (London—Fanshawe)	Perron	Pagtakhan
Paradis	Patry	Plamondon	Picard (Drummond)
Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Rocheleau
Rock	Sekora		Turp
Venne			

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 63 of Mr. Mayfield (Cariboo—Chilcotin), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 7, be amended by deleting lines 23 to 31 on page 3.

The question was put on Motion No. 63 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 63 de M. Mayfield (Cariboo — Chilcotin), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 7, soit modifié par suppression des lignes 21 à 30, page 3.

La motion n° 63, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Division—Vote N° 124)*

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Abbott	Anders	Breitkreuz (Yellowhead)	Casson
Chatters	Cummins	Duncan	Elley
Epp	Gilmour	Goldring	Gouk
Grewal	Hart	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)
Hilstrom	Jaffer	Johnston	Kenney (Calgary Southeast)
Konrad	Lowther	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Mayfield
McNally	Meredith	Morrison	Obhrai
Pankiw	Schmidt	Solberg	Stinson
Thompson (Wild Rose)—33			

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Adams	Alcock	Augustine	Bélair
Bellehumeur	Bennett	Bergeron	Bigras
Bonin	Brien	Bryden	Cannis
Cardin	Casey	Cauchon	Coderre
Collenette	de Savoye	Desjarlais	Desrochers
DeVillers	Dockrill	Doyle	Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)
Dubé (Madawaska—Restigouche)	Eggleton	Finlay	Fry

Galloway  
Harb  
Jones  
Kraft Sloan  
Longfield  
Malhi  
Ménard  
Myers  
Provenzano  
Scott (Fredericton)  
St-Julien  
Telegdi  
Vautour

Godfrey  
Hardy  
Jordan  
Lee  
Loubier  
Maloney  
Mifflin  
Perić  
Reed  
Shepherd  
Steckle  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Wasylcia-Leis

Graham  
Herron  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Limoges  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Marceau  
Mitchell  
Proud  
Saada  
Solomon  
Stoffer  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Wilfert—79

Guarnieri  
Hubbard  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Lincoln  
Mahoney  
McLellan (Edmonton West)  
Murray  
Proulx  
Sauvageau  
St-Hilaire  
Szabo  
Ur

#### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Barnes  
Calder  
Carroll  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guay  
Lalonde  
Marchand  
McGuire  
Normand  
Paradis  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rock  
Venne

Asselin  
Bellemare  
Canuel  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dion  
Folco  
Girard-Bujold  
Guimond  
Laurin  
Marleau  
McTeague  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Patry  
Pillitteri  
Sekora

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Crête  
Discepola  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lebel  
Matthews  
Mercier  
O'Reilly  
Perron  
Plamondon  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Bakopanos  
Brown  
Caplan  
Dalphond-Guiral  
Duceppe  
Gagnon  
Grose  
Keyes  
MacAulay  
McCormick  
Minna  
Pagtakhan  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Turp

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 64 of Mr. Harris (Prince George — Bulkley Valley), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 7, be amended by replacing lines 23 to 31 on page 3 with the following:

“7. (1) Notwithstanding the common law, the Nisga'a Agreement represents the final settlement of all claims of the Nisga'a nation collectively and individual Nisga'a in British Columbia or Canada. Any rights of the Nisga'a people in Canada or British Columbia, other than as provided in this Agreement, are forever extinguished.”

The question was put on Motion No. 64 and it was negated on the following division:

(Division—Vote N<sup>o</sup> 125)

#### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Anders  
Cummins  
Gilmour  
Grey (Edmonton North)  
Hilstrom  
Konrad  
Mayfield  
Obhrai  
Stinson

Breitkreuz (Yellowhead)  
Duncan  
Goldring  
Hart  
Jaffer  
Lowther  
McNally  
Pankiw  
Thompson (Wild Rose)

Casson  
Elley  
Gouk  
Hill (Macleod)  
Johnston  
Lunn  
Meredith  
Scott (Skeena)  
Vellacott

Chatters  
Epp  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Morrison  
Solberg  
White (Langley—Abbotsford)—36

#### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Adams  
Bélanger  
Bigras  
Cardin  
Collenette  
DeVillers  
Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la—Chaudière)  
Fry  
Guarnieri  
Hubbard

Alcock  
Bellehumeur  
Bonin  
Casey  
de Savoye  
Dockrill  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Galloway  
Harb  
Jones

Augustine  
Bennett  
Brien  
Cauchon  
Desjarlais  
Doyle  
Eggleton  
Godfrey  
Hardy  
Jordan

Bélair  
Bergeron  
Bryden  
Coderre  
Desrochers  
Dromisky  
Finlay  
Graham  
Herron  
Kilger (Stormont—Dundas—

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 64 de M. Harris (Prince George — Bulkley Valley), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 7, soit modifié par substitution, aux lignes 21 à 30, page 3, de ce qui suit :

« 7. (1) Malgré la common law, l'Accord définitif nisga'a représente le règlement définitif de l'ensemble des revendications de la Nation nisga'a et des revendications individuelles de Nisga'a en Colombie-Britannique et au Canada; il entraîne l'extinction des droits du peuple nisga'a, autres que ceux prévus par le présent accord, au Canada ou en Colombie-Britannique. »

La motion n<sup>o</sup> 64, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Kilgour (Edmonton Southeast)	Kraft Sloan	Lee	Charlottenburgh)
Limoges	Lincoln	Longfield	Loubier
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Malhi	Maloney	Marceau
McLellan (Edmonton West)	Ménard	Mifflin	Mills (Broadview—Greenwood)
Mitchell	Murray	Myers	Nault
Perić	Proud	Proulx	Provenzano
Sauvageau	Scott (Fredericton)	Shepherd	Solomon
St. Denis	St-Hilaire	St-Julien	Steckle
Stoffer	Szabo	Telegdi	Thompson (New Brunswick Southwest)
Tremblay (Lac-Saint-Jean)	Ur	Vautour	Wasylycia-Leis—79

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie	Asselin	Bachand (Saint-Jean)	Bakopanos
Barnes	Bellemare	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Bemier
Brown	Calder	Canuel	Caplan
Carroll	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Crête	Dalphond—Gural
Debien	Dion	Discepolo	Duceppe
Dumas	Folco	Fournier	Gagnon
Gauthier	Girard—Bujold	Godin (Châteauguay)	Grose
Guay	Guimond	Harvard	Keys
Lalonde	Laurin	Lebel	MacAulay
Marchand	Marleau	Matthews	McCormick
McGuire	McTeague	Mercier	Minna
Normand	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Pagtakhan
Paradis	Patry	Perron	Picard (Drummond)
Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Plamondon	Rocheleau
Rock	Sekora	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Turp
Venne			

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 65 of Mr. Epp (Elk Island), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 7, be amended by deleting lines 32 to 38 on page 3.

The question was put on Motion No. 65 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 65 de M. Epp (Elk Island), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 7, soit modifié par suppression des lignes 31 à 38, page 3.

La motion n<sup>o</sup> 65, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

### (Division—Vote N<sup>o</sup> 126)

#### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Abbott	Anders	Cadman	Casson
Chatters	Cummins	Duncan	Elley
Epp	Forseth	Gilmour	Goldring
Gouk	Grewal	Grey (Edmonton North)	Hill (Macleod)
Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom	Jaffer	Johnston
Kenney (Calgary Southeast)	Konrad	Lunn	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Mayfield	McNally	Meredith	Morrison
Obhrai	Pankiw	Scott (Skeena)	Solberg
Stinson	Strahl	Thompson (Wild Rose)	Vellacott
White (Langley—Abbotsford)—37			

#### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Adams	Alcock	Augustine	Bélangier
Bellehumeur	Bennett	Bergeron	Bertrand
Bigras	Bonin	Brien	Bryden
Cardin	Casey	Cauchon	Coderre
Collenette	Cullen	de Savoye	Desjarlais
Desrochers	DeVillers	Dockrill	Doyle
Dromisky	Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)	Dubé (Madawaska—Restigouche)	Finlay
Fry	Gallaway	Godfrey	Goodale
Graham	Guarnieri	Harb	Hardy
Herron	Hubbard	Jones	Jordan
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Kraft Sloan	Lastewka
Lee	Limoges	Lincoln	Longfield
Loubier	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Malhi	Maloney
Marceau	McLellan (Edmonton West)	Ménard	Mifflin
Mills (Broadview—Greenwood)	Mitchell	Murray	Myers
Nault	Perić	Proud	Proulx
Provenzano	Reed	Saada	Sauvageau
Scott (Fredericton)	Shepherd	Solomon	St. Denis
St-Hilaire	St-Julien	Steckle	Stoffer
Szabo	Telegdi	Thompson (New Brunswick Southwest)	Tremblay (Lac-Saint-Jean)
Ur	Vautour	Wasylycia-Leis—83	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Barnes  
Calder  
Carroll  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guay  
Lalonde  
Marchand  
McGuire  
Normand  
Paradis  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rock  
Venne

Asselin  
Bellemare  
Canuel  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dion  
Folco  
Girard—Bujold  
Guimond  
Laurin  
Marleau  
McTeague  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Patry  
Pillitteri  
Sekora

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Crête  
Discepola  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lebel  
Matthews  
Mercier  
O'Reilly  
Perron  
Plamondon  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Bakopanos  
Brown  
Caplan  
Dalphond—Guiral  
Duceppe  
Gagnon  
Grose  
Keyes  
MacAulay  
McCormick  
Minna  
Pagtakhan  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Turp

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 66 of Mr. Solberg (Medicine Hat), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 7, be amended by replacing line 32 on page 3 with the following:

“(2) The aboriginal title”

The question was put on Motion No. 66 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 66 de M. Solberg (Medicine Hat), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 7, soit modifié par substitution, à la ligne 31, page 3, de ce qui suit :

« (2) Le titre ancestral de la »

La motion n<sup>o</sup> 66, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 127)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Casson  
Elley  
Goldring  
Hart  
Jaffer  
Lunn  
Morrison  
Stinson  
White (Langley—Abbotsford)—37

Anders  
Chatters  
Epp  
Gouk  
Hill (Macleod)  
Johnston  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Pankiw  
Strahl

Breitkreuz (Yellowhead)  
Cummins  
Forseth  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Konrad  
McNally  
Schmidt  
Thompson (Wild Rose)

Cadman  
Duncan  
Gilmour  
Grey (Edmonton North)  
Hilstrom  
Lowther  
Meredith  
Solberg  
Vellacott

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams  
Bennett  
Bonin  
Cardin  
Collenette  
Desrochers  
Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la—Chaudière)  
Galloway  
Guarnieri  
Hubbard  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Lee  
Loubier  
Marceau  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Nault  
Provenzano  
Scott (Fredericton)  
St-Hilaire  
Szabo  
Ur

Augustine  
Bergeron  
Brien  
Casey  
Cullen  
DeVillers  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Godfrey  
Harb  
Jones  
Kraft Sloan  
Limoges  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
McLellan (Edmonton West)  
Mitchell  
Perić  
Reed  
Shepherd  
St-Julien  
Telegdi  
Vautour

Bélanger  
Bertrand  
Bryden  
Cauchon  
de Savoye  
Doyle  
Finlay  
Goodale  
Hardy  
Jordan  
Lastewka  
Lincoln  
Malhi  
Ménard  
Murray  
Proud  
Saada  
Solomon  
Steckle  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Wasylycia—Leis

Bellehumeur  
Bigras  
Cannis  
Coderre  
Desjarlais  
Dromisky  
Fry  
Graham  
Herron  
Kilger (Stormont—Dundas—  
Charlottenburgh)  
Longfield  
Maloney  
Mifflin  
Myers  
Proulx  
Sauvageau  
St. Denis  
Stoffer  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Wilfert—83

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Barnes  
Calder  
Carroll  
Debien  
Dumas  
Gauthier

Asselin  
Bellemare  
Canuel  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dion  
Folco  
Girard—Bujold

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Crête  
Discepola  
Fournier  
Godin (Châteauguay)

Bakopanos  
Brown  
Caplan  
Dalphond—Guiral  
Duceppe  
Gagnon  
Grose

Guay  
Lalonde  
Marchand  
McGuire  
Normand  
Paradis  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rock  
Venne

Guimond  
Laurin  
Marleau  
McTeague  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Patry  
Pillitteri  
Sekora

Harvard  
Lebel  
Matthews  
Mercier  
O'Reilly  
Perron  
Plamondon  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Keyes  
MacAulay  
McCormick  
Minna  
Pagtakhan  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Turp

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 67 of. Strahl (Fraser Valley), seconded by Mr. White (Langley — Abbotsford), — That Bill C-9, in Clause 7, be amended by deleting lines 39 to 44 on page 3 and lines 1 to 3 on page 4.

The question was put on Motion No. 67 and it was negated on the following division:

(Division—Vote N<sup>o</sup> 128)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Casson  
Elley  
Goldring  
Hart  
Jaffer  
Lowther  
McNally  
Schmidt  
Thompson (Wild Rose)

Anders  
Chatters  
Epp  
Gouk  
Hill (Macleod)  
Johnston  
Lunn  
Meredith  
Solberg  
Vellacott

Breitkreuz (Yellowhead)  
Cummins  
Forseth  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Morrison  
Stinson  
White (Langley—Abbotsford)—39

Cadman  
Duncan  
Gilmour  
Grey (Edmonton North)  
Hilstrom  
Konrad  
Mayfield  
Pankiw  
Strahl

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams  
Bellehumeur  
Bigras  
Cannis  
Coderre  
Desjarlais  
Dromiskiy  
Fry  
Graham  
Hubbard  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Limoges  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Ménard  
Myers  
Proulx  
Sauvageau  
St. Denis  
Stoffer  
Torsney  
Wasylcia-Leis

Augustine  
Bennett  
Bonin  
Cardin  
Collenette  
Desrochers  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Galloway  
Guarnieri  
Jones  
Kraft Sloan  
Lincoln  
Malhi  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Nault  
Provenzano  
Scott (Fredericton)  
St—Hilaire  
Szabo  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
Wilfert—81

Bélair  
Bergeron  
Brien  
Casey  
Cullen  
DeVillers  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Godfrey  
Harb  
Jordan  
Lee  
Longfield  
Maloney  
Mitchell  
Peterson  
Reed  
Shepherd  
St—Julien  
Telegdi  
Ur

Bélanger  
Bertrand  
Bryden  
Cauchon  
de Savoye  
Doyle  
Finlay  
Goodale  
Herron  
Kilger (Stormont—Dundas—  
Charlottenburgh)  
Loubier  
Marceau  
Murray  
Proud  
Saada  
Solomon  
Steckle  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Vautour

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Barnes  
Calder  
Carroll  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guay  
Lalonde  
Marchand  
McGuire  
Normand  
Paradis  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rock  
Venne

Asselin  
Bellemare  
Canuel  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dion  
Folco  
Girard—Bujold  
Guimond  
Laurin  
Marleau  
McTeague  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Patry  
Pillitteri  
Sekora

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Crête  
Discepola  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lebel  
Matthews  
Mercier  
O'Reilly  
Perron  
Plamondon  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Bakopanos  
Brown  
Caplan  
Dalphond—Guiral  
Duceppe  
Gagnon  
Grose  
Keyes  
MacAulay  
McCormick  
Minna  
Pagtakhan  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Turp

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 68 of Mr. Konrad (Prince Albert), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 7, be amended by replacing lines 40 to 43 on page 3 with the following:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 67 de M. Strahl (Fraser Valley), appuyé par M. White (Langley — Abbotsford), — Que le projet de loi C-9, à l'article 7, soit modifié par suppression des lignes 39 à 44, page 3, et des lignes 1 et 2, page 4.

La motion n<sup>o</sup> 67, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 68 de M. Konrad (Prince Albert), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 7, soit modifié par substitution, aux lignes 40 à 42, page 3, de ce qui suit :



“mon law contained in subsection (1) shall not be construed so as to”

The question was put on Motion No. 68 and it was negated on the following division:

« prévue au paragraphe (1) n'a pas pour effet de restreindre la »

La motion n° 68, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 129)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott	Anders	Breitkreuz (Yellowhead)	Cadman
Casson	Chatters	Cummins	Duncan
Elley	Epp	Forseth	Gilmour
Goldring	Gouk	Grewal	Grey (Edmonton North)
Hart	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom
Jaffer	Johnston	Kenney (Calgary Southeast)	Konrad
Lowther	Lunn	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Mayfield
McNally	Meredith	Morrison	Obhrai
Pankiw	Schmidt	Solberg	Stinson
Strahl	Thompson (Wild Rose)	Vellacott	White (Langley—Abbotsford)—40

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams	Bélaïr	Bélanger	Bellehumeur
Bennett	Bertrand	Bigras	Bonin
Brien	Bryden	Cannis	Cardin
Casey	Cauchon	Coderre	Collenette
Cullen	de Savoye	Desrochers	DeVillers
Dockrill	Doyle	Dromisky	Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)
Dubé (Madawaska—Restigouche)	Finlay	Fry	Godfrey
Graham	Guarnieri	Harb	Herron
Hubbard	Jones	Jordan	Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)
Kilgour (Edmonton Southeast)	Lee	Limoges	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Lincoln	Longfield	Loubier	Murray
Mahoney	Malhi	Maloney	Proulx
Marceau	Ménard	Mitchell	Sauvageau
Myers	Nault	Peterson	St. Denis
Provenzano	Reed	Saada	Szabo
Scott (Fredericton)	Shepherd	Solomon	Ur
St-Julien	Steckle	Stoffer	
Telegdi	Thompson (New Brunswick Southwest)	Torsney	
Vautour	Wasylcyia—Leis—72		

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie	Asselin	Bachand (Saint-Jean)	Bakopanos
Barnes	Bellemare	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de—la—Madeleine—Pabok)	Brown
Calder	Canuel	Crête	Caplan
Carroll	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Discepolo	Dalphond—Guiral
Debien	Dion	Fournier	Duceppe
Dumas	Folco	Godin (Châteauguay)	Gagnon
Gauthier	Girard—Bujold	Harvard	Grose
Guay	Guimond	Lebel	Keys
Lalonde	Laurin	Matthews	MacAulay
Marchand	Marleau	Mercier	McCormick
McGuire	McTeague	O'Reilly	Minna
Normand	O'Brien (London—Fanshawe)	Perron	Pagtakhan
Paradis	Patry	Plamondon	Picard (Drummond)
Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Rocheleau
Rock	Sekora		Turp
Venne			

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 69 of Mr. Harris (Prince George — Bulkley Valley), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 7, be amended by replacing lines 41 and 42 on page 3 with the following:

“also contained in paragraph 24 of Chapter 2 of the Nisga'a Final”

The question was put on Motion No. 69 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 69 de M. Harris (Prince George — Bulkley Valley), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 7, soit modifié par substitution, à la ligne 41, page 3, de ce qui suit :

« chapitre 2 de »

La motion n° 69, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Division—Vote N° 130)*

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Abbott  
Chatters  
Forseth  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Konrad  
Mayfield  
Obhrai  
Stinson

Anders  
Cummins  
Gilmour  
Grey (Edmonton North)  
Jaffer  
Lowther  
McNally  
Pankiw  
Strahl

Cadman  
Duncan  
Goldring  
Hart  
Johnston  
Lunn  
Meredith  
Schmidt  
Thompson (Wild Rose)

Casson  
Epp  
Gouk  
Hill (Macleod)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Morrison  
Solberg  
Vellacott—36

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Adams  
Bennett  
Bonin  
Cardin  
Collenette  
Desrochers  
Dromisky  
Finlay  
Guarnieri  
Jones  
Lastewka  
Longfield  
Malhi  
Mifflin  
Nault  
Proulx  
Sauvageau  
St. Denis  
Stoffer  
Torsney  
Wilfert—81

Bélaïr  
Bergeron  
Brien  
Casey  
Cullen  
DeVillers  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Fry  
Harb  
Jordan  
Lee  
Loubier  
Maloney  
Mitchell  
Perić  
Provenzano  
Scott (Fredericton)  
St—Hilaire  
Szabo  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)

Bélangier  
Bertrand  
Bryden  
Cauchon  
de Savoye  
Dockrill  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Godfrey  
Herron  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Limoges  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Marceau  
Murray  
Peterson  
Reed  
Shepherd  
St—Julien  
Telegdi  
Ur

Bellehumeur  
Bigras  
Cannis  
Coderre  
Desjarlais  
Doyle  
Eggleton  
Graham  
Hubbard  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Lincoln  
Mahoney  
Ménard  
Myers  
Proud  
Saada  
Solomon  
Steckle  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Wasylcia—Leis

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Barnes  
Calder  
Carroll  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guay  
Lalonde  
Marchand  
McGuire  
Normand  
Paradis  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rock  
Venne

Asselin  
Bellemare  
Canuel  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dion  
Folco  
Girard—Bujold  
Guimond  
Laurin  
Marleau  
McTeague  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Patry  
Pillitteri  
Sekora

Bachand (Saint—Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Crête  
Discepola  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lebel  
Matthews  
Mercier  
O'Reilly  
Perron  
Plamondon  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Bakopanos  
Brown  
Caplan  
Dalphond—Guiral  
Duceppe  
Gagnon  
Grose  
Keys  
MacAulay  
McCormick  
Minna  
Pagtakhan  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Turp

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 70 of Mr. Strahl (Fraser Valley), seconded by Mr. White (Langley — Abbotsford), — That Bill C-9 be amended by deleting Clause 8.

The question was put on Motion No. 70 and it was negated on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 70 de M. Strahl (Fraser Valley), appuyé par M. White (Langley — Abbotsford), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par suppression de l'article 8.

La motion n° 70, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Division—Vote N° 131)*

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Abbott  
Chatters  
Gilmour  
Grey (Edmonton North)

Anders  
Cummins  
Goldring  
Hart

Cadman  
Epp  
Gouk  
Hill (Macleod)

Casson  
Forseth  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)

Hilstrom  
Konrad  
McNally  
Schmidt  
Strahl

Jaffer  
Lowther  
Meredith  
Scott (Skeena)  
Thompson (Wild Rose)

Johnston  
Lunn  
Morrison  
Solberg  
Williams—35

Kenney (Calgary Southeast)  
Mayfield  
Obhrai  
Stinson

## NAYS—CONTRE

### Members—Députés

Adams  
Bennett  
Bonin  
Cardin  
Collenette  
Desrochers  
Dromisky  
Finlay  
Graham  
Hubbard  
Lastewka  
Loubier  
Maloney  
Mitchell  
Peterson  
Saada  
Solomon  
Steckle  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Vautour

Bélair  
Bergeron  
Brien  
Casey  
Cullen  
DeVillers  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Fry  
Guarnieri  
Jones  
Lee  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Marceau  
Murray  
Power  
Sauvageau  
St. Denis  
Stoffer  
Torsney  
Wasylcia—Leis

Bélanger  
Bertrand  
Bryden  
Cauchon  
de Savoye  
Dockrill  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Galloway  
Harb  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Limoges  
Mahoney  
Ménard  
Myers  
Proud  
Scott (Fredericton)  
St—Hilaire  
Szabo  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
Wilfert—79

Bellehumeur  
Bigras  
Cannis  
Coderre  
Desjarlais  
Doyle  
Eggleton  
Godfrey  
Herron  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Longfield  
Malhi  
Mifflin  
Nault  
Provenzano  
Shepherd  
St—Julien  
Telegdi  
Ur

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Barnes  
Calder  
Carroll  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guay  
Lalonde  
Marchand  
McGuire  
Normand  
Paradis  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rock  
Venne

Asselin  
Bellemare  
Canuel  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dion  
Folco  
Girard—Bujold  
Guimond  
Laurin  
Marleau  
McTeague  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Patry  
Pillitteri  
Sekora

Bachand (Saint—Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Crête  
Discepola  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lebel  
Matthews  
Mercier  
O'Reilly  
Perron  
Plamondon  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Bakopanos  
Brown  
Caplan  
Dalphond—Guiral  
Duceppe  
Gagnon  
Grose  
Keys  
MacAulay  
McCormick  
Minna  
Pagtakhan  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Turp

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 71 of Mr. Solberg (Medicine Hat), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 8, be amended by replacing lines 7 to 12 on page 4 with the following:

“Chapter of that Lands Agreement.”

The question was put on Motion No. 71 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 71 de M. Solberg (Medicine Hat), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 8, soit modifié par substitution, aux lignes 6 à 9, page 4, de ce qui suit :

« chapitre sur les terres de l'accord le stipule. »

La motion n° 71, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 132)

## YEAS—POUR

### Members—Députés

Abbott  
Chatters  
Gilmour  
Grey (Edmonton North)  
Hilstrom  
Konrad  
McNally  
Obhrai  
Solberg  
Vellacott

Anders  
Cummins  
Goldring  
Hart  
Jaffer  
Lowther  
Meredith  
Pankiw  
Stinson  
White (Langley—Abbotsford)

Cadman  
Epp  
Gouk  
Hill (Macleod)  
Johnston  
Lunn  
Mills (Red Deer)  
Schmidt  
Strahl  
Williams—39

Casson  
Forseth  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mayfield  
Morrison  
Scott (Skeena)  
Thompson (Wild Rose)

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Adams  
Bergeron  
Brien  
Casey  
de Savoye  
Dockrill  
Finlay  
Graham  
Hubbard  
Lastewka  
Loubier  
Maloney  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Nault  
Proud  
Sauvageau  
St. Denis  
Stoffer  
Torsney  
Wasylycia-Leis

Bélaïr  
Bertrand  
Bryden  
Coderre  
Desjarlais  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Fry  
Guarnieri  
Jones  
Lee  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Marceau  
Mitchell  
Perić  
Provenzano  
Scott (Fredericton)  
St-Hilaire  
Szabo  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Wilfert—78

Bélangier  
Bigras  
Cannis  
Collenette  
Desrochers  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Galloway  
Harb  
Jordan  
Limoges  
Mahoney  
Ménard  
Murray  
Peterson  
Reed  
Shepherd  
St-Julien  
Telegdi  
Ur

Bellehumeur  
Bonin  
Cardin  
Cullen  
DeVillers  
Eggleton  
Godfrey  
Herron  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Longfield  
Malhi  
Mifflin  
Myers  
Power  
Saada  
Solomon  
Steckle  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Vautour

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Barnes  
Calder  
Carroll  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guay  
Lalonde  
Marchand  
McGuire  
Normand  
Paradis  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rock  
Venne

Asselin  
Bellemare  
Canuel  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dion  
Folco  
Girard—Bujold  
Guimond  
Laurin  
Marleau  
McTeague  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Patry  
Pillitteri  
Sekora

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Crête  
Discepola  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lebel  
Matthews  
Mercier  
O'Reilly  
Perron  
Plamondon  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Bakopanos  
Brown  
Caplan  
Dalphond—Guiral  
Duceppe  
Gagnon  
Grose  
Keyes  
MacAulay  
McCormick  
Minna  
Pagtakhan  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Turp

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 72 of Mr. Mayfield (Cariboo—Chilcotin), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 8, be amended by replacing line 9 on page 4 with the following:

“graphs 1 and 2 of Chapter 3 of that”

The question was put on Motion No. 72 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 72 de M. Mayfield (Cariboo — Chilcotin), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 8, soit modifié par substitution, à la ligne 8, page 4, de ce qui suit :

« articles 1 et 2 du chapitre 3 de l'accord que dans les terres »

La motion n<sup>o</sup> 72, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 133)

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Abbott  
Casson  
Forseth  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mayfield  
Morrison  
Scott (Skeena)  
Vellacott

Anders  
Chatters  
Gilmour  
Grey (Edmonton North)  
Hilstrom  
Konrad  
McNally  
Obhrai  
Solberg  
White (Langley—Abbotsford)

Benoit  
Cummins  
Goldring  
Hart  
Jaffer  
Lowther  
Meredith  
Pankiw  
Stinson  
Williams—39

Cadman  
Epp  
Gouk  
Hill (Macleod)  
Johnston  
Lunn  
Mills (Red Deer)  
Schmidt  
Strahl

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Adams  
Bennett  
Bonin  
Cardin  
de Savoye

Bélaïr  
Bergeron  
Brien  
Coderre  
Desjarlais

Bélangier  
Bertrand  
Bryden  
Collenette  
Desrochers

Bellehumeur  
Bigras  
Cannis  
Cullen  
DeVillers

Dockrill  
Finlay  
Graham  
Hubbard  
Lastewka  
Longfield  
Malhi  
Mifflin  
Myers  
Power  
Reed  
Solomon  
Steckle  
Torsney

Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Fry  
Guarnieri  
Jones  
Lee  
Loubier  
Maloney  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Nault  
Proud  
Sauvageau  
St. Denis  
Stoffer  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)

Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Galloway  
Harb  
Jordan  
Limoges  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Marceau  
Mitchell  
Perić  
Proulx  
Scott (Fredericton)  
St—Hilaire  
Telegdi  
Ur

Eggleton  
Godfrey  
Herron  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Lincoln  
Mahoney  
Ménard  
Murray  
Peterson  
Provenzano  
Shepherd  
St—Julien  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Vautour—76

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Barnes  
Calder  
Carroll  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guay  
Lalonde  
Marchand  
McGuire  
Normand  
Paradis  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rock  
Venne

Asselin  
Bellemare  
Canuel  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dion  
Folco  
Girard—Bujold  
Guimond  
Laurin  
Marleau  
McTeague  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Patry  
Pillitteri  
Sekora

Bachand (Saint—Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Crête  
Discepola  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lebel  
Matthews  
Mercier  
O'Reilly  
Perron  
Plamondon  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Bakopanos  
Brown  
Caplan  
Dalphond—Guiral  
Duceppe  
Gagnon  
Grose  
Keys  
MacAulay  
McCormick  
Minna  
Pagtakhan  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Turp

#### Group No. 3

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 73 of Mr. Strahl (Fraser Valley), seconded by Mr. White (Langley — Abbotsford), — That Bill C-9 be amended by deleting Clause 9.

The question was put on Motion No. 73 and it was negatived on the following division:

#### Groupe n° 3

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 73 de M. Strahl (Fraser Valley), appuyé par M. White (Langley — Abbotsford), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par suppression de l'article 9.

La motion n° 73, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 134)

### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Abbott  
Casson  
Gilmour  
Grey (Edmonton North)  
Hilstrom  
Konrad  
McNally  
Obhrai  
Schmidt  
Vellacott

Anders  
Chatters  
Goldring  
Hart  
Jaffer  
Lowther  
Meredith  
Pankiw  
Scott (Skeena)  
White (Langley—Abbotsford)

Benoit  
Cummins  
Gouk  
Hill (Macleod)  
Johnston  
Lunn  
Mills (Red Deer)  
Penson  
Solberg  
Williams—39

Cadman  
Epp  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mayfield  
Morrison  
Reynolds  
Strahl

### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Adams  
Bennett  
Bonin  
Cardin  
Cullen  
DeVillers  
Eggleton  
Guarnieri  
Jones  
Lee  
Loubier  
Maloney  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Nault  
Proulx  
Scott (Fredericton)  
St—Hilaire  
Szabo  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)

Bélanger  
Bergeron  
Brien  
Cauchon  
de Savoye  
Dockrill  
Fry  
Harb  
Jordan  
Limoges  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Marceau  
Mitchell  
Perić  
Provenzano  
Shepherd  
St—Julien  
Telegdi  
Ur

Bélanger  
Bertrand  
Bryden  
Coderre  
Desjarlais  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Galloway  
Herron  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Lincoln  
Mahoney  
Ménard  
Murray  
Power  
Reed  
Solomon  
Steckle  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Vautour—75

Bellehumeur  
Bigras  
Cannis  
Collenette  
Desrochers  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Graham  
Hubbard  
Lastewka  
Longfield  
Malhi  
Mifflin  
Myers  
Proud  
Sauvageau  
St. Denis  
Stoffer  
Torsney

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Barnes  
Calder  
Carrroll  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guay  
Lalonde  
Marchand  
McGuire  
Normand  
Paradis  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rock  
Venne

Asselin  
Bellemare  
Canuel  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dion  
Folco  
Girard—Bujold  
Guimond  
Laurin  
Marleau  
McTeague  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Patry  
Pillitteri  
Sekora

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Crête  
Discepola  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lebel  
Matthews  
Mercier  
O'Reilly  
Perron  
Plamondon  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Bakopanos  
Brown  
Caplan  
Dalphond—Guiral  
Duceppe  
Gagnon  
Grose  
Keyes  
MacAulay  
McCormick  
Minna  
Pagtakhan  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Turp

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 74 of Mr. Mayfield (Cariboo — Chilcotin), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 9, be amended

(a) by replacing line 13 on page 4 with the following:

“9. (1) There shall be paid out of the Consoli—”

(b) by adding after line 18 on page 4 the following:

“(2) The Auditor General shall table, for each fiscal year, in the House of Commons an audited report of all sums paid out of the Consolidated Revenue Fund in accordance with subsection (1).”

The question was put on Motion No. 74 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 74 de M. Mayfield (Cariboo — Chilcotin), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 9, soit modifié

a) par substitution, à la ligne 10, page 4, de ce qui suit :

« 9. (1) Sont prélevées sur le Trésor les sommes »

b) par adjonction, après la ligne 15, page 4, de ce qui suit :

« (2) Le vérificateur général dépose devant la Chambre des communes, pour chaque exercice, un rapport de vérification indiquant les sommes prélevées sur le Trésor en conformité avec le paragraphe (1). »

La motion n<sup>o</sup> 74, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 135)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Casson  
Gilmour  
Hart  
Jaffer  
Lowther  
Meredith  
Pankiw  
Scott (Skeena)  
White (Langley—Abbotsford)

Anders  
Chatters  
Goldring  
Hill (Macleod)  
Johnston  
Lunn  
Mills (Red Deer)  
Penson  
Stinson  
Williams—38

Benoit  
Cummins  
Gouk  
Hill (Prince George—Peace River)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mayfield  
Morrison  
Reynolds  
Strahl

Cadman  
Forsyth  
Grewal  
Hilstrom  
Konrad  
McNally  
Obhrai  
Schmidt  
Vellacott

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams  
Bennett  
Bonin  
Cardin  
Cullen  
DeVillers  
Eggleton  
Godfrey  
Hubbard  
Lastewka  
Longfield  
Malhi  
Mifflin  
Myers  
Proud  
Sauvageau  
St. Denis  
Stoffer  
Torsney  
Wilfert—77

Bélaïr  
Bergeron  
Brien  
Cauchon  
de Savoye  
Dromisky  
Finlay  
Graham  
Jones  
Lee  
Loubier  
Maloney  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Nault  
Proulx  
Scott (Fredericton)  
St-Hilaire  
Szabo  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Bélangier  
Bertrand  
Bryden  
Coderre  
Desjarlais  
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)  
Fry  
Harb  
Jordan  
Limoges  
MacKay (Pietou—Antigonish—Guysborough)  
Marceau  
Mitchell  
Perić  
Provenzano  
Shepherd  
St-Julien  
Telegdi  
Ur

Bellehumeur  
Bigras  
Cannis  
Collenette  
Desrochers  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Galloway  
Herron  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Lincoln  
Mahoney  
Ménard  
Murray  
Power  
Reed  
Solomon  
Steckle  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Vautour

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Barnes  
Calder  
Carroll  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guay  
Lalonde  
Marchand  
McGuire  
Normand  
Paradis  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rock  
Venne

Asselin  
Bellemare  
Canuel  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dion  
Folco  
Girard—Bujold  
Guimond  
Laurin  
Marleau  
McTeague  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Patry  
Pillitteri  
Sekora

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Crête  
Discepola  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lebel  
Matthews  
Mercier  
O'Reilly  
Perron  
Plamondon  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Bakopanos  
Brown  
Caplan  
Dalphond—Guiral  
Duceppe  
Gagnon  
Grose  
Keys  
MacAulay  
McCormick  
Minna  
Pagtakhani  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Turp

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 75 of Mr. Epp (Elk Island), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 9, be amended

(a) by replacing line 13 on page 4 with the following:

“9. (1) There shall be paid out of the Consoli—”

(b) by adding after line 18 on page 4 the following:

“(2) For each fiscal year, the Minister of Finance shall table in Parliament a report indicating the sums paid out of the Consolidated Revenue Fund in accordance with subsection (1).”

The question was put on Motion No. 75 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 75 de M. Epp (Elk Island), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 9, soit modifié

a) par substitution, à la ligne 10, page 4, de ce qui suit :

« 9. (1) Sont prélevées sur le Trésor les sommes »

b) par adjonction, après la ligne 15, page 4, de ce qui suit :

« (2) Le ministre des Finances dépose devant le Parlement, pour chaque exercice, un rapport indiquant les sommes prélevées sur le Trésor en conformité avec le paragraphe (1). »

La motion n<sup>o</sup> 75, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 136)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anders  
Chatters  
Gouk  
Hill (Macleod)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mayfield  
Obhrai  
Schmidt  
Vellacott

Benoit  
Cummins  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Konrad  
McNally  
Pankiw  
Scott (Skeena)  
Williams—34

Cadman  
Gilmour  
Grey (Edmonton North)  
Hilstrom  
Lowther  
Meredith  
Penson  
Stinson

Casson  
Goldring  
Hart  
Johnston  
Lunn  
Mills (Red Deer)  
Reynolds  
Strahl

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams  
Bennett  
Bonin  
Cardin  
Cullen  
DeVillers  
Eggleton  
Godfrey  
Hubbard  
Lastewka  
Longfield  
Maloney  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Myers  
Proulx  
Scott (Fredericton)  
St-Hilaire  
Szabo  
Ur

Bélaïr  
Bergeron  
Brien  
Cauchon  
de Savoye  
Dromisky  
Finlay  
Graham  
Jones  
Lee  
Loubier  
Marceau  
Mitchell  
Nault  
Provenzano  
Shepherd  
St-Julien  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Wilfert—74

Bélangier  
Bertrand  
Bryden  
Coderre  
Desjarlais  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Fry  
Harb  
Jordan  
Limoges  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Ménard  
Muise  
Power  
Reed  
Solomon  
Steeckle  
Torsney

Bellehumeur  
Bigras  
Cannis  
Collenette  
Desrochers  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Galloway  
Herron  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Lincoln  
Malhi  
Mifflin  
Murray  
Proud  
Sauvageau  
St. Denis  
Stoffer  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Barnes  
Calder  
Carroll  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guay  
Lalonde  
Marchand  
McGuire  
Normand  
Paradis  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rock  
Venne

Asselin  
Bellemare  
Canuel  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dion  
Folco  
Girard—Bujold  
Guimond  
Laurin  
Marleau  
McTeague  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Patry  
Pillitteri  
Sekora

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Crête  
Discepola  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lebel  
Matthews  
Mercier  
O'Reilly  
Perron  
Plamondon  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Bakopanos  
Brown  
Caplan  
Dalphond—Guiral  
Duceppe  
Gagnon  
Grose  
Keys  
MacAulay  
McCormick  
Minna  
Pagtakhan  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Turp

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 76 of Mr. Solberg (Medicine Hat), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 9, be amended

(a) by replacing line 13 on page 4 with the following:

“9. (1) There shall be paid out of the Consoli—”

(b) by adding after line 18 on page 4 the following:

“(2) The Minister of Finance shall table, for each fiscal year, in the House of Commons a report indicating the sums paid out of the Consolidated Revenue Fund in accordance with subsection (1).”

The question was put on Motion No. 76 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 76 de M. Solberg (Medicine Hat), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 9, soit modifié

a) par substitution, à la ligne 10, page 4, de ce qui suit :

« 9. (1) Sont prélevées sur le Trésor les sommes »

b) par adjonction, après la ligne 15, page 4, de ce qui suit :

« (2) Le ministre des Finances dépose, pour chaque exercice, à la Chambre des communes un rapport indiquant les sommes prélevées sur le Trésor en conformité avec le paragraphe (1). »

La motion n<sup>o</sup> 76, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 137)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Casson  
Gilmour  
Grey (Edmonton North)  
Hilstrom  
Lowther  
Mills (Red Deer)  
Schmidt  
Vellacott

Anders  
Chatters  
Goldring  
Hart  
Johnston  
Lunn  
Pankiw  
Scott (Skeena)  
White (Langley—Abbotsford)

Benoit  
Cummins  
Gouk  
Hill (Macleod)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mayfield  
Penson  
Stinson  
Williams—35

Cadman  
Forseth  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Konrad  
Meredith  
Reynolds  
Strahl

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams  
Bennett  
Bonin  
Cardin  
Cullen  
DeVillers  
Eggleton  
Godfrey  
Hubbard  
Lastewka  
Longfield  
Maloney  
Muise  
Perić  
Provenzano  
Solomon  
Stoffer  
Torsney

Bélair  
Bergeron  
Brien  
Cauchon  
de Savoye  
Dromisky  
Finlay  
Graham  
Jones  
Lee  
Loubier  
Marceau  
Murray  
Peterson  
Sauvageau  
St-Hilaire  
Szabo  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Bélangier  
Bertrand  
Bryden  
Coderre  
Desjarlais  
Dubé (Lévis—et-Chutes-de-la-Chaudière)  
Fry  
Harb  
Jordan  
Limoges  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Ménard  
Myers  
Power  
Scott (Fredericton)  
St-Julien  
Telegdi  
Ur

Bellehumeur  
Bigras  
Cannis  
Collenette  
Desrochers  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Galloway  
Herron  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Lincoln  
Malhi  
Mifflin  
Nault  
Proulx  
Shepherd  
Steckle  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Wilfert—72



PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Barnes  
Calder  
Carroll  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guay  
Lalonde  
Marchand  
McGuire  
Normand  
Paradis  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rock  
Venne

Asselin  
Bellemare  
Canuel  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dion  
Folco  
Girard—Bujold  
Guimond  
Laurin  
Marleau  
McTeague  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Patry  
Pillitteri  
Sekora

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Crête  
Discepola  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lebel  
Matthews  
Mercier  
O'Reilly  
Perron  
Plamondon  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Bakopanos  
Brown  
Caplan  
Dalphond—Guiral  
Duceppe  
Gagnon  
Grose  
Keyes  
MacAulay  
McCormick  
Minna  
Pagtakhan  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Turp

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 77 of Mr. Harris (Prince George — Bulkley Valley), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 9, be amended

(a) by replacing line 13 on page 4 with the following:

“9. (1) There shall be paid out of the Consoli—”

(b) by adding after line 18 on page 4 the following:

“(2) For each fiscal year, the Minister of Finance shall table in the House of Commons a report indicating the sums paid out of the Consolidated Revenue Fund in accordance with subsection (1) and this report shall be deemed referred to the appropriate committee.”

The question was put on Motion No. 77 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 77 de M. Harris (Prince George — Bulkley Valley), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 9, soit modifié

a) par substitution, à la ligne 10, page 4, de ce qui suit :

« 9. (1) Sont prélevées sur le Trésor les sommes »

b) par adjonction, après la ligne 15, page 4, de ce qui suit :

« (2) Le ministre des Finances dépose devant la Chambre des communes, pour chaque exercice, un rapport indiquant les sommes prélevées sur le Trésor en conformité avec le paragraphe (1). Le comité compétent de la Chambre est saisi d'office de ce rapport. »

La motion n<sup>o</sup> 77, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 138)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Casson  
Gilmour  
Grey (Edmonton North)  
Hilstrom  
Lowther  
Meredith  
Pankiw  
Scott (Skeena)  
White (Langley—Abbotsford)

Anders  
Chatters  
Goldring  
Hart  
Johnston  
Lunn  
Mills (Red Deer)  
Penson  
Stinson  
Williams—38

Benoit  
Cummins  
Gouk  
Hill (Macleod)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mayfield  
Morrison  
Reynolds  
Strahl

Cadman  
Forsyth  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Konrad  
McNally  
Obhrai  
Schmidt  
Vellacott

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams  
Bergeron  
Brien  
Cauchon  
de Savoye  
Dromisky  
Finlay  
Harb  
Jordan  
Limoges  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Marceau  
Muise  
Peterson  
Sauvageau  
St. Denis  
Stoffer  
Tremblay (Lac—Saint-Jean)

Bélangier  
Bertrand  
Bryden  
Coderre  
Desjarlais  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Fry  
Herron  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Lincoln  
Mahoney  
Ménard  
Myers  
Power  
Scott (Fredericton)  
St—Hilaire  
Szabo  
Ur

Bellehumeur  
Bigras  
Cannis  
Collenette  
Desrochers  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Galloway  
Hubbard  
Lastewka  
Longfield  
Malhi  
Mifflin  
Nault  
Proulx  
Shepherd  
St-Julien  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Wilfert—71

Bennett  
Bonin  
Cardin  
Cullen  
DeVillers  
Eggleton  
Graham  
Jones  
Lee  
Loubier  
Maloney  
Mitchell  
Perić  
Provenzano  
Solomon  
Steckle  
Torsney

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie	Asselin	Bachand (Saint-Jean)	Bakopanos
Barnes	Bellemare	Bernier (Bonaventure—Gaspé— Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Brown
Calder	Canuel	Crête	Caplan
Carroll	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Discepolo	Dalphond—Guiral
Debien	Dion	Fournier	Duceppe
Dumas	Folco	Godin (Châteauguay)	Gagnon
Gauthier	Girard—Bujold	Harvard	Grose
Guay	Guimond	Lebel	Keyes
Lalonde	Laurin	Matthews	MacAulay
Marchand	Marleau	Mercier	McCormick
McGuire	McTeague	O'Reilly	Minna
Normand	O'Brien (London—Fanshawe)	Perron	Pagtakhan
Paradis	Patry	Plamondon	Picard (Drummond)
Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Rocheleau
Rock	Sekora		Turp
Venne			

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 78 of Mr. Johnston (Wetaskiwin), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 9, be amended by replacing lines 16 and 17 on page 4 with the following:

“under Chapter 14 and the Fisheries”

The question was put on Motion No. 78 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 78 de M. Johnston (Wetaskiwin), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 9, soit modifié par substitution, aux lignes 12 à 14, page 4, de ce qui suit :

« Canada prévues par le chapitre 14 et le chapitre sur les pêches de »

La motion n<sup>o</sup> 78, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 139)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott	Anders	Benoit	Cadman
Casson	Chatters	Cummins	Forseth
Goldring	Gouk	Grewal	Grey (Edmonton North)
Hart	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)	Jaffer
Johnston	Kenney (Calgary Southeast)	Konrad	Lowther
Lunn	Mayfield	McNally	Meredith
Mills (Red Deer)	Morrison	Obhrai	Pankiw
Penson	Reynolds	Schmidt	Scott (Skeena)
Solberg	Stinson	Strahl	Thompson (Wild Rose)
Vellacott	White (Langley—Abbotsford)	Williams—39	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams	Bélaïr	Bélanger	Bellehumeur
Bennett	Bergeron	Bigras	Bonin
Brien	Cannis	Cardin	Cauchon
Coderre	Collenette	Cullen	de Savoye
Desrochers	DeVillers	Dromisky	Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la-Chaudière)
Dubé (Madawaska—Restigouche)	Eggleton	Finlay	Fry
Godfrey	Graham	Harb	Herron
Hubbard	Jones	Jordan	Kilgour (Edmonton Southeast)
Lastewka	Lee	Limoges	Lincoln
Longfield	Loubier	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Mahoney
Mâlhi	Maloney	Mitchell	McLellan (Edmonton West)
Ménard	Mifflin	Nault	Muise
Murray	Myers	Sauvageau	Peric
Peterson	Proulx	St. Denis	Scott (Fredericton)
Shepherd	Solomon	Stoffer	St-Hilaire
St-Julien	Steckle	Tremblay (Lac-Saint-Jean)	Szabo
Thompson (New Brunswick Southwest)	Torsney		Ur
Wasylycia-Leis	Wilfert—70		

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie	Bakopanos	Barnes	Bellehumeur
Bergeron	Bigras	Brien	Brown
Bulte	Caccia	Calder	Cardin
Cauchon	Coderre	Collenette	Cullen
de Savoye	Debien	Desrochers	Dion
Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la-Chaudière)	Duceppe	Dumas	Folco
Gagliano	Gagnon	Godin (Châteauguay)	Guay
Harvard	Laurin	Lavigne	Lee
Loubier	Marceau	Marchand	Marleau

McCormick  
Mercier  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

McGuire  
Minna  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rock  
St-Hilaire  
Turp

McTeague  
Normand  
Plamondon  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Venne

Ménard  
Pettigrew  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Wilfert

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 79 of Miss Grey (Edmonton North), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 9, be amended by replacing lines 16 to 18 on page 4 with the following:

“under the Nisga’a Final Agreement.”

The question was put on Motion No. 79 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 79 de M<sup>me</sup> Grey (Edmonton-Nord), appuyée par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 9, soit modifié par substitution, aux lignes 12 à 15, page 4, de ce qui suit :

« Canada dans le cadre de l'Accord définitif nisga'a. »

La motion n<sup>o</sup> 79, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 140)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Casson  
Gilmour  
Hart  
Johnston  
Lunn  
Mills (Red Deer)  
Penson  
Solberg  
White (Langley—Abbotsford)

Anders  
Chatters  
Goldring  
Hill (Macleod)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mayfield  
Morrison  
Reynolds  
Stinson  
Williams—38

Benoit  
Cummins  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Konrad  
McNally  
Obhrai  
Schmidt  
Thompson (Wild Rose)

Cadman  
Forsyth  
Grey (Edmonton North)  
Jaffer  
Lowther  
Meredith  
Pankiw  
Scott (Skeena)  
Vellacott

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams  
Bélangier  
Cannis  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
DeVillers  
Fournier  
Godfrey  
Harb  
Jordan  
Lebel  
Longfield  
Maloney  
Muise  
Perić  
Shepherd  
Steckle  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Wilfert—68

Asselin  
Bennett  
Canuel  
Coderre  
Dromisky  
Fry  
Goodale  
Herron  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Lee  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
McLellan (Edmonton West)  
Murray  
Perron  
Solomon  
Stoffer  
Torsney

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Crête  
Eggleton  
Gauthier  
Graham  
Hubbard  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Limoges  
Mahoney  
Mifflin  
Myers  
Peterson  
St. Denis  
Szabo  
Ur

Bélaïr  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Cauchon  
Dalphond—Guirail  
Finlay  
Girard—Bujold  
Guimond  
Jones  
Lalonde  
Lincoln  
Malhi  
Mitchell  
Nault  
Scott (Fredericton)  
St-Julien  
Telegdi  
Wasylycia—Leis

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bergeron  
Bulte  
Cauchon  
de Savoye  
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)  
Gagliano  
Harvard  
Loubier  
McCormick  
Mercier  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Bakopanos  
Bigras  
Caccia  
Coderre  
Debien  
Duceppe  
Gagnon  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Minna  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rock  
St-Hilaire  
Turp

Barnes  
Brien  
Calder  
Collenette  
Desrochers  
Dumas  
Godin (Châteauguay)  
Lavigne  
Marchand  
McTeague  
Normand  
Plamondon  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Venne

Bellehumeur  
Brown  
Cardin  
Cullen  
Dion  
Folco  
Guay  
Lee  
Marleau  
Ménard  
Pettigrew  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Wilfert

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 80 of Mr. Johnston (Wetaskiwin), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 9, be amended by replacing lines 17 and 18 on page 4 with the following:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 80 de M. Johnston (Wetaskiwin), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 9, soit modifié par substitution, à la ligne 14, page 4, de ce qui suit :

“Loan Repayment Chapter and Chapter 8 of the Nisga’a Final Agreement.”

« fins de négociation et le chapitre 8 de »

The question was put on Motion No. 80 and it was negated on the following division:

La motion n<sup>o</sup> 80, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 141)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Casson  
Gilmour  
Grey (Edmonton North)  
Jaffer  
Lowther  
Meredith  
Pankiw  
Solberg  
Vellacott

Anders  
Chatters  
Goldring  
Hart  
Johnston  
Lunn  
Mills (Red Deer)  
Penson  
Stinson  
White (Langley—Abbotsford)

Benoit  
Cummins  
Gouk  
Hill (Macleod)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mayfield  
Morrison  
Reynolds  
Strahl  
Williams—39

Cadman  
Forsyth  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Konrad  
McNally  
Obhrai  
Schmidt  
Thompson (Wild Rose)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams  
Bélair  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Canuel  
Crête  
Eggleton  
Galloway  
Goodale  
Hubbard  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Lee  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
McLellan (Edmonton West)  
Murray  
Power  
Scott (Fredericton)  
St-Julien  
Telegdi  
Wasylycia—Leis—71

Alcock  
Bélanger  
Bryden  
Cauchon  
Dalphond—Guiral  
Finlay  
Gauthier  
Graham  
Jones  
Lalonde  
Limoges  
Mahoney  
Mifflin  
Myers  
Provenzano  
Shepherd  
Steckle  
Thompson (New Brunswick Southwest)

Asselin  
Bennett  
Cannis  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
DeVillers  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Jordan  
Lebel  
Lincoln  
Malhi  
Mitchell  
Perron  
Reed  
Solomon  
Stoffer  
Torsney

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Coderre  
Dromisky  
Fry  
Godfrey  
Harb  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Longfield  
Maloney  
Muise  
Peterson  
Saada  
St. Denis  
Szabo  
Ur

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bergeron  
Bulte  
Cauchon  
de Savoye  
Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la—Chaudière)  
Gagliano  
Harvard  
Loubier  
McCormick  
Mercier  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Bakopanos  
Bigras  
Caccia  
Coderre  
Debien  
Duceppe  
Gagnon  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Minna  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rock  
St-Hilaire  
Turp

Barnes  
Brien  
Calder  
Collenette  
Desrochers  
Dumas  
Godin (Châteauguay)  
Lavigne  
Marchand  
McTeague  
Normand  
Plamondon  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Venne

Bellehumeur  
Brown  
Cardin  
Cullen  
Dion  
Folco  
Guay  
Lee  
Marleau  
Ménard  
Pettigrew  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Wilfert

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 81 of Mr. Konrad (Prince Albert), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 9, be amended by adding after line 18 on page 4 the following:

“(2) Such sums paid out of the Consolidated Revenue Fund shall be reviewed by Parliament in accordance with the usual parliamentary financial practice.”

The question was put on Motion No. 81 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 81 de M. Konrad (Prince Albert), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 9, soit modifié par adjonction, après la ligne 15, page 4, de ce qui suit :

« (2) Les sommes prélevées sur le Trésor sont examinées par le Parlement selon la procédure parlementaire habituelle en matière de finances. »

La motion n<sup>o</sup> 81, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Division—Vote N<sup>o</sup> 142)*

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Abbott	Anders	Benoit	Cadman
Casson	Chatters	Cummins	Gilmour
Goldring	Gouk	Grewal	Grey (Edmonton North)
Hart	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)	Jaffer
Johnston	Kenney (Calgary Southeast)	Konrad	Lowther
Lunn	Mayfield	McNally	Meredith
Mills (Red Deer)	Morrison	Obhrai	Pankiw
Penson	Reynolds	Schmidt	Solberg
Stinson	Strahl	Thompson (Wild Rose)	Vellacott
White (Langley—Abbotsford)	Williams—38		

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Adams	Alcock	Asselin	Bachand (Saint-Jean)
Bélaïr	Bélangier	Bennett	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Bernier (Tobique—Mactaquac)	Bryden	Cannis	
Canuel	Cauchon	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Coderre
Crête	Dalphond—Guiral	DeVillers	Dromisky
Finlay	Fournier	Galloway	Gauthier
Girard—Bujold	Godfrey	Goodale	Graham
Guimond	Harb	Hubbard	Jones
Jordan	Keddy (South Shore)	Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)	Kilgour (Edmonton Southeast)
Lalonde	Lastewka	Lebel	Lee
Limoges	Lincoln	Longfield	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Mahoney	Malhi	Maloney	Muise
McLellan (Edmonton West)	Mifflin	Mitchell	Peterson
Murray	Myers	Perron	Reed
Power	Proud	Provenzano	St. Denis
Saada	Shepherd	Solomon	Szabo
St-Julien	Steckle	Stoffer	Ur
Telegdi	Thompson (New Brunswick Southwest)	Torsney	
Wasylcia—Leis—71			

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie	Bakopanos	Barnes	Bellehumeur
Bergeron	Bigras	Brien	Brown
Bulte	Caccia	Calder	Cardin
Cauchon	Coderre	Collenette	Cullen
de Savoye	Debien	Desrochers	Dion
Dubé (Lévis—et-Chutes-de-la-Chaudière)	Duceppe	Dumas	Folco
Gagliano	Gagnon	Godin (Châteauguay)	Guay
Harvard	Laurin	Lavigne	Lee
Loubier	Marceau	Marchand	Marleau
McCormick	McGuire	McTeague	Ménard
Mercier	Minna	Normand	Pettigrew
Picard (Drummond)	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Plamondon	Robillard
Rocheleau	Rock	Sauvageau	Sekora
Serré	St-Hilaire	Stewart (Northumberland)	Tremblay (Lac-Saint-Jean)
Tremblay (Rimouski—Mitis)	Turp	Venne	Wilfert

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 82 of Mr. Strahl (Fraser Valley), seconded by Mr. White (Langley — Abbotsford), — That Bill C-9 be amended by deleting Clause 10.

The question was put on Motion No. 82 and it was negated on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n<sup>o</sup> 82 de M. Strahl (Fraser Valley), appuyé par M. White (Langley — Abbotsford), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par suppression de l'article 10.

La motion n<sup>o</sup> 82, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Division—Vote N<sup>o</sup> 143)*

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Anders	Benoit	Cadman	Casson
Chatters	Cummins	Gilmour	Goldring
Gouk	Grewal	Grey (Edmonton North)	Hart
Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)	Jaffer	Johnston
Kenney (Calgary Southeast)	Konrad	Lowther	Lunn
Mayfield	McNally	Meredith	Mills (Red Deer)

Morrison  
Reynolds  
Strahl  
Williams—37

Obhrai  
Schmidt  
Thompson (Wild Rose)

Pankiw  
Solberg  
Vellacott

Penson  
Stinson  
White (Langley—Abbotsford)

## NAYS—CONTRE

### Members—Députés

Adams  
Bélair  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Bryden  
Coderre  
Dromisky  
Gauthier  
Graham  
Jones  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Lebel  
Longfield  
Maloney  
Mitchell  
Nault  
Proud  
Saada  
St. Denis  
Szabo

Alcock  
Bélanger  
Bonin  
Canuel  
Crête  
Finlay  
Girard—Bujold  
Guimond  
Jordan  
Lalonde  
Lee  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
McLellan (Edmonton West)  
Muise  
Perron  
Proulx  
Scott (Fredericton)  
St-Julien  
Thompson (New Brunswick Southwest)

Asselin  
Bennett  
Brisson  
Cauchon  
Dalphond—Guiral  
Fournier  
Godfrey  
Harb  
Keddy (South Shore)  
Lastewka  
Limoges  
Mahoney  
Mifflin  
Murray  
Peterson  
Provenzano  
Shepherd  
Steckle  
Ur

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
DeVillers  
Galloway  
Goodale  
Hubbard  
Kilger (Stormont—Dundas—  
Charlottenburgh)  
Lincoln  
Malhi  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Myers  
Power  
Reed  
Solomon  
Stoffer  
Wasylycia-Leis—74

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bergeron  
Bulte  
Cauchon  
de Savoye  
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)  
Gagliano  
Harvard  
Loubier  
McCormick  
Mercier  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Bakopanos  
Bigras  
Caccia  
Coderre  
Debien  
Duceppe  
Gagnon  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Minna  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rock  
St-Hilaire  
Turp

Barnes  
Brien  
Calder  
Collenette  
Desrochers  
Dumas  
Godin (Châteauguay)  
Lavigne  
Marchand  
McTeague  
Normand  
Plamondon  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Venne

Bellehumeur  
Brown  
Cardin  
Cullen  
Dion  
Folco  
Guay  
Lee  
Marleau  
Ménard  
Petigrew  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Wilfert

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 83 of Mr. Konrad (Prince Albert), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 10, be amended by replacing line 19 on page 4 with the following:

“10. The Governor in Council may, after consultation by the Minister of Indian Affairs and Northern Development with the Nisag’a Nation, make any”

The question was put on Motion No. 83 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 83 de M. Konrad (Prince Albert), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 10, soit modifié par substitution, à la ligne 16, page 4, de ce qui suit :

« 10. Le gouverneur en conseil peut, après que le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien a consulté la Nation nisga'a, prendre »

La motion n° 83, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 144)

## YEAS—POUR

### Members—Députés

Anders  
Chatters  
Gouk  
Hill (Macleod)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mayfield  
Morrison  
Reynolds  
Strahl  
Williams—37

Benoit  
Cummins  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Konrad  
McNally  
Obhrai  
Schmidt  
Thompson (Wild Rose)

Cadman  
Gilmour  
Grey (Edmonton North)  
Jaffer  
Lowther  
Meredith  
Pankiw  
Solberg  
Vellacott

Casson  
Goldring  
Hart  
Johnston  
Lunn  
Mills (Red Deer)  
Penson  
Stinson  
White (Langley—Abbotsford)

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Adams  
Bélaïr  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Brisson  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dromiskiy  
Gauthier  
Graham  
Jones  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Lebel  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
McLellan (Edmonton West)  
Muisse  
Perić  
Proud  
Saada  
St. Denis  
Szabo  
Wasylycia—Leis

Alcock  
Bélangier  
Bertrand  
Bryden  
Coderre  
Finlay  
Girard—Bujold  
Guimond  
Jordan  
Lalonde  
Lee  
Malhi  
Mifflin  
Murray  
Perron  
Proulx  
Scott (Fredericton)  
St-Julien  
Telegdi  
Wilfert—76

Asselin  
Bennett  
Bonin  
Canuel  
Crête  
Fournier  
Godfrey  
Harb  
Keddy (South Shore)  
Lastewka  
Limoges  
Maloney  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Myers  
Peterson  
Provenzano  
Shepherd  
Steckle  
Thompson (New Brunswick Southwest)

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Cauchon  
DeVillers  
Galloway  
Goodale  
Hubbard  
Kilger (Stormont—Dundas—  
Charlottenburgh)  
Longfield  
McDonough  
Mitchell  
Nault  
Power  
Reed  
Solomon  
Stoffer  
Ur

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bergeron  
Bulte  
Cauchon  
de Savoye  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Gagliano  
Harvard  
Loubier  
McCormick  
Mercier  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Bakopanos  
Bigras  
Caccia  
Coderre  
Debien  
Duceppe  
Gagnon  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Minna  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rock  
St-Hilaire  
Turp

Barnes  
Brien  
Calder  
Collenette  
Desrochers  
Dumas  
Godin (Châteauguay)  
Lavigne  
Marchand  
McTeague  
Normand  
Plamondon  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Venne

Bellehumeur  
Brown  
Cardin  
Cullen  
Dion  
Folco  
Guay  
Lee  
Marleau  
Ménard  
Pettigrew  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Wilfert

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 84 of Mr. Mayfield (Cariboo—Chilcotin), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 10, be amended by replacing lines 19 to 21 on page 4 with the following:

“10. The Minister of Indian Affairs and Northern Development may make any regulations or orders that the Minister considers necessary or advisable for”

The question was put on Motion No. 84 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 84 de M. Mayfield (Cariboo — Chilcotin), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 10, soit modifié par substitution, aux lignes 16 et 17, page 4, de ce qui suit :

« 10. Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien peut prendre les règlements ou arrêtés qu'il estime utiles à »

La motion n<sup>o</sup> 84, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 145)

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Abbott  
Casson  
Gilmour  
Grey (Edmonton North)  
Jaffer  
Lowther  
Meredith  
Penson  
Stinson  
White (Langley—Abbotsford)

Anders  
Chatters  
Goldring  
Hart  
Johnston  
Lunn  
Mills (Red Deer)  
Reynolds  
Strahl  
Williams—38

Benoit  
Cummins  
Gouk  
Hill (Macleod)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mayfield  
Morrison  
Schmidt  
Thompson (Wild Rose)

Cadman  
Forseth  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Konrad  
McNally  
Pankiw  
Solberg  
Vellacott

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Adams  
Bélangier  
Bertrand  
Bryden

Alcock  
Bennett  
Bonin  
Canuel

Asselin  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Cauchon

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Brisson  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)

Coderre	Crête	Dalphond—Guiral	DeVillers
Finlay	Fournier	Galloway	Gauthier
Girard—Bujold	Godfrey	Goodale	Guimond
Harb	Hubbard	Jones	Jordan
Keddy (South Shore)	Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Lalonde
Lastewka	Lebel	Lee	Limoges
Lincoln	Longfield	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Malhi
Maloney	McDonough	McLellan (Edmonton West)	Mifflin
Mills (Broadview—Greenwood)	Muise	Myers	Nault
Perron	Power	Proud	Proulx
Provenzano	Reed	Saada	Scott (Fredericton)
Solomon	St. Denis	St-Julien	Steckle
Stoffer	Szabo	Thompson (New Brunswick Southwest)	Ur
Wasylycia—Leis	Wilfert—69		

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie	Bakopanos	Barnes	Bellehumeur
Bergeron	Bigras	Brien	Brown
Bulte	Caccia	Calder	Cardin
Cauchon	Coderre	Collenette	Cullen
de Savoye	Debien	Desrochers	Dion
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)	Duceppe	Dumas	Folco
Gagliano	Gagnon	Godin (Châteauguay)	Guay
Harvard	Laurin	Lavigne	Lee
Loubier	Marceau	Marchand	Marleau
McCormick	McGuire	McTeague	Ménard
Mercier	Minna	Normand	Pettigrew
Picard (Drummond)	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Plamondon	Robillard
Rocheleau	Rock	Sauvageau	Sekora
Serré	St—Hilaire	Stewart (Northumberland)	Tremblay (Lac—Saint—Jean)
Tremblay (Rimouski—Mitis)	Turp	Venne	Wilfert

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 85 of. Harris (Prince George — Bulkley Valley), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 10, be amended by replacing line 20 on page 4 with the following:

“regulations that the Governor in”

The question was put on Motion No. 85 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 85 de M. Harris (Prince George — Bulkley Valley), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 10, soit modifié par substitution, à la ligne 17, page 4, de ce qui suit :

« les règlements qu'il estime utiles à »

La motion n° 85, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 146)

### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Abbott	Anders	Benoit	Cadman
Casson	Chatters	Cummins	Forseth
Gilmour	Goldring	Gouk	Grewal
Grey (Edmonton North)	Hart	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)
Jaffer	Johnston	Kenney (Calgary Southeast)	Konrad
Lowther	Lunn	Mayfield	McNally
Meredith	Mills (Red Deer)	Morrison	Pankiw
Penson	Reynolds	Schmidt	Solberg
Stinson	Strahl	Thompson (Wild Rose)	Vellacott
White (Langley—Abbotsford)	Williams—38		

### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Adams	Alcock	Asselin	Bachand (Saint-Jean)
Bélanger	Bennett	Bernier (Bonaventure—Gaspé— Îles—de—la—Madeleine—Pabok)	Bernier (Tobique—Mactaquac)
Bertrand	Bonin	Canuel	Brisson
Bryden	Cannis	Crête	Cauchon
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Coderre	Fournier	Dalphond—Guiral
DeVillers	Finlay	Girard—Bujold	Fry
Galloway	Gauthier	Hubbard	Godfrey
Guimond	Harb	Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)	Jones
Jordan	Keddy (South Shore)	Lebel	Kilgour (Edmonton Southeast)
Lalonde	Lastewka	Longfield	Lee
Limoges	Lincoln	McDonough	MacKay (Pictou—Antigonish— Guysborough)
Malhi	Maloney	Mills (Broadview—Greenwood)	Muise
McLellan (Edmonton West)	Mifflin	Perić	Perron
Myers	Nault	Proulx	Provenzano
Power	Proud	Scott (Fredericton)	Shepherd
Reed	Saada	St-Julien	Steckle
Solomon	St. Denis	Thompson (New Brunswick Southwest)	Ur
Stoffer	Szabo		
Wasylycia—Leis—71			



## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie	Bakopanos	Barnes	Bellehumeur
Bergeron	Bigras	Brien	Brown
Bulte	Caccia	Calder	Cardin
Cauchon	Coderre	Collenette	Cullen
de Savoye	Debien	Desrochers	Dion
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)	Duceppe	Dumas	Folco
Gagliano	Gagnon	Godin (Châteauguay)	Guay
Harvard	Laurin	Lavigne	Lee
Loubier	Marceau	Marchand	Marleau
McCormick	McGuire	McTeague	Ménard
Mercier	Minna	Normand	Pettigrew
Picard (Drummond)	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Plamondon	Robillard
Rocheleau	Rock	Sauvageau	Sekora
Serré	St-Hilaire	Stewart (Northumberland)	Tremblay (Lac-Saint-Jean)
Tremblay (Rimouski—Mitis)	Turp	Venne	Wilfert

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 86 of Mr. Epp (Elk Island), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 10, be amended by replacing line 21 on page 4 with the following:

“Council considers necessary for”

The question was put on Motion No. 86 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 86 de M. Epp (Elk Island), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 10, soit modifié par substitution, à la ligne 17, page 4, de ce qui suit :

« les règlements ou décrets qu'il estime nécessaires à »

La motion n<sup>o</sup> 86, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 147)

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Abbott	Anders	Benoit	Cadman
Casson	Chatters	Cummins	Forseth
Gilmour	Goldring	Gouk	Grewal
Grey (Edmonton North)	Hart	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)
Jaffer	Johnston	Kenney (Calgary Southeast)	Konrad
Lowther	Lunn	Mayfield	McNally
Meredith	Mills (Red Deer)	Morrison	Obhrai
Pankiw	Penson	Reynolds	Schmidt
Solberg	Stinson	Strahl	Thompson (Wild Rose)
Vellacott	White (Langley—Abbotsford)	Williams—39	

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Adams	Alcock	Asselin	Bachand (Saint-Jean)
Bennett	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de—la—Madeleine—Pabok)	Bernier (Tobique—Mactaquac)	Bertrand
Bonin	Canuel	Brison	Bryden
Cannis	Crête	Cauchon	Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Coderre	Dromisky	Cullen	Dalphond—Guiral
DeVillers	Galloway	Finlay	Fournier
Fry	Graham	Gauthier	Girard—Bujold
Godfrey	Jones	Guimond	Harb
Hubbard	Lalonde	Keddy (South Shore)	Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)
Kilgour (Edmonton Southeast)	Lee	Lastewka	Lincoln
Lebel	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Limoges	Malhi
Longfield	McDonough	Mahoney	Mifflin
Maloney	Muise	McLellan (Edmonton West)	Nault
Mills (Broadview—Greenwood)	Perron	Myers	Proud
Perić	Provenzano	Power	Saada
Proulx	Shepherd	Reed	St. Denis
Scott (Fredericton)	Steckle	Solomon	Szabo
St-Julien	Torsney	Stoffer	Wasylycia—Leis
Thompson (New Brunswick Southwest)		Ur	
Wilfert—75			

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie	Bakopanos	Barnes	Bellehumeur
Bergeron	Bigras	Brien	Brown
Bulte	Caccia	Calder	Cardin
Cauchon	Coderre	Collenette	Cullen
de Savoye	Debien	Desrochers	Dion
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)	Duceppe	Dumas	Folco
Gagliano	Gagnon	Godin (Châteauguay)	Guay
Harvard	Laurin	Lavigne	Lee
Loubier	Marceau	Marchand	Marleau

McCormick  
Mercier  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

McGuire  
Minna  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rock  
St-Hilaire  
Turp

McTeague  
Normand  
Plamondon  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Venne

Ménard  
Pettigrew  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Wilfert

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 87 of Mr. Solberg (Medicine Hat), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 10, be amended by adding after line 24 on page 4 with the following:

“(2) Such regulations or orders shall be laid before Parliament and referred to the appropriate committee.”

The question was put on Motion No. 87 and it was negated on the following division:

*(Division—Vote N<sup>o</sup> 148)*

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Casson  
Gilmour  
Grey (Edmonton North)  
Johnston  
Lunn  
Mills (Red Deer)  
Penson  
Stinson  
Williams—37

Anders  
Chatters  
Goldring  
Hart  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mayfield  
Morrison  
Reynolds  
Strahl

Benoit  
Cummins  
Gouk  
Hill (Prince George—Peace River)  
Konrad  
McNally  
Obhrai  
Schmidt  
Thompson (Wild Rose)

Cadman  
Forsyth  
Grewal  
Jaffer  
Lowther  
Meredith  
Pankiw  
Solberg  
Vellacott

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams  
Bennett  
Bonin  
Cannis  
Coderre  
Dalphond—Guiral  
Fournier  
Godfrey  
Hubbard  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Lebel  
Longfield  
Maloney  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Perić  
Proulx  
Scott (Fredericton)  
Steckle  
Torsney

Alcock  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Collenette  
DeVillers  
Fry  
Graham  
Jones  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Lee  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
McDonough  
Muisse  
Perron  
Provenzano  
Shepherd  
Stoffer  
Ur

Asselin  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Brisson  
Cauchon  
Crête  
Dromisky  
Gauthier  
Guimond  
Jordan  
Lalonde  
Limoges  
Mahoney  
McLellan (Edmonton West)  
Myers  
Power  
Reed  
Solomon  
Szabo  
Wasylycia—Leis—74

Bachand (Saint-Jean)  
Bertrand  
Bryden  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Finlay  
Girard—Bujold  
Harb  
Keddy (South Shore)  
Lastewka  
Lincoln  
Malhi  
Mifflin  
Nault  
Proud  
Saada  
St. Denis  
Thompson (New Brunswick Southwest)

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bergeron  
Bulte  
Cauchon  
de Savoye  
Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la—Chaudière)  
Gagliano  
Harvard  
Loubier  
McCormick  
Mercier  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Bakopanos  
Bigras  
Caccia  
Coderre  
Debien  
Duceppe  
Gagnon  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Minna  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rock  
St-Hilaire  
Turp

Barnes  
Brien  
Calder  
Collenette  
Desrochers  
Dumas  
Godin (Châteauguay)  
Lavigne  
Marchand  
McTeague  
Normand  
Plamondon  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Venne

Bellehumeur  
Brown  
Cardin  
Cullen  
Dion  
Folco  
Guay  
Lee  
Marleau  
Ménard  
Pettigrew  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Wilfert

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 88 of Mr. Hill (Prince George — Peace River), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 24 on page 4 the following new clause:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 87 de M. Solberg (Medicine Hat), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 10, soit modifié par adjonction, après la ligne 20, page 4, de ce qui suit :

« (2) Ces règlements ou décrets sont déposés au Parlement et déferés au comité approprié. »

La motion n<sup>o</sup> 87, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n<sup>o</sup> 88 de M. Hill (Prince George — Peace River), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 20, page 4, du nouvel article suivant :

“10.1 All negotiated modifications to the Nisga’a Final Agreement shall presented to Parliament for its legislative approval.”

The question was put on Motion No. 88 and it was negated on the following division:

« 10.1 Toute modification négociée qui est apportée à l’Accord définitif nisga’a est déposée devant le Parlement pour approbation par voie législative. »

La motion n<sup>o</sup> 88, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 149)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Casson  
Gilmour  
Grey (Edmonton North)  
Johnston  
Lunn  
Mills (Red Deer)  
Penson  
Stinson  
White (Langley—Abbotsford)

Anders  
Chatters  
Goldring  
Hart  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mayfield  
Morrison  
Reynolds  
Strahl  
Williams—38

Benoit  
Cummins  
Gouk  
Hill (Prince George—Peace River)  
Konrad  
McNally  
Obhrai  
Schmidt  
Thompson (Wild Rose)

Cadman  
Forseth  
Grewal  
Jaffer  
Lowther  
Meredith  
Pankiw  
Solberg  
Vellacott

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams  
Bennett  
Brisson  
Cauchon  
Crête  
Dromisky  
Gauthier  
Guimond  
Jordan  
Lalonde  
Limoges  
Mahoney  
McDonough  
Mitchell  
Perić  
Proulx  
Shepherd  
Stoffer  
Ur

Alcock  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Bryden  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Finlay  
Girard—Bujold  
Harb  
Keddy (South Shore)  
Lastewka  
Lincoln  
Malhi  
McLellan (Edmonton West)  
Muisse  
Perron  
Provenzano  
Solomon  
Szabo  
Wasylcia—Leis—73

Asselin  
Bertrand  
Cannis  
Coderre  
Dalphond—Guiral  
Fournier  
Godfrey  
Hubbard  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Lebel  
Longfield  
Maloney  
Mifflin  
Myers  
Power  
Reed  
St. Denis  
Thompson (New Brunswick Southwest)

Bachand (Saint-Jean)  
Bonin  
Canuel  
Collenette  
DeVillers  
Fry  
Graham  
Jones  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Lee  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Nault  
Proud  
Scott (Fredericton)  
Steckle  
Torsney

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bergeron  
Bulte  
Cauchon  
de Savoye  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Gagliano  
Harvard  
Loubier  
McCormick  
Mercier  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Bakopanos  
Bigras  
Caccia  
Coderre  
Debien  
Duceppe  
Gagnon  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Minna  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rock  
St—Hilaire  
Turp

Barnes  
Brien  
Calder  
Collenette  
Desrochers  
Dumas  
Godin (Châteauguay)  
Lavigne  
Marchand  
McTeague  
Normand  
Plamondon  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Venne

Bellehumeur  
Brown  
Cardin  
Cullen  
Dion  
Folco  
Guay  
Lee  
Marleau  
Ménard  
Pettigrew  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
Wilfert

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 89 of Mr. Solberg (Medicine Hat), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by deleting Clause 11.

The question was put on Motion No. 89 and it was negated on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n<sup>o</sup> 89 de M. Solberg (Medicine Hat), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par suppression de l’article 11.

La motion n<sup>o</sup> 89, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Division—Vote N° 150)*

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Abbott  
Casson  
Grewal  
Johnston  
Lunn  
Morrison  
Reynolds  
White (Langley—Abbotsford)

Anders  
Chatters  
Grey (Edmonton North)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mayfield  
Obhrai  
Schmidt  
Williams—30

Benoit  
Cummins  
Hill (Prince George—Peace River)  
Konrad  
McNally  
Pankiw  
Solberg

Cadman  
Goldring  
Jaffer  
Lowther  
Mills (Red Deer)  
Penson  
Vellacott

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Adams  
Bennett  
Bryden  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Finlay  
Girard—Bujold  
Guimond  
Jordan  
Lalonde  
Limoges  
Guysborough  
McLellan (Edmonton West)  
Muisse  
Perron  
Proulx  
Shepherd  
Stoffer  
Ur

Alcock  
Bertrand  
Cannis  
Coderre  
DeVillers  
Fournier  
Godfrey  
Harb  
Keddy (South Shore)  
Lastewka  
Lincoln  
Malhi  
Mifflin  
Myers  
Peterson  
Provenzano  
Solomon  
Szabo  
Wasylycia—Leis

Asselin  
Bonin  
Canuel  
Collenette  
Dromisky  
Fry  
Goodale  
Hubbard  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Lebel  
Longfield  
Maloney  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Nault  
Power  
Reed  
St. Denis  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Wilfert—74

Bachand (Saint-Jean)  
Brisson  
Cauchon  
Crête  
Eggleton  
Galloway  
Graham  
Jones  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Lee  
MacKay (Pictou—Antigonish—)  
McDonough  
Mitchell  
Perić  
Proud  
Scott (Fredericton)  
Steckle  
Torsney

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bergeron  
Bulte  
Cauchon  
de Savoye  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Gagliano  
Harvard  
Loubier  
McCormick  
Mercier  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Bakopanos  
Bigras  
Caccia  
Coderre  
Debien  
Duceppe  
Gagnon  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Minna  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rock  
St—Hilaire  
Turp

Barnes  
Brien  
Calder  
Collenette  
Desrochers  
Dumas  
Godin (Châteauguay)  
Lavigne  
Marchand  
McTeague  
Normand  
Plamondon  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Venne

Bellehumeur  
Brown  
Cardin  
Cullen  
Dion  
Folco  
Guay  
Lee  
Marleau  
Ménard  
Pettigrew  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
Wilfert

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 90 of Mr. Epp (Elk Island), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 11, be amended by deleting lines 25 to 27 on page 4.

The question was put on Motion No. 90 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 90 de M. Epp (Elk Island), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 11, soit modifié par suppression des lignes 21 et 22, page 4.

La motion n° 90, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Division—Vote N° 151)*

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Abbott  
Casson  
Goldring  
Hill (Prince George—Peace River)  
Konrad  
Meredith  
Pankiw  
Stinson  
Williams—33

Anders  
Chatters  
Gouk  
Jaffer  
Lowther  
Mills (Red Deer)  
Penson  
Strahl

Benoit  
Cummins  
Grewal  
Johnston  
Lunn  
Morrison  
Reynolds  
Vellacott

Cadman  
Forseth  
Grey (Edmonton North)  
Kenney (Calgary Southeast)  
McNally  
Obhrai  
Solberg  
White (Langley—Abbotsford)

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Adams  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Crête  
Eggleton  
Galloway  
Graham  
Jones  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Lee  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
McDonough  
Muisse  
Perron  
Proulx  
Saada  
Steckle  
Torsney

Asselin  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Brison  
Cauchon  
Dalphond—Guiral  
Finlay  
Girard—Bujold  
Guimond  
Jordan  
Lalonde  
Limoges  
Mahoney  
Mifflin  
Myers  
Peterson  
Provenzano  
Shepherd  
Stoffer  
Ur

Bachand (Saint-Jean)  
Bertrand  
Bryden  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
DeVillers  
Fournier  
Godfrey  
Harb  
Keddy (South Shore)  
Lastewka  
Lincoln  
Malhi  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Nault  
Power  
Reed  
Solomon  
Szabo  
Wasylycia—Leis

Bennett  
Bonin  
Cannis  
Collenette  
Dromisky  
Fry  
Goodale  
Hubbard  
Kilger (Stormont—Dundas—  
Charlottenburgh)  
Longfield  
Maloney  
Mitchell  
Perić  
Proud  
Robinson  
St. Denis  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Wilfert—74

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bergeron  
Bulte  
Cauchon  
de Savoye  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Gagliano  
Harvard  
Loubier  
McCormick  
Mercier  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Bakopanos  
Bigras  
Caccia  
Coderre  
Debien  
Duceppe  
Gagnon  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Minna  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rock  
St—Hilaire  
Turp

Barnes  
Brien  
Calder  
Collenette  
Desrochers  
Dumas  
Godin (Châteauguay)  
Lavigne  
Marchand  
McTeague  
Normand  
Plamondon  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Venne

Bellehumeur  
Brown  
Cardin  
Cullen  
Dion  
Folco  
Guay  
Lee  
Marleau  
Ménard  
Pettigrew  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
Wilfert

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 91 of Mr. Harris (Prince George — Bulkley Valley), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 11, be amended by replacing lines 26 and 27 on page 4 with the following:

“Nisga’a Final Agreement.”

The question was put on Motion No. 91 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 91 de M. Harris (Prince George — Bulkley Valley), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 11, soit modifié par substitution, aux lignes 21 et 22, page 4, de ce qui suit :

« 11. (1) L'Accord définitif nisga'a est admis d'office. »

La motion n<sup>o</sup> 91, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 152)

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Abbott  
Casson  
Gouk  
Jaffer  
Lunn  
Obhrai  
Strahl  
Williams—29

Anders  
Cummins  
Grewal  
Johnston  
Mayfield  
Pankiw  
Thompson (Wild Rose)

Benoit  
Forseth  
Grey (Edmonton North)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Meredith  
Penson  
Vellacott

Cadman  
Goldring  
Hill (Prince George—Peace River)  
Lowther  
Mills (Red Deer)  
Stinson  
White (Langley—Abbotsford)

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Adams  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Collenette  
Dromisky  
Fry  
Godfrey  
Harb

Asselin  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Brison  
Cauchon  
Crête  
Eggleton  
Gagnon  
Goodale  
Hubbard

Bachand (Saint-Jean)  
Bertrand  
Bryden  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Finlay  
Galloway  
Graham  
Jones

Bennett  
Bonin  
Cannis  
Coderre  
DeVillers  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Jordan

Keddy (South Shore)  
Lastewka  
Lincoln  
Malhi  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Nault  
Proud  
Robinson  
St. Denis  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Wilfert—76

Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Lebel  
Longfield  
Maloney  
Mitchell  
Perron  
Proulx  
Saada  
Steckle  
Torsney

Kilgour (Edmonton Southeast)  
Lee  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
McDonough  
Muise  
Peterson  
Provenzano  
Shepherd  
Stoffer  
Ur

Lalonde  
Limoges  
Mahoney  
Mifflin  
Myers  
Power  
Reed  
Solomon  
Szabo  
Wasylycia-Leis

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bergeron  
Bulte  
Cauchon  
de Savoye  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Gagliano  
Harvard  
Loubier  
McCormick  
Mercier  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Bakopanos  
Bigras  
Caccia  
Coderre  
Debien  
Duceppe  
Gagnon  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Minna  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rock  
St-Hilaire  
Turp

Barnes  
Brien  
Calder  
Collenette  
Desrochers  
Dumas  
Godin (Châteauguay)  
Lavigne  
Marchand  
McTeague  
Normand  
Plamondon  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Venne

Bellehumeur  
Brown  
Cardin  
Cullen  
Dion  
Folco  
Guay  
Lee  
Marleau  
Ménard  
Pettigrew  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
Wilfert

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 92 of Mr. Mayfield (Cariboo—Chilcotin), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 11, be amended by deleting lines 28 to 30 on page 4.

The question was put on Motion No. 92 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 92 de M. Mayfield (Cariboo—Chilcotin), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 11, soit modifié par suppression des lignes 23 et 24, page 4.

La motion n<sup>o</sup> 92, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 153)

### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Abbott  
Chatters  
Goldring  
Johnston  
Mayfield  
Morrison  
Stinson  
White (Langley—Abbotsford)

Anders  
Cummins  
Gouk  
Kenney (Calgary Southeast)  
McNally  
Obhrai  
Strahl  
Williams—30

Benoit  
Elley  
Grewal  
Lowther  
Meredith  
Pankiw  
Thompson (Wild Rose)

Casson  
Forsyth  
Jaffer  
Lunn  
Mills (Red Deer)  
Penson  
Vellacott

### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Adams  
Bélanger  
Bertrand  
Bryden  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Finlay  
Girard—Bujold  
Gruending  
Jones  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Lee  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
McDonough  
Muise  
Peterson  
Provenzano  
Shepherd  
Stoffer  
Ur

Alcock  
Bennett  
Bonin  
Cannis  
Coderre  
DeVillers  
Fournier  
Godfrey  
Guimond  
Jordan  
Lalonde  
Limoges  
Mahoney  
Mifflin  
Myers  
Power  
Reed  
Solomon  
Szabo  
Wilfert—76

Asselin  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Collenette  
Dromisky  
Galloway  
Goodale  
Harb  
Keddy (South Shore)  
Lebel  
Lincoln  
Malhi  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Nault  
Proud  
Robinson  
St. Denis  
Thompson (New Brunswick Southwest)

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Brisson  
Cauchon  
Crête  
Eggleton  
Gauthier  
Graham  
Hubbard  
Kilger (Stormont—Dundas—  
Charlottenburgh)  
Longfield  
Maloney  
Mitchell  
Perron  
Proulx  
Saada  
Steckle  
Torsney

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie	Bakopanos	Barnes	Bellehumeur
Bergeron	Bigras	Brien	Brown
Bulte	Caccia	Calder	Cardin
Cauchon	Coderre	Collenette	Cullen
de Savoye	Debien	Desrochers	Dion
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)	Duceppe	Dumas	Folco
Gagliano	Gagnon	Godin (Châteauguay)	Guay
Harvard	Laurin	Lavigne	Lee
Loubier	Marceau	Marchand	Marleau
McCormick	McGuire	McTeague	Ménard
Mercier	Minna	Normand	Pettigrew
Picard (Drummond)	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Plamondon	Robillard
Rocheleau	Rock	Sauvageau	Sekora
Serré	St-Hilaire	Stewart (Northumberland)	Tremblay (Lac-Saint-Jean)
Tremblay (Rimouski—Mitis)	Turp	Venne	Wilfert

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 93 of Mr. Hill (Prince George — Peace River), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 11, be amended by deleting lines 31 to 36 on page 4.

The question was put on Motion No. 93 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 93 de M. Hill (Prince George — Peace River), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 11, soit modifié par suppression des lignes 25 à 30, page 4.

La motion n<sup>o</sup> 93, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 154)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott	Anders	Benoit	Cadman
Casson	Chatters	Cummins	Duncan
Elley	Epp	Forseth	Goldring
Gouk	Grewal	Grey (Edmonton North)	Hill (Prince George—Peace River)
Jaffer	Johnston	Kenney (Calgary Southeast)	Konrad
Lowther	Lunn	Mayfield	Meredith
Mills (Red Deer)	Morrison	Obhrai	Pankiw
Penson	Reynolds	Schmidt	Solberg
Stinson	Strahl	Vellacott	White (Langley—Abbotsford)
Williams—37			

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams	Alcock	Asselin	Bachand (Saint-Jean)
Bélanger	Bennett	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de—la—Madeleine—Pabok)	Bernier (Tobique—Mactaquac)
Bertrand	Bonin	Canuel	Brisson
Bryden	Cannis	Collenette	Cauchon
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Coderre	Dromisky	Crête
Dalphond—Guiral	DeVillers	Fry	Eggleton
Finlay	Fournier	Godfrey	Galloway
Gauthier	Girard—Bujold	Guimond	Goodale
Graham	Gruending	Jordan	Harb
Hubbard	Jones	Laliberte	Keddy (South Shore)
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Lincoln	Lalonde
Lebel	Limoges	Malhi	Longfield
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Mahoney	Mills (Broadview—Greenwood)	Maloney
McDonough	Mifflin	Nault	Mitchell
Muise	Myers	Proud	Perron
Peterson	Power	Robinson	Proulx
Provenzano	Reed	St. Denis	Saada
Shepherd	Solomon	Thompson (New Brunswick Southwest)	Steckle
Szabo	Telegdi		Torsney
Ur	Wilfert—77		

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie	Bakopanos	Barnes	Bellehumeur
Bergeron	Bigras	Brien	Brown
Bulte	Caccia	Calder	Cardin
Cauchon	Coderre	Collenette	Cullen
de Savoye	Debien	Desrochers	Dion
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)	Duceppe	Dumas	Folco
Gagliano	Gagnon	Godin (Châteauguay)	Guay
Harvard	Laurin	Lavigne	Lee
Loubier	Marceau	Marchand	Marleau
McCormick	McGuire	McTeague	Ménard
Mercier	Minna	Normand	Pettigrew

Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rock  
St-Hilaire  
Turp

Plamondon  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Venne

Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Wilfert

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 94 of Mr. Goldring (Edmonton East), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by deleting Clause 12.

The question was put on Motion No. 94 and it was negated on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 94 de M. Goldring (Edmonton—Est), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par suppression de l'article 12.

La motion n° 94, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 155)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Casson  
Elley  
Gouk  
Hill (Prince George—Peace River)  
Konrad  
Meredith  
Penson  
Stinson

Anders  
Chatters  
Epp  
Grewal  
Jaffer  
Lowther  
Mills (Red Deer)  
Reynolds  
White (Langley—Abbotsford)

Benoit  
Cummins  
Forseth  
Grey (Edmonton North)  
Johnston  
Lunn  
Morrison  
Schmidt  
Williams—35

Cadman  
Duncan  
Goldring  
Hill (Macleod)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mayfield  
Pankiw  
Solberg

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams  
Bélanger  
Bertrand  
Bryden  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Finlay  
Gauthier  
Graham  
Hubbard  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Lee  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Mifflin  
Myers  
Proud  
Saada  
St. Denis  
Thompson (New Brunswick Southwest)

Alcock  
Bennett  
Bonin  
Cannis  
Coderre  
DeVillers  
Fournier  
Girard—Bujold  
Gruending  
Jones  
Laliberte  
Limoges  
Malhi  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Perron  
Provenzano  
Scott (Fredericton)  
Steckle  
Torsney

Asselin  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Collenette  
Dromisky  
Fry  
Godfrey  
Guimond  
Jordan  
Lalonde  
Lincoln  
Maloney  
Mitchell  
Peterson  
Reed  
Shepherd  
Szabo  
Ur

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Brisson  
Cauchon  
Crête  
Eggleton  
Galloway  
Goodale  
Harb  
Keddy (South Shore)  
Lebel  
Longfield  
McDonough  
Muise  
Power  
Robinson  
Solomon  
Telegdi  
Wilfert—75

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bergeron  
Bulte  
Cauchon  
de Savoye  
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)  
Gagliano  
Harvard  
Loubier  
McCormick  
Mercier  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Bakopanos  
Bigras  
Caccia  
Coderre  
Debien  
Duceppe  
Gagnon  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Minna  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rock  
St-Hilaire  
Turp

Barnes  
Brien  
Calder  
Collenette  
Desrochers  
Dumas  
Godin (Châteauguay)  
Lavigne  
Marchand  
McTeague  
Normand  
Plamondon  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Venne

Bellehumeur  
Brown  
Cardin  
Cullen  
Dion  
Folco  
Guay  
Lee  
Marleau  
Ménard  
Pettigrew  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Wilfert

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 95 of Mr. Kenney (Calgary Southeast), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 12, be amended by deleting lines 37 and 38 on page 4.

The question was put on Motion No. 95 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 95 de M. Kenney (Calgary—Sud—Est), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 12, soit modifié par suppression des lignes 31 et 32, page 4.

La motion n° 95, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :



*(Division—Vote N<sup>o</sup> 156)*

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Abbott	Anders	Benoit	Cadman
Casson	Chatters	Cummins	Duncan
Elley	Epp	Forseth	Goldring
Gouk	Grewal	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)
Jaffer	Johnston	Kenney (Calgary Southeast)	Konrad
Lunn	Mayfield	Meredith	Mills (Red Deer)
Morrison	Obhrai	Pankiw	Reynolds
Schmidt	Solberg	Stinson	Strahl
Vellacott	Williams—34		

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Adams	Alcock	Asselin	Bachand (Saint-Jean)
Bélangier	Bennett	Bernier (Bonaventure—Gaspé— Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Bernier (Tobique—Mactaquac)
Bertrand	Bonin	Cauchon	Brisson
Bryden	Canuel	Crête	Chrétien (Frontenac—Mégaric)
Coderre	Collenette	Eggleton	Dalphond—Guirail
DeVilliers	Dromisky	Galloway	Finlay
Fournier	Fry	Goodale	Gauthier
Girard—Bujold	Godfrey	Harb	Graham
Gruending	Guimond	Keddy (South Shore)	Hubbard
Jones	Jordan	Lebel	Kilgour (Edmonton Southeast)
Laliberte	Lalonde	Longfield	Lee
Limoges	Lincoln	McDonough	MacKay (Pictou—Antigonish— Guysborough)
Malhi	Maloney	Muise	Myers
Mifflin	Mitchell	Power	Proud
Perron	Peterson	Robinson	Saada
Provenzano	Reed	Solomon	St. Denis
Scott (Fredericton)	Shepherd	Thompson (New Brunswick Southwest)	Torsney
Steckle	Szabo		
Wilfert—71			

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie	Bakopanos	Barnes	Bellehumeur
Bergeron	Bigras	Brien	Brown
Bulte	Caccia	Calder	Cardin
Cauchon	Coderre	Collenette	Cullen
de Savoye	Debien	Desrochers	Dion
Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la—Chaudière)	Duceppe	Dumas	Folco
Gagliano	Gagnon	Godin (Châteauguay)	Guay
Harvard	Laurin	Lavigne	Lee
Loubier	Marceau	Marchand	Marleau
McCormick	McGuire	McTeague	Ménard
Mercier	Minna	Normand	Pettigrew
Picard (Drummond)	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Plamondon	Robillard
Rocheleau	Rock	Sauvageau	Sekora
Serré	St-Hilaire	Stewart (Northumberland)	Tremblay (Lac—Saint-Jean)
Tremblay (Rimouski—Mitis)	Turp	Venne	Wilfert

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 96 of Mr. White (North Vancouver), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 12, be amended by deleting lines 39 to 44 on page 4.

The question was put on Motion No. 96 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 96 de M. White (North Vancouver), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 12, soit modifié par suppression des lignes 33 à 38, page 4.

La motion n<sup>o</sup> 96, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Division—Vote N<sup>o</sup> 157)*

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Abbott	Anders	Benoit	Cadman
Casson	Chatters	Cummins	Duncan
Elley	Epp	Forseth	Goldring
Gouk	Grewal	Grey (Edmonton North)	Hill (Macleod)
Hill (Prince George—Peace River)	Jaffer	Johnston	Kenney (Calgary Southeast)
Konrad	Lunn	Mayfield	Meredith
Mills (Red Deer)	Morrison	Obhrai	Pankiw

Reynolds  
Strahl

Schmidt  
Thompson (Wild Rose)

Solberg  
Williams—35

Stinson

## NAYS—CONTRE

### Members—Députés

Adams  
Bélangier  
Bertrand  
Bryden  
Coderre  
DeVillers  
Fry  
Godfrey  
Guimond  
Jones  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Lebel  
Longfield  
McDonough  
Myers  
Power  
Reed  
Shepherd  
Szabo  
Wilfert—75

Alcock  
Bennett  
Bonin  
Canuel  
Collenette  
Eggleton  
Galloway  
Goodale  
Harb  
Jordan  
Laliberte  
Lee  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Mifflin  
Nault  
Proud  
Robinson  
Solomon  
Thompson (New Brunswick Southwest)

Asselin  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Cauchon  
Crête  
Finlay  
Gauthier  
Graham  
Harvey  
Keddy (South Shore)  
Lalonde  
Limoges  
Malhi  
Mitchell  
Perron  
Proulx  
Saada  
St. Denis  
Torsney

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Brisson  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Fournier  
Girard—Bujold  
Gruending  
Hubbard  
Kilger (Stormont—Dundas—  
Charlottenburgh)  
Lincoln  
Maloney  
Muise  
Peterson  
Provenzano  
Scott (Fredericton)  
Steckle  
Ur

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bergeron  
Bulte  
Cauchon  
de Savoye  
Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la—Chaudière)  
Gagliano  
Harvard  
Loubier  
McCormick  
Mercier  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Bakopanos  
Bigras  
Caccia  
Coderre  
Debien  
Duceppe  
Gagnon  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Minna  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rock  
St—Hilaire  
Turp

Barnes  
Brien  
Calder  
Collenette  
Desrochers  
Dumas  
Godin (Châteauguay)  
Lavigne  
Marchand  
McTeague  
Normand  
Plamondon  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Venne

Bellehumeur  
Brown  
Cardin  
Cullen  
Dion  
Folco  
Guay  
Lee  
Marleau  
Ménard  
Pettigrew  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
Wilfert

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 97 of Mr. Chatters (Athabasca), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 12, be amended by replacing lines 39 to 42 on page 4 with the following:

“(2) A copy of a Nisga’a law shall be deposited in the public registry of Nisga’a laws and is “

The question was put on Motion No. 97 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 97 de M. Chatters (Athabasca), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l’article 12, soit modifié par substitution, aux lignes 33 à 36, page 4, de ce qui suit :

« (2) Tout exemplaire d’une loi nisga’a est déposé au registre public des lois nisga’a et fait »

La motion n<sup>o</sup> 97, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 158)

## YEAS—POUR

### Members—Députés

Abbott  
Casson  
Elley  
Gouk  
Hill (Prince George—Peace River)  
Konrad  
Mills (Red Deer)  
Schmidt  
Thompson (Wild Rose)

Anders  
Chatters  
Epp  
Grewal  
Jaffer  
Lunn  
Obhrai  
Solberg  
Vellacott

Benoit  
Cummins  
Forseth  
Grey (Edmonton North)  
Johnston  
Mayfield  
Pankiw  
Stinson  
White (Langley—Abbotsford)

Cadman  
Duncan  
Goldring  
Hill (Macleod)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Meredith  
Reynolds  
Strahl  
Williams—36

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Adams	Alcock	Asselin	Bachand (Saint-Jean)
Bélanger	Bernier (Bonaventure—Gaspé— Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Bernier (Tobique—Mactaquac)	Bonin
Brison	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Bryden	Canuel
Cauchon	Dalphonde—Guiral	Coderre	Collenette
Crête	Fournier	DeVillers	Eggleton
Finlay	Godfrey	Fry	Gauthier
Girard—Bujold	Guimond	Goodale	Graham
Gruending	Jones	Harb	Harvey
Hubbard	Kilgour (Edmonton Southeast)	Jordan	Keddy (South Shore)
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)	Lee	Laliberte	Lalonde
Lebel	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Limoges	Lincoln
Longfield	Mifflin	Mahoney	Malhi
Maloney	Nault	Mitchell	Muise
Myers	Proud	Perron	Peterson
Power	Saada	Proulx	Provenzano
Robinson	St. Denis	Scott (Fredericton)	Shepherd
Solomon	Ur	Steckle	Szabo
Thompson (New Brunswick Southwest)		Wilfert—70	

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie	Bakopanos	Barnes	Bellehumeur
Bergeron	Bigras	Brien	Brown
Bulte	Caccia	Calder	Cardin
Cauchon	Coderre	Collenette	Cullen
de Savoie	Debien	Desrochers	Dion
Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la—Chaudière)	Duceppe	Dumas	Folco
Gagliano	Gagnon	Godin (Châteauguay)	Guay
Harvard	Laurin	Lavigne	Lee
Loubier	Marceau	Marchand	Marleau
McCormick	McGuire	McTeague	Ménard
Mercier	Minna	Normand	Pettigrew
Picard (Drummond)	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Plamondon	Robillard
Rocheleau	Rock	Sauvageau	Sekora
Serré	St—Hilaire	Stewart (Northumberland)	Tremblay (Lac—Saint—Jean)
Tremblay (Rimouski—Mitis)	Turp	Venne	Wilfert

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 98 of Mr. Hill (Prince George — Peace River), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 12, be amended by replacing lines 41 and 42 on page 4 with the following:

“laws referred to in Chapter 11 of the Nisga’a Final Agreement is”

The question was put on Motion No. 98 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 98 de M. Hill (Prince George — Peace River), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l’article 12, soit modifié par substitution, aux lignes 35 et 36, page 4, de ce qui suit :

« nisga’a visé au chapitre 11 de l’Accord définitif nisga’a fait »

La motion n° 98, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 159)

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Abbott	Anders	Benoit	Cadman
Casson	Chatters	Cummins	Duncan
Elley	Epp	Goldring	Gouk
Grewal	Grey (Edmonton North)	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)
Jaffer	Johnston	Kenney (Calgary Southeast)	Konrad
Lowther	Lunn	Mayfield	Meredith
Mills (Red Deer)	Obhrai	Pankiw	Penson
Reynolds	Schmidt	Solberg	Stinson
Strahl	Thompson (Wild Rose)	Vellacott	White (Langley—Abbotsford)
Williams—37			

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Adams	Alcock	Asselin	Bachand (Saint-Jean)
Bélanger	Bennett	Bernier (Bonaventure—Gaspé— Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Bernier (Tobique—Mactaquac)
Bonin	Brison	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Bryden
Canuel	Cauchon	Dalphonde—Guiral	Coderre
Collenette	Crête		DeVillers

Eggleton  
Girard-Bujold  
Gruending  
Hubbard  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Lebel  
Longfield  
Maloney  
Myers  
Proud  
Saada  
St. Denis  
Ur

Fournier  
Godfrey  
Guimond  
Jones  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Lee  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Mifflin  
Nault  
Proulx  
Scott (Fredericton)  
Steckle  
Wilfert—69

Fry  
Goodale  
Harb  
Jordan  
Laliberte  
Limoges  
Mahoney  
Mitchell  
Perron  
Provenzano  
Shepherd  
Szabo

Gauthier  
Graham  
Harvey  
Keddy (South Shore)  
Lalonde  
Lincoln  
Malhi  
Muise  
Power  
Robinson  
Solomon  
Thompson (New Brunswick Southwest)

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bergeron  
Bulte  
Cauchon  
de Savoye  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Gagliano  
Harvard  
Loubier  
McCormick  
Mercier  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Bakopanos  
Bigras  
Caccia  
Coderre  
Debien  
Duceppe  
Gagnon  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Minna  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rock  
St-Hilaire  
Turp

Barnes  
Brien  
Calder  
Collenette  
Desrochers  
Dumas  
Godin (Châteauguay)  
Lavigne  
Marchand  
McTeague  
Normand  
Plamondon  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Venne

Bellehumeur  
Brown  
Cardin  
Cullen  
Dion  
Folco  
Guay  
Lee  
Marleau  
Ménard  
Pettigrew  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Wilfert

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 99 of Mr. Chatters (Athabasca), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by deleting Clause 13.

The question was put on Motion No. 99 and it was negated on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n<sup>o</sup> 99 de M. Chatters (Athabasca), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par suppression de l'article 13.

La motion n<sup>o</sup> 99, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

### (Division—Vote N<sup>o</sup> 160)

#### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Abbott  
Casson  
Epp  
Grey (Edmonton North)  
Johnston  
Lunn  
Obhrai  
Solberg  
Vellacott

Anders  
Chatters  
Goldring  
Hill (Macleod)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mayfield  
Pankiw  
Stinson  
White (Langley—Abbotsford)

Benoit  
Duncan  
Gouk  
Hill (Prince George—Peace River)  
Konrad  
Meredith  
Penson  
Strahl  
Williams—35

Cadman  
Elley  
Grewal  
Jaffer  
Lowther  
Mills (Red Deer)  
Schmidt  
Thompson (Wild Rose)

#### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Adams  
Bélanger  
Bonin  
Cauchon  
Dalphond-Guiral  
Fournier  
Goodale  
Harb  
Jordan  
Laliberte  
Limoges  
Mahoney  
Martin (Winnipeg Centre)  
Nault  
Proulx  
Scott (Fredericton)  
Steckle  
Ur

Alcock  
Bennett  
Brison  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
DeVillers  
Fry  
Graham  
Harvey  
Keddy (South Shore)  
Lalonde  
Lincoln  
Malhi  
Mifflin  
Perron  
Provenzano  
Shepherd  
Szabo  
Wilfert—69

Asselin  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Bryden  
Collenette  
Dromisky  
Gauthier  
Gruending  
Hubbard  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Lebel  
Longfield  
Maloney  
Muise  
Power  
Robinson  
Solomon  
Telegdi

Bachand (Saint-Jean)  
Bertrand  
Canuel  
Crête  
Eggleton  
Girard-Bujold  
Guimond  
Jones  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Lee  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Myers  
Proud  
Saada  
St. Denis  
Thompson (New Brunswick Southwest)

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie	Bakopanos	Barnes	Bellehumeur
Bergeron	Bigras	Brien	Brown
Bulte	Caccia	Calder	Cardin
Cauchon	Coderre	Collenette	Cullen
de Savoye	Debien	Desrochers	Dion
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)	Duceppe	Dumas	Folco
Gagliano	Gagnon	Godin (Châteauguay)	Guay
Harvard	Laurin	Lavigne	Lee
Loubier	Marceau	Marchand	Marleau
McCormick	McGuire	McTeague	Ménard
Mercier	Minna	Normand	Pettigrew
Picard (Drummond)	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Plamondon	Robillard
Rocheleau	Rock	Sauvageau	Sekora
Serré	St—Hilaire	Stewart (Northumberland)	Tremblay (Lac—Saint—Jean)
Tremblay (Rimouski—Mitis)	Turp	Venne	Wilfert

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 100 of Mr. White (North Vancouver), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 13, be amended by deleting lines 1 to 5 on page 5.

The question was put on Motion No. 100 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 100 de M. White (North Vancouver), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 13, soit modifié par suppression des lignes 1 à 5, page 5.

La motion n<sup>o</sup> 100, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 161)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott	Anders	Benoit	Cadman
Casson	Chatters	Cummins	Duncan
Elley	Epp	Forseth	Goldring
Gouk	Grewal	Grey (Edmonton North)	Hill (Macleod)
Hill (Prince George—Peace River)	Jaffer	Johnston	Kenney (Calgary Southeast)
Konrad	Lowther	Lunn	Mayfield
Meredith	Mills (Red Deer)	Obhrai	Pankiw
Penson	Schmidt	Solberg	Strahl
Thompson (Wild Rose)	Vellacott	White (Langley—Abbotsford)	Williams—36

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams	Alcock	Asselin	Bachand (Saint—Jean)
Bélanger	Bennett	Bernier (Bonaventure—Gaspé— Îles—de—la—Madeleine—Pabok)	Bernier (Tobique—Mactaquac)
Bertrand	Bonin	Canuel	Brisson
Bryden	Cannis	Dalphond—Guirail	Cauchon
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Crête	Fry	DeVillers
Dromisky	Eggleton	Goodale	Gauthier
Girard—Bujold	Godfrey	Harb	Graham
Gruending	Guimond	Jordan	Harvey
Hubbard	Jones	Laliberte	Keddy (South Shore)
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Lincoln	Lalonde
Lee	Limoges	Malhi	Longfield
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Mahoney	Mifflin	Maloney
Martin (Winnipeg Centre)	McLellan (Edmonton West)	Nault	Mills (Broadview—Greenwood)
Mitchell	Muise	Provenzano	Power
Proud	Proulx	Shepherd	Robinson
Saada	Scott (Fredericton)	Telegdi	Solomon
Steckle	Szabo		Thompson (New Brunswick Southwest)
Ur	Wilfert—69		

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie	Bakopanos	Barnes	Bellehumeur
Bergeron	Bigras	Brien	Brown
Bulte	Caccia	Calder	Cardin
Cauchon	Coderre	Collenette	Cullen
de Savoye	Debien	Desrochers	Dion
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)	Duceppe	Dumas	Folco
Gagliano	Gagnon	Godin (Châteauguay)	Guay
Harvard	Laurin	Lavigne	Lee
Loubier	Marceau	Marchand	Marleau
McCormick	McGuire	McTeague	Ménard
Mercier	Minna	Normand	Pettigrew
Picard (Drummond)	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Plamondon	Robillard
Rocheleau	Rock	Sauvageau	Sekora
Serré	St—Hilaire	Stewart (Northumberland)	Tremblay (Lac—Saint—Jean)
Tremblay (Rimouski—Mitis)			

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 101 of Mr. Goldring (Edmonton East), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 13, be amended by deleting lines 6 to 10 on page 5.

The question was put on Motion No. 101 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 101 de M. Goldring (Edmonton—Est), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 13, soit modifié par suppression des lignes 6 à 10, page 5.

La motion n° 101, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 162)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anders  
Cummins  
Forsyth  
Grey (Edmonton North)  
Johnston  
Lunn  
Obhrai  
Solberg  
White (Langley—Abbotsford)

Benoit  
Duncan  
Goldring  
Hill (Macleod)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mayfield  
Pankiw  
Stinson  
Williams—34

Cadman  
Elley  
Gouk  
Hill (Prince George—Peace River)  
Konrad  
Meredith  
Penson  
Strahl

Chatters  
Epp  
Grewal  
Jaffer  
Lowther  
Mills (Red Deer)  
Schmidt  
Vellacott

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams  
Bélanger  
Bertrand  
Bryden  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Fournier  
Goodale  
Harb  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Lebel  
Longfield  
Maloney  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Power  
Robinson  
Solomon  
Ur

Alcock  
Bennett  
Bonin  
Cannis  
Coderre  
DeVillers  
Fry  
Graham  
Harvey  
Laliberte  
Lee  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Martin (Winnipeg Centre)  
Myers  
Proulx  
Saada  
Steckle  
Wilfert—69

Asselin  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Collenette  
Dromisky  
Girard—Bujold  
Gruending  
Jones  
Lalonde  
Limoges  
Mahoney  
McLellan (Edmonton West)  
Nault  
Provenzano  
Scott (Fredericton)  
Szabo

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Brison  
Cauchon  
Crête  
Eggleton  
Godfrey  
Guimond  
Jordan  
Lastewka  
Lincoln  
Malhi  
Mifflin  
Perron  
Reed  
Shepherd  
Thompson (New Brunswick Southwest)

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bergeron  
Bulte  
Cauchon  
de Savoye  
Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la—Chaudière)  
Gagliano  
Harvard  
Loubier  
McCormick  
Mercier  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Bakopanos  
Bigras  
Caccia  
Coderre  
Debien  
Duceppe  
Gagnon  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Minna  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rock  
St-Hilaire  
Turp

Barnes  
Brien  
Calder  
Collenette  
Desrochers  
Dumas  
Godin (Châteauguay)  
Lavigne  
Marchand  
McTeague  
Normand  
Plamondon  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Venne

Bellehumeur  
Brown  
Cardin  
Cullen  
Dion  
Folco  
Guay  
Lee  
Marleau  
Ménard  
Pettigrew  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint-Jean)  
Wilfert

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 102 of Mr. Hill (Prince George—Peace River), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 13, be amended by replacing lines 6 to 10 on page 5 with the following:

“(2) Neither the Harvest Agreement nor the Nisga’a Agreement confer any new rights within the meaning of section 25 or 35 of the Constitution Act, 1982.”

The question was put on Motion No. 102 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 102 de M. Hill (Prince George—Peace River), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 13, soit modifié par substitution, aux lignes 6 à 10, page 5, de ce qui suit :

« (2) L'accord visé ou l'Accord définitif niska'a ne confère aucun droit nouveau au sens des articles 25 ou 35 de la Loi constitutionnelle de 1982. »

La motion n° 102, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Division—Vote N<sup>o</sup> 163)*

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Abbott  
Casson  
Elley  
Gouk  
Hill (Prince George—Peace River)  
Konrad  
Mills (Red Deer)  
Schmidt  
Thompson (Wild Rose)

Anders  
Chatters  
Epp  
Grewal  
Jaffer  
Lowther  
Obhrai  
Solberg  
Vellacott

Benoit  
Cummins  
Forseth  
Grey (Edmonton North)  
Johnston  
Lunn  
Pankiw  
Stinson  
White (Langley—Abbotsford)

Cadman  
Duncan  
Goldring  
Hill (Macleod)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Meredith  
Penson  
Strahl  
Williams—36

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Adams  
Bélanger  
Bertrand  
Bryden  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Fry  
Goodale  
Harvey  
Keddy (South Shore)  
Lastewka  
Longfield  
Maloney  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Nault  
Reed  
Shepherd  
Szabo  
Wilfert—72

Alcock  
Bennett  
Bonin  
Cannis  
Coderre  
Dalphond—Guiral  
Gauthier  
Graham  
Hubbard  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Lebel  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Martin (Winnipeg Centre)  
Mitchell  
Perron  
Robinson  
Solomon  
Telegdi

Asselin  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Collenette  
DeVillers  
Girard—Bujold  
Guimond  
Jones  
Laliberte  
Limoges  
Mahoney  
McLellan (Edmonton West)  
Muise  
Proulx  
Saada  
St. Denis  
Thompson (New Brunswick Southwest)

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Brison  
Cauchon  
Crête  
Fournier  
Godfrey  
Harb  
Jordan  
Lalonde  
Lincoln  
Malhi  
Mifflin  
Myers  
Provenzano  
Scott (Fredericton)  
Steckle  
Ur

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bergeron  
Bulte  
Cauchon  
de Savoye  
Dubé (Lévis—et—Chutes-de—la—Chaudière)  
Gagliano  
Harvard  
Loubier  
McCormick  
Mercier  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Bakopanos  
Bigras  
Caccia  
Coderre  
Debien  
Duceppe  
Gagnon  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Minna  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rock  
St—Hilaire  
Turp

Barnes  
Brien  
Calder  
Collenette  
Desrochers  
Dumas  
Godin (Châteauguay)  
Lavigne  
Marchand  
McTeague  
Normand  
Plamondon  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Venne

Bellehumeur  
Brown  
Cardin  
Cullen  
Dion  
Folco  
Guay  
Lee  
Marleau  
Ménard  
Pettigrew  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
Wilfert

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 103 of Mr. Strahl (Fraser Valley), seconded by Mr. White (Langley — Abbotsford), — That Bill C-9, in Clause 13, be amended by replacing lines 9 and 10 on page 5 with the following:

“the meaning of the Constitution Act, 1982.”

The question was put on Motion No. 103 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 103 de M. Strahl (Fraser Valley), appuyé par M. White (Langley — Abbotsford), — Que le projet de loi C-9, à l'article 13, soit modifié par substitution, aux lignes 9 et 10, page 5, de ce qui suit :

« au sens de la Loi constitutionnelle de 1982 »

La motion n<sup>o</sup> 103, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Division—Vote N<sup>o</sup> 164)*

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Abbott  
Casson  
Epp  
Grewal  
Jaffer

Anders  
Chatters  
Forseth  
Grey (Edmonton North)  
Johnston

Breitkreuz (Yellowhead)  
Cummins  
Goldring  
Hill (Macleod)  
Kenney (Calgary Southeast)

Cadman  
Duncan  
Gouk  
Hill (Prince George—Peace River)  
Konrad

Lowther  
Mills (Red Deer)  
Schmidt  
Thompson (Wild Rose)

Lunn  
Obhrai  
Solberg  
Vellacott

Mayfield  
Pankiw  
Stinson  
White (Langley—Abbotsford)

Meredith  
Penson  
Strahl  
Williams—36

## NAYS—CONTRE

### Members—Députés

Adams  
Bélangier  
Bertrand  
Bryden  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Finlay  
Girard—Bujold  
Gruending  
Hubbard  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Lastewka  
Lincoln  
Malhi  
Mifflin  
Murray  
Peterson  
Reed  
Shepherd  
Szabo  
Wilfert—80

Alcock  
Bennett  
Bonin  
Cannis  
Coderre  
DeVillers  
Fournier  
Godfrey  
Guimond  
Jones  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Lebel  
Longfield  
Maloney  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Myers  
Proud  
Robinson  
Solomon  
Telegdi

Asselin  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Crête  
Dromisky  
Galloway  
Goodale  
Harb  
Jordan  
Laliberte  
Lee  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Martin (Winnipeg Centre)  
Mitchell  
Nault  
Proulx  
Saada  
St. Denis  
Thompson (New Brunswick Southwest)

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Brisson  
Cauchon  
Cullen  
Eggleton  
Gauthier  
Graham  
Harvey  
Keddy (South Shore)  
Lalonde  
Limoges  
Mahoney  
McLellan (Edmonton West)  
Muise  
Perron  
Provenzano  
Scott (Fredericton)  
Steckle  
Ur

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bergeron  
Bulte  
Cauchon  
de Savoye  
Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la—Chaudière)  
Gagliano  
Harvard  
Loubier  
McCormick  
Mercier  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Bakopanos  
Bigras  
Caccia  
Coderre  
Debien  
Duceppe  
Gagnon  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Minna  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rock  
St-Hilaire  
Turp

Barnes  
Brien  
Calder  
Collenette  
Desrochers  
Dumas  
Godin (Châteauguay)  
Lavigne  
Marchand  
McTeague  
Normand  
Plamondon  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Venne

Bellehumeur  
Brown  
Cardin  
Cullen  
Dion  
Folco  
Guay  
Lee  
Marleau  
Ménard  
Pettigrew  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Wilfert

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 104 of Miss Grey (Edmonton North), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 13, be amended by adding after line 10 on page 5 the following:

“(3) Prior to entering into the Agreement referred to in subsection (1), the Minister of Fisheries and Oceans shall hold public hearings within the Province of British Columbia.”

The question was put on Motion No. 104 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 104 de M<sup>me</sup> Grey (Edmonton-Nord), appuyée par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 13, soit modifié par adjonction, après la ligne 10, page 5, de ce qui suit :

« (3) Avant de conclure l'accord visé au paragraphe (1), le ministre des Pêches et des Océans tient des audiences publiques dans la province de la Colombie-Britannique. »

La motion n<sup>o</sup> 104, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 165)

## YEAS—POUR

### Members—Députés

Abbott  
Casson  
Elley  
Gouk  
Jaffer  
Lowther  
Mills (Red Deer)  
Schmidt  
Thompson (Wild Rose)

Anders  
Chatters  
Epp  
Grewal  
Johnston  
Lunn  
Obhrai  
Solberg  
Vellacott

Breitkreuz (Yellowhead)  
Cummins  
Forseth  
Grey (Edmonton North)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mayfield  
Pankiw  
Stinson  
Williams—35

Cadman  
Duncan  
Goldring  
Hill (Macleod)  
Konrad  
Meredith  
Penson  
Strahl



## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Adams  
Bélanger  
Bertrand  
Bryden  
Cauchon  
Cullen  
Eggleton  
Gauthier  
Graham  
Harvey  
Keddy (South Shore)  
Lalonde  
Limoges  
Mahoney  
Martin (Winnipeg Centre)  
Mitchell  
Nault  
Proud  
Robinson  
St. Denis  
Thompson (New Brunswick Southwest)

Alcock  
Bennett  
Bonin  
Caccia  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guirail  
Finlay  
Girard—Bujold  
Gruending  
Hubbard  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Lastewka  
Lincoln  
Malhi  
McLellan (Edmonton West)  
Muise  
Perron  
Proulx  
Scott (Fredericton)  
Steckle  
Ur

Asselin  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Cannis  
Coderre  
DeVillers  
Fournier  
Godfrey  
Guimond  
Jones  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Lebel  
Longfield  
Maloney  
Mifflin  
Murray  
Peterson  
Provenzano  
Shepherd  
Szabo  
Wilfert—81

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Brisson  
Canuel  
Crête  
Dromisky  
Galloway  
Goodale  
Harb  
Jordan  
Laliberte  
Lee  
MacKay (Pictou—Antigonish—  
Guysborough)  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Myers  
Power  
Reed  
Solomon  
Telegdi

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bergeron  
Bulte  
Cauchon  
de Savoye  
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)  
Gagliano  
Harvard  
Loubier  
McCormick  
Mercier  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Bakopanos  
Bigras  
Caccia  
Coderre  
Debien  
Duceppe  
Gagnon  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Minna  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rock  
St-Hilaire  
Turp

Barnes  
Brien  
Calder  
Collenette  
Desrochers  
Dumas  
Godin (Châteauguay)  
Lavigne  
Marchand  
McTeague  
Normand  
Plamondon  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Venne

Bellehumeur  
Brown  
Cardin  
Cullen  
Dion  
Folco  
Guay  
Lee  
Marleau  
Ménard  
Petigrew  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Wilfert

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 105 of Mr. Konrad (Prince Albert), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 13, be amended by adding after line 10 on page 5 the following:

“(3) Any agreement to which Her Majesty becomes a partner pursuant to section 13 shall be deemed to be in the interest of the public.”

The question was put on Motion No. 105 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 105 de M. Konrad (Prince Albert), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 13, soit modifié par adjonction, après la ligne 10, page 5, de ce qui suit :

« (3) Tout accord auquel Sa Majesté est partie en vertu de l'article 13 est réputé dans l'intérêt public. »

La motion n<sup>o</sup> 105, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 166)

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Abbott  
Cadman  
Duncan  
Goldring  
Hill (MacLeod)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mayfield  
Pankiw  
Stinson  
White (Langley—Abbotsford)

Anders  
Casson  
Elley  
Gouk  
Hill (Prince George—Peace River)  
Konrad  
Meredith  
Penson  
Strahl  
Williams—38

Benoit  
Chatters  
Epp  
Grewal  
Jaffer  
Lowther  
Mills (Red Deer)  
Schmidt  
Thompson (Wild Rose)

Breitkreuz (Yellowhead)  
Cummins  
Forseth  
Grey (Edmonton North)  
Johnston  
Lunn  
Obhrai  
Solberg  
Vellacott

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Adams  
Bennett  
Bonin

Alcock  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)

Asselin  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Brisson

Bachand (Saint-Jean)  
Bertrand  
Caccia

Cannis	Canuel	Cauchon	Chamberlain
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Coderre	Crête	Cullen
Dalphond—Guirail	DeVillers	Dromisky	Eggleton
Finlay	Fournier	Galloway	Gauthier
Girard—Bujold	Godfrey	Goodale	Graham
Gruending	Guimond	Harb	Harvey
Hubbard	Jones	Jordan	Keddy (South Shore)
Kilgour (Edmonton Southeast)	Laliberte	Lalonde	Lastewka
Lebel	Lee	Limoges	Lincoln
Longfield	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Mahoney	Malhi
Maloney	Martin (Winnipeg Centre)	McLellan (Edmonton West)	Mifflin
Mitchell	Muisé	Murray	Myers
Nault	Perron	Peterson	Power
Proud	Provenzano	Reed	Robinson
Shepherd	Solomon	St. Denis	Steckle
Szabo	Telegdi	Thompson (New Brunswick Southwest)	Ur
Wilfert—76			

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie	Bakopanos	Barnes	Bellehumeur
Bergeron	Bigras	Brien	Brown
Bulte	Caccia	Calder	Cardin
Cauchon	Coderre	Collenette	Cullen
de Savoye	Debien	Desrochers	Djon
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)	Duceppe	Dumas	Folco
Gagliano	Gagnon	Godin (Châteauguay)	Guay
Harvard	Laurin	Lavigne	Lee
Loubier	Marceau	Marchand	Marleau
McCormick	McGuire	McTeague	Ménard
Mercier	Minna	Normand	Pettigrew
Picard (Drummond)	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Plamondon	Robillard
Rocheleau	Rock	Sauvageau	Sekora
Serré	St—Hilaire	Stewart (Northumberland)	Tremblay (Lac—Saint—Jean)
Tremblay (Rimouski—Mitis)	Turp	Venne	Wilfert

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 106 of Mr. Mayfield (Cariboo — Chilcotin), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 13, be amended by adding after line 10 on page 5 the following:

“(3) Any Agreement entered into pursuant to subsection (1) shall be laid before Parliament and referred to the appropriate committee.”

The question was put on Motion No. 106 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 106 de M. Mayfield (Cariboo — Chilcotin), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 13, soit modifié par adjonction, après la ligne 10, page 5, de ce qui suit :

« (3) Tout accord conclu conformément au paragraphe (1) est déposé au Parlement et déferé au comité approprié. »

La motion n<sup>o</sup> 106, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 167)

### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Abbott	Anders	Benoit	Breitkreuz (Yellowhead)
Cadman	Casson	Chatters	Cummins
Duncan	Elley	Epp	Forseth
Goldring	Gouk	Grewal	Grey (Edmonton North)
Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)	Jaffer	Kenney (Calgary Southeast)
Konrad	Lowther	Lunn	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Mayfield	Meredith	Mills (Red Deer)	Obhrai
Pankiw	Penson	Schmidt	Scott (Skeena)
Solberg	Stinson	Strahl	Thompson (Wild Rose)
Vellacott	White (Langley—Abbotsford)	Williams—39	

### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Adams	Anderson	Asselin	Bachand (Saint—Jean)
Bennett	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de—la—Madeleine—Pabok)	Bernier (Tobique—Mactaquac)	Bertrand
Bonin	Cannis	Brison	Bryden
Caccia	Chamberlain	Canuel	Caplan
Cauchon	Crête	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Coderre
Collenette	Dromisky	Cullen	Dalphond—Guirail
DeVillers	Fry	Eggleton	Finlay
Fournier	Godfrey	Galloway	Gauthier
Girard—Bujold	Guimond	Goodale	Graham
Gruending	Jones	Harb	Harvey
Hubbard	Lalonde	Keddy (South Shore)	Kilgour (Edmonton Southeast)
Laliberte	Limoges	Lastewka	Lebel
Lee		Lincoln	Longfield

MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
 Martin (Winnipeg Centre)  
 Mitchell  
 Nault  
 Power  
 Scott (Fredericton)  
 Steckle  
 Ur—80

Mahoney  
 McLellan (Edmonton West)  
 Muise  
 Parrish  
 Proud  
 Shepherd  
 Szabo

Malhi  
 Mifflin  
 Murray  
 Perron  
 Provenzano  
 Solomon  
 Telegdi

Maloney  
 Mills (Broadview—Greenwood)  
 Myers  
 Peterson  
 Robinson  
 St. Denis  
 Thompson (New Brunswick Southwest)

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
 Bergeron  
 Bulte  
 Cauchon  
 de Savoie  
 Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
 Gagliano  
 Harvard  
 Loubier  
 McCormick  
 Mercier  
 Picard (Drummond)  
 Rocheleau  
 Serré  
 Tremblay (Rimouski—Mitis)

Bakopanos  
 Bigras  
 Caccia  
 Coderre  
 Debien  
 Duceppe  
 Gagnon  
 Laurin  
 Marceau  
 McGuire  
 Minna  
 Pickard (Chatham—Kent Essex)  
 Rock  
 St—Hilaire  
 Turp

Barnes  
 Brien  
 Calder  
 Collette  
 Coderre  
 Desrochers  
 Dumas  
 Godin (Châteauguay)  
 Lavigne  
 Marchand  
 McTeague  
 Normand  
 Plamondon  
 Sauvageau  
 Stewart (Northumberland)  
 Venne

Bellehumeur  
 Brown  
 Cardin  
 Cullen  
 Dion  
 Folco  
 Guay  
 Lee  
 Marleau  
 Ménard  
 Pettigrew  
 Robillard  
 Sekora  
 Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
 Wilfert

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 107 of Mr. Epp (Elk Island), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 13, be amended by adding after line 10 on page 5 the following:

“(3) An agreement made under section 13 shall terminate five years after the date on which it comes into force or may be terminated earlier by either party giving the other at least three months notice.”

The question was put on Motion No. 107 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 107 de M. Epp (Elk Island), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 13, soit modifié par adjonction, après la ligne 10, page 5, de ce qui suit :

« (3) L'accord conclu en vertu de l'article 13 prend fin cinq ans après la date à laquelle il prend effet ou peut être résilié avant l'expiration de ce délai sur préavis d'au moins trois mois donné par l'une des parties à l'autre partie. »

La motion n° 107, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 168)

### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Abbott  
 Cadman  
 Duncan  
 Goldring  
 Hill (Prince George—Peace River)  
 Lowther  
 Meredith  
 Schmidt  
 Strahl  
 Williams—37

Anders  
 Casson  
 Elley  
 Grewal  
 Johnston  
 Lunn  
 Mills (Red Deer)  
 Scott (Skeena)  
 Thompson (Wild Rose)

Benoit  
 Chatters  
 Epp  
 Grey (Edmonton North)  
 Kenney (Calgary Southeast)  
 Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
 Obhrai  
 Solberg  
 Vellacott

Breitkreuz (Yellowhead)  
 Cummins  
 Forsyth  
 Hill (Macleod)  
 Konrad  
 Mayfield  
 Pankiw  
 Stinson  
 White (Langley—Abbotsford)

### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Adams  
 Bélanger  
 Bonin  
 Cannis  
 Chamberlain  
 Collette  
 Dion  
 Fournier  
 Girard—Bujold  
 Gruending  
 Hubbard  
 Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
 Lastewka  
 Lincoln  
 Malhi  
 Mifflin  
 Myers  
 Power  
 Provenzano  
 Shepherd  
 Szabo

Anderson  
 Bennett  
 Brison  
 Canuel  
 Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
 Crête  
 Dromisky  
 Fry  
 Godfrey  
 Guimond  
 Jones  
 Kilgour (Edmonton Southeast)  
 Lebel  
 Longfield  
 Maloney  
 Mills (Broadview—Greenwood)  
 Nault  
 Pratt  
 Robinson  
 Solomon  
 Thompson (New Brunswick Southwest)

Asselin  
 Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
 Caplan  
 Clouthier  
 Dalphond—Girard  
 Eggleton  
 Gallaway  
 Goodale  
 Harb  
 Jordan  
 Laliberte  
 Lee  
 MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
 Martin (Winnipeg Centre)  
 Muise  
 Parrish  
 Proud  
 Scott (Fredericton)  
 St. Denis  
 Ur

Bachand (Saint—Jean)  
 Bernier (Tobique—Mactaquac)  
 Caccia  
 Cauchon  
 Coderre  
 DeVillers  
 Finlay  
 Gauthier  
 Graham  
 Harvey  
 Keddy (South Shore)  
 Lalonde  
 Limoges  
 Mahoney  
 McLellan (Edmonton West)  
 Murray  
 Perron  
 Proulx  
 Sgro  
 Steckle  
 Wood—83

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie	Bakopanos	Barnes	Bellehumeur
Bergeron	Bigras	Brien	Brown
Bulte	Caccia	Calder	Cardin
Cauchon	Coderre	Collenette	Cullen
de Savoye	Debien	Desrochers	Dion
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)	Duceppe	Dumas	Folco
Gagliano	Gagnon	Godin (Châteauguay)	Guay
Harvard	Laurin	Lavigne	Lee
Loubier	Marceau	Marchand	Marleau
McCormick	McGuire	McTeague	Ménard
Mercier	Minna	Normand	Pettigrew
Picard (Drummond)	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Plamondon	Robillard
Rocheleau	Rock	Sauvageau	Sekora
Serré	St-Hilaire	Stewart (Northumberland)	Tremblay (Lac-Saint-Jean)
Tremblay (Rimouski—Mitis)	Turp	Venne	Wilfert

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 108 of Mr. Harris (Prince George — Bulkley Valley), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 10 on page 5 the following new clause:

“13.1 (1) The Minister of Fisheries and Oceans shall publish any agreement negotiated under section 13 before it is entered into, or give notice of its availability, in the Canada Gazette and in any other manner that the Minister considers appropriate.

(2) Within 60 days after the publication referred to in subsection (1), any person may file with the Minister comments or a notice of objection.

(3) After the end of the sixty day period referred to in subsection (2), the Minister shall publish a report in the Canada Gazette that summarizes how the comments and notices of objections were dealt with.

(4) The Minister may, after publishing the report referred to under subsection 4, enter into an agreement under section 13.

(5) The Minister shall publish the agreement in the Canada Gazette and in any other manner that the Minister considers appropriate.”

The question was put on Motion No. 108 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n<sup>o</sup> 108 de M. Harris (Prince George — Bulkley Valley), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 10, page 5, du nouvel article suivant :

« 13.1 (1) Le ministre des Pêches et des Océans publie tout accord négocié en vertu de l'article 13 avant qu'il ne soit conclu, ou donne avis qu'il peut être consulté, dans la Gazette du Canada et de toute autre manière que le ministre estime opportun.

(2) Dans les soixante jours de la publication prévue au paragraphe (1), tout intéressé peut déposer auprès du ministre des observations ou un avis d'opposition.

(3) Après l'expiration du délai de soixante jours prévu au paragraphe (2), le ministre publie un rapport dans la Gazette du Canada résumant le traitement réservé aux observations et aux avis d'opposition.

(4) Le ministre peut, après avoir publié le rapport prévu au paragraphe (3), conclure un accord en vertu de l'article 13.

(5) Il publie l'accord dans la Gazette du Canada et de toute autre manière qu'il estime opportun. »

La motion n<sup>o</sup> 108, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 169)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anders	Benoit	Breitkreuz (Yellowhead)	Cadman
Casson	Chatters	Cummins	Duncan
Elley	Epp	Goldring	Grewal
Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)	Johnston	Kenney (Calgary Southeast)
Konrad	Lunn	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Mayfield
Meredith	Mills (Red Deer)	Obhrai	Pankiw
Penson	Schmidt	Scott (Skeena)	Stinson
Strahl	Thompson (Wild Rose)	Vellacott	Williams—32

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson	Assad	Assadourian	Asselin
Bachand (Saint-Jean)	Beaumier	Bélangier	Bennett
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de—la—Madeleine—Pabok)	Bernier (Tobique—Mactaquac)	Boudria	Brison
Caplan	Bulte	Caccia	Canuel
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Carroll	Chamberlain	Chan
Dhaliwal	Clouthier	Crête	Dalphond—Guiral
Fournier	Dion	Duhamel	Easter
	Gauthier	Girard—Bujold	Graham

Grose	Gruending	Guimond	Harvey
Jones	Keddy (South Shore)	Knutson	Laliberte
Lalonde	Lebel	Lee	Limoges
MacAulay	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Manley	Martin (Winnipeg Centre)
Matthews	Muise	Paradis	Parrish
Perron	Phinney	Pillitteri	Power
Pratt	Provenzano	Richardson	Robinson
Sgro	Solomon	Speller	Stewart (Brant)
Szabo	Thompson (New Brunswick Southwest)	Valeri	Whelan
Wood—68			

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie	Bakopanos	Barnes	Bellehumeur
Bergeron	Bigras	Brien	Brown
Bulte	Caccia	Calder	Cardin
Cauchon	Coderre	Collenette	Cullen
de Savoye	Debien	Desrochers	Dion
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)	Duceppe	Dumas	Folco
Gagliano	Gagnon	Godin (Châteauguay)	Guay
Harvard	Laurin	Lavigne	Lee
Loubier	Marceau	Marchand	Marleau
McCormick	McGuire	McTeague	Ménard
Mercier	Minna	Normand	Pettigrew
Picard (Drummond)	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Plamondon	Robillard
Rocheleau	Rock	Sauvageau	Sekora
Serré	St-Hilaire	Stewart (Northumberland)	Tremblay (Lac-Saint-Jean)
Tremblay (Rimouski—Mitis)	Turp	Venne	Wilfert

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 109 of Mr. Harris (Prince George — Bulkley Valley), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by deleting Clause 14.

The question was put on Motion No. 109 and it was negated on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n<sup>o</sup> 109 de M. Harris (Prince George — Bulkley Valley), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par suppression de l'article 14.

La motion n<sup>o</sup> 109, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 170)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anders	Benoit	Breitkreuz (Yellowhead)	Cadman
Casson	Chatters	Cummins	Duncan
Epp	Goldring	Grewal	Hill (Macleod)
Hill (Prince George—Peace River)	Johnston	Kenney (Calgary Southeast)	Konrad
Lunn	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Meredith	Obhrai
Penson	Schmidt	Scott (Skeena)	Stinson
Strahl	White (Langley—Abbotsford)—26		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson	Assad	Assadourian	Asselin
Bachand (Saint-Jean)	Beaumier	Bennett	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Bernier (Tobique—Mactaquac)	Boudria	Brison	Caplan
Bulte	Caccia	Canuel	Clouthier
Carroll	Chamberlain	Chan	Dion
Crête	Dalphond—Guiral	Dhaliwal	Fontana
Discepolo	Duhamel	Easter	Graham
Fournier	Gauthier	Girard—Bujold	Harvey
Grose	Gruending	Guimond	Keyes
Ifody	Jones	Keddy (South Shore)	MacAulay
Knutson	Lalonde	Lebel	Matthews
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Manley	Martin (Winnipeg Centre)	Perron
Muise	Paradis	Parrish	Pratt
Phinney	Pillitteri	Power	Solomon
Richardson	Robinson	Sgro	Thompson (New Brunswick Southwest)
Speller	Stewart (Brant)	Szabo	
Valeri	Whelan	Wood—66	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie	Bakopanos	Barnes	Bellehumeur
Bergeron	Bigras	Brien	Brown
Bulte	Caccia	Calder	Cardin
Cauchon	Coderre	Collenette	Cullen
de Savoye	Debien	Desrochers	Dion
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)	Duceppe	Dumas	Folco

Gagliano  
Harvard  
Loubier  
McCormick  
Mercier  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Gagnon  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Minna  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rock  
St-Hilaire  
Turp

Godin (Châteauguay)  
Lavigne  
Marchand  
McTeague  
Normand  
Plamondon  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Venne

Guay  
Lee  
Marleau  
Ménard  
Pettigrew  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Wilfert

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 110 of Miss Grey (Edmonton North), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 14, be amended by replacing line 12 on page 5 with the following:

“proved and given effect.”

The question was put on Motion No. 110 and it was negatived on the following division:

(Division—Vote N<sup>o</sup> 171)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anders  
Casson  
Epp  
Hill (Prince George—Peace River)  
Lunn  
Obhrai  
Strahl

Benoit  
Chatters  
Goldring  
Johnston  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Reynolds  
Thompson (Wild Rose)

Breitkreuz (Yellowhead)  
Cummins  
Grewal  
Kenney (Calgary Southeast)  
Meredith  
Schmidt  
White (Langley—Abbotsford)—27

Cadman  
Duncan  
Hill (Macleod)  
Konrad  
Mills (Red Deer)  
Stinson

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson  
Beaumier  
Boudria  
Caccia  
Chamberlain  
Crête  
Discepolo  
Fontana  
Grose  
Jones  
Laliberté  
MacAulay  
Matthews  
Parrish  
Pillitteri  
Robinson  
Stewart (Brant)  
Whelan

Assad  
Bennett  
Brisson  
Canuel  
Chan  
Dalphond—Guiral  
Drouin  
Fournier  
Gruending  
Keddy (South Shore)  
Lalonde  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Muisse  
Patry  
Power  
Sgro  
Szabo  
Wood—69

Assadourian  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dhaliwal  
Duhamel  
Gauthier  
Guimond  
Keyes  
Lebel  
Manley  
O'Reilly  
Perron  
Pratt  
Solomon  
Thompson (New Brunswick Southwest)

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Bulte  
Carroll  
Clouthier  
Dion  
Easter  
Girard—Bujold  
Harvey  
Knutson  
Lee  
Martin (Winnipeg Centre)  
Paradis  
Phinney  
Richardson  
Speller  
Valeri

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bergeron  
Bulte  
Cauchon  
de Savoye  
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)  
Gagliano  
Harvard  
Loubier  
McCormick  
Mercier  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Bakopanos  
Bigras  
Caccia  
Coderre  
Debien  
Duceppe  
Gagnon  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Minna  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rock  
St-Hilaire  
Turp

Barnes  
Brien  
Calder  
Collenette  
Desrochers  
Dumas  
Godin (Châteauguay)  
Lavigne  
Marchand  
McTeague  
Normand  
Plamondon  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Venne

Bellehumeur  
Brown  
Cardin  
Cullen  
Dion  
Folco  
Guay  
Lee  
Marleau  
Ménard  
Pettigrew  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Wilfert

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 111 of Mr. Konrad (Prince Albert), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 14, be amended by deleting lines 13 to 16 on page 5.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 110 de M<sup>me</sup> Grey (Edmonton-Nord), appuyée par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 14, soit modifié par substitution, aux lignes 11 et 12, page 5, de ce qui suit :

« 14. (1) L'accord fiscal est approuvé et mis en vigueur. »

La motion n<sup>o</sup> 110, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 111 de M. Konrad (Prince Albert), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 14, soit modifié par suppression des lignes 13 à 15, page 5.

The question was put on Motion No. 111 and it was negatived on the following division: La motion n° 111, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 172)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anders	Benoit	Breitkreuz (Yellowhead)	Cadman
Casson	Chatters	Cummins	Duncan
Elley	Epp	Goldring	Grewal
Hill (Macleod)	Johnston	Kenney (Calgary Southeast)	Konrad
Lunn	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Meredith	Mills (Red Deer)
Obhrai	Penson	Reynolds	Schmidt
Stinson	Strahl	Thompson (Wild Rose)	White (Langley—Abbotsford)—28

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson	Assad	Asselin	Bachand (Saint-Jean)
Beaumier	Bélanger	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine)	Bernier (Pabok)
Bernier (Tobique—Mactaquac)	Bevilacqua	Boudria	Brisson
Bulte	Caccia	Canuel	Caplan
Carroll	Chamberlain	Chan	Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Clouthier	Cotler	Crête	Dalphond—Guiral
Dion	Discepola	Drouin	Duhamel
Easter	Fontana	Fournier	Gauthier
Girard—Bujold	Grose	Gruending	Guimond
Harvey	Ianno	Iftody	Jones
Keddy (South Shore)	Keyes	Knutson	Laliberte
Lalonde	Lebel	MacAulay	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Manley	Martin (Winnipeg Centre)	Matthews	Parrish
Muise	O'Reilly	Paradis	Pillitteri
Patry	Perron	Phinney	Robinson
Power	Pratt	Richardson	Stewart (Brant)
Sgro	Solomon	Speller	Whelan
Szabo	Thompson (New Brunswick Southwest)	Valeri	
Wood—71			

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie	Bakopanos	Barnes	Bellehumeur
Bergeron	Bigras	Brien	Brown
Bulte	Caccia	Calder	Cardin
Cauchon	Coderre	Collenette	Cullen
de Savoye	Debien	Desrochers	Dion
Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la—Chaudière)	Duceppe	Dumas	Folco
Gagliano	Gagnon	Godin (Châteauguay)	Guay
Harvard	Laurin	Lavigne	Lee
Loubier	Marceau	Marchand	Marleau
McCormick	McGuire	McTeague	Ménard
Mercier	Minna	Normand	Pettigrew
Picard (Drummond)	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Plamondon	Robillard
Rocheleau	Rock	Sauvageau	Sekora
Serré	St—Hilaire	Stewart (Northumberland)	Tremblay (Lac—Saint—Jean)
Tremblay (Rimouski—Mitis)	Turp	Venne	Wiltfert

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 112 of Mr. Strahl (Fraser Valley), seconded by Mr. White (Langley—Abbotsford), — That Bill C-9, in Clause 14, be amended by replacing lines 15 and 16 on page 5 with the following:

“of law during the period that the Agreement is in force.”

The question was put on Motion No. 112 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 112 de M. Strahl (Fraser Valley), appuyé par M. White (Langley—Abbotsford), — Que le projet de loi C-9, à l'article 14, soit modifié par substitution, à la ligne 15, page 5, de ce qui suit :

« de celui-ci »

La motion n° 112, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 173)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anders	Benoit	Breitkreuz (Yellowhead)	Cadman
Casson	Chatters	Cummins	Duncan

Elley  
Hart  
Konrad  
Mills (Red Deer)  
Scott (Skeena)  
White (Langley—Abbotsford)—29

Epp  
Hill (Macleod)  
Lunn  
Obhrai  
Stinson

Goldring  
Johnston  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Penson  
Strahl

Grewal  
Kenney (Calgary Southeast)  
Meredith  
Reynolds  
Thompson (Wild Rose)

## NAYS—CONTRE

### Members—Députés

Anderson  
Bachand (Saint-Jean)  
Boudria  
Canuel  
Chamberlain  
Cotler  
Dion  
Easter  
Girard—Bujold  
Harvey  
Keddy (South Shore)  
Lalonde  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
McKay (Scarborough East)  
Paradis  
Phinney  
Richardson  
Speller  
Valeri

Assad  
Baker  
Brisson  
Carroll  
Chan  
Crête  
Discepola  
Fontana  
Grose  
Ianno  
Keys  
Lebel  
Manley  
Muisse  
Parrish  
Pillitteri  
Robinson  
Stewart (Brant)  
Whelan

Assadourian  
Beaumier  
Bulte  
Casey  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Drouin  
Fournier  
Gruending  
Iftody  
Knutson  
Leung  
Martin (Winnipeg Centre)  
O'Reilly  
Patry  
Power  
Sgro  
Szabo  
Wood—75

Asselin  
Bevilacqua  
Caccia  
Catterall  
Clouthier  
Dhaliwal  
Duhamel  
Gauthier  
Guimond  
Jones  
Laliberte  
MacAulay  
Matthews  
Pagtakhan  
Perron  
Pratt  
Solomon  
Thompson (New Brunswick Southwest)

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bergeron  
Bulte  
Cauchon  
de Savoye  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Gagliano  
Harvard  
Loubier  
McCormick  
Mercier  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Bakopanos  
Bigras  
Caccia  
Coderre  
Debien  
Duceppe  
Gagnon  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Minna  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rock  
St-Hilaire  
Turp

Barnes  
Brien  
Calder  
Collenette  
Desrochers  
Dumas  
Godin (Châteauguay)  
Lavigne  
Marchand  
McTeague  
Normand  
Plamondon  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Venne

Bellehumeur  
Brown  
Cardin  
Cullen  
Dion  
Folco  
Guay  
Lee  
Marleau  
Ménard  
Petigrew  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
Wurf

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 113 of Mr. Hill (Prince George — Peace River), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 14, be amended by deleting lines 17 to 21 on page 5.

The question was put on Motion No. 113 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 113 de M. Hill (Prince George — Peace River), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 14, soit modifié par suppression des lignes 16 à 21, page 5.

La motion n<sup>o</sup> 113, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 174)

## YEAS—POUR

### Members—Députés

Anders  
Casson  
Elley  
Grewal  
Konrad  
Mills (Red Deer)  
Schmidt  
Thompson (Wild Rose)—29

Benoit  
Chatters  
Epp  
Hart  
Lunn  
Obhrai  
Scott (Skeena)

Breitkreuz (Yellowhead)  
Cummins  
Gilmour  
Johnston  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Penson  
Stinson

Cadman  
Duncan  
Goldring  
Kenney (Calgary Southeast)  
Meredith  
Reynolds  
Strahl

## NAYS—CONTRE

### Members—Députés

Anderson  
Bachand (Saint-Jean)  
Bevilacqua  
Caccia

Assad  
Baker  
Boudria  
Canuel

Assadourian  
Beaumier  
Brisson  
Caplan

Asselin  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Bulte  
Carroll



Catterall  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Drouin  
Fournier  
Gruending  
Iftody  
Knutson  
Leung  
Martin (Winnipeg Centre)  
O'Reilly  
Patry  
Power  
Solomon  
Thompson (New Brunswick Southwest)

Chamberlain  
Cloutier  
Dhaliwal  
Duhamel  
Gauthier  
Guimond  
Jones  
Laliberte  
MacAulay  
Matthews  
Pagtakhan  
Perron  
Pratt  
Speller  
Valeri

Chan  
Cotler  
Dion  
Easter  
Girard—Bujold  
Harvey  
Keddy (South Shore)  
Lalonde  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
McKay (Scarborough East)  
Paradis  
Phinney  
Richardson  
Stewart (Brant)  
Whelan

Charbonneau  
Crête  
Discepola  
Fontana  
Grose  
Ianno  
Keyes  
Lebel  
Manley  
Muisé  
Parrish  
Pillitteri  
Robinson  
Szabo  
Wood—76

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bergeron  
Bulte  
Cauchon  
de Savoie  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Gagliano  
Harvard  
Loubier  
McCormick  
Mercier  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Bakopanos  
Bigras  
Caccia  
Coderre  
Debien  
Duceppe  
Gagnon  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Minna  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rock  
St—Hilaire  
Turp

Barnes  
Brien  
Calder  
Collenette  
Desrochers  
Dumas  
Godin (Châteauguay)  
Lavigne  
Marchand  
McTeague  
Normand  
Plamondon  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Venne

Bellehumeur  
Brown  
Cardin  
Cullen  
Dion  
Folco  
Guay  
Lee  
Marleau  
Ménard  
Pettigrew  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
Wilfert

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 114 of Mr. Goldring (Edmonton East), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 14, be amended by replacing lines 19 to 21 on page 5 with the following:

“Nation to any benefit available to it under a federal law”

The question was put on Motion No. 114 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 114 de M. Goldring (Edmonton—Est), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 14, soit modifié par substitution, aux lignes 18 à 21, page 5, de ce qui suit :

« nisga'a à tout avantage dont elle bénéficie au titre d'une loi fédérale. »

La motion n° 114, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 175)

### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Anders  
Casson  
Elley  
Grewal  
Johnston  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Penson  
Stinson

Benoit  
Chatters  
Epp  
Hart  
Kenney (Calgary Southeast)  
Meredith  
Reynolds  
Strahl

Breitkreuz (Yellowhead)  
Cummins  
Gilmour  
Hill (MacLeod)  
Konrad  
Mills (Red Deer)  
Schmidt  
Thompson (Wild Rose)—31

Cadman  
Duncan  
Goldring  
Hilstrom  
Lunn  
Obhrai  
Scott (Skeena)

### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Anderson  
Bachand (Saint—Jean)  
Bevilacqua  
Caccia  
Catterall  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dhaliwal  
Duhamel  
Gauthier  
Guimond  
Jones  
Laliberte  
MacAulay  
Matthews  
O'Reilly  
Patry  
Power  
Sgro

Assad  
Beaumier  
Brison  
Canuel  
Chamberlain  
Cloutier  
Dion  
Easter  
Girard—Bujold  
Ianno  
Keddy (South Shore)  
Lalonde  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
McKay (Scarborough East)  
Pagtakhan  
Perron  
Pratt  
Solomon

Assadourian  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Caplan  
Chan  
Cotler  
Discepola  
Fontana  
Grose  
Iftody  
Keyes  
Lebel  
Manley  
McWhinney  
Paradis  
Phinney  
Richardson  
Speller

Asselin  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Bulte  
Carroll  
Charbonneau  
Dalphond—Guiral  
Drouin  
Fournier  
Gruending  
Jackson  
Knutson  
Leung  
Martin (Winnipeg Centre)  
Muisé  
Parrish  
Pillitteri  
Robinson  
Stewart (Brant)

Szabo  
Wood—76

Thompson (New Brunswick Southwest)

Valeri

Whelan

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bergeon  
Bulte  
Cauchon  
de Savoye  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Gagliano  
Harvard  
Loubier  
McCormick  
Mercier  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Bakopanos  
Bigras  
Caccia  
Coderre  
Debien  
Duceppe  
Gagnon  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Minna  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rock  
St—Hilaire  
Turp

Barnes  
Brien  
Calder  
Collenette  
Desrochers  
Dumas  
Godin (Châteauguay)  
Lavigne  
Marchand  
McTeague  
Normand  
Plamondon  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Venne

Bellehumeur  
Brown  
Cardin  
Cullen  
Dion  
Folco  
Guay  
Lee  
Marleau  
Ménard  
Pettigrew  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
Wilfert

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 115 of Mr. Kenney (Calgary Southeast), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 14, be amended by replacing line 21 on page 5 with the following:

“under a federal law of general application as any other municipal government or corporation in British Columbia would be entitled to.”

The question was put on Motion No. 115 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 115 de M. Kenney (Calgary—Sud—Est), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 14, soit modifié par substitution, à la ligne 21, page 5, de ce qui suit :

« d'application générale et auquel aurait droit tout gouvernement municipal ou toute personne morale en Colombie—Britannique. »

La motion n° 115, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 176)

### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Anders  
Casson  
Elley  
Grewal  
Johnston  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Penson  
Stinson

Benoit  
Chatters  
Epp  
Hart  
Kenney (Calgary Southeast)  
Meredith  
Reynolds  
Strahl

Breitkreuz (Yellowhead)  
Cummins  
Gilmour  
Hill (Macleod)  
Konrad  
Mills (Red Deer)  
Schmidt  
Thompson (Wild Rose)

Cadman  
Duncan  
Goldring  
Hilstrom  
Lunn  
Obhrai  
Scott (Skeena)  
White (Langley—Abbotsford)—32

### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Anderson  
Bachand (Saint—Jean)  
Bevilacqua  
Caccia  
Catterall  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Drouin  
Fournier  
Gruending  
Jackson  
Knutson  
Leung  
Martin (Winnipeg Centre)  
Muisse  
Parrish  
Pillitteri  
Solomon  
Thompson (New Brunswick Southwest)

Assad  
Beaumier  
Brisson  
Canuel  
Chamberlain  
Clouthier  
Dhaliwal  
Duhamel  
Gauthier  
Guimond  
Jones  
Laliberte  
MacAulay  
Matthews  
O'Reilly  
Patry  
Power  
Speller  
Valeri

Assadourian  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Caplan  
Chan  
Cotler  
Dion  
Easter  
Girard—Bujold  
Ianno  
Keddy (South Shore)  
Lalonde  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
McKay (Scarborough East)  
Pagtakhan  
Perron  
Pratt  
Stewart (Brant)  
Whelan

Asselin  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Bulte  
Carroll  
Charbonneau  
Crête  
Discepola  
Fontana  
Grose  
Iftody  
Keyes  
Lebel  
Manley  
McWhinney  
Paradis  
Phinney  
Sgro  
Szabo  
Wood—75

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alcock  
Barnes  
Bigras  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen

Asselin  
Bellehumeur  
Brien  
Canuel  
Coderre  
Dalphond—Guiral

Bachand (Saint—Jean)  
Bergeon  
Brown  
Cardin  
Collenette  
de Savoye

Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Cauchon  
Crête  
Desrochers

Dubé (Lévis—Chutes-de-la-Chaudière)  
Gauthier  
Harvard  
Lee  
Marleau  
Ménard  
Pettigrew  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)

Folco  
Girard-Bujold  
Lalonde  
Loubier  
McCormick  
Minna  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Fournier  
Graham  
Lavigne  
Marceau  
McGuire  
Normand  
Robillard  
Serré  
Wilfert

Gagliano  
Guimond  
Lebel  
Marchand  
McTeague  
Perron  
Rock  
St-Hilaire

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 116 of Mr. White (North Vancouver), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 14, be amended by deleting lines 28 to 32 on page 5.

The question was put on Motion No. 116 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 116 de M. White (North Vancouver), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 14, soit modifié par suppression des lignes 29 à 31, page 5.

La motion n° 116, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 177)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anders  
Chatters  
Epp  
Hart  
Konrad  
Mills (Red Deer)  
Scott (Skeena)  
White (Langley—Abbotsford)—29

Benoit  
Cummins  
Gilmour  
Hill (Macleod)  
Lunn  
Penson  
Stinson

Breitkreuz (Yellowhead)  
Duncan  
Goldring  
Hilstrom  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Reynolds  
Strahl

Casson  
Elley  
Grewal  
Kenney (Calgary Southeast)  
Meredith  
Schmidt  
Thompson (Wild Rose)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson  
Bachand (Saint-Jean)  
Bevilacqua  
Bulte  
Carroll  
Charbonneau  
Crête  
Discepola  
Fontana  
Grose  
Iftody  
Keyes  
Lebel  
Manley  
McKay (Scarborough East)  
Pagtakhan  
Perron  
Pratt  
Speller  
Valeri

Assad  
Beaumier  
Boudria  
Caccia  
Catterall  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Drouin  
Fournier  
Gruending  
Jackson  
Knutson  
Leung  
Martin (Winnipeg Centre)  
McWhinney  
Paradis  
Phinney  
Richardson  
Stewart (Brant)  
Whelan

Assadourian  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Clouthier  
Dhaliwal  
Dhamel  
Gauthier  
Guimond  
Jones  
Laliberte  
MacAulay  
Matthews  
Muise  
Parrish  
Pillitteri  
Sgro  
Szabo  
Wood—77

Asselin  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Brisson  
Caplan  
Chan  
Coller  
Dion  
Easter  
Girard-Bujold  
Ianno  
Keddy (South Shore)  
Lalonde  
MacKay (Pictou—Antigonish—  
Guysborough)  
O'Reilly  
Patry  
Power  
Solomon  
Thompson (New Brunswick Southwest)

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alcock  
Barnes  
Bigras  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dubé (Lévis—Chutes-de-la-Chaudière)  
Gauthier  
Harvard  
Lee  
Marleau  
Ménard  
Pettigrew  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)

Asselin  
Bellehumeur  
Brien  
Canuel  
Coderre  
Dalphond—Guiral  
Folco  
Girard-Bujold  
Lalonde  
Loubier  
McCormick  
Minna  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brown  
Cardin  
Collenette  
de Savoye  
Fournier  
Graham  
Lavigne  
Marceau  
McGuire  
Normand  
Robillard  
Serré  
Wilfert

Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Cauchon  
Crête  
Desrochers  
Gagliano  
Guimond  
Lebel  
Marchand  
McTeague  
Perron  
Rock  
St-Hilaire

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 117 of Mr. Chatters (Athabasca), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 14, be amended by replacing lines 34 and 35 on page 5 with the following:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 117 de M. Chatters (Athabasca), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 14, soit modifié par substitution, aux lignes 33 et 34, page 5, de ce qui suit :

“part of the Nisga’a Agreement and neither of them confer any new rights within”

The question was put on Motion No. 117 and it was negatived on the following division:

« nisga’a et ni l’un ni l’autre ne confèrent des droits nouveaux »

La motion n° 117, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 178)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anders	Benoit	Breitkreuz (Yellowhead)	Cadman
Casson	Chatters	Cummins	Duncan
Elley	Epp	Gilmour	Goldring
Grewal	Hart	Hill (Macleod)	Hilstrom
Kenney (Calgary Southeast)	Konrad	Lunn	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Mills (Red Deer)	Obhrai	Reynolds	Schmidt
Scott (Skeena)	Stinson	Strahl	Thompson (Wild Rose)—28

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson	Assad	Assadourian	Asselin
Bachand (Saint-Jean)	Baker	Beaumier	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Bernier (Tobique—Mactaquac)	Bevilacqua	Bonwick	Canuel
Brisson	Bulte	Caccia	Chamberlain
Caplan	Carroll	Catterall	Clouthier
Chan	Charbonneau	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Dhaliwal
Cotler	Crête	Dalphonde—Guirald	Duhamel
Dion	Discepola	Drouin	Gauthier
Easter	Fontana	Fournier	Guimond
Girard—Bujold	Grose	Gruending	Jones
Ianno	Iftody	Jackson	Laliberte
Keddy (South Shore)	Keyes	Knutson	MacAulay
Lalonde	Lebel	Leung	Matthews
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Manley	Martin (Winnipeg Centre)	O’Reilly
MacKay (Scarborough East)	McWhinney	Muise	Patry
Pagtakhan	Paradis	Parrish	Power
Perron	Phinney	Pillitteri	Sgro
Pratt	Price	Richardson	Szabo
Solomon	Speller	Stewart (Brant)	Wood—79
Thompson (New Brunswick Southwest)	Valeri	Whelan	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alcock	Asselin	Bachand (Saint-Jean)	Bakopanos
Barnes	Bellehumeur	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Bigras	Brien	Brown	Cauchon
Calder	Canuel	Cardin	Crête
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Coderre	Collenette	Desrochers
Cullen	Dalphonde—Guirald	de Savoye	Gagliano
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)	Folco	Fournier	Guimond
Gauthier	Girard—Bujold	Graham	Lebel
Harvard	Lalonde	Lavigne	Marchand
Lee	Loubier	Marceau	McTeague
Marleau	McCormick	McGuire	Perron
Ménard	Minna	Normand	Rock
Pettigrew	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Robillard	St-Hilaire
Sauvageau	Sekora	Serré	
Stewart (Northumberland)	Tremblay (Lac-Saint-Jean)	Wilfert	

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 118 of Mr. Epp (Elk Island), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 14, be amended by replacing line 35 on page 5 with the following:

“not a treaty nor a land claims agreement nor does it confer any new rights within”

The question was put on Motion No. 118 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 118 de M. Epp (Elk Island), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l’article 14, soit modifié par substitution, aux lignes 34 et 35, page 5, de ce qui suit :

« définitif nisga’a, ne constitue ni un traité ni un accord sur des revendications territoriales et ne confère aucun droit nouveau »

La motion n° 118, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 179)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anders	Benoit	Breitkreuz (Yellowhead)	Cadman
Casson	Chatters	Cummins	Duncan

Elley  
Grewal  
Kenney (Calgary Southeast)  
Meredith  
Schmidt

Epp  
Hart  
Konrad  
Mills (Red Deer)  
Scott (Skeena)

Gilmour  
Hill (Macleod)  
Lunn  
Obhrai  
Strahl

Goldring  
Hilstrom  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Reynolds  
White (Langley—Abbotsford)—28

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Anderson  
Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Brisson  
Caplan  
Charbonneau  
Crête  
Discepola  
Gauthier  
Guarnieri  
Jackson  
Laliberte  
MacAulay  
McKay (Scarborough East)  
Pagtakhan  
Perron  
Pratt  
Solomon  
Thompson (New Brunswick Southwest)

Assad  
Baker  
Bevilacqua  
Bulte  
Catterall  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guirail  
Drouin  
Girard—Bujold  
Guimond  
Jones  
Lalonde  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
McWhinney  
Paradis  
Phinney  
Price  
Speller  
Valeri

Assadourian  
Beaumier  
Bonwick  
Caccia  
Chamberlain  
Clouthier  
Dhaliwal  
Easter  
Grose  
Ianno  
Keddy (South Shore)  
Lebel  
Manley  
Muise  
Parrish  
Pillitteri  
Richardson  
Stewart (Brant)  
Whelan

Asselin  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chan  
Cotler  
Dion  
Fournier  
Gruending  
Iftody  
Knutson  
Leung  
Matthews  
O'Reilly  
Patry  
Power  
Sgro  
Szabo  
Wood—75

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alcock  
Barnes  
Bigras  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la-Chaudière)  
Gauthier  
Harvard  
Lee  
Marleau  
Ménard  
Pettigrew  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)

Asselin  
Bellehumeur  
Brien  
Canuel  
Coderre  
Dalphond—Guirail  
Folco  
Girard—Bujold  
Lalonde  
Loubier  
McCormick  
Minna  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brown  
Cardin  
Collenette  
de Savoye  
Fournier  
Graham  
Lavigne  
Marceau  
McGuire  
Normand  
Robillard  
Serré  
Wilfert

Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Cauchon  
Crête  
Desrochers  
Gagliano  
Guimond  
Lebel  
Marchand  
McTeague  
Perron  
Rock  
St-Hilaire

*Group No. 4*

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 119 of Mr. Epp (Elk Island), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by deleting Clause 15.

The question was put on Motion No. 119 and it was negatived on the following division:

*Groupe n° 4*

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 119 de M. Epp (Elk Island), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par suppression de l'article 15.

La motion n° 119, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 180)

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Anders  
Casson  
Elley  
Grewal  
Kenney (Calgary Southeast)  
McNally  
Reynolds  
Strahl

Benoit  
Chatters  
Epp  
Hart  
Konrad  
Meredith  
Schmidt  
White (Langley—Abbotsford)—30

Breitkreuz (Yellowhead)  
Cummins  
Gilmour  
Hill (Macleod)  
Lunn  
Mills (Red Deer)  
Scott (Skeena)

Cadman  
Duncan  
Goldring  
Hilstrom  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Obhrai  
Stinson

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Anderson  
Bachand (Saint-Jean)

Assad  
Baker

Assadourian  
Beaumier

Asselin  
Bellemare

Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chan  
Crête  
Drouin  
Girard—Bujold  
Guimond  
Keddy (South Shore)  
Leung  
Matthews  
O'Reilly  
Phinney  
Price  
Stewart (Brant)  
Wood—68

Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Brison  
Caplan  
Charbonneau  
Dhaliwal  
Easter  
Grose  
Ianno  
Knutson  
MacAulay  
McKay (Scarborough East)  
Parrish  
Pillitteri  
Richardson  
Thompson (New Brunswick Southwest)

Bevilacqua  
Bulte  
Catterall  
Clouthier  
Dion  
Fournier  
Gruending  
Jackson  
Lalonde  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
McWhinney  
Patry  
Power  
Sgro  
Valeri

Bonwick  
Caccia  
Chamberlain  
Cotler  
Discepola  
Gauthier  
Guarnieri  
Jones  
Lebel  
Manley  
Muise  
Perron  
Pratt  
Solomon  
Whelan

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alcock  
Barnes  
Bigras  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la-Chaudière)  
Gauthier  
Harvard  
Lee  
Marleau  
Ménard  
Pettigrew  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)

Asselin  
Bellehumeur  
Brien  
Canuel  
Coderre  
Dalphond—Guirail  
Folco  
Girard—Bujold  
Lalonde  
Loubier  
McCormick  
Minna  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)

Bachand (Saint—Jean)  
Bergeron  
Brown  
Cardin  
Collenette  
de Savoye  
Fournier  
Graham  
Lavigne  
Marceau  
McGuire  
Normand  
Robillard  
Serré  
Wilfert

Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Cauchon  
Crête  
Desrochers  
Gagliano  
Guimond  
Lebel  
Marchand  
McTeague  
Perron  
Rock  
St—Hilaire

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 120 of Mr. Chatters (Athabasca), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 15, be amended by replacing lines 5 and 6 on page 6 on the following:

“citizens, that law applies in accor—”

The question was put on Motion No. 120 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 120 de M. Chatters (Athabasca), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 15, soit modifié par substitution, aux lignes 5 à 7, page 6, de ce qui suit :

« ou aux citoyens nisga'a, cette loi s'applique, conformé- »

La motion n<sup>o</sup> 120, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 181)

### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Anders  
Casson  
Elley  
Grewal  
Kenney (Calgary Southeast)  
McNally  
Reynolds  
Strahl

Benoit  
Chatters  
Epp  
Hart  
Konrad  
Meredith  
Schmidt  
Thompson (Wild Rose)—30

Breitkreuz (Yellowhead)  
Cummins  
Gilmour  
Hill (Macleod)  
Lunn  
Mills (Red Deer)  
Scott (Skeena)

Cadman  
Duncan  
Goldring  
Hilstrom  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Obhrai  
Stinson

### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Alarie  
Baker  
Bonwick  
Caplan  
Charbonneau  
Dhaliwal  
Dumas  
Gruending  
Ianno  
Keddy (South Shore)  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
McKay (Scarborough East)  
Pagtakhan  
Pillitteri  
Rocheleau  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Whelan

Anderson  
Beaumier  
Brison  
Catterall  
Clouthier  
Dion  
Easter  
Guarnieri  
Iftody  
Laliberte  
Manley  
McWhinney  
Parrish  
Pratt  
Sgro  
Valeri  
Wood—66

Assad  
Bellemare  
Bulte  
Chamberlain  
Cotler  
Discepola  
Fontana  
Guay  
Jackson  
Leung  
Martin (Winnipeg Centre)  
Muise  
Patry  
Price  
Stewart (Brant)  
Volpe

Assadourian  
Bevilacqua  
Caccia  
Chan  
Debien  
Drouin  
Grose  
Harvey  
Jones  
MacAulay  
Matthews  
O'Reilly  
Phinney  
Richardson  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Wayne

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alcock	Asselin	Bachand (Saint-Jean)	Bakopanos
Barnes	Bellehumeur	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé— Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Bigras	Brien	Brown	Cauchon
Calder	Canuel	Cardin	Crête
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Coderre	Collette	Desrochers
Cullen	Dalphonf-Guiral	de Savoye	Gagliano
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)	Folco	Fournier	Guimond
Gauthier	Girard-Bujold	Graham	Lebel
Harvard	Lalonde	Lavigne	Marchand
Lee	Loubier	Marceau	McTeague
Marleau	McCormick	McGuire	Perron
Ménard	Minna	Normand	Rock
Pettigrew	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Robillard	St-Hilaire
Sauvageau	Sekora	Serré	
Stewart (Northumberland)	Tremblay (Lac-Saint-Jean)	Wilfert	

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 121 of Mr. White (North Vancouver), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by deleting Clause 16.

The question was put on Motion No. 121 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n<sup>o</sup> 121 de M. White (North Vancouver), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par suppression de l'article 16.

La motion n<sup>o</sup> 121, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 182)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anders	Benoit	Breitkreuz (Yellowhead)	Cadman
Casson	Chatters	Cummins	Duncan
Elley	Epp	Gilmour	Goldring
Grewal	Hart	Hill (Macleod)	Hilstrom
Kenney (Calgary Southeast)	Konrad	Lunn	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McNally	Meredith	Mills (Red Deer)	Obhrai
Reynolds	Schmidt	Scott (Skeena)	Stinson
Strahl	Thompson (Wild Rose)	White (Langley—Abbotsford)—31	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Alarie	Anderson	Assad	Assadourian
Baker	Beaumier	Bellemare	Bevilacqua
Bonwick	Brisson	Bulte	Caccia
Caplan	Catterall	Chamberlain	Chan
Charbonneau	Clouthier	Cotler	Debien
Dhaliwal	Dion	Discepolo	Drouin
Duhamel	Dumas	Easter	Fontana
Gagnon	Grose	Gruending	Guarnieri
Guay	Hardy	Harvey	Ianno
Iftody	Jackson	Jones	Keddy (South Shore)
Keys	Laliberte	Laurin	Leung
MacAulay	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Manley	Martin (Winnipeg Centre)
Matthews	McKay (Scarborough East)	McWhinney	Muise
O'Reilly	Pagtakhan	Parrish	Patry
Phinney	Picard (Drummond)	Pillitteri	Pratt
Price	Richardson	Rocheleau	Solomon
Speller	Stewart (Brant)	Thompson (New Brunswick Southwest)	Tremblay (Rimouski—Mitis)
Valeri	Volpe	Wayne	Whelan
Wood—73			

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alcock	Asselin	Bachand (Saint-Jean)	Bakopanos
Barnes	Bellehumeur	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé— Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Bigras	Brien	Brown	Cauchon
Calder	Canuel	Cardin	Crête
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Coderre	Collette	Desrochers
Cullen	Dalphonf-Guiral	de Savoye	Gagliano
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)	Folco	Fournier	Guimond
Gauthier	Girard-Bujold	Graham	Lebel
Harvard	Lalonde	Lavigne	Marchand
Lee	Loubier	Marceau	McTeague
Marleau	McCormick	McGuire	Perron
Ménard	Minna	Normand	Rock
Pettigrew	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Robillard	St-Hilaire
Sauvageau	Sekora	Serré	
Stewart (Northumberland)	Tremblay (Lac-Saint-Jean)	Wilfert	

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 122 of Mr. Goldring (Edmonton East), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 16, be amended by replacing lines 11 to 17 on page 6 with the following:

“16. Only sections 5 to 14 of the Indian Act apply to the Nisga’a Final Agreement as of the effective date of that Agreement for”

The question was put on Motion No. 122 and it was negatived on the following division:

(Division—Vote N<sup>o</sup> 183)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anders	Benoit	Breitkreuz (Yellowhead)	Cadman
Casson	Chatters	Cummins	Duncan
Epp	Gilmour	Grewal	Hart
Hill (Macleod)	Hilstrom	Kenney (Calgary Southeast)	Konrad
Lunn	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	McNally	Meredith
Mills (Red Deer)	Obhrai	Reynolds	Schmidt
Stinson	Strahl	Thompson (Wild Rose)	White (Langley—Abbotsford)—28

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Alarie	Anderson	Assad	Assadourian
Baker	Beaumier	Bellemare	Bevilacqua
Bonwick	Bulte	Caccia	Caplan
Catterall	Chamberlain	Chan	Charbonneau
Clouthier	Cotler	Debien	Dhalwal
Dion	Discepola	Drouin	Duhamel
Dumas	Easter	Gagnon	Grose
Gruending	Guarnieri	Guay	Hardy
Harvey	Ianno	Iftody	Jackson
Jones	Keddy (South Shore)	Keyes	Knutson
Laliberte	Laurin	Leung	MacAulay
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Manley	Martin (Winnipeg Centre)	Matthews
McKay (Scarborough East)	McWhinney	Mercier	Muise
O'Reilly	Pagtakhan	Patry	Phinney
Picard (Drummond)	Pillitteri	Power	Pratt
Price	Richardson	Rocheleau	Sgro
Solomon	Speller	Stewart (Brant)	Thompson (New Brunswick Southwest)
Tremblay (Rimouski—Mitis)	Turp	Valeri	Volpe
Wayne	Whelan	Wood—75	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alcock	Asselin	Bachand (Saint-Jean)	Bakopanos
Barnes	Bellehumeur	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Bigras	Brien	Brown	Cauchon
Calder	Canuel	Cardin	Crête
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Coderre	Collenette	Desrochers
Cullen	Dalphonde—Guiral	de Savoye	Gagliano
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)	Folco	Fournier	Guimond
Gauthier	Girard—Bujold	Graham	Lebel
Harvard	Lalonde	Lavigne	Marchand
Lee	Loubier	Marceau	McTeague
Marleau	McCormick	McGuire	Perron
Ménard	Minna	Normand	Rock
Pettigrew	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Robillard	St-Hilaire
Sauvageau	Sekora	Serré	
Stewart (Northumberland)	Tremblay (Lac—Saint-Jean)	Wilfert	

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 123 of Mr. Kenney (Calgary Southeast), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 16, be amended by replacing lines 11 to 14 on page 6 with the following:

“16. The Indian Act does not apply to the”

The question was put on Motion No. 123 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 122 de M. Goldring (Edmonton—Est), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 16, soit modifié par substitution, aux lignes 12 à 19, page 6, de ce qui suit :

« 16. À compter de la date d'entrée en vigueur de l'Accord définitif nisga'a, seuls les articles 5 à 14 de la Loi sur les Indiens s'appliquent à cet accord pour »

La motion n<sup>o</sup> 122, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 183)

YEAS—POUR

Members—Députés

NAYS—CONTRE

Members—Députés

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 123 de M. Kenney (Calgary—Sud—Est), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 16, soit modifié par substitution, aux lignes 12 à 15, page 6, de ce qui suit :

« 16. La Loi sur les »

La motion n<sup>o</sup> 123, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :



*(Division—Vote N<sup>o</sup> 184)*

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Anders	Benoit	Breitkreuz (Yellowhead)	Cadman
Casson	Chatters	Cummins	Duncan
Elley	Epp	Gilmour	Goldring
Grewal	Hart	Hill (Macleod)	Hilstrom
Kenney (Calgary Southeast)	Konrad	Lunn	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McNally	Meredith	Mills (Red Deer)	Obhrai
Reynolds	Schmidt	Scott (Skeena)	Stinson
Strahl	Thompson (Wild Rose)	White (Langley—Abbotsford)—31	

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Alarie	Anderson	Assad	Assadourian
Baker	Beaumier	Bellemare	Bevilacqua
Bonwick	Boudria	Bulte	Caccia
Caplan	Carroll	Chamberlain	Chan
Charbonneau	Clouthier	Cotler	Debien
Dion	Discepola	Doyle	Drouin
Duhamel	Dumas	Easter	Fontana
Gagnon	Grose	Gruending	Guarnieri
Guay	Hardy	Harvey	Ianno
Iftody	Jackson	Jones	Keddy (South Shore)
Keys	Knutson	Laliberte	Laurin
Leung	MacAulay	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Manley
Martin (Winnipeg Centre)	Matthews	McKay (Scarborough East)	McWhinney
Mercier	Muise	O'Reilly	Pagtakhan
Paradis	Parrish	Patry	Phinney
Picard (Drummond)	Pillitteri	Power	Pratt
Price	Richardson	Rocheleau	Sgro
Solomon	Speller	Stewart (Brant)	Thompson (New Brunswick Southwest)
Tremblay (Rimouski—Mitis)	Valeri	Volpe	Wayne
Whelan	Wood—78		

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alcock	Asselin	Bachand (Saint-Jean)	Bakopanos
Barnes	Bellehumeur	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Bigras	Brien	Brown	Cauchon
Calder	Canuel	Cardin	Crête
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Coderre	Collette	Desrochers
Cullen	Dalphond—Guiral	de Savoye	Gagliano
Dubé (Lévis—et—Chutes-de—la—Chaudière)	Folco	Fournier	Guimond
Gauthier	Girard—Bujold	Graham	Lebel
Harvard	Lalonde	Lavigne	Marchand
Lee	Loubier	Marceau	McTeague
Marleau	McCormick	McGuire	Perron
Ménard	Minna	Normand	Rock
Pettigrew	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Robillard	St-Hilaire
Sauvageau	Sekora	Serré	
Stewart (Northumberland)	Tremblay (Lac-Saint-Jean)	Wilfert	

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 124 of Mr. Strahl (Fraser Valley), seconded by Mr. White (Langley—Abbotsford), — That Bill C-9, in Clause 16, be amended by replacing lines 11 and 12 on page 6 with the following:

“16. Subject to Chapter 13 and paragraphs 5 and 6 of the”

The question was put on Motion No. 124 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 124 de M. Strahl (Fraser Valley), appuyé par M. White (Langley—Abbotsford), — Que le projet de loi C-9, à l'article 16, soit modifié par substitution, aux lignes 12 à 14, page 6, de ce qui suit :

« 16. Sous réserve du chapitre 13 et des articles 5 et 6 du chapitre Taxation de »

La motion n<sup>o</sup> 124, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Division—Vote N<sup>o</sup> 185)*

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Anders	Benoit	Breitkreuz (Yellowhead)	Cadman
Chatters	Cummins	Duncan	Elley

Epp  
Hill (Macleod)  
Lunn  
Mills (Red Deer)  
Schmidt  
White (Langley—Abbotsford)—29

Gilmour  
Hilstrom  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Obhrai  
Stinson

Grewal  
Kenney (Calgary Southeast)  
McNally  
Penson  
Strahl

Hart  
Konrad  
Meredith  
Reynolds  
Thompson (Wild Rose)

## NAYS—CONTRE

### Members—Députés

Alarie  
Baker  
Bonwick  
Caplan  
Charbonneau  
Dion  
Duceppe  
Fontana  
Guarnieri  
Ianno  
Keddy (South Shore)  
Laurin  
Manley  
McKay (Scarborough East)  
O'Reilly  
Patry  
Pratt  
Sgro  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wayne

Anderson  
Beaumier  
Boudria  
Carroll  
Clouthier  
Discepola  
Duhamel  
Gagliano  
Guay  
Iftody  
Keyes  
Leung  
Martin (Winnipeg Centre)  
McWhinney  
Pagtakhan  
Phinney  
Price  
Speller  
Turp  
Whelan

Assad  
Bellemare  
Brisson  
Chamberlain  
Cotler  
Doyle  
Dumas  
Grose  
Hardy  
Jackson  
Knutson  
MacAulay  
Matthews  
Mercier  
Paradis  
Picard (Drummond)  
Richardson  
Stewart (Brant)  
Valeri  
Wood—78

Assadourian  
Bevilacqua  
Caccia  
Chan  
Debien  
Drouin  
Easter  
Gruending  
Harvey  
Jones  
Laliberte  
MacKay (Pictou—Antigonish—  
Guysborough)  
Muise  
Parrish  
Pillitteri  
Rocheleau  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Volpe

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alcock  
Barnes  
Bigras  
Canuel  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Gauthier  
Harvard  
Lee  
Marleau  
Ménard  
Pettigrew  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)

Asselin  
Bellehumeur  
Brien  
Cardin  
Coderre  
Dalphond—Guiral  
Folco  
Girard—Bujold  
Lalonde  
Loubier  
McCormick  
Minna  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)

Bachand (Saint—Jean)  
Bergeron  
Brown  
Cauchon  
Collette  
de Savoye  
Fournier  
Graham  
Lavigne  
Marceau  
McGuire  
Normand  
Robillard  
Serré  
Wilfert

Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Calder  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Crête  
Desrochers  
Gagliano  
Guimond  
Lebel  
Marchand  
McTeague  
Perron  
Rock  
St—Hilaire

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 125 of Mr. Strahl (Fraser Valley), seconded by Mr. White (Langley — Abbotsford), — That Bill C-9, in Clause 16, be amended by replacing lines 12 and 13 on page 6 with the following:

“Chapter and paragraphs 5 and 6 of Chapter 16 of the Nisga’a Final Agree—”

The question was put on Motion No. 125 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 125 de M. Strahl (Fraser Valley), appuyé par M. White (Langley — Abbotsford), — Que le projet de loi C-9, à l'article 16, soit modifié par substitution, à la ligne 14, page 6, de ce qui suit :

« des articles 5 et 6 du chapitre 16 de »

La motion n<sup>o</sup> 125, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 186)

## YEAS—POUR

### Members—Députés

Anders  
Chatters  
Epp  
Hilstrom  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Penson  
Thompson (Wild Rose)

Benoit  
Cummins  
Grewal  
Kenney (Calgary Southeast)  
McNally  
Reynolds  
White (Langley—Abbotsford)—26

Breitkreuz (Yellowhead)  
Duncan  
Hart  
Konrad  
Meredith  
Stinson

Cadman  
Elley  
Hill (Macleod)  
Lunn  
Mills (Red Deer)  
Strahl

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Alarie  
Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Bevilacqua  
Bulte  
Chan  
Debien  
Drouin  
Fontana  
Gruending  
Harvey  
Keys  
Lavigne  
Manley  
McKay (Scarborough East)  
O'Reilly  
Phinney  
Pratt  
Sgro  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wayne

Anderson  
Baker  
Bonwick  
Caccia  
Charbonneau  
Dion  
Duceppe  
Gagliano  
Guarnieri  
Jackson  
Knutson  
Leung  
Martin (Winnipeg Centre)  
McWhinney  
Pagtakhan  
Picard (Drummond)  
Price  
St-Jacques  
Turp  
Whelan

Assad  
Beaumier  
Boudria  
Caplan  
Clouthier  
Discepola  
Duhamel  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Guay  
Jones  
Laliberte  
MacAulay  
Matthews  
Mercier  
Paradis  
Pillitteri  
Richardson  
Stewart (Brant)  
Valeri  
Wood—78

Assadourian  
Bellemare  
Brisson  
Chamberlain  
Cotler  
Doyle  
Dumas  
Grose  
Hardy  
Keddy (South Shore)  
Laurin  
MacKay (Pictou—Antigonish—  
Guysborough)  
Muise  
Parrish  
Power  
Rocheleau  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Volpe

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alcock  
Barnes  
Bigras  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Gauthier  
Harvard  
Lee  
Marleau  
Ménard  
Pettigrew  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)

Asselin  
Bellehumeur  
Brien  
Canuel  
Coderre  
Dalphond—Guirail  
Folco  
Girard—Bujold  
Lalonde  
Loubier  
McCormick  
Minna  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brown  
Cardin  
Collenette  
de Savoye  
Fournier  
Graham  
Lavigne  
Marceau  
McGuire  
Normand  
Robillard  
Serré  
Wilfert

Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Cauchon  
Crête  
Desrochers  
Gagliano  
Guimond  
Lebel  
Marchand  
McTeague  
Perron  
Rock  
St-Hilaire

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 126 of Mr. Goldring (Edmonton East), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by deleting Clause 17.

The question was put on Motion No. 126 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 126 de M. Goldring (Edmonton—Est), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par suppression de l'article 17.

La motion n° 126, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 187)

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Anders  
Chatters  
Epp  
Hilstrom  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Obhrai  
Scott (Skeena)

Benoit  
Cummins  
Grewal  
Kenney (Calgary Southeast)  
McNally  
Penson  
Stinson

Breitkreuz (Yellowhead)  
Duncan  
Hart  
Konrad  
Meredith  
Reynolds  
Thompson (Wild Rose)—27

Cadman  
Elley  
Hill (Macleod)  
Lunn  
Mills (Red Deer)  
Schmidt

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Alarie  
Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Bevilacqua  
Bulte  
Catterall  
Clouthier  
Discepola  
Duhamel  
Gagliano  
Gruending  
Harvey

Anderson  
Baker  
Bonwick  
Caccia  
Chamberlain  
Cotler  
Doyle  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Jackson

Assad  
Beaumier  
Boudria  
Caplan  
Chan  
Debien  
Drouin  
Easter  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Guay  
Jones

Assadourian  
Bellemare  
Brisson  
Carroll  
Charbonneau  
Dion  
Duceppe  
Fontana  
Grose  
Hardy  
Keddy (South Shore)

Keys	Knutson	Laliberte	Laurin
Lavigne	Leung	MacAulay	Manley
Martin (Winnipeg Centre)	Matthews	McKay (Scarborough East)	McWhinney
Mercier	Muise	O'Reilly	Pagtakhan
Paradis	Parrish	Phinney	Picard (Drummond)
Pillitteri	Power	Pratt	Price
Richardson	Rocheleau	Sgro	St-Jacques
Stewart (Brant)	Thompson (New Brunswick Southwest)	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Turp
Valeri	Volpe	Wayne	Whelan
Wood—81			

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alcock	Asselin	Bachand (Saint-Jean)	Bakopanos
Barnes	Bellehumeur	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé— Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Bigras	Brien	Brown	Cauchon
Calder	Canuel	Cardin	Crête
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Coderre	Collenette	Desrochers
Cullen	Dalphond—Guiral	de Savoye	Gagliano
Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la-Chaudière)	Folco	Fournier	Guimond
Gauthier	Girard—Bujold	Graham	Lebel
Harvard	Lalonde	Lavigne	Marchand
Lee	Loubier	Marceau	McTeague
Marleau	McCormick	McGuire	Perron
Ménard	Minna	Normand	Rock
Pettigrew	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Robillard	St-Hilaire
Sauvageau	Sekora	Serré	
Stewart (Northumberland)	Tremblay (Lac—Saint-Jean)	Willfert	

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 127 of Mr. White (North Vancouver), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by deleting Clause 18.

The question was put on Motion No. 127 and it was negated on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n<sup>o</sup> 127 de M. White (North Vancouver), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par suppression de l'article 18.

La motion n<sup>o</sup> 127, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 188)

### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Anders	Benoit	Breitkreuz (Yellowhead)	Cadman
Chatters	Cummins	Duncan	Elley
Epp	Grewal	Hart	Hill (Macleod)
Hilstrom	Kenney (Calgary Southeast)	Konrad	Lunn
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	McNally	Meredith	Mills (Red Deer)
Obhrai	Penson	Reynolds	Schmidt
Stinson	Thompson (Wild Rose)	White (Langley—Abbotsford)—27	

### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Alarie	Anderson	Assad	Assadourian
Bachand (Richmond—Arthabaska)	Baker	Beaumier	Bellemare
Bevilacqua	Bonwick	Boudria	Brison
Bulte	Caccia	Caplan	Carroll
Catterall	Chamberlain	Chan	Charbonneau
Clouthier	Cotler	Debien	Dhaliwal
Dion	Discepola	Doyle	Drouin
Duceppe	Duhamel	Dumas	Easter
Fontana	Gagliano	Gagnon	Godin (Acadie—Bathurst)
Grose	Gruending	Guarnieri	Guay
Hardy	Harvey	Iftody	Jackson
Jones	Knutson	Laliberte	Laurin
Lavigne	Leung	MacAulay	Manley
Martin (Winnipeg Centre)	Matthews	McKay (Scarborough East)	McWhinney
Mercier	O'Reilly	Pagtakhan	Parrish
Phinney	Picard (Drummond)	Pillitteri	Pratt
Price	Richardson	Rocheleau	Sgro
Speller	St-Jacques	Stewart (Brant)	Thompson (New Brunswick Southwest)
Tremblay (Rimouski—Mitis)	Turp	Valeri	Volpe
Wayne	Whelan	Wood—79	

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alcock	Asselin	Bachand (Saint-Jean)	Bakopanos
Barnes	Bellehumeur	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé— Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Bigras	Brien	Brown	

Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Gauthier  
Harvard  
Lee  
Marleau  
Ménard  
Pettigrew  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)

Canuel  
Coderre  
Dalphond—Guiral  
Folco  
Girard—Bujold  
Lalonde  
Loubier  
McCormick  
Minna  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)

Cardin  
Collenette  
de Savoye  
Fournier  
Graham  
Lavigne  
Marceau  
McGuire  
Normand  
Robillard  
Serré  
Wilfert

Cauchon  
Crête  
Desrochers  
Gagliano  
Guimond  
Lebel  
Marchand  
McTeague  
Perron  
Rock  
St—Hilaire

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 128 of Mr. Kenney (Calgary Southeast), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 18, be amended by replacing lines 25 and 26 on page 6 with the following:

“18. Nisga’a laws made under the”

The question was put on Motion No. 128 and it was negatived on the following division:

Anders  
Chatters  
Epp  
Hill (Macleod)  
Lunn  
Obhrai  
Stinson

Benoit  
Cummins  
Goldring  
Hilstrom  
McNally  
Penson  
Strahl

Breitkreuz (Yellowhead)  
Duncan  
Grewal  
Kenney (Calgary Southeast)  
Meredith  
Reynolds  
White (Langley—Abbotsford)—27

Cadman  
Elley  
Hart  
Konrad  
Mills (Red Deer)  
Schmidt

(Division—Vote N<sup>o</sup> 189)

YEAS—POUR

Members—Députés

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Alarie  
Beaumier  
Boudria  
Carroll  
Charbonneau  
Dhaliwal  
Duceppe  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Guay  
Jackson  
Laliberte  
MacAulay  
McKay (Scarborough East)  
O’Reilly  
Phinney  
Rocheleau  
Stewart (Brant)  
Valeri

Anderson  
Bellemare  
Bulte  
Catterall  
Clouthier  
Dion  
Dumas  
Grose  
Hardy  
Jones  
Laurin  
Manley  
McWhinney  
Pagtakhan  
Picard (Drummond)  
Sgro  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Volpe

Assad  
Bevilacqua  
Caccia  
Chamberlain  
Cotler  
Discepolo  
Easter  
Gruending  
Harvey  
Keddy (South Shore)  
Lavigne  
Martin (Winnipeg Centre)  
Mercier  
Paradis  
Pratt  
Speller  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wayne

Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Bonwick  
Caplan  
Chan  
Debien  
Drouin  
Gagnon  
Guarnieri  
Iftody  
Knutson  
Leung  
Matthews  
Muisse  
Parrish  
Price  
St—Jacques  
Turp  
Whelan—72

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alcock  
Barnes  
Bigras  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Gauthier  
Harvard  
Lee  
Marleau  
Ménard  
Pettigrew  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)

Asselin  
Bellehumeur  
Brien  
Canuel  
Coderre  
Dalphond—Guiral  
Folco  
Girard—Bujold  
Lalonde  
Loubier  
McCormick  
Minna  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)

Bachand (Saint—Jean)  
Bergeron  
Brown  
Cardin  
Collenette  
de Savoye  
Fournier  
Graham  
Lavigne  
Marceau  
McGuire  
Normand  
Robillard  
Serré  
Wilfert

Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Cauchon  
Crête  
Desrochers  
Gagliano  
Guimond  
Lebel  
Marchand  
McTeague  
Perron  
Rock  
St—Hilaire

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 129 of Mr. Goldring (Edmonton East), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 18, be amended

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 128 de M. Kenney (Calgary—Sud—Est), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l’article 18, soit modifié par substitution, aux lignes 25 à 27, page 6, de ce qui suit :

« 18. Les lois nisga’a établis au titre de l’Accord définitif nisga’a ne sont pas des textes réglementaires au »

La motion n<sup>o</sup> 128, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 129 de M. Goldring (Edmonton—Est), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l’article 18, soit modifié

(a) by replacing line 25 on page 6 with the following:

“18. (1) For greater certainty, neither Nisga’a”

(b) by adding after line 29 on page 6 the following:

“(2) Clerical errors that occur in the framing or copying of any instrument drawn by an officer or an employee of the Nisga’a government shall not be construed as invalidating that instrument, but when discovered they may be corrected under the authority of the Nisga’a government.”

The question was put on Motion No. 129 and it was negated on the following division:

*(Division—Vote N° 190)*

YEAS—POUR

Members—Députés

Anders  
Chatters  
Epp  
Hill (Macleod)  
Lunn  
Obhrai  
Thompson (Wild Rose)

Benoit  
Cummins  
Goldring  
Hilstrom  
McNally  
Schmidt  
White (Langley—Abbotsford)—26

Breitkreuz (Yellowhead)  
Duncan  
Grewal  
Kenney (Calgary Southeast)  
Meredith  
Stinson

Cadman  
Elley  
Hart  
Konrad  
Mills (Red Deer)  
Strahl

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Alarie  
Baker  
Bonwick  
Caplan  
Chan  
Dhaliwal  
Duceppe  
Gagliano  
Gruending  
Harvey  
Keddy (South Shore)  
Lavigne  
Manley  
Mercier  
Paradis  
Picard (Drummond)  
Price  
Speller  
Turp

Anderson  
Beaumier  
Brisson  
Carroll  
Clouthier  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Iftody  
Knutson  
Leung  
Matthews  
Muisé  
Parrish  
Pillitteri  
Richardson  
Stewart (Brant)  
Valeri

Assad  
Bellemare  
Bulte  
Catterall  
Cotler  
Doyle  
Easter  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Guay  
Jackson  
Laliberte  
Lill  
McKay (Scarborough East)  
O'Reilly  
Petry  
Power  
Rocheleau  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Volpe

Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Bevilacqua  
Caccia  
Chamberlain  
Debien  
Drouin  
Fontana  
Grose  
Hardy  
Jones  
Laurin  
MacAulay  
McWhinney  
Pagtakhan  
Phinney  
Pratt  
Sgro  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Whelan—76

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alcock  
Barnes  
Bigras  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Gauthier  
Harvard  
Lee  
Marleau  
Ménard  
Pettigrew  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)

Asselin  
Bellehumeur  
Brien  
Canuel  
Coderre  
Dalphond—Guiral  
Folco  
Girard—Bujold  
Lalonde  
Loubier  
McCormick  
Minna  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)

Bachand (Saint—Jean)  
Bergeron  
Brown  
Cardin  
Collenette  
de Savoye  
Fournier  
Graham  
Lavigne  
Marceau  
McGuire  
Normand  
Robillard  
Serré  
Wilfert

Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Cauchon  
Crête  
Desrochers  
Gagliano  
Guimond  
Lebel  
Marchand  
McTeague  
Perron  
Rock  
St—Hilaire

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 130 of Mr. Epp (Elk Island), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by deleting Clause 19.

The question was put on Motion No. 130 and it was negated on the following division:

a) par substitution, à la ligne 25, page 6, de ce qui suit :

« 18. (1) Il est entendu que ni les lois nisga’a ni »

b) par adjonction, après la ligne 28, page 6, de ce qui suit :

« (2) Toute erreur de frappe qui pourrait se produire lors de la rédaction ou de la reproduction d’un texte établi par un agent ou un employé du gouvernement nisga’a n’aura pas pour effet de rendre ce texte invalide, mais, lorsqu’elle sera décelée, elle pourra être corrigée sous l’autorité du gouvernement nisga’a. »

La motion n° 129, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 130 de M. Epp (Elk Island), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par suppression de l’article 19.

La motion n° 130, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Division—Vote N<sup>o</sup> 191)*

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Anders	Breitkreuz (Yellowhead)	Cadman	Chatters
Cummins	Duncan	Elley	Gilmour
Goldring	Grewal	Hart	Hill (Macleod)
Hilstrom	Kenney (Calgary Southeast)	Konrad	Lunn
McNally	Meredith	Mills (Red Deer)	Penson
Reynolds	Schmidt	Scott (Skeena)	Stinson
Strahl	Thompson (Wild Rose)	White (Langley—Abbotsford)	White (North Vancouver)—28

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Alarie	Anderson	Assad	Assadourian
Baker	Beaumier	Bevilacqua	Bonwick
Caccia	Carroll	Catterall	Chamberlain
Chan	Clouthier	Cotler	Debien
Dion	Discepola	Doyle	Duceppe
Easter	Fontana	Gagliano	Gagnon
Godin (Acadie—Bathurst)	Grose	Gruending	Guarnieri
Guay	Hardy	Ianno	Jackson
Jones	Keddy (South Shore)	Keyes	Knutson
Laliberte	Laurin	Lavigne	Leung
Lill	MacAulay	Matthews	McKay (Scarborough East)
McWhinney	Mercier	Muise	Pagtakhan
Paradis	Patry	Phinney	Picard (Drummond)
Pillitteri	Pratt	Price	Rocheleau
Sgro	Speller	Thompson (New Brunswick Southwest)	Tremblay (Rimouski—Mitis)
Turp	Valeri	Volpe	Whelan—64

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alcock	Asselin	Bachand (Saint-Jean)	Bakopanos
Barnes	Bellehumeur	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé— Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Bigras	Brien	Brown	Cauchon
Calder	Canuel	Cardin	Crête
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Coderre	Collenette	Desrochers
Cullen	Dalphond—Guiral	de Savoye	Gagliano
Dubé (Lévis—Chutes-de-la-Chaudière)	Folco	Fournier	Guimond
Gauthier	Girard—Bujold	Graham	Lebel
Harvard	Lalonde	Lavigne	Marchand
Lee	Loubier	Marceau	McTeague
Marleau	McCormick	McGuire	Perron
Ménard	Minna	Normand	Rock
Pettigrew	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Robillard	St-Hilaire
Sauvageau	Sekora	Serré	
Stewart (Northumberland)	Tremblay (Lac-Saint-Jean)	Wilfert	

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 131 of Mr. Kenney (Calgary Southeast), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 19, be amended by replacing line 33 on page 6 with the following:

“exercising jurisdic—”

The question was put on Motion No. 131 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 131 de M. Kenney (Calgary-Sud-Est), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 19, soit modifié par substitution, à la ligne 32, page 6, de ce qui suit :

« nisga'a et ayant ou exerçant »

La motion n<sup>o</sup> 131, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Division—Vote N<sup>o</sup> 192)*

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Ablonczy	Anders	Breitkreuz (Yellowhead)	Cadman
Chatters	Cummins	Duncan	Elley
Epp	Gilmour	Goldring	Grewal
Hart	Hill (Macleod)	Kenney (Calgary Southeast)	Konrad
Lunn	McNally	Meredith	Penson
Reynolds	Schmidt	Scott (Skeena)	Stinson
Strahl	Thompson (Wild Rose)—26		

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Alarie	Anderson	Assad	Assadourian
Baker	Beaumier	Bevilacqua	Bonwick
Bulte	Caccia	Caplan	Carroll
Catterall	Chamberlain	Chan	Clouthier
Cotler	Debien	Dion	Discepolo
Doyle	Drouin	Duceppe	Duhamel
Dumas	Easter	Fontana	Gagliano
Gagnon	Godin (Acadie—Bathurst)	Grose	Gruending
Hardy	Ianno	Jackson	Keddy (South Shore)
Keys	Knutson	Laliberte	Laurin
Lavigne	Leung	Lill	MacAulay
Matthews	McKay (Scarborough East)	McWhinney	Mercier
Pagtakhan	Paradis	Parrish	Patry
Phinney	Pillitteri	Pratt	Rocheleau
Sgro	Thompson (New Brunswick Southwest)	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Turp
Valeri	Volpe	Whelan	Wood—64

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alcock	Asselin	Bachand (Saint-Jean)	Bakopanos
Barnes	Bellehumeur	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé— Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Bigras	Brien	Brown	Cauchon
Calder	Canuel	Cardin	Crête
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Coderre	Collenette	Desrochers
Cullen	Dalphond—Guiral	de Savoye	Gagliano
Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la-Chaudière)	Folco	Fournier	Guimond
Gauthier	Girard—Bujold	Graham	Lebel
Harvard	Lalonde	Lavigne	Marchand
Lee	Loubier	Marceau	McTeague
Marleau	McCormick	McGuire	Perron
Ménard	Minna	Normand	Rock
Pettigrew	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Robillard	St-Hilaire
Sauvageau	Sekora	Serré	
Stewart (Northumberland)	Tremblay (Lac-Saint-Jean)	Wilfert	

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 132 of Mr. Kenney (Calgary Southeast), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by deleting Clause 20.

The question was put on Motion No. 132 and it was negated on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 132 de M. Kenney (Calgary-Sud-Est), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par suppression de l'article 20.

La motion n° 132, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

## (Division—Vote N° 193)

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Ablonczy	Anders	Cadman	Cummins
Duncan	Epp	Grewal	Hart
Hill (Macleod)	Hilstrom	Kenney (Calgary Southeast)	Konrad
Lunn	McNally	Meredith	Penson
Reynolds	Scott (Skeena)	Stinson	Strahl
Thompson (Wild Rose)—21			

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Alarie	Anderson	Beaumier	Bellemare
Bevilacqua	Brisson	Bulte	Caplan
Carroll	Catterall	Chamberlain	Chan
Clouthier	Cotler	Debien	Dion
Doyle	Drouin	Duceppe	Duhamel
Dumas	Gagliano	Gagnon	Godin (Acadie—Bathurst)
Grose	Hardy	Jackson	Keys
Knutson	Laliberte	Laurin	Lavigne
Leung	Lill	MacAulay	Martin (Winnipeg Centre)
McWhinney	Mercier	O'Reilly	Paradis
Parrish	Patry	Phinney	Pillitteri
Pratt	Rocheleau	Sgro	St-Jacques
Thompson (New Brunswick Southwest)	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Turp	Valeri
Volpe	Whelan	Wood—55	

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alcock	Asselin	Bachand (Saint-Jean)	Bakopanos
Barnes	Bellehumeur	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé—



Bigras  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Gauthier  
Harvard  
Lee  
Marleau  
Ménard  
Pettigrew  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)

Brien  
Canuel  
Coderre  
Dalphond—Guiral  
Folco  
Girard—Bujold  
Lalonde  
Loubier  
McCormick  
Minna  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)

Brown  
Cardin  
Collenette  
de Savoye  
Fournier  
Graham  
Lavigne  
Marceau  
McGuire  
Normand  
Robillard  
Serré  
Wilfert

Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Cauchon  
Crête  
Desrochers  
Gagliano  
Guimond  
Lebel  
Marchand  
McTeague  
Perron  
Rock  
St—Hilaire

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 133 of Mr. Goldring (Edmonton East), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley). — That Bill C-9, in Clause 20, be amended by deleting lines 38 to 43 on page 6 and lines 1 to 5 on page 7.

The question was put on Motion No. 133 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 133 de M. Goldring (Edmonton—Est), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley). — Que le projet de loi C-9, à l'article 20, soit modifié par suppression des lignes 37 à 42, page 6, et des lignes 1 à 4, page 7.

La motion n° 133, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 194)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy  
Chatters  
Hart  
Konrad  
Mills (Red Deer)  
Strahl

Anders  
Cummins  
Hill (Macleod)  
Lunn  
Penson  
Thompson (Wild Rose)—22

Benoit  
Epp  
Hilstrom  
McNally  
Scott (Skeena)

Cadman  
Grewal  
Kenney (Calgary Southeast)  
Meredith  
Stinson

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Alarie  
Beaumier  
Caccia  
Chamberlain  
Debien  
Duceppe  
Gagliano  
Guay  
Keddy (South Shore)  
Lavigne  
Mancini  
McKay (Scarborough East)  
Parrish  
Price  
Stewart (Brant)  
Whelan

Anderson  
Bonwick  
Caplan  
Chan  
Dion  
Duhamel  
Gagnon  
Hardy  
Keyes  
Leung  
Manley  
McWhinney  
Patry  
Rocheleau  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wood—62

Assad  
Brisson  
Carroll  
Charbonneau  
Doyle  
Dumas  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Harvey  
Knutson  
Lill  
Martin (Winnipeg Centre)  
Mercier  
Phinney  
Sgro  
Turp

Assadourian  
Bulte  
Catterall  
Clouthier  
Drouin  
Easter  
Grose  
Jackson  
Laliberte  
MacAulay  
Mathews  
O'Reilly  
Pillitteri  
St—Jacques  
Valeri

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alcock  
Barnes  
Bigras  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Gauthier  
Harvard  
Lee  
Marleau  
Ménard  
Pettigrew  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)

Asselin  
Bellehumeur  
Brien  
Canuel  
Coderre  
Dalphond—Guiral  
Folco  
Girard—Bujold  
Lalonde  
Loubier  
McCormick  
Minna  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)

Bachand (Saint—Jean)  
Bergeron  
Brown  
Cardin  
Collenette  
de Savoye  
Fournier  
Graham  
Lavigne  
Marceau  
McGuire  
Normand  
Robillard  
Serré  
Wilfert

Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Cauchon  
Crête  
Desrochers  
Gagliano  
Guimond  
Lebel  
Marchand  
McTeague  
Perron  
Rock  
St—Hilaire

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 134 of Mr. Epp (Elk Island), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley). — That Bill C-9, in Clause 20, be amended by replacing line 40 on page 6 with the following:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 134 de M. Epp (Elk Island), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley). — Que le projet de loi C-9, à l'article 20, soit modifié par substitution, à la ligne 40, page 6, de ce qui suit :

“(a) the interpretation of the”

The question was put on Motion No. 134 and it was negated on the following division:

« tion de l'Accord définitif nisga'a »

La motion n° 134, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 195)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy  
Cadman  
Epp  
Hanger  
Kenney (Calgary Southeast)  
Meredith  
Scott (Skeena)  
White (Langley—Abbotsford)—29

Anders  
Chatters  
Gilmour  
Hart  
Konrad  
Mills (Red Deer)  
Stinson

Benoit  
Cummins  
Goldring  
Hilstrom  
Lunn  
Morrison  
Strahl

Breitkreuz (Yellowhead)  
Duncan  
Grewal  
Johnston  
McNally  
Obhrai  
Thompson (Wild Rose)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Alarie  
Bonwick  
Caplan  
Chan  
Dion  
Dumas  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Harvey  
Knutson  
Lill  
Matthews  
O'Reilly  
Pillitteri  
Rocheleau  
Stewart (Brant)  
Valeri

Assadourian  
Brison  
Carroll  
Charbonneau  
Doyle  
Easter  
Grose  
Jackson  
Laliberte  
Mancini  
McKay (Scarborough East)  
Parrish  
Power  
Sgro  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Volpe

Beaumier  
Bulte  
Catterall  
Clouthier  
Duceppe  
Gagliano  
Guay  
Keddy (South Shore)  
Lavigne  
Manley  
McWhinney  
Patry  
Pratt  
Speller  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Whelan

Bellemare  
Caccia  
Chamberlain  
Debien  
Duhamel  
Gagnon  
Hardy  
Keys  
Leung  
Martin (Winnipeg Centre)  
Muise  
Phinney  
Price  
St-Jacques  
Turp  
Wood—64

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alcock  
Barnes  
Bigras  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dubé (Lévis—Chutes-de-la-Chaudière)  
Gauthier  
Harvard  
Lee  
Marleau  
Ménard  
Pettigrew  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)

Asselin  
Bellehumeur  
Brien  
Canuel  
Coderre  
Dalphond—Guiral  
Folco  
Girard—Bujold  
Lalonde  
Loubier  
McCormick  
Minna  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint-Jean)

Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brown  
Cardin  
Collenette  
de Savoye  
Fournier  
Graham  
Lavigne  
Marceau  
McGuire  
Normand  
Robillard  
Serré  
Wilfert

Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Cauchon  
Crête  
Desrochers  
Gagliano  
Guimond  
Lebel  
Marchand  
McTeague  
Perron  
Rock  
St-Hilaire

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 135 of Mr. White (North Vancouver), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 20, be amended by replacing line 42 on page 6 with the following:

“(b) the validity of any”

The question was put on Motion No. 135 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 135 de M. White (North Vancouver), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 20, soit modifié par substitution, à la ligne 41, page 6, de ce qui suit :

« ou à la validité de la »

La motion n° 135, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 196)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy  
Cadman  
Epp

Anders  
Chatters  
Gilmour

Benoit  
Duncan  
Goldring

Breitkreuz (Yellowhead)  
Elley  
Grewal

Hanger  
Johnston  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Morrison  
Stinson

Hart  
Kenney (Calgary Southeast)  
McNally  
Obhrai  
Strahl

Hill (Macleod)  
Konrad  
Meredith  
Reynolds  
Thompson (Wild Rose)

Hilstrom  
Lunn  
Mills (Red Deer)  
Scott (Skeena)  
White (Langley—Abbotsford)—32

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Alarie  
Beaumier  
Brisson  
Carrroll  
Charbonneau  
Dion  
Duceppe  
Easter  
Grose  
Jackson  
Lavigne  
Manley  
McWhinney  
Pagtakhan  
Picard (Drummond)  
Sgro  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Volpe

Assad  
Bellemare  
Bulte  
Catterall  
Clouthier  
Discepolo  
Duhamel  
Fontana  
Guay  
Keyes  
Leung  
Martin (Winnipeg Centre)  
Muisse  
Parrish  
Pillitteri  
Speller  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Whelan

Assadourian  
Bevilacqua  
Caccia  
Chamberlain  
Cotler  
Doyle  
Dumas  
Gagliano  
Hardy  
Knutson  
Lill  
Matthews  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Patry  
Pratt  
St-Jacques  
Turp  
Wood—71

Baker  
Bonwick  
Caplan  
Chan  
Debien  
Drouin  
Earle  
Gagnon  
Harvey  
Laliberte  
Mancini  
McKay (Scarborough East)  
O'Reilly  
Phinney  
Rocheleau  
Stewart (Brant)  
Valeri

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alcock  
Barnes  
Bigras  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dubé (Lévis—Chutes-de-la-Chaudière)  
Gauthier  
Harvard  
Lee  
Marleau  
Ménard  
Pettigrew  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)

Asselin  
Bellehumeur  
Brien  
Canuel  
Coderre  
Dalphond—Guiral  
Folco  
Girard—Bujold  
Lalonde  
Loubier  
McCormick  
Minna  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brown  
Cardin  
Collenette  
de Savoye  
Fournier  
Graham  
Lavigne  
Marceau  
McGuire  
Normand  
Robillard  
Serré  
Wilfert

Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Cauchon  
Crête  
Desrochers  
Gagliano  
Guimond  
Lebel  
Marchand  
McTeague  
Perron  
Rock  
St-Hilaire

The House to the putting of the question on the Motion No. 136 of Mr. Strahl (Fraser Valley), seconded by Mr. White (Langley — Abbotsford), — That Bill C-9, in Clause 20, be amended by replacing, in the English version, line 8 on page 7 with the following:

“(a) describe the”

The question was put on Motion No. 136 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 136 de M. Strahl (Fraser Valley), appuyé par M. White (Langley — Abbotsford), — Que le projet de loi C-9, à l'article 20, soit modifié par substitution, dans la version anglaise, à la ligne 8, page 7, de ce qui suit :

« (a) describe the »

La motion n<sup>o</sup> 136, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 197)

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Ablonczy  
Chatters  
Epp  
Hart  
Kenney (Calgary Southeast)  
McNally  
Obhrai  
Stinson

Anders  
Cummins  
Gilmour  
Hill (Macleod)  
Konrad  
Meredith  
Penson  
Strahl

Benoit  
Duncan  
Grewal  
Hilstrom  
Lunn  
Mills (Red Deer)  
Reynolds  
Thompson (Wild Rose)—31

Cadman  
Elley  
Hanger  
Johnston  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Morrison  
Schmidt

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Alarie  
Bachand (Richmond—Arthabaska)

Anderson  
Baker

Assad  
Beaumier

Assadourian  
Brisson

Bulte	Caccia	Caplan	Carroll
Chan	Charbonneau	Clouthier	Cotler
Debien	Dion	Discepola	Doyle
Drouin	Duceppe	Dumas	Earle
Easter	Fontana	Gagliano	Gagnon
Grose	Guay	Hardy	Harvey
Jackson	Keddy (South Shore)	Knutson	Laliberte
Lavigne	Leung	Lill	Mancini
Manley	Martin (Winnipeg Centre)	Matthews	McKay (Scarborough East)
McWhinney	Muise	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly
Pagtakhan	Parrish	Patry	Phinney
Picard (Drummond)	Pillitteri	Pratt	Price
Richardson	Rocheleau	Sgro	Speller
St-Jacques	Stewart (Brant)	Thompson (New Brunswick Southwest)	Tremblay (Rimouski—Mitis)
Turp	Valeri	Volpe	Wayne
Whelan	Wood—70		

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alcock	Asselin	Bachand (Saint-Jean)	Bakopanos
Barnes	Bellehumeur	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé— Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Bigras	Brien	Brown	Cauchon
Calder	Canuel	Cardin	Crête
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Coderre	Collenette	Desrochers
Cullen	Dalphond—Guiral	de Savoye	Gagliano
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)	Folco	Fournier	Guimond
Gauthier	Girard—Bujold	Graham	Lebel
Harvard	Lalonde	Lavigne	Marchand
Lee	Loubier	Marceau	McTeague
Marleau	McCormick	McGuire	Perron
Ménard	Minna	Normand	Rock
Pettigrew	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Robillard	St-Hilaire
Sauvageau	Sekora	Serré	
Stewart (Northumberland)	Tremblay (Lac-Saint-Jean)	Wilfert	

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 137 of Mr. Konrad (Prince Albert), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 20, be amended by deleting lines 10 to 12 on page 7.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 137 de M. Konrad (Prince Albert), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 20, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 7, de ce qui suit :

« procédure, la »

The question was put on Motion No. 137 and it was negatived on the following division:

La motion n° 137, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 198)

### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Ablonczy	Anders	Benoit	Cadman
Chatters	Cummins	Duncan	Elley
Epp	Gilmour	Goldring	Grewal
Hanger	Hart	Hill (Macleod)	Hilstrom
Johnston	Kenney (Calgary Southeast)	Konrad	Lunn
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	McNally	Meredith	Mills (Red Deer)
Morrison	Obhrai	Penson	Reynolds
Schmidt	Stinson	Strahl	Thompson (Wild Rose)
White (Langley—Abbotsford)—33			

### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Alarie	Anderson	Assad	Bachand (Richmond—Arthabaska)
Baker	Barnes	Beaumier	Bevilacqua
Blaikie	Bonwick	Brisson	Bulte
Caccia	Caplan	Carroll	Charbonneau
Cotler	Debien	Dion	Discepola
Drouin	Duceppe	Dumas	Earle
Easter	Fontana	Gagnon	Godin (Acadie—Bathurst)
Grose	Guay	Hardy	Jackson
Keddy (South Shore)	Keyes	Knutson	Leung
Lill	Mancini	Manley	Martin (Winnipeg Centre)
Matthews	McKay (Scarborough East)	McWhinney	Mercier
Muise	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Pagtakhan
Paradis	Parrish	Patry	Phinney
Picard (Drummond)	Pillitteri	Pratt	Price
Richardson	Sgro	Speller	St-Jacques
Stewart (Brant)	Thompson (New Brunswick Southwest)	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Volpe
Wayne	Whelan	Wood—67	

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alcock	Asselin	Bachand (Saint-Jean)	Bakopanos
Barnes	Bellehumeur	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé— Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Bigras	Brien	Brown	Cauchon
Calder	Canuel	Cardin	Crête
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Coderre	Collenette	Desrochers
Cullen	Dalphond—Guiral	de Savoye	Gagliano
Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la—Chaudière)	Folco	Fournier	Guimond
Gauthier	Girard—Bujold	Graham	Lebel
Harvard	Lalonde	Lavigne	Marchand
Lee	Loubier	Marceau	McTeague
Marleau	McCormick	McGuire	Perron
Ménard	Minna	Normand	Rock
Pettigrew	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Robillard	St-Hilaire
Sauvageau	Sekora	Serré	
Stewart (Northumberland)	Tremblay (Lac-Saint-Jean)	Wilfert	

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 138 of Miss Grey (Edmonton North), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 20, be amended by replacing, in the English version, lines 11 and 12 on page 7 with the following:

“of the matters referred to in subsection (1).”

The question was put on Motion No. 138 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 138 de M<sup>me</sup> Grey (Edmonton-Nord), appuyée par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 20, soit modifié par substitution, dans la version anglaise, aux lignes 11 et 12, page 7, de ce qui suit :

« of the matters referred to in subsection (1). »

La motion n<sup>o</sup> 138, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 199)

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Ablonczy	Anders	Benoit	Breitkreuz (Yellowhead)
Cadman	Chatters	Cummins	Duncan
Epp	Gilmour	Goldring	Grewal
Hanger	Hart	Hill (Macleod)	Hilstrom
Johnston	Kenney (Calgary Southeast)	Konrad	Lunn
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	McNally	Meredith	Mills (Red Deer)
Morrison	Obhrai	Reynolds	Schmidt
Scott (Skeena)	Stinson—30		

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Alarie	Anderson	Assad	Bachand (Richmond—Arthabaska)
Baker	Barnes	Beaumier	Blaikie
Bonwick	Bulte	Caccia	Caplan
Carroll	Charbonneau	Clouthier	Cotler
Debien	Dhaliwal	Dion	Discepola
Doyle	Drouin	Duceppe	Dumas
Earle	Easter	Fontana	Gagliano
Gagnon	Godin (Acadie—Bathurst)	Guarnieri	Guay
Hardy	Ianno	Iftody	Jackson
Keddy (South Shore)	Keyes	Knutson	Laliberte
Laurin	Lavigne	Leung	Lill
Mancini	Manley	Martin (Winnipeg Centre)	Matthews
McKay (Scarborough East)	McWhinney	Mercier	Muise
O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Pagtakhan	Paradis
Parrish	Patry	Phinney	Picard (Drummond)
Pillitteri	Pratt	Price	Richardson
Riis	Rocheleau	Sgro	St-Jacques
Stewart (Brant)	Stoffer	Thompson (New Brunswick Southwest)	Tremblay (Rimouski—Mitis)
Turp	Volpe	Wayne	Whelan
Wood—77			

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alcock	Asselin	Bachand (Saint-Jean)	Bakopanos
Barnes	Bellehumeur	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé— Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Bigras	Brien	Brown	Cauchon
Calder	Canuel	Cardin	Crête
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Coderre	Collenette	Desrochers
Cullen	Dalphond—Guiral	de Savoye	Gagliano
Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la—Chaudière)	Folco	Fournier	Guimond
Gauthier	Girard—Bujold	Graham	Lebel
Harvard	Lalonde	Lavigne	Marchand
Lee	Loubier	Marceau	

Marleau  
Ménard  
Pettigrew  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)

McCormick  
Minna  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

McGuire  
Normand  
Robillard  
Serré  
Wilfert

McTeague  
Perron  
Rock  
St-Hilaire

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 139 of Mr. Hill (Prince George—Peace River), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 20, be amended by deleting lines 6 to 19 on page 7.

The question was put on Motion No. 139 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 139 de M. Hill (Prince George—Peace River), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 20, soit modifié par suppression des lignes 5 à 11, page 7.

La motion n° 139, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 200)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy  
Cadman  
Elley  
Grewal  
Hilstrom  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Obhrai  
Strahl—29

Anders  
Chatters  
Epp  
Hanger  
Johnston  
Meredith  
Penson

Benoit  
Cummins  
Gilmour  
Hart  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mills (Red Deer)  
Schmidt

Breitkreuz (Yellowhead)  
Duncan  
Goldring  
Hill (Macleod)  
Konrad  
Morrison  
Scott (Skeena)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson  
Beaumier  
Bulte  
Chamberlain  
Debien  
Doyle  
Earle  
Guarnieri  
Ianno  
Keyes  
Lavigne  
Manley  
McWhinney  
O'Reilly  
Patry  
Pratt  
Sgro  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Volpe

Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Bevilacqua  
Caccia  
Charbonneau  
Dhaliwal  
Drouin  
Easter  
Guay  
Iftody  
Knutson  
Lill  
Martin (Winnipeg Centre)  
Mercier  
Pagtakhan  
Phinney  
Richardson  
Speller  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wayne

Baker  
Blaikie  
Caplan  
Clouthier  
Dion  
Duhamel  
Gagnon  
Hardy  
Jackson  
Laliberte  
MacAulay  
Matthews  
Muisé  
Paradis  
Picard (Drummond)  
Riis  
St-Jacques  
Turp  
Whelan—75

Barnes  
Bonwick  
Carroll  
Cotler  
Discepolo  
Dumas  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Harvey  
Keddy (South Shore)  
Laurin  
Mancini  
McKay (Scarborough East)  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Parrish  
Pillitteri  
Rocheleau  
Stoffer  
Valeri

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alcock  
Barnes  
Bigras  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Gauthier  
Harvard  
Lee  
Marleau  
Ménard  
Pettigrew  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)

Asselin  
Bellehumeur  
Brien  
Canuel  
Coderre  
Dalphond—Guirail  
Folco  
Girard—Bujold  
Lalonde  
Loubier  
McCormick  
Minna  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brown  
Cardin  
Collenette  
de Savoye  
Fournier  
Graham  
Lavigne  
Marceau  
McGuire  
Normand  
Robillard  
Serré  
Wilfert

Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Cauchon  
Crête  
Desrochers  
Gagliano  
Guimond  
Lebel  
Marchand  
McTeague  
Perron  
Rock  
St-Hilaire

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 140 of Mr. Mayfield (Cariboo—Chilcotin), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 20, be amended by replacing line 17 on page 7 with the following:

“(e) be served at least ten days before”

The question was put on Motion No. 140 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 140 de M. Mayfield (Cariboo—Chilcotin), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 20, soit modifié par substitution, à la ligne 9, page 7, de ce qui suit :

« signifié au moins dix jours avant la date »

La motion n° 140, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Division—Vote N° 201)*

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Ablonczy	Anders	Bailey	Benoit
Breitkreuz (Yellowhead)	Cadman	Casson	Chatters
Cummins	Duncan	Elley	Epp
Gilmour	Goldring	Grewal	Hanger
Hart	Hill (Macleod)	Hilstrom	Johnston
Kenney (Calgary Southeast)	Konrad	Lunn	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McNally	Meredith	Mills (Red Deer)	Morrison
Penson	Schmidt	Scott (Skeena)	Stinson
Strahl—33			

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Anderson	Bachand (Richmond—Arthabaska)	Baker	Barnes
Beaumier	Bevilacqua	Blaikie	Bonwick
Brison	Bulte	Caccia	Caplan
Carrroll	Catterall	Chamberlain	Charbonneau
Clouthier	Cotler	Dhaliwal	Discepola
Doyle	Drouin	Duhamel	Dumas
Earle	Easter	Gagliano	Gagnon
Godin (Acadie—Bathurst)	Grose	Guarnieri	Guay
Hardy	Harvey	Ianno	Iftody
Jackson	Keddy (South Shore)	Keyes	Laurin
Lavigne	Leung	Lill	MacAulay
Mancini	Manley	Martin (Winnipeg Centre)	McKay (Scarborough East)
McWhinney	Minna	Muise	O'Brien (London—Fanshawe)
O'Reilly	Pagtakhan	Paradis	Parrish
Patry	Phinney	Picard (Drummond)	Pillitteri
Pratt	Richardson	Riis	Rocheleau
Speller	St-Jacques	Stoffer	Thompson (New Brunswick Southwest)
Tremblay (Rimouski—Mitis)	Turp	Valeri	Volpe
Wayne	Whelan	Wood—75	

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alcock	Asselin	Bachand (Saint-Jean)	Bakopanos
Barnes	Bellehumeur	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé— Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Bigras	Brien	Brown	Cauchon
Calder	Canuel	Cardin	Crête
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Coderre	Collenette	Desrochers
Cullen	Dalphond—Guiral	de Savoye	Gagliano
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)	Folco	Fournier	Guimond
Gauthier	Girard—Bujold	Graham	Lebel
Harvard	Lalonde	Lavigne	Marchand
Lee	Loubier	Marceau	McTeague
Marleau	McCormick	McGuire	Perron
Ménard	Minna	Normand	Rock
Pettigrew	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Robillard	St-Hilaire
Sauvageau	Sekora	Serré	
Stewart (Northumberland)	Tremblay (Lac—Saint—Jean)	Wilfert	

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 141 of Mr. Solberg (Medicine Hat), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 20, be amended by replacing line 17 on page 7 with the following:

“(e) be served at least nine working days before”

The question was put on Motion No. 141 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 141 de M. Solberg (Medicine Hat), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 20, soit modifié par substitution, à la ligne 9, page 7, de ce qui suit :

« signifié au moins neuf jours avant la date »

La motion n° 141, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Division—Vote N° 202)*

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Ablonczy	Anders	Bailey	Benoit
Breitkreuz (Yellowhead)	Cadman	Casson	Chatters
Cummins	Duncan	Elley	Epp
Gilmour	Goldring	Grewal	Hart
Hill (Macleod)	Hilstrom	Johnston	Kenney (Calgary Southeast)

Konrad  
Mills (Red Deer)  
Stinson

Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Penson  
Strahl—30

McNally  
Schmidt

Meredith  
Scott (Skeena)

### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Alarie  
Barnes  
Boudria  
Catterall  
Clouthier  
Discepola  
Duhamel  
Gagliano  
Guarnieri  
Iftody  
Laliberte  
Lill  
Martin (Winnipeg Centre)  
Muisse  
Paradis  
Pillitteri  
Rocheleau  
Stoffer  
Valeri  
Wood—77

Anderson  
Bevilacqua  
Brison  
Chamberlain  
Cotler  
Doyle  
Dumas  
Gagnon  
Guay  
Jackson  
Laurin  
MacAulay  
McKay (Scarborough East)  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Patry  
Price  
Speller  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Volpe

Assad  
Blaikie  
Caccia  
Chan  
Debien  
Drouin  
Earle  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Hardy  
Keyes  
Lavigne  
Mancini  
McWhinney  
O'Reilly  
Phinney  
Richardson  
St-Jacques  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wayne

Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Bonwick  
Caplan  
Charbonneau  
Dhaliwal  
Duceppe  
Easter  
Grose  
Harvey  
Knutson  
Leung  
Manley  
Minna  
Pagtakhan  
Picard (Drummond)  
Riis  
Stewart (Brant)  
Turp  
Whelan

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alcock  
Barnes  
Bigras  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Gauthier  
Harvard  
Lee  
Marleau  
Ménard  
Perron  
Rock  
St-Hilaire

Asselin  
Bellehumeur  
Brien  
Canuel  
Coderre  
Dalphond—Guiral  
Folco  
Girard—Bujold  
Lalonde  
Loubier  
McCormick  
Minna  
Pettigrew  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)

Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brown  
Cardin  
Collenette  
de Savoye  
Fournier  
Graham  
Lavigne  
Marceau  
McGuire  
Normand  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)

Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Cauchon  
Crête  
Desrochers  
Gagliano  
Guimond  
Lebel  
Marchand  
McTeague  
Nunziata  
Robillard  
Serré  
Wilfert

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 142 of Mr. Harris (Prince George — Bulkley Valley), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 20, be amended by replacing line 17 on page 7 with the following:

“(e) be served at least seven days before”

The question was put on Motion No. 142 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 142 de M. Harris (Prince George — Bulkley Valley), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 20, soit modifié par substitution, à la ligne 9, page 7, de ce qui suit :

« signifié au moins sept jours avant la date »

La motion n<sup>o</sup> 142, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 203)

### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Bailey  
Chatters  
Epp  
Hart  
Kenney (Calgary Southeast)  
McNally  
Penson  
Thompson (Wild Rose)—29

Benoit  
Cummins  
Goldring  
Hill (Macleod)  
Konrad  
Meredith  
Schmidt

Cadman  
Duncan  
Grewal  
Hilstrom  
Lunn  
Mills (Red Deer)  
Stinson

Casson  
Elley  
Hanger  
Johnston  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Obhrai  
Strahl

### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Alarie  
Barnes  
Bonwick  
Catterall

Anderson  
Bevilacqua  
Brison  
Chamberlain

Assad  
Blaikie  
Caccia  
Clouthier

Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Blondin—Andrew  
Caplan  
Cotler



Debien  
Doyle  
Dumas  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Hardy  
Keddy (South Shore)  
Lavigne  
Mancini  
McKay (Scarborough East)  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Phinney  
Richardson  
St-Jacques  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wayne

Dhaliwal  
Drouin  
Earle  
Grose  
Harvey  
Knutson  
Leung  
Manley  
McWhinney  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Riis  
Stewart (Brant)  
Turp  
Whelan

Dion  
Duceppe  
Easter  
Guarnieri  
Iftody  
Laliberte  
Lill  
Martin (Winnipeg Centre)  
Minna  
Pagtakhan  
Pillitteri  
Rocheleau  
Stoffer  
Valeri  
Wood—75

Discepola  
Duhamel  
Gagnon  
Guay  
Jackson  
Laurin  
MacAulay  
Matthews  
Muise  
Paradis  
Price  
Speller  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Volpe

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alcock  
Barnes  
Bigras  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Gauthier  
Harvard  
Lee  
Marleau  
Ménard  
Perron  
Rock  
St-Hilaire

Asselin  
Bellehumeur  
Brien  
Canuel  
Coderre  
Dalphond—Guiral  
Folco  
Girard—Bujold  
Lalonde  
Loubier  
McCormick  
Minna  
Pettigrew  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)

Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brown  
Cardin  
Collenette  
de Savoye  
Fournier  
Graham  
Lavigne  
Marceau  
McGuire  
Normand  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint-Jean)

Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Cauchon  
Crête  
Desrochers  
Gagliano  
Guimond  
Lebel  
Marchand  
McTeague  
Nunziata  
Robillard  
Serré  
Wilfert

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 143 of Mr. Hill (MacLeod), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 20, be amended by deleting lines 20 to 26 on page 7.

The question was put on Motion No. 143 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 143 de M. Hill (MacLeod), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 20, soit modifié par suppression des lignes 12 à 16, page 7.

La motion n° 143, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 204)

### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Bailey  
Chatters  
Gilmour  
Hill (MacLeod)  
Konrad  
Meredith  
Penson

Benoit  
Cummins  
Goldring  
Hilstrom  
Lunn  
Mills (Red Deer)  
Schmidt

Cadman  
Elley  
Grewal  
Johnston  
Manning  
Morrison  
Stinson—27

Casson  
Epp  
Hanger  
Kenney (Calgary Southeast)  
McNally  
Obhrai

### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Alarie  
Blaikie  
Caccia  
Clouthier  
Dion  
Duceppe  
Easter  
Grose  
Iftody  
Laliberte  
MacAulay  
Matthews  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Phinney  
Price  
Speller  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Whelan

Anderson  
Blondin—Andrew  
Caplan  
Cotler  
Discepola  
Duhamel  
Gagliano  
Guay  
Jackson  
Laurin  
Mancini  
McKay (Scarborough East)  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Riis  
St-Jacques  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wood—70

Assad  
Bonwick  
Catterall  
Debien  
Doyle  
Dumas  
Gagnon  
Hardy  
Keddy (South Shore)  
Leung  
Manley  
McWhinney  
Pagtakhan  
Pillitteri  
Rocheleau  
Stewart (Brant)  
Turp

Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Brisson  
Chamberlain  
Dhaliwal  
Drouin  
Earle  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Harvey  
Knutson  
Lill  
Martin (Winnipeg Centre)  
Muise  
Paradis  
Pratt  
Sgro  
Stoffer  
Wayne

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alcock  
Barnes  
Bigras  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Gauthier  
Harvard  
Harvard  
Lee  
Marleau  
Ménard  
Perron  
Rock  
St-Hilaire

Asselin  
Bellehumeur  
Brien  
Canuel  
Coderre  
Dalphond—Guiral  
Folco  
Girard—Bujold  
Lalonde  
Loubier  
McCormick  
Minna  
Pettigrew  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)

Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brown  
Cardin  
Collenette  
de Savoye  
Fournier  
Graham  
Lavigne  
Marceau  
McGuire  
Normand  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)

Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Cauchon  
Crête  
Desrochers  
Gagliano  
Guimond  
Lebel  
Marchand  
McTeague  
Nunziata  
Robillard  
Serré  
Wilfert

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 144 of Mr. Cummins (Delta — South Richmond), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 20, be amended by replacing line 24 on page 7 with the following:

“Lisims Government shall appear and partici—”

The question was put on Motion No. 144 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 144 de M. Cummins (Delta — South Richmond), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 20, soit modifié par substitution, à la ligne 13, page 7, de ce qui suit :

« ment nisga'a —Lisims doivent comparaître »

La motion n° 144, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 205)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy  
Casson  
Epp  
Hanger  
Johnston  
Manning  
Morrison  
Stinson—29

Bailey  
Chatters  
Gilmour  
Hart  
Kenney (Calgary Southeast)  
McNally  
Obhrai

Benoit  
Cummins  
Goldring  
Hill (MacLeod)  
Konrad  
Meredith  
Penson

Cadman  
Elley  
Grewal  
Hilstrom  
Lunn  
Mills (Red Deer)  
Schmidt

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Alarie  
Blondin—Andrew  
Caccia  
Chamberlain  
Dhaliwal  
Drouin  
Earle  
Grose  
Harvey  
Laliberte  
MacAulay  
Matthews  
Minna  
Pagtakhan  
Picard (Drummond)  
Riis  
Stoffer  
Valeri

Anderson  
Bonwick  
Caplan  
Clouthier  
Dion  
Duceppe  
Easter  
Guarnieri  
Jackson  
Laurin  
Mancini  
McKay (Scarborough East)  
Muise  
Paradis  
Pillitteri  
Rocheleau  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Venne

Barnes  
Brisson  
Carroll  
Cotler  
Discepola  
Duhamel  
Gagliano  
Guay  
Keddy (South Shore)  
Leung  
Manley  
McWhinney  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Parrish  
Pratt  
Sgro  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Whelan

Blaikie  
Bulte  
Catterall  
Debien  
Doyle  
Dumas  
Gagnon  
Hardy  
Knutson  
Lill  
Martin (Winnipeg Centre)  
Mercier  
O'Reilly  
Phinney  
Price  
St-Jacques  
Turp  
Wood—72

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alcock  
Barnes  
Bigras  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Gauthier  
Harvard  
Harvard  
Lee  
Marleau  
Ménard  
Perron

Asselin  
Bellehumeur  
Brien  
Canuel  
Coderre  
Dalphond—Guiral  
Folco  
Girard—Bujold  
Lalonde  
Loubier  
McCormick  
Minna  
Pettigrew

Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brown  
Cardin  
Collenette  
de Savoye  
Fournier  
Graham  
Lavigne  
Marceau  
McGuire  
Normand  
Pickard (Chatham—Kent Essex)

Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Cauchon  
Crête  
Desrochers  
Gagliano  
Guimond  
Lebel  
Marchand  
McTeague  
Nunziata  
Robillard

Rock  
St-Hilaire

Sauvageau  
Stewart (Northumberland)

Sekora  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Serré  
Wilfert

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 145 of Mr. McNally (Dewdney — Alouette), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 20, be amended by deleting lines 27 to 29 on page 7.

The question was put on Motion No. 145 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 145 de M. McNally (Dewdney — Alouette), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 20, soit modifié par suppression des lignes 17 à 19, page 7.

La motion n° 145, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 206)

YEAS—POUR

Members—Députés

Bailey  
Chatters  
Gilmour  
Hill (Macleod)  
Lunn  
Mills (Red Deer)  
Scott (Skeena)

Benoit  
Cummins  
Grewal  
Hilstrom  
Manning  
Obhrai  
Stinson—26

Cadman  
Duncan  
Hanger  
Johnston  
McNally  
Penson

Casson  
Epp  
Hart  
Konrad  
Meredith  
Schmidt

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Alarie  
Barnes  
Blondin—Andrew  
Caplan  
Clouthier  
Dion  
Duceppe  
Easter  
Guay  
Jackson  
Laurin  
Mancini  
McKay (Scarborough East)  
Muise  
Paradis  
Picard (Drummond)  
Richardson  
St-Jacques  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wayne

Anderson  
Beaumier  
Brisson  
Carroll  
Cotler  
Discepola  
Duhamel  
Gagliano  
Hardy  
Keddy (South Shore)  
Lavigne  
Manley  
McWhinney  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Parrish  
Pillitteri  
Rocheleau  
Stewart (Brant)  
Valeri  
Whelan

Assadourian  
Bevilacqua  
Bulte  
Catterall  
Debien  
Doyle  
Dumas  
Gagnon  
Harvey  
Knutson  
Lill  
Martin (Winnipeg Centre)  
Mercier  
O'Reilly  
Pettigrew  
Pratt  
Rock  
Stoffer  
Venne  
Wood—79

Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Blaikie  
Caccia  
Chamberlain  
Dhaliwal  
Drouin  
Earle  
Guarnieri  
Ianno  
Laliberte  
MacAulay  
Matthews  
Minna  
Pagtakhan  
Phinney  
Price  
Sgro  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Volpe

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alcock  
Barnes  
Bigras  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Gauthier  
Harvard  
Lee  
Marleau  
Ménard  
Perron  
Rock  
St-Hilaire

Asselin  
Bellehumeur  
Brien  
Canuel  
Coderre  
Dalphond—Guiral  
Folco  
Girard—Bujold  
Lalonde  
Loubier  
McCormick  
Minna  
Pettigrew  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)

Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brown  
Cardin  
Collenette  
de Savoye  
Fournier  
Graham  
Lavigne  
Marceau  
McGuire  
Normand  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Cauchon  
Crête  
Desrochers  
Gagliano  
Guimond  
Lebel  
Marchand  
McTeague  
Nunziata  
Robillard  
Serré  
Wilfert

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 146 of Johnston (Wetaskiwin), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 20, be amended by replacing line 29 on page 7 with the following:

“held.”

The question was put on Motion No. 146 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 146 de M. Johnston (Wetaskiwin), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 20, soit modifié par substitution, aux lignes 18 et 19, page 7, de ce qui suit :

« (3) ne requièrent pas la tenue d'une audience. »

La motion n° 146, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Division—Vote N° 207)*

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Ablonczy	Bailey	Benoit	Cadman
Casson	Chatters	Cummins	Duncan
Epp	Gilmour	Grewal	Hanger
Hart	Hilstrom	Kenney (Calgary Southeast)	Konrad
Lunn	Manning	McNally	Meredith
Mills (Red Deer)	Morrison	Obhrai	Penson
Schmidt	Scott (Skeena)	Stinson	Strahl—28

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Anderson	Assadourian	Bachand (Richmond—Arthabaska)	Barnes
Beaumier	Blondin—Andrew	Brison	Bulte
Caccia	Caplan	Carroll	Catterall
Chamberlain	Chan	Clouthier	Cotler
Debien	Dhaliwal	Dion	Discepola
Doyle	Drouin	Duceppe	Duhamel
Dumas	Earle	Easter	Gagnon
Godin (Acadie—Bathurst)	Gray (Windsor West)	Guarnieri	Guay
Hardy	Harvey	Ianno	Iftody
Jackson	Keddy (South Shore)	Laliberte	Laurin
Lavigne	Leung	Lill	MacAulay
Manley	Matthews	McKay (Scarborough East)	McWhinney
Mercier	Minna	Muise	O'Brien (London—Fanshawe)
O'Reilly	Pagtakhan	Paradis	Parrish
Pettigrew	Phinney	Picard (Drummond)	Pillitteri
Pratt	Price	Richardson	Rocheleau
Rock	Sgro	St-Jacques	Stewart (Brant)
Stoffer	Thompson (New Brunswick Southwest)	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Turp
Valeri	Venne	Volpe	Wayne
Whelan	Wood—78		

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alcock	Asselin	Bachand (Saint-Jean)	Bakopanos
Barnes	Bellehumeur	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Église)
Madeleine—Pabok	Bigras	Brien	Brown
Calder	Canuel	Cardin	Cauchon
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Coderre	Collenette	Crête
Cullen	Dalphond—Guirald	de Savoye	Desrochers
Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la—Chaudière)	Folco	Fournier	Gagliano
Gauthier	Girard—Bujold	Graham	Guimond
Harvard	Lalonde	Lavigne	Label
Lee	Loubier	Marceau	Marchand
Marleau	McCormick	McGuire	McTeague
Ménard	Minna	Normand	Nunziata
Perron	Pettigrew	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Robillard
Rock	Sauvageau	Sekora	Serré
St-Hilaire	Stewart (Northumberland)	Tremblay (Lac-Saint-Jean)	Wilfert

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 147 of Mrs. Ablonczy (Calgary—Nose Hill), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 20, be amended by adding after line 29 on page 7 the following:

“(5) When the Attorney General for Canada has been served notice under subsection (1) and has appeared and participated under subsection (3), the Attorney General for Canada shall lay upon the Table of the House of Commons a report of such proceedings and this report shall be referred to the appropriate committee of the House.”

The question was put on Motion No. 147 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 147 de M<sup>me</sup> Ablonczy (Calgary—Nose Hill), appuyée par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 20, soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, de ce qui suit :

« (5) Quand un préavis est signifié au procureur général du Canada conformément au paragraphe (1) et que celui-ci a comparu dans ces procédures et y a participé conformément au paragraphe (3), il dépose sur le Bureau de la Chambre des communes un rapport sur ces procédures et ce rapport est renvoyé au comité de la Chambre concerné. »

La motion n° 147, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Division—Vote N° 208)*

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Ablonczy	Bailey	Benoit	Breitkreuz (Yellowhead)
Cadman	Casson	Chatters	Cummins

Duncan  
Grewal  
Hilstrom  
Manning  
Morrison  
Scott (Skeena)

Epp  
Hanger  
Kenney (Calgary Southeast)  
McNally  
Obhrai  
Stinson

Gilmour  
Hart  
Konrad  
Meredith  
Reynolds  
Strahl—31

Goldring  
Hill (Macleod)  
Lunn  
Mills (Red Deer)  
Schmidt

## NAYS—CONTRE

### Members—Députés

Alarie  
Baker  
Blondin—Andrew  
Catterall  
Cotler  
Discepola  
Duhamel  
Gagnon  
Guay  
Iftody  
Knutson  
Lill  
Matthews  
Muisse  
Pagtakhan  
Phinney  
Price  
Rock  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Volpe

Anderson  
Barnes  
Bulte  
Chamberlain  
Debien  
Doyle  
Dumas  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Hardy  
Jackson  
Laliberte  
MacAulay  
McKay (Scarborough East)  
Nystrom  
Paradis  
Picard (Drummond)  
Richardson  
Sgro  
Turp  
Wayne

Assadourian  
Beaumier  
Caplan  
Chan  
Dhaliwal  
Drouin  
Earle  
Gray (Windsor West)  
Harvey  
Keddy (South Shore)  
Laurin  
Mancini  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Parrish  
Pillitteri  
Riis  
St-Jacques  
Valeri  
Whelan

Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Blaikie  
Carroll  
Clouthier  
Dion  
Duceppe  
Easter  
Guarnieri  
Ianno  
Keys  
Lavigne  
Manley  
Minna  
O'Reilly  
Pettigrew  
Pratt  
Rocheleau  
Stoffer  
Venne  
Wood—80

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alcock  
Barnes  
Bigras  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Gauthier  
Harvard  
Lee  
Marleau  
Ménard  
Perron  
Rock  
St-Hilaire

Asselin  
Bellehumeur  
Brien  
Canuel  
Coderre  
Dalphond—Guiral  
Folco  
Girard—Bujold  
Lalonde  
Loubier  
McCormick  
Minna  
Pettigrew  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)

Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brown  
Cardin  
Collenette  
de Savoye  
Fournier  
Graham  
Lavigne  
Marceau  
McGuire  
Normand  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint-Jean)

Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Cauchon  
Crête  
Desrochers  
Gagliano  
Guimond  
Lebel  
Marchand  
McTeague  
Nunziata  
Robillard  
Serré  
Wilfert

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 148 of Mr. Breitkreuz (Yorkton — Melville), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 20, be amended by adding after line 29 on page 7 the following:

“(5) When the Attorney General for Canada has been served notice under subsection (1) and has appeared and participated under subsection (3), the Attorney General for Canada shall lay before Parliament a report of such proceedings.”

The question was put on Motion No. 148 and it was negatived on the following division:

(Division—Vote N<sup>o</sup> 209)

## YEAS—POUR

### Members—Députés

Ablonczy  
Cadman  
Epp  
Hart  
Kenney (Calgary Southeast)  
McNally  
Penson  
Stinson

Bailey  
Casson  
Gilmour  
Hill (Macleod)  
Konrad  
Meredith  
Reynolds  
Strahl—30

Benoit  
Chatters  
Grewal  
Hilstrom  
Lunn  
Morrison  
Schmidt

Breitkreuz (Yellowhead)  
Cummins  
Hanger  
Johnston  
Manning  
Obhrai  
Scott (Skeena)

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 148 de M. Breitkreuz (Yorkton — Melville), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 20, soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, de ce qui suit :

« (5) Quand un préavis est signifié au procureur général du Canada conformément au paragraphe (1) et que celui-ci a comparu dans ces procédures et y a participé conformément au paragraphe (3), il dépose au Parlement un rapport sur ces procédures. »

La motion n<sup>o</sup> 148, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Alarie	Anderson	Assadourian	Bachand (Richmond—Arthabaska)
Barnes	Beaumier	Blaikie	Blondin—Andrew
Boudria	Bulte	Caccia	Caplan
Carroll	Catterall	Chamberlain	Chan
Charbonneau	Clouthier	Cotler	Debien
Dhaliwal	Dion	Discepola	Doyle
Drouin	Duceppe	Dumas	Easter
Gagliano	Gagnon	Godin (Acadie—Bathurst)	Gray (Windsor West)
Guarnieri	Guay	Hardy	Harvey
Ianno	Iftody	Jackson	Keddy (South Shore)
Knutson	Laliberte	Laurin	Lavigne
Leung	Lill	MacAulay	Mancini
Manley	McKay (Scarborough East)	Mercier	Minna
Muise	Nystrom	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly
Pagtakhan	Parrish	Pettigrew	Phinney
Picard (Drummond)	Pillitteri	Pratt	Price
Richardson	Rocheleau	Rock	Sgro
St-Jacques	Stoffer	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Turp
Valeri	Venne	Volpe	Wayne
Whelan	Wood—78		

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alcock	Asselin	Bachand (Saint-Jean)	Bakopanos
Barnes	Bellehumeur	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé— Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Bigars	Brien	Brown	Cauchon
Calder	Canuel	Cardin	Crête
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Coderre	Collenette	Desrochers
Cullen	Dalphond—Guiral	de Savoye	Gagliano
Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la-Chaudière)	Folco	Fournier	Guimond
Gauthier	Girard—Bujold	Graham	Lebel
Harvard	Lalonde	Lavigne	Marchand
Lee	Loubier	Marceau	McTeague
Marleau	McCormick	McGuire	Nunziata
Ménard	Minna	Normand	Robillard
Perron	Pettigrew	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Serré
Rock	Sauvageau	Sekora	Wilfert
St-Hilaire	Stewart (Northumberland)	Tremblay (Lac-Saint-Jean)	

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 149 of Mr. Hill (MacLeod), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 Every year, the Minister of Indian Affairs and Northern Development shall table in the House of Commons a report on the state of the Nisga'a Final Agreement.”

The question was put on Motion No. 149 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 149 de M. Hill (MacLeod), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien dépose chaque année devant la Chambre des communes un rapport sur l'état de l'Accord définitif nisga'a. »

La motion n° 149, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 210)

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Ablonczy	Bailey	Breitkreuz (Yellowhead)	Cadman
Casson	Chatters	Cummins	Duncan
Elley	Epp	Gilmour	Goldring
Grewal	Hart	Hill (MacLeod)	Hilstrom
Johnston	Kennedy (Calgary Southeast)	Konrad	Lunn
Manning	McNally	Meredith	Mills (Red Deer)
Obhrai	Penson	Reynolds	Schmidt
Scott (Skeena)	Stinson	Strahl—31	

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Alarie	Anderson	Assadourian	Bachand (Richmond—Arthabaska)
Barnes	Beaumier	Bellemare	Blaikie
Blondin—Andrew	Bulte	Caccia	Carroll
Chamberlain	Chan	Charbonneau	Clouthier
Cotler	Debien	Dhaliwal	Dion

Discepolo	Doyle	Drouin	Duceppe
Dumas	Earle	Easter	Fontana
Gagliano	Gagnon	Godin (Acadie—Bathurst)	Grose
Guarnieri	Guay	Hardy	Harvey
Herron	Ianno	Iftody	Keddy (South Shore)
Knutson	Laliberte	Laurin	Lavigne
Leung	Lill	MacAulay	Mancini
Manley	Martin (LaSalle—Émard)	Matthews	McKay (Scarborough East)
McWhinney	Mercier	Minna	Muise
Nystrom	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Pagtakhan
Pettigrew	Phinney	Picard (Drummond)	Pratt
Price	Riis	Robillard	Rock
Sgro	Stoffer	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Turp
Valeri	Venne	Volpe	Wayne
Whelan	Wood—78		

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alcock	Asselin	Bachand (Saint-Jean)	Bakopanos
Barnes	Bellehumeur	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé— Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Bigras	Brien	Brown	Cauchon
Calder	Canuel	Cardin	Crête
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Coderre	Collenette	Desrochers
Cullen	Dalphond—Guiral	de Savoye	Gagliano
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)	Folco	Fournier	Guimond
Gauthier	Girard—Bujold	Graham	Lebel
Harvard	Lalonde	Lavigne	Marchand
Lee	Loubier	Marceau	McTeague
Marleau	McCormick	McGuire	Nunziata
Ménard	Minna	Normand	Robillard
Perron	Pettigrew	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Serré
Rock	Sauvageau	Sekora	Wilfert
St-Hilaire	Stewart (Northumberland)	Tremblay (Lac-Saint-Jean)	

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 150 of Mr. Gouk (Kootenay — Boundary — Okanagan), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 Every two years, the Minister of Indian Affairs and Northern Development shall table in each House of Parliament a report on the state of the Nisga'a Final Agreement.”

The question was put on Motion No. 150 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 150 de M. Gouk (Kootenay — Boundary — Okanagan), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 Tous les deux ans, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien dépose devant chaque chambre du Parlement un rapport sur l'état de l'Accord définitif nisga'a. »

La motion n<sup>o</sup> 150, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 211)

### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Ablonczy	Bailey	Benoit	Breitkreuz (Yellowhead)
Cadman	Casson	Chatters	Cummins
Duncan	Elley	Epp	Gilmour
Grewal	Hanger	Hart	Hill (Macleod)
Hilstrom	Johnston	Kenney (Calgary Southeast)	Konrad
Lunn	Manning	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	McNally
Meredith	Mills (Red Deer)	Morrison	Penson
Reynolds	Schmidt	Strahl	Williams—32

### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Alarie	Assadourian	Barnes	Beaumier
Bellemare	Blaikie	Blondin—Andrew	Boudria
Bulte	Byrne	Caccia	Chamberlain
Chan	Charbonneau	Chrétien (Saint-Maurice)	Cotler
Debien	Dion	Discepolo	Doyle
Dumas	Earle	Easter	Gagliano
Gagnon	Godin (Acadie—Bathurst)	Grose	Guarnieri
Guay	Hardy	Harvey	Herron
Ianno	Iftody	Keddy (South Shore)	Keyes
Knutson	Laliberte	Laurin	Leung
Lill	MacAulay	Mancini	Manley
Matthews	McKay (Scarborough East)	McWhinney	Mercier
Minna	Muise	Nystrom	O'Brien (London—Fanshawe)
O'Reilly	Pagtakhan	Pettigrew	Phinney
Picard (Drummond)	Pillitteri	Pratt	Riis

Robillard  
Stoffer  
Venne  
Wood—73

Rocheleau  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Volpe

Rock  
Turp  
Wayne

Stewart (Brant)  
Valeri  
Whelan

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alcock  
Barnes  
Bigras  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Gauthier  
Harvard  
Harvard  
Lee  
Marleau  
Ménard  
Perron  
Rock  
St-Hilaire

Asselin  
Bellehumeur  
Brien  
Canuel  
Coderre  
Dalphond—Guiral  
Folco  
Girard—Bujold  
Lalonde  
Loubier  
McCormick  
Minna  
Pettigrew  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)

Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brown  
Cardin  
Collenette  
de Savoye  
Fournier  
Graham  
Lavigne  
Marceau  
McGuire  
Normand  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)

Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Cauchon  
Crête  
Desrochers  
Gagliano  
Guimond  
Lebel  
Marchand  
McTeague  
Nunziata  
Robillard  
Serré

### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

By unanimous consent, Mr. Keyes (Hamilton West), from the Standing Committee on Transport, presented the First Report of the Committee (Restructuring Canada's Airline Industry: Fostering Competition and Protecting the public Interest). — Sessional Paper No. 8510–362–10.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 3 to 35*) was tabled.

### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed the taking of the deferred recorded divisions at the report stage of Bill C–9, An Act to give effect to the Nisga'a Final Agreement, as reported by the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development without amendment.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 151 of Mr. Mayfield (Cariboo — Chilcotin), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C–9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 Every seven years, the Minister of Indian Affairs and Northern Development shall table in the House of Commons a report on the state of the Nisga'a Final Agreement.”

The question was put on Motion No. 151 and it was negatived on the following division:

(Division—Vote N° 212)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Casson  
Epp  
Grey (Edmonton North)  
Hilstrom  
Manning  
Mills (Red Deer)  
Stinson

Ablonczy  
Cummins  
Gilmour  
Hanger  
Johnston  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Morrison  
Williams—30

Bailey  
Duncan  
Goldring  
Hart  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mayfield  
Penson

Benoit  
Elley  
Grewal  
Hill (MacLeod)  
Lowther  
McNally  
Reynolds

### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Du consentement unanime, M. Keyes (Hamilton—Ouest), du Comité permanent des transports, présente le premier rapport de ce Comité (Restructuration de l'industrie canadienne du transport aérien : favoriser la concurrence et protéger l'intérêt du public). — Document parlementaire n° 8510–362–10.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 3 à 35*) est déposé.

### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C–9, Loi portant mise en vigueur de l'Accord définitif nisga'a, dont le Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord a fait rapport sans amendement.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 151 de M. Mayfield (Cariboo — Chilcotin), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C–9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 Tous les sept ans, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien dépose devant la Chambre des communes un rapport sur l'état de l'Accord définitif nisga'a. »

La motion n° 151, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :



## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Alarie	Assadourian	Axworthy	Bachand (Richmond—Arthabaska)
Baker	Barnes	Bellemare	Blaikie
Blondin—Andrew	Bulte	Byrne	Carroll
Catterall	Chamberlain	Chan	Charbonneau
Chrétien (Saint—Maurice)	Cloutier	Copps	Cotler
Debien	Discepola	Doyle	Duhamel
Dumas	Earle	Easter	Fontana
Gagliano	Gagnon	Godin (Acadie—Bathurst)	Grose
Guarnieri	Guay	Hardy	Harvey
Herron	Ianno	Iftody	Jennings
Keddy (South Shore)	Knutson	Laliberte	Laurin
Leung	Lill	Mancini	Manley
Martin (Winnipeg Centre)	Matthews	McKay (Scarborough East)	McWhinney
Mercier	Minna	Muise	Nystrom
O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Pagtakhan	Parrish
Pettigrew	Phinney	Picard (Drummond)	Pillitteri
Pratt	Price	Riis	Robillard
Rocheleau	Rock	Sgro	Stewart (Brant)
Stoffer	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Turp	Valeri
Venne	Wayne	Whelan	Wood—80

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alcock	Asselin	Bachand (Saint—Jean)	Bakopanos
Barnes	Bellehumeur	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé— Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Bigras	Brien	Brown	Cauchon
Calder	Canuel	Cardin	Crête
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Coderre	Collenette	Desrochers
Cullen	Dalphonde—Guiral	de Savoye	Gagliano
Dubé (Lévis-et—Chutes-de-la—Chaudière)	Folco	Fournier	Guimond
Gauthier	Girard—Bujold	Graham	Lebel
Harvard	Lalonde	Lavigne	Marchand
Lee	Loubier	Marceau	McTeague
Marleau	McCormick	McGuire	Nunziata
Ménard	Minna	Normand	Robillard
Perron	Pettigrew	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Serré
Rock	Sauvageau	Sekora	Wilfert
St—Hilaire	Stewart (Northumberland)	Tremblay (Lac—Saint—Jean)	

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 152 of Mr. Solberg (Medicine Hat), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 Every third year, the Minister of Indian Affairs and Northern Development shall table in the House of Commons a report on the state of the Nisga'a Final Agreement.”

The question was put on Motion No. 152 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 152 de M. Solberg (Medicine Hat), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 Tous les trois ans, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien dépose devant la Chambre des communes un rapport sur l'état de l'Accord définitif nisga'a. »

La motion n° 152, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 213)

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Bailey	Benoit
Casson	Cummins	Duncan	Elley
Epp	Gilmour	Gouk	Grewal
Grey (Edmonton North)	Hanger	Hart	Hill (Macleod)
Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom	Johnston	Kenney (Calgary Southeast)
Lowther	Manning	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Mayfield
McNally	Meredith	Mills (Red Deer)	Penson
Reynolds	Solberg	Stinson	Williams—32

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Alarie	Assadourian	Axworthy	Baker
Barnes	Beaumier	Bellemare	Blaikie
Blondin—Andrew	Bulte	Byrne	Caplan
Carroll	Chamberlain	Chan	Charbonneau
Chrétien (Saint—Maurice)	Cloutier	Copps	Cotler
Debien	Discepola	Doyle	Drouin

Duhamel	Dumas	Earle	Easter
Fontana	Gagliano	Gagnon	Godin (Acadie—Bathurst)
Grose	Guarnieri	Guay	Harvey
Herron	Ianno	Iftody	Jennings
Keddy (South Shore)	Knutson	Laliberte	Laurin
Leung	Lill	Mancini	Manley
Martin (Winnipeg Centre)	Matthews	McKay (Scarborough East)	McWhinney
Mercier	Minna	Muise	Nystrom
O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Pagtakhan	Parrish
Pettigrew	Phinney	Picard (Drummond)	Pillitteri
Pratt	Price	Riis	Robillard
Rocheleau	Rock	Sgro	Speller
St-Jacques	Stewart (Brant)	Stoffer	Tremblay (Rimouski—Mitis)
Turp	Valeri	Venne	Volpe
Wayne	Whelan—82		

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie	Alcock	Asselin	Bachand (Saint-Jean)
Bakopanos	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Bradshaw	Brown
Calder	Coderre	Canuel	Cauchon
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Dalphond—Guiral	Collenette	Crête
Cullen	Folco	Debien	Duceppe
Dumas	Girard—Bujold	Fournier	Gagnon
Gauthier	Guimond	Godin (Châteauguay)	Graham
Guay	Lastewka	Harvard	Kraft Sloan
Lalonde	Lincoln	Laurin	Lebel
Lee	McGuire	Malhi	Marleau
McCormick	Nunziata	McTeague	Mercier
Normand	Pickard (Chatham—Kent Essex)	O'Brien (Labrador)	Perron
Picard (Drummond)	Sekora	Plamondon	Proulx
Rocheleau	Turp	Serré	Stewart (Northumberland)
Tremblay (Lac-Saint-Jean)		Venne	Wilfert

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 153 of Mr. Casson (Lethbridge), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 Every four years, the Minister of Indian Affairs and Northern Development shall table in each House of Parliament a report on the state of the Nisga'a Final Agreement.”

The question was put on Motion No. 153 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 153 de M. Casson (Lethbridge), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 Tous les quatre ans, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien dépose devant chaque chambre du Parlement un rapport sur l'état de l'Accord définitif nisga'a. »

La motion n<sup>o</sup> 153, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

### (Division—Vote N<sup>o</sup> 214)

#### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Bailey	Benoit
Casson	Cummins	Duncan	Elley
Epp	Gilmour	Gouk	Grewal
Grey (Edmonton North)	Hart	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)
Hilstrom	Johnston	Kenney (Calgary Southeast)	Lowther
Manning	Mayfield	McNally	Mills (Red Deer)
Morrison	Reynolds	Scott (Skeena)	Solberg
Stinson	Williams—30		

#### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Alarie	Assad	Assadourian	Axworthy
Baker	Beaumier	Bellemare	Bevilacqua
Blaikie	Bulte	Byrne	Caccia
Caplan	Carroll	Chamberlain	Chan
Charbonneau	Chrétien (Saint-Maurice)	Clouthier	Copps
Cotler	Debien	Discepola	Doyle
Drouin	Duhamel	Dumas	Earle
Easter	Fontana	Gagliano	Gagnon
Godin (Acadie—Bathurst)	Grose	Guay	Hardy
Harvey	Herron	Iftody	Jennings
Keddy (South Shore)	Keyes	Laliberte	Laurin
Leung	Mancini	Manley	Martin (Winnipeg Centre)
Matthews	McKay (Scarborough East)	McWhinney	Mercier
Minna	Nystrom	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly
Pagtakhan	Parrish	Pettigrew	Phinney
Picard (Drummond)	Pillitteri	Pratt	Price
Riis	Robillard	Rocheleau	Rock

Sgro  
Stoffer  
Venne

Speller  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Volpe

St-Jacques  
Valeri  
Wayne

Stewart (Brant)  
Vautour  
Whelan—80

#### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bakopanos  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dumas  
Gauthier  
Guay  
Lalonde  
Lee  
McCormick  
Normand  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Alcock  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Coderre  
Dalphond—Guirai  
Folco  
Girard—Bujold  
Guimond  
Lastewka  
Lincoln  
McGuire  
Nunziata  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Turp

Asselin  
Bradshaw  
Canuel  
Collenette  
Debien  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Laurin  
Malhi  
McTeague  
O'Brien (Labrador)  
Plamondon  
Serré  
Venne

Bachand (Saint-Jean)  
Brown  
Cauchon  
Crête  
Duceppe  
Gagnon  
Graham  
Kraft Sloan  
Lebel  
Marleau  
Mercier  
Perron  
Proulx  
Stewart (Northumberland)  
Wilfert

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 154 of Mr. Harris (Prince George — Bulkley Valley), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 Every fifth year, the Minister of Indian Affairs and Northern Development shall table in the House of Commons a report on the state of the Nisga'a Final Agreement.”

The question was put on Motion No. 154 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 154 de M. Harris (Prince George — Bulkley Valley), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 Tous les cinq ans, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien dépose devant la Chambre des communes un rapport sur l'état de l'Accord définitif nisga'a. »

La motion n° 154, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 215)

#### YEAS—POUR

##### Members—Députés

Abbott  
Casson  
Epp  
Grey (Edmonton North)  
Hill (Prince George—Peace River)  
Lowther  
Mills (Red Deer)  
Scott (Skeena)

Ablonczy  
Cummins  
Gilmour  
Hanger  
Hilstrom  
Manning  
Morrison  
Solberg

Bailey  
Duncan  
Gouk  
Hart  
Johnston  
Mayfield  
Penson  
Stinson—31

Benoit  
Elley  
Grewal  
Hill (Macleod)  
Kenney (Calgary Southeast)  
McNally  
Reynolds

#### NAYS—CONTRE

##### Members—Députés

Alarie  
Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Bevilacqua  
Carroll  
Chrétien (Saint-Maurice)  
Debien  
Drouin  
Easter  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Hardy  
Jennings  
Laurin  
Martin (Winnipeg Centre)  
Minna  
Pettigrew  
Pratt  
Rocheleau  
St-Jacques  
Valeri  
Whelan—77

Assad  
Barnes  
Blaikie  
Catterall  
Clouthier  
Dion  
Duhamel  
Fontana  
Gray (Windsor West)  
Harvey  
Keddy (South Shore)  
Lill  
Matthews  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Phinney  
Price  
Rock  
Stewart (Brant)  
Vautour

Assadourian  
Beaumier  
Caccia  
Chamberlain  
Coppes  
Discepola  
Dumas  
Gagliano  
Grose  
Herron  
Keyes  
Mancini  
McKay (Scarborough East)  
Pagtakhan  
Picard (Drummond)  
Riis  
Sgro  
Stoffer  
Volpe

Axworthy  
Bellemare  
Caplan  
Charbonneau  
Cotler  
Doyle  
Earle  
Gagnon  
Guay  
Iano  
Laliberte  
Manley  
Mercier  
Parrish  
Pillitteri  
Robillard  
Speller  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wayne

#### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bakopanos  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)

Alcock  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Coderre

Asselin  
Bradshaw  
Canuel  
Collenette

Bachand (Saint-Jean)  
Brown  
Cauchon  
Crête

Cullen  
Dumas  
Gauthier  
Guay  
Lalonde  
Lee  
McCormick  
Normand  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Dalphond-Guiral  
Folco  
Girard-Bujold  
Guimond  
Lastewka  
Lincoln  
McGuire  
Nunziata  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Turp

Debien  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Laurin  
Malhi  
McTeague  
O'Brien (Labrador)  
Plamondon  
Serré  
Venne

Duceppe  
Gagnon  
Graham  
Kraft Sloan  
Lebel  
Marleau  
Mercier  
Perron  
Proulx  
Stewart (Northumberland)  
Wilfert

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 155 of Mr. Vellacott (Wanuskewin), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 Every six years, the Minister of Indian Affairs and Northern Development shall table in each House of Parliament a report on the state of the Nisga'a Final Agreement.”

The question was put on Motion No. 155 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 155 de M. Vellacott (Wanuskewin), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 Tous les six ans, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien dépose devant chaque chambre du Parlement un rapport sur l'état de l'Accord définitif nisga'a. »

La motion n° 155, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 216)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Casson  
Gilmour  
Hanger  
Hilstrom  
Lowther  
Mills (Red Deer)  
Scott (Skeena)  
Williams—33

Ablonczy  
Cummins  
Gouk  
Hart  
Jaffer  
Manning  
Morrison  
Solberg

Bailey  
Duncan  
Grewal  
Hill (Macleod)  
Johnston  
Mayfield  
Penson  
Stinson

Benoit  
Epp  
Grey (Edmonton North)  
Hill (Prince George—Peace River)  
Kenney (Calgary Southeast)  
McNally  
Reynolds  
White (Langley—Abbotsford)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Alarie  
Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Blaikie  
Catterall  
Clouthier  
Dion  
Duhamel  
Fontana  
Grose  
Herron  
Keyes  
Leung  
Manley  
Minna  
O'Reilly  
Phinney  
Richardson  
St-Jacques  
Valeri  
Wayne

Assad  
Barnes  
Caccia  
Chamberlain  
Copps  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guay  
Ianno  
Laliberte  
Lill  
Martin (Winnipeg Centre)  
Muisse  
Pagtakhan  
Picard (Drummond)  
Robillard  
Stewart (Brant)  
Vautour  
Whelan—78

Assadourian  
Beaumier  
Caplan  
Charbonneau  
Cotler  
Drouin  
Earle  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Hardy  
Jennings  
Laurin  
MacAulay  
McKay (Scarborough East)  
Nystrom  
Parrish  
Pillitteri  
Rocheleau  
Stoffer  
Venne

Axworthy  
Bellemare  
Carroll  
Chrétien (Saint-Maurice)  
Debien  
Duceppe  
Easter  
Gray (Windsor West)  
Harvey  
Keddy (South Shore)  
Lavigne  
Mancini  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Price  
Rock  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Volpe

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bakopanos  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dumas  
Gauthier  
Guay  
Lalonde  
Lee  
McCormick  
Normand  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Alcock  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Coderre  
Dalphond-Guiral  
Folco  
Girard-Bujold  
Guimond  
Lastewka  
Lincoln  
McGuire  
Nunziata  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Turp

Asselin  
Bradshaw  
Canuel  
Collenette  
Debien  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Laurin  
Malhi  
McTeague  
O'Brien (Labrador)  
Plamondon  
Serré  
Venne

Bachand (Saint-Jean)  
Brown  
Cauchon  
Crête  
Duceppe  
Gagnon  
Graham  
Kraft Sloan  
Lebel  
Marleau  
Mercier  
Perron  
Proulx  
Stewart (Northumberland)  
Wilfert

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 156 of Ms. Meredith (South Surrey — White Rock — Langley), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding before line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 Every eight years, the Minister of Indian Affairs and Northern Development shall table in each House of Parliament a report on the state of the Nisga’a Final Agreement.”

The question was put on Motion No. 156 and it was negatived on the following division:

(Division—Vote N<sup>o</sup> 217)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Breitkreuz (Yellowhead)  
Epp  
Gouk  
Hill (Macleod)  
Johnston  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Morrison  
Scott (Skeena)  
Williams—37

Ablonczy  
Casson  
Forsther  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mayfield  
Pankiw  
Solberg

Bailey  
Cummins  
Gilmour  
Grey (Edmonton North)  
Hilstrom  
Lowther  
McNally  
Penson  
Stinson

Benoit  
Duncan  
Goldring  
Hanger  
Jaffer  
Manning  
Mills (Red Deer)  
Reynolds  
White (Langley—Abbotsford)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Alarie  
Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Bellemare  
Caccia  
Chamberlain  
Clouthier  
Dion  
Duceppe  
Gagliano  
Grose  
Ianno  
Laliberte  
Lill  
Martin (Winnipeg Centre)  
Minna  
Pettigrew  
Price  
St-Jacques  
Turp  
Volpe

Assad  
Baker  
Bevilacqua  
Caplan  
Chan  
Coppes  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guay  
Jennings  
Laurin  
MacAulay  
Matthews  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Picard (Drummond)  
Riis  
St-Julien  
Valeri  
Wayne

Assadourian  
Barnes  
Blaikie  
Carroll  
Charbonneau  
Cotler  
Doyle  
Earle  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Hardy  
Keyes  
Lavigne  
Mancini  
McKay (Scarborough East)  
O'Reilly  
Pillitteri  
Robillard  
Stoffer  
Vautour  
Whelan—79

Axworthy  
Beaumier  
Bulte  
Catterall  
Chrétien (Saint-Maurice)  
Debien  
Drouin  
Fontana  
Gray (Windsor West)  
Harvey  
Knutson  
Leung  
Manley  
Mercier  
Pagtakhan  
Pratt  
Rocheleau  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Venne

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bakopanos  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dumas  
Gauthier  
Guay  
Lalonde  
Lee  
McCormick  
Normand  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Alcock  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Coderre  
Dalphond—Guiral  
Folco  
Girard—Bujold  
Guimond  
Lastewka  
Lincoln  
McGuire  
Nunziata  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Turp

Asselin  
Bradshaw  
Canuel  
Collenette  
Debien  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Laurin  
Malhi  
McTeague  
O'Brien (Labrador)  
Plamondon  
Serré  
Venne

Bachand (Saint-Jean)  
Brown  
Cauchon  
Crête  
Duceppe  
Gagnon  
Graham  
Kraft Sloan  
Lebel  
Marleau  
Mercier  
Perron  
Proulx  
Stewart (Northumberland)  
Wilfert

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 157 of Miss Grey (Edmonton North), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 156 de M<sup>me</sup> Meredith (South Surrey — White Rock — Langley), appuyée par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, avant la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 Tous les huit ans, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien dépose devant chaque chambre du Parlement un rapport sur l'état de l'Accord définitif nisga'a. »

La motion n<sup>o</sup> 156, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 157 de M<sup>me</sup> Grey (Edmonton-Nord), appuyée par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

“20.1 Every ninth year, the Minister of Indian Affairs and Northern Development shall table in the House of Commons a report on the state of the Nisga’a Final Agreement.”

The question was put on Motion No. 157 and it was negatived on the following division:

« 20.1 Tous les neuf ans, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien dépose devant la Chambre des communes un rapport sur l'état de l'Accord définitif nisga'a. »

La motion n° 157, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 218)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Casson  
Forseth  
Grey (Edmonton North)  
Hilstrom  
Lowther  
McNally  
Reynolds  
Vellacott

Bailey  
Cummins  
Gilmour  
Hanger  
Jaffer  
Manning  
Mills (Red Deer)  
Scott (Skeena)  
White (Langley—Abbotsford)

Benoit  
Duncan  
Gouk  
Hill (Macleod)  
Johnston  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Pankiw  
Solberg  
Williams—35

Breitkreuz (Yellowhead)  
Epp  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mayfield  
Penson  
Stinson

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson  
Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Bellemare  
Bulte  
Catterall  
Chrétien (Saint-Maurice)  
Dion  
Duceppe  
Gagliano  
Guay  
Jennings  
Lavigne  
Mancini  
Mercier  
Paradis  
Picard (Drummond)  
Richardson  
St-Jacques  
Turp  
Volpe

Assad  
Baker  
Bevilacqua  
Caccia  
Chamberlain  
Clouthier  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Hardy  
Knutson  
Leung  
Manley  
Minna  
Parrish  
Pillitteri  
Riis  
St-Julien  
Valeri  
Wayne

Assadourian  
Barnes  
Blaikie  
Caplan  
Chan  
Copps  
Doyle  
Earle  
Gray (Windsor West)  
Herron  
Laliberte  
Lill  
Matthews  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Petigrew  
Pratt  
Robillard  
Stoffer  
Vautour  
Whelan

Axworthy  
Beaumier  
Boudria  
Carroll  
Charbonneau  
Cotler  
Drouin  
Easter  
Grose  
Iftody  
Laurin  
MacAulay  
McKay (Scarborough East)  
O'Reilly  
Phinney  
Price  
Rocheleau  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Venne  
Wood—80

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bakopanos  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dumas  
Gauthier  
Guay  
Lalonde  
Lee  
McCormick  
Normand  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Alcock  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Coderre  
Dalphond—Guiral  
Folco  
Girard—Bujold  
Guimond  
Lastewka  
Lincoln  
McGuire  
Nunziata  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Turp

Asselin  
Bradshaw  
Canuel  
Collenette  
Debien  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Laurin  
Malhi  
McTeague  
O'Brien (Labrador)  
Plamondon  
Serré  
Venne

Bachand (Saint-Jean)  
Brown  
Cauchon  
Crête  
Duceppe  
Gagnon  
Graham  
Kraft Sloan  
Lebel  
Marleau  
Mercier  
Perron  
Proulx  
Stewart (Northumberland)  
Wilfert

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 158 of Mr. Elley (Nanaimo—Cowichan), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 Every ten years, the Minister of Indian Affairs and Northern Development shall table in each House of Parliament a report on the state of the Nisga’a Final Agreement.”

The question was put on Motion No. 158 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 158 de M. Elley (Nanaimo—Cowichan), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 Tous les dix ans, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien dépose devant chaque chambre du Parlement un rapport sur l'état de l'Accord définitif nisga'a. »

La motion n° 158, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Division—Vote N° 219)*

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Bailey	Benoit
Breitkreuz (Yellowhead)	Casson	Cummins	Duncan
Epp	Gilmour	Goldring	Gouk
Grewal	Grey (Edmonton North)	Hanger	Hill (Macleod)
Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom	Jaffer	Johnston
Kenney (Calgary Southeast)	Lowther	Manning	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Mayfield	McNally	Mills (Red Deer)	Morrison
Pankiw	Penson	Reynolds	Scott (Skeena)
Solberg	Stinson	Vellacott	Williams—36

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Alarie	Anderson	Assadourian	Axworthy
Bachand (Richmond—Arthabaska)	Barnes	Beaumier	Bellemare
Bevilacqua	Blaikie	Bulte	Caccia
Caplan	Carroll	Catterall	Chamberlain
Chan	Charbonneau	Chrétien (Saint-Maurice)	Clouthier
Copps	Cotler	Discepola	Doyle
Drouin	Duceppe	Duhamel	Dumas
Earle	Easter	Gagliano	Gagnon
Godin (Acadie—Bathurst)	Gray (Windsor West)	Grose	Guay
Hardy	Herron	Iftody	Jennings
Keys	Knutson	Laliberte	Laurin
Lavigne	Leung	Lill	MacAulay
Mancini	Manley	Matthews	McKay (Scarborough East)
Minna	Nystrom	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly
Pagtakhan	Paradis	Parrish	PettigrewPhinney
Picard (Drummond)	Pillitteri	Pratt	Price
Riis	Robillard	Rocheleau	Rock
Speller	St-Jacques	St-Julien	Stoffer
Tremblay (Rimouski—Mitis)	Valeri	Vautour	Venne
Volpe	Wayne	Whelan	Wood—81

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie	Alcock	Asselin	Bachand (Saint-Jean)
Bakopanos	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Bradshaw	Brown
Calder	Coderre	Canuel	Cauchon
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Dalphond—Guiral	Collenette	Crête
Cullen	Folco	Debien	Duceppe
Dumas	Girard—Bujold	Fournier	Gagnon
Gauthier	Guimond	Godin (Châteauguay)	Graham
Guay	Lastewka	Harvard	Kraft Sloan
Lalonde	Lincoln	Laurin	Lebel
Lee	McGuire	Malhi	Marleau
McCormick	Nunziata	McTeague	Mercier
Normand	Pickard (Chatham—Kent Essex)	O'Brien (Labrador)	Perron
Picard (Drummond)	Sekora	Plamondon	Proulx
Rocheleau	Turp	Serré	Stewart (Northumberland)
Tremblay (Lac-Saint-Jean)		Venne	Wilfert

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 159 of Mr. Konrad (Prince Albert), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 Every eleventh year, the Minister of Indian Affairs and Northern Development shall table in the House of Commons a report on the state of the Nisga'a Final Agreement.”

The question was put on Motion No. 159 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 159 de M. Konrad (Prince Albert), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 Tous les onze ans, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien dépose devant la Chambre des communes un rapport sur l'état de l'Accord définitif nisga'a. »

La motion n° 159, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Division—Vote N° 220)*

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Bailey	Benoit
Breitkreuz (Yellowhead)	Casson	Cummins	Duncan

Epp  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mayfield  
Pankiw  
Solberg  
Williams—37

Gilmour  
Grey (Edmonton North)  
Hilstrom  
Lowther  
McNally  
Penson  
Stinson

Goldring  
Hanger  
Jaffer  
Manning  
Mills (Red Deer)  
Reynolds  
Vellacott

Gouk  
Hill (Macleod)  
Johnston  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Morrison  
Scott (Skeena)  
White (Langley—Abbotsford)

## NAYS—CONTRE

### Members—Députés

Alarie  
Baker  
Blaikie  
Carroll  
Charbonneau  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guay  
Jennings  
Lavigne  
Martin (LaSalle—Émard)  
Mercier  
Pagtakhan  
Picard (Drummond)  
Riis  
Speller  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Volpe

Anderson  
Barnes  
Boudria  
Catterall  
Clouthier  
Doyle  
Earle  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Hardy  
Knutson  
Lill  
Matthews  
Nystrom  
Paradis  
Pillitteri  
Robillard  
St-Jacques  
Valeri  
Wayne

Assadourian  
Beaumier  
Bulte  
Chamberlain  
Coppes  
Drouin  
Easter  
Gray (Windsor West)  
Herron  
Laliberte  
Mancini  
McKay (Scarborough East)  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Price  
Rocheleau  
St-Julien  
Vautour  
Whelan

Axworthy  
Bevilacqua  
Caplan  
Chan  
Debien  
Duhamel  
Gagliano  
Grose  
Iftody  
Laurin  
Manley  
McWhinney  
O'Reilly  
Phinney  
Richardson  
Rock  
Stoffer  
Venne  
Wood—76

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bakopanos  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dumas  
Gauthier  
Guay  
Lalonde  
Lee  
McCormick  
Normand  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Alcock  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Coderre  
Dalphond—Guirail  
Folco  
Girard—Bujold  
Guimond  
Lastewka  
Lincoln  
McGuire  
Nunziata  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Turp

Asselin  
Bradshaw  
Canuel  
Collenette  
Debien  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Laurin  
Malhi  
McTeague  
O'Brien (Labrador)  
Plamondon  
Serré  
Venne

Bachand (Saint-Jean)  
Brown  
Cauchon  
Crête  
Duceppe  
Gagnon  
Graham  
Kraft Sloan  
Lebel  
Marleau  
Mercier  
Perron  
Proulx  
Stewart (Northumberland)  
Wilfert

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 160 of Mr. Benoit (Lakeland), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding before line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) The Minister of Indian Affairs and Northern Development shall prepare an annual report with respect to the implementation of this Act.

(2) The Minister shall cause a copy of this report to be laid before each House of Parliament on any of the first fifteen days on which that House is sitting after the Minister has prepared his report.”

The question was put on Motion No. 160 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 160 de M. Benoit (Lakeland), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien établit un rapport annuel au sujet de la mise en oeuvre de la présente loi.

(2) Le ministre fait déposer le rapport annuel devant chaque chambre du Parlement dans les quinze premiers jours de séance de celle-ci suivant son établissement. »

La motion n<sup>o</sup> 160, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 221)

## YEAS—POUR

### Members—Députés

Abbott  
Casson  
Gilmour  
Grey (Edmonton North)  
Hilstrom  
Lowther

Bailey  
Cummins  
Goldring  
Hanger  
Jaffer  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)

Benoit  
Duncan  
Gouk  
Hill (Macleod)  
Johnston  
Mayfield

Breitkreuz (Yellowhead)  
Epp  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Kenney (Calgary Southeast)  
McNally



Mills (Red Deer)  
Reynolds  
Williams—33

Morrison  
Stinson

Pankiw  
Vellacott

Penson  
White (Langley—Abbotsford)

## NAYS—CONTRE

### Members—Députés

Anderson  
Beaumier  
Blaikie  
Caplan  
Chamberlain  
Coppes  
Doyle  
Fontana  
Grose  
Keys  
Lavigne  
Manley  
McWhinney  
O'Reilly  
Pettigrew  
Richardson  
Sauvageau  
St-Julien  
Whelan—73

Assadourian  
Bellehumeur  
Brien  
Cardin  
Chan  
de Savoye  
Drouin  
Gagliano  
Herron  
Knutson  
Lill  
Marceau  
Minna  
Pagtakhan  
Phinney  
Riis  
Speller  
Stoffer

Axworthy  
Bevilacqua  
Bulte  
Carroll  
Charbonneau  
Desrochers  
Earle  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Ianno  
Laliberte  
Loubier  
Matthews  
Nystrom  
Paradis  
Pillitteri  
Robillard  
St-Hilaire  
Valeri

Barnes  
Bigras  
Caccia  
Catterall  
Clouthier  
Discepola  
Easter  
Gray (Windsor West)  
Jennings  
Laurin  
Mancini  
McKay (Scarborough East)  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Patry  
Price  
Rock  
St-Jacques  
Volpe

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bakopanos  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dumas  
Gauthier  
Guay  
Lalonde  
Lee  
McCormick  
Normand  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Alcock  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Coderre  
Dalphond—Guiral  
Folco  
Girard—Bujold  
Guimond  
Lastewka  
Lincoln  
McGuire  
Nunziata  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Turp

Asselin  
Bradshaw  
Canuel  
Collenette  
Debien  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Laurin  
Malhi  
McTeague  
O'Brien (Labrador)  
Plamondon  
Serré  
Venne

Bachand (Saint-Jean)  
Brown  
Cauchon  
Crête  
Duceppe  
Gagnon  
Graham  
Kraft Sloan  
Lebel  
Marleau  
Mercier  
Perron  
Proulx  
Stewart (Northumberland)  
Wilfert

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 161 of Mr. Benoit (Lakeland), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of four years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of both Houses of Parliament as may be designated or established by Parliament for that purpose.

(2) The committee designated or established by Parliament for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and, shall within one year after the review is undertaken, submit a report to Parliament.”

The question was put on Motion No. 161 and it was negatived on the following division:

(Division—Vote N<sup>o</sup> 222)

## YEAS—POUR

### Members—Députés

Abbott  
Breitkreuz (Yellowhead)  
Epp  
Grewal  
Jaffer  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)

Ablonczy  
Casson  
Gilmour  
Grey (Edmonton North)  
Johnston  
Mayfield

Bailey  
Cummins  
Goldring  
Hill (Prince George—Peace River)  
Kenney (Calgary Southeast)  
McNally

Benoit  
Duncan  
Gouk  
Hilstrom  
Lowther  
Mills (Red Deer)

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 161 de M. Benoit (Lakeland), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de quatre ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité mixte de la Chambre des communes et du Sénat désigné ou constitué pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport au Parlement dans l'année qui suit le début de son examen. »

La motion n<sup>o</sup> 161, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Morrison  
Solberg  
Williams—33

Pankiw  
Stinson

Penson  
Vellacott

Reynolds  
White (Langley—Abbotsford)

## NAYS—CONTRE

### Members—Députés

Anderson  
Bergeron  
Bulte  
Catterall  
Coppes  
Discepola  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Gagliano  
Hardy  
Laliberte  
Mancini  
McKay (Scarborough East)  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Parrish  
Pillitteri  
Rock  
St-Julien  
Vautour

Axworthy  
Bevilacqua  
Caplan  
Chan  
de Savoye  
Doyle  
Earle  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Herron  
Leung  
Manley  
McWhinney  
O'Reilly  
Patry  
Price  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Volpe

Barnes  
Bigras  
Cardin  
Charbonneau  
Desrochers  
Drouin  
Easter  
Gray (Windsor West)  
Jennings  
Lill  
Marceau  
Ménard  
Pagtakhan  
Pettigrew  
Richardson  
Speller  
Stoffer  
Whelan

Bellehumeur  
Brien  
Carroll  
Clouthier  
Dion  
Dubé (Lévis—et-Chutes-de-la-Chaudière)  
Fontana  
Grose  
Knutson  
Loubier  
Matthews  
Minna  
Paradis  
Phinney  
Riis  
St-Hilaire  
Valeri  
Wood—72

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bakopanos  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dumas  
Gauthier  
Guay  
Lalonde  
Lee  
McCormick  
Normand  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Alcock  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Coderre  
Dalphond—Guirald  
Folco  
Girard—Bujold  
Guimond  
Lastewka  
Lincoln  
McGuire  
Nunziata  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Turp

Asselin  
Bradshaw  
Canuel  
Collenette  
Debien  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Laurin  
Malhi  
McTeague  
O'Brien (Labrador)  
Plamondon  
Serré  
Venne

Bachand (Saint-Jean)  
Brown  
Cauchon  
Crête  
Duceppe  
Gagnon  
Graham  
Kraft Sloan  
Lebel  
Marleau  
Mercier  
Perron  
Proulx  
Stewart (Northumberland)  
Wilfert

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 162 of Mr. Hill (Macleod), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 The Minister of Indian Affairs and Northern Development shall, within fifteen days after the termination of the fiscal year or, if Parliament is not then in session, within fifteen days after the commencement of the next ensuing session, lay before Parliament a report setting out the activities of the Nisga'a Final Agreement in that fiscal year.”

The question was put on Motion No. 162 and it was negated on the following division:

(Division—Vote N° 223)

## YEAS—POUR

### Members—Députés

Ablonczy  
Cummins  
Gilmour  
Hill (Prince George—Peace River)  
Lowther  
Morrison  
Solberg

Bailey  
Duncan  
Goldring  
Jaffer  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Pankiw  
Stinson

Breitkreuz (Yellowhead)  
Epp  
Gouk  
Johnston  
McNally  
Penson  
Vellacott

Casson  
Forsyth  
Grewal  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mills (Red Deer)  
Reynolds  
Williams—28

## NAYS—CONTRE

### Members—Députés

Assadourian  
Brien

Axworthy  
Bulte

Bellehumeur  
Caccia

Bigras  
Caplan

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 162 de M. Hill (Macleod), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 Dans les quinze jours suivant la fin de l'exercice ou, si le Parlement ne siège pas à ce moment, dans les quinze premiers jours de séance suivants, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien dépose devant le Parlement un rapport faisant état des activités relatives à l'Accord définitif nisga'a au cours de cet exercice. »

La motion n° 162, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Cardin  
de Savoye  
Drouin  
Earle  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Jackson  
Leung  
Marceau  
Ménard  
Paradis  
Pillitteri  
St-Hilaire  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Wood—61

Carroll  
Desrochers  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Easter  
Grose  
Jennings  
Lill  
Matthews  
Minna  
Parrish  
Riis  
St-Julien  
Vautour

Charbonneau  
Dion  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Fontana  
Hardy  
Knutson  
Mancini  
McKay (Scarborough East)  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Patry  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Volpe

Clouthier  
Doyle  
Duhamel  
Gagliano  
Herron  
Laliberte  
Manley  
McWhinney  
Pagtakhan  
Petigrew  
Sgro  
Stoffer  
Whelan

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bakopanos  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dumas  
Gauthier  
Guay  
Lalonde  
Lee  
McCormick  
Normand  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Alcock  
Bernier (Bonaventure—  
Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Coderre  
Dalphond—Guiral  
Folco  
Girard—Bujold  
Guimond  
Lastewka  
Lincoln  
McGuire  
Nunziata  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Turp

Asselin  
Bradshaw  
Canuel  
Collenette  
Debien  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Laurin  
Malhi  
McTeague  
O'Brien (Labrador)  
Plamondon  
Serré  
Venne

Bachand (Saint-Jean)  
Brown  
Cauchon  
Crête  
Duceppe  
Gagnon  
Graham  
Kraft Sloan  
Lebel  
Marleau  
Mercier  
Perron  
Proulx  
Stewart (Northumberland)  
Wilfert

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 163 of Mr. Konrad (Prince Albert), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of one year after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the Senate as may be designated or established for that purpose.

(2) The committee designated or established for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and shall, within one year after the review is undertaken, submit a report to the Senate.”

The question was put on Motion No. 163 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 163 de M. Konrad (Prince Albert), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai d'un an après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité du Sénat ou désigné constitué pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport au Sénat dans l'année qui suit le début de son examen. »

La motion n<sup>o</sup> 163, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 224)

### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Ablonczy  
Duncan  
Grewal  
Hilstrom  
Lowther  
Mills (Red Deer)  
Solberg

Bailey  
Epp  
Grey (Edmonton North)  
Jaffer  
Manning  
Morrison  
Stinson

Breitkreuz (Yellowhead)  
Forseth  
Hanger  
Johnston  
Mayfield  
Penson  
Vellacott

Cummins  
Gilmour  
Hill (Prince George—Peace River)  
Kenney (Calgary Southeast)  
McNally  
Reynolds  
Williams—28

### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Assadourian  
Bellemare  
Bulte  
Cardin  
de Savoye

Axworthy  
Bigras  
Byrne  
Carroll  
Desrochers

Barnes  
Blaikie  
Caccia  
Chan  
Doyle

Bellehumeur  
Brien  
Caplan  
Clouthier  
Drouin

Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Easter  
Hardy  
Jennings  
Mancini  
Minna  
Patry  
Riis  
Sgro  
Stewart (Brant)  
Volpe

Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Fontana  
Harvey  
Laliberte  
Marceau  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Robillard  
Speller  
Stoffer  
Whelan

Duhamel  
Gagliano  
Herron  
Lill  
McWhinney  
Paradis  
Phinney  
Rock  
St-Hilaire  
Tremblay (Lac—Saint-Jean)  
Wood—63

Earle  
Grose  
Jackson  
Loubier  
Ménard  
Parrish  
Pillitteri  
Sauvageau  
St-Julien  
Vautour

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bakopanos  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dumas  
Gauthier  
Guay  
Lalonde  
Lee  
McCormick  
Normand  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Tremblay (Lac—Saint-Jean)

Alcock  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Coderre  
Dalphond—Guiral  
Folco  
Girard—Bujold  
Guimond  
Lastewka  
Lincoln  
McGuire  
Nunziata  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Turp

Asselin  
Bradshaw  
Canuel  
Collenette  
Debien  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Laurin  
Malhi  
McTeague  
O'Brien (Labrador)  
Plamondon  
Serré  
Venne

Bachand (Saint-Jean)  
Brown  
Cauchon  
Crête  
Duceppe  
Gagnon  
Graham  
Kraft Sloan  
Lebel  
Marleau  
Mercier  
Perron  
Proulx  
Stewart (Northumberland)  
Wilfert

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 164 of Mr. Strahl (Fraser Valley), seconded by Mr. White (Langley — Abbotsford), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of two years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the Senate as may be designated or established for that purpose.

(2) The committee designated or established for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and, shall within one year after the review is undertaken, submit a report to the Senate.”

The question was put on Motion No. 164 and it was negatived on the following division:

(Division—Vote N<sup>o</sup> 225)

### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Abbott  
Epp  
Grewal  
Hilstrom  
Lowther  
Mills (Red Deer)  
Solberg  
Williams—29

Bailey  
Forseth  
Hanger  
Jaffer  
Manning  
Morrison  
Stinson

Breitreuz (Yellowhead)  
Gilmour  
Hill (Macleod)  
Johnston  
Mayfield  
Pankiw  
Vellacott

Duncan  
Gouk  
Hill (Prince George—Peace River)  
Kenney (Calgary Southeast)  
McNally  
Reynolds  
White (Langley—Abbotsford)

### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Assadourian  
Barnes  
Bevilacqua  
Brien  
Cardin  
Clouthier  
Drouin  
Easter

Augustine  
Bellehumeur  
Bigras  
Byrne  
Carroll  
de Savoye  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Fontana

Axworthy  
Bellemare  
Blaikie  
Caccia  
Chan  
Desrochers  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Gagliano

Baker  
Bergeron  
Boudria  
Caplan  
Charbonneau  
Doyle  
Earle  
Godin (Acadie—Bathurst)

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 164 de M. Strahl (Fraser Valley), appuyé par M. White (Langley — Abbotsford), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de deux ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité du Sénat désigné ou constitué pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport au Sénat dans l'année qui suit le début de son examen. »

La motion n<sup>o</sup> 164, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Grose  
Hfody  
Laliberté  
Marceau  
Parrish  
Phinney  
Robillard  
Speller  
Stoffer  
Wasylycia-Leis

Hardy  
Jackson  
Lill  
Ménard  
Patry  
Pillitteri  
Rock  
St-Hilaire  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Whelan

Harvey  
Jennings  
Loubier  
Minna  
Perić  
Price  
Sauvageau  
St-Julien  
Vautour  
Wood—71

Herron  
Knutson  
Mancini  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Riis  
Sgro  
Stewart (Brant)  
Volpe

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bakopanos  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dumas  
Gauthier  
Guay  
Lalonde  
Lee  
McCormick  
Normand  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Alcock  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Coderre  
Dalphond—Guiral  
Folco  
Girard—Bujold  
Guimond  
Lastewka  
Lincoln  
McGuire  
Nunziata  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Turp

Asselin  
Bradshaw  
Canuel  
Collenette  
Debien  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Laurin  
Malhi  
McTeague  
O'Brien (Labrador)  
Plamondon  
Serré  
Venne

Bachand (Saint-Jean)  
Brown  
Cauchon  
Crête  
Duceppe  
Gagnon  
Graham  
Kraft Sloan  
Lebel  
Marleau  
Mercier  
Perron  
Proulx  
Stewart (Northumberland)  
Wilfert

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 165 of Mr. Hill (Prince George — Peace River), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of two years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the Senate as may be designated or established for that purpose.

(2) The committee designated or established for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and, shall within two years after the review is undertaken, submit a report to the Senate.”

The question was put on Motion No. 165 and it was negatived on the following division:

#### (Division—Vote No 226)

#### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Abbott  
Casson  
Forseth  
Hanger  
Johnston  
Mayfield  
Pankiw  
Stinson

Ablonczy  
Cummins  
Gilmour  
Hill (Prince George—Peace River)  
Kenney (Calgary Southeast)  
McNally  
Penson  
Vellacott

Bailey  
Duncan  
Gouk  
Hilstrom  
Lowther  
Mills (Red Deer)  
Reynolds  
White (Langley—Abbotsford)

Breitkreuz (Yellowhead)  
Epp  
Grewal  
Jaffer  
Manning  
Morrison  
Solberg  
Williams—32

#### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Assadourian  
Barnes  
Bevilacqua  
Brien  
Cardin  
Charbonneau  
Dion  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Fontana

Augustine  
Bellehumeur  
Bigras  
Bulte  
Carroll  
Cotler  
Discepola  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Gagliano

Axworthy  
Bellemare  
Blaikie  
Byrne  
Casey  
de Savoye  
Doyle  
Earle  
Godin (Acadie—Bathurst)

Baker  
Bergeron  
Boudria  
Caplan  
Chan  
Desrochers  
Drouin  
Easter  
Grose

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 165 de M. Hill (Prince George — Peace River), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de deux ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité du Sénat désigné ou constitué pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport au Sénat dans les deux années qui suivent le début de son examen. »

La motion n° 165, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Hardy  
Jackson  
Lill  
Marceau  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Phinney  
Sauvageau  
St-Julien  
Whelan

Harvey  
Jennings  
Loubier  
Martin (LaSalle—Énard)  
Parrish  
Pillitteri  
Sgro  
Vautour  
Wood—70

Herron  
Knutson  
MacAulay  
Ménard  
Patry  
Price  
Speller  
Volpe

Ifody  
Laliberte  
Mancini  
Minna  
Perić  
Riis  
St-Hilaire  
Wasylycia-Leis

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bakopanos  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dumas  
Gauthier  
Guay  
Lalonde  
Lee  
McCormick  
Normand  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Alcock  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Coderre  
Dalphond—Guiral  
Folco  
Girard—Bujold  
Guimond  
Lastewka  
Lincoln  
McGuire  
Nunziata  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Turp

Asselin  
Bradshaw  
Canuel  
Collette  
Debien  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Laurin  
Malhi  
McTeague  
O'Brien (Labrador)  
Plamondon  
Serré  
Venne

Bachand (Saint-Jean)  
Brown  
Cauchon  
Crête  
Duceppe  
Gagnon  
Graham  
Kraft Sloan  
Lebel  
Marleau  
Mercier  
Perron  
Proulx  
Stewart (Northumberland)  
Wilfert

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 166 of Mr. White (North Vancouver), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of four years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the Senate as may be designated or established for that purpose.

(2) The committee designated or established for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and shall, within one year after the review is undertaken, submit a report to the Senate.”

The question was put on Motion No. 166 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 166 de M. White (North Vancouver), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de quatre ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité du Sénat désigné ou constitué pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport au Sénat dans l'année qui suit le début de son examen. »

La motion n° 166, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 227)

### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Abbott  
Cummins  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mayfield  
Pankiw  
Stinson

Ablonczy  
Epp  
Grey (Edmonton North)  
Hilstrom  
Lowther  
McNally  
Penson  
Vellacott

Bailey  
Forseth  
Hanger  
Jaffer  
Manning  
Mills (Red Deer)  
Reynolds  
Williams—31

Casson  
Gouk  
Hill (Macleod)  
Johnston  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Morrison  
Solberg

### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Augustine  
Bellehumeur  
Bigras  
Byrne  
Catterall  
Coppes  
Dion  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Fontana

Axworthy  
Bellemare  
Blaikie  
Caccia  
Chan  
Cotler  
Discepola  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Gagliano

Baker  
Bergeron  
Brien  
Cardin  
Charbonneau  
de Savoye  
Doyle  
Earle  
Godin (Acadie—Bathurst)

Barnes  
Bevilacqua  
Bulte  
Casey  
Chrétien (Saint-Maurice)  
Desrochers  
Drouin  
Easter  
Gray (Windsor West)

Grose  
Ianno  
Laliberte  
Mancini  
Ménard  
Parrish  
Phinney  
Robillard  
Speller  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Whelan

Hardy  
Ifody  
Lill  
Marceau  
Minna  
Patry  
Pillitteri  
Rock  
St-Hilaire  
Vautour  
Wood—77

Harvey  
Jackson  
Loubier  
Martin (LaSalle—Énard)  
Nystrom  
Perić  
Price  
Sauvageau  
St-Julien  
Volpe

Herron  
Jennings  
MacKay (Pictou—Antigonish—  
Guysborough)  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Riis  
Sgro  
Stoffer  
Wasylycia-Leis

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bakopanos  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dumas  
Gauthier  
Guay  
Lalonde  
Lee  
McCormick  
Normand  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Alcock  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Coderre  
Dalphond—Guiral  
Folco  
Girard—Bujold  
Guimond  
Lastewka  
Lincoln  
McGuire  
Nunziata  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Turp

Asselin  
Bradshaw  
Canuel  
Collenette  
Debien  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Laurin  
Malhi  
McTeague  
O'Brien (Labrador)  
Plamondon  
Serré  
Venne

Bachand (Saint-Jean)  
Brown  
Cauchon  
Crête  
Duceppe  
Gagnon  
Graham  
Kraft Sloan  
Lebel  
Marleau  
Mercier  
Perron  
Proulx  
Stewart (Northumberland)  
Wilfert

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 167 of Mr. Epp (Elk Island), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of five years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the Senate as may be designated or established for that purpose.

(2) The committee designated or established for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and, shall within one year after the review is undertaken, submit a report to the Senate.”

The question was put on Motion No. 167 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 167 de M. Epp (Elk Island), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de cinq ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité du Sénat désigné ou constitué pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport au Sénat dans l'année qui suit le début de son examen. »

La motion n<sup>o</sup> 167, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 228)

### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Abbott  
Cummins  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mayfield  
Pankiw  
Williams—29

Ablonczy  
Epp  
Grey (Edmonton North)  
Hilstrom  
Lowther  
McNally  
Penson

Benoit  
Forseth  
Hanger  
Jaffer  
Manning  
Mills (Red Deer)  
Reynolds

Casson  
Gouk  
Hill (Macleod)  
Johnston  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Morrison  
Vellacott

### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Augustine  
Bellemare  
Blaikie  
Caccia  
Clouthier  
Desrochers  
Drouin  
Fontana

Axworthy  
Bergeron  
Brien  
Cardin  
Coppes  
Dion  
Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la—Chaudière)  
Gagliano

Barnes  
Bevilacqua  
Bulte  
Catterall  
Cotler  
Discepolo  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Godin (Acadie—Bathurst)

Bellehumeur  
Bigras  
Byrne  
Chrétien (Saint-Maurice)  
de Savoye  
Doyle  
Earle  
Hardy

Harvey  
Knutson  
MacAulay  
Martin (LaSalle—Émard)  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Perić  
Riis  
Sgro  
Stoffer  
Wasylycia-Leis

Herron  
Laliberte  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Ménard  
O'Reilly  
Pettigrew  
Robillard  
Speller  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Whelan

Iftody  
Lill  
Mancini  
Minna  
Parrish  
Phinney  
Rock  
St-Hilaire  
Vautour  
Wood—71

Jennings  
Loubier  
Marceau  
Nystrom  
Patry  
Pillitteri  
Sauvageau  
St-Julien  
Volpe

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bakopanos  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dumas  
Gauthier  
Guay  
Lalonde  
Lee  
McCormick  
Normand  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Alcock  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Coderre  
Dalphond—Guirald  
Folco  
Girard—Bujold  
Guimond  
Lastewka  
Lincoln  
McGuire  
Nunziata  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Turp

Asselin  
Bradshaw  
Canuel  
Collenette  
Debien  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Laurin  
Malhi  
McTeague  
O'Brien (Labrador)  
Plamondon  
Serré  
Venne

Bachand (Saint-Jean)  
Brown  
Cauchon  
Crête  
Duceppe  
Gagnon  
Graham  
Kraft Sloan  
Lebel  
Marleau  
Mercier  
Perron  
Proulx  
Stewart (Northumberland)  
Wilfert

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 168 of Mr. Kenney (Calgary Southeast), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of five years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the Senate as may be designated or established for that purpose.

(2) The committee designated or established for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and, shall within two years after the review is undertaken, submit a report to the Senate.”

The question was put on Motion No. 168 and it was negatived on the following division:

(Division—Vote No 229)

#### YEAS—POUR

##### Members—Députés

Abbott  
Breitkreuz (Yellowhead)  
Forseth  
Grewal  
Hilstrom  
Lowther  
Mills (Red Deer)  
Stinson

Ablonczy  
Casson  
Gilmour  
Grey (Edmonton North)  
Jaffer  
Manning  
Morrison  
Vellacott

Bailey  
Cummins  
Goldring  
Hanger  
Johnston  
Mayfield  
Pankiw  
White (Langley—Abbotsford)

Benoit  
Epp  
Gouk  
Hill (Macleod)  
Kenney (Calgary Southeast)  
McNally  
Reynolds  
Williams—32

#### NAYS—CONTRE

##### Members—Députés

Assadourian  
Bellehumeur  
Bigras  
Byrne  
Chrétien (Saint-Maurice)  
Desrochers  
Doyle  
Earle  
Hardy

Augustine  
Bellemare  
Blaikie  
Caccia  
Clouthier  
Dhaliwal  
Drouin  
Easter  
Harvey

Axworthy  
Bergeron  
Brien  
Cardin  
Copps  
Dion  
Dubé (Lévis—et-Chutes-de-la-Chaudière)  
Gagliano  
Herron

Barnes  
Bevilacqua  
Bulte  
Catterall  
Cotler  
Discepolo  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Iftody

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 168 de M. Kenney (Calgary-Sud-Est), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de cinq ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité du Sénat désigné ou constitué pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport au Sénat dans les deux années qui suivent le début de son examen. »

La motion n° 168, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :



Jennings  
Loubier  
Martin (LaSalle—Émard)  
Nystrom  
Peri  
Robillard  
Speller  
Vautour  
Wood—69

Knutson  
MacAulay  
Matthews  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Rock  
St-Hilaire  
Volpe

Laliberte  
Mancini  
Ménard  
O'Reilly  
Phinney  
Sauvageau  
St-Julien  
Wasylycia-Leis

Lill  
Marceau  
Minna  
Parrish  
Pillitteri  
Sgro  
Stoffer  
Whelan

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bakopanos  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dumas  
Gauthier  
Guay  
Lalonde  
Lee  
McCormick  
Normand  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Alcock  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Coderre  
Dalphond—Guiral  
Folco  
Girard—Bujold  
Guimond  
Lastewka  
Lincoln  
McGuire  
Nunziata  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Turp

Asselin  
Bradshaw  
Canuel  
Collenette  
Debien  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Laurin  
Malhi  
McTeague  
O'Brien (Labrador)  
Plamondon  
Serré  
Venne

Bachand (Saint-Jean)  
Brown  
Cauchon  
Crête  
Duceppe  
Gagnon  
Graham  
Kraft Sloan  
Lebel  
Marleau  
Mercier  
Perron  
Proulx  
Stewart (Northumberland)  
Wilfert

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 169 of Mr. Kenney (Calgary Southeast), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of eight years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the Senate as may be designated or established for that purpose.

(2) The committee designated or established for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and, shall within one year after the review is undertaken, submit a report to the Senate.”

The question was put on Motion No. 169 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 169 de M. Kenney (Calgary—Sud—Est), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de huit ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité du Sénat désigné ou constitué pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport au Sénat dans l'année qui suit le début de son examen. »

La motion n° 169, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 230)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Breitkreuz (Yellowhead)  
Forseth  
Grey (Edmonton North)  
Hilstrom  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Morrison  
Stinson

Ablonczy  
Casson  
Goldring  
Hanger  
Johnston  
Mayfield  
Pankiw  
Vellacott

Bailey  
Cummins  
Gouk  
Hill (Macleod)  
Lowther  
McNally  
Penson  
White (Langley—Abbotsford)

Benoit  
Epp  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Manning  
Mills (Red Deer)  
Reynolds  
Williams—32

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson  
Beaumier  
Bigras  
Brien  
Caplan  
Catterall  
Clouthier  
Desrochers  
Doyle  
Duhamel

Assadourian  
Bellehumeur  
Blaikie  
Bulte  
Cardin  
Chan  
Copps  
Dhaliwal  
Drouin  
Earle

Augustine  
Bellemare  
Blondin—Andrew  
Byrne  
Carroll  
Charbonneau  
Cotler  
Discepola  
Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la-Chaudière)  
Easter

Barnes  
Bergeron  
Boudria  
Caccia  
Casey  
Chrétien (Saint-Maurice)  
de Savoye  
Dockrill  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Fontana

Gagliano  
Hardy  
Jennings  
Loubier  
Ménard  
O'Reilly  
Pettigrew  
Rock  
St-Julien  
Valeri  
Whelan

Godin (Acadie—Bathurst)  
Harvey  
Knutson  
MacAulay  
Minna  
Pagtakhan  
Phinney  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Vautour  
Wood—82

Gray (Windsor West)  
Herron  
Lavigne  
Mancini  
Nystrom  
Patry  
Pratt  
Speller  
Stoffer  
Volpe

Grose  
Ianno  
Lill  
Marceau  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Peric  
Price  
St-Hilaire  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Wasylycia-Leis

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bakopanos  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dumas  
Gauthier  
Guay  
Lalonde  
Lee  
McCormick  
Normand  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Alcock  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Coderre  
Dalphond—Guirail  
Folco  
Girard—Bujold  
Guimond  
Lastewka  
Lincoln  
McGuire  
Nunziata  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Turp

Asselin  
Bradshaw  
Canuel  
Collenette  
Debien  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Laurin  
Malhi  
McTeague  
O'Brien (Labrador)  
Plamondon  
Serré  
Venne

Bachand (Saint-Jean)  
Brown  
Cauchon  
Crête  
Duceppe  
Gagnon  
Graham  
Kraft Sloan  
Lebel  
Marleau  
Mercier  
Perron  
Proulx  
Stewart (Northumberland)  
Wilfert

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 170 of Mr. Cummins (Delta — South Richmond), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of ten years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the Senate as may be designated or established for that purpose.

(2) The committee designated or established for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and shall, within one year after the review is undertaken, submit a report to the Senate.”

The question was put on Motion No. 170 and it was negatived on the following division:

(Division—Vote N° 231)

### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Abbott  
Breitkreuz (Yellowhead)  
Epp  
Gouk  
Hill (Macleod)  
Johnston  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Pankiw  
Vellacott

Ablonczy  
Casson  
Forseth  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mayfield  
Penson  
White (Langley—Abbotsford)

Bailey  
Cummins  
Gilmour  
Grey (Edmonton North)  
Hilstrom  
Lowther  
Mills (Red Deer)  
Scott (Skeena)  
Williams—35

Benoit  
Duncan  
Goldring  
Hanger  
Jaffer  
Manning  
Morrison  
Stinson

### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Assadourian  
Bellehumeur  
Blondin—Andrew  
Caccia  
Catterall  
de Savoye

Augustine  
Bellemare  
Brien  
Caplan  
Chrétien (Saint-Maurice)  
Desjarlais

Barnes  
Bigras  
Bulte  
Cardin  
Clouthier  
Desrochers

Beaumier  
Blaikie  
Byrne  
Carroll  
Copps  
Dhaliwal

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 170 de M. Cummins (Delta — South Richmond), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de dix ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité du Sénat désigné ou constitué pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport au Sénat dans l'année qui suit le début de son examen. »

La motion n° 170, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Discepola  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Fontana  
Hardy  
Leung  
Marceau  
Minna  
O'Reilly  
Pratt  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Volpe

Dockrill  
Duhamel  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Herron  
Loubier  
McKay (Scarborough East)  
Nault  
Perić  
Price  
Speller  
Stoffer  
Wasylcia-Leis

Doyle  
Earle  
Gray (Windsor West)  
Ianno  
MacAulay  
McWhinney  
Nystrom  
Petigrew  
Richardson  
St-Hilaire  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Whelan—71

Drouin  
Easter  
Grose  
Lavigne  
Mancini  
Ménard  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Phinney  
Rock  
St-Julien  
Vautour

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bakopanos  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dumas  
Gauthier  
Guay  
Lalonde  
Lee  
McCormick  
Normand  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Alcock  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Coderre  
Dalphond-Guiral  
Folco  
Girard-Bujold  
Guimond  
Lastewka  
Lincoln  
McGuire  
Nunziata  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Turp

Asselin  
Bradshaw  
Canuel  
Collenette  
Debien  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Laurin  
Malhi  
McTeague  
O'Brien (Labrador)  
Plamondon  
Serré  
Venne

Bachand (Saint-Jean)  
Brown  
Cauchon  
Crête  
Duceppe  
Gagnon  
Graham  
Kraft Sloan  
Lebel  
Marleau  
Mercier  
Perron  
Proulx  
Stewart (Northumberland)  
Wilfert

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 171 of Mr. McNally (Dewdney — Alouette), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of ten years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the Senate as may be designated or established for that purpose.

(2) The committee designated or established for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and, shall within one year after the review is undertaken, submit a report to the Senate.”

The question was put on Motion No. 171 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 171 de M. McNally (Dewdney — Alouette), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de dix ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité du Sénat désigné ou constitué pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport au Sénat dans l'année qui suit le début de son examen. »

La motion n<sup>o</sup> 171, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 232)

### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Abbott  
Breitkreuz (Yellowhead)  
Epp  
Grewal  
Hilstrom  
Manning  
Stinson

Ablonczy  
Casson  
Forseth  
Grey (Edmonton North)  
Jaffer  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Vellacott

Bailey  
Cummins  
Gilmour  
Hill (Macleod)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Pankiw  
White (Langley—Abbotsford)

Benoit  
Duncan  
Goldring  
Hill (Prince George—Peace River)  
Lowther  
Penson  
Williams—28

### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Anderson  
Bellemare  
Bulte  
Catterall  
de Savoye  
Dion  
Earle  
Grose

Augustine  
Bergeron  
Caplan  
Chrétien (Saint-Maurice)  
Desjarlais  
Discepola  
Easter  
Hardy

Beaumier  
Blondin—Andrew  
Cardin  
Clouthier  
Desrochers  
Dockrill  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Herron

Bellehumeur  
Brien  
Carroll  
Cotler  
Dhaliwal  
Doyle  
Gray (Windsor West)  
Ianno

Knutson  
Marceau  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pratt  
St-Hilaire  
Whelan—53

Lill  
Ménard  
O'Reilly  
Price  
St-Julien

Loubier  
Minna  
Pagtakhan  
Rock  
Vautour

MacAulay  
Nystrom  
Pettigrew  
Speller  
Wasylycia-Leis

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bakopanos  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dumas  
Gauthier  
Guay  
Lalonde  
Lee  
McCormick  
Normand  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Alcock  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Coderre  
Dalphond—Guirald  
Folco  
Girard—Bujold  
Guimond  
Lastewka  
Lincoln  
McGuire  
Nunziata  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Turp

Asselin  
Bradshaw  
Canuel  
Collenette  
Debien  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Laurin  
Malhi  
McTeague  
O'Brien (Labrador)  
Plamondon  
Serré  
Venne

Bachand (Saint-Jean)  
Brown  
Cauchon  
Crête  
Duceppe  
Gagnon  
Graham  
Kraft Sloan  
Lebel  
Marleau  
Mercier  
Perron  
Proulx  
Stewart (Northumberland)  
Wilfert

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 172 of Mr. Anders (Calgary West), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of ten years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the House of Commons, of the Senate, or of both Houses of Parliament as may be designated or established by Parliament for that purpose.

(2) The committee designated or established by Parliament for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and, shall within three years after the review is undertaken, submit a report to Parliament.”

The question was put on Motion No. 172 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 172 de M. Anders (Calgary-Ouest), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de dix ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité, soit de la Chambre des communes, soit du Sénat, soit mixte, désigné ou constitué pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport au Parlement dans les trois années qui suivent le début de son examen. »

La motion n° 172, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 233)

### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Abbott  
Casson  
Gilmour  
Hanger  
Johnston  
Mayfield  
Stinson

Ablonczy  
Duncan  
Gouk  
Hill (Macleod)  
Kenney (Calgary Southeast)  
McNally  
Vellacott

Bailey  
Epp  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Lowther  
Mills (Red Deer)  
White (Langley—Abbotsford)

Benoit  
Forseth  
Grey (Edmonton North)  
Jaffier  
Manning  
Penson  
Williams—28

### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Anderson  
Beaumier  
Bergeron  
Bulte  
Catterall  
Clouthier  
Dhaliwal  
Drouin  
Easter  
Grose  
Lavigne  
MacAulay

Assadourian  
Bellehumeur  
Bigras  
Byrne  
Chamberlain  
Cotler  
Dion  
Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la—Chaudière)  
Fontana  
Hardy  
Leung  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)

Augustine  
Bellemare  
Blondin—Andrew  
Cardin  
Charbonneau  
de Savoye  
Discepola  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Herron  
Lill  
Maloney

Barnes  
Bennett  
Brien  
Carroll  
Chrétien (Saint-Maurice)  
Desrochers  
Doyle  
Earle  
Gray (Windsor West)  
Ianno  
Loubier  
Mancini

Marceau  
Minna  
O'Reilly  
Phinney  
Sauvageau  
Vautour  
Wood—73

Matthews  
Nault  
Pagtakhan  
Pratt  
St-Hilaire  
Volpe

McWhinney  
Nystrom  
Parrish  
Richardson  
St-Julien  
Wasylycia-Leis

Ménard  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Rock  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Whelan

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bakopanos  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dumas  
Gauthier  
Guay  
Lalonde  
Lee  
McCormick  
Normand  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Alcock  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Coderre  
Dalphond-Guiral  
Folco  
Girard-Bujold  
Guimond  
Lastewka  
Lincoln  
McGuire  
Nunziata  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Turp

Asselin  
Bradshaw  
Canuel  
Collenette  
Debien  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Laurin  
Malhi  
McTeague  
O'Brien (Labrador)  
Plamondon  
Serré  
Venne

Bachand (Saint-Jean)  
Brown  
Cauchon  
Crête  
Duceppe  
Gagnon  
Graham  
Kraft Sloan  
Lebel  
Marleau  
Mercier  
Perron  
Proulx  
Stewart (Northumberland)  
Wilfert

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 173 of Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of three years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the House of Commons, of the Senate, or of both Houses of Parliament as may be designated or established by Parliament for that purpose.

(2) The committee designated or established by Parliament for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and, shall within one year after the review is undertaken, submit a report to Parliament.”

The question was put on Motion No. 173 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 173 de M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de trois ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité, soit de la Chambre des communes, soit du Sénat, soit mixte, désigné ou constitué pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport au Parlement dans l'année qui suit le début de son examen. »

La motion n° 173, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 234)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Casson  
Forsyth  
Hill (Macleod)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mills (Red Deer)  
Williams—25

Ablonczy  
Cummins  
Gouk  
Hill (Prince George—Peace River)  
Lowther  
Morrison

Bailey  
Duncan  
Grewal  
Jaffer  
Manning  
Stinson

Benoit  
Epp  
Hanger  
Johnston  
Mayfield  
Vellacott

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson  
Barnes  
Bigras  
Bulte  
Carroll  
Clouthier  
Desrochers  
Drouin  
Easter  
Grose  
Lavigne

Assad  
Beaumier  
Blaikie  
Byrne  
Catterall  
Cotler  
Dhaliwal  
Dubé (Lévis—et-Chutes-de-la-Chaudière)  
Gagliano  
Hardy  
Lill

Assadourian  
Bellehumeur  
Blondin—Andrew  
Caplan  
Chamberlain  
de Savoye  
Discepolo  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Ianno  
Loubier

Augustine  
Bergeron  
Brien  
Cardin  
Chrétien (Saint-Maurice)  
Desjarlais  
Doyle  
Earle  
Gray (Windsor West)  
Jackson  
MacAulay

MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Ménard  
Pagtakhan  
Richardson  
St-Julien  
Volpe

Mancini  
Nault  
Pettigrew  
Sauvageau  
Stoffer  
Wasylcyia—Leis

Marceau  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Phinney  
Speller  
Tremblay (Lac—Saint-Jean)  
Whelan—67

McTeague  
O'Reilly  
Price  
St-Hilaire  
Vautour

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bakopanos  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dumas  
Gauthier  
Guay  
Lalonde  
Lee  
McCormick  
Normand  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Tremblay (Lac—Saint-Jean)

Alcock  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Coderre  
Dalphond—Guiral  
Folco  
Girard—Bujold  
Guimond  
Lastewka  
Lincoln  
McGuire  
Nunziata  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Turp

Asselin  
Bradshaw  
Canuel  
Collenette  
Debien  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Laurin  
Malhi  
McTeague  
O'Brien (Labrador)  
Plamondon  
Serré  
Venne

Bachand (Saint-Jean)  
Brown  
Cauchon  
Crête  
Duceppe  
Gagnon  
Graham  
Kraft Sloan  
Lebel  
Marleau  
Mercier  
Perron  
Proulx  
Stewart (Northumberland)  
Wilfert

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 174 of. Jaffer (Edmonton — Strathcona), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of three years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the House of Commons, of the Senate, or of both Houses of Parliament as may be designated or established by Parliament for that purpose.

(2) The committee designated or established by Parliament for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and shall, within two years after the review is undertaken, submit a report to Parliament.”

The question was put on Motion No. 174 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 174 de M. Jaffer (Edmonton — Strathcona), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de trois ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité, soit de la Chambre des communes, soit du Sénat, soit mixte, désigné ou constitué pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport au Parlement dans les deux années qui suivent le début de son examen. »

La motion n° 174, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 235)

### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Abbott  
Cummins  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Kenney (Calgary Southeast)  
McNally  
Stinson

Ablonczy  
Epp  
Grey (Edmonton North)  
Hilstrom  
Lowther  
Penson  
Vellacott

Bailey  
Gilmour  
Hanger  
Jaffer  
Manning  
Reynolds  
Williams—27

Benoit  
Gouk  
Hill (Macleod)  
Johnston  
Mayfield  
Scott (Skeena)

### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Anderson  
Beaumier  
Blaikie  
Byrne  
Casey  
de Savoye  
Discepola  
Duhamel  
Hardy  
Jennings  
Loubier  
Marceau

Assadourian  
Bellehumeur  
Blondin—Andrew  
Caplan  
Catterall  
Desjarlais  
Doyle  
Earle  
Herron  
Knutson  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
MacKay (Scarborough East)

Augustine  
Bergeron  
Brien  
Cardin  
Chamberlain  
Desrochers  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Easter  
Ianno  
Leung  
Maloney  
McTeague

Barnes  
Bigras  
Bulte  
Carroll  
Clouthier  
Dhaliwal  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Gray (Windsor West)  
Jackson  
Lill  
Mancini  
Ménard

Nault  
Parrish  
Richardson  
St-Julien  
Volpe

O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Wasylycia-Leis

O'Reilly  
Phinney  
Sgro  
Stoffer  
Whelan

Pagtakhan  
Pratt  
St-Hilaire  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Wood—68

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bakopanos  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dumas  
Gauthier  
Guay  
Lalonde  
Lee  
McCormick  
Normand  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Alcock  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Coderre  
Dalphond-Guiral  
Folco  
Girard-Bujold  
Guimond  
Lastewka  
Lincoln  
McGuire  
Nunziata  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Turp

Asselin  
Bradshaw  
Canuel  
Collenette  
Debien  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Laurin  
Malhi  
McTeague  
O'Brien (Labrador)  
Plamondon  
Serré  
Venne

Bachand (Saint-Jean)  
Brown  
Cauchon  
Crête  
Duceppe  
Gagnon  
Graham  
Kraft Sloan  
Lebel  
Marleau  
Mercier  
Perron  
Proulx  
Stewart (Northumberland)  
Wilfert

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 175 of Mr. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of eight years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the House of Commons, of the Senate, or of both Houses of Parliament as may be designated or established by Parliament for that purpose.

(2) The committee designated or established by Parliament for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and, shall within one year after the review is undertaken, submit a report to Parliament.”

The question was put on Motion No. 175 and it was negated on the following division:

(Division—Vote N° 236)

### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Abbott  
Cummins  
Goldring  
Hanger  
Johnston  
Mayfield  
Penson  
Williams—29

Ablonczy  
Duncan  
Gouk  
Hill (Prince George—Peace River)  
Kenney (Calgary Southeast)  
McNally  
Solberg

Bailey  
Epp  
Grewal  
Hilstrom  
Lowther  
Mills (Red Deer)  
Stinson

Benoit  
Gilmour  
Grey (Edmonton North)  
Jaffer  
Manning  
Morrison  
Vellacott

### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Assad  
Beaumier  
Blaikie  
Byrne  
Casey  
Clouthier  
Dion  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Gray (Windsor West)  
Ianno

Assadourian  
Bellehumeur  
Blondin—Andrew  
Caplan  
Catterall  
Coppes  
Doyle  
Duhamel  
Grose  
Jackson

Augustine  
Bergeron  
Brien  
Cardin  
Chamberlain  
de Savoye  
Drouin  
Earle  
Hardy  
Jennings

Barnes  
Bigras  
Bulte  
Carroll  
Charbonneau  
Desrochers  
Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la-Chaudière)  
Gagliano  
Herron  
Kilger (Stormont—Dundas—

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 175 de M. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de huit ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité, soit de la Chambre des communes, soit du Sénat, soit mixte, désigné ou constitué pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport au Parlement dans l'année qui suit le début de son examen. »

La motion n° 175, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Knutson  
Lill  
Mancini  
McTeague  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Sauvageau  
Stoffer  
Wayne

Lavigne  
Loubier  
Marceau  
Ménard  
O'Reilly  
Phinney  
Speller  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Whelan

Leung  
MacKay (Pietou—Antigonish—Guysborough)  
Matthews  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Pagtakhan  
Pratt  
St-Hilaire  
Valeri  
Wood—74

Charlottenburgh)  
Maloney  
McKay (Scarborough East)  
Nault  
Parrish  
Price  
St-Julien  
Vautour

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bakopanos  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dumas  
Gauthier  
Guay  
Lalonde  
Lee  
McCormick  
Normand  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Alcock  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Coderre  
Dalphond—Guirail  
Folco  
Girard—Bujold  
Guimond  
Lastewka  
Lincoln  
McGuire  
Nunziata  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Turp

Asselin  
Bradshaw  
Canuel  
Collenette  
Debien  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Laurin  
Malhi  
McTeague  
O'Brien (Labrador)  
Plamondon  
Serré  
Venne

Bachand (Saint-Jean)  
Brown  
Cauchon  
Crête  
Duceppe  
Gagnon  
Graham  
Kraft Sloan  
Lebel  
Marleau  
Mercier  
Perron  
Proulx  
Stewart (Northumberland)  
Wilfert

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 176 of Mr. Abbott (Kootenay—Columbia), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of ten years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the House of Commons, of the Senate, or of both Houses of Parliament as may be designated or established by Parliament for that purpose.

(2) The committee designated or established by Parliament for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and, shall within one year after the review is undertaken, submit a report to Parliament.”

The question was put on Motion No. 176 and it was negatived on the following division:

(Division—Vote No 237)

### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Abbott  
Duncan  
Gouk  
Hill (Macleod)  
Johnston  
Mayfield  
Solberg

Breitkreuz (Yellowhead)  
Epp  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Kenney (Calgary Southeast)  
McNally  
Vellacott

Casson  
Gilmour  
Grey (Edmonton North)  
Hilstrom  
Lowther  
Mills (Red Deer)  
Williams—27

Cummins  
Goldring  
Hanger  
Jaffer  
Manning  
Penson

### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Assadourian  
Bellehumeur  
Brien  
Catterall  
Desjarlais  
Drouin  
Earle  
Hardy  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)

Augustine  
Bergeron  
Bulte  
Chamberlain  
Desrochers  
Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la-Chaudière)  
Gray (Windsor West)  
Herron  
Lavigne

Barnes  
Bigras  
Caplan  
Charbonneau  
Dion  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Grose  
Jackson  
Lill

Beaumier  
Blondin—Andrew  
Cardin  
Clouthier  
Doyle  
Duhamel  
Gruending  
Jennings  
Loubier

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 176 de Mr. Abbott (Kootenay — Columbia), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de dix ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité, soit de la Chambre des communes, soit du Sénat, soit mixte, désigné ou constitué pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport au Parlement dans l'année qui suit le début de son examen. »

La motion n° 176, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :



MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
McKay (Scarborough East)  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
St-Hilaire  
Valeri  
Wood—61

Maloney  
McTeague  
O'Reilly  
Phinney  
St-Julien  
Vantour

Marceau  
Ménard  
Pagtakhan  
Sauvageau  
Stoffer  
Wayne

Matthews  
Nault  
Parrish  
Speller  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Whelan

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bakopanos  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dumas  
Gauthier  
Guay  
Lalonde  
Lee  
McCormick  
Normand  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Alcock  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Coderre  
Dalphond—Guiral  
Folco  
Girard—Bujold  
Guimond  
Lastewka  
Lincoln  
McGuire  
Nunziata  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Turp

Asselin  
Bradshaw  
Canuel  
Collenette  
Debien  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Laurin  
Malhi  
McTeague  
O'Brien (Labrador)  
Plamondon  
Serré  
Venne

Bachand (Saint-Jean)  
Brown  
Cauchon  
Crête  
Duceppe  
Gagnon  
Graham  
Kraft Sloan  
Lebel  
Marleau  
Mercier  
Perron  
Proulx  
Stewart (Northumberland)  
Wilfert

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 177 of Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of six years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of both Houses of Parliament as may be designated or established by Parliament for that purpose.

(2) The committee designated or established by Parliament for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and, shall within one year after the review is undertaken, submit a report to Parliament.”

The question was put on Motion No. 177 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 177 de M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de six ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité mixte de la Chambre des communes et du Sénat désigné ou constitué pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport au Parlement dans l'année qui suit le début de son examen. »

La motion n° 177, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 238)

### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Abbott  
Épp  
Gouk  
Hill (Prince George—Peace River)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Morrison  
Vellacott

Casson  
Forseth  
Grewal  
Hilstrom  
Lowther  
Penson  
Williams—26

Cummins  
Gilmour  
Grey (Edmonton North)  
Jaffer  
McNally  
Solberg

Duncan  
Goldring  
Hanger  
Johnston  
Mills (Red Deer)  
Stinson

### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Assad  
Beaumier  
Bevilacqua  
Bulte  
Chamberlain  
Cotler  
Discepolo  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Gagliano  
Herron  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Loubier  
Marceau  
Ménard

Assadourian  
Bellehumeur  
Bigras  
Byrne  
Charbonneau  
Desjarlais  
Doyle  
Duhamel  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Jackson  
Lavigne  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Matthews  
Nystrom

Augustine  
Bellemare  
Blaikie  
Caplan  
Clouthier  
Desrochers  
Drouin  
Earle  
Grose  
Jennings  
Lill  
Maloney  
McKay (Scarborough East)  
O'Brien (London—Fanshawe)

Barnes  
Bergeron  
Brien  
Cardin  
Copps  
Dion  
Dubé (Lévis—et-Chutes—  
de-la-Chaudière)  
Gruending  
Kilger (Stormont—Dundas—  
Charlottenburgh)  
Mancini  
McTeague  
Pagtakhan

Parrish  
Sauvageau  
Stoffer  
Wasylcia-Leis

Pettigrew  
Speller  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Wayne

Pratt  
St-Hilaire  
Valeri  
Whelan

Price  
St-Julien  
Vautour  
Wood—70

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bakopanos  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dumas  
Gauthier  
Guay  
Lalonde  
Lee  
McCormick  
Normand  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Alcock  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Coderre  
Dalphond—Guirai  
Folco  
Girard—Bujold  
Guimond  
Lastewka  
Lincoln  
McGuire  
Nunziata  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Turp

Asselin  
Bradshaw  
Canuel  
Collenette  
Debien  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Laurin  
Malhi  
McTeague  
O'Brien (Labrador)  
Plamondon  
Serré  
Venne

Bachand (Saint-Jean)  
Brown  
Cauchon  
Crête  
Duceppe  
Gagnon  
Graham  
Kraft Sloan  
Lebel  
Marleau  
Mercier  
Perron  
Proulx  
Stewart (Northumberland)  
Wilfert

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 178 of Mr. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of nine years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of both Houses of Parliament as may be designated or established by Parliament for that purpose.

(2) The committee designated or established by Parliament for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and, shall within one year after the review is undertaken, submit a report to Parliament.”

The question was put on Motion No. 178 and it was negatived on the following division:

(Division—Vote N° 239)

#### YEAS—POUR

##### Members—Députés

Abbott  
Duncan  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Penson  
White (Langley—Abbotsford)

Benoit  
Epp  
Grey (Edmonton North)  
Hilstrom  
Lowther  
Reynolds  
Williams—26

Casson  
Goldring  
Hanger  
Jaffer  
McNally  
Stinson

Cummins  
Gouk  
Hill (Macleod)  
Johnston  
Mills (Red Deer)  
Vellacott

#### NAYS—CONTRE

##### Members—Députés

Anderson  
Baker  
Bellemare  
Brien  
Chamberlain  
de Savoye  
Discepola  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Jennings  
Loubier  
Marceau  
Ménard  
Parrish  
Price  
St-Hilaire

Assad  
Barnes  
Bevilacqua  
Bulte  
Clouthier  
Desjarlais  
Dockrill  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Grose  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
McKay (Scarborough East)  
Nystrom  
Pettigrew  
Rock  
St-Julien

Assadourian  
Beaumier  
Bigras  
Byrne  
Copps  
Desrochers  
Doyle  
Earle  
Gruending  
Lavigne  
Maloney  
McTeague  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Phinney  
Sauvageau  
Stewart (Brant)

Augustine  
Bellehumeur  
Blaikie  
Caplan  
Cotler  
Dion  
Drouin  
Gagliano  
Jackson  
Lill  
Mancini  
McWhinney  
Pagtakhan  
Pratt  
Speller  
Stoffer

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 178 de M. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de neuf ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité mixte de la Chambre des communes et du Sénat désigné ou constitué pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport au Parlement dans l'année qui suit le début de son examen. »

La motion n° 178, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Thompson (New Brunswick Southwest)  
Wasylcyia—Leis

Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Wayne

Valeri  
Whelan

Vautour  
Wood—72

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bakopanos  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dumas  
Gauthier  
Guay  
Lalonde  
Lee  
McCormick  
Normand  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Alcock  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Coderre  
Dalphond—Guiral  
Folco  
Girard—Bujold  
Guimond  
Lastewka  
Lincoln  
McGuire  
Nunziata  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Turp

Asselin  
Bradshaw  
Canuel  
Collenette  
Debien  
Folco  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Laurin  
Malhi  
McTeague  
O'Brien (Labrador)  
Plamondon  
Serré  
Venne

Bachand (Saint-Jean)  
Brown  
Cauchon  
Crête  
Duceppe  
Gagnon  
Graham  
Kraft Sloan  
Lebel  
Marleau  
Mercier  
Perron  
Proulx  
Stewart (Northumberland)  
Wilfert

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 179 of Mr. Penson (Peace River), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of eight years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of both Houses of Parliament as may be designated or established by Parliament for that purpose.

(2) The committee designated or established by Parliament for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and, shall within one year after the review is undertaken, submit a report to Parliament.”

The question was put on Motion No. 179 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 179 de M. Penson (Peace River), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de huit ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité mixte de la Chambre des communes et du Sénat désigné ou constitué pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport au Parlement dans l'année qui suit le début de son examen. »

La motion n<sup>o</sup> 179, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 240)

### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Abbott  
Cummins  
Goldring  
Hanger  
Jaffer  
McNally  
Solberg  
Williams—29

Benoit  
Duncan  
Gouk  
Hill (Macleod)  
Johnston  
Mills (Red Deer)  
Stinson

Breitkreuz (Yellowhead)  
Epp  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Penson  
Vellacott

Casson  
Gilmour  
Grey (Edmonton North)  
Hilstrom  
Lowther  
Reynolds  
White (Langley—Abbotsford)

### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Anderson  
Barnes  
Bigras  
Caplan  
Clouthier  
Desjarlais  
Dockrill  
Gagliano  
Jackson  
Lill  
Mancini  
McTeague  
Nystrom  
Parrish  
Richardson  
Speller  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Wayne

Assad  
Beaumier  
Blaikie  
Cardin  
Copps  
Desrochers  
Doyle  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Jennings  
Loubier  
Marceau  
McWhinney  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Rock  
St-Hilaire  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Whelan

Augustine  
Bellehumeur  
Brien  
Chamberlain  
Cotler  
Dion  
Drouin  
Grose  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Matthews  
Ménard  
O'Reilly  
Pratt  
Sauvageau  
St-Julien  
Valeri  
Wood—71

Baker  
Bergeron  
Byrne  
Chrétien (Saint-Maurice)  
de Savoye  
Discepola  
Earle  
Gruending  
Lavigne  
Maloney  
McKay (Scarborough East)  
Nault  
Pagtakhan  
Price  
Sgro  
Stoffer  
Vautour

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bakopanos  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dumas  
Gauthier  
Guay  
Lalonde  
Lee  
McCormick  
Normand  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Tremblay (Lac—Saint-Jean)

Alcock  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Coderre  
Dalphond—Guirai  
Folco  
Girard—Bujold  
Guimond  
Lastewka  
Lincoln  
McGuire  
Nunziata  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Turp

Asselin  
Bradshaw  
Canuel  
Collenette  
Debien  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Laurin  
Malhi  
McTeague  
O'Brien (Labrador)  
Plamondon  
Serré  
Venne

Bachand (Saint-Jean)  
Brown  
Cauchon  
Crête  
Duceppe  
Gagnon  
Graham  
Kraft Sloan  
Lebel  
Marleau  
Mercier  
Perron  
Proulx  
Stewart (Northumberland)  
Wilfert

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 180 of Mr. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of three years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of both Houses of Parliament as may be designated or established by Parliament for that purpose.

(2) The committee designated or established by Parliament for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and, shall within one year after the review is undertaken, submit a report to Parliament.”

The question was put on Motion No. 180 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 180 de M. Breitzkreuz (Yorkton — Melville), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de trois ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité mixte de la Chambre des communes et du Sénat désigné ou constitué pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport au Parlement dans l'année qui suit le début de son examen. »

La motion n° 180, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 241)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Casson  
Goldring  
Hanger  
Hilstrom  
Manning  
Solberg  
Williams—29

Bailey  
Cummins  
Gouk  
Hart  
Johnston  
Mills (Red Deer)  
Stinson

Benoit  
Epp  
Grewal  
Hill (Macleod)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Morrison  
Vellacott

Breitzkreuz (Yellowhead)  
Gilmour  
Grey (Edmonton North)  
Hill (Prince George—Peace River)  
Lowther  
Reynolds  
White (Langley—Abbotsford)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson  
Beaumier  
Blaikie  
Caccia  
Clouthier  
Desjarlais  
Dockrill  
Duhamel  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Jennings  
Loubier  
Marceau  
McWhinney  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Sauvageau  
St-Julien  
Valeri  
Wood—73

Augustine  
Bellehumeur  
Brien  
Cardin  
Coppes  
Desrochers  
Doyle  
Earle  
Grose  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Matthews  
Ménard  
O'Reilly  
Pratt  
Sgro  
Stoffer  
Vautour

Baker  
Bellemare  
Bulte  
Chamberlain  
Cotler  
Dion  
Drouin  
Easter  
Gruending  
Lavigne  
Maloney  
McKay (Scarborough East)  
Nault  
Pagtakhan  
Price  
Speller  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Wayne

Barnes  
Bigras  
Byrne  
Chrétien (Saint-Maurice)  
de Savoye  
Discepola  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Gagliano  
Jackson  
Lill  
Mancini  
McTeague  
Nystrom  
Parrish  
Rock  
St-Hilaire  
Tremblay (Lac—Saint-Jean)  
Whelan

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bakopanos  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dumas  
Gauthier  
Guay  
Lalonde  
Lee  
McCormick  
Normand  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Alcock  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Coderre  
Dalphond—Guiral  
Folco  
Girard—Bujold  
Guimond  
Lastewka  
Lincoln  
McGuire  
Nunziata  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Turp

Asselin  
Bradshaw  
Canuel  
Collenette  
Debien  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Laurin  
Malhi  
McTeague  
O'Brien (Labrador)  
Plamondon  
Serré  
Venne

Bachand (Saint-Jean)  
Brown  
Cauchon  
Crête  
Duceppe  
Gagnon  
Graham  
Kraft Sloan  
Lebel  
Marleau  
Mercier  
Perron  
Proulx  
Stewart (Northumberland)  
Wilfert

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 181 of Mr. Anders (Calgary West), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of five years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of both Houses of Parliament as may be designated or established by Parliament for that purpose.

(2) The committee designated or established by Parliament for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and, shall within one year after the review is undertaken, submit a report to Parliament.”

The question was put on Motion No. 181 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 181 de M. Anders (Calgary-Ouest), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de cinq ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité mixte de la Chambre des communes et du Sénat désigné ou constitué pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport au Parlement dans l'année qui suit le début de son examen. »

La motion n<sup>o</sup> 181, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 242)

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Abbott  
Casson  
Epp  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Morrison  
Vellacott

Bailey  
Cummins  
Gilmour  
Grey (Edmonton North)  
Hilstrom  
Lowther  
Reynolds  
White (Langley—Abbotsford)

Benoit  
Duncan  
Goldring  
Hart  
Jaffer  
Manning  
Solberg  
Williams—31

Breitkreuz (Yellowhead)  
Elley  
Gouk  
Hill (Macleod)  
Johnston  
Mills (Red Deer)  
Stinson

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Augustine  
Bellehumeur  
Brien  
Cardin  
Coppis  
Dion  
Drouin  
Earle  
Gruending  
Knutson  
Loubier  
Matthews  
McWhinney  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pratt  
St-Hilaire  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Wayne

Baker  
Bellemare  
Bulte  
Catterall  
Cotler  
Discepola  
Dubé (Lévis—et-Chutes-de-la-Chaudière)  
Easter  
Ianno  
Lavigne  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
McDonough  
Ménard  
Pagtakhan  
Price  
St-Julien  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Whelan

Barnes  
Bigras  
Byrne  
Chamberlain  
de Savoye  
Dockrill  
Doyle  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Gagliano  
Jackson  
Lill  
Maloney  
McKay (Scarborough East)  
Minna  
Parrish  
Rock  
Stewart (Brant)  
Valeri  
Wood—70

Beaumier  
Blaikie  
Caccia  
Clouthier  
Desrochers  
Doyle  
Duhamel  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Kilger (Stormont—Dundas—  
Charlottenburgh)  
Marceau  
McTeague  
Nault  
Pettigrew  
Sauvageau  
Stoffer  
Vautour

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bakopanos  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dumas  
Gauthier  
Guay  
Lalonde  
Lee  
McCormick  
Normand  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Alcock  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Coderre  
Dalphond—Guiral  
Folco  
Girard—Bujold  
Guimond  
Lastewka  
Lincoln  
McGuire  
Nunziata  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Turp

Asselin  
Bradshaw  
Canuel  
Collenette  
Debien  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Laurin  
Malhi  
McTeague  
O'Brien (Labrador)  
Plamondon  
Serré  
Venne

Bachand (Saint-Jean)  
Brown  
Cauchon  
Crête  
Duceppe  
Gagnon  
Graham  
Kraft Sloan  
Lebel  
Marleau  
Mercier  
Perron  
Proulx  
Stewart (Northumberland)  
Wilfert

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 182 of Mrs. Ablonczy (Calgary—Nose Hill), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of two years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of both Houses of Parliament as may be designated or established by Parliament for that purpose.

(2) The committee designated or established by Parliament for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and, shall within one year after the review is undertaken, submit a report to Parliament.”

The question was put on Motion No. 182 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 182 de M<sup>me</sup> Ablonczy (Calgary—Nose Hill), appuyée par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de deux ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité mixte de la Chambre des communes et du Sénat désigné ou constitué pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport au Parlement dans l'année qui suit le début de son examen. »

La motion n° 182, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 243)

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Abbott  
Cummins  
Goldring  
Hart  
Jaffer  
McNally  
Solberg

Bailey  
Duncan  
Gouk  
Hill (Macleod)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mills (Red Deer)  
Stinson

Benoit  
Epp  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Lowther  
Morrison  
Vellacott

Breitkreuz (Yellowhead)  
Gilmour  
Grey (Edmonton North)  
Hilstrom  
Manning  
Reynolds  
White (Langley—Abbotsford)—28

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Augustine  
Bellehumeur  
Byrne  
Chamberlain  
de Savoye  
Doyle  
Duhamel  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Loubier  
McKay (Scarborough East)  
Nault  
Parrish  
Rock  
Stoffer  
Vautour

Baker  
Bellemare  
Caccia  
Clouthier  
Desrochers  
Drouin  
Earle  
Grose  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Maloney  
McTeague  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Sauvageau  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Wayne

Barnes  
Brien  
Cardin  
Copp  
Dion  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Easter  
Gruending  
Lavigne  
Mancini  
McWhinney  
O'Reilly  
Pratt  
St-Julien  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Whelan

Beaumier  
Bulte  
Catterall  
Cotler  
Discepola  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Gagliano  
Jennings  
Lill  
Matthews  
Ménard  
Pagtakhan  
Price  
Stewart (Brant)  
Valeri  
Wood—64

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bakopanos  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dumas  
Gauthier  
Guay  
Lalonde  
Lee  
McCormick  
Normand  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Alcock  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Coderre  
Dalphond—Guiral  
Folco  
Girard—Bujold  
Guimond  
Lastewka  
Lincoln  
McGuire  
Nunziata  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Turp

Asselin  
Bradshaw  
Canuel  
Collenette  
Debien  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Laurin  
Malhi  
McTeague  
O'Brien (Labrador)  
Plamondon  
Serré  
Venne

Bachand (Saint-Jean)  
Brown  
Cauchon  
Crête  
Duceppe  
Gagnon  
Graham  
Kraft Sloan  
Lebel  
Marleau  
Mercier  
Perron  
Proulx  
Stewart (Northumberland)  
Wilfert

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 183 of Mr. Abbott (Kootenay—Columbia), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of ten years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of both Houses of Parliament as may be designated or established by Parliament for that purpose.

(2) The committee designated or established by Parliament for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and, shall within one year after the review is undertaken, submit a report to Parliament.”

The question was put on Motion No. 183 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 183 de Mr. Abbott (Kootenay — Columbia), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de dix ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité mixte de la Chambre des communes et du Sénat désigné ou constitué pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport au Parlement dans l'année qui suit le début de son examen. »

La motion n° 183, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 244)

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Abbott  
Breitkreuz (Yellowhead)  
Gilmour  
Hanger  
Hilstrom  
McNally  
Reynolds  
Williams—29

Ablonczy  
Cummins  
Goldring  
Hart  
Jaffer  
Mills (Red Deer)  
Solberg

Bailey  
Duncan  
Grewal  
Hill (Macleod)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Morrison  
Stinson

Benoit  
Epp  
Grey (Edmonton North)  
Hill (Prince George—Peace River)  
Manning  
Pankiw  
White (Langley—Abbotsford)

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Anderson  
Axworthy  
Bellemare  
Blaikie  
Caccia  
Chan  
Cotler  
Dion  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Gagliano  
Ianno  
Lavigne  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Matthews  
Nault  
Pettigrew  
Sauvageau  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Wasylcia—Leis

Assad  
Baker  
Bergeron  
Brien  
Cardin  
Charbonneau  
de Savoye  
Doyle  
Duhamel  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Jennings  
Lill  
Maloney  
McKay (Scarborough East)  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pratt  
St-Hilaire  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Wayne

Assadourian  
Beaumier  
Bevilacqua  
Bulte  
Catterall  
Clouthier  
Desrochers  
Drouin  
Earle  
Grose  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Loubier  
Mancini  
McTeague  
O'Reilly  
Price  
St-Julien  
Valeri  
Whelan

Augustine  
Bellehumeur  
Bigras  
Byrne  
Chamberlain  
Copps  
Dhaliwal  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Easter  
Gruending  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
MacAulay  
Marceau  
Ménard  
Parrish  
Rock  
Stewart (Brant)  
Vautour  
Wood—76

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bakopanos  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dumas  
Gauthier  
Guay  
Lalonde  
Lee  
McCormick  
Normand  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Alcock  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Coderre  
Dalphond—Guirai  
Folco  
Girard—Bujold  
Guimond  
Lastewka  
Lincoln  
McGuire  
Nunziata  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Turp

Asselin  
Bradshaw  
Canuel  
Collenette  
Debien  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Laurin  
Malhi  
McTeague  
O'Brien (Labrador)  
Plamondon  
Serré  
Venne

Bachand (Saint-Jean)  
Brown  
Cauchon  
Crête  
Duceppe  
Gagnon  
Graham  
Kraft Sloan  
Lebel  
Marleau  
Mercier  
Perron  
Proulx  
Stewart (Northumberland)  
Wilfert

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 184 of Mr. Jaffer (Edmonton — Strathcona), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of seven years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of both Houses of Parliament as may be designated or established by Parliament for that purpose.

(2) The committee designated or established by Parliament for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and, shall within one year after the review is undertaken, submit a report to Parliament.”

The question was put on Motion No. 184 and it was negated on the following division:

(Division—Vote N<sup>o</sup> 245)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Cummins  
Goldring  
Hart  
Jaffer  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Pankiw  
Vellacott

Bailey  
Duncan  
Grewal  
Hill (Macleod)  
Johnston  
McNally  
Reynolds  
White (Langley—Abbotsford)—30

Benoit  
Epp  
Grey (Edmonton North)  
Hill (Prince George—Peace River)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mills (Red Deer)  
Solberg

Breitkreuz (Yellowhead)  
Gilmour  
Hanger  
Hilstrom  
Manning  
Morrison  
Stinson

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson  
Axworthy  
Bellehumeur  
Bulte  
Catterall  
Clouthier  
de Savoye  
Discepola  
Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la—Chaudière)  
Easter  
Ianno  
Knutson  
Loubier  
Mancini  
McTeague  
O'Reilly  
Price  
Sgro  
Stoffer  
Wasylcia—Leis

Assad  
Baker  
Bellemare  
Byrne  
Chamberlain  
Coderre  
Desrochers  
Dockrill  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Gagliano  
Jennings  
Lavigne  
MacAulay  
Marceau  
Ménard  
Parrish  
Robillard  
St-Hilaire  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Wayne

Assadourian  
Barnes  
Bergeron  
Caccia  
Chan  
Coppes  
Dhaliwal  
Doyle  
Duhamel  
Grose  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Leung  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Matthews  
Nault  
Pettigrew  
Rock  
St-Julien  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Whelan

Augustine  
Beaumier  
Bigras  
Cardin  
Charbonneau  
Cotler  
Dion  
Drouin  
Earle  
Gruending  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Lill  
Maloney  
McKay (Scarborough East)  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pratt  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Valeri  
Wood—80

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 184 de M. Jaffer (Edmonton — Strathcona), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de sept ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité mixte de la Chambre des communes et du Sénat désigné ou constitué pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport au Parlement dans l'année qui suit le début de son examen. »

La motion n<sup>o</sup> 184, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :



## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bakopanos  
Brown  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dumas  
Gauthier  
Guay  
Lalonde  
Lee  
McCormick  
Normand  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Alcock  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Calder  
Coderre  
Dalphond—Guiral  
Folco  
Girard—Bujold  
Guimond  
Lastewka  
Lincoln  
McGuire  
Nunziata  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Turp

Asselin  
Canuel  
Collenette  
Debien  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Laurin  
Malhi  
McTeague  
O'Brien (Labrador)  
Plamondon  
Serré  
Venne

Bachand (Saint-Jean)  
Bradshaw  
Cauchon  
Crête  
Duceppe  
Gagnon  
Graham  
Kraft Sloan  
Lebel  
Marleau  
Mercier  
Perron  
Proulx  
Stewart (Northumberland)  
Wilfert

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 185 of Mr. Johnston (Wetaskiwin), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of one year after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of both Houses of Parliament as may be designated or established by Parliament for that purpose.

(2) The committee designated or established by Parliament for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and, shall within one year after the review is undertaken, submit a report to Parliament.”

The question was put on Motion No. 185 and it was negated on the following division:

(Division—Vote N° 246)

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Abbott  
Casson  
Gilmour  
Hanger  
Hilstrom  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Pankiw  
White (Langley—Abbotsford)

Bailey  
Cummins  
Goldring  
Hart  
Jaffer  
McNally  
Reynolds  
Williams—30

Benoit  
Duncan  
Grewal  
Hill (Macleod)  
Johnston  
Mills (Red Deer)  
Solberg

Breitkreuz (Yellowhead)  
Epp  
Grey (Edmonton North)  
Hill (Prince George—Peace River)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Morrison  
Stinson

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Anderson  
Axworthy  
Bergeron  
Byrne  
Clouthier  
Desrochers  
Dockrill  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Gagliano  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Leung  
Maloney  
Martin (LaSalle—Émard)  
McTeague  
O'Reilly  
Riis  
Sgro  
Stoffer  
Vautour  
Wood—76

Assad  
Baker  
Bigras  
Cardin  
Coppes  
Dhaliwal  
Doyle  
Duhamel  
Grose  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Lill  
Mancini  
Matthews  
Ménard  
Parrish  
Robillard  
St-Hilaire  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Wasylcia—Leis

Assadourian  
Beaumier  
Brien  
Catterall  
Cotler  
Dion  
Drouin  
Earle  
Gruending  
Knutson  
Loubier  
Marceau  
McDonough  
Nystrom  
Pettigrew  
Rock  
St-Julien  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Wayne

Augustine  
Bellehumeur  
Bulte  
Chamberlain  
de Savoye  
Discepola  
Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la-Chaudière)  
Easter  
Ianno  
Lavigne  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
McKay (Scarborough East)  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pratt  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Valeri  
Whelan

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 185 de M. Johnston (Wetaskiwin), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai d'un an après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité mixte de la Chambre des communes et du Sénat désigné ou constitué pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport au Parlement dans l'année qui suit le début de son examen. »

La motion n° 185, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie	Alcock	Asselin	Bachand (Saint-Jean)
Bakopanos	Bernier (Bonaventure—Gaspé— Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Bradshaw	Brown
Calder		Canuel	Cauchon
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Coderre	Collenette	Crête
Cullen	Dalphond—Guirai	Debien	Duceppe
Dumas	Folco	Fournier	Gagnon
Gauthier	Girard—Bujold	Godin (Châteauguay)	Graham
Guay	Guimond	Harvard	Kraft Sloan
Lalonde	Lastewka	Laurin	Lebel
Lee	Lincoln	Malhi	Marleau
McCormick	McGuire	McTeague	Mercier
Normand	Nunziata	O'Brien (Labrador)	Perron
Picard (Drummond)	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Plamondon	Proulx
Rocheleau	Sekora	Serré	Stewart (Northumberland)
Tremblay (Lac-Saint-Jean)	Turp	Venne	Wilfert

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 186 of Mrs. Ablonczy (Calgary—Nose Hill), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 20.1, be amended by adding after line 29 on page 7 the following:

“20.1 (1) On the expiration of ten years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the Senate as may be designated or established for that purpose.

(2) The committee designated or established for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and, shall within one year after the review is undertaken, submit a report to the Senate.”

The question was put on Motion No. 186 and it was negatived on the following division:

(Division—Vote N<sup>o</sup> 247)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott	Bailey	Benoit	Breitkreuz (Yellowhead)
Casson	Cummins	Duncan	Epp
Gilmour	Goldring	Grewal	Grey (Edmonton North)
Hanger	Hart	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)
Hilstrom	Jaffer	Johnston	Kenney (Calgary Southeast)
Manning	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	McNally	Mills (Red Deer)
Morrison	Pankiw	Solberg	Stinson—28

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Assadourian	Augustine	Axworthy	Bachand (Richmond—Arthabaska)
Baker	Barnes	Bellehumeur	Bellemare
Bergeron	Bigras	Brien	Bulte
Byrne	Cardin	Catterall	Chamberlain
Charbonneau	Clouthier	Copps	Cotler
de Savoye	Desrochers	Dion	Discepola
Doyle	Drouin	Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la-Chaudière)	Dubé (Madawaska—Restigouche)
Duhamel	Earle	Easter	Gagliano
Grose	Gruending	Ianno	Jennings
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Leung	Lill
Loubier	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Maloney	Mancini
Marceau	Matthews	McDonough	McKay (Scarborough East)
McTeague	Ménard	Minna	Nault
Nystrom	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Parrish
Patry	Pettigrew	Pillitteri	Pratt
Price	Robillard	Rock	Sauvageau
Sgro	St-Hilaire	St-Julien	Stewart (Brant)
Stoffer	Thompson (New Brunswick Southwest)	Tremblay (Lac-Saint-Jean)	Valeri
Wasylycia-Leis	Whelan	Wood—75	

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 186 de M<sup>me</sup> Ablonczy (Calgary—Nose Hill), appuyée par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 20.1, soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, de ce qui suit :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de deux ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité mixte de la Chambre des communes et du Sénat désigné ou constitué pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport au Parlement dans l'année qui suit le début de son examen. »

La motion n<sup>o</sup> 186, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bakopanos  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dumas  
Gauthier  
Guay  
Lalonde  
Lee  
McCormick  
Normand  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Alcock  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Coderre  
Dalphond—Guiral  
Folco  
Girard—Bujold  
Guimond  
Lastewka  
Lincoln  
McGuire  
Nunziata  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Turp

Asselin  
Bradshaw  
Canuel  
Collenette  
Debien  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Laurin  
Malhi  
McTeague  
O'Brien (Labrador)  
Plamondon  
Serré  
Venne

Bachand (Saint-Jean)  
Brown  
Cauchon  
Crête  
Duceppe  
Gagnon  
Graham  
Kraft Sloan  
Lebel  
Marleau  
Mercier  
Perron  
Proulx  
Stewart (Northumberland)  
Wilfert

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 187 of Mr. Hart (Okanagan — Coquihalla), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of one year after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the House of Commons, as may be designated or established for that purpose.

(2) The committee designated or established for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and, shall within one year after the review is undertaken, submit a report to the House of Commons.”

The question was put on Motion No. 187 and it was negatived on the following division:

(Division—Vote N° 248)

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Abbott  
Breitkreuz (Yellowhead)  
Epp  
Grewal  
Hill (Macleod)  
Johnston  
McNally  
Solberg

Ablonczy  
Casson  
Forseth  
Grey (Edmonton North)  
Hill (Prince George—Peace River)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mills (Red Deer)  
Vellacott

Bailey  
Cummins  
Gilmour  
Hanger  
Hilstrom  
Lowther  
Morrison  
White (Langley—Abbotsford)—31

Benoit  
Duncan  
Goldring  
Hart  
Jaffer  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Pankiw

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Assadourian  
Baker  
Bergeron  
Bulte  
Chamberlain  
de Savoye  
Doyle  
Easter  
Gruending  
Loubier  
Marceau  
McKay (Scarborough East)  
Nault  
Patry  
Pratt  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Valeri

Augustine  
Barnes  
Bigras  
Byrne  
Charbonneau  
Desrochers  
Drouin  
Gagliano  
Ianno  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Martin (LaSalle—Énard)  
McTeague  
Nystrom  
Pettigrew  
Price  
Sgro  
Stoffer  
Whelan—70

Axworthy  
Bellehumeur  
Blondin—Andrew  
Cardin  
Clouthier  
Dion  
Duhamel  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Jackson  
Maloney  
Matthews  
Ménard  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Phinney  
Robillard  
St-Hilaire  
Thompson (New Brunswick Southwest)

Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Bellemare  
Brien  
Catterall  
Cotler  
Discepolo  
Earle  
Grose  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Mancini  
McDonough  
Minna  
O'Reilly  
Pillitteri  
Rock  
St-Julien  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 187 de M. Hart (Okanagan — Coquihalla), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai d'un an après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité de la Chambre des communes constitué ou désigné pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport à la Chambre des communes dans l'année qui suit le début de son examen. »

La motion n° 187, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bakopanos  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dumas  
Gauthier  
Guay  
Lalonde  
Lee  
McCormick  
Normand  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Alcock  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Coderre  
Dalphond—Guiral  
Folco  
Girard—Bujold  
Guimond  
Lastewka  
Lincoln  
McGuire  
Nunziata  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Turp

Asselin  
Bradshaw  
Canuel  
Collenette  
Debien  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Laurin  
Malhi  
McTeague  
O'Brien (Labrador)  
Plamondon  
Serré  
Venne

Bachand (Saint-Jean)  
Brown  
Cauchon  
Crête  
Duceppe  
Gagnon  
Graham  
Kraft Sloan  
Lebel  
Marleau  
Mercier  
Perron  
Proulx  
Stewart (Northumberland)  
Wilfert

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 188 of Mrs. Ablonczy (Calgary—Nose Hill), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of two years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the House of Commons, as may be designated or established for that purpose.

(2) The committee designated or established for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and, shall within one year after the review is undertaken, submit a report to the House of Commons.”

The question was put on Motion No. 188 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 188 de M<sup>me</sup> Ablonczy (Calgary—Nose Hill), appuyée par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de deux ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité de la Chambre des communes constitué ou désigné pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport à la Chambre des communes dans l'année qui suit le début de son examen. »

La motion n<sup>o</sup> 188, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 249)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Breitkreuz (Yellowhead)  
Epp  
Grey (Edmonton North)  
Hill (Prince George—Peace River)  
Kenney (Calgary Southeast)  
McNally  
Stinson

Ablonczy  
Casson  
Forseth  
Hanger  
Hilstrom  
Lowther  
Mills (Red Deer)  
Vellacott

Bailey  
Cummins  
Goldring  
Hart  
Jaffer  
Manning  
Morrison  
White (Langley—Abbotsford)—31

Benoit  
Duncan  
Grewal  
Hill (Macleod)  
Johnston  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Pankiw

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Assad  
Barnes  
Bigras  
Bulte  
Chamberlain  
de Savoye  
Doyle  
Duhamel  
Grose  
Jackson  
Maloney  
Marceau  
McKay (Scarborough East)  
Muise  
O'Reilly  
Pillitteri  
Rock  
St-Julien  
Valeri

Assadourian  
Bellehumeur  
Blondin—Andrew  
Byrne  
Charbonneau  
Desrochers  
Drouin  
Earle  
Gruending  
Leung  
Mancini  
Martin (LaSalle—Émard)  
McTeague  
Nault  
Patry  
Pratt  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Vautour

Augustine  
Bellemare  
Boudria  
Cardin  
Coderre  
Dion  
Dubé (Lévis—et-Chutes-de-la-Chaudière)  
Gagliano  
Ianno  
Loubier  
Manley  
Matthews  
Ménard  
Nystrom  
Pettigrew  
Price  
Sgro  
Stoffer  
Whelan

Axworthy  
Bergeron  
Brien  
Catterall  
Cotler  
Dockrill  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Ifody  
MacKay (Pictou—Antigonish—  
Guysborough)  
McDonough  
Minna  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Phinney  
Robillard  
St-Hilaire  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Wood—75

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bakopanos  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dumas  
Gauthier  
Guay  
Lalonde  
Lee  
McCormick  
Normand  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Alcock  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Coderre  
Dalphond—Guirail  
Folco  
Girard—Bujold  
Guimond  
Lastewka  
Lincoln  
McGuire  
Nunziata  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Turp

Asselin  
Bradshaw  
Canuel  
Collenette  
Debien  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Laurin  
Malhi  
McTeague  
O'Brien (Labrador)  
Plamondon  
Serré  
Venne

Bachand (Saint-Jean)  
Brown  
Cauchon  
Crête  
Duceppe  
Gagnon  
Graham  
Kraft Sloan  
Lebel  
Marleau  
Mercier  
Perron  
Proulx  
Stewart (Northumberland)  
Wilfert

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 189 of Mr. Vellacott (Wanuskewin), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of three years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the House of Commons, as may be designated or established for that purpose.

(2) The committee designated or established for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and, shall within one year after the review is undertaken, submit a report to the House of Commons.”

The question was put on Motion No. 189 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 189 de M. Vellacott (Wanuskewin), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de trois ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité de la Chambre des communes constitué ou désigné pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport à la Chambre des communes dans l'année qui suit le début de son examen. »

La motion n<sup>o</sup> 189, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 250)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Cadman  
Epp  
Gouk  
Hart  
Jaffer  
Manning  
Morrison  
Vellacott

Ablonczy  
Casson  
Forseth  
Grewal  
Hill (MacLeod)  
Johnston  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Pankiw  
White (Langley—Abbotsford)

Bailey  
Cummins  
Gilmour  
Grey (Edmonton North)  
Hill (Prince George—Peace River)  
Kenney (Calgary Southeast)  
McNally  
Scott (Skeena)  
Williams—35

Benoit  
Duncan  
Goldring  
Hanger  
Hilstrom  
Lowther  
Mills (Red Deer)  
Stinson

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Assad  
Baker  
Bergeron  
Brien  
Catterall  
Coderre  
Desjarlais  
Dockrill  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Gagliano  
Gruending  
Jennings  
Maloney  
Marceau  
McKay (Scarborough East)  
Muise  
Patry  
Pratt  
Sgro  
Stoffer  
Whelan

Assadourian  
Barnes  
Bigras  
Bulte  
Chamberlain  
Coppes  
Desrochers  
Doyle  
Duhamel  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Ianno  
Leung  
Mancini  
Martin (LaSalle—Émard)  
McTeague  
Nault  
Pettigrew  
Robillard  
St-Hilaire  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Wood—81

Augustine  
Bellehumeur  
Blondin—Andrew  
Byrne  
Charbonneau  
Cotler  
Dion  
Drouin  
Earle  
Gray (Windsor West)  
Iftody  
Loubier  
Manley  
Matthews  
Ménard  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Phinney  
Rock  
St-Julien  
Valeri

Axworthy  
Bellemare  
Bonwick  
Caplan  
Clouthier  
de Savoye  
Discepolo  
Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la-Chaudière)  
Easter  
Grose  
Jackson  
MacKay (Pictou—Antigonish—  
Guysborough)  
McDonough  
Minna  
O'Reilly  
Pillitteri  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Vautour

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bakopanos  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dumas  
Gauthier  
Guay  
Lalonde  
Lee  
McCormick  
Normand  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Alcock  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Coderre  
Dalphond—Guirai  
Folco  
Girard—Bujold  
Guimond  
Lastewka  
Lincoln  
McGuire  
Nunziata  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Turp

Asselin  
Bradshaw  
Canuel  
Collenette  
Debien  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Laurin  
Malhi  
McTeague  
O'Brien (Labrador)  
Plamondon  
Serré  
Venne

Bachand (Saint-Jean)  
Brown  
Cautchon  
Crête  
Duceppe  
Gagnon  
Graham  
Kraft Sloan  
Lebel  
Marleau  
Mercier  
Perron  
Proulx  
Stewart (Northumberland)  
Wilfert

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 190 of Ms. Meredith (South Surrey — White Rock — Langley), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of four years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the House of Commons, as may be designated or established for that purpose.

(2) The committee designated or established for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and, shall within one year after the review is undertaken, submit a report to the House of Commons.”

The question was put on Motion No. 190 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 190 de M<sup>me</sup> Meredith (South Surrey — White Rock — Langley), appuyée par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de quatre ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité de la Chambre des communes constitué ou désigné pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport à la Chambre des communes dans l'année qui suit le début de son examen. »

La motion n° 190, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 251)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Breitkreuz (Yellowhead)  
Epp  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Lowther  
Morrison  
Stinson

Ablonczy  
Cadman  
Forseth  
Grey (Edmonton North)  
Jaffer  
Manning  
Pankiw  
Strahl

Anders  
Cummins  
Gilmour  
Hanger  
Kenney (Calgary Southeast)  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Schmidt  
Vellacott

Bailey  
Duncan  
Gouk  
Hart  
Konrad  
McNally  
Scott (Skeena)  
Williams—32

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Assad  
Baker  
Bigras  
Bulte  
Carroll  
Charbonneau  
Desrochers  
Dockrill  
Duhamel  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Herron  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Maloney  
Matthews  
Muise  
O'Reilly  
Pillitteri  
Rock  
Speller  
Stoffer  
Wasylcia—Leis

Assadourian  
Barnes  
Blondin—Andrew  
Byrne  
Catterall  
Clouthier  
Dhaliwal  
Doyle  
Earle  
Gray (Windsor West)  
Ianno  
Leung  
Mancini  
McDonough  
Nault  
Patry  
Pratt  
Sauvageau  
St-Hilaire  
Szabo  
Whelan

Augustine  
Bellehumeur  
Bonwick  
Caplan  
Chamberlain  
Coderre  
Dion  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Easter  
Grose  
Iftody  
Loubier  
Manley  
McKay (Scarborough East)  
Nystrom  
Pettigrew  
Price  
Sgro  
St-Julien  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Wood—83

Axworthy  
Bergeron  
Brien  
Cardin  
Chan  
Cotler  
Discepola  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Gagliano  
Gruending  
Jennings  
MacAulay  
Marceau  
McTeague  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Phinney  
Robillard  
Solomon  
Stewart (Brant)  
Vautour

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bakopanos  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dumas  
Gauthier  
Guay  
Lalonde  
Lee  
McCormick  
Normand  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Alcock  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Coderre  
Dalphond—Guirai  
Folco  
Girard—Bujold  
Guimond  
Lastewka  
Lincoln  
McGuire  
Nunziata  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Turp

Asselin  
Bradshaw  
Canuel  
Collenette  
Debien  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Laurin  
Malhi  
McTeague  
O'Brien (Labrador)  
Plamondon  
Serré  
Venne

Bachand (Saint-Jean)  
Brown  
Cauchon  
Crête  
Duceppe  
Gagnon  
Graham  
Kraft Sloan  
Lebel  
Marleau  
Mercier  
Perron  
Proulx  
Stewart (Northumberland)  
Wilfert

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 191 of Mr. Elley (Nanaimo — Cowichan), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of five years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the House of Commons, as may be designated or established for that purpose.

(2) The committee designated or established for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and, shall within one year after the review is undertaken, submit a report to the House of Commons.”

The question was put on Motion No. 191 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 191 de M. Elley (Nanaimo — Cowichan), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de cinq ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité de la Chambre des communes constitué ou désigné pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport à la Chambre des communes dans l'année qui suit le début de son examen. »

La motion n° 191, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 252)

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Abbott  
Breitkreuz (Yellowhead)  
Gouk  
Hart  
Konrad  
Meredith  
Schmidt  
Strahl

Ablonczy  
Cadman  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Lowther  
Morrison  
Scott (Skeena)  
Vellacott

Anders  
Chatters  
Grey (Edmonton North)  
Jaffer  
Manning  
Obhrai  
Solberg  
Williams—31

Bailey  
Epp  
Hanger  
Kenney (Calgary Southeast)  
McNally  
Pankiw  
Stinson

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Adams  
Axworthy  
Bergeron  
Boudria  
Caplan  
Chan  
de Savoye  
Discepolo  
Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la-Chaudière)  
Easter  
Gruending  
Jackson  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Maloney  
Martin (Winnipeg Centre)  
Ménard  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pratt  
Rock  
St-Hilaire  
Szabo  
Wasylycia-Leis

Assad  
Baker  
Bigras  
Brien  
Cardin  
Clouthier  
Desrochers  
Dockrill  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Herron  
Jennings  
Lastewka  
Mancini  
McDonough  
Muisse  
O'Reilly  
Price  
Sauvageau  
St-Julien  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Whelan

Assadourian  
Bellehumeur  
Blondin—Andrew  
Bulte  
Carroll  
Coderre  
Dhaliwal  
Doyle  
Duhamel  
Gray (Windsor West)  
Ianno  
Jones  
Leung  
Manley  
McKay (Scarborough East)  
Nault  
Patry  
Riis  
Solomon  
Stewart (Brant)  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Wood—87

Augustine  
Bellemare  
Bonwick  
Byrne  
Chamberlain  
Cotler  
Dion  
Drouin  
Earle  
Grose  
Iftody  
Keddy (South Shore)  
Loubier  
Marceau  
McTeague  
Nystrom  
Phinney  
Robillard  
Speller  
Stoffer  
Vautour

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bakopanos  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dumas  
Gauthier  
Guay  
Lalonde  
Lee  
McCormick  
Normand  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Alcock  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Coderre  
Dalphond—Guirai  
Folco  
Girard—Bujold  
Guimond  
Lastewka  
Lincoln  
McGuire  
Nunziata  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Turp

Asselin  
Bradshaw  
Canuel  
Collenette  
Debien  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Laurin  
Malhi  
McTeague  
O'Brien (Labrador)  
Plamondon  
Serré  
Venne

Bachand (Saint-Jean)  
Brown  
Cauchon  
Crête  
Duceppe  
Gagnon  
Graham  
Kraft Sloan  
Lebel  
Marleau  
Mercier  
Perron  
Proulx  
Stewart (Northumberland)  
Wilfert

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 192 of Mr. Hill (MacLeod), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of four years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the House of Commons, as may be designated or established for that purpose.

(2) The committee designated or established for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and, shall within five years after the review is undertaken, submit a report to the House of Commons.”

The question was put on Motion No. 192 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 192 de M. Hill (MacLeod), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de quatre ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité de la Chambre des communes constitué ou désigné pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport à la Chambre des communes dans les cinq années qui suivent le début de son examen. »

La motion n° 192, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 253)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Breitkreuz (Yellowhead)  
Gouk  
Hart  
Konrad  
McNally  
Pankiw  
Thompson (Wild Rose)

Ablonczy  
Cadman  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Lowther  
Meredith  
Schmidt  
Vellacott

Anders  
Chatters  
Grey (Edmonton North)  
Jaffer  
Manning  
Morrison  
Solberg  
Williams—31

Bailey  
Epp  
Hanger  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mayfield  
Obhrai  
Stinson

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams  
Axworthy  
Bellehumeur  
Blondin—Andrew  
Bulte  
Coderre  
Desrochers  
Dockrill  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Herron  
Jennings  
Lavigne  
Manley  
McKay (Scarborough East)  
Nault  
Pagtakhan  
Pratt  
Rock  
St-Hilaire  
Szabo  
Wasylycia—Leis

Assad  
Baker  
Bellemare  
Bonwick  
Cardin  
Coppes  
Dhaliwal  
Doyle  
Duhamel  
Gray (Windsor West)  
Ianno  
Jones  
Leung  
Marceau  
McTeague  
Nystrom  
Parrish  
Price  
Sauvageau  
St-Julien  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Whelan

Assadourian  
Barnes  
Bergeron  
Boudria  
Chamberlain  
de Savoye  
Dion  
Drouin  
Earle  
Grose  
Ifody  
Keddy (South Shore)  
Maloney  
Martin (Winnipeg Centre)  
Ménard  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Riis  
Solomon  
Stewart (Brant)  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Wood—87

Augustine  
Beaumier  
Bigras  
Brien  
Clouthier  
Desjarlais  
Discepola  
Dubé (Lévis—et-Chutes-de-la-Chaudière)  
Easter  
Gruending  
Jackson  
Lastewka  
Mancini  
McDonough  
Muise  
O'Reilly  
Phinney  
Robillard  
Speller  
Stoffer  
Vautour



## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bakopanos  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dumas  
Gauthier  
Guay  
Lalonde  
Lee  
McCormick  
Normand  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Alcock  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Coderre  
Dalphond—Guirai  
Folco  
Girard—Bujold  
Guimond  
Lastewka  
Lincoln  
McGuire  
Nunziata  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Turp

Asselin  
Bradshaw  
Canuel  
Collenette  
Debien  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Laurin  
Malhi  
McTeague  
O'Brien (Labrador)  
Plamondon  
Serré  
Venne

Bachand (Saint-Jean)  
Brown  
Cauchon  
Crête  
Duceppe  
Gagnon  
Graham  
Kraft Sloan  
Lebel  
Marleau  
Mercier  
Perron  
Proulx  
Stewart (Northumberland)  
Wilfert

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 193 of Mr. Solberg (Medicine Hat), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of seven years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the House of Commons, as may be designated or established by Parliament for that purpose.

(2) The committee designated or established for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and, shall within one year after the review is undertaken, submit a report to the House of Commons.”

The question was put on Motion No. 193 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 193 de M. Solberg (Medicine Hat), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de sept ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité de la Chambre des communes constitué ou désigné pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport à la Chambre des communes dans l'année qui suit le début de son examen. »

La motion n° 193, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 254)

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Abbott  
Breitkreuz (Yellowhead)  
Epp  
Grey (Edmonton North)  
Jaffer  
Manning  
Morrison  
Stinson

Ablonczy  
Cadman  
Gilmour  
Hanger  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mayfield  
Obhrai  
Thompson (Wild Rose)

Anders  
Chatters  
Gouk  
Hart  
Konrad  
McNally  
Pankiw  
Williams—31

Bailey  
Duncan  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Lowther  
Meredith  
Solberg

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Adams  
Barnes  
Bergeron  
Brien  
Chamberlain  
Desjarlais  
Discepolo  
Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la-Chaudière)  
Easter  
Grose  
Iftody  
Keddy (South Shore)  
Lavigne  
Manley  
McTeague  
Pagtakhan  
Pratt  
Rock  
St-Hilaire  
Szabo  
Vautour

Assadourian  
Beaumier  
Bigras  
Caplan  
Clouthier  
Desrochers  
Dockrill  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Gagliano  
Gruending  
Jackson  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Loubier  
Marceau  
Ménard  
Parrish  
Price  
Sauvageau  
St-Julien  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Wasylcia—Leis

Augustine  
Bellehumeur  
Blondin—Andrew  
Cardin  
Coderre  
Dhaliwal  
Doyle  
Duhamel  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Herron  
Jennings  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Maloney  
Martin (Winnipeg Centre)  
Muise  
Pettigrew  
Riis  
Solomon  
Stewart (Brant)  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Whelan

Axworthy  
Bellemare  
Boudria  
Catterall  
de Savoye  
Dion  
Drouin  
Earle  
Gray (Windsor West)  
Ianno  
Jones  
Lastewka  
Mancini  
McDonough  
Nault  
Phinney  
Robillard  
Speller  
Stoffer  
Valeri  
Wood—84

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bakopanos  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dumas  
Gauthier  
Guay  
Lalonde  
Lee  
McCormick  
Normand  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Alcock  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Coderre  
Dalphond—Guirald  
Folco  
Girard—Bujold  
Guimond  
Lastewka  
Lincoln  
McGuire  
Nunziata  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Turp

Asselin  
Bradshaw  
Canuel  
Collenette  
Debien  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Laurin  
Malhi  
McTeague  
O'Brien (Labrador)  
Plamondon  
Serré  
Venne

Bachand (Saint-Jean)  
Brown  
Cauchon  
Crête  
Duceppe  
Gagnon  
Graham  
Kraft Sloan  
Lebel  
Marleau  
Mercier  
Perron  
Proulx  
Stewart (Northumberland)  
Wilfert

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 194 of Mr. Harris (Prince George — Bulkley Valley), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of eight years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the House of Commons, as may be designated or established for that purpose.

(2) The committee designated or established for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and, shall within one year after the review is undertaken, submit a report to the House of Commons.”

The question was put on Motion No. 194 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 194 de M. Harris (Prince George — Bulkley Valley), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de huit ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité de la Chambre des communes constitué ou désigné pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport à la Chambre des communes dans l'année qui suit le début de son examen. »

La motion n° 194, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 255)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Breitkreuz (Yellowhead)  
Epp  
Hanger  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mayfield  
Obhrai  
Stinson

Ablonczy  
Cadman  
Gilmour  
Hart  
Konrad  
McNally  
Pankiw  
Strahl

Anders  
Chatters  
Gouk  
Hill (Prince George—Peace River)  
Lowther  
Meredith  
Schmidt  
Thompson (Wild Rose)

Bailey  
Duncan  
Grewal  
Jaffer  
Manning  
Morrison  
Solberg  
Williams—32

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams  
Barnes  
Bergeron  
Bonwick  
Cardin  
Clouthier  
Desrochers  
Dockrill  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Gagliano  
Herron  
Jennings  
Lavigne  
Maloney  
Martin (Winnipeg Centre)  
Ménard  
Pagtakhan  
Pratt  
Rock  
St-Hilaire  
Szabo  
Wasylycia-Leis

Assadourian  
Beaumier  
Bigras  
Brien  
Carroll  
Coderre  
Dhaliwal  
Doyle  
Duhamel  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Ianno  
Jones  
Leung  
Mancini  
McDonough  
Muise  
Parrish  
Price  
Sauvageau  
St-Julien  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Whelan

Augustine  
Bellehumeur  
Blaikie  
Bulte  
Catterall  
de Savoye  
Dion  
Drouin  
Earle  
Gray (Windsor West)  
Ifody  
Keddy (South Shore)  
Loubier  
Manley  
McKay (Scarborough East)  
Nault  
Pettigrew  
Riis  
Solomon  
Stewart (Brant)  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Wood—86

Axworthy  
Bellemare  
Blondin—Andrew  
Caplan  
Chamberlain  
Desjarlais  
Discepola  
Dubé (Lévis—et-Chutes-de-la-Chaudière)  
Easter  
Grose  
Jackson  
Kilger (Stormont—Dundas—  
Charlottenburgh)  
Marceau  
McTeague  
Nystrom  
Phinney  
Robillard  
Speller  
Stoffer  
Vautour

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bakopanos  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dumas  
Gauthier  
Guay  
Lalonde  
Lee  
McCormick  
Normand  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Tremblay (Lac—Saint-Jean)

Alcock  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Coderre  
Dalphond—Guiral  
Folco  
Girard—Bujold  
Guimond  
Lastewka  
Lincoln  
McGuire  
Nunziata  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Turp

Asselin  
Bradshaw  
Canuel  
Collenette  
Debien  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Laurin  
Malhi  
McTeague  
O'Brien (Labrador)  
Plamondon  
Serré  
Venne

Bachand (Saint-Jean)  
Brown  
Cauchon  
Crête  
Duceppe  
Gagnon  
Graham  
Kraft Sloan  
Lebel  
Marleau  
Mercier  
Perron  
Proulx  
Stewart (Northumberland)  
Wilfert

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 195 of Mr. Mayfield (Cariboo — Chilcotin), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of seven years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the House of Commons, as may be designated or established for that purpose.

(2) The committee designated or established for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and, shall within two years after the review is undertaken, submit a report to the House of Commons.”

The question was put on Motion No. 195 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 195 de M. Mayfield (Cariboo — Chilcotin), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de sept ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité de la Chambre des communes constitué ou désigné pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport à la Chambre des communes dans les deux ans qui suit le début de son examen. »

La motion n° 195, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 256)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Breitkreuz (Yellowhead)  
Epp  
Grey (Edmonton North)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Manning  
Morrison  
Solberg

Ablonczy  
Cadman  
Gilmour  
Hanger  
Konrad  
Mayfield  
Obhrai  
Stinson

Anders  
Chatters  
Gouk  
Hart  
Lowther  
McNally  
Pankiw  
Thompson (Wild Rose)

Bailey  
Duncan  
Grewal  
Jaffer  
Lunn  
Meredith  
Schmidt  
Williams—32

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams  
Beaumier  
Bigras  
Brien  
Carroll  
Coderre  
Dion  
Drouin  
Earle  
Herron  
Jennings  
Leung  
Mancini  
Matthews  
Ménard  
Pagtakhan  
Power  
Rock  
St-Julien  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Wasylcia—Leis

Assadourian  
Bellehumeur  
Blaikie  
Bulte  
Catterall  
de Savoye  
Discepola  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Easter  
Ianno  
Jones  
Loubier  
Manley  
McDonough  
Muisse  
Parrish  
Pratt  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Tremblay (Lac—Saint-Jean)  
Whelan

Augustine  
Bellemare  
Blondin—Andrew  
Caplan  
Chan  
Desrochers  
Dockrill  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Gagliano  
Ifody  
Keddy (South Shore)  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Marceau  
McKay (Scarborough East)  
Nault  
Pettigrew  
Price  
Solomon  
Stoffer  
Valeri  
Wood—83

Barnes  
Bergeron  
Bonwick  
Cardin  
Clouthier  
Dhaliwal  
Doyle  
Duhamel  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Jackson  
Lavigne  
Maloney  
Martin (Winnipeg Centre)  
McTeague  
Nystrom  
Phinney  
Riis  
St-Hilaire  
Szabo  
Vautour

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bakopanos  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dumas  
Gauthier  
Guay  
Lalonde  
Lee  
McCormick  
Normand  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Alcock  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Coderre  
Dalphond—Guiral  
Folco  
Girard—Bujold  
Guimond  
Lastewka  
Lincoln  
McGuire  
Nunziata  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Turp

Asselin  
Bradshaw  
Canuel  
Collenette  
Debien  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Laurin  
Malhi  
McTeague  
O'Brien (Labrador)  
Plamondon  
Serré  
Venne

Bachand (Saint-Jean)  
Brown  
Cauchon  
Crête  
Duceppe  
Gagnon  
Graham  
Kraft Sloan  
Lebel  
Marleau  
Mercier  
Perron  
Proulx  
Stewart (Northumberland)  
Wilfert

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 196 of Miss Grey (Edmonton North), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of eight years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the House of Commons, as may be designated or established for that purpose.

(2) The committee designated or established for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and, shall within two years after the review is undertaken, submit a report to the House of Commons.”

The question was put on Motion No. 196 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 196 de M<sup>me</sup> Grey (Edmonton-Nord), appuyée par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de huit ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité de la Chambre des communes constitué ou désigné pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport à la Chambre des communes dans les deux années qui suivent le début de son examen. »

La motion n° 196, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 257)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy  
Cadman  
Forseth  
Grey (Edmonton North)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Manning  
Morrison  
Solberg

Anders  
Chatters  
Gilmour  
Hanger  
Konrad  
Mayfield  
Obhrai  
Stinson

Bailey  
Duncan  
Gouk  
Hart  
Lowther  
McNally  
Pankiw  
Thompson (Wild Rose)

Breitkreuz (Yellowhead)  
Epp  
Grewal  
Jaffer  
Lunn  
Meredith  
Schmidt  
Vellacott—32

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams  
Bellemare  
Blondin—Andrew  
Caplan  
Chan  
Desrochers  
Dockrill  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Gagliano  
Jennings  
Lavigne  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Martin (Winnipeg Centre)  
Ménard  
Pagtakhan  
Power  
Sauvageau  
St-Julien  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Wasylcia—Leis

Assadourian  
Bergeron  
Bonwick  
Cardin  
Cloutier  
Dhaliwal  
Doyle  
Duhamel  
Herron  
Jones  
Leung  
Mancini  
Matthews  
Muisse  
Parrish  
Pratt  
Solomon  
Stewart (Brant)  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Whelan

Augustine  
Bigras  
Brien  
Carroll  
Coderre  
Dion  
Drouin  
Earle  
Ianno  
Keddy (South Shore)  
Loubier  
Manley  
McKay (Scarborough East)  
Nault  
Pettigrew  
Price  
Speller  
Stoffer  
Valeri  
Wood—79

Bellehumeur  
Blaikie  
Byrne  
Catterall  
de Savoye  
Discepola  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Easter  
Jackson  
Lastewka  
MacAulay  
Marceau  
McTeague  
Nystrom  
Phinney  
Rock  
St-Hilaire  
Szabo  
Vautour

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie	Alcock	Asselin	Bachand (Saint-Jean)
Bakopanos	Bernier (Bonaventure—Gaspé— Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Bradshaw	Brown
Calder	Coderre	Canuel	Cauchon
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Dalphond—Guirai	Collenette	Crête
Cullen	Folco	Debien	Duceppe
Dumas	Girard—Bujold	Fournier	Gagnon
Gauthier	Guimond	Godin (Châteauguay)	Graham
Guay	Lastewka	Harvard	Kraft Sloan
Lalonde	Lincoln	Laurin	Lebel
Lee	McGuire	Malhi	Marleau
McCormick	Nunziata	McTeague	Mercier
Normand	Pickard (Chatham—Kent Essex)	O'Brien (Labrador)	Perron
Picard (Drummond)	Sekora	Plamondon	Proulx
Rocheleau	Turp	Serré	Stewart (Northumberland)
Tremblay (Lac-Saint-Jean)		Venne	Wilfert

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 197 of Mr. McNally (Dewdney — Alouette), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 20, be amended by adding after line 29 on page 7 the following:

“20.1 (1) On the expiration of seven years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the Senate as may be designated or established for that purpose.

(2) The committee designated or established for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and, shall within three years after the review is undertaken, submit a report to the Senate.”

The question was put on Motion No. 197 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 197 de M. McNally (Dewdney — Alouette), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 20, soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, de ce qui suit :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de sept ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité du Sénat désigné ou constitué pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport au Sénat dans les trois ans qui suivent le début de son examen. »

La motion n<sup>o</sup> 197, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 258)

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Anders	Bailey	Cadman	Chatters
Duncan	Epp	Forseth	Gilmour
Gouk	Grey (Edmonton North)	Hanger	Hart
Hill (Prince George—Peace River)	Jaffer	Kenney (Calgary Southeast)	Konrad
Lowther	Lunn	Manning	Mayfield
McNally	Meredith	Morrison	Pankiw
Schmidt	Solberg	Strahl	White (Langley—Abbotsford)—28

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Adams	Augustine	Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bellehumeur
Bergeron	Bernier (Tobique—Mactaquac)	Bigras	Blaikie
Blondin—Andrew	Bonwick	Brien	Byrne
Caplan	Cardin	Carroll	Catterall
Chamberlain	Chan	Clouthier	Coderre
Copps	de Savoye	Desrochers	Dhaliwal
Discepolo	Dockrill	Doyle	Drouin
Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la-Chaudière)	Dubé (Madawaska—Restigouche)	Duhamel	Earle
Easter	Gagliano	Godin (Acadie—Bathurst)	Grose
Herron	Ianno	Jackson	Jennings
Jones	Keddy (South Shore)	Lastewka	Lavigne
Leung	Loubier	MacAulay	MacKay (Pictou—Antigonish— Guysborough)
Maloney	Mancini	Manley	McDonough
Marceau	Martin (Winnipeg Centre)	Matthews	Muise
McKay (Scarborough East)	McTeague	Ménard	Parrish
Nault	Nystrom	Pagtakhan	Pratt
Pettigrew	Phinney	Power	Sgro
Price	Rock	Sauvageau	Stoffer
Solomon	Speller	St-Julien	Volpe
Thompson (New Brunswick Southwest)	Tremblay (Lac-Saint-Jean)	Vautour	Wood—83
Wasylycia—Leis	Whelan	Wilfert	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bakopanos  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dumas  
Gauthier  
Guay  
Lalonde  
Lee  
McCormick  
Normand  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Alcock  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Coderre  
Dalphond—Guirral  
Folco  
Girard—Bujold  
Guimond  
Lastewka  
Lincoln  
McGuire  
Nunziata  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Turp

Asselin  
Bradshaw  
Canuel  
Collenette  
Debien  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Laurin  
Malhi  
McTeague  
O'Brien (Labrador)  
Plamondon  
Serré  
Venne

Bachand (Saint-Jean)  
Brown  
Cauchon  
Crête  
Duceppe  
Gagnon  
Graham  
Kraft Sloan  
Lebel  
Marleau  
Mercier  
Perron  
Proulx  
Stewart (Northumberland)  
Wilfert

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 198 of Mr. Strahl (Fraser Valley), seconded by Mr. White (Langley — Abbotsford), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of nine years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the House of Commons, as may be designated or established for that purpose.

(2) The committee designated or established for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and shall, within two years after the review is undertaken, submit a report to the House of Commons.”

The question was put on Motion No. 198 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 198 de M. Strahl (Fraser Valley), appuyé par M. White (Langley — Abbotsford), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de neuf ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité de la Chambre des communes constitué ou désigné pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport à la Chambre des communes dans les deux ans qui suivent le début de son examen. »

La motion n<sup>o</sup> 198, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 259)

YEAS—POUR

Members—Députés

Anders  
Epp  
Grewal  
Kenney (Calgary Southeast)  
Manning  
Morrison  
Stinson

Bailey  
Forseth  
Hanger  
Konrad  
Mayfield  
Obhrai  
Strahl—26

Cadman  
Gilmour  
Hart  
Lowther  
McNally  
Pankiw

Duncan  
Gouk  
Hill (Prince George—Peace River)  
Lunn  
Meredith  
Schmidt

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams  
Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Blondin—Andrew  
Caplan  
Chan  
Coppes  
Dhaliwal  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Gruending  
Jackson  
Lalonde  
Leung  
Manley  
McKay (Scarborough East)  
Nault  
Perron  
Pratt  
St-Julien  
Valeri

Asselin  
Baker  
Bevilacqua  
Bonwick  
Carroll  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Crête  
Discepola  
Duhamel  
Godin (Châteauguay)  
Guimond  
Jennings  
Lastewka  
MacAulay  
Martin (Winnipeg Centre)  
McTeague  
Nystrom  
Pettigrew  
Rock  
Stoffer  
Vautour

Augustine  
Barnes  
Blaikie  
Brison  
Catterall  
Clouthier  
Dalphond—Guirral  
Doyle  
Earle  
Gray (Windsor West)  
Herron  
Jones  
Lavigne  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Matthews  
Muise  
Pagtakhian  
Phinney  
Sgro  
Szabo  
Wasylycia—Leis

Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Coderre  
Desjarlais  
Drouin  
Fournier  
Grose  
Ianno  
Keddy (South Shore)  
Lebel  
Maloney  
McDonough  
Myers  
Parrish  
Power  
Solomon  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Whelan—83

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bakopanos  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dumas  
Gauthier  
Guay  
Lalonde  
Lee  
McCormick  
Normand  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Alcock  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Coderre  
Dalphond—Guirai  
Folco  
Girard—Bujold  
Guimond  
Lastewka  
Lincoln  
McGuire  
Nunziata  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Turp

Asselin  
Bradshaw  
Canuel  
Collenette  
Debien  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Laurin  
Malhi  
McTeague  
O'Brien (Labrador)  
Plamondon  
Serré  
Venne

Bachand (Saint-Jean)  
Brown  
Cauchon  
Crête  
Duceppe  
Gagnon  
Graham  
Kraft Sloan  
Lebel  
Marleau  
Mercier  
Perron  
Proulx  
Stewart (Northumberland)  
Wilfert

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 199 of Mr. McNally (Dewdney — Alouette), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 20, be amended by adding after line 29 on page 7 the following:

“20.1 (1) On the expiration of seven years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the House of Commons, of the Senate, or of both Houses of Parliament as may be designated or established by Parliament for that purpose.

(2) The committee designated or established by Parliament for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and, shall within five years after the review is undertaken, submit a report to Parliament.”

The question was put on Motion No. 199 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 199 de M. McNally (Dewdney — Alouette), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 20, soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, de ce qui suit :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de sept ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité, soit de la Chambre des communes, soit du Sénat, soit mixte, désigné ou constitué pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport au Parlement dans les cinq ans qui suivent le début de son examen. »

La motion n<sup>o</sup> 199, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 260)

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Ablonczy  
Epp  
Hanger  
Konrad  
Mayfield  
Obhrai  
Thompson (Wild Rose)—25

Anders  
Forseth  
Hart  
Lowther  
McNally  
Pankiw

Bailey  
Gouk  
Hill (Prince George—Peace River)  
Lunn  
Meredith  
Schmidt

Chatters  
Grewal  
Kenney (Calgary Southeast)  
Manning  
Morrison  
Stinson

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Adams  
Bachand (Saint-Jean)  
Bevilacqua  
Brisson  
Catterall  
Clouthier  
Dalphond—Guirai  
Doyle  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Gruending  
Jackson  
Lalonde  
MacAulay  
Martin (Winnipeg Centre)  
McWhinney  
Pagtakhan  
Phinney  
Rock  
Stoffer  
Vautour

Asselin  
Beaumier  
Blaikie  
Bulte  
Chamberlain  
Coderre  
Desjarlais  
Drouin  
Godin (Châteauguay)  
Guimond  
Jennings  
Lastewka  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
McDonough  
Muisé  
Parrish  
Power  
Sgro  
Szabo  
Wasylcia—Leis

Augustine  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chan  
Coppes  
Dhaliwal  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Gray (Windsor West)  
Herron  
Jones  
Lavigne  
Maloney  
McKay (Scarborough East)  
Myers  
Perron  
Pratt  
Solomon  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Wayne

Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Bonwick  
Carroll  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Crête  
Discepolo  
Gagliano  
Grose  
Ianno  
Keddy (South Shore)  
Lebel  
Manley  
McTeague  
Nystrom  
Pettigrew  
Robillard  
St-Julien  
Valeri  
Whelan—79

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bakopanos  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dumas  
Gauthier  
Guay  
Lalonde  
Lee  
McCormick  
Normand  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Alcock  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Coderre  
Dalphond—Guiral  
Folco  
Girard—Bujold  
Guimond  
Lastewka  
Lincoln  
McGuire  
Nunziata  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora  
Turp

Asselin  
Bradshaw  
Canuel  
Collenette  
Debien  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Laurin  
Malhi  
McTeague  
O'Brien (Labrador)  
Plamondon  
Serré  
Venne

Bachand (Saint-Jean)  
Brown  
Cauton  
Crête  
Duceppe  
Gagnon  
Graham  
Kraft Sloan  
Lebel  
Marleau  
Mercier  
Perron  
Proulx  
Stewart (Northumberland)  
Wilfert

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 200 of Mr. McNally (Dewdney — Alouette), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 20, be amended by adding after line 29 on page 7 the following:

“20.1 (1) On the expiration of seven years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the House of Commons, of the Senate, or of both Houses of Parliament as may be designated or established by Parliament for that purpose.

(2) The committee designated or established by Parliament for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and, shall within two years after the review is undertaken, submit a report to Parliament.”

The question was put on Motion No. 200 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 200 de M. McNally (Dewdney — Alouette), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 20, soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, de ce qui suit :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de sept ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité, soit de la Chambre des communes, soit du Sénat, soit mixte, désigné ou constitué pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport au Parlement dans les deux ans qui suivent le début de son examen. »

La motion n° 200, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 261)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy  
Chatters  
Grewal  
Konrad  
Morrison  
Solberg  
White (Langley—Abbotsford)—25

Anders  
Epp  
Hart  
Lowther  
Obhrai  
Stinson

Bailey  
Forseth  
Hill (Prince George—Peace River)  
Manning  
Pankiw  
Thompson (Wild Rose)

Cadman  
Gouk  
Kenney (Calgary Southeast)  
McNally  
Schmidt  
Vellacott

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams  
Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Bonwick  
Canuel  
Chan  
Dalphond—Guiral  
Discepola  
Fournier  
Gray (Windsor West)  
Herron  
Jones  
Lavigne  
Maloney  
Matthews  
McWhinney  
Parrish  
Power  
Sgro  
Szabo  
Volpe  
Wood—84

Asselin  
Baker  
Bevilacqua  
Brisson  
Carroll  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Desjarlais  
Doyle  
Gagliano  
Grose  
Ianno  
Keddy (South Shore)  
Lebel  
Mancini  
McDonough  
Muisse  
Perron  
Pratt  
Solomon  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Wasylcia—Leis

Augustine  
Beaumier  
Blaikie  
Bulte  
Catterall  
Copps  
Dhaliwal  
Drouin  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Gruending  
Jackson  
Lalonde  
Lill  
Manley  
McKay (Scarborough East)  
Myers  
Pettigrew  
Robillard  
St-Julien  
Valeri  
Wayne

Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Byrne  
Chamberlain  
Crête  
Dion  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Godin (Châteauguay)  
Guimond  
Jennings  
Lastewka  
MacAulay  
Martin (Winnipeg Centre)  
McTeague  
Nystrom  
Phinney  
Rock  
Stoffer  
Vautour  
Whelan



## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bakopanos  
Calder  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
Dumas  
Gauthier  
Guay  
Lalonde  
Lee  
McCormick  
Normand  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Alcock  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Coderre  
Dalphond—Guiral  
Folco  
Girard—Bujold  
Guimond  
Lastewka  
Lincoln  
McGuire  
Nunziata  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sekora

Asselin  
Bradshaw  
Canuel  
Collenette  
Debien  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Laurin  
Malhi  
McTeague  
O'Brien (Labrador)  
Plamondon  
Serré

Bachand (Saint-Jean)  
Brown  
Cauchon  
Crête  
Duceppe  
Gagnon  
Graham  
Kraft Sloan  
Lebel  
Marleau  
Mercier  
Perron  
Proulx  
Stewart (Northumberland)

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 201 of Mr. McNally (Dewdney — Alouette), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of nine years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the Senate as may be designated or established for that purpose.

(2) The committee designated or established for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and, shall within two years after the review is undertaken, submit a report to the Senate.”

The question was put on Motion No. 201 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 201 de M. McNally (Dewdney — Alouette), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de neuf ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité du Sénat désigné ou constitué pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport au Sénat dans les deux années qui suivent le début de son examen. »

La motion n° 201, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 262)

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Ablonczy  
Chatters  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Manning  
Obhrai  
Stinson  
White (Langley—Abbotsford)—29

Anders  
Duncan  
Grey (Edmonton North)  
Konrad  
Mayfield  
Pankiw  
Strahl

Bailey  
Epp  
Hanger  
Lowther  
McNally  
Schmidt  
Thompson (Wild Rose)

Cadman  
Gouk  
Hart  
Lunn  
Morrison  
Solberg  
Vellacott

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Adams  
Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Clouthier  
Desjarlais  
Doyle  
Gagliano  
Gruending  
Jennings  
Lavigne  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Martin (Winnipeg Centre)  
McTeague  
Nystrom  
Phinney  
Solomon  
Szabo  
Wasylycia-Leis

Assadourian  
Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Brison  
Carroll  
Coppes  
Dhaliwal  
Drouin  
Godin (Châteauguay)  
Guimond  
Jones  
Lebel  
Maloney  
Matthews  
McWhinney  
Parrish  
Pratt  
Speller  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Wayne

Asselin  
Baker  
Blaikie  
Bulte  
Chamberlain  
Crête  
Dion  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Gray (Windsor West)  
Ianno  
Keddy (South Shore)  
Lill  
Mancini  
McDonough  
Muise  
Perron  
Robillard  
St-Julien  
Valeri  
Whelan

Augustine  
Beaumier  
Bonwick  
Byrne  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Discepola  
Fournier  
Grose  
Jackson  
Lalonde  
MacAulay  
Manley  
McKay (Scarborough East)  
Myers  
Pettigrew  
Sgro  
Stoffer  
Vautour  
Wood—79

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bellehumeur  
Bonin  
Cardin  
Desrochers  
Eggleton  
Graham  
Harvard  
Loubier  
McGuire  
Murray  
Peterson  
Rocheleau  
St. Denis  
Turp  
Wappel

Bakopanos  
Bennett  
Brien  
Collenette  
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)  
Folco  
Guarnieri  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Marceau  
Ménard  
Normand  
Picard (Drummond)  
Sauvageau  
St-Hilaire  
Ur

Bélair  
Bergeron  
Brown  
de Savoye  
Duceppe  
Gagnon  
Guay  
Knutson  
Marchand  
Mercier  
Nunziata  
Plamondon  
Sekora  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Vancief

Bélangier  
Bigras  
Calder  
Debien  
Dumas  
Girard-Bujold  
Harb  
Laurin  
McCormick  
Miffin  
O'Brien (Labrador)  
Proulx  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 202 of Mr. Scott (Skeena), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of nine years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the Senate as may be designated or established for that purpose.

(2) The committee designated or established for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and shall, within three years after the review is undertaken, submit a report to the Senate.”

The question was put on Motion No. 202 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 202 de M. Scott (Skeena), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de neuf ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité du Sénat désigné ou constitué pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport au Sénat dans les trois ans qui suivent le début de son examen. »

La motion n° 202, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 263)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy  
Chatters  
Grewal  
Konrad  
Mayfield  
Obhrai  
Stinson

Anders  
Duncan  
Grey (Edmonton North)  
Lowther  
McNally  
Pankiw  
Thompson (Wild Rose)

Bailey  
Epp  
Hart  
Lunn  
Meredith  
Schmidt  
Vellacott—27

Cadman  
Gouk  
Hill (Prince George—Peace River)  
Manning  
Morrison  
Solberg

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Asselin  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Brisson  
Catterall  
Crête  
Dion  
Fournier  
Gruending  
Jennings  
Lill  
Manley  
McKay (Scarborough East)  
Nystrom  
Phinney  
Robillard  
St-Julien  
Vautour

Bachand (Saint-Jean)  
Blaikie  
Byrne  
Chamberlain  
Dalphond-Guiral  
Discepola  
Gagliano  
Guimond  
Lalonde  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Martin (Winnipeg Centre)  
McTeague  
Parrish  
Pillitteri  
Sgro  
Stoffer  
Wasylcia-Leis

Baker  
Bonwick  
Canuel  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Desjarlais  
Doyle  
Godin (Châteauguay)  
Ianno  
Lavigne  
Maloney  
Matthews  
Muise  
Perron  
Power  
Solomon  
Szabo  
Wood—66

Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Carroll  
Clouthier  
Dhalwal  
Drouin  
Grose  
Jackson  
Lebel  
Mancini  
McDonough  
Myers  
Pettigrew  
Pratt  
Spellier  
Thompson (New Brunswick Southwest)

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bellehumeur  
Bonin  
Cardin  
Desrochers  
Eggleton  
Graham  
Harvard  
Loubier  
McGuire  
Murray  
Peterson  
Rocheleau  
St. Denis  
Turp  
Wappel

Bakopanos  
Bennett  
Brien  
Collenette  
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)  
Folco  
Guarnieri  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Marceau  
Ménard  
Normand  
Picard (Drummond)  
Sauvageau  
St-Hilaire  
Ur

Bélair  
Bergeron  
Brown  
de Savoye  
Duceppe  
Gagnon  
Guay  
Knutson  
Marchand  
Mercier  
Nunziata  
Plamondon  
Sekora  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Vanclief

Bélangier  
Bigras  
Calder  
Debien  
Dumas  
Girard-Bujold  
Harb  
Laurin  
McCormick  
Mifflin  
O'Brien (Labrador)  
Proulx  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 203 of Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of two years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the House of Commons, of the Senate, or of both Houses of Parliament as may be designated or established by Parliament for that purpose.

(2) The committee designated or established by Parliament for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and, shall within three years after the review is undertaken, submit a report to Parliament.”

The question was put on Motion No. 203 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 203 de M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de deux ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité, soit de la Chambre des communes, soit du Sénat, soit mixte, désigné ou constitué pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport au Parlement dans les trois années qui suivent le début de son examen. »

La motion n° 203, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

## (Division—Vote N° 264)

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Ablonczy  
Chatters  
Gouk  
Hart  
Lunn  
Meredith  
Vellacott—25

Anders  
Duncan  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Manning  
Pankiw

Bailey  
Epp  
Grey (Edmonton North)  
Konrad  
Mayfield  
Schmidt

Cadman  
Gilmour  
Hanger  
Lowther  
McNally  
Stinson

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Asselin  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Catterall  
Clouthier  
Dion  
Duhamel  
Grose  
Iftody  
Lebel  
Manley  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Parrish  
Power  
Sgro  
Szabo

Augustine  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Byrne  
Chamberlain  
Crête  
Discepola  
Fontana  
Gruending  
Jackson  
Lill  
Matthews  
Minna  
Perron  
Pratt  
Speller  
Thompson (New Brunswick Southwest)

Bachand (Saint-Jean)  
Blaikie  
Canuel  
Chan  
Dalphond—Guiral  
Doyle  
Fournier  
Guimond  
Jennings  
Maloney  
McKay (Scarborough East)  
Muisse  
Pettigrew  
Robillard  
St-Julien  
Wasylycia—Leis

Baker  
Bulte  
Carroll  
Charbonneau  
Desjarlais  
Drouin  
Godin (Châteauguay)  
Ianno  
Lalonde  
Mancini  
McTeague  
Myers  
Phinney  
Rock  
Stoffer  
Wood—63

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bellehumeur  
Bonin  
Cardin  
Desrochers  
Eggleton  
Graham  
Harvard  
Loubier  
McGuire  
Murray  
Peterson  
Rocheleau  
St. Denis  
Turp  
Wappel

Bakopanos  
Bennett  
Brien  
Collenette  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Folco  
Guarnieri  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Marceau  
Ménard  
Normand  
Picard (Drummond)  
Sauvageau  
St-Hilaire  
Ur

Bélair  
Bergeron  
Brown  
de Savoye  
Duceppe  
Gagnon  
Guay  
Knutson  
Marchand  
Mercier  
Nunziata  
Plamondon  
Sekora  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Vanclief

Bélanger  
Bigras  
Calder  
Debien  
Dumas  
Girard-Bujold  
Harb  
Laurin  
McCormick  
Mifflin  
O'Brien (Labrador)  
Proulx  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 204 of Mr. Scott (Skeena), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of five years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the House of Commons, of the Senate, or of both Houses of Parliament as may be designated or established by Parliament for that purpose.

(2) The committee designated or established by Parliament for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and shall, within three years after the review is undertaken, submit a report to Parliament.”

The question was put on Motion No. 204 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 204 de M. Scott (Skeena), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de cinq ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité, soit de la Chambre des communes, soit du Sénat, soit mixte, désigné ou constitué pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport au Parlement dans les trois ans qui suivent le début de son examen. »

La motion n° 204, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 265)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy  
Chatters  
Gouk  
Hart  
Lunn  
Meredith  
Thompson (Wild Rose)

Anders  
Duncan  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Manning  
Pankiw  
Vellacott—26

Bailey  
Epp  
Grey (Edmonton North)  
Konrad  
Mayfield  
Schmidt

Cadman  
Gilmour  
Hanger  
Lowther  
McNally  
Stinson

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Assadourian  
Baker  
Blaikie  
Bonwick  
Byrne  
Chan  
Coderre  
Desjarlais  
Duhamel  
Gruending  
Jackson  
Maloney  
Matthews  
Muise  
Pettigrew  
Pratt  
Solomon  
Szabo  
Wood—68

Asselin  
Beaumier  
Bonwick  
Canuel  
Charbonneau  
Coppes  
Discepola  
Fontana  
Guimond  
Lalonde  
Mancini  
McKay (Scarborough East)  
Myers  
Phinney  
Robillard  
Speller  
Valeri

Augustine  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Brisson  
Catterall  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Crête  
Doyle  
Godin (Châteauguay)  
Ianno  
Lill  
Manley  
McTeague  
Nystrom  
Pillitteri  
Rock  
St-Julien  
Vautour

Bachand (Saint-Jean)  
Bevilacqua  
Bulte  
Chamberlain  
Clouthier  
Dalphond—Gural  
Drouin  
Grose  
Itody  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Minna  
Parrish  
Power  
Sgro  
Stoffer  
Volpe

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie	Bakopanos	Bélair	Bélangier
Bellehumeur	Bennett	Bergeron	Bigras
Bonin	Brien	Brown	Calder
Cardin	Collenette	de Savoye	Debien
Desrochers	Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)	Duceppe	Dumas
Eggleton	Folco	Gagnon	Girard-Bujold
Graham	Guarnieri	Guay	Harb
Harvard	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Laurin
Loubier	Marceau	Marchand	McCormick
McGuire	Ménard	Mercier	Mifflin
Murray	Normand	Nunziata	O'Brien (Labrador)
Peterson	Picard (Drummond)	Plamondon	Proulx
Rocheleau	Sauvageau	Sekora	Serré
St. Denis	St-Hilaire	Tremblay (Lac-Saint-Jean)	Tremblay (Rimouski—Mitis)
Turp	Ur	Vanclief	Venne
Wappel			

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 205 of Mr. Scott (Skeena), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of six years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the Senate as may be designated or established for that purpose.

(2) The committee designated or established for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and shall, within three years after the review is undertaken, submit a report to the Senate.”

The question was put on Motion No. 205 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 205 de M. Scott (Skeena), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de six ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du Sénat désigné ou constitué pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport au Sénat dans les trois ans qui suivent le début de son examen. »

La motion n° 205, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Division—Vote N° 266)*

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Ablonczy	Anders	Bailey	Cadman
Chatters	Duncan	Epp	Gilmour
Gouk	Grewal	Grey (Edmonton North)	Hanger
Hart	Hill (Prince George—Peace River)	Konrad	Lowther
Lunn	Manning	Mayfield	Meredith
Obhrai	Pankiw	Schmidt	Stinson
Thompson (Wild Rose)	Vellacott—26		

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Assadourian	Asselin	Augustine	Bachand (Saint-Jean)
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Bernier (Tobique—Mactaquac)	Bevilacqua	Blaikie
Byrne	Bonwick	Brisson	Bulte
Chan	Canuel	Catterall	Chamberlain
Coderre	Charbonneau	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Clouthier
Desjarlais	Copps	Cotler	Crête
Fournier	Discepola	Doyle	Fontana
Hfody	Godin (Châteauguay)	Grose	Guimond
Lebel	Jackson	Keddy (South Shore)	Lalonde
Maloney	Lill	MacAulay	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Matthews	Mancini	Manley	Minna
Muise	McKay (Scarborough East)	McTeague	Pettigrew
Phinney	Nystrom	Perron	Robillard
Rock	Pillitteri	Pratt	Speller
St-Julien	Sgro	Solomon	Szabo
Thompson (New Brunswick Southwest)	Stewart (Brant)	Stoffer	Volpe
Wasylcia—Leis	Valeri	Vautour	
	Whelan	Wood—69	

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie	Bakopanos	Bélaïr	Bélangier
Bellehumeur	Bennett	Bergeron	Bigras
Bonin	Brien	Brown	Calder
Cardin	Collenette	de Savoye	Debien
Desrochers	Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)	Duceppe	Dumas
Eggleton	Folco	Gagnon	Girard-Bujold
Graham	Guarnieri	Guay	Harb
Harvard	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Laurin
Loubier	Marceau	Marchand	McCormick
McGuire	Ménard	Mercier	Miffin
Murray	Normand	Nunziata	O'Brien (Labrador)
Peterson	Picard (Drummond)	Plamondon	Proulx
Rocheleau	Sauvageau	Sekora	Serré
St. Denis	St-Hilaire	Tremblay (Lac-Saint-Jean)	Tremblay (Rimouski—Mitis)
Turp	Ur	Vanclief	Venne
Wappel			

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 206 of Mr. McNally (Dewdney — Alouette), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of seven years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the House of Commons, as may be designated or established for that purpose.

(2) The committee designated or established for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and shall, within three years after the review is undertaken, submit a report to the House of Commons.”

The question was put on Motion No. 206 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 206 de M. McNally (Dewdney — Alouette), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de sept ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité de la Chambre des communes constitué ou désigné pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport à la Chambre des communes dans les trois ans qui suivent le début de son examen. »

La motion n° 206, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Division—Vote N° 267)*

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Ablonczy	Anders	Bailey	Cadman
Chatters	Duncan	Epp	Gilmour
Grewal	Grey (Edmonton North)	Hanger	Hart
Hill (Prince George—Peace River)	Jaffer	Konrad	Lowther
Lunn	Manning	Mayfield	McNally
Meredith	Obhrai	Schmidt	Stinson
Strahl	Thompson (Wild Rose)	Vellacott—27	

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Assadourian	Asselin	Augustine	Bachand (Saint-Jean)
Baker	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Bernier (Tobique—Mactaquac)	Bevilacqua
Blaikie	Byrne	Bonwick	Brisson
Bulte	Chan	Canuel	Catterall
Chamberlain	Copps	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Clouthier
Coderre	Desjarlais	Cotler	Crête
Dalphond—Guiral	Fournier	Discepola	Doyle
Duhamel	Guimond	Godin (Acadie—Bathurst)	Godin (Châteauguay)
Grose	Lebel	Iftody	Jackson
Lalonde	Mancini	Lill	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Maloney	McKay (Scarborough East)	Manley	Mills (Broadview—Greenwood)
Matthews	Muise	McTeague	Pettigrew
Minna	Pillitteri	Perron	Robillard
Phinney	Saada	Pratt	Solomon
Rock	St-Julien	Sgro	Stoffer
Speller	Thompson (New Brunswick Southwest)	Stewart (Brant)	Vautour
Szabo	Wasylycia—Leis	Valeri	Wood—70
Volpe		Whelan	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie	Bakopanos	Bélaïr	Bélangier
Bellehumeur	Bennett	Bergeron	Bigras
Bonin	Brien	Brown	Calder
Cardin	Collenette	de Savoye	Debien
Desrochers	Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)	Duceppe	Dumas
Eggleton	Folco	Gagnon	Girard-Bujold
Graham	Guarnieri	Guay	Harb
Harvard	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Laurin
Loubier	Marceau	Marchand	McCormick
McGuire	Ménard	Mercier	Mifflin
Murray	Normand	Nunziata	O'Brien (Labrador)
Peterson	Picard (Drummond)	Plamondon	Proulx
Rocheleau	Sauvageau	Sekora	Serré
St. Denis	St-Hilaire	Tremblay (Lac-Saint-Jean)	Tremblay (Rimouski—Mitis)
Turp	Ur	Vanclief	Venne
Wappel			

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 207 of Mr. Strahl (Fraser Valley), seconded by Mr. White (Langley — Abbotsford), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of eight years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the Senate as may be designated or established for that purpose.

(2) The committee designated or established for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and shall, within two years after the review is undertaken, submit a report to the Senate.”

The question was put on Motion No. 207 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 207 de M. Strahl (Fraser Valley), appuyé par M. White (Langley — Abbotsford), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de huit ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité du Sénat désigné ou constitué pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport au Sénat dans les deux ans qui suivent le début de son examen. »

La motion n° 207, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 268)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy	Anders	Bailey	Cadman
Chatters	Duncan	Epp	Gilmour
Gouk	Grewal	Hanger	Hill (Prince George—Peace River)
Jaffer	Konrad	Lowther	Mayfield
McNally	Meredith	Morrison	Pankiw
Schmidt	Solberg	Stinson	Strahl
Thompson (Wild Rose)	Vellacott—26		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Assadourian	Asselin	Augustine	Bachand (Saint-Jean)
Baker	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Bernier (Tobique—Mactaquac)	Bevilacqua
Blaikie	Canuel	Bonwick	Brisson
Bulte	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Catterall	Chamberlain
Chan	Crête	Clouthier	Coderre
Cotler	Doyle	Dalphond—Guirail	Desjarlais
Discepolo	Godin (Acadie—Bathurst)	Duhamel	Easter
Fournier	Ifody	Godin (Châteauguay)	Grose
Guimond	Lebel	Jackson	Keddy (South Shore)
Lalonde	Mancini	Lill	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Maloney	McTeague	Matthews	Minna
McKay (Scarborough East)	Parrish	Mills (Broadview—Greenwood)	Perron
Muise	Phinney	Patry	Pratt
Pettigrew	Rock	Pillitteri	Solomon
Robillard	St-Julien	Sgro	Stoffer
Speller	Thompson (New Brunswick Southwest)	Stewart (Brant)	Vautour
Szabo	Wasylycia—Leis	Valeri	Wood—70
Volpe		Whelan	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie	Bakopanos	Bélaïr	Bélangier
Bellehumeur	Bennett	Bergeron	Bigras
Bonin	Brien	Brown	Calder
Cardin	Collenette	de Savoye	Debien
Desrochers	Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)	Duceppe	Dumas
Eggleton	Folco	Gagnon	Girard—Bujold
Graham	Guarnieri	Guay	Harb
Harvard	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Laurin
Loubier	Marceau	Marchand	McCormick
McGuire	Ménard	Mercier	Mifflin
Murray	Normand	Nunziata	O'Brien (Labrador)
Peterson	Picard (Drummond)	Plamondon	Proulx
Rocheleau	Sauvageau	Sekora	Serré
St. Denis	St—Hilaire	Tremblay (Lac—Saint—Jean)	Tremblay (Rimouski—Mitis)
Turp	Ur	Vanciel	Venne
Wappel			

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 208 of Mr. Scott (Skeena), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of two years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the House of Commons, of the Senate, or of both Houses of Parliament as may be designated or established by Parliament for that purpose.

(2) The committee designated or established by Parliament for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and shall, within three years after the review is undertaken, submit a report to Parliament.”

The question was put on Motion No. 208 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 208 de M. Scott (Skeena), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de deux ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité, soit de la Chambre des communes, soit du Sénat, soit mixte, désigné ou constitué pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport au Parlement dans les trois ans qui suivent le début de son examen. »

La motion n° 208, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 269)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy	Anders	Bailey	Cadman
Chatters	Duncan	Epp	Forseth
Gouk	Grewal	Hanger	Hill (Prince George—Peace River)
Jaffer	Konrad	Lowther	Lunn
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Mayfield	McNally	Meredith
Morrison	Obhrai	Pankiw	Solberg
Stinson	Strahl	Thompson (Wild Rose)	Vellacott—28

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams	Assadourian	Asselin	Augustine
Bachand (Saint-Jean)	Baker	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de—la—Madeleine—Pabok)	Bernier (Tobique—Mactaquac)
Blaikie	Bonwick	Chan	Brisson
Bulte	Canuel	Cotler	Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Clouthier	Coderre	Discepolo	Crête
Dalphond—Guiral	Desjarlais	Fournier	Doyle
Drouin	Duhamel	Guimond	Godin (Acadie—Bathurst)
Godin (Châteauguay)	Grose	Keddy (South Shore)	Iftody
Jackson	Jennings	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Lalonde
Lebel	Lill	Martin (Winnipeg Centre)	Maloney
Mancini	Manley	McWhinney	Matthews
McKay (Scarborough East)	McTeague	Perron	Minna
Muise	Patry	Robillard	Pettigrew
Pillitteri	Pratt	St—Julien	Rock
Sgro	Solomon	Thompson (New Brunswick Southwest)	Stewart (Brant)
Stoffer	Szabo	Wasylycia—Leis	Valeri
Vautour	Volpe		Whelan
Wood—68			



## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie	Bakopanos	Bélaïr	Bélangier
Bellehumeur	Bennett	Bergeron	Bigras
Bonin	Brien	Brown	Calder
Cardin	Collenette	de Savoye	Debien
Desrochers	Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)	Duceppe	Dumas
Eggleton	Folco	Gagnon	Girard-Bujold
Graham	Guarnieri	Guay	Harb
Harvard	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Laurin
Loubier	Marceau	Marchand	McCormick
McGuire	Ménard	Mercier	Mifflin
Murray	Normand	Nunziata	O'Brien (Labrador)
Peterson	Picard (Drummond)	Plamondon	Proulx
Rocheleau	Sauvageau	Sekora	Serré
St. Denis	St-Hilaire	Tremblay (Lac-Saint-Jean)	Tremblay (Rimouski—Mitis)
Turp	Ur	Vanclief	Venne
Wappel			

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 209 of Mr. Strahl (Fraser Valley), seconded by Mr. White (Langley — Abbotsford), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of four years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the Senate as may be designated or established for that purpose.

(2) The committee designated or established for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and shall, within two years after the review is undertaken, submit a report to the Senate.”

The question was put on Motion No. 209 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 209 de M. Strahl (Fraser Valley), appuyé par M. White (Langley — Abbotsford), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de quatre ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité du Sénat désigné ou constitué pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport au Sénat dans les deux ans qui suivent le début de son examen. »

La motion n° 209, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Division—Vote N° 270)*

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Ablonczy	Anders	Bailey	Cadman
Chatters	Duncan	Epp	Forsyth
Gilmour	Gouk	Grewal	Hanger
Jaffer	Konrad	Lunn	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Meredith	Morrison	Pankiw	Schmidt
Solberg	Stinson	Strahl	Thompson (Wild Rose)
Vellacott—25			

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Assadourian	Asselin	Augustine	Bachand (Saint-Jean)
Baker	Barnes	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Bernier (Tobique—Mactaquac)
Blaikie	Bonwick	Catterall	Bulte
Canuel	Carroll	Cotler	Chan
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Coderre	Dockrill	Crête
Dalphond—Guiral	Discepola	Easter	Doyle
Drouin	Duhamel	Guimond	Fournier
Godin (Acadie—Bathurst)	Godin (Châteauguay)	Keddy (South Shore)	Iftody
Jackson	Jennings	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Lalonde
Lebel	Lill	Martin (Winnipeg Centre)	Maloney
Mancini	Manley	Minna	McKay (Scarborough East)
McTeague	McWhinney	Perron	Muise
Parrish	Patry	Robillard	Pettigrew
Pillitteri	Pratt	Solomon	Rock
Saada	Sgro	Szabo	St-Julien
Stewart (Brant)	Stoffer	Wasylycia-Leis	Thompson (New Brunswick Southwest)
Valeri	Vautour		Whelan
Wood—68			

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bellehumeur  
Bonin  
Cardin  
Desrochers  
Eggleton  
Graham  
Harvard  
Loubier  
McGuire  
Murray  
Peterson  
Rocheleau  
St. Denis  
Turp  
Wappel

Bakopanos  
Bennett  
Brien  
Collenette  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Folco  
Guarnieri  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Marceau  
Ménard  
Normand  
Picard (Drummond)  
Sauvageau  
St-Hilaire  
Ur

Bélaïr  
Bergeron  
Brown  
de Savoye  
Duceppe  
Gagnon  
Guay  
Knutson  
Marchand  
Mercier  
Nunziata  
Plamondon  
Sekora  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Vanclief

Bélangier  
Bigras  
Calder  
Debien  
Dumas  
Girard-Bujold  
Harb  
Laurin  
McCormick  
Mifflin  
O'Brien (Labrador)  
Proulx  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 210 of Mr. Scott (Skeena), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of ten years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the House of Commons, of the Senate, or of both Houses of Parliament as may be designated or established by Parliament for that purpose.

(2) The committee designated or established by Parliament for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and shall, within three years after the review is undertaken, submit a report to Parliament.”

The question was put on Motion No. 210 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 210 de M. Scott (Skeena), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de dix ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité, soit de la Chambre des communes, soit du Sénat, soit mixte, désigné ou constitué pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi, ainsi que des conséquences de son application, et présente un rapport au Parlement dans les trois ans qui suivent le début de son examen. »

La motion n° 210, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 271)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy  
Chatters  
Gilmour  
Hanger  
Konrad  
Mayfield  
Obhrai  
Stinson

Anders  
Duncan  
Gouk  
Hart  
Lunn  
McNally  
Pankiw  
Thompson (Wild Rose)

Bailey  
Epp  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Manning  
Meredith  
Schmidt  
Vellacott—31

Cadman  
Forseth  
Grey (Edmonton North)  
Jaffer  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Morrison  
Solberg

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Assadourian  
Baker  
Bevilacqua  
Bonwick  
Carroll  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Crête  
Dockrill  
Easter  
Guimond  
Keddy (South Shore)  
Leung  
Martin (Winnipeg Centre)  
McWhinney  
Parrish  
Pillitteri  
Sgro  
Stoffer  
Vautour  
Wood—76

Asselin  
Bellemare  
Blaikie  
Bulte  
Catterall  
Clouthier  
Dalphond—Guirail  
Doyle  
Fournier  
Ifody  
Lalonde  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Matthews  
Minna  
Patry  
Pratt  
Solomon  
Szabo  
Volpe

Augustine  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Byrne  
Chamberlain  
Coderre  
Desjarlais  
Drouin  
Godin (Châteauguay)  
Jackson  
Lavigne  
Maloney  
McKay (Scarborough East)  
Muise  
Perron  
Robillard  
St-Julien  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Wasylycia—Leis

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Blondin—Andrew  
Canuel  
Chan  
Cotler  
Discepola  
Duhamel  
Grose  
Jennings  
Lebel  
Manley  
McTeague  
Pagtakhan  
Phinney  
Saada  
Stewart (Brant)  
Valeri  
Whelan

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bellehumeur  
Bonin  
Cardin  
Desrochers  
Eggleton  
Graham  
Harvard  
Loubier  
McGuire  
Murray  
Peterson  
Rocheleau  
St. Denis  
Turp  
Wappel

Bakopanos  
Bennett  
Brien  
Collenette  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Folco  
Guarnieri  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Marceau  
Ménard  
Normand  
Picard (Drummond)  
Sauvageau  
St-Hilaire  
Ur

Bélaïr  
Bergeron  
Brown  
de Savoye  
Duceppe  
Gagnon  
Guay  
Knutson  
Marchand  
Mercier  
Nunziata  
Plamondon  
Sekora  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Vanclief

Bélangier  
Bigras  
Calder  
Debien  
Dumas  
Girard-Bujold  
Harb  
Laurin  
McCormick  
Mifflin  
O'Brien (Labrador)  
Proulx  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 211 of Mr. Strahl (Fraser Valley), seconded by Mr. White (Langley — Abbotsford), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of one year after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of both Houses of Parliament as may be designated or established by Parliament for that purpose.

(2) The committee designated or established by Parliament for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and shall, within two years after the review is undertaken, submit a report to Parliament.”

The question was put on Motion No. 211 and it was negatived on the following division:

(Division—Vote N<sup>o</sup> 272)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy  
Chatters  
Gilmour  
Hanger  
Lowther  
McNally  
Pankiw  
White (Langley—Abbotsford)—29

Anders  
Duncan  
Gouk  
Hart  
Manning  
Meredith  
Schmidt

Bailey  
Epp  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Morrison  
Solberg

Cadman  
Forseth  
Grey (Edmonton North)  
Konrad  
Mayfield  
Obhrai  
Thompson (Wild Rose)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson  
Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Byrne  
Chamberlain  
Cotler  
Dockrill  
Easter  
Grose  
Jennings  
Lebel  
Maloney  
Matthews  
Minna  
Patry  
Pillitteri  
Saada  
Stewart (Brant)  
Valeri  
Whelan

Assadourian  
Baker  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Blondin—Andrew  
Canuel  
Chan  
Crête  
Doyle  
Fournier  
Guimond  
Keddy (South Shore)  
Leung  
Manley  
McTeague  
Muisse  
Perron  
Pratt  
Sgro  
Stoffer  
Vautour  
Wood—80

Asselin  
Barnes  
Bevilacqua  
Brisson  
Carroll  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Drouin  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Iftody  
Lalonde  
Lill  
Martin (Winnipeg Centre)  
McWhinney  
Pagtakhan  
Pettigrew  
Robillard  
Solomon  
Szabo  
Volpe

Augustine  
Bellemare  
Blaikie  
Bulte  
Catterall  
Clouthier  
Discepola  
Duhamel  
Godin (Châteauguay)  
Jackson  
Lavigne  
MacKay (Pictou—Antigonish—  
Guysborough)  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Parrish  
Phinney  
Rock  
St-Julien  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Wasylycia—Leis

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 211 de M. Strahl (Fraser Valley), appuyé par M. White (Langley — Abbotsford), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai d'un an après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité mixte de la Chambre des communes et du Sénat désigné ou constitué pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport au Parlement dans les deux ans qui suivent le début de son examen. »

La motion n<sup>o</sup> 211, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie	Bakopanos	Bélaïr	Bélangier
Bellehumeur	Bennett	Bergeron	Bigras
Bonin	Brien	Brown	Calder
Cardin	Collenette	de Savoye	Debien
Desrochers	Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)	Duceppe	Dumas
Eggleton	Folco	Gagnon	Girard—Bujold
Graham	Guarnieri	Guay	Harb
Harvard	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Laurin
Loubier	Marceau	Marchand	McCormick
McGuire	Ménard	Mercier	Mifflin
Murray	Normand	Nunziata	O'Brien (Labrador)
Peterson	Picard (Drummond)	Plamondon	Proulx
Rocheleau	Sauvageau	Sekora	Serré
St. Denis	St-Hilaire	Tremblay (Lac-Saint-Jean)	Tremblay (Rimouski—Mitis)
Turp	Ur	Vanclief	Venne
Wappel			

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 212 of Mr. Strahl (Fraser Valley), seconded by Mr. White (Langley — Abbotsford), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of two years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the House of Commons, as may be designated or established for that purpose.

(2) The committee designated or established for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and shall, within two years after the review is undertaken, submit a report to the House of Commons.”

The question was put on Motion No. 212 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 212 de M. Strahl (Fraser Valley), appuyé par M. White (Langley — Abbotsford), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de deux ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité de la Chambre des communes constitué ou désigné pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport à la Chambre des communes dans les deux ans qui suivent le début de son examen. »

La motion n° 212, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 273)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy	Anders	Bailey	Cadman
Chatters	Duncan	Epp	Forseth
Gilmour	Gouk	Grewal	Grey (Edmonton North)
Hanger	Hart	Hill (Prince George—Peace River)	Konrad
Lowther	Manning	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Mayfield
McNally	Meredith	Morrison	Obhrai
Pankiw	Schmidt	Solberg	Stinson
Strahl	Thompson (Wild Rose)	Vellacott	White (Langley—Abbotsford)—32

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson	Assadourian	Asselin	Augustine
Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bachand (Saint-Jean)	Baker	Barnes
Bellefleur	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de—la—Madeleine—Pabok)	Bernier (Tobique—Mactaquac)	Bevilacqua
Blaikie	Bulte	Blondin—Andrew	Bonwick
Brison	Chamberlain	Byrne	Canuel
Carroll	Crête	Chan	Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Cotler	Dockrill	Dalphond—Guirail	Dion
Discepola	Fontana	Doyle	Drouin
Easter	Grose	Fournier	Godin (Acadie—Bathurst)
Godin (Châteauguay)	Jennings	Guimond	Iftody
Jackson	Lebel	Jones	Keddy (South Shore)
Lalonde	Manley	Lill	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Maloney	McKay (Scarborough East)	Martin (Winnipeg Centre)	McWhinney
Matthews	Minna	McTeague	Pagtakhan
Mills (Broadview—Greenwood)	Patry	Muise	Pettigrew
Parrish	Pillitteri	Perron	Robillard
Phinney	Sgro	Pratt	St-Julien
Saada	Stoffer	Solomon	Thompson (New Brunswick Southwest)
Stewart (Brant)	Vautour	Szabo	Wasylycia—Leis
Valeri	Wood—80	Volpe	
Whelan			

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bellehumeur  
Bonin  
Cardin  
Desrochers  
Eggleton  
Graham  
Harvard  
Loubier  
McGuire  
Murray  
Peterson  
Rocheleau  
St. Denis  
Turp  
Wappel

Bakopanos  
Bennett  
Brien  
Collenette  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Folco  
Guarnieri  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Marceau  
Ménard  
Normand  
Picard (Drummond)  
Sauvageau  
St-Hilaire  
Ur

Bélair  
Bergeron  
Brown  
de Savoye  
Duceppe  
Gagnon  
Guay  
Knutson  
Marchand  
Mercier  
Nunziata  
Plamondon  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
Vanclief

Bélangier  
Bigras  
Calder  
Debien  
Dumas  
Girard—Bujold  
Harb  
Laurin  
McCormick  
Miffin  
O'Brien (Labrador)  
Proulx  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 213 of Mr. Strahl (Fraser Valley), seconded by Mr. White (Langley — Abbotsford), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of two years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the Senate as may be designated or established for that purpose.

(2) The committee designated or established for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and shall, within two years after the review is undertaken, submit a report to the Senate.”

The question was put on Motion No. 213 and it was negatived on the following division:

(Division—Vote N<sup>o</sup> 274)

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Ablonczy  
Chatters  
Gilmour  
Hanger  
Konrad  
Mayfield  
Obhrai  
Strahl

Anders  
Duncan  
Gouk  
Hart  
Lowther  
McNally  
Pankiw  
Thompson (Wild Rose)

Bailey  
Epp  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Manning  
Meredith  
Schmidt  
Vellacott

Cadman  
Forsyth  
Grey (Edmonton North)  
Jaffer  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Morrison  
Stinson  
White (Langley—Abbotsford)—32

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Anderson  
Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Brison  
Carroll  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Doyle  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Jennings  
Lill  
Martin (Winnipeg Centre)  
McWhinney  
O'Reilly  
Perron  
Pratt  
Sgro  
Stoffer  
Vautour

Assadourian  
Bachand (Saint-Jean)  
Blaikie  
Byrne  
Catterall  
Clouthier  
Dion  
Drouin  
Godin (Châteauguay)  
Keddy (South Shore)  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Matthews  
Minna  
Pagtakhan  
Pettigrew  
Robillard  
Solomon  
Szabo  
Wasylcia—Leis

Asselin  
Baker  
Blondin—Andrew  
Canuel  
Chamberlain  
Coderre  
Discepola  
Easter  
Grose  
Lalonde  
Maloney  
McKay (Scarborough East)  
Muise  
Parrish  
Phinney  
Rock  
St-Julien  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Whelan

Augustine  
Bellemare  
Bonwick  
Caplan  
Chan  
Crête  
Dockrill  
Fournier  
Guimond  
Lavigne  
Manley  
McTeague  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Patry  
Pillitteri  
Saada  
Stewart (Brant)  
Valeri  
Wood—76

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 213 de M. Strahl (Fraser Valley), appuyé par M. White (Langley — Abbotsford), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de deux ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité du Sénat désigné ou constitué pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport au Sénat dans les deux ans qui suivent le début de son examen. »

La motion n<sup>o</sup> 213, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie	Bakopanos	Bélair	Bélangier
Bellehumeur	Bennett	Bergeron	Bigras
Bonin	Brien	Brown	Calder
Cardin	Collenette	de Savoye	Debien
Desrochers	Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)	Duceppe	Dumas
Eggleton	Folco	Gagnon	Girard—Bujold
Graham	Guarnieri	Guay	Harb
Harvard	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Laurin
Loubier	Marceau	Marchand	McCormick
McGuire	Ménard	Mercier	Mifflin
Murray	Normand	Nunziata	O'Brien (Labrador)
Peterson	Picard (Drummond)	Plamondon	Proulx
Rocheleau	Sauvageau	Sekora	Serré
St. Denis	St-Hilaire	Tremblay (Lac—Saint-Jean)	Tremblay (Rimouski—Mitis)
Turp	Ur	Vanclief	Venne
Wappel			

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 214 of Mr. Scott (Skeena), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

«20.1 (1) On the expiration of eight years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the House of Commons, as may be designated or established for that purpose.

(2) The committee designated or established for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and shall, within three years after the review is undertaken, submit a report to the House of Commons.»

The question was put on Motion No. 214 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 214 de M. Scott (Skeena), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de huit ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité de la Chambre des communes constitué ou désigné pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport à la Chambre des communes dans les trois ans qui suivent le début de son examen. »

La motion n° 214, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 275)

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Ablonczy	Anders	Bailey	Cadman
Chatters	Duncan	Forseth	Gilmour
Gouk	Grewal	Grey (Edmonton North)	Hanger
Hart	Hill (Prince George—Peace River)	Jaffer	Konrad
Lowther	Lunn	Manning	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Mayfield	McNally	Meredith	Morrison
Obhrai	Pankiw	Schmidt	Solberg
Stinson	Strahl	Vellacott—31	

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Anderson	Assadourian	Asselin	Augustine
Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bachand (Saint-Jean)	Baker	Barnes
Bellemare	Bernier (Tobique—Mactaquac)	Blaikie	Blondin—Andrew
Bonwick	Brisson	Bulte	Byrne
Canuel	Caplan	Carroll	Catterall
Chamberlain	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Clouthier	Coderre
Cotler	Dalphond—Guirai	Dion	Discepolo
Dockrill	Doyle	Drouin	Duhamel
Eastar	Fontana	Fournier	Godin (Acadie—Bathurst)
Godin (Châteauguay)	Grose	Guimond	Jennings
Lalonde	Lavigne	Lebel	Lill
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Maloney	Manley	Martin (Winnipeg Centre)
Matthews	McTeague	McWhinney	Minna
Muise	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Pagtakhan
Parrish	Patry	Perron	Pettigrew
Phinney	Pillitteri	Pratt	Robillard
Rock	Saada	Sgro	Solomon
St-Julien	Stewart (Brant)	Stoffer	Szabo
Thompson (New Brunswick Southwest)	Valeri	Vautour	Volpe
Wasylcia—Leis	Whelan	Wood—79	

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bellehumeur  
Bonin  
Cardin  
Desrochers  
Eggleton  
Graham  
Harvard  
Loubier  
McGuire  
Murray  
Peterson  
Rocheleau  
St. Denis  
Turp  
Wappel

Bakopanos  
Bennett  
Brien  
Collenette  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Folco  
Guarnieri  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Marceau  
Ménard  
Normand  
Picard (Drummond)  
Sauvageau  
St-Hilaire  
Ur

Bélaïr  
Bergeron  
Brown  
de Savoye  
Duceppe  
Gagnon  
Guay  
Knutson  
Marchand  
Mercier  
Nunziata  
Plamondon  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
Vanclief

Bélangier  
Bigras  
Calder  
Debien  
Dumas  
Girard—Bujold  
Harb  
Laurin  
McCormick  
Mifflin  
O'Brien (Labrador)  
Proulx  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 215 of Mr. Scott (Skeena), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of two years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the House of Commons, as may be designated or established for that purpose.

(2) The committee designated or established for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and shall, within three years after the review is undertaken, submit a report to the House of Commons.”

The question was put on Motion No. 215 and it was negatived on the following division:

(Division—Vote N° 276)

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Ablonczy  
Chatters  
Gouk  
Hart  
Lowther  
McNally  
Pankiw  
Strahl

Anders  
Duncan  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Lunn  
Meredith  
Schmidt  
Thompson (Wild Rose)

Bailey  
Forseth  
Grey (Edmonton North)  
Jaffer  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Morrison  
Solberg  
Vellacott—31

Cadman  
Gilmour  
Hanger  
Konrad  
Mayfield  
Obhrai  
Stinson

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Anderson  
Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Dockrill  
Easter  
Grose  
Lalonde  
Lill  
Martin (Winnipeg Centre)  
Minna  
Pagtakhan  
Phinney  
Rock  
St-Julien  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Whelan—76

Assadourian  
Baker  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Bonwick  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guirail  
Doyle  
Fournier  
Guimond  
Lavigne  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Matthews  
Muisse  
Parrish  
Pratt  
Saada  
Stewart (Brant)  
Vautour

Asselin  
Barnes  
Blaikie  
Bulte  
Carroll  
Coderre  
Dion  
Drouin  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Jennings  
Lebel  
Maloney  
McTeague  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Patry  
Robillard  
Sgro  
Stoffer  
Volpe

Augustine  
Bellemare  
Blondin—Andrew  
Byrne  
Catterall  
Cotler  
Discepolo  
Duhamel  
Godin (Châteauguay)  
Keddy (South Shore)  
Leung  
Manley  
McWhinney  
O'Reilly  
Perron  
Robinson  
Solomon  
Szabo  
Wasylycia—Leis

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 215 de M. Scott (Skeena), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de deux ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité de la Chambre des communes constitué ou désigné pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport à la Chambre des communes dans les trois ans qui suivent le début de son examen. »

La motion n° 215, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie	Bakopanos	Bélair	Bélangier
Bellehumeur	Bennett	Bergeron	Bigras
Bonin	Brien	Brown	Calder
Cardin	Collenette	de Savoye	Debien
Desrochers	Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)	Duceppe	Dumas
Eggleton	Folco	Gagnon	Girard—Bujold
Graham	Guarnieri	Guay	Harb
Harvard	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Laurin
Loubier	Marceau	Marchand	McCormick
McGuire	Ménard	Mercier	Mifflin
Murray	Normand	Nunziata	O'Brien (Labrador)
Peterson	Picard (Drummond)	Plamondon	Proulx
Rocheleau	Sauvageau	Sekora	Serré
St. Denis	St-Hilaire	Tremblay (Lac—Saint-Jean)	Tremblay (Rimouski—Mitis)
Turp	Ur	Vanclief	Venne
Wappel			

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 216 of Mr. Scott (Skeena), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of one year after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the Senate as may be designated or established for that purpose.

(2) The committee designated or established for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and shall, within three years after the review is undertaken, submit a report to the Senate.”

The question was put on Motion No. 216 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 216 de M. Scott (Skeena), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai d'un an après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité du Sénat désigné ou constitué pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport au Sénat dans les trois ans qui suivent le début de son examen. »

La motion n° 216, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 277)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy	Anders	Bailey	Cadman
Chatters	Duncan	Forseth	Gilmour
Gouk	Grewal	Grey (Edmonton North)	Hanger
Hill (Prince George—Peace River)	Jaffer	Lunn	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Mayfield	McNally	Meredith	Morrison
Pankiw	Schmidt	Solberg	Stinson
Strahl	Thompson (Wild Rose)	Vellacott—27	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson	Assadourian	Asselin	Augustine
Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bachand (Saint-Jean)	Baker	Barnes
Bellemare	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de—la—Madeleine—Pabok)	Bernier (Tobique—Mactaquac)	Blaikie
Blondin—Andrew	Canuel	Bonwick	Bulte
Byrne	Chan	Caplan	Carroll
Catterall	Crête	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Coderre
Cotler	Discepola	Dalphond—Guirail	Dhaliwal
Dion	Dubé (Madawaska—Restigouche)	Dockrill	Doyle
Drouin	Godin (Acadie—Bathurst)	Duhamel	Easter
Fournier	Jennings	Godin (Châteauguay)	Grose
Guimond	Lebel	Keddy (South Shore)	Lalonde
Lavigne	Maloney	Leung	Lill
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	McTeague	Manley	Martin (Winnipeg Centre)
Matthews	O'Brien (London—Fanshawe)	McWhinney	Minna
Muise	Perron	O'Reilly	Pagtakhan
Patry	Pratt	Pettigrew	Phinney
Pillitteri	Sgro	Robillard	Robinson
Saada	Stoffer	Solomon	St-Julien
Stewart (Brant)	Vautour	Szabo	Thompson (New Brunswick Southwest)
Valeri	Wood—81	Volpe	Wasylycia—Leis
Whelan			



## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bellehumeur  
Bonin  
Cardin  
Desrochers  
Eggleton  
Graham  
Harvard  
Loubier  
McGuire  
Murray  
Peterson  
Rocheleau  
St. Denis  
Turp  
Wappel

Bakopanos  
Bennett  
Brien  
Collenette  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Folco  
Guarnieri  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Marceau  
Ménard  
Normand  
Picard (Drummond)  
Sauvageau  
St-Hilaire  
Ur

Bélair  
Bergeron  
Brown  
de Savoye  
Duceppe  
Gagnon  
Guay  
Knutson  
Marchand  
Mercier  
Nunziata  
Plamondon  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
Vanclief

Bélangier  
Bigras  
Calder  
Debien  
Dumas  
Girard—Bujold  
Harb  
Laurin  
McCormick  
Mifflin  
O'Brien (Labrador)  
Proulx  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 217 of Mr. McNally (Dewdney — Alouette), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of one year after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the House of Commons, as may be designated or established for that purpose.

(2) The committee designated or established for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and shall, within five years after the review is undertaken, submit a report to the House of Commons.”

The question was put on Motion No. 217 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 217 de M. McNally (Dewdney — Alouette), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de un an après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité de la Chambre des communes constitué ou désigné pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport à la Chambre des communes dans les cinq ans qui suivent le début de son examen. »

La motion n° 217, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 278)

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Ablonczy  
Chatters  
Gilmour  
Hanger  
Konrad  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Morrison  
Stinson

Anders  
Duncan  
Gouk  
Hart  
Lowther  
Mayfield  
Pankiw  
Thompson (Wild Rose)

Bailey  
Epp  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Lunn  
McNally  
Schmidt  
Vellacott

Cadman  
Forseth  
Grey (Edmonton North)  
Jaffer  
Manning  
Meredith  
Solberg  
White (Langley—Abbotsford)—32

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Assadourian  
Bachand (Saint-Jean)  
Blondin—Andrew  
Bulte  
Carroll  
Clouthier  
Dhaliwal  
Drouin  
Fournier  
Grose  
Lalonde  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Matthews  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Patry  
Pillitteri  
Saada  
St-Julien  
Valeri  
Whelan

Asselin  
Baker  
Bonwick  
Byrne  
Chamberlain  
Cotler  
Dion  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Gagliano  
Guimond  
Lavigne  
Maloney  
McKay (Scarborough East)  
O'Reilly  
Perron  
Pratt  
Sgro  
Stewart (Brant)  
Vautour  
Wood—77

Augustine  
Bellemare  
Brisson  
Canuel  
Chan  
Crête  
Discepolo  
Easter  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Jennings  
Lebel  
Manley  
McTeague  
Pagtakhan  
Pettigrew  
Robillard  
Solomon  
Stoffer  
Volpe

Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Doyle  
Fontana  
Godin (Châteauguay)  
Keddy (South Shore)  
Lill  
Martin (Winnipeg Centre)  
McWhinney  
Parrish  
Phinney  
Rock  
Speller  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Wasylycia—Leis

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie	Bakopanos	Bélair	Bélangier
Bellehumeur	Bennett	Bergeron	Bigras
Bonin	Brien	Brown	Calder
Cardin	Collenette	de Savoye	Debien
Desrochers	Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)	Duceppe	Dumas
Eggleton	Folco	Gagnon	Girard—Bujold
Graham	Guarnieri	Guay	Harb
Harvard	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Laurin
Loubier	Marceau	Marchand	McCormick
McGuire	Ménard	Mercier	Mifflin
Murray	Normand	Nunziata	O'Brien (Labrador)
Peterson	Picard (Drummond)	Plamondon	Proulx
Rocheleau	Sauvageau	Sekora	Serré
St. Denis	St-Hilaire	Tremblay (Lac-Saint-Jean)	Tremblay (Rimouski—Mitis)
Turp	Ur	Vanclief	Venne
Wappel			

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 218 of Mr. McNally (Dewdney — Alouette), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of one year after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of both Houses of Parliament as may be designated or established by Parliament for that purpose.

(2) The committee designated or established by Parliament for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and shall, within three years after the review is undertaken, submit a report to Parliament.”

The question was put on Motion No. 218 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 218 de M. McNally (Dewdney — Alouette), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai d'un an après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité mixte de la Chambre des communes et du Sénat désigné ou constitué pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport au Parlement dans les trois ans qui suivent le début de son examen. »

La motion n° 218, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 279)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy	Anders	Bailey	Cadman
Chatters	Duncan	Forseth	Gilmour
Gouk	Grewal	Grey (Edmonton North)	Hanger
Hart	Hill (Prince George—Peace River)	Konrad	Lowther
Lunn	Manning	Mayfield	McNally
Meredith	Morrison	Pankiw	Schmidt
Solberg	Stinson	Thompson (Wild Rose)	Vellacott—28

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Assadourian	Asselin	Augustine	Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bachand (Saint-Jean)	Bellemare	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de—la—Madeleine—Pabok)	Bernier (Tobique—Mactaquac)
Blondin—Andrew	Bonwick	Caplan	Brisson
Bulte	Canuel	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Carroll
Chamberlain	Chan	Dalphond—Guirail	Clouthier
Cotler	Crête	Drouin	Dion
Discepola	Doyle	Godin (Acadie—Bathurst)	Dubé (Madawaska—Restigouche)
Easter	Gagliano	Keddy (South Shore)	Godin (Châteauguay)
Grose	Jordan	Lebel	Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)
Lalonde	Lavigne	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Maloney
Lill	MacAulay	Matthews	McTeague
Manley	Martin (Winnipeg Centre)	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly
McWhinney	Muise	Patry	Perron
Pagtakhan	Parrish	Pillitteri	Robinson
Pettigrew	Phinney	Sgro	Solomon
Rock	Saada	Stoffer	Szabo
St-Julien	Stewart (Brant)	Wasylycia—Leis	Whelan
Thompson (New Brunswick Southwest)	Volpe		
Wood—71			

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bellehumeur  
Bonin  
Cardin  
Desrochers  
Eggleton  
Graham  
Harvard  
Loubier  
McGuire  
Murray  
Peterson  
Rocheleau  
St. Denis  
Turp  
Wappel

Bakopanos  
Bennett  
Brien  
Collenette  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Folco  
Guarnieri  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Marceau  
Ménard  
Normand  
Picard (Drummond)  
Sauvageau  
St-Hilaire  
Ur

Bélair  
Bergeron  
Brown  
de Savoye  
Duceppe  
Gagnon  
Guay  
Knutson  
Marchand  
Mercier  
Nunziata  
Plamondon  
Sekora  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Vanclief

Bélangier  
Bigras  
Calder  
Debien  
Dumas  
Girard-Bujold  
Harb  
Laurin  
McCormick  
Mifflin  
O'Brien (Labrador)  
Proulx  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 219 of Mr. Strahl (Fraser Valley), seconded by Mr. White (Langley — Abbotsford), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of one year after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the Senate as may be designated or established for that purpose.

(2) The committee designated or established for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and shall, within two years after the review is undertaken, submit a report to the Senate.”

The question was put on Motion No. 219 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 219 de M. Strahl (Fraser Valley), appuyé par M. White (Langley — Abbotsford), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai d'un an après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité du Sénat désigné ou constitué pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport au Sénat dans les deux ans qui suivent le début de son examen. »

La motion n° 219, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 280)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy  
Chatters  
Gouk  
Hart  
Lunn  
Meredith  
Schmidt  
Vellacott—29

Anders  
Duncan  
Grewal  
Jaffer  
Manning  
Morrison  
Solberg

Bailey  
Forseth  
Grey (Edmonton North)  
Konrad  
Mayfield  
Obhrai  
Stinson

Cadman  
Gilmour  
Hanger  
Lowther  
McNally  
Pankiw  
Thompson (Wild Rose)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Assadourian  
Bellemare  
Bonwick  
Byrne  
Chamberlain  
Crête  
Discepola  
Easter  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Guimond  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Leung  
Maloney  
Matthews  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Patry  
Pillitteri  
Saada  
Stewart (Brant)  
Vautour  
Whelan

Asselin  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chan  
Dalphond—Guiral  
Doyle  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Harvey  
Lalonde  
Lill  
Manley  
McKay (Scarborough East)  
O'Reilly  
Perron  
Power  
Solomon  
Stoffer  
Volpe  
Wood—80

Augustine  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Brisson  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Desjarlais  
Drouin  
Gagliano  
Gray (Windsor West)  
Jordan  
Lavigne  
MacAulay  
Martin (Winnipeg Centre)  
McWhinney  
Pagtakhan  
Pettigrew  
Pratt  
Speller  
Szabo  
Wasylycia—Leis

Bachand (Saint-Jean)  
Blondin—Andrew  
Bulte  
Carroll  
Clouthier  
Dion  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Gauthier  
Grose  
Keddy (South Shore)  
Lebel  
MacKay (Pictou—Antigonish—  
Guysborough)  
Muise  
Parrish  
Phinney  
Robinson  
St-Julien  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Wayne

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie	Bakopanos	Bélair	Bélangier
Bellehumeur	Bennett	Bergeron	Bigras
Bonin	Brien	Brown	Calder
Cardin	Collenette	de Savoye	Debien
Desrochers	Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)	Duceppe	Dumas
Eggleton	Folco	Gagnon	Girard—Bujold
Graham	Guarnieri	Guay	Harb
Harvard	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Laurin
Loubier	Marceau	Marchand	McCormick
McGuire	Ménard	Mercier	Miffin
Murray	Normand	Nunziata	O'Brien (Labrador)
Peterson	Picard (Drummond)	Plamondon	Proulx
Rocheleau	Sauvageau	Sekora	Serré
St. Denis	St-Hilaire	Tremblay (Lac-Saint-Jean)	Tremblay (Rimouski—Mitis)
Turp	Ur	Vanclief	Venne
Wappel			

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 220 of Mr. Scott (Skeena), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of one year after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the House of Commons, as may be designated or established for that purpose.

(2) The committee designated or established for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and shall, within three years after the review is undertaken, submit a report to the House of Commons.”

The question was put on Motion No. 220 and it was negatived on the following division:

(Division—Vote N° 281)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy	Anders	Bailey	Cadman
Chatters	Duncan	Forsyth	Gilmour
Gouk	Grewal	Grey (Edmonton North)	Hart
Jaffer	Konrad	Lowther	Lunn
Manning	Mayfield	McNally	Meredith
Morrison	Obhrai	Pankiw	Schmidt
Solberg	Stinson	Thompson (Wild Rose)	Vellacott—28

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Assadourian	Asselin	Augustine	Bachand (Saint-Jean)
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Bernier (Tobique—Mactaquac)	Blondin—Andrew	Bonwick
Canuel	Boudria	Bulte	Byrne
Chan	Caplan	Carroll	Chamberlain
Desjarlais	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Crête	Dalphond—Guiral
Drouin	Dion	Discepola	Doyle
Fournier	Dubé (Madawaska—Restigouche)	Duhamel	Easter
Godin (Châteauguay)	Gagliano	Gauthier	Godin (Acadie—Bathurst)
Harvey	Gray (Windsor West)	Grose	Guimond
Lavigne	Jordan	Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)	Lalonde
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Lebel	Lill	MacAulay
McKay (Scarborough East)	Maloney	Martin (Winnipeg Centre)	Matthews
O'Reilly	McWhinney	Muise	O'Brien (London—Fanshawe)
Perron	Pagtakhan	Parrish	Patry
Power	Pettigrew	Phinney	Pillitteri
Robinson	Pratt	Riis	Robillard
St-Julien	Saada	Solomon	Speller
Volpe	Szabo	Thompson (New Brunswick Southwest)	Vautour
Wood—76	Wasylycia—Leis	Wayne	Whelan

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 220 de M. Scott (Skeena), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai d'un an après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité de la Chambre des communes constitué ou désigné pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport à la Chambre des communes dans les trois ans qui suivent le début de son examen. »

La motion n° 220, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bellehumeur  
Bonin  
Cardin  
Desrochers  
Eggleton  
Graham  
Harvard  
Loubier  
McGuire  
Murray  
Peterson  
Rocheleau  
St. Denis  
Turp  
Wappel

Bakopanos  
Bennett  
Brien  
Collenette  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Folco  
Guarnieri  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Marceau  
Ménard  
Normand  
Picard (Drummond)  
Sauvageau  
St-Hilaire  
Ur

Bélair  
Bergeron  
Brown  
de Savoye  
Duceppe  
Gagnon  
Guay  
Knutson  
Marchand  
Mercier  
Nunziata  
Plamondon  
Sekora  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Vanclief

Bélanger  
Bigras  
Calder  
Debien  
Dumas  
Girard-Bujold  
Harb  
Laurin  
McCormick  
Mifflin  
O'Brien (Labrador)  
Proulx  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 221 of Mr. Strahl (Fraser Valley), seconded by Mr. White (Langley — Abbotsford), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of one year after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the House of Commons, as may be designated or established for that purpose.

(2) The committee designated or established for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and shall, within two years after the review is undertaken, submit a report to the House of Commons.”

The question was put on Motion No. 221 and it was negatived on the following division:

(Division—Vote No 282)

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Ablonczy  
Chatters  
Grewal  
Konrad  
McNally  
Pankiw  
Strahl

Anders  
Duncan  
Grey (Edmonton North)  
Lunn  
Meredith  
Schmidt  
Thompson (Wild Rose)

Bailey  
Forseth  
Hart  
Manning  
Morrison  
Solberg  
Vellacott

Cadman  
Gilmour  
Jaffer  
Mayfield  
Obhrai  
Stinson  
White (Langley—Abbotsford)—28

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Assadourian  
Bellemare  
Boudria  
Catterall  
Coppes  
Dion  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Gagliano  
Gray (Windsor West)  
Ianno  
Lalonde  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
McKay (Scarborough East)  
O'Reilly  
Pettigrew  
Pratt  
Rock  
St-Julien  
Valeri  
Wayne

Asselin  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Bulte  
Chamberlain  
Crête  
Discepola  
Duhamel  
Gauthier  
Grose  
Iftody  
Leung  
Maloney  
McWhinney  
Pagtakhan  
Phinney  
Riis  
Saada  
Szabo  
Vautour  
Whelan

Augustine  
Blondin—Andrew  
Canuel  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Doyle  
Easter  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Guimond  
Jordan  
Lill  
Martin (Winnipeg Centre)  
Muisse  
Parrish  
Pillitteri  
Robillard  
Solomon  
Telegdi  
Volpe  
Wood—79

Bachand (Saint-Jean)  
Bonwick  
Caplan  
Coderre  
Davies  
Drouin  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Harvey  
Keddy (South Shore)  
MacAulay  
Matthews  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Patry  
Power  
Robinson  
Speller  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Wasylycia—Leis

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 221 de M. Strahl (Fraser Valley), appuyé par M. White (Langley — Abbotsford), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai d'un an après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité de la Chambre des communes constitué ou désigné pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport à la Chambre des communes dans les deux ans qui suivent le début de son examen. »

La motion n° 221, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bellehumeur  
Bonin  
Cardin  
Desrochers  
Eggleton  
Graham  
Harvard  
Loubier  
McGuire  
Murray  
Peterson  
Rocheleau  
St. Denis  
Turp  
Wappel

Bakopanos  
Bennett  
Brien  
Collenette  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Folco  
Guarnieri  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Marceau  
Ménard  
Normand  
Picard (Drummond)  
Sauvageau  
St-Hilaire  
Ur

Bélaïr  
Bergeron  
Brown  
de Savoye  
Duceppe  
Gagnon  
Guay  
Knutson  
Marchand  
Mercier  
Nunziata  
Plamondon  
Sekora  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Vanclief

Bélangier  
Bigras  
Calder  
Debien  
Dumas  
Girard-Bujold  
Harb  
Laurin  
McCormick  
Mifflin  
O'Brien (Labrador)  
Proulx  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 222 of Mr. McNally (Dewdney — Alouette), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of ten years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of both Houses of Parliament as may be designated or established by Parliament for that purpose.

(2) The committee designated or established by Parliament for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and shall, within five years after the review is undertaken, submit a report to Parliament.”

The question was put on Motion No. 222 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 222 de M. McNally (Dewdney — Alouette), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de dix ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité mixte de la Chambre des communes et du Sénat désigné ou constitué pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport au Parlement dans les cinq ans qui suivent le début de son examen. »

La motion n° 222, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 283)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy  
Chatters  
Gilmour  
Hart  
Lunn  
Morrison  
Solberg

Anders  
Duncan  
Gouk  
Jaffer  
Mayfield  
Obhrai  
Stinson

Bailey  
Epp  
Grewal  
Konrad  
McNally  
Pankiw  
Strahl

Cadman  
Forseth  
Grey (Edmonton North)  
Lowther  
Meredith  
Schmidt  
Vellacott—28

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Assadourian  
Bellemare  
Blondin—Andrew  
Byrne  
Chamberlain  
Dalphond—Guiral  
Drouin  
Gagliano  
Gray (Windsor West)  
Jordan  
Leung  
Martin (Winnipeg Centre)  
Muisé  
Pagtakhan  
Pettigrew  
Pratt  
Rock  
Szabo  
Vautour  
Wood—76

Asselin  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Coderre  
Davies  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Gauthier  
Grose  
Keddy (South Shore)  
Lill  
Matthews  
Nystrom  
Parrish  
Phinney  
Riis  
Saada  
Telegdi  
Wasylcia—Leis

Augustine  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Boudria  
Carroll  
Copps  
Discepola  
Easter  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Guimond  
Lalonde  
MacKay (Pietou—Antigonish—Guysborough)  
McKay (Scarborough East)  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Patry  
Pillitteri  
Robillard  
Solomon  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Wayne

Bachand (Saint-Jean)  
Blaikie  
Bulte  
Catterall  
Crête  
Doyle  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Harvey  
Lebel  
Maloney  
McWhinney  
O'Reilly  
Perron  
Power  
Robinson  
St-Julien  
Valeri  
Whelan

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie	Bakopanos	Bélair	Bélanger
Bellehumeur	Bennett	Bergeron	Bigras
Bonin	Brien	Brown	Calder
Cardin	Collenette	de Savoye	Debien
Desrochers	Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)	Duceppe	Dumas
Eggleton	Folco	Gagnon	Girard-Bujold
Graham	Guarnieri	Guay	Harb
Harvard	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Laurin
Loubier	Marceau	Marchand	McCormick
McGuire	Ménard	Mercier	Mifflin
Murray	Normand	Nunziata	O'Brien (Labrador)
Peterson	Picard (Drummond)	Plamondon	Proulx
Rocheleau	Sauvageau	Sekora	Serré
St. Denis	St-Hilaire	Tremblay (Lac-Saint-Jean)	Tremblay (Rimouski—Mitis)
Turp	Ur	Vanclief	Venne
Wappel			

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 223 of Mr. Strahl (Fraser Valley), seconded by Mr. White (Langley — Abbotsford), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of eight years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the House of Commons, as may be designated or established for that purpose.

(2) The committee designated or established for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and shall, within two years after the review is undertaken, submit a report to the House of Commons.”

The question was put on Motion No. 223 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 223 de M. Strahl (Fraser Valley), appuyé par M. White (Langley — Abbotsford), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de huit ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité de la Chambre des communes constitué ou désigné pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport à la Chambre des communes dans les deux ans qui suivent le début de son examen. »

La motion n° 223, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 284)

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Ablonczy	Anders	Bailey	Cadman
Chatters	Duncan	Epp	Gilmour
Gouk	Grewal	Jaffer	Lowther
Lunn	Mayfield	McNally	Meredith
Morrison	Obhrai	Pankiw	Schmidt
Solberg	Strahl	Vellacott	White (Langley—Abbotsford)—24

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Assadourian	Asselin	Augustine	Bachand (Saint-Jean)
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Bernier (Tobique—Mactaquac)	Blaikie	Blondin—Andrew
Canuel	Bonwick	Boudria	Bulte
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Carroll	Catterall	Chamberlain
Crête	Clouthier	Coderre	Copps
Discepola	Dalphond—Guiral	Davies	Dion
Fontana	Doyle	Dubé (Madawaska—Restigouche)	Easter
Godin (Châteauguay)	Gagliano	Gauthier	Godin (Acadie—Bathurst)
Harvey	Gray (Windsor West)	Grose	Guimond
Lebel	Jennings	Jordan	Lalonde
Maloney	Leung	Lill	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
McWhinney	Matthews	McKay (Scarborough East)	Nystrom
O'Brien (London—Fanshawe)	Muise	Myers	Parrish
Patry	O'Reilly	Pagtakhan	Phinney
Pillitteri	Perron	Pettigrew	Riis
Robillard	Power	Pratt	Saada
Solomon	Robinson	Rock	Telegdi
Thompson (New Brunswick Southwest)	St-Julien	Szabo	Wasylycia-Leis
Wayne	Vautour	Volpe	
	Whelan	Wood—77	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie	Bakopanos	Bélair	Bélanger
Bellehumeur	Bennett	Bergeron	Bigras
Bonin	Brien	Brown	Calder
Cardin	Collenette	de Savoye	Debien
Desrochers	Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)	Duceppe	Dumas
Eggleton	Folco	Gagnon	Girard—Bujold
Graham	Guarnieri	Guay	Harb
Harvard	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Laurin
Loubier	Marceau	Marchand	McCormick
McGuire	Ménard	Mercier	Miffin
Murray	Normand	Nunziata	O'Brien (Labrador)
Peterson	Picard (Drummond)	Plamondon	Proulx
Rocheleau	Sauvageau	Sekora	Serré
St. Denis	St-Hilaire	Tremblay (Lac—Saint-Jean)	Tremblay (Rimouski—Mitis)
Turp	Ur	Vanclief	Venne
Wappel			

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 224 of Mr. Anders (Calgary West), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of ten years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the Senate, as may be designated or established for that purpose.

(2) The committee designated or established for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and, shall within two years after the review is undertaken, submit a report to the Senate.”

The question was put on Motion No. 224 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 224 de M. Anders (Calgary—Ouest), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de dix ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité du Sénat désigné ou constitué pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport au Sénat dans les deux ans qui suivent le début de son examen. »

La motion n° 224, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 285)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Anders	Bailey
Cadman	Chatters	Duncan	Epp
Gilmour	Gouk	Grewal	Hanger
Hart	Hill (Prince George—Peace River)	Jaffer	Konrad
Lowther	Lunn	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Mayfield
McNally	Meredith	Morrison	Obhrai
Pankiw	Schmidt	Solberg	Strahl
Thompson (Wild Rose)	Vellacott—30		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Assadourian	Asselin	Augustine	Bachand (Saint-Jean)
Barnes	Bellemare	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de—la—Madeleine—Pabok)	Bernier (Tobique—Mactaquac)
Blaikie	Blondin—Andrew	Carroll	Bonwick
Boudria	Canuel	Clouthier	Catterall
Chamberlain	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Dhaliwal	Crête
Dalphond—Guiral	Davies	Drouin	Dion
Discepola	Doyle	Fontana	Dubé (Madawaska—Restigouche)
Duhamel	Easter	Godin (Châteauguay)	Fournier
Gagliano	Godin (Acadie—Bathurst)	Harvey	Gray (Windsor West)
Grose	Guimond	Lebel	Ianno
Keddy (South Shore)	Lalonde	Maloney	Leung
Lill	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	McWhinney	Martin (Winnipeg Centre)
Matthews	McKay (Scarborough East)	O'Reilly	Myers
Nystrom	O'Brien (London—Fanshawe)	Perron	Pagtakhan
Parrish	Patry	Power	Pettigrew
Phinney	Pillitteri	Robinson	Pratt
Riis	Robillard	St-Julien	Rock
Saada	Solomon	Whelan	Telegdi
Thompson (New Brunswick Southwest)	Volpe		Wood—75



## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bellehumeur  
Bonin  
Cardin  
Desrochers  
Eggleton  
Graham  
Harvard  
Loubier  
McGuire  
Murray  
Peterson  
Rocheleau  
St. Denis  
Turp  
Wappel

Bakopanos  
Bennett  
Brien  
Collenette  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Folco  
Guarnieri  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Marceau  
Ménard  
Normand  
Picard (Drummond)  
Sauvageau  
St-Hilaire  
Ur

Bélair  
Bergeron  
Brown  
de Savoye  
Duceppe  
Gagnon  
Guay  
Knutson  
Marchand  
Mercier  
Nunziata  
Plamondon  
Sekora  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Vanclief

Bélangier  
Bigras  
Calder  
Debien  
Dumas  
Girard-Bujold  
Harb  
Laurin  
McCormick  
Mifflin  
O'Brien (Labrador)  
Proulx  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 225 of Mr. Strahl (Fraser Valley), seconded by Mr. White (Langley — Abbotsford), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of ten years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the House of Commons, of the Senate, or of both Houses of Parliament as may be designated or established by Parliament for that purpose.

(2) The committee designated or established by Parliament for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and shall, within two years after the review is undertaken, submit a report to Parliament.”

The question was put on Motion No. 225 and it was negated on the following division:

(Division—Vote N<sup>o</sup> 286)

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Abbott  
Chatters  
Gouk  
Hill (Prince George—Peace River)  
Lunn  
Meredith  
Schmidt  
Vellacott—29

Ablonczy  
Elley  
Grewal  
Jaffer  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Morrison  
Solberg

Anders  
Epp  
Hanger  
Konrad  
Mayfield  
Obhrai  
Stinson

Cadman  
Gilmour  
Hart  
Lowther  
McNally  
Pankiw  
Thompson (Wild Rose)

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Assadourian  
Barnes  
Blaikie  
Canuel  
Chamberlain  
Cotler  
Dhaliwal  
Drouin  
Fontana  
Grose  
Ianno  
Lill  
Maloney  
McWhinney  
O'Reilly  
Pettigrew  
Pratt  
Rock  
Szabo  
Volpe  
Wood—79

Asselin  
Bellemare  
Blondin—Andrew  
Caplan  
Chan  
Crête  
Dion  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Gagliano  
Guimond  
Keddy (South Shore)  
Longfield  
Martin (Winnipeg Centre)  
Myers  
Parrish  
Phinney  
Riis  
Saada  
Telegdi  
Wasylycia—Leis

Augustine  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Carroll  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Discepola  
Duhamel  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Harb  
Lalonde  
MacAulay  
Matthews  
Nystrom  
Patry  
Pillitteri  
Robillard  
Solomon  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Wayne

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Bonwick  
Catterall  
Clouthier  
Davies  
Doyle  
Easter  
Godin (Châteauguay)  
Harvey  
Lebel  
MacKay (Pictou—Antigonish—  
Guysborough)  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Perron  
Power  
Robinson  
St-Julien  
Vautour  
Whelan

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 225 de M. Strahl (Fraser Valley), appuyé par M. White (Langley — Abbotsford), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de dix ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité, soit de la Chambre des communes, soit du Sénat, soit mixte, désigné ou constitué pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport au Parlement dans les deux ans qui suivent le début de son examen. »

La motion n<sup>o</sup> 225, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bellehumeur  
Bonin  
Cardin  
Desrochers  
Eggleton  
Graham  
Harvard  
Loubier  
McGuire  
Murray  
Peterson  
Rocheleau  
St. Denis  
Turp  
Wappel

Bakopanos  
Bennett  
Brien  
Collenette  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Folco  
Guarnieri  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Marceau  
Ménard  
Normand  
Picard (Drummond)  
Sauvageau  
St-Hilaire  
Ur

Bélaïr  
Bergeron  
Brown  
de Savoye  
Duceppe  
Gagnon  
Guay  
Knutson  
Marchand  
Mercier  
Nunziata  
Plamondon  
Sekora  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Vanclief

Bélangier  
Bigras  
Calder  
Debien  
Dumas  
Girard-Bujold  
Harb  
Laurin  
McCormick  
Mifflin  
O'Brien (Labrador)  
Proulx  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 226 of Mr. Scott (Skeena), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of ten years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the Senate as may be designated or established for that purpose.

(2) The committee designated or established for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and shall, within three years after the review is undertaken, submit a report to the Senate.”

The question was put on Motion No. 226 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 226 de M. Scott (Skeena), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de dix ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité du Sénat désigné ou constitué pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport au Sénat dans les trois ans qui suivent le début de son examen. »

La motion n<sup>o</sup> 226, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 287)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Cadman  
Epp  
Grey (Edmonton North)  
Jaffer  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Morrison  
Solberg

Ablonczy  
Chatters  
Gilmour  
Hanger  
Konrad  
Mayfield  
Obhrai  
Stinson

Anders  
Cummins  
Gouk  
Hart  
Lowther  
McNally  
Pankiw  
Thompson (Wild Rose)

Bailey  
Duncan  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Lunn  
Meredith  
Schmidt  
Vellacott—32

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Assadourian  
Barnes  
Blondin—Andrew  
Canuel  
Chamberlain  
Coppes  
Davies  
Dockrill  
Duhamel  
Gagliano  
Grose  
Harvey  
Keyes  
Longfield  
Martin (Winnipeg Centre)  
Muisé  
Pagtakhan  
Pettigrew  
Riis  
Sgro  
Telegdi  
Volpe  
Wood—88

Asselin  
Bellemare  
Bonwick  
Carroll  
Chan  
Cotler  
Desjarlais  
Doyle  
Easter  
Gauthier  
Guimond  
Ianno  
Lalonde  
MacAulay  
Matthews  
Myers  
Parrish  
Phinney  
Robinson  
Solomon  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Wasylycia—Leis

Augustine  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Casey  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Crête  
Dhaliwal  
Drouin  
Fontana  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Harb  
Jennings  
Lebel  
Maloney  
McWhinney  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Patry  
Pillitteri  
Rock  
St-Julien  
Valeri  
Wayne

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Bulte  
Catterall  
Clouthier  
Dalphond—Guirail  
Discepola  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Hardy  
Keddy (South Shore)  
Lill  
Manley  
Minna  
O'Reilly  
Perron  
Power  
Saada  
Szabo  
Vautour  
Whelan

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bellehumeur  
Bonin  
Cardin  
Desrochers  
Eggleton  
Graham  
Harvard  
Loubier  
McGuire  
Murray  
Peterson  
Rocheleau  
St. Denis  
Turp  
Wappel

Bakopanos  
Bennett  
Brien  
Collenette  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Folco  
Guarnieri  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Marceau  
Ménard  
Normand  
Picard (Drummond)  
Sauvageau  
St-Hilaire  
Ur

Bélair  
Bergeron  
Brown  
de Savoye  
Duceppe  
Gagnon  
Guay  
Knutson  
Marchand  
Mercier  
Nunziata  
Plamondon  
Sekora  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Vanclief

Bélangier  
Bigras  
Calder  
Debien  
Dumas  
Girard-Bujold  
Harb  
Laurin  
McCormick  
Mifflin  
O'Brien (Labrador)  
Proulx  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 227 of Mr. Scott (Skeena), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of four years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the House of Commons, as may be designated or established for that purpose.

(2) The committee designated or established for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and shall, within three years after the review is undertaken, submit a report to the House of Commons.”

The question was put on Motion No. 227 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 227 de M. Scott (Skeena), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de quatre ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité de la Chambre des communes constitué ou désigné pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport à la Chambre des communes dans les trois ans qui suivent le début de son examen. »

La motion n° 227, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 288)

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Abbott  
Chatters  
Epp  
Grey (Edmonton North)  
Jaffer  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Morrison  
Stinson

Anders  
Cummins  
Gilmour  
Hanger  
Konrad  
Mayfield  
Obhrai  
Thompson (Wild Rose)

Bailey  
Duncan  
Gouk  
Hart  
Lowther  
McNally  
Pankiw  
Vellacott—31

Cadman  
Elley  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Lunn  
Meredith  
Schmidt

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Assadourian  
Barnes  
Bonwick  
Catterall  
Clouthier  
Desjarlais  
Doyle  
Duhamel  
Gauthier  
Guimond  
Herron  
Keys  
MacAulay  
Matthews  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Perron  
Power  
Rock  
Stewart (Brant)  
Vautour  
Wood—81

Asselin  
Bellemare  
Bulte  
Chamberlain  
Coppes  
Dhaliwal  
Dromisky  
Easter  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Harb  
Ianno  
Lalonde  
Maloney  
McWhinney  
O'Reilly  
Pettigrew  
Pratt  
Sgro  
Szabo  
Wasylcyia—Leis

Augustine  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Canuel  
Chan  
Cotler  
Discepola  
Drouin  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Hardy  
Jennings  
Lill  
Manley  
Minna  
Pagtakhan  
Phinney  
Proud  
Solomon  
Telegdi  
Wayne

Bachand (Saint-Jean)  
Blondin—Andrew  
Carroll  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Davies  
Dockrill  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Gagliano  
Grose  
Harvey  
Keddy (South Shore)  
Longfield  
Martin (Winnipeg Centre)  
Muise  
Parrish  
Pillitteri  
Richardson  
St-Julien  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Whelan

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian	Asselin	Axworthy	Bachand (Saint-Jean)
Bakopanos	Bellemare	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé— Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Bevilacqua	Bigras	Bonwick	Canuel
Brown	Caccia	Calder	Chamberlain
Caplan	Cardin	Catterall	Crête
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Clouthier	Comuzzi	Desrochers
Dalphond—Guiral	de Savoye	Debien	Duceppe
Dion	Discepola	Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la-Chaudière)	Fournier
Duhamel	Dumas	Folco	Girard—Bujold
Gagliano	Gagnon	Gauthier	Guimond
Godin (Châteauguay)	Guarnieri	Guay	Karygiannis
Harvard	Ianno	Karetak—Lindell	Loubier
Lalonde	Laurin	Lebel	Matthews
Manley	Marceau	Marchand	Mercier
McCormick	McGuire	McWhinney	O'Brien (London—Fanshawe)
Normand	Nunziata	O'Brien (Labrador)	Pettigrew
O'Reilly	Parrish	Perron	Plamondon
Picard (Drummond)	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Serré
Rocheleau	Sauvageau	Sekora	Tremblay (Lac-Saint-Jean)
St-Hilaire	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Wappel
Turp	Venne	Volpe	
Whelan	Wood		

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 228 of Mr. Scott (Skeena), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of eight years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the House of Commons, of the Senate, or of both Houses of Parliament as may be designated or established by Parliament for that purpose.

(2) The committee designated or established by Parliament for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and shall, within three years after the review is undertaken, submit a report to Parliament.”

The question was put on Motion No. 228 and it was negatived on the following division:

(Division—Vote No 289)

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Ablonczy	Anders	Bailey	Cadman
Chatters	Cummins	Duncan	Elley
Epp	Gilmour	Gouk	Grewal
Grey (Edmonton North)	Hanger	Hart	Hill (Prince George—Peace River)
Jaffer	Konrad	Lowther	Lunn
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Mayfield	McNally	Meredith
Morrison	Schmidt	Stinson	Thompson (Wild Rose)
White (Langley—Abbotsford)—29			

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Assadourian	Asselin	Augustine	Bachand (Saint-Jean)
Bellemare	Bernier (Bonaventure—Gaspé— Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Bernier (Tobique—Mactaquac)	Bertrand
Blondin—Andrew	Carroll	Bonwick	Bulte
Canuel	Clouthier	Catterall	Chan
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Dalphond—Guiral	Copps	Cotler
Crête	Dion	Davies	Desjarlais
Dhaliwal	Dromisky	Discepola	Dockrill
Doyle	Fontana	Drouin	Dubé (Madawaska—Restigouche)
Duhamel	Godin (Châteauguay)	Gagliano	Gauthier
Godin (Acadie—Bathurst)	Hardy	Grose	Guimond
Harb	Jordan	Harvey	Herron
Jennings		Keddy (South Shore)	Keyes

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 228 de M. Scott (Skeena), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de huit ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité, soit de la Chambre des communes, soit du Sénat, soit mixte, désigné ou constitué pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport au Parlement dans les trois années qui suivent le début de son examen. »

La motion n° 228, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Lalonde  
Maloney  
McWhinney  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Riis  
Solomon  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Whelan

Lebel  
Martin (Winnipeg Centre)  
Minna  
O'Reilly  
Phinney  
Robinson  
St-Julien  
Vautour  
Wood—80

Lill  
Matthews  
Muise  
Pagtakhan  
Power  
Rock  
Stewart (Brant)  
Wasylycia-Leis

MacKay (Pictou—Antigonish—  
Guysborough)  
Nystrom  
Parrish  
Pratt  
Sgro  
Szabo  
Wayne

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 229 of Mr. Scott (Skeena), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of eight years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the Senate as may be designated or established for that purpose.

(2) The committee designated or established for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and shall, within three years after the review is undertaken, submit a report to the Senate.”

The question was put on Motion No. 229 and it was negatived on the following division:

(Division—Vote N<sup>o</sup> 290)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Cadman  
Elley  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Mayfield  
Obhrai  
White (Langley—Abbotsford)—29

Ablonczy  
Chatters  
Epp  
Grey (Edmonton North)  
Konrad  
McNally  
Schmidt

Anders  
Cummins  
Gilmour  
Hanger  
Lowther  
Meredith  
Stinson

Bailey  
Duncan  
Gouk  
Hart  
Lunn  
Morrison  
Vellacott

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Asselin  
Bellemare  
Bertrand

Augustine  
Bennett  
Blaikie

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)

Beaumier  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Bonwick

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 229 de M. Scott (Skeena), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de huit ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité du Sénat désigné ou constitué pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport au Sénat dans les trois années qui suivent le début de son examen. »

La motion n<sup>o</sup> 229, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Brison  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Crête  
DeVillers  
Dockrill  
Fontana  
Godin (Châteauguay)  
Hardy  
Jennings  
Lalonde  
Longfield  
Martin (Winnipeg Centre)  
Muisse  
O'Reilly  
Phinney  
Proud  
Rock  
Stewart (Brant)  
Vautour  
Wilfert

Canuel  
Coderre  
Dalphond—Guiral  
Dhaliwal  
Doyle  
Gagliano  
Grose  
Harvey  
Jordan  
Lebel  
MacAulay  
Matthews  
Myers  
Pagtakhan  
Pillitteri  
Riis  
Sgro  
Szabo  
Wasylycia—Leis  
Wood—88

Casey  
Copps  
Davies  
Dion  
Dromisky  
Gauthier  
Guimond  
Herron  
Keddy (South Shore)  
Lill  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
McWhinney  
Nystrom  
Perron  
Power  
Robillard  
Solomon  
Telegdi  
Wayne

Catterall  
Cotler  
Desjarlais  
Discepola  
Easter  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Harb  
Ianno  
Kilger (Stormont—Dundas—  
Charlottenburgh)  
Maloney  
Minna  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Pratt  
Robinson  
St-Julien  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Whelan

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 230 of Mr. Strahl (Fraser Valley), seconded by Mr. White (Langley — Abbotsford), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of eight years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the House of Commons, of the Senate, or of both Houses of Parliament as may be designated or established by Parliament for that purpose.

(2) The committee designated or established by Parliament for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and shall, within two years after the review is undertaken, submit a report to Parliament.”

The question was put on Motion No. 230 and it was negatived on the following division:

(Division—Vote N° 291)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Cadman  
Elley  
Grey (Edmonton North)  
Konrad

Ablonczy  
Chatters  
Gilmour  
Hanger  
Lowther

Anders  
Cummins  
Gouk  
Hart  
Mayfield

Bailey  
Duncan  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
McNally

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 230 de M. Strahl (Fraser Valley), appuyé par M. White (Langley — Abbotsford), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de huit ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité, soit de la Chambre des communes, soit du Sénat, soit mixte, désigné ou constitué pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport au Parlement dans les deux années qui suivent le début de son examen. »

La motion n° 230, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Meredith  
Stinson

Morrison  
Thompson (Wild Rose)

Obhrai  
Vellacott

Schmidt  
White (Langley—Abbotsford)—28

## NAYS—CONTRE

### Members—Députés

Asselin  
Bellemare  
Bertrand  
Canuel  
Coppes  
Desjarlais  
Discepola  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Gauthier  
Guimond  
Ianno  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Lill  
Maloney  
Minna  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Pratt  
Robinson  
St-Julien  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Wayne

Augustine  
Bennett  
Blaikie  
Casey  
Cotler  
DeVillers  
Dockrill  
Eggleton  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Harb  
Jennings  
Lalonde  
Longfield  
McWhinney  
Mitchell  
O'Reilly  
Phinney  
Proud  
Rock  
Stewart (Brant)  
Ur  
Whelan

Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Crête  
Dhaliwal  
Doyle  
Fontana  
Godin (Châteauguay)  
Hardy  
Jordan  
Lavigne  
MacAulay  
Mifflin  
Myers  
Pagtakhan  
Pillitteri  
Riis  
Scott (Fredericton)  
Szabo  
Vautour  
Wilfert

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Bonwick  
Coderre  
Davies  
Dion  
Dromisky  
Gagliano  
Grose  
Harvey  
Keddy (South Shore)  
Lebel  
MacKay (Pictou—Antigonish—  
Guysborough)  
Nystrom  
Perron  
Power  
Robillard  
Solomon  
Telegdi  
Wasylycia-Leis  
Wood—86

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis—et-Chutes-de-la-Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 231 of Mr. Strahl (Fraser Valley), seconded by Mr. White (Langley — Abbotsford), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of six years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the Senate as may be designated or established for that purpose.

(2) The committee designated or established for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and shall, within two years after the review is undertaken, submit a report to the Senate.”

The question was put on Motion No. 231 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 231 de M. Strahl (Fraser Valley), appuyé par M. White (Langley — Abbotsford), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de six ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité mixte du Sénat désigné ou constitué pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport au Sénat dans les deux années qui suivent le début de son examen. »

La motion n° 231, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

## (Division—Vote N° 292)

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Abbott  
Cadman  
Duncan  
Gilmour  
Hanger  
Konrad  
McNally  
Reynolds  
Thompson (Wild Rose)

Ablonczy  
Casson  
Elley  
Gouk  
Hart  
Lowther  
Meredith  
Schmidt  
Vellacott

Anders  
Chatters  
Epp  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Lunn  
Morrison  
Stinson  
White (Langley—Abbotsford)—35

Bailey  
Cummins  
Forseth  
Grey (Edmonton North)  
Johnston  
Mayfield  
Obhrai  
Strahl

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Asselin  
Bennett  
Bonin  
Charbonneau  
Crête  
Desjarlais  
Doyle  
Finlay  
Godin (Châteauguay)  
Hardy  
Ianno  
Lalonde  
Limoges  
Maloney  
Mifflin  
Murray  
Peterson  
Redman  
Shepherd  
Telegdi  
Wasylcia-Leis

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Cullen  
DeVillers  
Dromisky  
Fournier  
Goodale  
Harvey  
Jennings  
Lastewka  
Lincoln  
Manley  
Minna  
Myers  
Power  
Riis  
Solomon  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Wilfert—80

Barnes  
Bertrand  
Canuel  
Coderre  
Dalphond—Guiral  
Discepola  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Fry  
Guimond  
Herron  
Jordan  
Lee  
Longfield  
McTeague  
Mitchell  
Nystrom  
Proud  
Robinson  
St-Julien  
Ur

Bellemare  
Blaikie  
Cauchon  
Copps  
Davies  
Dockrill  
Eggleton  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Harb  
Hubbard  
Keddy (South Shore)  
Lill  
MacKay (Pictou—Antigonish—  
Guysborough)  
Muise  
Perron  
Provenzano  
Scott (Fredericton)  
Szabo  
Vautour

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 232 of Mr. McNally (Dewdney — Alouette), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of five years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the House of Commons, as may be designated or established by Parliament for that purpose.

(2) The committee designated or established for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and shall, within five years after the review is undertaken, submit a report to the House of Commons.”

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 232 de M. McNally (Dewdney — Alouette), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de cinq ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité de la Chambre des communes constitué ou désigné pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport à la Chambre des communes dans les cinq ans qui suivent le début de son examen. »



The question was put on Motion No. 232 and it was negated on the following division:

La motion n° 232, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 293)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Cadman  
Duncan  
Gilmour  
Hanger  
Johnston  
Mayfield  
Morrison  
Stinson  
White (Langley—Abbotsford)—37

Ablonczy  
Casson  
Elley  
Gouk  
Hart  
Konrad  
McNally  
Obhrai  
Strahl

Anders  
Chatters  
Epp  
Grewal  
Hill (Macleod)  
Lowther  
Meredit  
Reynolds  
Thompson (Wild Rose)

Bailey  
Cummins  
Forseth  
Grey (Edmonton North)  
Hill (Prince George—Peace River)  
Lunn  
Mills (Red Deer)  
Schmidt  
Vellacott

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Alcock  
Bertrand  
Canuel  
Cullen  
Discepola  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Galloway  
Guimond  
Herron  
Lalonde  
Lee  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Nystrom  
Riis  
St-Julien  
Wasylycia-Leis

Asselin  
Blaikie  
Cauchon  
Davies  
Dockrill  
Eggleton  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Harb  
Hubbard  
Lastewka  
Lill  
Malhi  
Minna  
Peterson  
Robinson  
Telegdi  
Wayne—65

Barnes  
Bonin  
Charbonneau  
Desjarlais  
Doyle  
Finlay  
Goodale  
Hardy  
Keddy (South Shore)  
Lebel  
Lincoln  
Maloney  
Mitchell  
Power  
Scott (Fredericton)  
Thompson (New Brunswick Southwest)

Bellemare  
Bryden  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
DeVillers  
Dromisky  
Fournier  
Graham  
Harvey  
Kilger (Stormont—Dundas—  
Charlottetown)  
Longfield  
Mifflin  
Muisé  
Proud  
Shepherd  
Vautour

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond-Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak-Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard-Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 233 of Mr. McNally (Dewdney — Alouette), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of eight years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the House of Commons, of the Senate, or of both Houses of Parliament as may be designated or established by Parliament for that purpose.

(2) The committee designated or established by Parliament for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and shall, within five years after the review is undertaken, submit a report to Parliament.”

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 233 de M. McNally (Dewdney — Alouette), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de huit ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité, soit de la Chambre des communes, soit du Sénat, soit mixte, désigné ou constitué pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport au Parlement dans les cinq ans qui suivent le début de son examen. »

The question was put on Motion No. 233 and it was negated on the following division: La motion n° 233, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Division—Vote N° 294)*

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Anders	Bailey
Cadman	Casson	Chatters	Cummins
Duncan	Elley	Epp	Forseth
Gilmour	Gouk	Grewal	Grey (Edmonton North)
Hanger	Hart	Hill (Macleod)	Johnston
Konrad	Lowther	Lunn	Mayfield
McNally	Meredith	Mills (Red Deer)	Morrison
Obhrai	Reynolds	Schmidt	Stinson
Strahl	Thompson (Wild Rose)	Vellacott	White (Langley—Abbotsford)—36

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Asselin	Bachand (Saint-Jean)	Barnes	Bellemare
Bennett	Bernier (Tobique—Mactaquac)	Blaikie	Bonin
Brisson	Bryden	Canuel	Casey
Charbonneau	Cotler	Crête	Cullen
Dalphond—Guiral	Davies	Desjarlais	DeVillers
Discepola	Dockrill	Doyle	Dubé (Madawaska—Restigouche)
Finlay	Fournier	Galloway	Godin (Acadie—Bathurst)
Godin (Châteauguay)	Graham	Guimond	Hardy
Harvey	Herron	Hubbard	Jennings
Keddy (South Shore)	Knutson	Lalonde	Lastewka
Lebel	Lee	Lill	Lincoln
Longfield	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Malhi	Maloney
Muise	Murray	Nystrom	Perron
Power	Provenzano	Redman	Reed
Riis	Robinson	Shepherd	Solomon
Steckle	Szabo	Telegdi	Thompson (New Brunswick Southwest)
Torsney	Ur	Wasylcia-Leis	Wilfert—68

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian	Asselin	Axworthy	Bachand (Saint-Jean)
Bakopanos	Bellemare	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Bevilacqua	Bigras	Bonwick	Canuel
Brown	Caccia	Calder	Chamberlain
Caplan	Cardin	Catterall	Crête
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Clouthier	Comuzzi	Desrochers
Dalphond—Guiral	de Savoye	Debien	Duceppe
Dion	Discepola	Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)	Fournier
Duhamel	Dumas	Folco	Girard—Bujold
Gagliano	Gagnon	Gauthier	Guimond
Godin (Châteauguay)	Guarnieri	Guay	Karygiannis
Harvard	Ianno	Karetak—Lindell	Loubier
Lalonde	Laurin	Lebel	Matthews
Manley	Marceau	Marchand	Mercier
McCormick	McGuire	McWhinney	O'Brien (London—Fanshawe)
Normand	Nunziata	O'Brien (Labrador)	Pettigrew
O'Reilly	Parrish	Perron	Plamondon
Picard (Drummond)	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Serré
Rocheleau	Sauvageau	Sekora	Tremblay (Lac—Saint-Jean)
St-Hilaire	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Wappel
Turp	Venne	Volpe	
Whelan	Wood		

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 234 of Mr. McNally (Dewdney — Alouette), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of ten years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the Senate as may be designated or established by Parliament for that purpose.

(2) The committee designated or established by Parliament for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and, shall within three years after the review is undertaken, submit a report to Senate.”

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 234 de M. McNally (Dewdney — Alouette), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de dix ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité du Sénat désigné ou constitué pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport au Sénat dans les trois ans qui suivent le début de son examen. »

The question was put on Motion No. 234 and it was negated on the following division:

La motion n° 234, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 295)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Anders	Bailey
Cadman	Casson	Chatters	Cummins
Duncan	Elley	Epp	Forseth
Gilmour	Goldring	Grewal	Grey (Edmonton North)
Hanger	Hart	Hill (Macleod)	Hilstrom
Johnston	Konrad	Lowther	Mayfield
McNally	Meredith	Mills (Red Deer)	Morrison
Obhrai	Reynolds	Schmidt	Stinson
Strahl	Thompson (Wild Rose)	Vellacott	White (Langley—Abbotsford)—36

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams	Asselin	Bachand (Saint-Jean)	Bennett
Bernier (Tobique—Mactaquac)	Blaikie	Brisson	Cannis
Canuel	Casey	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Cotler
Crête	Davies	Desjarlais	Dockrill
Eggleton	Finlay	Fournier	Fry
Galloway	Godin (Acadie—Bathurst)	Godin (Châteauguay)	Goodale
Graham	Guimond	Harb	Hardy
Harvey	Herron	Hubbard	Jennings
Keddy (South Shore)	Keyes	Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)	Lalonde
Lastewka	Lebel	Lill	Lincoln
Malhi	Mifflin	Mills (Broadview—Greenwood)	Minna
Mitchell	Muise	Murray	Nystrom
Perron	Peterson	Proud	Reed
Riis	Robinson	Scott (Fredericton)	Shepherd
Solomon	Steckle	Szabo	Telegdi
Thompson (New Brunswick Southwest)	Ur	Vautour	Wasylycia—Leis—64

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian	Asselin	Axworthy	Bachand (Saint-Jean)
Bakopanos	Bellemare	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Bevilacqua	Bigras	Bonwick	Canuel
Brown	Caccia	Calder	Chamberlain
Caplan	Cardin	Catterall	Crête
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Clouthier	Comuzzi	Desrochers
Dalphond—Guiral	de Savoye	Debien	Duceppe
Dion	Discepola	Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)	Fournier
Duhamel	Dumas	Folco	Girard—Bujold
Gagliano	Gagnon	Gauthier	Guimond
Godin (Châteauguay)	Guarnieri	Guay	Karygiannis
Harvard	Ianno	Karetak—Lindell	Loubier
Lalonde	Laurin	Lebel	Matthews
Manley	Marceau	Marchand	Mercier
McCormick	McGuire	McWhinney	O'Brien (London—Fanshawe)
Normand	Nunziata	O'Brien (Labrador)	Pettigrew
O'Reilly	Parrish	Perron	Plamondon
Picard (Drummond)	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Serré
Rocheleau	Sauvageau	Sekora	Tremblay (Lac-Saint-Jean)
St-Hilaire	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Wappel
Turp	Venne	Volpe	
Whelan	Wood		

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 235 of Mr. Scott (Skeena), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of five years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the House of Commons, as may be designated or established for that purpose.

(2) The committee designated or established for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and shall, within three years after the review is undertaken, submit a report to the House of Commons.”

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 235 de M. Scott (Skeena), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de cinq ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité de la Chambre des communes constitué ou désigné pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport à la Chambre des communes dans les trois ans qui suivent le début de son examen. »

The question was put on Motion No. 235 and it was negated on the following division:

La motion n° 235, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 296)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Benoit  
Cummins  
Forseth  
Grewal  
Hilstrom  
Lunn  
Morrison  
Vellacott

Ablonczy  
Cadman  
Duncan  
Gilmour  
Grey (Edmonton North)  
Johnston  
Manning  
Reynolds  
White (Langley—Abbotsford)—34

Anders  
Casson  
Elley  
Goldring  
Hanger  
Konrad  
Meredith  
Schmidt

Bailey  
Chatters  
Epp  
Gouk  
Hill (Macleod)  
Lowther  
Mills (Red Deer)  
Strahl

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams  
Barnes  
Bryden  
Charbonneau  
Desjarlais  
Doyle  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Harb  
Jones  
Lalonde  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Minna  
Perron  
Solomon  
Wasylcia—Leis—56

Assadourian  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Crête  
DeVillers  
Eggleton  
Godin (Châteauguay)  
Hardy  
Keddy (South Shore)  
Lebel  
Maloney  
Muise  
Peterson  
Thompson (New Brunswick Southwest)

Asselin  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Canuel  
Cullen  
Discepola  
Fournier  
Goodale  
Harvey  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Lee  
Mifflin  
Nault  
Proud  
Torsney

Bachand (Saint-Jean)  
Bertrand  
Casey  
Davies  
Dockrill  
Gauthier  
Guimond  
Ianno  
Knutson  
Lill  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Nystrom  
Riis  
Vautour

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 236 of Mr. McNally (Dewdney — Alouette), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of four years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the House of Commons, as may be designated or established for that purpose.

(2) The committee designated or established for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and shall, within five years after the review is undertaken, submit a report to the House of Commons.”

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 236 de M. McNally (Dewdney — Alouette), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de quatre ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité de la Chambre des communes constitué ou désigné pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport à la Chambre des communes dans les cinq ans qui suivent le début de son examen. »

The question was put on Motion No. 236 and it was negatived on the following division:

La motion n° 236, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 297)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Casson  
Goldring  
Hill (Macleod)  
Konrad  
Obhrai  
Vellacott

Anders  
Chatters  
Grewal  
Hilstrom  
Manning  
Reynolds  
White (Langley—Abbotsford)—26

Benoit  
Cummins  
Grey (Edmonton North)  
Jaffer  
Meredith  
Schmidt

Cadman  
Epp  
Hanger  
Johnston  
Mills (Red Deer)  
Stinson

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Bachand (Saint-Jean)  
Bertrand  
Charbonneau  
Desjarlais  
Doyle  
Gauthier  
Hardy  
Keddy (South Shore)  
Lee  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Murray  
Robinson  
Szabo  
Ur

Bennett  
Bryden  
Crête  
DeVillers  
Finlay  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Harvey  
Knutson  
Lill  
Malhi  
Nault  
Shepherd  
Telegdi  
Vautour

Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Cullen  
Discepola  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Herron  
Lalonde  
Lincoln  
McTeague  
Nystrom  
Solomon  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Wasylycia—Leis—54

Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Cannis  
Davies  
Dockrill  
Galloway  
Graham  
Jones  
Lebel  
Longfield  
Muise  
Riis  
Steckle  
Torsney

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 237 of Mr. Scott (Skeena), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of ten years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the House of Commons, as may be designated or established for that purpose.

(2) The committee designated or established for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and shall, within three years after the review is undertaken, submit a report to the House of Commons.”

The question was put on Motion No. 237 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 237 de M. Scott (Skeena), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de dix ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité de la Chambre des communes constitué ou désigné pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport à la Chambre des communes dans les trois ans qui suivent le début de son examen. »

La motion n° 237, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Division—Vote N° 298)*

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Abbott  
Casson  
Goldring  
Johnston  
Mills (Red Deer)  
Stinson

Anders  
Chatters  
Grewal  
Konrad  
Obhrai  
Vellacott—22

Benoit  
Cummins  
Hill (Macleod)  
Lunn  
Reynolds

Cadman  
Epp  
Hilstrom  
Meredith  
Schmidt

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Adams  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Cauchon  
DeVillers  
Godin (Châteauguay)  
Keddy (South Shore)  
Lebel  
Maloney  
Minna  
Peterson  
St. Denis

Assadourian  
Bryden  
Crête  
Discepola  
Harb  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Lee  
Mifflin  
Mitchell  
Proud  
Thompson (New Brunswick Southwest)

Bachand (Saint-Jean)  
Cannis  
Cullen  
Eggleton  
Harvey  
Knutson  
Lill  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Nault  
Robinson  
Torsney—41

Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Davies  
Gauthier  
Ianno  
Lalonde  
MacKay (Pictou—Antigonish—  
Guysborough)  
Nystrom  
Solomon

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 238 of Mr. McNally (Dewdney — Alouette), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of three years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the House of Commons, as may be designated or established for that purpose.

(2) The committee designated or established for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and shall, within five years after the review is undertaken, submit a report to the House of Commons.”

The question was put on Motion No. 238 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 238 de M. McNally (Dewdney — Alouette), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de trois ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité de la Chambre des communes constitué ou désigné pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport à la Chambre des communes dans les cinq ans qui suivent le début de son examen. »

La motion n° 238, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Division—Vote N° 299)*

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Anders  
Cummins  
Hilstrom  
Meredith

Cadman  
Goldring  
Johnston  
Mills (Red Deer)

Casson  
Grewal  
Konrad  
Reynolds

Chatters  
Hill (MacLeod)  
Lunn  
Schmidt—16

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Bachand (Saint-Jean)  
Crête  
Finlay  
Harvey  
Lebel  
Nault  
Ur

Bennett  
Davies  
Gauthier  
Herron  
Lill  
Provenzano  
Wilfert—25

Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Godin (Châteauguay)  
Jennings  
Malhi  
Steckle

Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Doyle  
Graham  
Lalonde  
Murray  
Thompson (New Brunswick Southwest)

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la-Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 239 of Mr. McNally (Dewdney — Alouette), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 20.1, be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of nine years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the House of Commons, as may be designated or established for that purpose.

(2) The committee designated or established for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and, shall within three years after the review is undertaken, submit a report to the House of Commons.”

The question was put on Motion No. 239 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 239 de M. McNally (Dewdney — Alouette), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 20.1, soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) A l'expiration d'un délai de neuf ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité de la Chambre des communes constitué ou désigné pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport à la Chambre des communes dans les trois ans qui suivent le début de son examen. »

La motion n° 239, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Division—Vote N° 300)*

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Anders  
Chatters

Benoit  
Cummins

Cadman  
Goldring

Casson  
Grewal

Hill (Macleod)  
Lunn  
Reynolds

Hilstrom  
Meredith  
Schmidt

Johnston  
Mills (Red Deer)  
Williams—19

Konrad  
Obhrai

## NAYS—CONTRE

### Members—Députés

Adams  
Cannis  
Cullen  
Doyle  
Harvey  
Lalonde  
Mifflin  
Nault  
Torsney

Bachand (Saint-Jean)  
Cauchon  
Davies  
Gauthier  
Keddy (South Shore)  
Lebel  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Nystrom  
Vautour—33

Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
DeVillers  
Godin (Châteauguay)  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Minna  
Robinson

Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Crête  
Discepola  
Harb  
Knutson  
McDonough  
Mitchell  
Thompson (New Brunswick Southwest)

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 240 of Mr. Scott (Skeena), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of three years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the House of Commons, as may be designated or established for that purpose.

(2) The committee designated or established for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and shall, within three years after the review is undertaken, submit a report to the House of Commons.”

The question was put on Motion No. 240 and it was negatived on the following division:

(Division—Vote N° 301)

## YEAS—POUR

### Members—Députés

Anders  
Chatters  
Grewal  
Lunn  
Reynolds

Benoit  
Cummins  
Hill (Macleod)  
Meredith  
Schmidt

Cadman  
Gilmour  
Johnston  
Mills (Red Deer)  
Williams—19

Casson  
Goldring  
Konrad  
Pankiw

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 240 de M. Scott (Skeena), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de trois ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité de la Chambre des communes constitué ou désigné pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport à la Chambre des communes dans les trois ans qui suivent le début de son examen. »

La motion n° 240, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :



## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Barnes	Bernier (Bonaventure—Gaspé— Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Bernier (Tobique—Mactaquac)	Cannis
Crête	Discipola	Cullen	Davies
DeVillers	Godin (Châteauguay)	Doyle	Finlay
Gauthier	Knutson	Harvey	Herron
Jones	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Lalonde	Lebel
Lee	Nystrom	Malhi	McDonough
Murray	Wilfert—29	Szabo	Thompson (New Brunswick Southwest)
Torsney			

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian	Asselin	Axworthy	Bachand (Saint-Jean)
Bakopanos	Bellemare	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé— Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Bevilacqua	Bigras	Bonwick	Canuel
Brown	Caccia	Calder	Chamberlain
Caplan	Cardin	Catterall	Crête
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Clouthier	Comuzzi	Desrochers
Dalphonde—Guiral	de Savoye	Debien	Duceppe
Dion	Discepola	Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)	Fournier
Duhamel	Dumas	Folco	Girard—Bujold
Gagliano	Gagnon	Gauthier	Guimond
Godin (Châteauguay)	Guarnieri	Guay	Karygiannis
Harvard	Ianno	Karetak—Lindell	Loubier
Lalonde	Laurin	Lebel	Matthews
Manley	Marceau	Marchand	Mercier
McCormick	McGuire	McWhinney	O'Brien (London—Fanshawe)
Normand	Nunziata	O'Brien (Labrador)	Pettigrew
O'Reilly	Parrish	Perron	Plamondon
Picard (Drummond)	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Serré
Rocheleau	Sauvageau	Sekora	Tremblay (Lac-Saint-Jean)
St-Hilaire	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Wappel
Turp	Venne	Volpe	
Whelan	Wood		

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 241 of Mr. Strahl (Fraser Valley), seconded by Mr. White (Langley — Abbotsford), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of ten years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the House of Commons, as may be designated or established for that purpose.

(2) The committee designated or established for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and, shall within two years after the review is undertaken, submit a report to the House of Commons.”

The question was put on Motion No. 241 and it was negated on the following division:

(Division—Vote N<sup>o</sup> 302)

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Anders	Cadman	Casson	Chatters
Gilmour	Goldring	Grewal	Hill (MacLeod)
Johnston	Konrad	Meredith	Mills (Red Deer)
Reynolds	Schmidt—14		

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Adams	Assadourian	Bachand (Saint-Jean)	Barnes
Bernier (Bonaventure—Gaspé— Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Bernier (Tobique—Mactaquac)	Cannis	Cauchon
Davies	Crête	Cullen	Dalphonde—Guiral
Finlay	DeVillers	Discipola	Doyle
	Gauthier	Godin (Châteauguay)	Harb

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 241 de M. Strahl (Fraser Valley), appuyé par M. White (Langley — Abbotsford), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de dix ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité de la Chambre des communes constitué ou désigné pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport à la Chambre des communes dans les deux ans qui suivent le début de son examen. »

La motion n<sup>o</sup> 241, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Hardy  
Lalonde  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Mitchell  
Szabo

Harvey  
Lebel  
Malhi  
Nystrom  
Thompson (New Brunswick Southwest)

Jones  
Lee  
McDonough  
Power  
Torsney—38

Knutson  
Lincoln  
Mifflin  
Robinson

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Gural  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac—Saint-Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 242 of Mr. Strahl (Fraser Valley), seconded by Mr. White (Langley — Abbotsford), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of three years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the House of Commons, as may be designated or established for that purpose.

(2) The committee designated or established for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and shall, within two years after the review is undertaken, submit a report to the House of Commons.”

The question was put on Motion No. 242 and it was negatived on the following division:

(Division—Vote N° 303)

#### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Ablonczy  
Chatters  
Hill (Macleod)  
Lunn  
Obhrai

Anders  
Gilmour  
Hilstrom  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Reynolds

Cadman  
Goldring  
Johnston  
Meredith  
Schmidt

Casson  
Grewal  
Konrad  
Mills (Red Deer)  
Williams—20

#### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Assadourian  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Cullen  
Doyle  
Godin (Châteauguay)  
Keddy (South Shore)  
Lebel  
Longfield  
McDonough  
Redman  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Wilfert—44

Bachand (Saint-Jean)  
Cannis  
Dalphond—Gural  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Hardy  
Knutson  
Lee  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Murray  
Reed  
Torsney

Barnes  
Crête  
Desjarlais  
Finlay  
Harvey  
Lalonde  
Limoges  
Malhi  
Nystrom  
St. Denis  
Vautour

Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
DeVillers  
Gauthier  
Jones  
Lastewka  
Lincoln  
Maloney  
Power  
Szabo  
Wayne

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 242 de M. Strahl (Fraser Valley), appuyé par M. White (Langley — Abbotsford), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de trois ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité de la Chambre des communes constitué ou désigné pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport à la Chambre des communes dans les deux ans qui suivent le début de son examen. »

La motion n° 242, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian	Asselin	Axworthy	Bachand (Saint-Jean)
Bakopanos	Bellemare	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé— Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Bevilacqua	Bigras	Bonwick	Canuel
Brown	Caccia	Calder	Chamberlain
Caplan	Cardin	Catterall	Crête
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Clouthier	Comuzzi	Desrochers
Dalphond—Guiral	de Savoye	Debien	Duceppe
Dion	Discepola	Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)	Fournier
Duhamel	Dumas	Folco	Girard—Bujold
Gagliano	Gagnon	Gauthier	Guimond
Godin (Châteauguay)	Guarnieri	Guay	Karygiannis
Harvard	Ianno	Karetak—Lindell	Loubier
Lalonde	Laurin	Lebel	Matthews
Manley	Marceau	Marchand	Mercier
McCormick	McGuire	McWhinney	O'Brien (London—Fanshawe)
Normand	Nunziata	O'Brien (Labrador)	Pettigrew
O'Reilly	Parrish	Perron	Plamondon
Picard (Drummond)	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Serré
Rocheleau	Sauvageau	Sekora	Tremblay (Lac-Saint-Jean)
St-Hilaire	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Wappel
Turp	Venne	Volpe	
Whelan	Wood		

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 243 of Mr. Scott (Skeena), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of seven years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of both Houses of Parliament as may be designated or established by Parliament for that purpose.

(2) The committee designated or established by Parliament for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and shall, within three years after the review is undertaken, submit a report to Parliament.”

The question was put on Motion No. 243 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 243 de M. Scott (Skeena), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de sept ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité mixte de la Chambre des communes et du Sénat désigné ou constitué pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport au Parlement dans les trois ans qui suivent le début de son examen. »

La motion n° 243, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Division—Vote N° 304)*

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Anders	Cadman
Casson	Goldring	Grewal	Hill (Macleod)
Hilstrom	Johnston	Kenney (Calgary Southeast)	Konrad
Lunn	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Meredith	Mills (Red Deer)
Morrison	Obhrai	Reynolds	Schmidt
Vellacott	Williams—22		

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Adams	Assadourian	Bachand (Saint-Jean)	Barnes
Bellemare	Bernier (Bonaventure—Gaspé— Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Bertrand	Bonin
Cannis	Dalphond—Guiral	Casey	Cauchon
Crête	Dubé (Madawaska—Restigouche)	Desjarlais	DeVillers
Doyle	Hardy	Gauthier	Godin (Châteauguay)
Harb	Keddy (South Shore)	Harvey	Jones
Jordan	Lastewka	Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)	Knutson
Lalonde	Limoges	Lebel	Lee
Lill	Malhi	Lincoln	Longfield
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Mifflin	Maloney	McDonough
McTeague	Redman	Mitchell	Nystrom
Power	Thompson (New Brunswick Southwest)	Reed	Shepherd
St. Denis		Torsney	Wayne
Wilfert—52			

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepolo  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac—Saint-Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 244 of Mr. Strahl (Fraser Valley), seconded by Mr. White (Langley — Abbotsford), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of seven years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of both Houses of Parliament as may be designated or established by Parliament for that purpose.

(2) The committee designated or established by Parliament for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and shall, within two years after the review is undertaken, submit a report to Parliament.”

The question was put on Motion No. 244 and it was negatived on the following division:

(Division—Vote N<sup>o</sup> 305)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy  
Goldring  
Johnston  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Obhrai  
Williams—21

Anders  
Grewal  
Kenney (Calgary Southeast)  
Meredith  
Reynolds

Cadman  
Hill (Macleod)  
Konrad  
Mills (Red Deer)  
Schmidt

Casson  
Hilstrom  
Lunn  
Morrison  
White (Langley—Abbotsford)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Alarie  
Bonin  
Cauchon  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Jones  
Knutson  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Mitchell  
Power  
Thompson (New Brunswick Southwest)

Bellehumeur  
Brien  
Charbonneau  
Gauthier  
Jordan  
Lill  
Maloney  
Muise  
Redman  
Torsney

Bennett  
Brisson  
Desjarlais  
Harb  
Keddy (South Shore)  
Limoges  
McDonough  
Nystrom  
Shepherd  
Wayne

Bertrand  
Bryden  
Doyle  
Hardy  
Kilger (Stormont—Dundas—  
Charlottenburgh)  
Ménard  
Peterson  
St. Denis  
Wilfert—39

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos

Asselin  
Bellemare

Axworthy  
Bergeron

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—

Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Gaspé—Îles—de—la—Madeleine—Pabok  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Petigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 245 of Mr. Strahl (Fraser Valley), seconded by Mr. White (Langley — Abbotsford), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of four years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of both Houses of Parliament as may be designated or established by Parliament for that purpose.

(2) The committee designated or established by Parliament for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and shall, within two years after the review is undertaken, submit a report to Parliament.”

The question was put on Motion No. 245 and it was negatived on the following division:

*(Division—Vote N<sup>o</sup> 306)*

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy  
Goldring  
Kenney (Calgary Southeast)  
Meredith  
Reynolds

Anders  
Grewal  
Konrad  
Mills (Red Deer)  
Schmidt

Cadman  
Hill (Macleod)  
Lunn  
Morrison  
White (Langley—Abbotsford)

Casson  
Hilstrom  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Obhrai  
Williams—20

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Alarie  
Bonin  
Casey  
Doyle  
Jones  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Mifflin  
St. Denis

Bellehumeur  
Brien  
Cauchon  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Jordan  
Maloney  
Muise  
Thompson (New Brunswick Southwest)

Bennett  
Brison  
Charbonneau  
Harb  
Keddy (South Shore)  
McDonough  
Nystrom  
Torsney

Bertrand  
Bryden  
Desjarlais  
Hardy  
Lill  
Ménard  
Power  
Wasylycia—Leis—32

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dion

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepola

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 245 de M. Strahl (Fraser Valley), appuyé par M. White (Langley — Abbotsford), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de quatre ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité mixte de la Chambre des communes et du Sénat désigné ou constitué pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport au Parlement dans les deux ans qui suivent le début de son examen. »

La motion n<sup>o</sup> 245, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Mathews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac—Saint-Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 246 of Mr. Scott (Skeena), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of four years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of both Houses of Parliament as may be designated or established by Parliament for that purpose.

(2) The committee designated or established by Parliament for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and shall, within three years after the review is undertaken, submit a report to Parliament.”

The question was put on Motion No. 246 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 246 de M. Scott (Skeena), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de quatre ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité mixte de la Chambre des communes et du Sénat désigné ou constitué pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport au Parlement dans les trois ans qui suivent le début de son examen. »

La motion n° 246, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 307)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Cadman  
Goldring  
Konrad  
Mills (Red Deer)  
Schmidt

Ablonczy  
Casson  
Grewal  
Lunn  
Morrison  
White (Langley—Abbotsford)

Anders  
Cummins  
Hill (Macleod)  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Obhrai  
Williams—23

Benoit  
Gilmour  
Kenney (Calgary Southeast)  
Meredith  
Reynolds

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams  
Bonin  
Cauchon  
Doyle  
Harb  
Lastewka  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
McTeague  
Nault  
Telegdi  
Wayne—41

Bélaïr  
Brien  
Charbonneau  
Dromisky  
Hardy  
Lill  
Malhi  
Mifflin  
Nystrom  
Thompson (New Brunswick Southwest)

Bellehumeur  
Brisson  
Desjarlais  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Jones  
Lincoln  
Maloney  
Mitchell  
Peterson  
Torsney

Bertrand  
Bryden  
DeVillers  
Graham  
Keddy (South Shore)  
Longfield  
McDonough  
Muise  
Reed  
Wasylcia—Leis

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier

Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 247 of Mr. McNally (Dewdney — Alouette), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

«20.1 (1) On the expiration of two years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the House of Commons, as may be designated or established for that purpose.

(2) The committee designated or established for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and shall, within five years after the review is undertaken, submit a report to the House of Commons.»

The question was put on Motion No. 247 and it was negatived on the following division:

(Division—Vote N<sup>o</sup> 308)

#### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Abbott  
Cummins  
Hill (Macleod)  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Reynolds

Anders  
Gilmour  
Kenney (Calgary Southeast)  
Meredith  
Schmidt

Cadman  
Goldring  
Konrad  
Mills (Red Deer)  
Williams—19

Casson  
Grewal  
Lunn  
Obhrai

#### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Alarie  
Casey  
Graham  
Jordan  
Longfield  
McTeague  
Nystrom  
Shepherd  
Ur

Bellehumeur  
Desjarlais  
Hardy  
Keddy (South Shore)  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Ménard  
Provenzano  
Steckle  
Wasylycia-Leis

Bennett  
Doyle  
Jennings  
Lill  
Malhi  
Muise  
Redman  
Telegdi  
Wayne

Brien  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Jones  
Lincoln  
McDonough  
Nault  
Reed  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Wilfert—36

#### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Wappel

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 247 de M. McNally (Dewdney — Alouette), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de deux ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité de la Chambre des communes constitué ou désigné pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport à la Chambre des communes dans les cinq ans qui suivent le début de son examen. »

La motion n<sup>o</sup> 247, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 248 of Mr. Strahl (Fraser Valley), seconded by Mr. White (Langley — Abbotsford), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of seven years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the Senate as may be designated or established for that purpose.

(2) The committee designated or established for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and shall, within two years after the review is undertaken, submit a report to the Senate.”

The question was put on Motion No. 248 and it was negatived on the following division:

(Division—Vote N° 309)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Casson  
Grewal  
Lunn  
Obhrai  
Williams—21

Anders  
Chatters  
Hill (MacLeod)  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Reynolds

Benoit  
Gilmour  
Kenney (Calgary Southeast)  
Meredith  
Schmidt

Cadman  
Goldring  
Konrad  
Mills (Red Deer)  
Scott (Skeena)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams  
Bertrand  
Casey  
DeVillers  
Finlay  
Jones  
Maloney  
Nault  
Scott (Fredericton)  
Torsney

Alarie  
Bonin  
Cauchon  
Doyle  
Graham  
Keddy (South Shore)  
McDonough  
Nystrom  
St. Denis  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Bélair  
Brien  
Cullen  
Dromisky  
Harb  
Lill  
Ménard  
Peterson  
Telegdi  
Wasylcyia—Leis

Bellehumeur  
Bryden  
Desjarlais  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Hardy  
Longfield  
Muise  
Power  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Wayne—40

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 249 of Mr. Scott (Skeena), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of seven years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the Senate as may be designated or established for that purpose.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 248 de M. Strahl (Fraser Valley), appuyé par M. White (Langley — Abbotsford), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de sept ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité du Sénat désigné ou constitué pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport au Sénat dans les deux ans qui suivent le début de son examen. »

La motion n° 248, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 249 de M. Scott (Skeena), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de sept ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité du Sénat désigné ou constitué pour étudier son application.



(2) The committee designated or established for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and shall, within three years after the review is undertaken, submit a report to the Senate.”

The question was put on Motion No. 249 and it was negatived on the following division:

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend, dès que possible, un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport au Sénat dans les trois années qui suivent le début de son examen. »

La motion n° 249, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 310)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Chatters  
Hill (Macleod)  
Lunn  
Obhrai  
Vellacott

Anders  
Gilmour  
Hilstrom  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Reynolds  
Williams—22

Benoit  
Goldring  
Kenney (Calgary Southeast)  
Meredith  
Schmidt

Cadman  
Grewal  
Konrad  
Mills (Red Deer)  
Scott (Skeena)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Alarie  
Bertrand  
Casey  
Doyle  
Hardy  
Keddy (South Shore)  
Ménard  
Redman  
Steckle  
Ur

Bélair  
Bonin  
Davies  
Dromisky  
Jennings  
Lill  
Muisse  
Robinson  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Wasylycia-Leis

Bellehumeur  
Brien  
Desjarlais  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Jones  
Maloney  
Nault  
Shepherd  
Torsney  
Wayne—39

Bennett  
Bryden  
DeVillers  
Harb  
Jordan  
McDonough  
Power  
St. Denis  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis—et-Chutes-de-la-Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Mathews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 250 of Mr. Scott (Skeena), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of seven years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the House of Commons, of the Senate, or of both Houses of Parliament as may be designated or established by Parliament for that purpose.

(2) The committee designated or established by Parliament for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and shall, within three year after the review is undertaken, submit a report to Parliament.”

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 250 de M. Scott (Skeena), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de sept ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité, soit de la Chambre des communes, soit du Sénat, soit mixte, désigné ou constitué pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend, dès que possible, un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport au Parlement dans les trois années qui suivent le début de son examen. »

The question was put on Motion No. 250 and it was negated on the following division: La motion n° 250, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Division—Vote N° 311)*

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Abbott  
Chatters  
Hill (Macleod)  
Lunn  
Morrison  
Vellacott

Anders  
Gilmour  
Hilstrom  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Obhrai  
Williams—22

Benoit  
Goldring  
Kenney (Calgary Southeast)  
Meredith  
Schmidt

Cadman  
Grewal  
Konrad  
Mills (Red Deer)  
Scott (Skeena)

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Adams  
Brien  
Davies  
Finlay  
Hubbard  
Keddy (South Shore)  
Mahoney  
Ménard  
Peterson  
Redman  
Telegdi

Alarie  
Brisson  
Dockrill  
Graham  
Jennings  
Limoges  
Malhi  
Muisse  
Power  
Robinson  
Thompson (New Brunswick Southwest)

Bélair  
Casey  
Doyle  
Harb  
Jones  
Lincoln  
Marleau  
Murray  
Proud  
Scott (Fredericton)  
Wasylcyia—Leis

Bellehumeur  
Cauchon  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Hardy  
Jordan  
Longfield  
McDonough  
Nault  
Provenzano  
Solomon  
Wayne—44

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac—Saint-Jean)

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 251 of Mr. Scott (Skeena), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of three years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the Senate as may be designated or established for that purpose.

(2) The committee designated or established for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and shall, within three years after the review is undertaken, submit a report to the Senate.”

The question was put on Motion No. 251 and it was negated on the following division:

*(Division—Vote N° 312)*

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Abbott  
Chatters

Anders  
Gilmour

Benoit  
Goldring

Cadman  
Grewal

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 251 de M. Scott (Skeena), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de trois ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité du Sénat désigné ou constitué pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport au Sénat dans les trois ans qui suivent le début de son examen. »

La motion n° 251, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Hilstrom  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Schmidt

Kenney (Calgary Southeast)  
Meredith  
Scott (Skeena)

Konrad  
Morrison  
Vellacott—19

Lunn  
Obhrai

### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Alarie  
Bonin  
Casey  
Dockrill  
Finlay  
Jennings  
Limoges  
Malhi  
Muise  
Power  
Robinson  
Steckle  
Ur

Bellehumeur  
Brien  
Davies  
Doyle  
Graham  
Jones  
Lincoln  
Maloney  
Murray  
Provenzano  
Shepherd  
Telegdi  
Wasylycia-Leis

Bennett  
Brison  
Desjarlais  
Dromisky  
Hardy  
Jordan  
Longfield  
McDonough  
Myers  
Redman  
Solomon  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Wayne—51

Bertrand  
Bryden  
DeVillers  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Hubbard  
Keddy (South Shore)  
Mahoney  
Ménard  
Nault  
Riis  
St. Denis  
Torsney

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 252 of Mr. Strahl (Fraser Valley), seconded by Mr. White (Langley — Abbotsford), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of three years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the Senate as may be designated or established for that purpose.

(2) The committee designated or established for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and shall, within two years after the review is undertaken, submit a report to the Senate.”

The question was put on Motion No. 252 and it was negatived on the following division:

(Division—Vote N° 313)

### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Abbott  
Cadman  
Grewal  
Lunn  
Schmidt  
Williams—21

Ablonczy  
Chatters  
Hilstrom  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Scott (Skeena)

Anders  
Cummins  
Kenney (Calgary Southeast)  
Meredith  
Vellacott

Benoit  
Gilmour  
Konrad  
Morrison  
White (Langley—Abbotsford)

### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Adams  
Casey

Bélair  
Davies

Bellehumeur  
Desjarlais

Brien  
Dockrill

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 252 de M. Strahl (Fraser Valley), appuyé par M. White (Langley — Abbotsford), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de trois ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité du Sénat désigné ou constitué pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport au Sénat dans les deux ans qui suivent le début de son examen. »

La motion n° 252, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Doyle  
Graham  
Jones  
Lincoln  
McDonough  
Myers  
Provenzano  
Robinson  
Thompson (New Brunswick Southwest)

Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Harb  
Keddy (South Shore)  
Longfield  
Ménard  
Nault  
Redman  
Scott (Fredericton)  
Wasylycia—Leis

Eggleton  
Hardy  
Lastewka  
Mahoney  
Muisse  
Power  
Reed  
Solomon  
Wayne—43

Finlay  
Hubbard  
Limoges  
Malhi  
Murray  
Proud  
Riis  
Telegdi

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac—Saint-Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 253 of Mr. Scott (Skeena), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of two years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the Senate as may be designated or established for that purpose.

(2) The committee designated or established for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and, shall within three years after the review is undertaken, submit a report to the Senate.”

The question was put on Motion No. 253 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 253 de M. Scott (Skeena), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de deux ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité du Sénat désigné ou constitué pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport au Sénat dans les trois ans qui suivent le début de son examen. »

La motion n° 253, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 314)

### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Abbott  
Cadman  
Grewal  
Lunn  
Schmidt

Ablonczy  
Chatters  
Hilstrom  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Scott (Skeena)

Anders  
Cummins  
Kenney (Calgary Southeast)  
Meredith  
White (Langley—Abbotsford)

Benoit  
Gilmour  
Konrad  
Morrison  
Williams—20

### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Adams  
Bonin  
Davies  
Doyle  
Finlay  
Hubbard  
Maloney  
Murray  
Reed

Bélair  
Brien  
Desjarlais  
Dromisky  
Graham  
Jones  
McDonough  
Nault  
Riis

Bellehumeur  
Bryden  
DeVillers  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Harb  
Keddy (South Shore)  
Ménard  
Power  
Robinson

Bertrand  
Casey  
Dockrill  
Eggleton  
Hardy  
Longfield  
Muisse  
Proud  
Scott (Fredericton)

Solomon  
Wasylcia—Leis

St. Denis  
Wayne—42

Thompson (New Brunswick Southwest)

Torsney

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 254 of Mr. Strahl (Fraser Valley), seconded by Mr. White (Langley — Abbotsford), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of ten years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of both Houses of Parliament as may be designated or established by Parliament for that purpose.

(2) The committee designated or established by Parliament for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and shall, within two years after the review is undertaken, submit a report to Parliament.”

The question was put on Motion No. 254 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 254 de M. Strahl (Fraser Valley), appuyé par M. White (Langley — Abbotsford), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de dix ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité mixte de la Chambre des communes et du Sénat désigné ou constitué pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport au Parlement dans les deux ans qui suivent le début de son examen. »

La motion n° 254, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 315)

### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Abbott  
Cadman  
Grewal  
Konrad  
Morrison  
Williams—21

Ablonczy  
Chatters  
Hilstrom  
Lunn  
Schmidt

Anders  
Cummins  
Johnston  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Scott (Skeena)

Benoit  
Gilmour  
Kenney (Calgary Southeast)  
Meredith  
White (Langley—Abbotsford)

### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Adams  
Bennett  
Casey  
Dockrill  
Finlay  
Jennings  
Limoges  
Ménard  
Nault  
Riis  
St. Denis  
Ur

Alarie  
Bertrand  
Davies  
Doyle  
Graham  
Jones  
Longfield  
Muise  
Power  
Robinson  
Steckle  
Wasylcia—Leis

Bélaïr  
Brien  
Desjarlais  
Dromisky  
Hardy  
Jordan  
Maloney  
Murray  
Provenzano  
Shepherd  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Wayne—47

Bellehumeur  
Brisson  
DeVillers  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Hubbard  
Keddy (South Shore)  
McDonough  
Myers  
Reed  
Solomon  
Torsney

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian	Asselin	Axworthy	Bachand (Saint-Jean)
Bakopanos	Bellemare	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé— Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Bevilacqua	Bigras	Bonwick	Canuel
Brown	Caccia	Calder	Chamberlain
Caplan	Cardin	Catterall	Crête
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Clouthier	Comuzzi	Desrochers
Dalphond—Guiral	de Savoye	Debien	Duceppe
Dion	Discepola	Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la—Chaudière)	Fournier
Duhamel	Dumas	Folco	Girard—Bujold
Gagliano	Gagnon	Gauthier	Guimond
Godin (Châteauguay)	Guarnieri	Guay	Karygiannis
Harvard	Ianno	Karetak—Lindell	Loubier
Lalonde	Laurin	Lebel	Matthews
Manley	Marceau	Marchand	Mercier
McCormick	McGuire	McWhinney	O'Brien (London—Fanshawe)
Normand	Nunziata	O'Brien (Labrador)	Pettigrew
O'Reilly	Parrish	Perron	Plamondon
Picard (Drummond)	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Serré
Rocheleau	Sauvageau	Sekora	Tremblay (Lac—Saint-Jean)
St-Hilaire	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Wappel
Turp	Venne	Volpe	
Whelan	Wood		

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 255 of Mr. Strahl (Fraser Valley), seconded by Mr. White (Langley — Abbotsford), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of ten years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of both Houses of Parliament as may be designated or established by Parliament for that purpose.

(2) The committee designated or established by Parliament for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and shall, within three years after the review is undertaken, submit a report to Parliament.”

The question was put on Motion No. 255 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 255 de M. Strahl (Fraser Valley), appuyé par M. White (Langley — Abbotsford), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de dix ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité mixte de la Chambre des communes et du Sénat désigné ou constitué pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport au Parlement dans les trois ans qui suivent le début de son examen. »

La motion n° 255, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Division—Vote N° 316)*

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Anders	Benoit
Cadman	Chatters	Cummins	Gilmour
Grewal	Hilstrom	Johnston	Kenney (Calgary Southeast)
Konrad	Lunn	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Meredith
Morrison	Obhrai	Schmidt	White (Langley—Abbotsford)
Williams—21			

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Adams	Alarie	Bélaïr	Bellehumeur
Bennett	Brien	Brisson	Casey
Davies	Desjarlais	Dockrill	Doyle
Dubé (Madawaska—Restigouche)	Eggleton	Finlay	Graham
Harb	Hardy	Hubbard	Jennings
Jordan	Keddy (South Shore)	Limoges	Lincoln
Longfield	Mahoney	McDonough	Ménard
Muise	Murray	Myers	Nault
Power	Proud	Provenzano	Reed
Riis	Robinson	Scott (Fredericton)	Shepherd
Solomon	Steckle	Thompson (New Brunswick Southwest)	Ur
Wasylcia—Leis	Wayne—46		

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian	Asselin	Axworthy	Bachand (Saint-Jean)
Bakopanos	Bellemare	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé— Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Bevilacqua	Bigras	Bonwick	Canuel
Brown	Caccia	Calder	Chamberlain
Caplan	Cardin	Catterall	Crête
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Clouthier	Comuzzi	Desrochers
Dalphond-Guiral	de Savoye	Debien	Duceppe
Dion	Discepola	Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)	Fournier
Duhamel	Dumas	Folco	Girard-Bujold
Gagliano	Gagnon	Gauthier	Guimond
Godin (Châteauguay)	Guarnieri	Guay	Karygiannis
Harvard	Ianno	Karetak-Lindell	Loubier
Lalonde	Laurin	Lebel	Matthews
Manley	Marceau	Marchand	Mercier
McCormick	McGuire	McWhinney	O'Brien (London—Fanshawe)
Normand	Nunziata	O'Brien (Labrador)	Pettigrew
O'Reilly	Parrish	Perron	Plamondon
Picard (Drummond)	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Serré
Rocheleau	Sauvageau	Sekora	Tremblay (Lac-Saint-Jean)
St-Hilaire	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Wappel
Turp	Venne	Volpe	
Whelan	Wood		

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 256 of Mr. Strahl (Fraser Valley), seconded by Mr. White (Langley — Abbotsford), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of nine years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of both Houses of Parliament as may be designated or established by Parliament for that purpose.

(2) The committee designated or established by Parliament for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and, shall within two years after the review is undertaken, submit a report to Parliament.”

The question was put on Motion No. 256 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 256 de M. Strahl (Fraser Valley), appuyé par M. White (Langley — Abbotsford), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de neuf ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité mixte de la Chambre des communes et du Sénat désigné ou constitué pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport au Parlement dans les deux ans qui suivent le début de son examen. »

La motion n° 256, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 317)

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Anders	Benoit
Cadman	Chatters	Cummins	Gilmour
Grewal	Hilstrom	Johnston	Kenney (Calgary Southeast)
Konrad	Lowther	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Meredith
Morrison	Obhrai	Schmidt	Stinson
Thompson (Wild Rose)	Vellacott	White (Langley—Abbotsford)	Williams—24

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Adams	Alarie	Bellehumeur	Bennett
Bonin	Brien	Brisson	Casey
Davies	Desjarlais	DeVillers	Dockrill
Doyle	Dromiskiy	Dubé (Madawaska—Restigouche)	Godin (Acadie—Bathurst)
Hardy	Jennings	Jordan	Keddy (South Shore)
Limoges	Mahoney	Maloney	McDonough
Ménard	Myers	Nault	Nystrom
Power	Proud	Provenzano	Reed
Riis	Robinson	Shepherd	Solomon
St. Denis	Steckle	Thompson (New Brunswick Southwest)	Torsney
Ur	Wasylcia-Leis	Wayne—43	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian	Asselin	Axworthy	Bachand (Saint-Jean)
Bakopanos	Bellemare	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé— Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Bevilacqua	Bigras	Bonwick	Canuel
Brown	Caccia	Calder	Chamberlain
Caplan	Cardin	Catterall	Crête
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Clouthier	Comuzzi	Desrochers
Dalphond—Guiral	de Savoye	Debien	Duceppe
Dion	Discepola	Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la—Chaudière)	Fournier
Duhamel	Dumas	Folco	Girard—Bujold
Gagliano	Gagnon	Gauthier	Guimond
Godin (Châteauguay)	Guarnieri	Guay	Karygiannis
Harvard	Ianno	Karetak—Lindell	Loubier
Lalonde	Laurin	Lebel	Matthews
Manley	Marceau	Marchand	Mercier
McCormick	McGuire	McWhinney	O'Brien (London—Fanshawe)
Normand	Nunziata	O'Brien (Labrador)	Pettigrew
O'Reilly	Parrish	Perron	Plamondon
Picard (Drummond)	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Serré
Rocheleau	Sauvageau	Sekora	Tremblay (Lac—Saint—Jean)
St-Hilaire	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Wappel
Turp	Venne	Volpe	
Whelan	Wood		

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 257 of Mr. Scott (Skeena), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of eight years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of both Houses of Parliament as may be designated or established by Parliament for that purpose.

(2) The committee designated or established by Parliament for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and shall, within two years after the review is undertaken, submit a report to Parliament.”

The question was put on Motion No. 257 and it was negatived on the following division:

(Division—Vote N° 318)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott	Anders	Benoit	Chatters
Cummins	Gilmour	Grewal	Hilstrom
Johnston	Kenny (Calgary Southeast)	Lowther	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McNally	Morrison	Stinson	Thompson (Wild Rose)
Vellacott	White (Langley—Abbotsford)	Williams—19	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams	Alarie	Bellehumeur	Bennett
Brien	Brison	Casey	Davies
Desjarlais	Dockrill	Doyle	Eggleton
Finlay	Godin (Acadie—Bathurst)	Graham	Harb
Hardy	Hubbard	Keddy (South Shore)	Limoges
Lincoln	Longfield	Malhi	McDonough
Ménard	Murray	Myers	Nault
Nystrom	Power	Proud	Provenzano
Riis	Robinson	Scott (Fredericton)	Shepherd
Solomon	Steckle	Telegdi	Thompson (New Brunswick Southwest)
Ur	Wasylycia—Leis	Wayne—43	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian	Asselin	Axworthy	Bachand (Saint-Jean)
Bakopanos	Bellemare	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé— Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Bevilacqua	Bigras	Bonwick	

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 257 de M. Scott (Skeena), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de huit ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité mixte de la Chambre des communes et du Sénat désigné ou constitué pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi, ainsi que des conséquences de son application, et présente un rapport au Parlement dans les deux ans qui suivent le début de son examen. »

La motion n° 257, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :



Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 258 of Mr. McNally (Dewdney — Alouette), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of eight years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of both Houses of Parliament as may be designated or established by Parliament for that purpose.

(2) The committee designated or established by Parliament for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and shall, within three years after the review is undertaken, submit a report to Parliament.”

The question was put on Motion No. 258 and it was negatived on the following division:

*(Division—Vote N<sup>o</sup> 319)*

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Hilstrom  
McNally

Benoit  
Johnston  
Morrison

Cummins  
Kenney (Calgary Southeast)  
Vellacott

Grewal  
Lowther  
Williams—12

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams  
Brien  
Desjarlais  
Dromisky  
Hardy  
Ménard  
Proud  
Solomon  
Wasylycia—Leis

Alarie  
Bryden  
DeVillers  
Eggleton  
Harvey  
Nault  
Riis  
St. Denis  
Wayne—34

Bellehumeur  
Casey  
Dockrill  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Keddy (South Shore)  
Nystrom  
Robinson  
Thompson (New Brunswick Southwest)

Bonin  
Davies  
Doyle  
Harb  
Maloney  
Power  
Scott (Fredericton)  
Torsney

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel

Bachand (Saint—Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 258 de M. McNally (Dewdney — Alouette), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de huit ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité mixte de la Chambre des communes et du Sénat désigné ou constitué pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi, ainsi que des conséquences de son application, et présente un rapport au Parlement dans les trois ans qui suivent le début de son examen. »

La motion n<sup>o</sup> 258, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 259 of Mr. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of six years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of both Houses of Parliament as may be designated or established by Parliament for that purpose.

(2) The committee designated or established by Parliament for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and shall, within two years after the review is undertaken, submit a report to Parliament.”

The question was put on Motion No. 259 and it was negatived on the following division:

(Division—Vote N<sup>o</sup> 320)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Cummins  
Grewal  
Kenney (Calgary Southeast)  
Solberg

Ablonczy  
Elley  
Hilstrom  
Lowther  
Vellacott

Bailey  
Gilmour  
Jaffer  
McNally  
Williams—19

Benoit  
Gouk  
Johnston  
Morrison

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Alarie  
Brisson  
Desjarlais  
Dromiskiy  
Graham  
Keddy (South Shore)  
Ménard  
Nyström  
Solomon  
Wasylcia—Leis

Bellehumeur  
Bryden  
DeVillers  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Hardy  
Kraft Sloan  
Muise  
Power  
St. Denis  
Wayne—38

Bonin  
Casey  
Dockrill  
Finlay  
Harvey  
Lincoln  
Murray  
Riis  
Thompson (New Brunswick Southwest)

Brien  
Davies  
Doyle  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Hubbard  
Longfield  
Nault  
Robinson  
Torsney

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Cloutier  
de Savoye  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canaul  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 259 de M. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de six ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité mixte de la Chambre des communes et du Sénat désigné ou constitué pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport au Parlement dans les deux ans qui suivent le début de son examen. »

La motion n<sup>o</sup> 259, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Serré  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 260 of Mr. McNally (Dewdney — Alouette), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of six years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of both Houses of Parliament as may be designated or established by Parliament for that purpose.

(2) The committee designated or established by Parliament for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and shall, within three years after the review is undertaken, submit a report to Parliament.”

The question was put on Motion No. 260 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 260 de M. McNally (Dewdney — Alouette), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de six ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité mixte de la Chambre des communes et du Sénat désigné ou constitué pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport au Parlement dans les trois ans qui suivent le début de son examen. »

La motion n° 260, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 321)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Cummins  
Gilmour  
Hill (Prince George—Peace River)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Morrison  
Vellacott

Ablonczy  
Duncan  
Gouk  
Hilstrom  
Lowther  
Solberg  
Williams—26

Bailey  
Elley  
Grewal  
Jaffer  
Mayfield  
Stinson

Benoit  
Epp  
Hanger  
Johnston  
McNally  
Thompson (Wild Rose)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams  
Bellehumeur  
Brison  
Davies  
Doyle  
Finlay  
Hardy  
Jones  
Limoges  
Ménard  
Murray  
Peterson  
Robinson  
Solomon  
Torsney

Alarie  
Bennett  
Bryden  
Desjarlais  
Dromisky  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Harvey  
Keddy (South Shore)  
Lincoln  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Nault  
Proud  
Saada  
St. Denis  
Ur

Barnes  
Bonin  
Casey  
DeVillers  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Graham  
Hubbard  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Longfield  
Mitchell  
Nystrom  
Provenzano  
Scott (Fredericton)  
Steckle  
Wasylcia—Leis

Bélair  
Brien  
Charbonneau  
Dockrill  
Eggleton  
Harb  
Jennings  
Kraft Sloan  
Maloney  
Muise  
ç  
Riis  
Shepherd  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Wayne—60

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon

Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Serré  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 261 of Mr. McNally (Dewdney — Alouette), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of three years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the Senate as may be designated or established for that purpose.

(2) The committee designated or established for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and shall, within three years after the review is undertaken, submit a report to the Senate.”

The question was put on Motion No. 261 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 261 de M. McNally (Dewdney — Alouette), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de trois ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité du Sénat désigné ou constitué pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport au Sénat dans les trois ans qui suivent le début de son examen. »

La motion n° 261, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 322)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Benoit  
Epp  
Hanger  
Johnston  
McNally  
Thompson (Wild Rose)

Ablonczy  
Cummins  
Gilmour  
Hill (Prince George—Peace River)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Morrison  
Vellacott

Anders  
Duncan  
Gouk  
Hilstrom  
Lowther  
Solberg  
Williams—27

Bailey  
Elley  
Grewal  
Jaffer  
Mayfield  
Stinson

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams  
Bonin  
Casey  
DeVillers  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Jones  
Longfield  
Mitchell  
Nystrom  
Robinson  
Thompson (New Brunswick Southwest)

Alarie  
Brien  
Charbonneau  
Doyle  
Graham  
Keddy (South Shore)  
Maloney  
Muise  
Peterson  
Saada  
Wasylcyia-Leis

Barnes  
Brison  
Davies  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Hardy  
Kraft Sloan  
Ménard  
Murray  
Proud  
Solomon  
Wayne—43

Bellehumeur  
Bryden  
Desjarlais  
Finlay  
Harvey  
Lincoln  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Nault  
Riis  
St. Denis

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 262 of Mr. Scott (Skeena), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of five years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of both Houses of Parliament as may be designated or established by Parliament for that purpose.

(2) The committee designated or established by Parliament for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and, shall within three years after the review is undertaken, submit a report to Parliament.”

The question was put on Motion No. 262 and it was negatived on the following division:

(Division—Vote No 323)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Benoit  
Epp  
Hanger  
Johnston  
Morrison  
Thompson (Wild Rose)

Ablonczy  
Cummins  
Gilmour  
Hill (Prince George—Peace River)  
Lowther  
Pankiw  
Vellacott

Anders  
Duncan  
Gouk  
Hilstrom  
Mayfield  
Solberg  
White (Langley—Abbotsford)

Bailey  
Elley  
Grewal  
Jaffer  
McNally  
Stinson  
Williams—28

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams  
Bellehumeur  
Bryden  
Desjarlais  
Eggleton  
Hardy  
Maloney  
Muisse  
Proud  
St. Denis

Alarie  
Bonin  
Casey  
DeVillers  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Harvey  
Mifflin  
Nault  
Riis  
Thompson (New Brunswick Southwest)

Barnes  
Brien  
Charbonneau  
Doyle  
Goodale  
Jones  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Nystrom  
Robinson  
Wasylycia—Leis

Bélair  
Brisson  
Davies  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Harb  
Keddy (South Shore)  
Mitchell  
Peterson  
Saada  
Wayne—40

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis—et-Chutes-de-la-Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 263 of Mr. Strahl (Fraser Valley), seconded by Mr. White (Langley — Abbotsford), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 262 de M. Scott (Skeena), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de deux ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité mixte de la Chambre des communes et du Sénat désigné ou constitué pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport au Parlement dans les trois ans qui suivent le début de son examen. »

La motion n° 262, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 263 de M. Strahl (Fraser Valley), appuyé par M. White (Langley — Abbotsford), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

“20.1 (1) On the expiration of five years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of both Houses of Parliament as may be designated or established by Parliament for that purpose.

(2) The committee designated or established by Parliament for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and, shall within two years after the review is undertaken, submit a report to Parliament.”

The question was put on Motion No. 263 and it was negatived on the following division:

(Division—Vote N<sup>o</sup> 324)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Benoit  
Epp  
Hanger  
Johnston  
Morrison  
Thompson (Wild Rose)

Ablonczy  
Cummins  
Gilmour  
Hill (Prince George—Peace River)  
Lowther  
Pankiw  
Vellacott

Anders  
Duncan  
Gouk  
Hilstrom  
Mayfield  
Solberg  
White (Langley—Abbotsford)

Bailey  
Elley  
Grewal  
Jaffer  
McNally  
Stinson  
Williams—28

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams  
Bennett  
Brien  
Chrétien (Saint—Maurice)  
Doyle  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Harvey  
McLellan (Edmonton West)  
Nystrom  
Robinson  
Steckle  
Wayne

Barnes  
Bertrand  
Brisson  
Davies  
Dromisky  
Goodale  
Jennings  
Mifflin  
Peterson  
Saada  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Wilfert—46

Bélair  
Bonin  
Bryden  
Desjarlais  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Harb  
Jones  
Mitchell  
Provenzano  
Shepherd  
Ur

Bellehumeur  
Bradshaw  
Casey  
DeVillers  
Eggleton  
Hardy  
Maloney  
Muise  
Riis  
St. Denis  
Wasylycia—Leis

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Bachand (Saint—Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 264 of Mr. Strahl (Fraser Valley), seconded by Mr. White (Langley — Abbotsford), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of three years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of both Houses of Parliament as may be designated or established by Parliament for that purpose.

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de deux ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité mixte de la Chambre des communes et du Sénat désigné ou constitué pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport au Parlement dans les deux ans qui suivent le début de son examen. »

La motion n<sup>o</sup> 263, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 264 de M. Strahl (Fraser Valley), appuyé par M. White (Langley — Abbotsford), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de trois ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité mixte de la Chambre des communes et du Sénat désigné ou constitué pour étudier son application.

(2) The committee designated or established by Parliament for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and shall, within two years after the review is undertaken, submit a report to Parliament.”

The question was put on Motion No. 264 and it was negatived on the following division:

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport au Parlement dans les deux ans qui suivent le début de son examen. »

La motion n° 264, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 325)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy  
Casson  
Epp  
Hill (Prince George—Peace River)  
Lowther  
Solberg  
White (Langley—Abbotsford)

Anders  
Cummins  
Gilmour  
Hilstrom  
McNally  
Stinson  
Williams—26

Bailey  
Duncan  
Gouk  
Jaffer  
Morrison  
Thompson (Wild Rose)

Benoit  
Elley  
Grewal  
Johnston  
Pankiw  
Vellacott

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Alarie  
Brien  
Davies  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Goodale  
Harvey  
Keddy (South Shore)  
Malhi  
Muisse  
Reed  
Shepherd  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wilfert—49

Bélair  
Brisson  
Desjarlais  
Eggleton  
Graham  
Hubbard  
Limoges  
McLellan (Edmonton West)  
Murray  
Riis  
Steckle  
Ur

Bellehumeur  
Casey  
Dockrill  
Finlay  
Harb  
Jennings  
Lincoln  
Ménard  
Perić  
Robinson  
Szabo  
Wasylycia—Leis

Bennett  
Chrétien (Saint—Maurice)  
Doyle  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Hardy  
Jones  
Longfield  
Mifflin  
Redman  
Scott (Fredericton)  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Wayne

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Bachand (Saint—Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 265 of Mr. Scott (Skeena), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of three years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of both Houses of Parliament as may be designated or established by Parliament for that purpose.

(2) The committee designated or established by Parliament for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and shall, within three years after the review is undertaken, submit a report to Parliament.”

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 265 de M. Scott (Skeena), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de trois ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité mixte de la Chambre des communes et du Sénat désigné ou constitué pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport au Parlement dans les trois ans qui suivent le début de son examen. »

The question was put on Motion No. 265 and it was negatived on the following division: La motion n° 265, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 326)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy  
Cummins  
Gouk  
Jaffer  
Morrison  
Thompson (Wild Rose)

Anders  
Elley  
Grewal  
Johnston  
Pankiw  
Vellacott

Bailey  
Epp  
Hanger  
Lowther  
Solberg  
Williams—23

Casson  
Goldring  
Hill (Prince George—Peace River)  
McNally  
Stinson

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams  
Bertrand  
Brison  
Davies  
Doyle  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Harvey  
Maloney  
Mifflin  
Nault  
Saada  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Alarie  
Bonin  
Bryden  
Desjarlais  
Dromisky  
Goodale  
Jones  
Marleau  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Peterson  
Scott (Fredericton)  
Wasylcia—Leis

Bélair  
Bradshaw  
Casey  
DeVillers  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Harb  
Keddy (South Shore)  
McLellan (Edmonton West)  
Mitchell  
Riis  
St. Denis  
Wayne—47

Bellehumeur  
Brien  
Chrétien (Saint—Maurice)  
Dockrill  
Eggleton  
Hardy  
Knutson  
Ménard  
Muise  
Robinson  
Thompson (New Brunswick Southwest)

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Bachand (Saint—Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 266 of Mr. Scott (Skeena), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of two years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of both Houses of Parliament, as may be designated or established by Parliament for that purpose.

(2) The committee designated or established by Parliament for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and shall, within three years after the review is undertaken, submit a report to Parliament.”

The question was put on Motion No. 266 and it was negatived on the following division:

(Division—Vote N° 327)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Casson

Ablonczy  
Cummins

Anders  
Duncan

Bailey  
Elley

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 266 de M. Scott (Skeena), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de deux ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité mixte de la Chambre des communes et du Sénat constitué ou désigné pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport dans les trois ans qui suivent le début de son examen. »

La motion n° 266, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :



Epp  
Hanger  
Lowther  
Pankiw  
Williams—25

Goldring  
Hill (Prince George—Peace River)  
Mayfield  
Stinson

Gouk  
Jaffer  
McNally  
Thompson (Wild Rose)

Grewal  
Johnston  
Morrison  
Vellacott

## NAYS—CONTRE

### Members—Députés

Adams  
Bertrand  
Bryden  
Desjarlais  
Dromisky  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Harvey  
Lee  
Mitchell  
Robinson  
Thompson (New Brunswick Southwest)

Alarie  
Bonin  
Cauchon  
DeVillers  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Goodale  
Jones  
McLellan (Edmonton West)  
Muisse  
Saada  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Bélair  
Bradshaw  
Chrétien (Saint-Maurice)  
Dockrill  
Eggleton  
Harb  
Keddy (South Shore)  
Ménard  
Nault  
Scott (Fredericton)  
Wasylcia—Leis

Bellehumeur  
Brien  
Davies  
Doyle  
Fry  
Hardy  
Knutson  
Mifflin  
Nystrom  
St. Denis  
Wayne—44

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 267 of Mr. Strahl (Fraser Valley), seconded by Mr. White (Langley — Abbotsford), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of two years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of both Houses of Parliament, as may be designated or established by Parliament for that purpose.

(2) The committee designated or established by Parliament for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and shall, within two years after the review is undertaken, submit a report to Parliament.”

The question was put on Motion No. 267 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 267 de M. Strahl (Fraser Valley), appuyé par M. White (Langley — Abbotsford), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de deux ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité mixte de la Chambre des communes et du Sénat constitué ou désigné pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport au Parlement dans les deux ans qui suivent le début de son examen. »

La motion n° 267, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 328)

## YEAS—POUR

### Members—Députés

Abbott  
Casson  
Epp  
Hanger  
Lowther  
Pankiw  
Vellacott

Ablonczy  
Cummins  
Goldring  
Hill (Prince George—Peace River)  
Mayfield  
Solberg  
White (Langley—Abbotsford)

Anders  
Duncan  
Gouk  
Jaffer  
Morrison  
Stinson  
Williams—27

Bailey  
Elley  
Grewal  
Johnston  
Obhrai  
Thompson (Wild Rose)

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Adams  
Bradshaw  
Chrétien (Saint-Maurice)  
Dockrill  
Finlay  
Graham  
Hubbard  
Lincoln  
Mifflin  
Murray  
Reed  
Thompson (New Brunswick Southwest)

Alarie  
Brien  
Collenette  
Doyle  
Fry  
Harb  
Jones  
Malhi  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Nault  
Robinson  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Bélair  
Brisson  
Davies  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Hardy  
Keddy (South Shore)  
McLellan (Edmonton West)  
Mitchell  
Nystrom  
Scott (Fredericton)  
Wasylycia-Leis—47

Bellehumeur  
Cauchon  
Desjarlais  
Eggleton  
Goodale  
Harvey  
Kraft Sloan  
Ménard  
Muise  
Perić  
Telegdi

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Petigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac—Saint-Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 268 of Mr. Scott (Skeena), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of nine years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of both Houses of Parliament as may be designated or established by Parliament for that purpose.

(2) The committee designated or established by Parliament for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and, shall within three years after the review is undertaken, submit a report to Parliament.”

The question was put on Motion No. 268 and it was negatived on the following division:

(Division—Vote N° 329)

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Abbott  
Casson  
Epp  
Hanger  
Lowther  
Obhrai  
Stinson  
Williams—29

Ablonczy  
Cummins  
Goldring  
Hill (Prince George—Peace River)  
Mayfield  
Pankiw  
Thompson (Wild Rose)

Anders  
Duncan  
Gouk  
Jaffer  
McNally  
Schmidt  
Vellacott

Bailey  
Elley  
Grewal  
Johnston  
Morrison  
Solberg  
White (Langley—Abbotsford)

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Adams  
Bennett

Alarie  
Bradshaw

Bélair  
Brisson

Bellehumeur  
Brisson

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 268 de M. Scott (Skeena), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de neuf ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité mixte de la Chambre des communes et du Sénat désigné ou constitué pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport au Parlement dans les trois ans qui suivent le début de son examen. »

La motion n° 268, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Cauchon  
Dockrill  
Fry  
Hardy  
Jordan  
McLellan (Edmonton West)  
Mitchell  
Provenzano  
Steckle  
Wasylycia-Leis

Chrétien (Saint-Maurice)  
Doyle  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Harvey  
Keddy (South Shore)  
Ménard  
Muise  
Redman  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Wayne

Davies  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Goodale  
Jennings  
Limoges  
Mifflin  
Nault  
Robinson  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wilfert—47

Desjarlais  
Eggleton  
Harb  
Jones  
Mahoney  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Nystrom  
Scott (Fredericton)  
Ur

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 269 of Mr. Strahl (Fraser Valley), seconded by Mr. White (Langley — Abbotsford), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of two years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the House of Commons, of the Senate, or of both Houses of Parliament as may be designated or established by Parliament for that purpose.

(2) The committee designated or established by Parliament for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and shall, within two years after the review is undertaken, submit a report to Parliament.”

The question was put on Motion No. 269 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 269 de M. Strahl (Fraser Valley), appuyé par M. White (Langley — Abbotsford), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de deux ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité, soit de la Chambre des communes, soit du Sénat, soit mixte, désigné ou constitué pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport au Parlement dans les deux ans qui suivent le début de son examen. »

La motion n° 269, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 330)

### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Abbott  
Casson  
Epp  
Hanger  
Mayfield  
Pankiw  
White (Langley—Abbotsford)

Ablonczy  
Cummins  
Goldring  
Jaffer  
McNally  
Schmidt  
Williams—26

Anders  
Duncan  
Gouk  
Johnston  
Morrison  
Solberg

Bailey  
Elley  
Grewal  
Lowther  
Obhrai  
Vellacott

### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Adams  
Bradshaw  
Cauchon  
DeVillers  
Dubé (Madawaska—Restigouche)

Alarie  
Brien  
Chrétien (Saint-Maurice)  
Dockrill  
Eggleton

Bellehumeur  
Brisson  
Davies  
Doyle  
Fry

Bonin  
Bryden  
Desjarlais  
Dromisky  
Godin (Acadie—Bathurst)

Goodale  
Keddy (South Shore)  
Ménard  
Nault  
Scott (Fredericton)  
Wasylcia-Leis

Harb  
Knutson  
Mifflin  
Nystrom  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Wayne—42

Hardy  
Lee  
Mitchell  
Robinson  
Torsney

Jones  
McLellan (Edmonton West)  
Muise  
Saada  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

#### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 270 of Mr. McNally (Dewdney — Alouette), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of two years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the House of Commons, of the Senate, or of both Houses of Parliament as may be designated or established by Parliament for that purpose.

(2) The committee designated or established by Parliament for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and shall, within five years after the review is undertaken, submit a report to Parliament.”

The question was put on Motion No. 270 and it was negatived on the following division:

(Division—Vote N<sup>o</sup> 331)

#### YEAS—POUR

##### Members—Députés

Ablonczy  
Cummins  
Grewal  
Kenney (Calgary Southeast)  
Morrison  
Solberg

Anders  
Duncan  
Hilstrom  
Lowther  
Obhrai  
Vellacott

Bailey  
Epp  
Jaffer  
Mayfield  
Pankiw  
White (Langley—Abbotsford)

Casson  
Goldring  
Johnston  
McNally  
Schmidt  
Williams—24

#### NAYS—CONTRE

##### Members—Députés

Adams  
Bradshaw  
Chrétien (Saint—Maurice)  
Doyle  
Fry  
Hardy  
Lincoln  
Ménard  
Nault  
Robinson  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Alarie  
Brien  
Collenette  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Harvey  
Longfield  
Mifflin  
Nystrom  
Scott (Fredericton)  
Wayne—42

Bélair  
Brisson  
Davies  
Eggleton  
Graham  
Jones  
Malhi  
Muise  
Perić  
Telegdi

Bellehumeur  
Cauchon  
Desjarlais  
Finlay  
Harb  
Keddy (South Shore)  
McLellan (Edmonton West)  
Murray  
Reed  
Thompson (New Brunswick Southwest)

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 270 de M. McNally (Dewdney — Alouette), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de deux ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité, soit de la Chambre des communes, soit du Sénat, soit mixte, désigné ou constitué pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport au Parlement dans les cinq ans qui suivent le début de son examen. »

La motion n<sup>o</sup> 270, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Cloutier  
de Savoye  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 271 of Mr. Scott (Skeena), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of three years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the House of Commons, of the Senate, or of both Houses of Parliament as may be designated or established by Parliament for that purpose.

(2) The committee designated or established by Parliament for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and shall, within three years after the review is undertaken, submit a report to Parliament.”

The question was put on Motion No. 271 and it was negatived on the following division:

(Division—Vote N<sup>o</sup> 332)

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Ablonczy  
Cummins  
Hilstrom  
Lowther  
Pankiw  
Vellacott

Anders  
Epp  
Jaffer  
Mayfield  
Schmidt  
White (Langley—Abbotsford)

Bailey  
Goldring  
Johnston  
Morrison  
Solberg  
Williams—23

Casson  
Grewal  
Kenney (Calgary Southeast)  
Ohrai  
Stinson

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Alarie  
Cauchon  
Doyle  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Harvey  
Malhi  
Perić  
Shepherd  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Bellehumeur  
Chrétien (Saint—Maurice)  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Graham  
Keddy (South Shore)  
Ménard  
Provenzano  
Steckle  
Ur

Brien  
Cotler  
Eggleton  
Harb  
Lincoln  
Mifflin  
Reed  
Telegdi  
Wayne—35

Casey  
Davies  
Finlay  
Hardy  
Mahoney  
Muise  
Robinson  
Thompson (New Brunswick Southwest)

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel

Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 272 of Mr. Scott (Skeena), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of four years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the Senate as may be designated or established for that purpose.

(2) The committee designated or established for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and shall, within three years after the review is undertaken, submit a report to the Senate.”

The question was put on Motion No. 272 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 272 de M. Scott (Skeena), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de quatre ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité du Sénat désigné ou constitué pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport au Sénat dans les trois ans qui suivent le début de son examen. »

La motion n° 272, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 333)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Cadman  
Goldring  
Hill (Macleod)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mayfield  
Obhrai  
Solberg  
Williams—33

Ablonczy  
Casson  
Gouk  
Hilstrom  
Konrad  
Meredith  
Pankiw  
Stinson

Anders  
Cummins  
Grewal  
Jaffer  
Lowther  
Mills (Red Deer)  
Reynolds  
Vellacott

Bailey  
Epp  
Hanger  
Johnston  
Lunn  
Morrison  
Schmidt  
White (Langley—Abbotsford)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams  
Brien  
Collenette  
DeVillers  
Eggleton  
Jordan  
Limoges  
Mifflin  
Murray  
Reed  
Thompson (New Brunswick Southwest)

Alarie  
Bryden  
Cotler  
Doyle  
Fry  
Keddy (South Shore)  
Mahoney  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Myers  
Riis  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Bellehumeur  
Cauchon  
Davies  
Dromisky  
Harb  
Knutson  
McLellan (Edmonton West)  
Mitchell  
Nault  
Robinson  
Ur

Bonin  
Chrétien (Saint—Maurice)  
Desjarlais  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Hardy  
Lee  
Ménard  
Muise  
Provenzano  
Saada  
Wayne—44

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Caccia  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Calder  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Canuel  
Catterall  
Comuzzi  
Debien

Bachand (Saint—Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Brown  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers

Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Discepolo  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 273 of Mr. McNally (Dewdney — Alouette), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of three years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the House of Commons, of the Senate, or of both Houses of Parliament as may be designated or established by Parliament for that purpose.

(2) The committee designated or established by Parliament for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and shall, within five years after the review is undertaken, submit a report to Parliament.”

The question was put on Motion No. 273 and it was negatived on the following division:

(Division—Vote N° 334)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Cummins  
Hanger  
Kenney (Calgary Southeast)  
Morrison  
Stinson

Ablonczy  
Elley  
Hilstrom  
Lunn  
Pankiw  
Vellacott

Anders  
Epp  
Jaffer  
Meredith  
Schmidt  
White (Langley—Abbotsford)

Bailey  
Grewal  
Johnston  
Mills (Red Deer)  
Solberg  
Williams—24

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams  
Brien  
Collenette  
Doyle  
Fry  
Hubbard  
Longfield  
Mifflin  
Nault  
Robinson  
Wayne—41

Alarie  
Brisson  
Cotler  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Graham  
Keddy (South Shore)  
Malhi  
Mitchell  
Perić  
Scott (Fredericton)

Bélanger  
Cauchon  
Davies  
Eggleton  
Hardy  
Lastewka  
McLellan (Edmonton West)  
Muisse  
Reed  
Thompson (New Brunswick Southwest)

Bellehumeur  
Chrétien (Saint—Maurice)  
Desjarlais  
Finlay  
Harvey  
Lincoln  
Ménard  
Murray  
Riis  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Cloutier  
de Savoye  
Discepolo  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell

Bachand (Saint—Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 273 de M. McNally (Dewdney — Alouette), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de trois ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité, soit de la Chambre des communes, soit du Sénat, soit mixte, désigné ou constitué pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport au Parlement dans les cinq ans qui suivent le début de son examen. »

La motion n° 273, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 274 of Mr. Strahl (Fraser Valley), seconded by Mr. White (Langley — Abbotsford), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of five years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the House of Commons, of the Senate, or of both Houses of Parliament as may be designated or established by Parliament for that purpose.

(2) The committee designated or established by Parliament for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and shall, within two years after the review is undertaken, submit a report to Parliament.”

The question was put on Motion No. 274 and it was negated on the following division:

*(Division—Vote N° 335)*

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Elley  
Jaffer  
Mills (Red Deer)  
Stinson

Ablonczy  
Epp  
Kenney (Calgary Southeast)  
Morrison  
Vellacott

Anders  
Grewal  
Lunn  
Obhrai  
White (Langley—Abbotsford)—19

Cummins  
Hilstrom  
Meredith  
Pankiw

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams  
Brien  
Desjarlais  
Fry  
Limoges  
Nault  
Robinson  
Thompson (New Brunswick Southwest)

Alarie  
Brison  
Doyle  
Harb  
Ménard  
Peterson  
Scott (Fredericton)  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Bellehumeur  
Cauchon  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Hardy  
Mifflin  
Provenzano  
Shepherd  
Ur

Bennett  
Collenette  
Eggleton  
Harvey  
Mitchell  
Riis  
Steckle  
Wayne—32

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Wappel

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 274 de M. Strahl (Fraser Valley), appuyé par M. White (Langley — Abbotsford), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de cinq ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité, soit de la Chambre des communes, soit du Sénat, soit mixte, désigné ou constitué pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport au Parlement dans les deux ans qui suivent le début de son examen. »

La motion n° 274, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :



The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 275 of Mr. Scott (Skeena), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of five years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the Senate as may be designated or established for that purpose.

(2) The committee designated or established for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and shall, within three years after the review is undertaken, submit a report to the Senate.”

The question was put on Motion No. 275 and it was negatived on the following division:

(Division—Vote N° 336)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Cummins  
Grewal  
Lunn  
Obhrai  
Vellacott

Ablonczy  
Elley  
Hilstrom  
Meredith  
Pankiw  
White (Langley—Abbotsford)

Anders  
Epp  
Jaffer  
Mills (Red Deer)  
Schmidt  
Williams—23

Benoit  
Gouk  
Kenney (Calgary Southeast)  
Morrison  
Stinson

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams  
Bonin  
Cauchon  
DeVillers  
Fry  
Hubbard  
Lee  
Murray  
Proud  
St. Denis

Alarie  
Bradshaw  
Collenette  
Doyle  
Harb  
Keddy (South Shore)  
Ménard  
Nystrom  
Robinson  
Thompson (New Brunswick Southwest)

Bélair  
Brien  
Davies  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Hardy  
Knutson  
Mifflin  
Perić  
Scott (Fredericton)  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Bellehumeur  
Bryden  
Desjarlais  
Eggleton  
Harvey  
Kraft Sloan  
Muise  
Peterson  
Speller  
Wayne—40

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 276 of Mr. Strahl (Fraser Valley), seconded by Mr. White (Langley — Abbotsford), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of four years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the House of Commons, as may be designated or established for that purpose.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 275 de M. Scott (Skeena), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de cinq ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité du Sénat désigné ou constitué pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport au Sénat dans les trois ans qui suivent le début de son examen. »

La motion n° 275, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 276 de M. Strahl (Fraser Valley), appuyé par M. White (Langley — Abbotsford), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de quatre ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité de la Chambre des communes constitué ou désigné pour étudier son application.

(2) The committee designated or established for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and shall, within two years after the review is undertaken, submit a report to the House of Commons.”

The question was put on Motion No. 276 and it was negatived on the following division:

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport à la Chambre des communes dans les deux ans qui suivent le début de son examen. »

La motion n° 276, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 337)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Benoit  
Goldring  
Hilstrom  
Meredith  
Schmidt  
Williams—25

Ablonczy  
Cummins  
Gouk  
Jaffer  
Mills (Red Deer)  
Stinson

Anders  
Elley  
Grewal  
Kenney (Calgary Southeast)  
Morrison  
Vellacott

Bailey  
Epp  
Hanger  
Lunn  
Pankiw  
White (Langley—Abbotsford)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams  
Brien  
Davies  
Eggleton  
Hardy  
Kraft Sloan  
Ménard  
Nystrom  
Reed  
Wayne—37

Bélaïr  
Casey  
Desjarlais  
Fry  
Harvey  
Lincoln  
Mifflin  
Peterson  
Robinson

Bellehumeur  
Cauchon  
Doyle  
Graham  
Hubbard  
Longfield  
Muisse  
Proud  
Thompson (New Brunswick Southwest)

Bradshaw  
Collette  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Harb  
Keddy (South Shore)  
Malhi  
Nault  
Provenzano  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopoulos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 277 of Mr. McNally (Dewdney — Alouette), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of five years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the House of Commons, of the Senate, or of both Houses of Parliament as may be designated or established by Parliament for that purpose.

(2) The committee designated or established by Parliament for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and shall, within five years after the review is undertaken, submit a report to Parliament.”

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 277 de M. McNally (Dewdney — Alouette), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de cinq ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité, soit de la Chambre des communes, soit du Sénat, soit mixte, désigné ou constitué pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport au Parlement dans les cinq ans qui suivent le début de son examen. »

The question was put on Motion No. 277 and it was negated on the following division: La motion n° 277, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Division—Vote N° 338)*

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Abbott  
Benoit  
Goldring  
Hilstrom  
Manning  
Pankiw  
Vellacott

Ablonczy  
Cummins  
Gouk  
Jaffer  
Meredith  
Schmidt  
White (Langley—Abbotsford)

Anders  
Elley  
Grewal  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mills (Red Deer)  
Solberg  
Williams—27

Bailey  
Epp  
Hanger  
Lunn  
Morrison  
Stinson

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Adams  
Bradshaw  
Coderre  
Doyle  
Hardy  
Keddy (South Shore)  
Muisse  
Peterson  
Robinson  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Bélaïr  
Brien  
Collenette  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Harvey  
Limoges  
Nault  
Proud  
Shepherd  
Wayne—38

Bellehumeur  
Casey  
Davies  
Fry  
Jennings  
Ménard  
Nystrom  
Proulx  
Steckle

Bennett  
Cauchon  
Desjarlais  
Harb  
Jones  
Mifflin  
Perić  
Reed  
Thompson (New Brunswick Southwest)

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphon—Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis—et-Chutes-de-la-Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 278 of Mr. Strahl (Fraser Valley), seconded by Mr. White (Langley — Abbotsford), — That Bill C-9 be amended by adding after line 29 on page 7 the following new clause:

“20.1 (1) On the expiration of five years after the coming into force of this Act, the provisions contained herein shall be referred to such committee of the House of Commons, as may be designated or established by Parliament for that purpose.

(2) The committee designated or established for the purpose of subsection (1) shall, as soon as practicable, undertake a comprehensive review of the provisions and operation of this Act and shall, within two years after the review is undertaken, submit a report to the House of Commons.”

The question was put on Motion No. 278 and it was negated on the following division:

*(Division—Vote N° 339)*

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Abbott  
Chatters

Ablonczy  
Cummins

Anders  
Elley

Bailey  
Epp

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 278 de M. Strahl (Fraser Valley), appuyé par M. White (Langley — Abbotsford), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 19, page 7, du nouvel article suivant :

« 20.1 (1) À l'expiration d'un délai de cinq ans après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de celle-ci sont soumises à l'examen du comité de la Chambre des communes constitué ou désigné pour étudier son application.

(2) Le comité prévu au paragraphe (1) entreprend dès que possible un examen approfondi des dispositions de la présente loi ainsi que des conséquences de son application et présente un rapport à la Chambre des communes dans les deux ans qui suit le début de son examen. »

La motion n° 278, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Grewal  
Jaffer  
Lowther  
Mills (Red Deer)  
Solberg

Grey (Edmonton North)  
Johnston  
Lunn  
Morrison  
Stinson

Hanger  
Kenney (Calgary Southeast)  
Manning  
Pankiw  
Vellacott

Hilstrom  
Konrad  
Meredith  
Schmidt  
Williams—28

### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Adams  
Bertrand  
Brison  
Davies  
Dromisky  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Keddy (South Shore)  
Mitchell  
Peterson  
Saada  
Torsney

Alarie  
Bonin  
Casey  
Desjarlais  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Harb  
Lee  
Muisse  
Proud  
Scott (Fredericton)  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Bélair  
Bradshaw  
Cauchon  
DeVillers  
Eggleton  
Hardy  
McLellan (Edmonton West)  
Nault  
Proulx  
St. Denis  
Wasylycia-Leis—43

Bellehumeur  
Brien  
Collette  
Doyle  
Fry  
Harvey  
Mifflin  
Nystrom  
Robinson  
Thompson (New Brunswick Southwest)

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
Wappel

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 279 of Mr. Konrad (Prince Albert), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by deleting Clause 21.

The question was put on Motion No. 279 and it was negated on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 279 de M. Konrad (Prince Albert), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par suppression de l'article 21.

La motion n° 279, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

#### (Division—Vote N° 340)

### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Abbott  
Chatters  
Goldring  
Hilstrom  
Konrad  
Meredith  
Solberg

Anders  
Cummins  
Gouk  
Jaffer  
Lowther  
Mills (Red Deer)  
Stinson

Bailey  
Elley  
Grewal  
Johnston  
Lunn  
Morrison  
Vellacott

Benoit  
Epp  
Grey (Edmonton North)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Manning  
Schmidt  
Williams—28

### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Adams  
Bellehumeur  
Brison  
Doyle  
Graham  
Hubbard  
Kraft Sloan  
Longfield

Alcock  
Bennett  
Cauchon  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Harb  
Jennings  
Limoges  
McLellan (Edmonton West)

Bélair  
Bradshaw  
Davies  
Fry  
Hardy  
Keddy (South Shore)  
Lincoln  
Mifflin

Bélanger  
Brien  
Desjarlais  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Harvey  
Kilger (Stormont—Dundas—  
Charlottenburgh)  
Mitchell

Muise  
Perić  
Redman  
Szabo  
Wasylcyia—Leis—48

Murray  
Peterson  
Robinson  
Thompson (New Brunswick Southwest)

Nault  
Proud  
Scott (Fredericton)  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Nystrom  
Proulx  
Steckle  
Ur

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 280 of Miss Grey (Edmonton North), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 21, be amended by replacing line 36 on page 7 with the following:

“(e) Nisga’a Government.”

The question was put on Motion No. 280 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 280 de M<sup>me</sup> Grey (Edmonton—Nord), appuyée par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 21, soit modifié par substitution, à la ligne 23, page 7, de ce qui suit :

« e ) d'un gouvernement nisga'a. »

La motion n<sup>o</sup> 280, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 341)

### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Ablonczy  
Casson  
Epp  
Grey (Edmonton North)  
Konrad  
Mills (Red Deer)  
Scott (Skeena)

Anders  
Chatters  
Goldring  
Hilstrom  
Lowther  
Morrison  
Stinson

Bailey  
Cummins  
Gouk  
Johnston  
Manning  
Pankiw  
Vellacott

Benoit  
Elley  
Grewal  
Kenney (Calgary Southeast)  
Meredith  
Schmidt  
Williams—28

### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Adams  
Bertrand  
Brisson  
Coderre  
DeVillers  
Eggleton  
Harb  
Keddy (South Shore)  
Lee  
McLellan (Edmonton West)  
Peterson  
Robinson  
Torsney

Alcock  
Bonin  
Bryden  
Cullen  
Doyle  
Finlay  
Hardy  
Knutson  
Lincoln  
Mitchell  
Proud  
Scott (Fredericton)  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Bélair  
Bradshaw  
Casey  
Davies  
Dromisky  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Harvey  
Kraft Sloan  
Longfield  
Murray  
Proulx  
St. Denis  
Wasylcyia—Leis—51

Bellehumeur  
Brien  
Cauchon  
Desjarlais  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Graham  
Jones  
Lastewka  
Malhi  
Perić  
Reed  
Thompson (New Brunswick Southwest)

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête

Dalphonde-Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

de Savoye  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Debien  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 281 of Mr. Mayfield (Cariboo—Chilcotin), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 21, be amended by deleting lines 37 and 38 on page 7 and lines 1 to 5 on page 8.

The question was put on Motion No. 281 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 281 de M. Mayfield (Cariboo—Chilcotin), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 21, soit modifié par suppression des lignes 24 à 26, page 7.

La motion n° 281, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 342)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy  
Casson  
Goldring  
Johnston  
Manning  
Morrison  
Scott (Skeena)

Anders  
Cummins  
Grewal  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mayfield  
Obhrai  
Vellacott—26

Bailey  
Elley  
Grey (Edmonton North)  
Konrad  
Meredith  
Pankiw

Benoit  
Epp  
Hilstrom  
Lowther  
Mills (Red Deer)  
Schmidt

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Alcock  
Bertrand  
Bryden  
Desjarlais  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Hardy  
Keddy (South Shore)  
Limoges  
Ménard  
Perić  
Robinson  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Vautour

Bélanger  
Bonin  
Casey  
DeVillers  
Finlay  
Harvey  
Kraft Sloan  
Lincoln  
Muisse  
Proulx  
Saada  
Torsney  
Wasylcia—Leis

Bellehumeur  
Brien  
Cullen  
Doyle  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Jennings  
Lastewka  
Longfield  
Murray  
Redman  
Shepherd  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wilfert—51

Bennett  
Brisson  
Davies  
Dromiskiy  
Graham  
Jones  
Lee  
Malhi  
Nystrom  
Reed  
St. Denis  
Ur

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphonde-Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Iles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 282 of Mr. Harris (Prince George — Bulkley Valley), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 21, be amended by replacing lines 2 to 5 on page 8 with the following:

“ment” in paragraph (1)(e) means any delegated government authority created pursuant to a land claims settlement.”

The question was put on Motion No. 282 and it was negatived on the following division:

*(Division—Vote No 343)*

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Benoit  
Epp  
Hilstrom  
Lowther  
Mills (Red Deer)  
Scott (Skeena)

Ablonczy  
Casson  
Goldring  
Johnston  
Manning  
Obhrai  
Vellacott

Anders  
Cummins  
Grewal  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mayfield  
Pankiw  
White (Langley—Abbotsford)

Bailey  
Elley  
Grey (Edmonton North)  
Konrad  
Meredith  
Schmidt  
Williams—28

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams  
Bertrand  
Brison  
Cullen  
Doyle  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Jones  
Ménard  
Peterson  
Scott (Fredericton)  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Alarie  
Bonin  
Bryden  
Davies  
Dromisky  
Goodale  
Keddy (South Shore)  
Mitchell  
Proud  
St. Denis  
Vautour

Bélair  
Bradshaw  
Casey  
Desjarlais  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Harb  
Lee  
Muise  
Robinson  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Wasylycia—Leis—43

Bellehumeur  
Brien  
Coderre  
DeVillers  
Eggleton  
Hardy  
MacAulay  
Nystrom  
Saada  
Torsney

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
Wappel

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 283 of Mrs. Ablonczy (Calgary — Nose Hill), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by deleting Clause 22.

The question was put on Motion No. 283 and it was negatived on the following division:

*(Division—Vote No 344)*

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Casson

Ablonczy  
Chatters

Anders  
Cummins

Benoit  
Elley

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 282 de M. Harris (Prince George — Bulkley Valley), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 21, soit modifié par substitution, aux lignes 2 à 5, page 8, de ce qui suit :

« ne » à l'alinéa (1)e s'entend de toute autorité gouvernementale déléguée, créée conformément au règlement d'une revendication territoriale. »

La motion n° 282, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Epp  
Hilstrom  
Lowther  
Mills (Red Deer)  
Schmidt  
Williams—29

Goldring  
Johnston  
Manning  
Morrison  
Scott (Skeena)

Grewal  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mayfield  
Obhrai  
Stinson

Grey (Edmonton North)  
Konrad  
Meredith  
Pankiw  
Vellacott

## NAYS—CONTRE

### Members—Députés

Bélanger  
Brien  
Davies  
Finlay  
Hubbard  
Lastewka  
Malhi  
Nault  
Redman  
Telegdi  
Vautour

Bellehumeur  
Brison  
Desjarlais  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Jones  
Limoges  
Ménard  
Nystrom  
Robinson  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Wasylcia—Leis—42

Bennett  
Casey  
Doyle  
Graham  
Keddy (South Shore)  
Lincoln  
Mitchell  
Peterson  
Shepherd  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Bradshaw  
Coderre  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Hardy  
Kraft Sloan  
Longfield  
Murray  
Proud  
Steckle  
Ur

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepolo  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac—Saint-Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 284 of Mr. Johnston (Wetaskiwin), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 22, be amended by replacing lines 15 and 16 on page 8 with the following:

“laws made under the”

The question was put on Motion No. 284 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 284 de M. Johnston (Wetaskiwin), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 22, soit modifié par substitution, aux lignes 11 à 13, page 8, de ce qui suit :

« nisga'a adoptées sous le régime de la Loi sur l'Accord définitif »

La motion n<sup>o</sup> 284, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 345)

## YEAS—POUR

### Members—Députés

Abbott  
Casson  
Goldring  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mayfield  
Obhrai  
White (Langley—Abbotsford)

Ablonczy  
Chatters  
Grewal  
Konrad  
Meredith  
Pankiw  
Williams—26

Anders  
Cummins  
Hilstrom  
Lowther  
Mills (Red Deer)  
Schmidt

Benoit  
Epp  
Johnston  
Manning  
Morrison  
Stinson

## NAYS—CONTRE

### Members—Députés

Adams  
Bertrand  
Brison

Alarie  
Blaikie  
Casey

Assadourian  
Bradshaw  
Coderre

Bellehumeur  
Brien  
Cullen



Davies  
Eggleton  
Harvey  
Limoges  
Nystrom  
Saada  
Torsney

Desjarlais  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Jones  
Ménard  
Peterson  
Scott (Fredericton)  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Doyle  
Goodale  
Keddy (South Shore)  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Proud  
St. Denis  
Vautour

Dromisky  
Hardy  
Lee  
Nault  
Redman  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Wasylycia-Leis—40

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Petigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac—Saint-Jean)  
Wappel

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 285 of Mr. Johnston (Wetaskiwin), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by deleting Clause 23.

The question was put on Motion No. 285 and it was negated on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n<sup>o</sup> 285 de M. Johnston (Wetaskiwin), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par suppression de l'article 23.

La motion n<sup>o</sup> 285, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 346)

### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Ablonczy  
Casson  
Goldring  
Konrad  
Mills (Red Deer)  
White (Langley—Abbotsford)

Anders  
Chatters  
Grewal  
Lowther  
Obhrai  
Williams—22

Benoit  
Cummins  
Johnston  
Mayfield  
Schmidt

Cadman  
Epp  
Kenney (Calgary Southeast)  
Meredith  
Stinson

### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Adams  
Bennett  
Casey  
Finlay  
Harvey  
Lastewka  
Ménard  
Provenzano  
Telegdi  
Wasylycia-Leis—37

Alarie  
Blaikie  
Davies  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Hubbard  
Limoges  
Murray  
Redman  
Thompson (New Brunswick Southwest)

Bélangier  
Brien  
Desjarlais  
Graham  
Keddy (South Shore)  
Lincoln  
Nault  
Shepherd  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Bellehumeur  
Brisson  
Doyle  
Hardy  
Kraft Sloan  
Longfield  
Nystrom  
Steeckle  
Vautour

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepola  
Dumas  
Gagnon

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Folco  
Gauthier

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold

Godin (Châteauguay)	Guarnieri	Guay	Guimond
Harvard	Ianno	Karetak-Lindell	Karygiannis
Lalonde	Laurin	Lebel	Loubier
Manley	Marceau	Marchand	Mathews
McCormick	McGuire	McWhinney	Mercier
Normand	Nunziata	O'Brien (Labrador)	O'Brien (London—Fanshawe)
O'Reilly	Parrish	Perron	Pettigrew
Picard (Drummond)	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Plamondon
Rocheleau	Sauvageau	Sekora	Serré
St-Hilaire	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Tremblay (Lac-Saint-Jean)
Turp	Venne	Volpe	Wappel
Whelan	Wood		

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 286 of Mrs. Ablonczy (Calgary — Nose Hill), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 23, be amended by replacing lines 21 to 23 on page 8 with the following:

“means a Nisga'a annual fishing plan, as defined by the Nisga'a”

The question was put on Motion No. 286 and it was negatived on the following division:

(Division—Vote N<sup>o</sup> 347)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Anders	Benoit
Cadman	Casson	Chatters	Cummins
Epp	Goldring	Grewal	Grey (Edmonton North)
Hanger	Hilstrom	Johnston	Kenney (Calgary Southeast)
Konrad	Lowther	Mayfield	Meredith
Mills (Red Deer)	Obhrai	Schmidt	Stinson
Strahl	White (Langley—Abbotsford)	Williams—27	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams	Alarie	Bellehumeur	Bertrand
Blaikie	Bradshaw	Brien	Bryden
Casey	Cauchon	Cullen	Davies
Desjarlais	Doyle	Dromisky	Fry
Godin (Acadie—Bathurst)	Goodale	Hardy	Harvey
Keddy (South Shore)	Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)	Lee	Ménard
Mills (Broadview—Greenwood)	Mitchell	Nault	Nystrom
Peterson	Proud	Saada	St. Denis
Thompson (New Brunswick Southwest)	Torsney	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Vautour
Wasylycia-Leis—37			

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian	Asselin	Axworthy	Bachand (Saint-Jean)
Bakopanos	Bellemare	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Bevilacqua	Bigras	Bonwick	Canuel
Brown	Caccia	Calder	Chamberlain
Caplan	Cardin	Catterall	Crête
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Clouthier	Comuzzi	Desrochers
Dalphond-Guiral	de Savoye	Debien	Duceppe
Dion	Discepola	Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)	Fournier
Duhamel	Dumas	Folco	Girard-Bujold
Gagliano	Gagnon	Gauthier	Guimond
Godin (Châteauguay)	Guarnieri	Guay	Karygiannis
Harvard	Ianno	Karetak-Lindell	Loubier
Lalonde	Laurin	Lebel	Mathews
Manley	Marceau	Marchand	Mercier
McCormick	McGuire	McWhinney	O'Brien (London—Fanshawe)
Normand	Nunziata	O'Brien (Labrador)	Pettigrew
O'Reilly	Parrish	Perron	Plamondon
Picard (Drummond)	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Serré
Rocheleau	Sauvageau	Sekora	Tremblay (Lac-Saint-Jean)
St-Hilaire	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Wappel
Turp	Venne	Volpe	
Whelan	Wood		

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 287 of Mr. Strahl (Fraser Valley), seconded by Mr. White (Langley — Abbotsford), — That Bill C-9, in Clause 23, be amended by deleting lines 35 to 39 on page 8.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 286 de M<sup>me</sup> Ablonczy (Calgary — Nose Hill), appuyée par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 23, soit modifié par substitution, aux lignes 22 et 23, page 8, de ce qui suit :

« nisga'a, au sens de »

La motion n<sup>o</sup> 286, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 287 de M. Strahl (Fraser Valley), appuyé par M. White (Langley — Abbotsford), — Que le projet de loi C-9, à l'article 23, soit modifié par suppression des lignes 35 à 38, page 8.

The question was put on Motion No. 287 and it was negatived on the following division: La motion n° 287, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 348)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Anders	Benoit
Cadman	Casson	Chatters	Cummins
Epp	Goldring	Grewal	Grey (Edmonton North)
Hanger	Hill (Macleod)	Hilstrom	Johnston
Kenney (Calgary Southeast)	Konrad	Mayfield	Meredith
Mills (Red Deer)	Schmidt	Stinson	Strahl
White (Langley—Abbotsford)	Williams—26		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams	Alarie	Alcock	Bélanger
Bellehumeur	Bennett	Blaikie	Brien
Brisson	Casey	Coderre	Davies
Desjarlais	Doyle	Finlay	Fry
Godin (Acadie—Bathurst)	Graham	Hardy	Harvey
Hubbard	Keddy (South Shore)	Kraft Sloan	Limoges
Lincoln	Longfield	Ménard	Murray
Nault	Nystrom	Perić	Proud
Provenzano	Redman	Shepherd	Steckle
Telegdi	Thompson (New Brunswick Southwest)	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Ur
Vautour	Wasylycia—Leis	Wilfert—43	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian	Asselin	Axworthy	Bachand (Saint-Jean)
Bakopanos	Bellemare	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Bevilacqua	Bigras	Bonwick	Canuel
Brown	Caccia	Calder	Chamberlain
Caplan	Cardin	Catterall	Crête
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Clouthier	Comuzzi	Desrochers
Dalphond—Guirail	de Savoye	Debien	Duceppe
Dion	Discepola	Dubé (Lévis—et—Chutes-de—la—Chaudière)	Fournier
Duhamel	Dumas	Folco	Girard—Bujold
Gagliano	Gagnon	Gauthier	Guimond
Godin (Châteauguay)	Guarnieri	Guay	Karygiannis
Harvard	Ianno	Karetak—Lindell	Loubier
Lalonde	Laurin	Lebel	Matthews
Manley	Marceau	Marchand	Mercier
McCormick	McGuire	McWhinney	O'Brien (London—Fanshawe)
Normand	Nunziata	O'Brien (Labrador)	Pettigrew
O'Reilly	Parrish	Perron	Plamondon
Picard (Drummond)	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Serré
Rocheleau	Sauvageau	Sekora	Tremblay (Lac—Saint—Jean)
St-Hilaire	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Wappel
Turp	Venne	Volpe	
Whelan	Wood		

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 288 of Miss Grey (Edmonton North), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 23, be amended by replacing lines 36 and 37 on page 8 with the following:

“ment, made under paragraph 93 of Chapter 8 of the Nisga’a Final”

The question was put on Motion No. 288 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 288 de M<sup>me</sup> Grey (Edmonton—Nord), appuyée par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 23, soit modifié par substitution, à la ligne 36, page 8, de ce qui suit :

« de l'article 93 du chapitre 8 de »

La motion n° 288, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 349)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Anders	Benoit
Cadman	Casson	Chatters	Cummins
Epp	Goldring	Grewal	Grey (Edmonton North)

Hanger  
Johnston  
Meredith  
Strahl

Hill (Macleod)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mills (Red Deer)  
White (Langley—Abbotsford)

Hill (Prince George—Peace River)  
Konrad  
Schmidt  
Williams—27

Hilstrom  
Mayfield  
Stinson

### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Adams  
Blaikie  
Bryden  
Davies  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Hardy  
Lee  
Nault  
Provenzano  
Torsney

Alarie  
Bradshaw  
Casey  
Desjarlais  
Fry  
Harvey  
Ménard  
Nystrom  
Saada  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Bellehumeur  
Brien  
Cotler  
Doyle  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Keddy (South Shore)  
Mitchell  
Perić  
Scott (Fredericton)  
Vautour

Bertrand  
Brisson  
Cullen  
Dromisky  
Goodale  
Kilger (Stormont—Dundas—  
Charlottenburgh)  
Peterson  
St. Denis  
Wasylycia-Leis—39

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
Wappel

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 289 of Mr. Hill (Prince George — Peace River), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by deleting Clause 24.

The question was put on Motion No. 289 and it was negated on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n<sup>o</sup> 289 de M. Hill (Prince George — Peace River), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par suppression de l'article 24.

La motion n<sup>o</sup> 289, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 350)

### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Abbott  
Cadman  
Elley  
Grey (Edmonton North)  
Hilstrom  
Lowther  
Schmidt  
Williams—29

Ablonczy  
Casson  
Epp  
Hanger  
Johnston  
Mayfield  
Stinson

Anders  
Chatters  
Goldring  
Hill (Macleod)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Meredith  
Strahl

Benoit  
Cummins  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Konrad  
Obhrai  
White (Langley—Abbotsford)

### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Adams  
Bennett  
Brien  
Cotler  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Goodale  
Keddy (South Shore)  
Mahoney  
Nault

Alcock  
Bertrand  
Brisson  
Davies  
Finlay  
Hardy  
Lee  
Ménard  
Nystrom

Bélanger  
Blaikie  
Bryden  
Desjarlais  
Fry  
Harvey  
Limoges  
Mitchell  
Peterson

Bellehumeur  
Bradshaw  
Casey  
Doyle  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Jordan  
Longfield  
Myers  
Provenzano

Redman  
St. Denis  
Ur

Saada  
Steckle  
Vautour

Scott (Fredericton)  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Wasylycia-Leis

Shepherd  
Torsney  
Wilfert—48

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 290 of Mr. White (North Vancouver), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 24, be amended by replacing lines 4 to 10 on page 9 with the following:

“ members of the Nisga'a Government persons on the staff of those members or employees of the Nisga'a Nation, a Nisga'a Village or Nisga'a Institution as defined in the Nisga'a Final Agreement.”

The question was put on Motion No. 290 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 290 de M. White (North Vancouver), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 24, soit modifié par substitution des lignes 6 à 11, page 9, de ce qui suit :

« leur personnel ou les employés de la Nation nisga'a, d'un village nisga'a ou d'une institution nisga'a, au sens de l'Accord définitif nisga'a »

La motion n° 290, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 351)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Casson  
Epp  
Hill (Macleod)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Meredith  
Strahl

Ablonczy  
Chatters  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Konrad  
Obhrai  
White (Langley—Abbotsford)

Anders  
Cummins  
Grey (Edmonton North)  
Hilstrom  
Lowther  
Schmidt  
Williams—27

Cadman  
Elley  
Hanger  
Johnston  
Mayfield  
Stinson

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams  
Bertrand  
Brisson  
Davies  
Eggleton  
Goodale  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottetown)  
Ménard  
Nystrom  
Scott (Fredericton)  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Alcock  
Blaikie  
Bryden  
Desjarlais  
Finlay  
Hardy  
Lee  
Mitchell  
Peterson  
St. Denis  
Vautour

Bélanger  
Bradshaw  
Casey  
Doyle  
Fry  
Harvey  
Longfield  
Murray  
Proulx  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Wasylycia-Leis—43

Bellehumeur  
Brien  
Cotler  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Keddy (South Shore)  
Malhi  
Nault  
Saada  
Torsney

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête

Dalphondu-Guiral	de Savoye	Debien	Desrochers
Dion	Discepola	Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)	Duceppe
Duhamel	Dumas	Folco	Fournier
Gagliano	Gagnon	Gauthier	Girard-Bujold
Godin (Châteauguay)	Guarnieri	Guay	Guimond
Harvard	Ianno	Karetak-Lindell	Karygiannis
Lalonde	Laurin	Lebel	Loubier
Manley	Marceau	Marchand	Matthews
McCormick	McGuire	McWhinney	Mercier
Normand	Nunziata	O'Brien (Labrador)	O'Brien (London-Fanshawe)
O'Reilly	Parrish	Perron	Pettigrew
Picard (Drummond)	Pickard (Chatham-Kent Essex)	Pillitteri	Plamondon
Rocheleau	Sauvageau	Sekora	Serré
St-Hilaire	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Tremblay (Lac-Saint-Jean)
Turp	Venne	Volpe	Wappel
Whelan	Wood		

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 291 of Mr. Strahl (Fraser Valley), seconded by Mr. White (Langley — Abbotsford), — That Bill C-9 be amended by deleting Clause 25.

The question was put on Motion No. 291 and it was negated on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 291 de M. Strahl (Fraser Valley), appuyé par M. White (Langley — Abbotsford), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par suppression de l'article 25.

La motion n° 291, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 352)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Cadman	Casson
Chatters	Cummins	Elley	Epp
Goldring	Grewal	Grey (Edmonton North)	Hanger
Hill (MacLeod)	Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom	Jaffer
Johnston	Kenney (Calgary Southeast)	Lowther	Lunn
Mayfield	Meredith	Obhrai	Schmidt
Solberg	Stinson	Strahl	Williams—28

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams	Alarie	Bélangier	Bellehumeur
Bennett	Blaikie	Bradshaw	Brien
Brison	Casey	Cotler	Davies
Desjarlais	Doyle	Dubé (Madawaska—Restigouche)	Eggleton
Finlay	Fry	Godin (Acadie—Bathurst)	Goodale
Hardy	Harvey	Jordan	Keddy (South Shore)
Limoges	Longfield	Mahoney	Malhi
Ménard	Murray	Myers	Nault
Nystrom	Proulx	Provenzano	Redman
Steckle	Thompson (New Brunswick Southwest)	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Ur
Vautour	Wasylcia-Leis	Wilfert—43	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian	Asselin	Axworthy	Bachand (Saint-Jean)
Bakopanos	Bellemare	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Bevilacqua	Bigras	Bonwick	Canuel
Brown	Caccia	Calder	Chamberlain
Caplan	Cardin	Catterall	Crête
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Clouthier	Comuzzi	Desrochers
Dalphondu-Guiral	de Savoye	Debien	Duceppe
Dion	Discepola	Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)	Fournier
Duhamel	Dumas	Folco	Girard-Bujold
Gagliano	Gagnon	Gauthier	Guimond
Godin (Châteauguay)	Guarnieri	Guay	Karygiannis
Harvard	Ianno	Karetak-Lindell	Loubier
Lalonde	Laurin	Lebel	Matthews
Manley	Marceau	Marchand	Mercier
McCormick	McGuire	McWhinney	O'Brien (London-Fanshawe)
Normand	Nunziata	O'Brien (Labrador)	Pettigrew
O'Reilly	Parrish	Perron	Plamondon
Picard (Drummond)	Pickard (Chatham-Kent Essex)	Pillitteri	Serré
Rocheleau	Sauvageau	Sekora	Tremblay (Lac-Saint-Jean)
St-Hilaire	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Wappel
Turp	Venne	Volpe	
Whelan	Wood		

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 292 of Mr. Johnston (Wetaskiwin), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 25, be amended by replacing lines 19 to 24 on page 9 with the following:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 292 de M. Johnston (Wetaskiwin), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 25, soit modifié par substitution, aux lignes 18 à 23, page 9, de ce qui suit :

“Village if it levies and collects a real property tax or a frontage or area tax in respect of Nisga’a Lands as defined in the Nisga’a Final Agreement.”

The question was put on Motion No. 292 and it was negatived on the following division:

« qui lève et perçoit un impôt foncier ou un impôt sur la façade ou sur la superficie relativement aux Terres-Nisga’a, au sens de l’Accord définitif nisga’a. »

La motion n° 292, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 353)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy  
Chatters  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mayfield  
Schmidt  
Williams—29

Anders  
Cummins  
Grey (Edmonton North)  
Hilstrom  
Konrad  
Meredith  
Solberg

Cadman  
Epp  
Hanger  
Jaffer  
Lowther  
Morrison  
Stinson

Casson  
Goldring  
Hill (Macleod)  
Johnston  
Lunn  
Obhrai  
Strahl

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams  
Bertrand  
Brisson  
Cotler  
Doyle  
Fry  
Harvey  
Limoges  
Mifflin  
Nystrom  
Shepherd  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Wasylycia-Leis—49

Alarie  
Blaikie  
Bryden  
Davies  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Jordan  
Mahoney  
Murray  
Proulx  
St. Denis  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Bélanger  
Bradshaw  
Casey  
Desjarlais  
Eggleton  
Goodale  
Keddy (South Shore)  
Malhi  
Myers  
Redman  
Steckle  
Ur

Bellehumeur  
Brien  
Collenette  
Dockrill  
Finlay  
Hardy  
Lee  
Ménard  
Nault  
Saada  
Szabo  
Vautour

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O’Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O’Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O’Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac—Saint-Jean)  
Wappel

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 293 of Mr. Mayfield (Cariboo — Chilcotin), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by deleting Clause 26.

The question was put on Motion No. 293 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 293 de M. Mayfield (Cariboo — Chilcotin), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par suppression de l’article 26.

La motion n° 293, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 354)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy  
Chatters

Anders  
Cummins

Cadman  
Epp

Casson  
Forseth

Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mayfield  
Schmidt  
Williams—29

Grey (Edmonton North)  
Hilstrom  
Konrad  
Meredith  
Solberg

Hanger  
Jaffer  
Lowther  
Morrison  
Stinson

Hill (Macleod)  
Johnston  
Lunn  
Obhrai  
Strahl

## NAYS—CONTRE

### Members—Députés

Adams  
Bertrand  
Casey  
Desjarlais  
Eggleton  
Goodale  
Lee  
Mifflin  
Nault  
Reed  
Steckle

Alarie  
Bradshaw  
Collenette  
Dockrill  
Finlay  
Hardy  
Mahoney  
Mitchell  
Nystrom  
Saada  
Thompson (New Brunswick Southwest)

Bélanger  
Brien  
Cotler  
Doyle  
Fry  
Harvey  
Malhi  
Murray  
Proulx  
Shepherd  
Tremblay (Rimouski—Mitis)—43

Bellehumeur  
Bryden  
Davies  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Jordan  
Ménard  
Myers  
Redman  
St. Denis

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac—Saint-Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 294 of Mr. Strahl (Fraser Valley), seconded by Mr. White (Langley — Abbotsford), — That Bill C-9, in Clause 26, be amended by deleting lines 36 and 37 on page 9 and lines 1 to 5 on page 10.

The question was put on Motion No. 294 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 294 de M. Strahl (Fraser Valley), appuyé par M. White (Langley — Abbotsford), — Que le projet de loi C-9, à l'article 26, soit modifié par suppression des lignes 34 à 36, page 9 et des lignes 1 à 5, page 10.

La motion n° 294, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 355)

## YEAS—POUR

### Members—Députés

Ablonczy  
Chatters  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mayfield  
Schmidt  
Williams—29

Anders  
Cummins  
Grey (Edmonton North)  
Hilstrom  
Konrad  
Meredith  
Solberg

Cadman  
Epp  
Hanger  
Jaffer  
Lowther  
Morrison  
Stinson

Casson  
Goldring  
Hill (Macleod)  
Johnston  
Lunn  
Obhrai  
Strahl

## NAYS—CONTRE

### Members—Députés

Adams  
Bertrand  
Cannis  
Davies

Alarie  
Bonin  
Casey  
Desjarlais

Bélanger  
Bradshaw  
Collenette  
Dockrill

Bellehumeur  
Brien  
Cotler  
Doyle



Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Jordan  
Malhi  
Mitchell  
Proulx  
Saada  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Eggleton  
Graham  
Lastewka  
McWhinney  
Myers  
Provenzano  
Shepherd  
Vautour

Finlay  
Hardy  
Lee  
Ménard  
Nault  
Redman  
Steckle  
Wasylycia-Leis—47

Fry  
Harvey  
Mahoney  
Mifflin  
Perić  
Reed  
Thompson (New Brunswick Southwest)

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac—Saint-Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 295 of Mr. Hill (Prince George — Peace River), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 26, be amended by replacing lines 2 to 5 on page 10 with the following:

“ment” in paragraph (2)(k) means any delegated government authority created pursuant to a land claims settlement.”

The question was put on Motion No. 295 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 295 de M. Hill (Prince George — Peace River), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 26, soit modifié par substitution, aux lignes 2 à 5, page 10, de ce qui suit :

« ne » à l'alinéa (2)(k) s'entend de toute autorité gouvernementale déléguée, créée conformément au règlement d'une revendication territoriale. »

La motion n° 295, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 356)

### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Ablonczy  
Chatters  
Grey (Edmonton North)  
Jaffer  
Lowther  
Morrison  
Strahl

Anders  
Cummins  
Hill (MacLeod)  
Johnston  
Lunn  
Obhrai  
Williams—26

Cadman  
Goldring  
Hill (Prince George—Peace River)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mayfield  
Solberg

Casson  
Grewal  
Hilstrom  
Konrad  
Meredith  
Stinson

### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Adams  
Bellehumeur  
Brien  
Casey  
Desjarlais  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Fry  
Keddy (South Shore)  
Mahoney  
Mitchell  
Nystrom  
Reed  
Vautour—49

Alarie  
Bertrand  
Brison  
Collenette  
DeVillers  
Earle  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Lastewka  
Malhi  
Murray  
Perić  
Saada

Alcock  
Bonin  
Bryden  
Cotler  
Dockrill  
Eggleton  
Hardy  
Lee  
Ménard  
Myers  
Proulx  
Thompson (New Brunswick Southwest)

Bélanger  
Bradshaw  
Cannis  
Davies  
Doyle  
Finlay  
Harvey  
Limoges  
Mifflin  
Nault  
Provenzano  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian	Asselin	Axworthy	Bachand (Saint-Jean)
Bakopanos	Bellemare	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé— Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Bevilacqua	Bigras	Bonwick	Canuel
Brown	Caccia	Calder	Chamberlain
Caplan	Cardin	Catterall	Crête
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Clouthier	Comuzzi	Desrochers
Dalphond—Guiral	de Savoye	Debien	Duceppe
Dion	Discepola	Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)	Fournier
Duhamel	Dumas	Folco	Girard—Bujold
Gagliano	Gagnon	Gauthier	Guimond
Godin (Châteauguay)	Guarnieri	Guay	Karygiannis
Harvard	Ianno	Karetak—Lindell	Loubier
Lalonde	Laurin	Lebel	Mathews
Manley	Marceau	Marchand	Mercier
McCormick	McGuire	McWhinney	O'Brien (London—Fanshawe)
Normand	Nunziata	O'Brien (Labrador)	Pettigrew
O'Reilly	Parrish	Perron	Plamondon
Picard (Drummond)	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Serré
Rocheleau	Sauvageau	Sekora	Tremblay (Lac—Saint—Jean)
St-Hilaire	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Wappel
Turp	Venne	Volpe	
Whelan	Wood		

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 296 of Mr. Johnston (Wetaskiwin), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by deleting Clause 27.

The question was put on Motion No. 296 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 296 de M. Johnston (Wetaskiwin), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par suppression de l'article 27.

La motion n° 296, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 357)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy	Anders	Cadman	Casson
Chatters	Cummins	Goldring	Grewal
Grey (Edmonton North)	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom
Jaffer	Johnston	Kenney (Calgary Southeast)	Konrad
Lowther	Lunn	Mayfield	Morrison
Obhrai	Solberg	Stinson	Strahl—24

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams	Alarie	Bellehumeur	Bonin
Brien	Bryden	Cotler	Davies
Desjarlais	DeVillers	Dockrill	Doyle
Dromisky	Dubé (Madawaska—Restigouche)	Earle	Fry
Godin (Acadie—Bathurst)	Hardy	Keddy (South Shore)	Lee
Limoges	Ménard	Myers	Nault
Nystrom	Proud	Proulx	Provenzano
Saada	Shepherd	Steckle	Szabo
Thompson (New Brunswick Southwest)	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Ur	Vautour
Wasylcia—Leis—37			

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian	Asselin	Axworthy	Bachand (Saint-Jean)
Bakopanos	Bellemare	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé— Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Bevilacqua	Bigras	Bonwick	Canuel
Brown	Caccia	Calder	Chamberlain
Caplan	Cardin	Catterall	Crête
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Clouthier	Comuzzi	Desrochers
Dalphond—Guiral	de Savoye	Debien	Duceppe
Dion	Discepola	Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)	Fournier
Duhamel	Dumas	Folco	Girard—Bujold
Gagliano	Gagnon	Gauthier	Guimond
Godin (Châteauguay)	Guarnieri	Guay	Karygiannis
Harvard	Ianno	Karetak—Lindell	Loubier
Lalonde	Laurin	Lebel	Mathews
Manley	Marceau	Marchand	Mercier
McCormick	McGuire	McWhinney	O'Brien (London—Fanshawe)
Normand	Nunziata	O'Brien (Labrador)	Pettigrew
O'Reilly	Parrish	Perron	Plamondon
Picard (Drummond)	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Serré
Rocheleau	Sauvageau	Sekora	

St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Stewart (Northumberland)  
Volpe

Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 297 of Mr. Hill (MacLeod), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

“27. Sections 2, 4, 14 and 20 come into force on September 1, 2005 and the remaining provisions of this Act come into”

The question was put on Motion No. 297 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 297 de M. Hill (MacLeod), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

« 27. Les articles 2, 4, 14 et 20 entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2005 et les autres dispositions de la présente loi »

La motion n° 297, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 358)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy  
Chatters  
Grey (Edmonton North)  
Jaffer  
Lowther  
Morrison  
Strahl

Anders  
Cummins  
Hill (MacLeod)  
Johnston  
Lunn  
Obhrai  
Williams—26

Cadman  
Goldring  
Hill (Prince George—Peace River)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mayfield  
Solberg

Casson  
Grewal  
Hilstrom  
Konrad  
Meredith  
Stinson

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams  
Bellehumeur  
Collenette  
Dockrill  
Eggleton  
Harvey  
Limoges  
Mifflin  
Nault  
Proulx  
Steckle  
Ur

Alarie  
Bennett  
Cotler  
Doyle  
Finlay  
Hubbard  
Longfield  
Mitchell  
Nystrom  
Provenzano  
Szabo  
Vautour

Alcock  
Brien  
Davies  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Keddy (South Shore)  
Malhi  
Murray  
Perić  
Reed  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Wasylycia-Leis—47

Bélaïr  
Casey  
Desjarlais  
Earle  
Graham  
Lastewka  
Ménard  
Myers  
Proud  
Shepherd  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond-Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak-Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard-Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 298 of Mr. Harris (Prince George — Bulkley Valley), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

“27. Sections 2, 4 and 5 come into force on January 1, 2005 and the remaining provisions of this Act come into”

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 298 de M. Harris (Prince George — Bulkley Valley), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

« 27. Les articles 2, 4 et 5 entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2005 et les autres dispositions de la présente loi »

The question was put on Motion No. 298 and it was negatived on the following division: La motion n° 298, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Division—Vote N° 359)*

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Ablonczy	Anders	Benoit	Cadman
Casson	Chatters	Cummins	Hill (Prince George—Peace River)
Hilstrom	Jaffer	Kenney (Calgary Southeast)	Konrad
Lowther	Mayfield	Schmidt	Solberg
Strahl	Williams—18		

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Adams	Alarie	Bélaïr	Bellehumeur
Bennett	Bonin	Brien	Brisson
Bryden	Collenette	Cotler	Davies
Desjarlais	DeVillers	Dockrill	Doyle
Dubé (Madawaska—Restigouche)	Earle	Eggleton	Godin (Acadie—Bathurst)
Harvey	Jordan	Limoges	Ménard
Mifflin	Mitchell	Myers	Nystrom
Proud	Proulx	Provenzano	Saada
Shepherd	St. Denis	Steckle	Szabo
Thompson (New Brunswick Southwest)	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Ur	Vautour
Wasylcia—Leis—41			

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian	Asselin	Axworthy	Bachand (Saint-Jean)
Bakopanos	Bellemare	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Bevilacqua	Bigras	Bonwick	Canuel
Brown	Caccia	Calder	Chamberlain
Caplan	Cardin	Catterall	Crête
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Clouthier	Comuzzi	Desrochers
Dalphond—Guiral	de Savoye	Debien	Duceppe
Dion	Discepola	Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)	Fournier
Duhamel	Dumas	Folco	Girard—Bujold
Gagliano	Gagnon	Gauthier	Guimond
Godin (Châteauguay)	Guarnieri	Guay	Karygiannis
Harvard	Ianno	Karetak—Lindell	Loubier
Lalonde	Laurin	Lebel	Mathews
Manley	Marceau	Marchand	Mercier
McCormick	McGuire	McWhinney	O'Brien (London—Fanshawe)
Normand	Nunziata	O'Brien (Labrador)	Pettigrew
O'Reilly	Parrish	Perron	Plamondon
Picard (Drummond)	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Serré
Rocheleau	Sauvageau	Sekora	Tremblay (Lac-Saint-Jean)
St-Hilaire	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Wappel
Turp	Venne	Volpe	
Whelan	Wood		

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 299 of Mrs. Ablonczy (Calgary — Nose Hill), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

“27. Sections 2, 4, 6 and 7 come into force on June 1, 2004 and the remaining provisions of this Act come into”

The question was put on Motion No. 299 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 299 de M<sup>me</sup> Ablonczy (Calgary — Nose Hill), appuyée par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

« 27. Les articles 2, 4, 6 et 7 entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2004 et les autres dispositions de la présente loi »

La motion n° 299, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Division—Vote N° 360)*

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Ablonczy	Anders	Benoit	Cadman
Chatters	Cummins	Gouk	Grewal
Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom	Jaffer	Kenney (Calgary Southeast)
Konrad	Lowther	Mayfield	Mills (Red Deer)
Schmidt	Solberg	Strahl	Williams—20

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Alarie	Bélanger	Bellehumeur	Bonin
Brien	Brison	Cannis	Cullen
DeVillers	Doyle	Dromisky	Dubé (Madawaska—Restigouche)
Earle	Finlay	Godin (Acadie—Bathurst)	Harvey
Jordan	Keddy (South Shore)	Lee	Limoges
Longfield	Malhi	Ménard	Murray
Myers	Nystrom	Proulx	Provenzano
Redman	Reed	Saada	Shepherd
St. Denis	Steckle	Szabo	Thompson (New Brunswick Southwest)
Ur	Vautour	Wasylycia-Leis—39	

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian	Asselin	Axworthy	Bachand (Saint-Jean)
Bakopanos	Bellemare	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé— Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Bevilacqua	Bigras	Bonwick	Canuel
Brown	Caccia	Calder	Chamberlain
Caplan	Cardin	Catterall	Crête
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Clouthier	Comuzzi	Desrochers
Dalphond—Guiral	de Savoye	Debien	Duceppe
Dion	Discepola	Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)	Fournier
Duhamel	Dumas	Folco	Girard—Bujold
Gagliano	Gagnon	Gauthier	Grimond
Godin (Châteauguay)	Guarnieri	Guay	Karygiannis
Harvard	Ianno	Karetak—Lindell	Loubier
Lalonde	Laurin	Lebel	Matthews
Manley	Marceau	Marchand	Mercier
McCormick	McGuire	McWhinney	O'Brien (London—Fanshawe)
Normand	Nunziata	O'Brien (Labrador)	Pettigrew
O'Reilly	Parrish	Perron	Plamondon
Picard (Drummond)	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Serré
Rocheleau	Sauvageau	Sekora	Tremblay (Lac—Saint-Jean)
St-Hilaire	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Wappel
Turp	Venne	Volpe	
Whelan	Wood		

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 300 of Mr. Mayfield (Cariboo—Chilcotin), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing lines 6 to 8 on page 10 with the following:

“27. This Act comes into force six years after the day on which it receives Royal Assent.”

The question was put on Motion No. 300 and it was negatived on the following division:

(Division—Vote N<sup>o</sup> 361)

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Ablonczy	Anders	Benoit	Cadman
Chatters	Goldring	Gouk	Grewal
Hilstrom	Kenney (Calgary Southeast)	Konrad	Lowther
Lunn	Mayfield	Meredith	Mills (Red Deer)
Schmidt	Solberg	Williams—19	

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Adams	Alarie	Bélaïr	Bélanger
Bellehumeur	Bertrand	Bonin	Brien
Cannis	Collenette	Cullen	Desjarlais
DeVillers	Dockrill	Doyle	Dromisky
Dubé (Madawaska—Restigouche)	Earle	Finlay	Godin (Acadie—Bathurst)
Graham	Hardy	Harvey	Hubbard
Jordan	Keddy (South Shore)	Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)	Lee
Limoges	Lincoln	Longfield	MacKay (Pictou—Antigonish— Guysborough)
Ménard	Mifflin	Murray	Proulx
Myers	Nystrom	Proud	Shepherd
Provenzano	Redman	Reed	Thompson (New Brunswick Southwest)
St. Denis	Steckle	Szabo	Wasylycia-Leis
Tremblay (Rimouski—Mitis)	Ur	Vautour	
Wilfert—52			

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 300 de M. Mayfield (Cariboo—Chilcotin), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, aux lignes 6 à 8, page 10, de ce qui suit :

« 27. La présente loi entre en vigueur six ans après le jour où elle reçoit la sanction royale. »

La motion n<sup>o</sup> 300, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian	Asselin	Axworthy	Bachand (Saint-Jean)
Bakopanos	Bellemare	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé— Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Bevilacqua	Bigras	Bonwick	Canuel
Brown	Caccia	Calder	Chamberlain
Caplan	Cardin	Catterall	Crête
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Clouthier	Comuzzi	Desrochers
Dalphond—Guiral	de Savoye	Debien	Duceppe
Dion	Discepola	Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la—Chaudière)	Fournier
Duhamel	Dumas	Folco	Girard—Bujold
Gagliano	Gagnon	Gauthier	Guimond
Godin (Châteauguay)	Guarnieri	Guay	Karygiannis
Harvard	Ianno	Karetak—Lindell	Loubier
Lalonde	Laurin	Lebel	Matthews
Manley	Marceau	Marchand	Mercier
McCormick	McGuire	McWhinney	O'Brien (London—Fanshawe)
Normand	Nunziata	O'Brien (Labrador)	Pettigrew
O'Reilly	Parrish	Perron	Plamondon
Picard (Drummond)	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Serré
Rocheleau	Sauvageau	Sekora	Tremblay (Lac—Saint-Jean)
St-Hilaire	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 301 of Miss Grey (Edmonton North), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

“27. Sections 4, 9 and 14 come into force on January 1, 2004 and the remaining provisions of this Act come into”

The question was put on Motion No. 301 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 301 de M<sup>me</sup> Grey (Edmonton-Nord), appuyée par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

« 27. Les articles 4, 9 et 14 entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2004 et les autres dispositions »

La motion n<sup>o</sup> 301, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 362)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy	Anders	Benoit	Cadman
Chatters	Cummins	Goldring	Gouk
Grewal	Hill (MacLeod)	Hilstrom	Jaffer
Kenney (Calgary Southeast)	Konrad	Lowther	Lunn
Mayfield	Meredith	Mills (Red Deer)	Obhrai
Reynolds	Schmidt	Solberg	Stinson
Williams—25			

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams	Alarie	Bélaïr	Bélangier
Bellehumeur	Bertrand	Blaikie	Bonin
Brien	Cannis	Collenette	Cullen
Desjarlais	DeVillers	Dromisky	Dubé (Madawaska—Restigouche)
Earle	Finlay	Godin (Acadie—Bathurst)	Hardy
Harvey	Hubbard	Jordan	Lee
Limoges	Lincoln	Longfield	MacKay (Pictou—Antigonish— Guysborough)
Ménard	Mifflin	Murray	Provenzano
Myers	Nystrom	Proulx	Shepherd
Redman	Reed	Scott (Fredericton)	Tremblay (Rimouski—Mitis)
St. Denis	Steckle	Szabo	Wilfert—47
Ur	Vautour	Wasylycia—Leis	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian	Asselin	Axworthy	Bachand (Saint-Jean)
Bakopanos	Bellemare	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé— Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Bevilacqua	Bigras	Bonwick	Canuel
Brown	Caccia	Calder	Chamberlain
Caplan	Cardin	Catterall	Crête
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Clouthier	Comuzzi	Desrochers
Dalphond—Guiral	de Savoye	Debien	Duceppe
Dion	Discepola	Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la—Chaudière)	Fournier
Duhamel	Dumas	Folco	Girard—Bujold
Gagliano	Gagnon	Gauthier	Guimond
Godin (Châteauguay)	Guarnieri	Guay	Karygiannis
Harvard	Ianno	Karetak—Lindell	Loubier
Lalonde	Laurin	Lebel	Matthews
Manley	Marceau	Marchand	

McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 302 of Mr. Konrad (Prince Albert), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

“27. Section 13 comes into force on January 1, 2003 and the remaining provisions of this Act come into”

The question was put on Motion No. 302 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 302 de M. Konrad (Prince Albert), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

« 27.L'article 13 entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2003 et les autres dispositions de la présente loi »

La motion n° 302, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 363)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy  
Chatters  
Grewal  
Johnston  
Lunn  
Reynolds

Anders  
Cummins  
Hill (Macleod)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Meredith  
Schmidt

Benoit  
Goldring  
Hilstrom  
Konrad  
Mills (Red Deer)  
Stinson

Casson  
Gouk  
Jaffer  
Lowther  
Obhrai  
Williams—24

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams  
Bellehumeur  
Brien  
Desjarlais  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Hardy  
Lee  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Murray  
Proud  
Scott (Fredericton)  
Telegdi  
Wasylcia-Leis

Alarie  
Bertrand  
Cannis  
DeVillers  
Earle  
Harvey  
Limoges  
Malhi  
Myers  
Proulx  
St. Denis  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wilfert—50

Bélaire  
Blaikie  
Collenette  
Dockrill  
Finlay  
Hubbard  
Lincoln  
Mifflin  
Nault  
Provenzano  
Steckle  
Ur

Bélangier  
Bonin  
Cullen  
Dromisky  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Jordan  
Longfield  
Mitchell  
Nystrom  
Reed  
Szabo  
Vautour

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond-Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak-Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard-Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 303 of Mr. Solberg (Medicine Hat), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 303 de M. Solberg (Medicine Hat), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

“27. Sections 9, 10 and 13 come into force on January 1, 2002 and the remaining provisions of this Act come into”

The question was put on Motion No. 303 and it was negated on the following division:

« 27. Les articles 9, 10, et 13 entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2002 et les autres dispositions de la présente loi »

La motion n<sup>o</sup> 303, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 364)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy  
Chatters  
Grey (Edmonton North)  
Jaffer  
Lowther  
Obhrai  
Strahl

Anders  
Cummins  
Hill (Macleod)  
Johnston  
Lunn  
Reynolds  
Williams—26

Benoit  
Goldring  
Hill (Prince George—Peace River)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Meredith  
Schmidt

Casson  
Grewal  
Hilstrom  
Konrad  
Mills (Red Deer)  
Stinson

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams  
Bélanger  
Bonin  
Collenette  
Dockrill  
Eggleton  
Hubbard  
Lincoln  
Mifflin  
Nault  
Provenzano  
Szabo  
Wasylcia—Leis

Alarie  
Bellehumeur  
Brien  
Cullen  
Dromisky  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Jordan  
Longfield  
Mitchell  
Nystrom  
Scott (Fredericton)  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wilfert—50

Alcock  
Bertrand  
Bryden  
Desjarlais  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Hardy  
Lee  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Murray  
Proud  
St. Denis  
Ur

Bélair  
Blaikie  
Cannis  
DeVillers  
Earle  
Harvey  
Limoges  
Malhi  
Myers  
Proulx  
Steckle  
Vautour

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Mathews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 304 of Mr. White (North Vancouver), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

“27. Section 8 comes into force on November 15, 2006 and the remaining provisions of this Act come into”

The question was put on Motion No. 304 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 304 de M. White (North Vancouver), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

« 27. L'article 8 entre en vigueur le 15 novembre 2006 et les autres dispositions de la présente loi »

La motion n<sup>o</sup> 304, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 365)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy  
Chatters

Anders  
Cummins

Benoit  
Goldring

Casson  
Gouk



Grewal  
Hilstrom  
Meredith  
Schmidt

Grey (Edmonton North)  
Johnston  
Mills (Red Deer)  
Strahl

Hill (Macleod)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Obhrai  
Williams—23

Hill (Prince George—Peace River)  
Konrad  
Reynolds

### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Adams  
Bélanger  
Bonin  
Collenette  
Dockrill  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Jordan  
Lincoln  
Mifflin  
Nystrom  
St. Denis  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Alarie  
Bellehumeur  
Brien  
Cullen  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Hardy  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Mitchell  
Proud  
Steckle  
Ur

Alcock  
Bertrand  
Bryden  
Desjarlais  
Earle  
Harvey  
Kraft Sloan  
Malhi  
Murray  
Provenzano  
Szabo  
Vautour

Bélair  
Blaikie  
Cannis  
DeVillers  
Eggleton  
Hubbard  
Lee  
Ménard  
Nault  
Scott (Fredericton)  
Torsney  
Wasylycia-Leis—48

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepolo  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac—Saint-Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 305 of Miss Grey (Edmonton North), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 8 on page 10 with the following:

“of the Governor in Council, on the recommendation of the Minister of Indian Affairs and Northern Development.”

The question was put on Motion No. 305 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 305 de M<sup>me</sup> Grey (Edmonton—Nord), appuyée par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 8, page 10, de ce qui suit :

« fixées par décret, sur recommandation du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien. »

La motion n<sup>o</sup> 305, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 366)

### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Ablonczy  
Chatters  
Grewal  
Hilstrom  
Mayfield  
Reynolds  
Strahl

Benoit  
Cummins  
Grey (Edmonton North)  
Johnston  
Meredith  
Schmidt  
Thompson (Wild Rose)

Cadman  
Goldring  
Hill (Macleod)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mills (Red Deer)  
Solberg  
Williams—27

Casson  
Gouk  
Hill (Prince George—Peace River)  
Konrad  
Obhrai  
Stinson

### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Adams  
Bélanger  
Brien  
DeVillers

Alarie  
Bertrand  
Bryden  
Dockrill

Alcock  
Blaikie  
Cannis  
Dubé (Madawaska—Restigouche)

Bélair  
Bonin  
Desjarlais  
Earle

Eggleton  
Hubbard  
Lee  
Malhi  
Mitchell  
Proud  
St. Denis  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Godin (Acadie—Bathurst)  
Jones  
Limoges  
Ménard  
Murray  
Proulx  
Steckle  
Ur

Hardy  
Jordan  
Lincoln  
Mifflin  
Nault  
Provenzano  
Szabo  
Vautour

Harvey  
Kraft Sloan  
MacKay (Pictou—Antigonish—  
Guysborough)  
Nystrom  
Scott (Fredericton)  
Torsney  
Wasylycia-Leis—47

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepolo  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
Wappel

Bachand (Saint—Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St—Hilaire  
Turp  
Whelan

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 306 of Mr. Strahl (Fraser Valley), seconded by Mr. White (Langley — Abbotsford), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

“27. Sections 2, 4 and 5 come into force on February 22, 2001 and the remaining provisions of this Act come into”

The question was put on Motion No. 306 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 306 de M. Strahl (Fraser Valley), appuyé par M. White (Langley — Abbotsford), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

« 27. Les articles 2, 4 et 5 entrent en vigueur le 22 février 2001 et les autres dispositions de la présente loi »

La motion n° 306, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 367)

### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Ablonczy  
Casson  
Gouk  
Hill (Prince George—Peace River)  
Konrad  
Obhrai  
Stinson

Anders  
Chatters  
Grewal  
Hilstrom  
Mayfield  
Reynolds  
Strahl

Benoit  
Cummins  
Grey (Edmonton North)  
Johnston  
Meredith  
Schmidt  
Thompson (Wild Rose)

Cadman  
Goldring  
Hill (Macleod)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mills (Red Deer)  
Solberg  
Williams—28

### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Adams  
Bellehumeur  
Brien  
DeVillers  
Eggleton  
Hubbard  
Lee  
Malhi  
Mitchell  
Nystrom  
Provenzano  
St. Denis  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Alarie  
Bertrand  
Bryden  
Dockrill  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Jones  
Limoges  
Ménard  
Murray  
Peterson  
Saada  
Steckle  
Ur

Bélair  
Blaikie  
Cannis  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Hardy  
Jordan  
Lincoln  
Mifflin  
Myers  
Proud  
Scott (Fredericton)  
Szabo  
Wasylycia—Leis—50

Bélanger  
Bonin  
Desjarlais  
Earle  
Harvey  
Kraft Sloan  
MacKay (Pictou—Antigonish—  
Guysborough)  
Nault  
Proulx  
Shepherd  
Torsney

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian	Asselin	Axworthy	Bachand (Saint-Jean)
Bakopanos	Bellemare	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé— Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Bevilacqua	Bigras	Bonwick	Canuel
Brown	Caccia	Calder	Chamberlain
Caplan	Cardin	Catterall	Crête
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Clouthier	Comuzzi	Desrochers
Dalphond—Guiral	de Savoye	Debien	Duceppe
Dion	Discepola	Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la-Chaudière)	Fournier
Duhamel	Dumas	Folco	Girard—Bujold
Gagliano	Gagnon	Gauthier	Guimond
Godin (Châteauguay)	Guarnieri	Guay	Karygiannis
Harvard	Ianno	Karetak—Lindell	Loubier
Lalonde	Laurin	Lebel	Matthews
Manley	Marceau	Marchand	Mercier
McCormick	McGuire	McWhinney	O'Brien (London—Fanshawe)
Normand	Nunziata	O'Brien (Labrador)	Pettigrew
O'Reilly	Parrish	Perron	Plamondon
Picard (Drummond)	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Serré
Rocheleau	Sauvageau	Sekora	Tremblay (Lac—Saint-Jean)
St-Hilaire	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Wappel
Turp	Venne	Volpe	
Whelan	Wood		

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 307 of Mr. Thompson (Wild Rose), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

“27. Sections 2, 4 and 5 come into force on February 6, 2002 and the remaining provisions of this Act come into”

The question was put on Motion No. 307 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 307 de M. Thompson (Wild Rose), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

« 27. Les articles 2, 4 et 5 entrent en vigueur le 6 février 2002 et les autres dispositions de la présente loi »

La motion n° 307, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 368)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy	Anders	Benoit	Cadman
Casson	Chatters	Cummins	Goldring
Gouk	Grewal	Grey (Edmonton North)	Hill (Macleod)
Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom	Johnston	Kenney (Calgary Southeast)
Konrad	Mayfield	Meredith	Mills (Red Deer)
Obhrai	Reynolds	Schmidt	Solberg
Stinson	Strahl	Thompson (Wild Rose)	Williams—28

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams	Alarie	Bélaïr	Bélanger
Bellehumeur	Bertrand	Blaikie	Bonin
Brien	Bryden	Cannis	Cullen
Desjarlais	DeVillers	Dockrill	Dubé (Madawaska—Restigouche)
Earle	Eggleton	Godin (Acadie—Bathurst)	Goodale
Hardy	Hubbard	Jones	Jordan
Kraft Sloan	Lee	Limoges	Lincoln
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Malhi	McLellan (Edmonton West)	Ménard
Mifflin	Murray	Myers	Nault
Nystrom	Peterson	Proulx	Provenzano
Reed	Saada	Scott (Fredericton)	Shepherd
St. Denis	Steckle	Szabo	Torsney
Tremblay (Rimouski—Mitis)	Ur	Vautour	Wasylycia—Leis—52

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian	Asselin	Axworthy	Bachand (Saint-Jean)
Bakopanos	Bellemare	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé— Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Bevilacqua	Bigras	Bonwick	Canuel
Brown	Caccia	Calder	Chamberlain
Caplan	Cardin	Catterall	Crête
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Clouthier	Comuzzi	Desrochers
Dalphond—Guiral	de Savoye	Debien	Duceppe
Dion	Discepola	Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la-Chaudière)	Fournier
Duhamel	Dumas	Folco	Girard—Bujold
Gagliano	Gagnon	Gauthier	Guimond
Godin (Châteauguay)	Guarnieri	Guay	

Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Karetak-Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 308 of Mr. Chatters (Athabasca), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

“27. Sections 2, 4 and 5 come into force on February 08, 2003 and the remaining provisions of this Act come into”

The question was put on Motion No. 308 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 308 de M. Chatters (Athabasca), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

« 27. Les articles 2, 4, et 5 entrent en vigueur le 8 février 2003 et les autres dispositions de la présente loi »

La motion n° 308, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 369)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy  
Chatters  
Grewal  
Johnston  
Meredith  
Schmidt  
Vellacott

Anders  
Forseth  
Grey (Edmonton North)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mills (Red Deer)  
Solberg  
Williams—26

Benoit  
Goldring  
Hill (Macleod)  
Konrad  
Obhrai  
Stinson

Cadman  
Gouk  
Hill (Prince George—Peace River)  
Mayfield  
Reynolds  
Thompson (Wild Rose)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams  
Bellehumeur  
Brien  
Desjarlais  
Earle  
Hubbard  
Lee  
Malhi  
Murray  
Peterson  
Saada  
Steckle  
Ur

Alarie  
Bertrand  
Bryden  
DeVillers  
Eggleton  
Jones  
Limoges  
Ménard  
Myers  
Proulx  
Scott (Fredericton)  
Szabo  
Vautour

Bélair  
Blaikie  
Cannis  
Dockrill  
Goodale  
Kraft Sloan  
Lincoln  
Mifflin  
Nault  
Redman  
Shepherd  
Torsney  
Wasylcia-Leis—50

Bélanger  
Bonin  
Cullen  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Hardy  
Lastewka  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Nystrom  
Reed  
St. Denis  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond-Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis—et-Chutes-de-la-Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak-Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard-Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 309 of Mr. Grewal (Surrey Central), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 309 de M. Grewal (Surrey-Centre), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

“27. Sections 2, 4 and 5 come into force on February 09, 2005 and the remaining provisions of this Act come into”

The question was put on Motion No. 309 and it was negated on the following division:

« 27. Les articles 2, 4 et 5 entrent en vigueur le 9 février 2005 et les autres dispositions de la présente loi »

La motion n° 309, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 370)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy  
Casson  
Goldring  
Johnston  
Meredith  
Schmidt  
Vellacott

Anders  
Chatters  
Grewal  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mills (Red Deer)  
Solberg  
Williams—26

Benoit  
Cummins  
Grey (Edmonton North)  
Konrad  
Obhrai  
Stinson

Cadman  
Forseth  
Hill (Macleod)  
Mayfield  
Reynolds  
Thompson (Wild Rose)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams  
Bellehumeur  
Bryden  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Goodale  
Jordan  
Limoges  
Malhi  
Mifflin  
Nault  
Provenzano  
Shepherd  
Telegdi  
Vautour

Alarie  
Bertrand  
Cannis  
Earle  
Hardy  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Lincoln  
Maloney  
Mitchell  
Nystrom  
Reed  
St. Denis  
Torsney  
Wasylcia—Leis—53

Bélaire  
Blaikie  
Cullen  
Eggleton  
Hubbard  
Knutson  
Longfield  
Ménard  
Murray  
Peterson  
Saada  
Steckle  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Bélangier  
Brien  
Dockrill  
Fry  
Jones  
Kraft Sloan  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Myers  
Proulx  
Scott (Fredericton)  
Szabo  
Ur

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 310 of Miss Grey (Edmonton North), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

“27. Sections 2, 4 and 5 come into force on January 5, 2006 and the remaining provisions of this Act come into”

The question was put on Motion No. 310 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 310 de M<sup>me</sup> Grey (Edmonton—Nord), appuyée par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

« 27. Les articles 2, 4 et 5 entrent en vigueur le 5 janvier 2006 et les autres dispositions de la présente loi »

La motion n° 310, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 371)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy  
Casson

Anders  
Chatters

Benoit  
Cummins

Cadman  
Forseth

Grewal  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mills (Red Deer)  
Solberg  
Williams—25

Grey (Edmonton North)  
Konrad  
Obhrai  
Stinson

Hill (Macleod)  
Mayfield  
Pankiw  
Thompson (Wild Rose)

Johnston  
Meredith  
Schmidt  
Vellacott

## NAYS—CONTRE

### Members—Députés

Adams  
Bertrand  
Cullen  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Goodale  
Jordan  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Mitchell  
Peterson  
Szabo  
Ur

Alarie  
Brien  
Desjarlais  
Earle  
Hardy  
Kraft Sloan  
Malhi  
Murray  
Saada  
Telegdi  
Vautour

Bélair  
Bryden  
Dockrill  
Eggleton  
Hubbard  
Lee  
Maloney  
Nault  
Shepherd  
Torsney  
Wasylycia—Leis—43

Bellehumeur  
Cannis  
Dromisky  
Fry  
Jones  
Lincoln  
Ménard  
Nystrom  
Steckle  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepolo  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 311 of Mr. Kenney (Calgary Southeast), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

“27. Sections 2, 4 and 5 come into force on February 10, 2006 and the remaining provisions of this Act come into”

The question was put on Motion No. 311 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 311 de M. Kenney (Calgary—Sud—Est), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

« 27. Les articles 2, 4 et 5 entrent en vigueur le 10 février 2006 et les autres dispositions de la présente loi »

La motion n<sup>o</sup> 311, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 372)

## YEAS—POUR

### Members—Députés

Ablonczy  
Casson  
Goldring  
Hilstrom  
Lowther  
Pankiw  
Thompson (Wild Rose)

Anders  
Chatters  
Grewal  
Johnston  
Mayfield  
Schmidt  
Vellacott

Benoit  
Cummins  
Grey (Edmonton North)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Meredith  
Solberg  
Williams—27

Cadman  
Forseth  
Hill (Macleod)  
Konrad  
Mills (Red Deer)  
Stinson

## NAYS—CONTRE

### Members—Députés

Adams  
Bertrand  
Cannis  
Dockrill

Alarie  
Blaikie  
Cullen  
Dromisky

Bélair  
Brien  
Desjarlais  
Dubé (Madawaska—Restigouche)

Bellehumeur  
Bryden  
DeVillers  
Earle

Eggleton  
Hardy  
Knutson  
Longfield  
Ménard  
Nault  
Reed  
St. Denis  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Fry  
Hubbard  
Lee  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Mitchell  
Nystrom  
Saada  
Steckle  
Ur

Godin (Acadie—Bathurst)  
Jones  
Limoges  
Malhi  
Murray  
Peterson  
Scott (Fredericton)  
Szabo  
Vautour

Goodale  
Jordan  
Lincoln  
Maloney  
Myers  
Provenzano  
Shepherd  
Torsney  
Wasylycia-Leis—52

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 312 of Mr. Hill (Prince George — Peace River), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

“27. Sections 2, 4 and 5 come into force on January 6, 2007 and the remaining provisions of this Act come into”

The question was put on Motion No. 312 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 312 de M. Hill (Prince George — Peace River), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

« 27. Les articles 2, 4 et 5 entrent en vigueur le 6 janvier 2007 et les autres dispositions de la présente loi »

La motion n<sup>o</sup> 312, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 373)

### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Ablonczy  
Casson  
Goldring  
Hill (Prince George—Peace River)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mills (Red Deer)  
Strahl

Anders  
Chatters  
Grewal  
Hilstrom  
Konrad  
Pankiw  
Thompson (Wild Rose)

Benoit  
Cummins  
Grey (Edmonton North)  
Jaffer  
Mayfield  
Schmidt  
Vellacott

Cadman  
Forsyth  
Hill (MacLeod)  
Johnston  
Meredith  
Solberg  
Williams—28

### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Adams  
Bellehumeur  
Bryden  
DeVillers  
Earle  
Goodale  
Jones  
Lee  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Mitchell  
Peterson  
Shepherd  
Torsney  
Wasylycia-Leis—53

Alarie  
Bennett  
Cannis  
Dockrill  
Eggleton  
Graham  
Jordan  
Limoges  
Malhi  
Murray  
Reed  
St. Denis  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Bélaïr  
Blaikie  
Cullen  
Dromisky  
Fry  
Hardy  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Lincoln  
Maloney  
Myers  
Saada  
Steckle  
Ur

Bélangier  
Brien  
Desjarlais  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Hubbard  
Kraft Sloan  
Longfield  
Ménard  
Nystrom  
Scott (Fredericton)  
Szabo  
Vautour

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian	Asselin	Axworthy	Bachand (Saint-Jean)
Bakopanos	Bellemare	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé— Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Bevilacqua	Bigras	Bonwick	Brown
Caccia	Calder	Canuel	Caplan
Cardin	Catterall	Chamberlain	Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Clouthier	Comuzzi	Crête	Dalphond—Guiral
de Savoye	Debien	Desrochers	Dion
Discepola	Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la—Chaudière)	Duceppe	Duhamel
Dumas	Folco	Fournier	Gagliano
Gagnon	Gauthier	Girard—Bujold	Godin (Châteauguay)
Guarnieri	Guay	Guimond	Harvard
Ianno	Karetak—Lindell	Karygiannis	Lalonde
Laurin	Lebel	Loubier	Manley
Marceau	Marchand	Matthews	McCormick
McGuire	McWhinney	Mercier	Normand
Nunziata	O'Brien (Labrador)	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly
Parrish	Perron	Pettigrew	Picard (Drummond)
Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Plamondon	Rocheleau
Sauvageau	Sekora	Serré	St-Hilaire
Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Tremblay (Lac-Saint-Jean)	Turp
Venne	Volpe	Wappel	Whelan
Wood			

MIDNIGHT

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 313 of Mr. Hill (MacLeod), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

“27. Sections 2, 4 and 5 come into force on January 7, 2008 and the remaining provisions of this Act come into”

The question was put on Motion No. 313 and it was negatived on the following division:

MINUIT

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 313 de M. Hill (MacLeod), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

« 27. Les articles 2, 4 et 5 entrent en vigueur le 7 janvier 2008 et les autres dispositions de la présente loi »

La motion n° 313, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 374)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy	Anders	Benoit	Cadman
Casson	Chatters	Cummins	Forseath
Goldring	Grewal	Grey (Edmonton North)	Hill (MacLeod)
Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom	Jaffer	Johnston
Kenney (Calgary Southeast)	Konrad	Lowther	Lunn
Mayfield	Meredith	Mills (Red Deer)	Pankiw
Reynolds	Schmidt	Solberg	Stinson
Strahl	Thompson (Wild Rose)	Vellacott	Williams—32

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams	Alarie	Alcock	Bélangier
Bellehumeur	Bennett	Blaikie	Bonin
Brien	Bryden	Collenette	Cullen
Desjarlais	DeVillers	Dockrill	Dromisky
Dubé (Madawaska—Restigouche)	Earle	Eggleton	Fry
Godin (Acadie—Bathurst)	Goodale	Gruending	Hardy
Jones	Jordan	Kraft Sloan	Lee
Limoges	Lincoln	Longfield	MacKay (Pictou—Antigonish— Guysborough)
Malhi	Maloney	Ménard	Proulx
Murray	Nystrom	Peterson	Shepherd
Reed	Saada	Scott (Fredericton)	Ur
St. Denis	Steckle	Tremblay (Rimouski—Mitis)	
Vautour	Wasylcia—Leis—49		

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian	Asselin	Axworthy	Bachand (Saint-Jean)
Bakopanos	Bellemare	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé— Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Bevilacqua	Bigras	Bonwick	Brown
Caccia	Calder	Canuel	Chamberlain
Caplan	Cardin	Catterall	Crête
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Clouthier	Comuzzi	Desrochers
Dalphond—Guiral	de Savoye	Debien	Duceppe
Dion	Discepola	Folco	Fournier
Duhamel	Dumas	Gauthier	Girard—Bujold
Gagliano	Gagnon		



Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Woode

Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac—Saint-Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 314 of Mrs. Ablonczy (Calgary — Nose Hill), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

“27. Sections 2, 4 and 5 come into force on February 10, 2008 and the remaining provisions of this Act come into”

The question was put on Motion No. 314 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 314 de M<sup>me</sup> Ablonczy (Calgary — Nose Hill), appuyée par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

« 27. Les articles 2, 4 et 5 entrent en vigueur le 10 février 2008 et les autres dispositions de la présente loi »

La motion n° 314, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 375)

#### YEAS—POUR

##### Members—Députés

Ablonczy  
Chatters  
Grewal  
Hilstrom  
Konrad  
Meredith  
Reynolds  
Vellacott—29

Anders  
Cummins  
Grey (Edmonton North)  
Jaffer  
Lowther  
Mills (Red Deer)  
Schmidt

Cadman  
Forseth  
Hill (MacLeod)  
Johnston  
Lunn  
Obhrai  
Solberg

Casson  
Goldring  
Hill (Prince George—Peace River)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mayfield  
Pankiw  
Strahl

#### NAYS—CONTRE

##### Members—Députés

Adams  
Bélanger  
Bertrand  
Collenette  
Drominsky  
Fry  
Hardy  
Kraft Sloan  
Longfield  
Maloney  
Murray  
Proulx  
Scott (Fredericton)  
Steckle  
Vautour

Alarie  
Belleumeur  
Blaikie  
Desjarlais  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Jones  
Lee  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
McLellan (Edmonton West)  
Myers  
Provenzano  
Shepherd  
Szabo  
Wasylcia—Leis—58

Alcock  
Bennett  
Bradshaw  
DeVillers  
Earle  
Goodale  
Jordan  
Limoges  
Mahoney  
Ménard  
Nystrom  
Reed  
Solomon  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brien  
Dockrill  
Eggleton  
Gruending  
Knutson  
Lincoln  
Malhi  
Mitchell  
Peterson  
Saada  
St. Denis  
Ur

#### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Woode

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac—Saint-Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 315 of Mr. Scott (Skeena), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

“27. Sections 2, 4 and 5 come into force on January 8, 2009 and the remaining provisions of this Act come into”

The question was put on Motion No. 315 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 315 de M. Scott (Skeena), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

« 27. Les articles 2, 4 et 5 entrent en vigueur le 8 janvier 2009 et les autres dispositions de la présente loi »

La motion n° 315, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 376)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy  
Chatters  
Grewal  
Hilstrom  
Konrad  
Meredith  
Schmidt

Anders  
Cummins  
Grey (Edmonton North)  
Jaffer  
Lowther  
Mills (Red Deer)  
Solberg

Cadman  
Forseth  
Hill (Macleod)  
Johnston  
Lunn  
Pankiw  
Strahl

Casson  
Goldring  
Hill (Prince George—Peace River)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mayfield  
Reynolds  
Vellacott—28

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams  
Bennett  
Bradshaw  
DeVillers  
Eggleton  
Gruending  
Knutson  
Lincoln  
Maloney  
Murray  
Proulx  
Shepherd  
Szabo  
Vautour

Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brien  
Dockrill  
Fry  
Hardy  
Kraft Sloan  
Longfield  
McLellan (Edmonton West)  
Myers  
Redman  
Solomon  
Telegdi  
Wasylycia-Leis—54

Bélanger  
Bertrand  
Collenette  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Jones  
Lee  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Ménard  
Nystrom  
Saada  
St. Denis  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Bellehumeur  
Blaikie  
Desjarlais  
Earle  
Goodale  
Jordan  
Limoges  
Mahoney  
Mitchell  
Peterson  
Scott (Fredericton)  
Steckle  
Ur

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis—et-Chutes-de-la-Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 316 of Mr. Duncan (Vancouver Island North), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

“27. Sections 2, 4 and 5 come into force on February 10, 2009 and the remaining provisions of this Act come into”

The question was put on Motion No. 316 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 316 de M. Duncan (Île de Vancouver—Nord), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

« 27. Les articles 2, 4 et 5 entrent en vigueur le 10 février 2009 et les autres dispositions de la présente loi »

La motion n° 316, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Division—Vote N° 377)*

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Ablonczy  
Chatters  
Grey (Edmonton North)  
Johnston  
Lunn  
Pankiw  
Stinson

Anders  
Cummins  
Hill (Macleod)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mayfield  
Reynolds  
Strahl

Cadman  
Goldring  
Hill (Prince George—Peace River)  
Konrad  
Meredith  
Schmidt  
Thompson (Wild Rose)

Casson  
Grewal  
Hilstrom  
Lowther  
Mills (Red Deer)  
Solberg  
Vellacott—28

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Adams  
Bennett  
Bradshaw  
Desjarlais  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Hardy  
Kraft Sloan  
Longfield  
McLellan (Edmonton West)  
Myers  
Redman  
Steckle  
Wasylycia-Leis—53

Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brien  
DeVillers  
Earle  
Goodale  
Jones  
Lee  
Mahoney  
Ménard  
Nystrom  
Saada  
Szabo

Bélanger  
Bertrand  
Collenette  
Dockrill  
Fry  
Graham  
Jordan  
Limoges  
Malhi  
Mitchell  
Peterson  
Shepherd  
Ur

Bellehumeur  
Blaikie  
Cullen  
Dromisky  
Galloway  
Grueiding  
Knutson  
Lincoln  
Maloney  
Murray  
Proulx  
St. Denis  
Vautour

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac—Saint-Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 317 of Mr. Elley (Nanaimo — Cowichan), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

“27. Sections 2, 4 and 5 come into force on January 9, 2010 and the remaining provisions of this Act come into”

The question was put on Motion No. 317 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 317 de M. Elley (Nanaimo — Cowichan), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

« 27. Les articles 2, 4 et 5 entrent en vigueur le 9 janvier 2010 et les autres dispositions de la présente loi »

La motion n° 317, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Division—Vote N° 378)*

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Ablonczy  
Chatters  
Grey (Edmonton North)  
Johnston

Anders  
Cummins  
Hill (Macleod)  
Kenney (Calgary Southeast)

Cadman  
Goldring  
Hill (Prince George—Peace River)  
Konrad

Casson  
Grewal  
Hilstrom  
Lowther

Lunn  
Obhrai  
Scott (Skeena)  
Thompson (Wild Rose)

Mayfield  
Pankiw  
Solberg  
Vellacott—30

Meredith  
Reynolds  
Stinson

Mills (Red Deer)  
Schmidt  
Strahl

## NAYS—CONTRE

### Members—Députés

Adams  
Bennett  
Bradshaw  
Desjarlais  
Earle  
Graham  
Knutson  
Lincoln  
Malhi  
Myers  
Saada  
Szabo

Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brien  
DeVillers  
Fry  
Gruending  
Kraft Sloan  
Longfield  
Maloney  
Peterson  
St. Denis  
Torsney

Bélanger  
Bertrand  
Collenette  
Dromisky  
Galloway  
Jones  
Lee  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
McLellan (Edmonton West)  
Proulx  
Steckle  
Ur—47

Bellehumeur  
Blaikie  
Cullen  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Goodale  
Jordan  
Limoges  
Mahoney  
Mitchell  
Redman  
Stoffer

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepolo  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 318 of Mr. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

“27. Sections 2, 4 and 5 come into force on February 10, 2010 and the remaining provisions of this Act come into”

The question was put on Motion No. 318 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 318 de M. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

« 27. Les articles 2, 4 et 5 entrent en vigueur le 10 février 2010 et les autres dispositions de la présente loi »

La motion n° 318, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 379)

## YEAS—POUR

### Members—Députés

Ablonczy  
Chatters  
Grey (Edmonton North)  
Jaffer  
Lowther  
Mills (Red Deer)  
Schmidt  
Strahl

Anders  
Cummins  
Hill (Macleod)  
Johnston  
Lunn  
Obhrai  
Scott (Skeena)  
Thompson (Wild Rose)

Cadman  
Goldring  
Hill (Prince George—Peace River)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mayfield  
Pankiw  
Solberg  
Vellacott—31

Casson  
Grewal  
Hilstrom  
Konrad  
Meredith  
Reynolds  
Stinson

## NAYS—CONTRE

### Members—Députés

Adams  
Bennett  
Bradshaw

Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brien

Bélanger  
Bertrand  
Collenette

Bellehumeur  
Blaikie  
Cullen

Desjarlais  
Earle  
Goodale  
Jones  
Lee  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
McLellan (Edmonton West)  
Peterson  
Reed  
Steckle  
Torsney

DeVillers  
Finlay  
Graham  
Jordan  
Limoges  
Mahoney  
Mitchell  
Proud  
Saada  
Stoffer  
Ur—54

Dromisky  
Fry  
Gruending  
Knutson  
Lincoln  
Malhi  
Murray  
Proulx  
Shepherd  
Szabo

Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Galloway  
Hardy  
Kraft Sloan  
Longfield  
Maloney  
Myers  
Redman  
St. Denis  
Telegdi

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 319 of Mr. McNally (Dewdney — Alouette), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

“27. Sections 2, 4 and 5 come into force on February 13, 2022 and the remaining provisions of this Act come into”

The question was put on Motion No. 319 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 319 de M. McNally (Dewdney — Alouette), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

« 27. Les articles 2, 4 et 5 entrent en vigueur le 13 février 2022 et les autres dispositions de la présente loi »

La motion n<sup>o</sup> 319, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 380)

### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Ablonczy  
Chatters  
Grey (Edmonton North)  
Jaffer  
Lowther  
Mills (Red Deer)  
Scott (Skeena)  
Thompson (Wild Rose)

Anders  
Cummins  
Hill (Macleod)  
Johnston  
Lunn  
Obhrai  
Solberg  
Vellacott—30

Cadman  
Goldring  
Hill (Prince George—Peace River)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mayfield  
Pankiw  
Stinson

Casson  
Grewal  
Hilstrom  
Konrad  
Meredith  
Schmidt  
Strahl

### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Adams  
Bennett  
Bradshaw  
Collenette  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Fry  
Gruending  
Knutson  
Lincoln  
Maloney  
Proulx  
Solomon  
Szabo

Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brien  
Cullen  
Earle  
Galloway  
Hardy  
Kraft Sloan  
Longfield  
Mitchell  
Provenzano  
St. Denis  
Torsney

Bélanger  
Bertrand  
Cauchon  
Desjarlais  
Eggleton  
Goodale  
Jones  
Lee  
Mahoney  
Murray  
Redman  
Steckle  
Ur—51

Bellehumeur  
Blaikie  
Coderre  
Dromisky  
Finlay  
Graham  
Jordan  
Limoges  
Malhi  
Myers  
Shepherd  
Stoffer

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian	Asselin	Axworthy	Bachand (Saint-Jean)
Bakopanos	Bellemare	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé— Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Bevilacqua	Bigras	Bonwick	Canuel
Brown	Caccia	Calder	Chamberlain
Caplan	Cardin	Catterall	Crête
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Clouthier	Comuzzi	Desrochers
Dalphond—Guiral	de Savoye	Debien	Duceppe
Dion	Discepola	Dubé (Lévis—et—Chutes-de—la—Chaudière)	Fournier
Duhamel	Dumas	Folco	Girard—Bujold
Gagliano	Gagnon	Gauthier	Guimond
Godin (Châteauguay)	Guarnieri	Guay	Karygiannis
Harvard	Ianno	Karetak—Lindell	Loubier
Lalonde	Laurin	Lebel	Matthews
Manley	Marceau	Marchand	Mercier
McCormick	McGuire	McWhinney	O'Brien (London—Fanshawe)
Normand	Nunziata	O'Brien (Labrador)	Pettigrew
O'Reilly	Parrish	Perron	Plamondon
Picard (Drummond)	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Serré
Rocheleau	Sauvageau	Sekora	Tremblay (Lac—Saint—Jean)
St-Hilaire	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Wappel
Turp	Venne	Volpe	
Whelan	Wood		

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 320 of Mr. Strahl (Fraser Valley), seconded by Mr. White (Langley — Abbotsford), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

“27. Sections 2, 4, 6 and 7 come into force on April 20, 2002 and the remaining provisions of this Act come into”

The question was put on Motion No. 320 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 320 de M. Strahl (Fraser Valley), appuyé par M. White (Langley — Abbotsford), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

« 27. Les articles 2, 4, 6 et 7 entrent en vigueur le 20 avril 2002 et les autres dispositions de la présente loi »

La motion n° 320, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 381)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy	Anders	Cadman	Casson
Chatters	Cummins	Goldring	Grewal
Grey (Edmonton North)	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom
Jaffer	Johnston	Kenney (Calgary Southeast)	Konrad
Lowther	Lunn	Mayfield	Meredith
Mills (Red Deer)	Obhrai	Pankiw	Schmidt
Scott (Skeena)	Solberg	Stinson	Strahl
Thompson (Wild Rose)—29			

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams	Bachand (Saint-Jean)	Bélanger	Bellehumeur
Bennett	Bergeron	Blaikie	Bradshaw
Brien	Coderre	Collenette	DeVillers
Dromiskiy	Dubé (Madawaska—Restigouche)	Earle	Eggleton
Finlay	Fry	Galloway	Goodale
Graham	Gruending	Jones	Knutson
Kraft Sloan	Lee	Limoges	Lincoln
Longfield	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Mahoney	Malhi
Maloney	Mitchell	Murray	Myers
Proud	Proulx	Provenzano	Redman
Solomon	St. Denis	Steckle	Stoffer
Szabo	Torsney	Ur—47	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian	Asselin	Axworthy	Bachand (Saint-Jean)
Bakopanos	Bellemare	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé— Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Bevilacqua	Bigras	Bonwick	Canuel
Brown	Caccia	Calder	Chamberlain
Caplan	Cardin	Catterall	Crête
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Clouthier	Comuzzi	Desrochers
Dalphond—Guiral	de Savoye	Debien	Duceppe
Dion	Discepola	Dubé (Lévis—et—Chutes-de—la—Chaudière)	Fournier
Duhamel	Dumas	Folco	Girard—Bujold
Gagliano	Gagnon	Gauthier	Guimond
Godin (Châteauguay)	Guarnieri	Guay	

Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Karetak-Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 321 of Mr. Thompson (Wild Rose), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

“27. Sections 2, 4, 6 and 7 come into force on April 18, 2003 and the remaining provisions of this Act come into”

The question was put on Motion No. 321 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 321 de M. Thompson (Wild Rose), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

« 27. Les articles 2, 4, 6 et 7 entrent en vigueur le 8 avril 2003 et les autres dispositions de la présente loi »

La motion n° 321, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 382)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy  
Chatters  
Grey (Edmonton North)  
Jaffer  
Lowther  
Mills (Red Deer)  
Scott (Skeena)  
Thompson (Wild Rose)—29

Anders  
Cummins  
Hill (MacLeod)  
Johnston  
Lunn  
Obhrai  
Solberg

Breitkreuz (Yellowhead)  
Goldring  
Hill (Prince George—Peace River)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mayfield  
Pankiw  
Stinson

Cadman  
Grewal  
Hilstrom  
Konrad  
Meredith  
Schmidt  
Strahl

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams  
Bennett  
Brien  
DeVilliers  
Finlay  
Graham  
Jordan  
Limoges  
Mahoney  
McLellan (Edmonton West)  
Proud  
Reed  
St. Denis  
Ur—52

Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Bryden  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Fry  
Gruending  
Knutson  
Lincoln  
Malhi  
Mitchell  
Proulx  
Scott (Fredericton)  
Steckle

Bélanger  
Blaikie  
Coderre  
Earle  
Galloway  
Herron  
Kraft Sloan  
Longfield  
Maloney  
Murray  
Provenzano  
Shepherd  
Stoffer

Bellehumeur  
Bradshaw  
Collenette  
Eggleton  
Goodale  
Jones  
Lee  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Myers  
Redman  
Solomon  
Szabo

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak-Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 322 of Mr. Chatters (Athabasca), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

“27. Sections 2, 4, 6 et 7 come into force on April 6, 2004 and the remaining provisions of this Act come into”

The question was put on Motion No. 322 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 322 de M. Chatters (Athabasca), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

« 27. Les articles 2, 4, 6 et 7 entrent en vigueur le 6 avril 2004 et les autres dispositions de la présente loi »

La motion n° 322, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 383)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy	Anders	Benoit	Breitkreuz (Yellowhead)
Cadman	Casson	Chatters	Cummins
Forseth	Goldring	Grewal	Grey (Edmonton North)
Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom	Jaffer
Konrad	Lowther	Lunn	Meredith
Mills (Red Deer)	Obhrai	Pankiw	Reynolds
Schmidt	Scott (Skeena)	Solberg	Stinson
Strahl	Thompson (Wild Rose)	Vellacott—31	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams	Bachand (Saint-Jean)	Bélangier	Bellehumeur
Bennett	Bergeron	Blaikie	Bradshaw
Brien	Bryden	Collenette	Cotler
DeVilliers	Dubé (Madawaska—Restigouche)	Earle	Eggleton
Finlay	Fry	Galloway	Goodale
Graham	Gruending	Herron	Hubbard
Jones	Jordan	Knutson	Kraft Sloan
Lee	Limoges	Lincoln	Longfield
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Mahoney	Maloney	McLellan (Edmonton West)
Mitchell	Murray	Myers	Proud
Proulx	Provenzano	Redman	Reed
Scott (Fredericton)	Solomon	St. Denis	Steckle
Stoffer	Szabo	Ur—51	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian	Asselin	Axworthy	Bachand (Saint-Jean)
Bakopanos	Bellemare	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Bevilacqua	Bigras	Bonwick	Canuel
Brown	Caccia	Calder	Chamberlain
Caplan	Cardin	Catterall	Crête
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Clouthier	Comuzzi	Desrochers
Dalphond—Guiral	de Savoye	Debien	Duceppe
Dion	Discepola	Dubé (Lévis—et-Chutes-de-la-Chaudière)	Fournier
Duhamel	Dumas	Folco	Girard—Bujold
Gagliano	Gagnon	Gauthier	Guimond
Godin (Châteauguay)	Guarnieri	Guay	Karygiannis
Harvard	Ianno	Karetak—Lindell	Loubier
Lalonde	Laurin	Lebel	Matthews
Manley	Marceau	Marchand	Mercier
McCormick	McGuire	McWhinney	O'Brien (London—Fanshawe)
Normand	Nunziata	O'Brien (Labrador)	Pettigrew
O'Reilly	Parrish	Perron	Plamondon
Picard (Drummond)	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Serré
Rocheleau	Sauvageau	Sekora	Tremblay (Lac-Saint-Jean)
St-Hilaire	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Wappel
Turp	Venne	Volpe	
Whelan	Wood		

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 323 of Mr. Grewal (Surrey Central), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

“27. Section 2, 4, 6 and 7 come into force on April 4, 2005 and the remaining provisions of this Act come into”

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 323 de M. Grewal (Surrey—Centre), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

« 27. Les articles 2, 4, 6 et 7 entrent en vigueur le 4 avril 2005 et les autres dispositions de la présente loi »



The question was put on Motion No. 323 and it was negatived on the following division:

La motion n° 323, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Division—Vote N° 384)*

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy	Anders	Benoit	Breitkreuz (Yellowhead)
Cadman	Casson	Chatters	Cummins
Forsyth	Goldring	Grewal	Grey (Edmonton North)
Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom	Jaffer
Kenney (Calgary Southeast)	Lowther	Lunn	Meredith
Mills (Red Deer)	Pankiw	Reynolds	Schmidt
Scott (Skeena)	Solberg	Stinson	Strahl
Thompson (Wild Rose)	Vellacott—30		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams	Bachand (Saint-Jean)	Bélanger	Bellehumeur
Bennett	Bergeron	Bertrand	Blaikie
Bradshaw	Brien	Bryden	Collenette
Cotler	Dockrill	Dubé (Madawaska—Restigouche)	Earle
Eggleton	Finlay	Fry	Galloway
Goodale	Graham	Gruending	Herron
Hubbard	Jones	Jordan	Knutson
Lee	Limoges	Lincoln	Longfield
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Mahoney	Malhi	Maloney
McLellan (Edmonton West)	Mitchell	Murray	Myers
Proud	Proulx	Provenzano	Reed
Scott (Fredericton)	Shepherd	Solomon	St. Denis
Steckle	Stoffer	Szabo	Ur—52

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian	Asselin	Axworthy	Bachand (Saint-Jean)
Bakopanos	Bellemare	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Bevilacqua	Bigras	Bonwick	Canuel
Brown	Caccia	Calder	Chamberlain
Caplan	Cardin	Catterall	Crête
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Clouthier	Comuzzi	Desrochers
Dalphond—Guirai	de Savoye	Debien	Duceppe
Dion	Discepola	Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la-Chaudière)	Fournier
Duhamel	Dumas	Folco	Girard—Bujold
Gagliano	Gagnon	Gauthier	Guimond
Godin (Châteauguay)	Guarnieri	Guay	Karygiannis
Harvard	Ianno	Karetak—Lindell	Loubier
Lalonde	Laurin	Lebel	Matthews
Manley	Marceau	Marchand	Mercier
McCormick	McGuire	McWhinney	O'Brien (London—Fanshawe)
Normand	Nunziata	O'Brien (Labrador)	Pettigrew
O'Reilly	Parrish	Perron	Plamondon
Picard (Drummond)	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Serré
Rocheleau	Sauvageau	Sekora	Tremblay (Lac—Saint-Jean)
St-Hilaire	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Wappel
Turp	Venne	Volpe	
Whelan	Wood		

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 324 of Miss Grey (Edmonton North), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

“27. Sections 2, 4, 6 and 7 come into force on June 5, 2005 and the remaining provisions of this Act come into”

The question was put on Motion No. 324 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 324 de M<sup>me</sup> Grey (Edmonton—Nord), appuyée par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

« 27. Les articles 2, 4, 6 et 7 entrent en vigueur le 5 juin 2005 et les autres dispositions de la présente loi »

La motion n° 324, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Division—Vote N° 385)*

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy	Anders	Benoit	Breitkreuz (Yellowhead)
Cadman	Casson	Cummins	Forsyth

Goldring  
Hill (Prince George—Peace River)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mills (Red Deer)  
Solberg  
Vellacott—29

Grewal  
Hilstrom  
Lowther  
Pankiw  
Stinson

Grey (Edmonton North)  
Jaffer  
Lunn  
Reynolds  
Strahl

Hill (Macleod)  
Johnston  
Meredith  
Scott (Skeena)  
Thompson (Wild Rose)

## NAYS—CONTRE

### Members—Députés

Adams  
Bergeron  
Brien  
DeVillers  
Eggleton  
Graham  
Jones  
Limoges  
Mahoney  
McLellan (Edmonton West)  
Myers  
Provenzano  
St. Denis  
Ur—52

Bachand (Saint-Jean)  
Bertrand  
Bryden  
Dockrill  
Finlay  
Gruending  
Jordan  
Lincoln  
Malhi  
Mifflin  
Peterson  
Scott (Fredericton)  
Steckle

Bellehumeur  
Blaikie  
Collenette  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Fry  
Herron  
Knutson  
Longfield  
Maloney  
Mitchell  
Proud  
Shepherd  
Stoffer

Bennett  
Bradshaw  
Cotler  
Earle  
Goodale  
Hubbard  
Lee  
MacKay (Pictou—Antigonish—  
Guysborough)  
Murray  
Proulx  
Solomon  
Szabo

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guirai  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac—Saint-Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 325 of Mr. Kenney (Calgary Southeast), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

“27. Sections 2, 4, 6 and 7 come into force on April 3, 2006 and the remaining provisions of this Act come into”

The question was put on Motion No. 325 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 325 de M. Kenney (Calgary—Sud—Est), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

« 27. Les articles 2, 4, 6 et 7 entrent en vigueur le 3 avril 2006 et les autres dispositions de la présente loi »

La motion n° 325, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 386)

## YEAS—POUR

### Members—Députés

Ablonczy  
Casson  
Hill (Macleod)  
Lunn  
Pankiw  
Stinson

Anders  
Cummins  
Johnston  
Meredith  
Reynolds  
Strahl

Benoit  
Goldring  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mills (Red Deer)  
Scott (Skeena)  
Vellacott—23

Breitkreuz (Yellowhead)  
Grewal  
Lowther  
Obhrai  
Solberg

## NAYS—CONTRE

### Members—Députés

Adams  
Bennett

Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron

Bélanger  
Bertrand

Bellehumeur  
Blaikie

Bradshaw  
Coderre  
Dockrill  
Finlay  
Gruending  
Jordan  
Longfield  
Maloney  
Murray  
Proulx  
Solomon  
Szabo

Brien  
Collenette  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Fry  
Herron  
Knutson  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
McLellan (Edmonton West)  
Myers  
Provenzano  
St. Denis  
Telegdi

Bryden  
Cotler  
Earle  
Goodale  
Hubbard  
Limoges  
Mahoney  
Mifflin  
Peterson  
Scott (Fredericton)  
Steckle  
Ur—55

Cannis  
DeVillers  
Eggleton  
Graham  
Jones  
Lincoln  
Malhi  
Mitchell  
Proud  
Shepherd  
Stoffer

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 326 of Mr. Hill (Prince George — Peace River), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

“27. Sections 2, 4, 6 and 7 come into force on June 7, 2006 and the remaining provisions of this Act come into”

The question was put on Motion No. 326 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 326 de M. Hill (Prince George — Peace River), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

« 27. Les articles 2, 4, 6 et 7 entrent en vigueur le 7 juin 2006 et les autres dispositions de la présente loi »

La motion n° 326, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 387)

### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Ablonczy  
Casson  
Grewal  
Johnston  
Meredith  
Reynolds  
Vellacott—25

Anders  
Cummins  
Hart  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mills (Red Deer)  
Scott (Skeena)

Benoit  
Forseth  
Hill (Macleod)  
Lowther  
Obhrai  
Solberg

Breitkreuz (Yellowhead)  
Goldring  
Hill (Prince George—Peace River)  
Mayfield  
Pankiw  
Strahl

### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Adams  
Bellehumeur  
Blaikie  
Bryden  
Collenette  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Fry  
Herron  
Knutson  
Lincoln  
Malhi  
Murray  
Proulx  
Solomon  
Szabo

Bachand (Saint-Jean)  
Bennett  
Bonin  
Cannis  
Cotler  
Earle  
Goodale  
Hubbard  
Kraft Sloan  
Longfield  
Maloney  
Myers  
Provenzano  
St. Denis  
Telegdi

Bélair  
Bergeron  
Bonin  
Cauchon  
DeVillers  
Eggleton  
Graham  
Jones  
Lee  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Mifflin  
Peterson  
Scott (Fredericton)  
Steckle  
Torsney

Bélanger  
Bertrand  
Brien  
Coderre  
Dockrill  
Finlay  
Gruending  
Jordan  
Limoges  
Mahoney  
Mitchell  
Proud  
Shepherd  
Stoffer  
Ur—60

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian	Asselin	Axworthy	Bachand (Saint-Jean)
Bakopanos	Bellemare	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé— Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Bevilacqua	Bigras	Bonwick	Canuel
Brown	Caccia	Calder	Chamberlain
Caplan	Cardin	Catterall	Crête
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Clouthier	Comuzzi	Desrochers
Dalphond—Guiral	de Savoye	Debien	Duceppe
Dion	Discepola	Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la—Chaudière)	Fournier
Duhamel	Dumas	Folco	Girard—Bujold
Gagliano	Gagnon	Gauthier	Guimond
Godin (Châteauguay)	Guarnieri	Guay	Karygiannis
Harvard	Ianno	Karetak—Lindell	Loubier
Lalonde	Laurin	Lebel	Matthews
Manley	Marceau	Marchand	Mercier
McCormick	McGuire	McWhinney	O'Brien (London—Fanshawe)
Normand	Nunziata	O'Brien (Labrador)	Pettigrew
O'Reilly	Parrish	Perron	Plamondon
Picard (Drummond)	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Serré
Rocheleau	Sauvageau	Sekora	Tremblay (Lac-Saint-Jean)
St-Hilaire	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Wappel
Turp	Venne	Volpe	
Whelan	Wood		

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 327 of Mrs. Ablonczy (Calgary—Nose Hill), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

“27. Sections 2, 4, 6 and 7 come into force on April 2, 2007 and the remaining provisions of this Act come into”

The question was put on Motion No. 327 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 327 de M<sup>me</sup> Ablonczy (Calgary—Nose Hill), appuyée par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

« 27. Les articles 2, 4, 6 et 7 entrent en vigueur le 2 avril 2007 et les autres dispositions de la présente loi »

La motion n° 327, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 388)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy	Anders	Benoit	Breitkreuz (Yellowhead)
Casson	Chatters	Cummins	Forsyth
Goldring	Grewal	Grey (Edmonton North)	Hart
Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)	Johnston	Kenny (Calgary Southeast)
Konrad	Lunn	Mayfield	Meredith
Mills (Red Deer)	Obhrai	Pankiw	Reynolds
Schmidt	Scott (Skeena)	Solberg	Stinson
Vellacott—29			

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Bachand (Saint-Jean)	Bélair	Bélanger	Bellehumeur
Bennett	Bergeron	Bertrand	Blaikie
Bradshaw	Brien	Bryden	Cauchon
Coderre	Collenette	Cotler	DeVillers
Dockrill	Dromisky	Dubé (Madawaska—Restigouche)	Earle
Eggleton	Goodale	Graham	Gruending
Herron	Hubbard	Jordan	Kilger (Stormont—Dundas— Charlottenburgh)
Knutson	Kraft Sloan	Lastewka	Longfield
Lee	Limoges	Lincoln	McLellan (Edmonton West)
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Malhi	Maloney	Peterson
Mifflin	Mitchell	Murray	Reed
Proud	Proulx	Provenzano	St. Denis
Scott (Fredericton)	Shepherd	Solomon	Telegdi
Steckle	Stoffer	Szabo	
Torsney	Ur	Vautour—58	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian	Asselin	Axworthy	Bachand (Saint-Jean)
Bakopanos	Bellemare	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé— Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Bevilacqua	Bigras	Bonwick	Canuel
Brown	Caccia	Calder	Chamberlain
Caplan	Cardin	Catterall	Crête
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Clouthier	Comuzzi	Desrochers
Dalphond—Guiral	de Savoye	Debien	Duceppe
Dion	Discepola	Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la—Chaudière)	

Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac—Saint-Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 328 of Mr. McNally (Dewdney — Alouette), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

“27. Sections 2, 4, 6 and 7 come into force on April 25, 2007 and the remaining provisions of this Act come into”

The question was put on Motion No. 328 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 328 de M. McNally (Dewdney — Alouette), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

« 27. Les articles 2, 4, 6 et 7 entrent en vigueur le 25 avril 2007 et les autres dispositions de la présente loi »

La motion n° 328, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 389)

#### YEAS—POUR

##### Members—Députés

Ablonczy  
Cadman  
Forseth  
Hart  
Johnston  
Mayfield  
Pankiw  
Solberg

Anders  
Casson  
Gilmour  
Hill (MacLeod)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Meredith  
Reynolds  
Stinson

Benoit  
Chatters  
Goldring  
Hill (Prince George—Peace River)  
Konrad  
Mills (Red Deer)  
Schmidt  
Vellacott—31

Breitkreuz (Yellowhead)  
Cummins  
Grewal  
Hilstrom  
Lunn  
Obhrai  
Scott (Skeena)

#### NAYS—CONTRE

##### Members—Députés

Alcock  
Bellehumeur  
Brien  
Collenette  
Dromisky  
Gruending  
Kraft Sloan  
Longfield  
Maloney  
Murray  
Provenzano  
Solomon  
Szabo

Bachand (Saint-Jean)  
Bennett  
Bryden  
Cotler  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Herron  
Lee  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
McLellan (Edmonton West)  
Myers  
Reed  
St. Denis  
Torsney

Bélair  
Bergeron  
Cauchon  
DeVillers  
Earle  
Hubbard  
Limoges  
Mahoney  
Mifflin  
Proud  
Scott (Fredericton)  
Steckle  
Ur

Bélanger  
Bertrand  
Coderre  
Dockrill  
Eggleton  
Jordan  
Lincoln  
Malhi  
Mitchell  
Proulx  
Shepherd  
Stoffer  
Vautour—52

#### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac—Saint-Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 329 of Mr. Hill (MacLeod), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

“27. Sections 2, 4, 6 and 7 come into force on June 8, 2007 and the remaining provisions of this Act come into”

The question was put on Motion No. 329 and it was negatived on the following division:

(Division—Vote No 390)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy  
Cadman  
Gilmour  
Hill (MacLeod)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Meredith  
Reynolds  
Stinson

Anders  
Casson  
Goldring  
Hill (Prince George—Peace River)  
Konrad  
Mills (Red Deer)  
Schmidt  
Vellacott—30

Benoit  
Chatters  
Grewal  
Hilstrom  
Lunn  
Obhrai  
Scott (Skeena)

Breitkreuz (Yellowhead)  
Cummins  
Hart  
Johnston  
Mayfield  
Pankiw  
Solberg

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams  
Bélanger  
Bertrand  
Bryden  
Collenette  
Dromisky  
Fry  
Hubbard  
Lincoln  
Malhi  
Murray  
Provenzano  
Solomon  
Szabo  
Vautour—57

Alcock  
Bellehumeur  
Blaikie  
Cannis  
Cotler  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Graham  
Jordan  
Longfield  
Maloney  
Myers  
Reed  
St. Denis  
Telegdi

Bachand (Saint-Jean)  
Bennett  
Bonin  
Cauchon  
DeVillers  
Earle  
Gruending  
Lee  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
McLellan (Edmonton West)  
Proud  
Scott (Fredericton)  
Steckle  
Torsney

Bélair  
Bergeron  
Brien  
Coderre  
Dockrill  
Finlay  
Herron  
Limoges  
Mahoney  
Mifflin  
Proulx  
Shepherd  
Stoffer  
Ur

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guirai  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepolo  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 330 of Mr. Duncan (Vancouver Island North), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

“27. Sections 2, 4, 6 and 7 come into force on April 1, 2008 and the remaining provisions of this Act come into”

The question was put on Motion No. 330 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 329 de M. Hill (MacLeod), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

« 27. Les articles 2, 4, 6 et 7 entrent en vigueur le 8 juin 2007 et les autres dispositions de la présente loi »

La motion n° 329, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 330 de M. Duncan (Île de Vancouver—Nord), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

« 27. Les articles 2, 4, 6 et 7 entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2008 et les autres dispositions de la présente loi »

La motion n° 330, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Division—Vote N<sup>o</sup> 391)*

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Ablonczy	Anders	Benoit	Breitkreuz (Yellowhead)
Cadman	Casson	Chatters	Cummins
Gilmour	Goldring	Grewal	Hart
Hill (Macleod)	Hilstrom	Johnston	Kenney (Calgary Southeast)
Konrad	Lunn	McNally	Meredith
Mills (Red Deer)	Obhrai	Pankiw	Reynolds
Schmidt	Scott (Skeena)	Stinson	Thompson (Wild Rose)
Vellacott—29			

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Adams	Alcock	Bachand (Saint-Jean)	Bélanger
Bellehumeur	Bennett	Bergeron	Bertrand
Blaikie	Bonin	Brien	Bryden
Cannis	Cauchon	Coderre	Collenette
Cotler	DeVillers	Dockrill	Dromisky
Dubé (Madawaska—Restigouche)	Earle	Finlay	Fry
Graham	Gruending	Herron	Hubbard
Jordan	Lastewka	Lee	Limoges
Lincoln	Longfield	MacKay (Pietou—Antigonish—Guysborough)	Mahoney
Malhi	Maloney	Mitchell	Murray
Myers	Proud	Proulx	Provenzano
Reed	Shepherd	Solomon	St. Denis
Steckle	Stoffer	Szabo	Telegdi
Torsney	Ur—54		

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian	Asselin	Axworthy	Bachand (Saint-Jean)
Bakopanos	Bellemare	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé—
Bevilacqua	Bigras	Bonwick	Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Brown	Caccia	Calder	Canuel
Caplan	Cardin	Catterall	Chamberlain
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Clouthier	Comuzzi	Crête
Dalphoné—Guiral	de Savoye	Debien	Desrochers
Dion	Discepola	Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)	Duceppe
Duhamel	Dumas	Folco	Fournier
Gagliano	Gagnon	Gauthier	Girard—Bujold
Godin (Châteauguay)	Guarnieri	Guay	Guimond
Harvard	Ianno	Karetak—Lindell	Karygiannis
Lalonde	Laurin	Lebel	Loubier
Manley	Marceau	Marchand	Matthews
McCormick	McGuire	McWhinney	Mercier
Normand	Nunziata	O'Brien (Labrador)	O'Brien (London—Fanshawe)
O'Reilly	Parrish	Perron	Pettigrew
Picard (Drummond)	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Plamondon
Rocheleau	Sauvageau	Sekora	Serré
St-Hilaire	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Tremblay (Lac-Saint-Jean)
Turp	Venne	Volpe	Wappel
Whelan	Wood		

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 331 of Mr. Scott (Skeena), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

“27. Sections 2, 4, 6, and 7 come into force on June 10, 2008 and the remaining provisions of this Act come into”

The question was put on Motion No. 331 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 331 de M. Scott (Skeena), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

« 27. Les articles 2, 4, 6, et 7 entrent en vigueur le 10 juin 2008 et les autres dispositions de la présente loi »

La motion n<sup>o</sup> 331, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Division—Vote N<sup>o</sup> 392)*

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Ablonczy	Anders	Benoit	Breitkreuz (Yellowhead)
Cadman	Casson	Chatters	Cummins
Gilmour	Goldring	Grewal	Hart

Hill (Macleod)  
Konrad  
Meredith  
Schmidt  
White (Langley—Abbotsford)—29

Hill (Prince George—Peace River)  
Lunn  
Obhrai  
Stinson

Hilstrom  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Pankiw  
Strahl

Kenney (Calgary Southeast)  
McNally  
Reynolds  
Thompson (Wild Rose)

## NAYS—CONTRE

### Members—Députés

Adams  
Bellehumeur  
Blaikie  
Cannis  
Cotler  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Graham  
Jordan  
Lincoln  
Maloney  
Proud  
Solomon  
Szabo  
Vautour—53

Alcock  
Bennett  
Bonin  
Cauchon  
DeVillers  
Earle  
Gruending  
Lastewka  
Longfield  
Mitchell  
Proulx  
St. Denis  
Telegdi

Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brien  
Coderre  
Dockrill  
Finlay  
Herron  
Lee  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Murray  
Reed  
Steckle  
Torsney

Bélanger  
Bertrand  
Bryden  
Collenette  
Dromisky  
Fry  
Hubbard  
Limoges  
Mahoney  
Myers  
Shepherd  
Stoffer  
Ur

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 332 of Mr. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

“27. Sections 2, 4, 6 and 7 come into force on April 1, 2009 and the remaining provisions of this Act come into”

The question was put on Motion No. 332 and it was negatived on the following division:

(Division—Vote N<sup>o</sup> 393)

## YEAS—POUR

### Members—Députés

Ablonczy  
Chatters  
Grewal  
Hilstrom  
Lunn  
Mills (Red Deer)  
Stinson

Anders  
Cummins  
Hart  
Johnston  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Obhrai  
Strahl

Breitkreuz (Yellowhead)  
Gilmour  
Hill (Macleod)  
Kenney (Calgary Southeast)  
McNally  
Reynolds  
Thompson (Wild Rose)

Camdan  
Goldring  
Hill (Prince George—Peace River)  
Konrad  
Meredith  
Schmidt  
White (Langley—Abbotsford)—28

## NAYS—CONTRE

### Members—Députés

Adams  
Bélanger

Alcock  
Bellehumeur

Bachand (Saint-Jean)  
Bennett

Bélair  
Bergeron



Bertrand  
Bryden  
Cotler  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Galloway  
Lee  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
McLellan (Edmonton West)  
Solomon  
Szabo  
Vautour—49

Blaikie  
Cannis  
DeVillers  
Earle  
Gruending  
Limoges  
Mahoney  
Mitchell  
St. Denis  
Telegdi

Bonin  
Cauchon  
Dockrill  
Finlay  
Hubbard  
Lincoln  
Malhi  
Murray  
Steckle  
Torsney

Brien  
Coderre  
Dromisky  
Fry  
Jordan  
Longfield  
Maloney  
Proulx  
Stoffer  
Ur

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 333 of Mr. Elley (Nanaimo — Cowichan), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

“27. Sections 2, 4, 6 and 7 come into force on June 10, 2009 and the remaining provisions of this Act come into”

The question was put on Motion No. 333 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 333 de M. Elley (Nanaimo — Cowichan), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

« 27. Les articles 2, 4, 6 et 7 entrent en vigueur le 10 juin 2009 et les autres dispositions de la présente loi »

La motion n<sup>o</sup> 333, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 394)

### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Ablonczy  
Cadman  
Gilmour  
Hill (Macleod)  
Konrad  
Meredith  
Stinson

Anders  
Casson  
Goldring  
Hilstrom  
Lunn  
Mills (Red Deer)  
Thompson (Wild Rose)

Benoit  
Chatters  
Grewal  
Johnston  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Reynolds  
White (Langley—Abbotsford)—27

Breitkreuz (Yellowhead)  
Cummins  
Hart  
Kenney (Calgary Southeast)  
McNally  
Schmidt

### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Alcock  
Bellehumeur  
Blaikie  
Cauchon  
Dockrill  
Fry  
Herron  
Limoges  
Mahoney  
McLellan (Edmonton West)  
Peterson  
Steckle  
Torsney

Bachand (Saint-Jean)  
Bennett  
Brien  
Coderre  
Dromisky  
Galloway  
Hubbard  
Lincoln  
Malhi  
Mitchell  
Proulx  
Stoffer  
Ur

Bélair  
Bergeron  
Bryden  
Cotler  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Graham  
Jordan  
Longfield  
Maloney  
Murray  
Solomon  
Szabo  
Vautour—50

Bélanger  
Bertrand  
Cannis  
DeVillers  
Earle  
Gruending  
Lee  
MacKay (Pictou—Antigonish—  
Guysborough)  
Myers  
St. Denis  
Telegdi

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian	Asselin	Axworthy	Bachand (Saint-Jean)
Bakopanos	Bellemare	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé— Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Bevilacqua	Bigras	Bonwick	Canuel
Brown	Caccia	Calder	Chamberlain
Caplan	Cardin	Catterall	Crête
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Clouthier	Comuzzi	Desrochers
Dalphond—Guiral	de Savoye	Debien	Duceppe
Dion	Discepola	Dubé (Lévis—et—Chutes-de—la—Chaudière)	Fournier
Duhamel	Dumas	Folco	Girard—Bujold
Gagliano	Gagnon	Gauthier	Guimond
Godin (Châteauguay)	Guarnieri	Guay	Karygiannis
Harvard	Ianno	Karetak—Lindell	Loubier
Lalonde	Laurin	Lebel	Matthews
Manley	Marceau	Marchand	Mercier
McCormick	McGuire	McWhinney	O'Brien (London—Fanshawe)
Normand	Nunziata	O'Brien (Labrador)	Pettigrew
O'Reilly	Parrish	Perron	Plamondon
Picard (Drummond)	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Serré
Rocheleau	Sauvageau	Sekora	Tremblay (Lac—Saint—Jean)
St-Hilaire	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Wappel
Turp	Venne	Volpe	
Whelan	Wood		

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 334 of Mr. Strahl (Fraser Valley), seconded by Mr. White (Langley — Abbotsford), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

“27. Sections 2, 4, 14 and 20 come into force on March 22, 2002 and the remaining provisions of this Act come into”

The question was put on Motion No. 334 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 334 de M. Strahl (Fraser Valley), appuyé par M. White (Langley — Abbotsford), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

« 27. Les articles 2, 4, 14 et 20 entrent en vigueur le 22 mars 2002 et les autres dispositions de la présente loi »

La motion n° 334, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 395)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy	Anders	Benoit	Breitkreuz (Yellowhead)
Cadman	Casson	Chatters	Cummins
Gilmour	Goldring	Grewal	Hart
Hilstrom	Johnston	Kenney (Calgary Southeast)	Konrad
Lunn	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	McNally	Meredith
Mills (Red Deer)	Reynolds	Schmidt	Stinson
Thompson (Wild Rose)	White (Langley—Abbotsford)—26		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams	Alcock	Bachand (Saint-Jean)	Bélaïr
Bélanger	Bellehumeur	Bennett	Blaikie
Brien	Cannis	Cauchon	Coderre
Cotler	DeVillers	Dockrill	Dromisky
Dubé (Madawaska—Restigouche)	Earle	Finlay	Fry
Galloway	Graham	Gruending	Herron
Hubbard	Jordan	Lee	Limoges
Lincoln	Longfield	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Mahoney
Malhi	Maloney	McLellan (Edmonton West)	Mitchell
Murray	Myers	Peterson	Proulx
Solomon	St. Denis	Steckle	Stoffer
Szabo	Telegdi	Torsney	Ur
Vautour—49			

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian	Asselin	Axworthy	Bachand (Saint-Jean)
Bakopanos	Bellemare	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé— Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Bevilacqua	Bigras	Bonwick	Canuel
Brown	Caccia	Calder	Chamberlain
Caplan	Cardin	Catterall	Crête
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Clouthier	Comuzzi	Desrochers
Dalphond—Guiral	de Savoye	Debien	Duceppe
Dion	Discepola	Dubé (Lévis—et—Chutes-de—la—Chaudière)	Fournier
Duhamel	Dumas	Folco	Girard—Bujold
Gagliano	Gagnon	Gauthier	Guimond
Godin (Châteauguay)	Guarnieri	Guay	

Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Karetak-Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 335 of Mr. Thompson (Wild Rose), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

“27. Sections 2, 4, 14 and 20 come into force on March 17, 2004 and the remaining provisions of this Act come into”

The question was put on Motion No. 335 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 335 de M. Thompson (Wild Rose), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

« 27. Les articles 2, 4, 14 et 20 entrent en vigueur le 17 mars 2004 et les autres dispositions de la présente loi »

La motion n° 335, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 396)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy  
Casson  
Goldring  
Hilstrom  
Lunn  
Mills (Red Deer)  
Thompson (Wild Rose)

Anders  
Chatters  
Grewal  
Johnston  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Reynolds  
White (Langley—Abbotsford)—26

Benoit  
Cummins  
Hart  
Kenney (Calgary Southeast)  
McNally  
Schmidt

Breitkreuz (Yellowhead)  
Gilmour  
Hill (Macleod)  
Konrad  
Meredith  
Stinson

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams  
Bélanger  
Bertrand  
Cannis  
Cotler  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Galloway  
Herron  
Kraft Sloan  
Lincoln  
Malhi  
Murray  
Scott (Fredericton)  
Steckle  
Torsney

Alcock  
Bellehumeur  
Blaikie  
Cauchon  
DeVillers  
Earle  
Goodale  
Hubbard  
Lastewka  
Longfield  
Maloney  
Myers  
Shepherd  
Stoffer  
Ur

Bachand (Saint-Jean)  
Bennett  
Bonin  
Coderre  
Dockrill  
Finlay  
Graham  
Jordan  
Lee  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
McLellan (Edmonton West)  
Peterson  
Solomon  
Szabo  
Vautour—59

Bélair  
Bergeron  
Brien  
Collenette  
Dromisky  
Fry  
Gruending  
Knutson  
Limoges  
Mahoney  
Mitchell  
Proulx  
St. Denis  
Telegdi

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak-Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 336 of Mr. Chatters (Athabasca), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

“27. Sections 2, 4, 14 et 20 come into force on March 18, 2005 and the remaining provisions of this Act come into”

The question was put on Motion No. 336 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 336 de M. Chatters (Athabasca), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

« 27. Les articles 2, 4, 14 et 20 entrent en vigueur le 18 mars 2005 et les autres dispositions de la présente loi »

La motion n° 336, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 397)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy  
Cadman  
Duncan  
Grewal  
Kenney (Calgary Southeast)  
McNally  
Schmidt

Anders  
Casson  
Epp  
Hart  
Konrad  
Meredith  
Stinson

Benoit  
Chatters  
Gilmour  
Hilstrom  
Lunn  
Mills (Red Deer)  
Thompson (Wild Rose)

Breitkreuz (Yellowhead)  
Cummins  
Goldring  
Johnston  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Obhrai  
White (Langley—Abbotsford)—28

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams  
Bélanger  
Bertrand  
Bryden  
Collette  
Dromisky  
Fry  
Gruending  
Kraft Sloan  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Mitchell  
Provenzano  
Steckle  
Ur—53

Alcock  
Bellehumeur  
Blaikie  
Cannis  
Cotler  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Galloway  
Hubbard  
Lee  
Mahoney  
Murray  
Scott (Fredericton)  
Stoffer

Bachand (Saint-Jean)  
Bennett  
Bonin  
Cauchon  
DeVillers  
Earle  
Goodale  
Jordan  
Limoges  
Malhi  
Myers  
Shepherd  
Szabo

Bélair  
Bergeron  
Brien  
Coderre  
Dockrill  
Finlay  
Graham  
Knutson  
Longfield  
Maloney  
Peterson  
Solomon  
Telegdi

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac—Saint-Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 337 of Mr. Grewal (Surrey Central), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

“27. Section 2, 4, 14 and 20 come into force on March 19, 2006 and the remaining provisions of this Act come into”

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 337 de M. Grewal (Surrey—Centre), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

« 27. Les articles 2, 4, 14 et 20 entrent en vigueur le 19 mars 2006 et les autres dispositions de la présente loi »

The question was put on Motion No. 337 and it was negatived on the following division: La motion n° 337, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Division—Vote N° 398)*

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Anders	Benoit	Breitkreuz (Yellowhead)	Cadman
Casson	Chatters	Cummins	Duncan
Epp	Gilmour	Goldring	Grewal
Hart	Hill (Macleod)	Hilstrom	Johnston
Kenney (Calgary Southeast)	Konrad	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	McNally
Meredith	Mills (Red Deer)	Obhrai	Schmidt
Stinson	Thompson (Wild Rose)	White (Langley—Abbotsford)—27	

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Adams	Bachand (Saint-Jean)	Bélair	Bélangier
Bellehumeur	Bennett	Bergeron	Bertrand
Bonin	Brien	Bryden	Cannis
Cauchon	Coderre	Collenette	Cotler
DeVilliers	Dubé (Madawaska—Restigouche)	Earle	Finlay
Fry	Galloway	Goodale	Graham
Gruending	Hubbard	Jordan	Knutson
Kraft Sloan	Lee	Limoges	Longfield
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Mahoney	Malhi	Maloney
Mitchell	Murray	Myers	Peterson
Provenzano	Scott (Fredericton)	Shepherd	Solomon
Steckle	Stoffer	Szabo	Telegdi
Ur	Vautour—50		

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian	Asselin	Axworthy	Bachand (Saint-Jean)
Bakopanos	Bellemare	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Bevilacqua	Bigras	Bonwick	Canuel
Brown	Caccia	Calder	Chamberlain
Caplan	Cardin	Catterall	Crête
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Clouthier	Comuzzi	Desrochers
Dalphond—Guiral	de Savoye	Debien	Duceppe
Dion	Discepola	Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la-Chaudière)	Fournier
Duhamel	Dumas	Folco	Girard—Bujold
Gagliano	Gagnon	Gauthier	Guimond
Godin (Châteauguay)	Guarnieri	Guay	Karygiannis
Harvard	Ianno	Karetak—Lindell	Loubier
Lalonde	Laurin	Lebel	Matthews
Manley	Marceau	Marchand	McGuire
McCormick	McGuire	McWhinney	O'Brien (London—Fanshawe)
Normand	Nunziata	O'Brien (Labrador)	Pettigrew
O'Reilly	Parrish	Perron	Plamondon
Picard (Drummond)	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Serré
Rocheleau	Sauvageau	Sekora	Tremblay (Lac—Saint-Jean)
St-Hilaire	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Wappel
Turp	Venne	Volpe	
Whelan	Wood		

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 338 of Miss Grey (Edmonton North), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

“27. Sections 2, 4, 14 and 20 come into force on September 3, 2006 and the remaining provisions of this Act come into”

The question was put on Motion No. 338 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 338 de M<sup>me</sup> Grey (Edmonton—Nord), appuyée par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

« 27. Les articles 2, 4, 14 et 20 entrent en vigueur le 3 septembre 2006 et les autres dispositions de la présente loi »

La motion n° 338, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Division—Vote N° 399)*

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Ablonczy	Anders	Benoit	Breitkreuz (Yellowhead)
Cadman	Casson	Chatters	Cummins

Duncan  
Grewal  
Johnston  
McNally  
Schmidt

Epp  
Hart  
Kenney (Calgary Southeast)  
Meredith  
White (Langley—Abbotsford)—26

Gilmour  
Hill (Macleod)  
Konrad  
Mills (Red Deer)

Goldring  
Hilstrom  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Ohrai

### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Adams  
Bellehumeur  
Bonin  
Coderre  
Dockrill  
Galloway  
Herron  
Kraft Sloan  
Longfield  
Maloney  
Peterson  
Shepherd  
Stoffer

Bachand (Saint-Jean)  
Bennett  
Brien  
Collenette  
Earle  
Goodale  
Hubbard  
Lastewka  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Mitchell  
Proulx  
Solomon  
Szabo

Bélair  
Bergeron  
Bryden  
Cotler  
Finlay  
Graham  
Jordan  
Lee  
Mahoney  
Murray  
Provenzano  
St. Denis  
Ur

Bélanger  
Bertrand  
Cauchon  
DeVillers  
Fry  
Gruending  
Knutson  
Limoges  
Malhi  
Myers  
Scott (Fredericton)  
Steckle  
Vautour—52

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 339 of Mr. McNally (Dewdney — Alouette), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

“27. Sections 2, 4, 14 and 20 come into force on March 20, 2007 and the remaining provisions of this Act come into”

The question was put on Motion No. 339 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 339 de M. McNally (Dewdney — Alouette), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

« 27. Les articles 2, 4, 14 et 20 entrent en vigueur le 20 mars 2007 et les autres dispositions de la présente loi »

La motion n<sup>o</sup> 339, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 400)

### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Ablonczy  
Cadman  
Duncan  
Grewal  
Johnston  
McNally  
Schmidt

Anders  
Casson  
Epp  
Hart  
Kenney (Calgary Southeast)  
Meredith  
White (Langley—Abbotsford)—26

Benoit  
Chatters  
Gilmour  
Hill (Macleod)  
Konrad  
Mills (Red Deer)

Breitkreuz (Yellowhead)  
Cummins  
Goldring  
Hilstrom  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Ohrai

### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Adams  
Bellehumeur

Alcock  
Bennett

Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron

Bélair  
Bertrand

Blaikie  
Cauchon  
Dockrill  
Galloway  
Herron  
Kraft Sloan  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Mitchell  
Proulx  
Shepherd  
Stoffer

Bonin  
Cotler  
Earle  
Goodale  
Hubbard  
Lee  
Mahoney  
Murray  
Provenzano  
Solomon  
Szabo

Brien  
Cullen  
Finlay  
Graham  
Jordan  
Limoges  
Malhi  
Myers  
Reed  
St. Denis  
Ur

Bryden  
DeVillers  
Fry  
Gruending  
Knutson  
Longfield  
Maloney  
Peterson  
Scott (Fredericton)  
Steckle  
Vautour—52

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la—Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 340 of Mr. Hill (Prince George — Peace River), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

“27. Sections 2, 4, 14 and 20 come into force on September 5, 2007 and the remaining provisions of this Act come into”

The question was put on Motion No. 340 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 340 de M. Hill (Prince George — Peace River), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

« 27. Les articles 2, 4, 14 et 20 entrent en vigueur le 5 septembre 2007 et les autres dispositions de la présente loi »

La motion n° 340, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 401)

### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Ablonczy  
Cadman  
Duncan  
Grewal  
Kenney (Calgary Southeast)  
Meredith  
White (Langley—Abbotsford)—25

Anders  
Casson  
Epp  
Hart  
Konrad  
Mills (Red Deer)

Benoit  
Chatters  
Gilmour  
Hill (Macleod)  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Obhrai

Breitkreuz (Yellowhead)  
Cummins  
Goldring  
Hilstrom  
McNally  
Schmidt

### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Adams  
Bergeron  
Bryden  
Cullen  
Earle  
Goodale  
Herron  
Lee  
Mahoney  
Mitchell  
Proulx  
Scott (Fredericton)  
Steckle  
Vautour—51

Alcock  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
de Savoye  
Finlay  
Graham  
Jordan  
Limoges  
Malhi  
Murray  
Provenzano  
Shepherd  
Stoffer

Bélair  
Bertrand  
Cauchon  
DeVillers  
Fournier  
Gruending  
Knutson  
Longfield  
Maloney  
Myers  
Reed  
Solomon  
Szabo

Bennett  
Bonin  
Cotler  
Dockrill  
Fry  
Guay  
Kraft Sloan  
MacKay (Pictou—Antigonish—  
Guysborough)  
Peterson  
Sauvageau  
St. Denis  
Ur

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian	Asselin	Axworthy	Bachand (Saint-Jean)
Bakopanos	Bellemare	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé— Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Bevilacqua	Bigras	Bonwick	Canuel
Brown	Caccia	Calder	Chamberlain
Caplan	Cardin	Catterall	Crête
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Clouthier	Comuzzi	Desrochers
Dalphond—Guiral	de Savoye	Debien	Duceppe
Dion	Discepola	Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la—Chaudière)	Fournier
Duhamel	Dumas	Folco	Girard—Bujold
Gagliano	Gagnon	Gauthier	Guimond
Godin (Châteauguay)	Guarnieri	Guay	Karygiannis
Harvard	Ianno	Karetak—Lindell	Loubier
Lalonde	Laurin	Lebel	Matthews
Manley	Marceau	Marchand	Mercier
McCormick	McGuire	McWhinney	O'Brien (London—Fanshawe)
Normand	Nunziata	O'Brien (Labrador)	Pettigrew
O'Reilly	Parrish	Perron	Plamondon
Picard (Drummond)	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Serré
Rocheleau	Sauvageau	Sekora	Tremblay (Lac-Saint-Jean)
St-Hilaire	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Wappel
Turp	Venne	Volpe	
Whelan	Wood		

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 341 of Mrs. Ablonczy (Calgary—Nose Hill), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

“27. Sections 2, 4, 14 and 20 come into force on March 21, 2008 and the remaining provisions of this Act come into”

The question was put on Motion No. 341 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 341 de M<sup>me</sup> Ablonczy (Calgary—Nose Hill), appuyée par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

« 27. Les articles 2, 4, 14 et 20 entrent en vigueur le 21 mars 2008 et les autres dispositions de la présente loi »

La motion n<sup>o</sup> 341, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 402)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy	Anders	Benoit	Breitkreuz (Yellowhead)
Cadman	Casson	Chatters	Cummins
Duncan	Epp	Gilmour	Goldring
Grewal	Hart	Hill (Macleod)	Hilstrom
Johnston	Kenney (Calgary Southeast)	Konrad	Lunn
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	McNally	Meredith	Mills (Red Deer)
Obhrai	Schmidt	Stinson	Thompson (Wild Rose)
White (Langley—Abbotsford)—29			

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams	Alcock	Bélaïr	Bergeron
Bernier (Bonaventure—Gaspé— Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Bertrand	Blaikie	Bonin
Cullen	Bryden	Cauchon	Cotler
Earle	de Savoye	Dockrill	Dubé (Madawaska—Restigouche)
Goodale	Finlay	Fournier	Fry
Hubbard	Graham	Gruending	Guay
Lastewka	Jordan	Knutson	Kraft Sloan
Longfield	Lee	Limoges	Lincoln
Maloney	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Mahoney	Malhi
Peterson	Mitchell	Murray	Myers
Reed	Proud	Proulx	Provenzano
Solomon	Sauvageau	Scott (Fredericton)	Shepherd
Szabo	St. Denis	Steckle	Stoffer
	Ur	Vautour—54	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian	Asselin	Axworthy	Bachand (Saint-Jean)
Bakopanos	Bellemare	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé— Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Bevilacqua	Bigras	Bonwick	Canuel
Brown	Caccia	Calder	Chamberlain
Caplan	Cardin	Catterall	Crête
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Clouthier	Comuzzi	Desrochers
Dalphond—Guiral	de Savoye	Debien	Duceppe
Dion	Discepola	Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la—Chaudière)	Fournier
Duhamel	Dumas	Folco	



Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 342 of Mr. Hill (MacLeod), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

“27. Sections 2, 4, 14 and 20 come into force on September 7, 2008 and the remaining provisions of this Act come into”

The question was put on Motion No. 342 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 342 de M. Hill (MacLeod), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

« 27. Les articles 2, 4, 14 et 20 entrent en vigueur le 7 septembre 2008 et les autres dispositions de la présente loi »

La motion n° 342, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 403)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy  
Cadman  
Duncan  
Grewal  
Johnston  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Obhrai

Anders  
Casson  
Epp  
Hart  
Kenney (Calgary Southeast)  
McNally  
Stinson

Benoit  
Chatters  
Gilmour  
Hill (MacLeod)  
Konrad  
Meredith  
Thompson (Wild Rose)

Breitkreuz (Yellowhead)  
Cummins  
Goldring  
Hilstrom  
Lunn  
Mills (Red Deer)  
White (Langley—Abbotsford)—28

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams  
Bennett  
Blaikie  
Cauchon  
de Savoye  
Earle  
Graham  
Hubbard  
Lastewka  
Longfield  
Maloney  
Proud  
Sauvageau  
Steckle  
Vautour—56

Alcock  
Bergeron  
Bonin  
Coderre  
DeVillers  
Finlay  
Gruending  
Jordan  
Lee  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Mitchell  
Proulx  
Shepherd  
Stoffer

Bélair  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Cotler  
Dromisky  
Fournier  
Guay  
Knutson  
Limoges  
Mahoney  
Murray  
Provenzano  
Solomon  
Szabo

Bélanger  
Bertrand  
Bryden  
Cullen  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Fry  
Herron  
Kraft Sloan  
Lincoln  
Malhi  
Myers  
Reed  
St. Denis  
Ur

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la-Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—  
Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 343 of Mr. Duncan (Vancouver Island North), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

“27. Sections 2, 4, 14 and 20 come into force on March 20, 2009 and the remaining provisions of this Act come into”

The question was put on Motion No. 343 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 343 de M. Duncan (Île de Vancouver–Nord), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

« 27. Les articles 2, 4, 14 et 20 entrent en vigueur le 20 mars 2009 et les autres dispositions de la présente loi »

La motion n° 343, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 404)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy  
Cadman  
Duncan  
Grewal  
Johnston  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Obhrai  
White (Langley—Abbotsford)—29

Anders  
Casson  
Epp  
Hart  
Kenney (Calgary Southeast)  
McNally  
Schmidt

Benoit  
Chatters  
Gilmour  
Hill (Macleod)  
Konrad  
Meredith  
Stinson

Breitkreuz (Yellowhead)  
Cummins  
Goldring  
Hilstrom  
Lunn  
Mills (Red Deer)  
Thompson (Wild Rose)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams  
Bennett  
Blaikie  
Cauchon  
de Savoye  
Finlay  
Goodale  
Herron  
Kraft Sloan  
Lincoln  
Malhi  
Myers  
Sauvageau  
Steckle  
Ur

Alcock  
Bergeron  
Bonin  
Coderre  
DeVillers  
Fournier  
Graham  
Hubbard  
Lastewka  
Longfield  
Maloney  
Proulx  
Shepherd  
Stoffer  
Vautour—57

Bélair  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Cotler  
Dromisky  
Fry  
Gruending  
Jordan  
Lee  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Mitchell  
Provenzano  
Solomon  
Szabo

Bélangier  
Bertrand  
Bryden  
Cullen  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Galloway  
Guay  
Knutson  
Limoges  
Mahoney  
Murray  
Reed  
St. Denis  
Telegdi

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac—Saint-Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 344 of Mr. Scott (Skeena), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

“27. Sections 2, 4, 14 and 20 come into force on September 8, 2009 and the remaining provisions of this Act come into”

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 344 de M. Scott (Skeena), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

« 27. Les articles 2, 4, 14 et 20 entrent en vigueur le 8 septembre 2009 et les autres dispositions de la présente loi »

The question was put on Motion No. 344 and it was negatived on the following division: La motion n° 344, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Division—Vote N° 405)*

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Ablonczy  
Cadman  
Duncan  
Grewal  
Johnston  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Schmidt

Anders  
Casson  
Epp  
Hart  
Kenney (Calgary Southeast)  
McNally  
Stinson

Benoit  
Chatters  
Gilmour  
Hill (Macleod)  
Konrad  
Mills (Red Deer)  
Thompson (Wild Rose)

Breitkreuz (Yellowhead)  
Cummins  
Goldring  
Hilstrom  
Lunn  
Obhrai  
White (Langley—Abbotsford)—28

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Adams  
Bennett  
Blaikie  
Coderre  
DeVillars  
Earle  
Galloway  
Guay  
Lastewka  
Longfield  
Maloney  
Proulx  
Solomon  
Szabo

Alcock  
Bergeron  
Bonin  
Cotler  
Dockrill  
Finlay  
Goodale  
Herron  
Lee  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Mitchell  
Reed  
St. Denis  
Ur

Bélair  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Bryden  
Cullen  
Dromisky  
Fournier  
Graham  
Hubbard  
Limoges  
Mahoney  
Murray  
Sauvageau  
Steckle  
Vautour—54

Bélanger  
Cauchon  
de Savoye  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Fry  
Gruending  
Kraft Sloan  
Lincoln  
Malhi  
Myers  
Shepherd  
Stoffer

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 345 of Mr. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

“27. Sections 2, 4, 14 and 20 come into force on March 20, 2010 and the remaining provisions of this Act come into”

The question was put on Motion No. 345 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 345 de M. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

« 27. Les articles 2, 4, 14 et 20 entrent en vigueur le 20 mars 2010 et les autres dispositions de la présente loi »

La motion n° 345, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Division—Vote N° 406)*

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Ablonczy  
Cadman

Anders  
Casson

Benoit  
Chatters

Breitkreuz (Yellowhead)  
Cummins

Duncan  
Grewal  
Johnston  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Schmidt

Epp  
Hart  
Kenney (Calgary Southeast)  
McNally  
Stinson

Gilmour  
Hill (Macleod)  
Konrad  
Meredith  
Thompson (Wild Rose)

Goldring  
Hilstrom  
Lunn  
Obhrai  
White (Langley—Abbotsford)—28

## NAYS—CONTRE

### Members—Députés

Adams  
Bergeron  
Bryden  
Cotler  
Dockrill  
Finlay  
Goodale  
Herron  
Lincoln  
Malhi  
Proulx  
Shepherd  
Stoffer  
Wilfert—52

Bélaïr  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Cullen  
Dromisky  
Fournier  
Graham  
Kraft Sloan  
Longfield  
Maloney  
Provenzano  
Solomon  
Szabo

Bélangier  
Blaikie  
Cauchon  
de Savoye  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Fry  
Gruending  
Lee  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Murray  
Reed  
St. Denis  
Ur

Bennett  
Bonin  
Coderre  
DeVillers  
Earle  
Galloway  
Guay  
Limoges  
Mahoney  
Myers  
Sauvageau  
Steckle  
Vautour

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 346 of Mr. Elley (Nanaimo — Cowichan), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

“27. Sections 2, 4, 14 and 20 come into force on September 8, 2010 and the remaining provisions of this Act come into”

The question was put on Motion No. 346 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 346 de M. Elley (Nanaimo — Cowichan), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

« 27. Les articles 2, 4, 14 et 20 entrent en vigueur le 8 septembre 2010 et les autres dispositions de la présente loi »

La motion n<sup>o</sup> 346, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 407)

## YEAS—POUR

### Members—Députés

Ablonczy  
Cadman  
Duncan  
Grewal  
Johnston  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Obhrai  
Thompson (Wild Rose)

Anders  
Casson  
Epp  
Hart  
Kenney (Calgary Southeast)  
McNally  
Schmidt  
White (Langley—Abbotsford)—30

Benoit  
Chatters  
Gilmour  
Hill (Macleod)  
Konrad  
Meredith  
Scott (Skeena)

Breitkreuz (Yellowhead)  
Cummins  
Goldring  
Hilstrom  
Lunn  
Mills (Red Deer)  
Stinson

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Adams  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Cullen  
Dromisky  
Fournier  
Guay  
Kraft Sloan  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Murray  
Sauvageau  
Steckle  
Wilfert—48

Bélanger  
Bertrand  
Bryden  
de Savoye  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Fry  
Herron  
Lee  
Mahoney  
Proulx  
Shepherd  
Stoffer

Bennett  
Blaikie  
Cauchon  
DeVillers  
Earle  
Galloway  
Hubbard  
Limoges  
Malhi  
Provenzano  
Solomon  
Ur

Bergeron  
Bonin  
Cotler  
Dockrill  
Finlay  
Gruending  
Jordan  
Lincoln  
Maloney  
Reed  
St. Denis  
Vautour

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discopola  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—  
Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Mathews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 347 of Mr. Strahl (Fraser Valley), seconded by Mr. White (Langley — Abbotsford), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

“27. Sections 4, 9 and 14 come into force on February 22, 2001 and the remaining provisions of this Act come into”

The question was put on Motion No. 347 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 347 de M. Strahl (Fraser Valley), appuyé par M. White (Langley — Abbotsford), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

« 27. Les articles 4, 9 et 14 entrent en vigueur le 22 février 2001 et les autres dispositions de la présente loi »

La motion n° 347, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 408)

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Ablonczy  
Casson  
Epp  
Hart  
Kenney (Calgary Southeast)  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Obhrai  
Thompson (Wild Rose)—29

Anders  
Chatters  
Gilmour  
Hill (Macleod)  
Konrad  
McNally  
Schmidt

Breitkreuz (Yellowhead)  
Cummins  
Goldring  
Hilstrom  
Lunn  
Meredith  
Scott (Skeena)

Cadman  
Duncan  
Grewal  
Johnston  
Mark  
Mills (Red Deer)  
Stinson

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Adams  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Cotler  
Dockrill  
Eggleton  
Galloway

Bélair  
Bertrand  
Bonwick  
Cullen  
Dromisky  
Finlay  
Goodale

Bélanger  
Blaikie  
Bryden  
de Savoye  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Fournier  
Graham

Bergeron  
Bonin  
Cauchon  
DeVillers  
Earle  
Fry  
Gruending

Guay  
Knutson  
Limoges  
Malhi  
Murray  
Reed  
Shepherd  
Stoffer  
Vautour

Herron  
Kraft Sloan  
Lincoln  
Maloney  
Myers  
Saada  
Solomon  
Szabo  
Wilfert—60

Hubbard  
Lastewka  
Longfield  
Mitchell  
Proulx  
Sauvageau  
St. Denis  
Telegdi

Jordan  
Lee  
MacKay (Pictou—Antigonish—  
Guysborough)  
Provenzano  
Scott (Fredericton)  
Steckle  
Ur

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 348 of Mr. Thompson (Wild Rose), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

“27. Sections 4, 9 and 14 come into force on February 2, 2002 and the remaining provisions of this Act come into”

The question was put on Motion No. 348 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 348 de M. Thompson (Wild Rose), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

« 27. Les articles 4, 9 et 14 entrent en vigueur le 2 février 2002 et les autres dispositions de la présente loi »

La motion n° 348, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 409)

### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Ablonczy  
Cadman  
Duncan  
Grewal  
Johnston  
McNally  
Schmidt  
White (Langley—Abbotsford)—29

Anders  
Casson  
Epp  
Hart  
Kenney (Calgary Southeast)  
Meredith  
Scott (Skeena)

Benoit  
Chatters  
Gilmour  
Hill (Macleod)  
Konrad  
Mills (Red Deer)  
Stinson

Breitkreuz (Yellowhead)  
Cummins  
Goldring  
Hilstrom  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Obhrai  
Thompson (Wild Rose)

### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Adams  
Bergeron  
Bonin  
Coderre  
DeVillers  
Earle  
Fry  
Gruending  
Kraft Sloan  
Lincoln  
Maloney  
Proulx  
Scott (Fredericton)  
Steckle  
Vautour

Bélair  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Cotler  
Dockrill  
Eggleton  
Galloway  
Guay  
Lastewka  
Longfield  
Mitchell  
Provenzano  
Shepherd  
Stoffer  
Wilfert—57

Bélanger  
Bertrand  
Bryden  
Cullen  
Dromisky  
Finlay  
Goodale  
Hubbard  
Lee  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Murray  
Saada  
Solomon  
Szabo

Bennett  
Blaikie  
Cauchon  
de Savoye  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Fournier  
Graham  
Knutson  
Limoges  
Malhi  
Myers  
Sauvageau  
St. Denis  
Ur

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian	Asselin	Axworthy	Bachand (Saint-Jean)
Bakopanos	Bellemare	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé— Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Bevilacqua	Bigras	Bonwick	Canuel
Brown	Caccia	Calder	Chamberlain
Caplan	Cardin	Catterall	Crête
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Clouthier	Comuzzi	Desrochers
Dalphond—Guiral	de Savoye	Debien	Duceppe
Dion	Discepola	Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)	Fournier
Duhamel	Dumas	Folco	Girard—Bujold
Gagliano	Gagnon	Gauthier	Guimond
Godin (Châteauguay)	Guarnieri	Guay	Karygiannis
Harvard	Ianno	Karetak—Lindell	Loubier
Lalonde	Laurin	Lebel	Matthews
Manley	Marceau	Marchand	Mercier
McCormick	McGuire	McWhinney	O'Brien (London—Fanshawe)
Normand	Nunziata	O'Brien (Labrador)	Pettigrew
O'Reilly	Parrish	Perron	Plamondon
Picard (Drummond)	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Serré
Rocheleau	Sauvageau	Sekora	Tremblay (Lac—Saint—Jean)
St-Hilaire	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Wappel
Turp	Venne	Volpe	
Whelan	Wood		

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 349 of Mr. Chatters (Athabasca), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

“27. Sections 4, 9, and 14 come into force on February 05, 2003 and the remaining provisions of this Act come into”

The question was put on Motion No. 349 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 349 de M. Chatters (Athabasca), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

« 27. Les articles 4, 9, et 14 entrent en vigueur le 5 février 2003 et les autres dispositions de la présente loi »

La motion n° 349, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 410)

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Ablonczy	Anders	Benoit	Breitkreuz (Yellowhead)
Cadman	Casson	Chatters	Cummins
Duncan	Epp	Gilmour	Goldring
Grewal	Hart	Hill (Macleod)	Hilstrom
Johnston	Kenney (Calgary Southeast)	Konrad	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McNally	Meredith	Obhrai	Schmidt
Scott (Skeena)	Stinson	Thompson (Wild Rose)	White (Langley—Abbotsford)—28

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Adams	Bélair	Bélanger	Bennett
Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé— Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Bertrand	Bonin
Bryden	de Savoye	Cauchon	Coderre
Cotler	Dubé (Madawaska—Restigouche)	DeVillers	Dockrill
Dromisky	Fournier	Earle	Eggleton
Finlay	Gruending	Fry	Goodale
Graham	Knutson	Guay	Herron
Hubbard	Lincoln	Kraft Sloan	Lee
Limoges	Maloney	Longfield	MacKay (Pictou—Antigonish— Guysborough)
Malhi	Myers	Mitchell	Provenzano
Murray	Sauvageau	Proulx	Shepherd
Saada	St. Denis	Scott (Fredericton)	Stoffer
Solomon	Ur	Steckle	Wilfert—54
Szabo		Vautour	

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian	Asselin	Axworthy	Bachand (Saint-Jean)
Bakopanos	Bellemare	Bergeron	Bernier (Bonaventure— Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Bevilacqua	Bigras	Bonwick	Canuel
Brown	Caccia	Calder	Chamberlain
Caplan	Cardin	Catterall	Crête
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Clouthier	Comuzzi	Desrochers
Dalphond—Guiral	de Savoye	Debien	Duceppe
Dion	Discepola	Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)	Fournier
Duhamel	Dumas	Folco	Girard—Bujold
Gagliano	Gagnon	Gauthier	

Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 350 of Mr. Grewal (Surrey Central), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

“27. Sections 4, 9 and 14 come into force on February 07, 2004 and the remaining provisions of this Act come into”

The question was put on Motion No. 350 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 350 de M. Grewal (Surrey—Centre), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

« 27. Les articles 4, 9 et 14 entrent en vigueur le 7 février 2004 et les autres dispositions de la présente loi »

La motion n° 350, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Division—Vote N° 411)*

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy  
Casson  
Gilmour  
Hill (Macleod)  
Konrad  
Schmidt

Anders  
Chatters  
Goldring  
Hilstrom  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Scott (Skeena)

Breitkreuz (Yellowhead)  
Cummins  
Grewal  
Johnston  
McNally  
White (Langley—Abbotsford)—23

Cadman  
Epp  
Hart  
Kenney (Calgary Southeast)  
Meredith

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams  
Bennett  
Bonin  
Coderre  
Dockrill  
Eggleton  
Gruending  
Jordan  
Limoges  
Maloney  
Proulx  
Scott (Fredericton)  
Ur

Alcock  
Bergeron  
Bryden  
Cotler  
Dromisky  
Fournier  
Guay  
Knutson  
Lincoln  
Mitchell  
Provenzano  
Solomon  
Vautour

Bélaïr  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
de Savoye  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Fry  
Herron  
Kraft Sloan  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Murray  
Saada  
St. Denis  
Wilfert—50

Bélangier  
Bertrand  
Cauchon  
DeVillers  
Earle  
Goodale  
Hubbard  
Lee  
Malhi  
Myers  
Sauvageau  
Stoffer

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la-Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—  
Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)



The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 351 of Miss Grey (Edmonton North), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

“27. Sections 4, 9 and 14 come into force on January 5, 2005 and the remaining provisions of this Act come into”

The question was put on Motion No. 351 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 351 de M<sup>me</sup> Grey (Edmonton-Nord), appuyée par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

« 27. Les articles 4, 9 et 14 entrent en vigueur le 5 janvier 2005 et les autres dispositions de la présente loi »

La motion n° 351, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 412)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy  
Casson  
Gilmour  
Hilstrom  
McNally  
White (Langley—Abbotsford)—21

Anders  
Chatters  
Goldring  
Johnston  
Meredith

Breitkreuz (Yellowhead)  
Cummins  
Grewal  
Kenney (Calgary Southeast)  
Schmidt

Cadman  
Epp  
Hill (Macleod)  
Konrad  
Scott (Skeena)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams  
Bennett  
Bonin  
Coderre  
DeVillers  
Earle  
Galloway  
Guay  
Knutson  
Longfield  
Maloney  
Proulx  
Sauvageau  
St. Denis  
Ur

Alcock  
Bergeon  
Bryden  
Cotler  
Dockrill  
Eggleton  
Goodale  
Herron  
Lee  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Mitchell  
Provenzano  
Scott (Fredericton)  
Steckle  
Vautour

Bélaïr  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Cullen  
Dromisky  
Fournier  
Graham  
Hubbard  
Limoges  
Mahoney  
Murray  
Reed  
Shepherd  
Stoffer  
Wilfert—58

Bélangier  
Bertrand  
Cauchon  
de Savoye  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Fry  
Gruending  
Jordan  
Lincoln  
Malhi  
Myers  
Saada  
Solomon  
Szabo

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Axworthy  
Bergeon  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 352 of Mr. Hill (Prince George — Peace River), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

“27. Sections 4, 9 and 14 come into force on January 6, 2006 and the remaining provisions of this Act come into”

The question was put on Motion No. 352 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 352 de M. Hill (Prince George — Peace River), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

« 27. Les articles 4, 9 et 14 entrent en vigueur le 6 janvier 2006 et les autres dispositions de la présente loi »

La motion n° 352, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Division—Vote N<sup>o</sup> 413)*

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Ablonczy	Anders	Cadman	Casson
Chatters	Cummins	Duncan	Epp
Gilmour	Goldring	Grewal	Hart
Hill (Macleod)	Kenney (Calgary Southeast)	Konrad	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McNally	Meredith	Mills (Red Deer)	Obhrai
Reynolds	Schmidt	Scott (Skeena)	Stinson
Thompson (Wild Rose)	White (Langley—Abbotsford)—26		

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Adams	Alcock	Bennett	Bergeron
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Bonin	Cauchon	Coderre
Dockrill	Cotler	de Savoye	DeVillers
Fournier	Dubé (Madawaska—Restigouche)	Earle	Eggleton
Graham	Fry	Galloway	Goodale
Jordan	Gruending	Guay	Herron
Limoges	Knutson	Lastewka	Lee
Malhi	Longfield	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Mahoney
Proulx	Maloney	Murray	Myers
Sauvageau	Provenzano	Reed	Saada
Stoffer	Scott (Fredericton)	Solomon	Steckle
Wilfert—48	Szabo	Telegdi	Ur

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian	Asselin	Axworthy	Bachand (Saint-Jean)
Bakopanos	Bellemare	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Bevilacqua	Bigras	Bonwick	Canuel
Brown	Caccia	Calder	Chamberlain
Caplan	Cardin	Catterall	Crête
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Clouthier	Comuzzi	Desrochers
Dalphond—Guiral	de Savoye	Debien	Duceppe
Dion	Discepola	Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)	Fournier
Duhamel	Dumas	Folco	Girard—Bujold
Gagliano	Gagnon	Gauthier	Guimond
Godin (Châteauguay)	Guarnieri	Guay	Karygiannis
Harvard	Ianno	Karetak—Lindell	Loubier
Lalonde	Laurin	Lebel	Matthews
Manley	Marceau	Marchand	Mercier
McCormick	McGuire	McWhinney	O'Brien (London—Fanshawe)
Normand	Nunziata	O'Brien (Labrador)	Pettigrew
O'Reilly	Parrish	Perron	Plamondon
Picard (Drummond)	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Serré
Rocheleau	Sauvageau	Sekora	Tremblay (Lac—Saint-Jean)
St-Hilaire	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Wappel
Turp	Venne	Volpe	
Whelan	Wood		

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 353 of Mr. Kenney (Calgary Southeast), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

“27. Sections 4, 9 and 14 come into force on February 9, 2006 and the remaining provisions of this Act come into”

The question was put on Motion No. 353 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 353 de M. Kenney (Calgary—Sud—Est), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

« 27. Les articles 4, 9 et 14 entrent en vigueur le 9 février 2006 et les autres dispositions de la présente loi »

La motion n<sup>o</sup> 353, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Division—Vote N<sup>o</sup> 414)*

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Ablonczy	Anders	Benoit	Breitkreuz (Yellowhead)
Cadman	Casson	Chatters	Cummins
Duncan	Epp	Gilmour	Goldring
Grewal	Hart	Hill (Macleod)	Kenney (Calgary Southeast)
Konrad	McNally	Meredith	Mills (Red Deer)

Obhrai  
Thompson (Wild Rose)

Reynolds  
White (Langley—Abbotsford)—26

Schmidt

Stinson

### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Adams  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Cotler  
Dockrill  
Fournier  
Graham  
Jordan  
Lastewka  
Longfield  
Maloney  
Power  
Reed  
Steckle  
Ur

Alcock  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Bryden  
Cullen  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Fry  
Gruending  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Lee  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Murray  
Proud  
Saada  
Stoffer  
Vautour

Bennett  
Bertrand  
Cauchon  
de Savoye  
Earle  
Galloway  
Guay  
Knutson  
Limoges  
Mahoney  
Myers  
Proulx  
Sauvageau  
Szabo  
Wilfert—58

Bergeron  
Brown  
Coderre  
DeVillers  
Eggleton  
Goodale  
Herron  
Laliberté  
Lincoln  
Malhi  
Peterson  
Provenzano  
Solomon  
Telegdi

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guirai  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la-Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 354 of Mr. Hill (Macleod), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

“27. Sections 4, 9 and 14 come into force on January 9, 2007 and the remaining provisions of this Act come into”

The question was put on Motion No. 354 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 354 de M. Hill (Macleod), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

« 27. Les articles 4, 9 et 14 entrent en vigueur le 9 janvier 2007 et les autres dispositions de la présente loi »

La motion n<sup>o</sup> 354, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 415)

### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Ablonczy  
Casson  
Epp  
Hart  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Obhrai  
White (Langley—Abbotsford)—25

Benoit  
Chatters  
Gilmour  
Hill (Macleod)  
McNally  
Reynolds

Breitkreuz (Yellowhead)  
Cummins  
Goldring  
Kenney (Calgary Southeast)  
Meredith  
Schmidt

Cadman  
Duncan  
Grewal  
Konrad  
Mills (Red Deer)  
Stinson

### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Adams  
Bergeron  
Bonin

Alcock  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)

Bélanger  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Bryden

Bennett  
Bertrand  
Cauchon

Coderre  
DeVillers  
Eggleton  
Graham  
Jordan  
Lee  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
McLellan (Edmonton West)  
Peterson  
Provenzano  
Solomon  
Szabo  
Wilfert—60

Cotler  
Dockrill  
Fournier  
Gruending  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Limoges  
Mahoney  
Mitchell  
Power  
Reed  
St. Denis  
Telegdi

Cullen  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Fry  
Guay  
Knutson  
Lincoln  
Malhi  
Murray  
Proud  
Saada  
Steckle  
Ur

de Savoye  
Earle  
Galloway  
Herron  
Laliberte  
Longfield  
Maloney  
Myers  
Proulx  
Sauvageau  
Stoffer  
Vautour

#### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 355 of Mrs. Ablonczy (Calgary — Nose Hill), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

“27. Sections 4, 9 and 14 come into force on February 10, 2007 and the remaining provisions of this Act come into”

The question was put on Motion No. 355 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 355 de M<sup>me</sup> Ablonczy (Calgary — Nose Hill), appuyée par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

« 27. Les articles 4, 9 et 14 entrent en vigueur le 10 février 2007 et les autres dispositions de la présente loi »

La motion n° 355, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 416)

#### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Ablonczy  
Casson  
Elley  
Grewal  
Kenney (Calgary Southeast)  
Meredith  
Schmidt

Benoit  
Chatters  
Epp  
Hart  
Konrad  
Mills (Red Deer)  
Stinson

Breitkreuz (Yellowhead)  
Cummins  
Gilmour  
Hill (Macleod)  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Obhrai  
Thompson (Wild Rose)

Cadman  
Duncan  
Goldring  
Hilstrom  
McNally  
Reynolds  
White (Langley—Abbotsford)—28

#### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Adams  
Bergeron  
Bonin  
Coderre  
DeVillers  
Eggleton  
Graham  
Jordan  
Lincoln  
Malhi  
Murray  
Proud  
Sauvageau  
St. Denis

Alcock  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Cotler  
Dockrill  
Fournier  
Gruending  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Longfield  
Maloney  
Myers  
Proulx  
Scott (Fredericton)  
Telegdi

Bélanger  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Bryden  
Cullen  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Fry  
Guay  
Laliberte  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
McLellan (Edmonton West)  
Peterson  
Provenzano  
Shepherd  
Torsney

Bennett  
Bertrand  
Cauchon  
de Savoye  
Earle  
Galloway  
Herron  
Lee  
Mahoney  
Mitchell  
Power  
Reed  
Solomon  
Vautour—55

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian	Asselin	Axworthy	Bachand (Saint-Jean)
Bakopanos	Bellemare	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé— Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Bevilacqua	Bigras	Bonwick	Canuel
Brown	Caccia	Calder	Chamberlain
Caplan	Cardin	Catterall	Crête
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Clouthier	Comuzzi	Desrochers
Dalphond—Guiral	de Savoye	Debien	Duceppe
Dion	Discepola	Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la-Chaudière)	Fournier
Duhamel	Dumas	Folco	Girard—Bujold
Gagliano	Gagnon	Gauthier	Guimond
Godin (Châteauguay)	Guarnieri	Guay	Karygiannis
Harvard	Ianno	Karetak—Lindell	Loubier
Lalonde	Laurin	Lebel	Matthews
Manley	Marceau	Marchand	Mercier
McCormick	McGuire	McWhinney	O'Brien (London—Fanshawe)
Normand	Nunziata	O'Brien (Labrador)	Pettigrew
O'Reilly	Parrish	Perron	Plamondon
Picard (Drummond)	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Serré
Rocheleau	Sauvageau	Sekora	Tremblay (Lac-Saint-Jean)
St-Hilaire	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Wappel
Turp	Venne	Volpe	
Whelan	Wood		

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 356 of Mr. Scott (Skeena), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

“27. Sections 4, 9 and 14 come into force on January 10, 2008 and the remaining provisions of this Act come into”

The question was put on Motion No. 356 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 356 de M. Scott (Skeena), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

« 27. Les articles 4, 9 et 14 entrent en vigueur le 10 janvier 2008 et les autres dispositions de la présente loi »

La motion n° 356, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 417)

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Ablonczy	Benoit	Breitkreuz (Yellowhead)	Cadman
Casson	Chatters	Cummins	Duncan
Elley	Epp	Gilmour	Goldring
Grewal	Hart	Hill (Macleod)	Hilstrom
Kenney (Calgary Southeast)	Konrad	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	McNally
Meredith	Mills (Red Deer)	Obhrai	Penson
Reynolds	Schmidt	Stinson	White (Langley—Abbotsford)—28

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Adams	Alcock	Bélaïr	Bélanger
Bennett	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé— Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Bernier (Tobique—Mactaquac)
Bertrand	Bonin	Cotler	Bryden
Cauchon	Coderre	Dockrill	Cullen
de Savoye	DeVillers	Eggleton	Dromisky
Dubé (Madawaska—Restigouche)	Earle	Graham	Finlay
Fournier	Fry	Jordan	Gruending
Herron	Hubbard	Lincoln	Kilger (Stormont—Dundas— Charlottenburgh)
Knutson	Kraft Sloan	Mahoney	Malhi
Longfield	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Mitchell	Murray
Maloney	McLellan (Edmonton West)	Power	Proud
Myers	Peterson	Reed	Saada
Proulx	Provenzano	Shepherd	Solomon
Sauvageau	Scott (Fredericton)	Telegdi	Torsney
St. Denis	Steckle	Wilfert—61	
Ur	Vautour		

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian	Asselin	Axworthy	Bachand (Saint-Jean)
Bakopanos	Bellemare	Bergeron	Bernier (Bonaventure— Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Bevilacqua	Bigras	Bonwick	Canuel
Brown	Caccia	Calder	Chamberlain
Caplan	Cardin	Catterall	Crête
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Clouthier	Comuzzi	Desrochers
Dalphond—Guiral	de Savoye	Debien	Duceppe
Dion	Discepola	Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la-Chaudière)	

Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak-Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Fournier  
Girard-Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Mathews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 357 of Mr. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

«27. Sections 4, 9 and 14 come into force on February 11, 2008 and the remaining provisions of this Act come into»

The question was put on Motion No. 357 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 357 de M. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

« 27. Les articles 4, 9 et 14 entrent en vigueur le 11 février 2008 et les autres dispositions de la présente loi »

La motion n° 357, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 418)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy  
Casson  
Elley  
Grewal  
Kenney (Calgary Southeast)  
Meredith  
Schmidt

Benoit  
Chatters  
Epp  
Hart  
Konrad  
Mills (Red Deer)  
Stinson

Breitkreuz (Yellowhead)  
Cummins  
Gilmour  
Hill (MacLeod)  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Obhráil  
Thompson (Wild Rose)

Cadman  
Duncan  
Goldring  
Hilstrom  
McNally  
Reynolds  
White (Langley—Abbotsford)—28

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams  
Bennett  
Bertrand  
Cauchon  
de Savoye  
Earle  
Fry  
Herron  
Knutson  
Limoges  
Mahoney  
McLellan (Edmonton West)  
Power  
Sauvageau  
St. Denis  
Ur

Alcock  
Bergeron  
Bonin  
Coderre  
DeVillers  
Eggleton  
Graham  
Hubbard  
Kraft Sloan  
Lincoln  
Malhi  
Mitchell  
Proulx  
Scott (Fredericton)  
Steckle  
Vautour

Bélair  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Cotler  
Dromisky  
Finlay  
Gruending  
Jordan  
Laliberte  
Longfield  
Maloney  
Myers  
Provenzano  
Shepherd  
Telegdi  
Wilfert—60

Bélanger  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Bryden  
Cullen  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Fournier  
Guay  
Kilger (Stormont—Dundas—  
Charlottenburgh)  
MacKay (Pictou—Antigonish—  
Guysborough)  
Peterson  
Saada  
Solomon  
Torsney

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond-Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak-Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard-Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Mathews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré

St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Stewart (Northumberland)  
Volpe

Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 358 of Mr. Elley (Nanaimo — Cowichan), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

“27. Sections 4, 9 and 14 come into force on January 11, 2009 and the remaining provisions of this Act come into”

The question was put on Motion No. 358 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 358 de M. Elley (Nanaimo — Cowichan), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

« 27. Les articles 4, 9 et 14 entrent en vigueur le 11 janvier 2009 et les autres dispositions de la présente loi »

La motion n° 358, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 419)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy  
Casson  
Elley  
Grewal  
Konrad  
Mills (Red Deer)  
Thompson (Wild Rose)

Benoit  
Chatters  
Epp  
Hart  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Reynolds  
White (Langley—Abbotsford)—26

Breitkreuz (Yellowhead)  
Cummins  
Gilmour  
Hill (Macleod)  
McNally  
Schmidt

Cadman  
Duncan  
Goldring  
Kenney (Calgary Southeast)  
Meredith  
Stinson

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams  
Bennett  
Bertrand  
Coderre  
Dockrill  
Eggleton  
Galloway  
Hubbard  
Laliberte  
Longfield  
Maloney  
Myers  
Provenzano  
Shepherd  
Szabo  
Vautour

Alcock  
Bergeron  
Bonin  
Cullen  
Dromisky  
Finlay  
Graham  
Jordan  
Lee  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
McLellan (Edmonton West)  
Peterson  
Saada  
Solomon  
Telegdi  
Wilfert—61

Bélair  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
de Savoye  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Fournier  
Gruending  
Knutson  
Limoges  
Mahoney  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Power  
Sauvageau  
St. Denis  
Torsney

Bélangier  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Cauchon  
DeVillers  
Earle  
Fry  
Herron  
Kraft Sloan  
Lincoln  
Malhi  
Mitchell  
Proulx  
Scott (Fredericton)  
Steckle  
Ur

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—  
Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 359 of Mr. McNally (Dewdney — Alouette), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 359 de M. McNally (Dewdney — Alouette), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

“27. Sections 4, 9 and 14 come into force on February 20, 2011 and the remaining provisions of this Act come into”

The question was put on Motion No. 359 and it was negatived on the following division:

« 27. Les articles 4, 9 et 14 entrent en vigueur le 20 février 2011 et les autres dispositions de la présente loi »

La motion n° 359, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 420)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy	Benoit	Breitkreuz (Yellowhead)	Cadman
Casson	Chatters	Cummins	Duncan
Elley	Epp	Gilmour	Goldring
Grewal	Hart	Hill (Macleod)	Hilstrom
Kenney (Calgary Southeast)	Konrad	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	McNally
Meredith	Mills (Red Deer)	Obhrai	Reynolds
Schmidt	Stinson	Thompson (Wild Rose)	White (Langley—Abbotsford)—28

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams	Alcock	Bélair	Bélanger
Bennett	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé— Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Bernier (Tobique—Mactaquac)
Bertrand	Bonin	Cotler	Bryden
Cauchon	Coderre	Dockrill	Cullen
de Savoye	DeVillers	Eggleton	Dromisky
Dubé (Madawaska—Restigouche)	Earle	Graham	Finlay
Fournier	Galloway	Hubbard	Gruending
Guay	Herron	Kraft Sloan	Jordan
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)	Knutson	Longfield	Laliberte
Lee	Lincoln	Maloney	MacKay (Pictou—Antigonish— Guysborough)
Mahoney	Malhi	Mitchell	Myers
McLellan (Edmonton West)	Mills (Broadview—Greenwood)	Saada	Sauvageau
Peterson	Provenzano	Solomon	St. Denis
Scott (Fredericton)	Shepherd	Telegdi	Torsney
Steckle	Szabo		
Ur	Wilfert—60		

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian	Asselin	Axworthy	Bachand (Saint-Jean)
Bakopanos	Bellemare	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé— Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Bevilacqua	Bigras	Bonwick	Canuel
Brown	Caccia	Calder	Chamberlain
Caplan	Cardin	Catterall	Crête
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Clouthier	Comuzzi	Desrochers
Dalphond—Guiral	de Savoye	Debien	Duceppe
Dion	Discepola	Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la-Chaudière)	Fournier
Duhamel	Dumas	Folco	Girard—Bujold
Gagliano	Gagnon	Gauthier	Guimond
Godin (Châteauguay)	Guarnieri	Guay	Karygiannis
Harvard	Ianno	Karetak—Lindell	Loubier
Lalonde	Laurin	Lebel	Matthews
Manley	Marceau	Marchand	Mercier
McCormick	McGuire	McWhinney	O'Brien (London—Fanshawe)
Normand	Nunziata	O'Brien (Labrador)	Pettigrew
O'Reilly	Parrish	Perron	Plamondon
Picard (Drummond)	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Serré
Rocheleau	Sauvageau	Sekora	Tremblay (Lac-Saint-Jean)
St-Hilaire	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Wappel
Turp	Venne	Volpe	
Whelan	Wood		

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 360 of Mr. Strahl (Fraser Valley), seconded by Mr. White (Langley—Abbotsford), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

“27. Sections 9, 10 and 13 come into force on March 21, 2001 and the remaining provisions of this Act come into”

The question was put on Motion No. 360 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 360 de M. Strahl (Fraser Valley), appuyé par M. White (Langley—Abbotsford), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

« 27. Les articles 9, 10 et 13 entrent en vigueur le 21 mars 2001 et les autres dispositions de la présente loi »

La motion n° 360, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 421)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy	Benoit	Breitkreuz (Yellowhead)	Cadman
Casson	Chatters	Cummins	Duncan



Elley  
Grewal  
Kenney (Calgary Southeast)  
Meredith  
Schmidt

Epp  
Hart  
Konrad  
Mills (Red Deer)  
White (Langley—Abbotsford)—26

Gilmour  
Hill (Macleod)  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Obhrai

Goldring  
Hilstrom  
McNally  
Reynolds

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Adams  
Bennett  
Bertrand  
Cauchon  
de Savoye  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Fournier  
Guay  
Kraft Sloan  
Longfield  
Maloney  
Myers  
Scott (Fredericton)  
Steckle  
Wilfert—56

Alcock  
Bergeron  
Bonin  
Coderre  
DeVillers  
Earle  
Galloway  
Herron  
Laliberte  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
McLellan (Edmonton West)  
Provenzano  
Shepherd  
Szabo

Bélaïr  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Cotler  
Dockrill  
Eggleton  
Graham  
Jordan  
Lee  
Mahoney  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Saada  
Solomon  
Torsney

Bélangier  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Bryden  
Cullen  
Dromisky  
Finlay  
Gruending  
Knutson  
Lincoln  
Malhi  
Mitchell  
Sauvageau  
St. Denis  
Ur

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis—et-Chutes-de-la-Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 361 of Mr. Thompson (Wild Rose), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

“27. Sections 9, 10 and 13 come into force on March 5, 2002 and the remaining provisions of this Act come into”

The question was put on Motion No. 361 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 361 de M. Thompson (Wild Rose), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

« 27. Les articles 9, 10 et 13 entrent en vigueur le 5 mars 2002 et les autres dispositions de la présente loi »

La motion n° 361, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 422)

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Ablonczy  
Chatters  
Epp  
Hart  
Konrad  
Mills (Red Deer)  
Thompson (Wild Rose)

Benoit  
Cummins  
Gilmour  
Hill (Macleod)  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Obhrai  
White (Langley—Abbotsford)—26

Breitkreuz (Yellowhead)  
Duncan  
Goldring  
Hilstrom  
McNally  
Reynolds

Cadman  
Elley  
Grewal  
Kenney (Calgary Southeast)  
Meredith  
Schmidt

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Adams  
Bennett  
Bertrand  
Cauchon  
de Savoye  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Fournier  
Guay  
Kraft Sloan  
Lincoln  
Malhi  
Myers  
Sauvageau  
St. Denis  
Ur

Alcock  
Bergeron  
Bonin  
Coderre  
DeVillers  
Earle  
Fry  
Herron  
Laliberte  
Longfield  
Maloney  
Proulx  
Scott (Fredericton)  
Steckle  
Wilfert—57

Bélair  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Cotler  
Dockrill  
Eggleton  
Galloway  
Jordan  
Lee  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
McLellan (Edmonton West)  
Provenzano  
Shepherd  
Szabo

Bélanger  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Bryden  
Cullen  
Dromisky  
Finlay  
Grunding  
Knutson  
Limoges  
Mahoney  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Saada  
Solomon  
Torsney

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 362 of Miss Grey (Edmonton North), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

“27. Sections 9, 10 and 13 come into force on January 2, 2003 and the remaining provisions of this Act come into”

The question was put on Motion No. 362 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 362 de M<sup>me</sup> Grey (Edmonton-Nord), appuyée par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

« 27. Les articles 9, 10 et 13 entrent en vigueur le 2 janvier 2003 et les autres dispositions de la présente loi »

La motion n° 362, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 423)

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Ablonczy  
Chatters  
Epp  
Hart  
Konrad  
Mills (Red Deer)  
Stinson

Benoit  
Cummins  
Gilmour  
Hill (MacLeod)  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Obhrai  
Thompson (Wild Rose)

Breitkreuz (Yellowhead)  
Duncan  
Goldring  
Hilstrom  
McNally  
Reynolds  
White (Langley—Abbotsford)—27

Cadman  
Elley  
Grewal  
Kenney (Calgary Southeast)  
Meredith  
Schmidt

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Adams  
Bergeron  
Bonin  
Coderre  
Dockrill  
Eggleton

Bélair  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Cotler  
Dromisky  
Finlay

Bélanger  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Bryden  
de Savoye  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Fournier

Bennett  
Bertrand  
Cauchon  
DeVillers  
Earle  
Fry

Galloway  
Hubbard  
Laliberte  
Longfield  
Maloney  
Power  
Sauvageau  
St. Denis  
Ur—56

Graham  
Jordan  
Lee  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Proulx  
Scott (Fredericton)  
Steckle

Guay  
Knutson  
Limoges  
Mahoney  
Murray  
Provenzano  
Shepherd  
Szabo

Herron  
Kraft Sloan  
Lincoln  
Malhi  
Myers  
Saada  
Solomon  
Torsney

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Assadourian  
Bakopanos  
Bevilacqua  
Brown  
Caplan  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dion  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvard  
Lalonde  
Manley  
McCormick  
Normand  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Asselin  
Bellemare  
Bigras  
Caccia  
Cardin  
Clouthier  
de Savoye  
Discepola  
Dumas  
Gagnon  
Guarnieri  
Ianno  
Laurin  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Parrish  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Sauvageau  
Stewart (Brant)  
Venne  
Wood

Axworthy  
Bergeron  
Bonwick  
Calder  
Catterall  
Comuzzi  
Debien  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Folco  
Gauthier  
Guay  
Karetak—Lindell  
Lebel  
Marchand  
McWhinney  
O'Brien (Labrador)  
Perron  
Pillitteri  
Sekora  
Stewart (Northumberland)  
Volpe

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Chamberlain  
Crête  
Desrochers  
Duceppe  
Fournier  
Girard—Bujold  
Guimond  
Karygiannis  
Loubier  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Plamondon  
Serré  
Tremblay (Lac—Saint-Jean)  
Wappel

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 363 of Mr. Chatters (Athabasca), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

“27. Sections 9, 10 and 13 come into force on March 07, 2003 and the remaining provisions of this Act come into”

The question was put on Motion No. 363 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 363 de M. Chatters (Athabasca), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

« 27. Les articles 9, 10 et 13 entrent en vigueur le 7 mars 2003 et les autres dispositions de la présente loi »

La motion n° 363, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 424)

### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Ablonczy  
Chatters  
Epp  
Hart  
Konrad  
Mills (Red Deer)  
Thompson (Wild Rose)

Benoit  
Cummins  
Gilmour  
Hill (Macleod)  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Obhrai  
White (Langley—Abbotsford)—26

Breitkreuz (Yellowhead)  
Duncan  
Goldring  
Hilstrom  
McNally  
Schmidt

Cadman  
Elley  
Grewal  
Kenney (Calgary Southeast)  
Meredith  
Stinson

### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Adams  
Bennett  
Bertrand  
Cauchon  
Dockrill  
Finlay  
Graham  
Hubbard  
Laliberte  
Longfield  
Maloney  
Myers  
Saada  
St. Denis  
Ur

Alcock  
Bergeron  
Bonin  
Coderre  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Fournier  
Gruending  
Jordan  
Lee  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Power  
Sauvageau  
Steckle  
Wilfert—57

Bélaïr  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
de Savoye  
Earle  
Fry  
Guay  
Knutson  
Limoges  
Mahoney  
Mitchell  
Proulx  
Scott (Fredericton)  
Szabo

Bélangier  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Bryden  
DeVillers  
Eggleton  
Galloway  
Herron  
Kraft Sloan  
Lincoln  
Malhi  
Murray  
Provenzano  
Solomon  
Torsney

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bachand (Saint-Jean)

Assad  
Bakopanos

Augustine  
Beaumier

Axworthy  
Bellehumeur

Bergeron  
Brien  
Calder  
Coppes  
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Guimond  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Marchand  
Ménard  
O'Brien (Labrador)  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wappel

Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Canuel  
de Savoye  
Duceppe  
Gagnon  
Gray (Windsor West)  
Harb  
Lalonde  
Martin (LaSalle—Énard)  
Mercier  
Pagtakhan  
Plamondon  
Rock  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Bigras  
Brown  
Chan  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guarnieri  
Harvard  
Laurin  
McCormick  
Normand  
Perron  
Redman  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Valeri

Bonwick  
Byrne  
Comuzzi  
Dion  
Folco  
Girard-Bujold  
Guay  
Karetak-Lindell  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Picard (Drummond)  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 364 of Mr. Hill (Prince George — Peace River), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

“27. Sections 9, 10 and 13 come into force on January 3, 2004 and the remaining provisions of this Act come into”

The question was put on Motion No. 364 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 364 de M. Hill (Prince George — Peace River), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

« 27. Les articles 9, 10 et 13 entrent en vigueur le 3 janvier 2004 et les autres dispositions de la présente loi »

La motion n° 364, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 425)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy  
Chatters  
Epp  
Hart  
Konrad  
Mills (Red Deer)  
Thompson (Wild Rose)

Benoit  
Cummins  
Gilmour  
Hill (MacLeod)  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Obhrai  
White (Langley—Abbotsford)—26

Breitkreuz (Yellowhead)  
Duncan  
Goldring  
Hilstrom  
McNally  
Schmidt

Cadman  
Elley  
Grewal  
Kenney (Calgary Southeast)  
Meredith  
Stinson

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams  
Bennett  
Bertrand  
Cauchon  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Fournier  
Gruending  
Jordan  
Limoges  
Mahoney  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Power  
Sauvageau  
Steckle  
Ur—55

Alcock  
Bergeron  
Bonin  
Coderre  
Earle  
Fry  
Guay  
Knutson  
Lincoln  
Malhi  
Mitchell  
Proulx  
Scott (Fredericton)  
Szabo

Bélaïr  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
de Savoye  
Eggleton  
Galloway  
Herron  
Laliberte  
Longfield  
Maloney  
Murray  
Provenzano  
Solomon  
Telegdi

Bélangier  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Bryden  
Dockrill  
Finlay  
Graham  
Hubbard  
Lee  
MacKay (Pictou—Antigonish—  
Guysborough)  
Myers  
Saada  
St. Denis  
Torsney

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brien  
Calder  
Coppes  
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Guimond  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Marchand  
Ménard  
O'Brien (Labrador)  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rocheleau  
Serré

Assad  
Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Canuel  
de Savoye  
Duceppe  
Gagnon  
Gray (Windsor West)  
Harb  
Lalonde  
Martin (LaSalle—Énard)  
Mercier  
Pagtakhan  
Plamondon  
Rock  
St-Hilaire

Augustine  
Beaumier  
Bigras  
Brown  
Chan  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guarnieri  
Harvard  
Laurin  
McCormick  
Normand  
Perron  
Redman  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)

Axworthy  
Bellehumeur  
Bonwick  
Byrne  
Comuzzi  
Dion  
Folco  
Girard-Bujold  
Guay  
Karetak-Lindell  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Picard (Drummond)  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wappel

Turp  
Whelan

Valeri

Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 365 of Mr. Grewal (Surrey Central), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

“27. Sections 9, 10 and 13 come into force on March 08, 2004 and the remaining provisions of this Act come into”

The question was put on Motion No. 365 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 365 de M. Grewal (Surrey-Centre), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

« 27. Les articles 9, 10 et 13 entrent en vigueur le 8 mars 2004 et les autres dispositions de la présente loi »

La motion n° 365, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 426)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy  
Chatters  
Epp  
Hart  
Konrad  
Mills (Red Deer)  
Thompson (Wild Rose)

Benoit  
Cummins  
Gilmour  
Hill (Macleod)  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Obhrai  
White (Langley—Abbotsford)—26

Breitkreuz (Yellowhead)  
Duncan  
Goldring  
Hilstrom  
McNally  
Schmidt

Cadman  
Elley  
Grewal  
Kenney (Calgary Southeast)  
Meredith  
Stinson

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams  
Bélanger  
Bonin  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
DeVillers  
Eggleton  
Graham  
Jordan  
Limoges  
Mahoney  
Mitchell  
Power  
Shepherd  
Szabo

Alcock  
Bennett  
Bryden  
Coderre  
Dockrill  
Finlay  
Gruending  
Laliberte  
Lincoln  
Malhi  
Murray  
Proulx  
Solomon  
Telegdi

Asselin  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Cardin  
Crête  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Fry  
Herron  
Lebel  
Longfield  
Maloney  
Myers  
Saada  
St. Denis  
Torsney

Bélair  
Bertrand  
Cauchon  
Dalphond—Guirail  
Earle  
Galloway  
Hubbard  
Lee  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Peterson  
Scott (Fredericton)  
Steckle  
Ur—55

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brien  
Calder  
Copp  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Guimond  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Marchand  
Ménard  
O'Brien (Labrador)  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wappel

Assad  
Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
de Savoye  
Duceppe  
Gagnon  
Gray (Windsor West)  
Harb  
Lalonde  
Martin (LaSalle—Émard)  
Mercier  
Pagtakhan  
Plamondon  
Rock  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Augustine  
Beaumier  
Bigras  
Brown  
Chan  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guarnieri  
Harvard  
Laurin  
McCormick  
Normand  
Perron  
Redman  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Valeri

Axworthy  
Bellehumeur  
Bonwick  
Byrne  
Comuzzi  
Dion  
Folco  
Girard—Bujold  
Guay  
Karetak—Lindell  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Picard (Drummond)  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 366 of Mr. Hill (Macleod), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

“27. Sections 9, 10 and 13 come into force on January 5, 2005 and the remaining provisions of this Act come into”

The question was put on Motion No. 366 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 366 de M. Hill (Macleod), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

« 27. Les articles 9, 10 et 13 entrent en vigueur le 5 janvier 2005 et les autres dispositions de la présente loi »

La motion n° 366, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Division—Vote N° 427)*

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Ablonczy	Benoit	Cadman	Chatters
Cummins	Duncan	Epp	Gilmour
Goldring	Grewal	Hill (Macleod)	Hilstrom
Kenney (Calgary Southeast)	Konrad	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	McNally
Meredith	Mills (Red Deer)	Reynolds	Schmidt
Stinson	Thompson (Wild Rose)	White (Langley—Abbotsford)—23	

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Adams	Alcock	Asselin	Bélair
Bélanger	Bennett	Bernier (Tobique—Mactaquac)	Bertrand
Bonin	Bryden	Cardin	Cauchon
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Coderre	Crête	Dalphond—Guiral
DeVillers	Dockrill	Dubé (Madawaska—Restigouche)	Earle
Eggleton	Finlay	Fry	Galloway
Graham	Gruending	Herron	Hubbard
Jordan	Laliberte	Lebel	Lee
Limoges	Lincoln	Longfield	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Mahoney	Malhi	Maloney	Peterson
Mitchell	Murray	Myers	Saada
Power	Proulx	Provenzano	St. Denis
Scott (Fredericton)	Shepherd	Solomon	Torsney
Steckle	Szabo	Telegdi	
Ur—56			

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie	Assad	Augustine	Axworthy
Bachand (Saint-Jean)	Bakopanos	Beaumier	Bellehumeur
Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Bigras	Bonwick
Brien	Canuel	Brown	Byrne
Calder	de Savoye	Chan	Comuzzi
Copps	Duceppe	Debien	Dion
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)	Gagnon	Dumas	Folco
Fournier	Gray (Windsor West)	Gauthier	Girard—Bujold
Godin (Châteauguay)	Harb	Guarnieri	Guay
Guimond	Lalonde	Harvard	Karetak—Lindell
Kilgour (Edmonton Southeast)	Martin (LaSalle—Énard)	Laurin	Marceau
Marchand	Mercier	McCormick	McGuire
Ménard	Pagtakhan	Normand	Nunziata
O'Brien (Labrador)	Plamondon	Perron	Picard (Drummond)
Pickard (Chatham—Kent Essex)	Rock	Redman	Robillard
Rocheleau	St-Hilaire	Sauvageau	Sekora
Serré	Turp	Stewart (Northumberland)	Tremblay (Lac-Saint-Jean)
Tremblay (Rimouski—Mitis)	Whelan	Valeri	Venne
Wappel			

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 367 of Mr. Kenney (Calgary Southeast), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

“27. Sections 9, 10 and 13 come into force on March 9, 2005 and the remaining provisions of this Act come into”

The question was put on Motion No. 367 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 367 de M. Kenney (Calgary-Sud-Est), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

« 27. Les articles 9, 10 et 13 entrent en vigueur le 9 mars 2005 et les autres dispositions de la présente loi »

La motion n° 367, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Division—Vote N° 428)*

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Ablonczy	Benoit	Cadman	Chatters
Cummins	Duncan	Elley	Epp
Gilmour	Goldring	Grewal	Hart
Hill (Macleod)	Hilstrom	Kenney (Calgary Southeast)	Konrad
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	McNally	Meredith	Mills (Red Deer)
Obhrai	Reynolds	Schmidt	Stinson
Thompson (Wild Rose)	White (Langley—Abbotsford)—26		

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Adams  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Cauchon  
Dalphond—Guiral  
Earle  
Galloway  
Hubbard  
Lee  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Mitchell  
Power  
Shepherd  
Szabo

Asselin  
Bonin  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
DeVillers  
Eggleton  
Graham  
Jordan  
Limoges  
Mahoney  
Murray  
Proulx  
Solomon  
Torsney

Bélaïr  
Bryden  
Coderre  
Dockrill  
Finlay  
Gruending  
Laliberte  
Lincoln  
Malhi  
Myers  
Saada  
St. Denis  
Ur—51

Bélangier  
Cardin  
Crête  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Fry  
Herron  
Lebel  
Longfield  
Maloney  
Peterson  
Scott (Fredericton)  
Steckle

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brien  
Calder  
Coppes  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Guimond  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Marchand  
Ménard  
O'Brien (Labrador)  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wappel

Assad  
Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
de Savoye  
Duceppe  
Gagnon  
Gray (Windsor West)  
Harb  
Lalonde  
Martin (LaSalle—Énard)  
Mercier  
Pagtakhan  
Plamondon  
Rock  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Augustine  
Beaumier  
Bigras  
Brown  
Chan  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guarnieri  
Harvard  
Laurin  
McCormick  
Normand  
Perron  
Redman  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Valeri

Axworthy  
Bellehumeur  
Bonwick  
Byrne  
Comuzzi  
Dion  
Folco  
Girard—Bujold  
Guay  
Karetak—Lindell  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Picard (Drummond)  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 368 of Mrs. Ablonczy (Calgary — Nose Hill), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

“27. Sections 9, 10 and 13 come into force on March 10, 2006 and the remaining provisions of this Act come into”

The question was put on Motion No. 368 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 368 de M<sup>me</sup> Ablonczy (Calgary — Nose Hill), appuyée par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

« 27. Les articles 9, 10 et 13 entrent en vigueur le 10 mars 2006 et les autres dispositions de la présente loi »

La motion n<sup>o</sup> 368, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 429)

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Ablonczy  
Cummins  
Gilmour  
Hill (Macleod)  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Reynolds  
Thompson (Wild Rose)

Benoit  
Duncan  
Goldring  
Hilstrom  
McNally  
Schmidt  
White (Langley—Abbotsford)—26

Cadman  
Elley  
Grewal  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mills (Red Deer)  
Scott (Skeena)

Chatters  
Epp  
Hart  
Konrad  
Obhrai  
Stinson

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Adams  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Cauchon  
Cullen  
Dromisky  
Finlay  
Herron  
Lebel  
Longfield  
Maloney  
Peterson

Asselin  
Bonin  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Galloway  
Hubbard  
Lee  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Mitchell  
Power

Bélaïr  
Bryden  
Coderre  
DeVillers  
Earle  
Graham  
Jordan  
Limoges  
Mahoney  
Murray  
Proulx

Bennett  
Cardin  
Crête  
Dockrill  
Eggleton  
Gruending  
Laliberte  
Lincoln  
Malhi  
Myers  
Provenzano

Saada  
St. Denis  
Ur—53

Scott (Fredericton)  
Steckle

Shepherd  
Szabo

Solomon  
Torsney

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brien  
Calder  
Copp  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Guimond  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Marchand  
Ménard  
O'Brien (Labrador)  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wappel

Assad  
Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
de Savoye  
Duceppe  
Gagnon  
Gray (Windsor West)  
Harb  
Lalonde  
Martin (LaSalle—Énard)  
Mercier  
Pagtakhan  
Plamondon  
Rock  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Augustine  
Beaumier  
Bigras  
Brown  
Chan  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guarnieri  
Harvard  
Laurin  
McCormick  
Normand  
Perron  
Redman  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Valeri

Axworthy  
Bellehumeur  
Bonwick  
Byrne  
Comuzzi  
Dion  
Folco  
Girard—Bujold  
Guay  
Karetak—Lindell  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Picard (Drummond)  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint-Jean)  
Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 369 of Mr. Scott (Skeena), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

“27. Sections 9, 10 and 13 come into force on January 6, 2007 and the remaining provisions of this Act come into”

The question was put on Motion No. 369 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 369 de M. Scott (Skeena), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

« 27. Les articles 9, 10 et 13 entrent en vigueur le 6 janvier 2007 et les autres dispositions de la présente loi »

La motion n° 369, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 430)

### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Ablonczy  
Elley  
Grewal  
Kenney (Calgary Southeast)  
Meredith  
Schmidt

Benoit  
Epp  
Hart  
Konrad  
Mills (Red Deer)  
Stinson

Breitkreuz (Yellowhead)  
Gilmour  
Hill (Macleod)  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Obhrai  
Thompson (Wild Rose)

Cadman  
Goldring  
Hilstrom  
McNally  
Reynolds  
White (Langley—Abbotsford)—24

### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Adams  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Cardin  
Crête  
DeVillers  
Earle  
Graham  
Jordan  
Lee  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Mitchell  
Power  
Scott (Fredericton)  
Steckle  
Ur—57

Asselin  
Bertrand  
Cauchon  
Cullen  
Dockrill  
Eggleton  
Gruending  
Kraft Sloan  
Limoges  
Mahoney  
Murray  
Proulx  
Shepherd  
Szabo

Bélaïr  
Bonin  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dromisky  
Finlay  
Herron  
Laliberte  
Lincoln  
Malhi  
Myers  
Provenzano  
Solomon  
Telegdi

Bennett  
Bryden  
Coderre  
Desrochers  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Fry  
Hubbard  
Lebel  
Longfield  
Maloney  
Peterson  
Saada  
St. Denis  
Torsney

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brien  
Calder  
Copp  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Fournier  
Godin (Châteauguay)

Assad  
Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
de Savoye  
Duceppe  
Gagnon  
Gray (Windsor West)

Augustine  
Beaumier  
Bigras  
Brown  
Chan  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guarnieri

Axworthy  
Bellehumeur  
Bonwick  
Byrne  
Comuzzi  
Dion  
Folco  
Girard—Bujold  
Guay



Guimond  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Marchand  
Ménard  
O'Brien (Labrador)  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wappel

Harb  
Lalonde  
Martin (LaSalle—Émard)  
Mercier  
Pagtakhan  
Plamondon  
Rock  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Harvard  
Laurin  
McCormick  
Normand  
Perron  
Redman  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Valeri

Karetak-Lindell  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Picard (Drummond)  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 370 of Mr. Duncan (Vancouver Island North), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

«27. Sections 9, 10 and 13 come into force on March 12, 2007 and the remaining provisions of this Act come into»

The question was put on Motion No. 370 and it was negatived on the following division:

(Division—Vote N<sup>o</sup> 431)

#### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Ablonczy  
Cummins  
Gilmour  
Hill (Macleod)  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Obhrai  
Stinson

Benoit  
Duncan  
Goldring  
Hilstrom  
McNally  
Reynolds  
Thompson (Wild Rose)

Breitkreuz (Yellowhead)  
Elley  
Grewal  
Kenney (Calgary Southeast)  
Meredith  
Schmidt  
White (Langley—Abbotsford)—27

Cadman  
Epp  
Hart  
Konrad  
Mills (Red Deer)  
Scott (Skeena)

#### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Adams  
Bertrand  
Cauchon  
Cullen  
Dromisky  
Finlay  
Herron  
Laliberte  
Lincoln  
Malhi  
Myers  
Provenzano  
Solomon  
Telegdi

Asselin  
Bonin  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond-Guiral  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Fry  
Hubbard  
Lebel  
Longfield  
Maloney  
Peterson  
Saada  
St. Denis  
Torsney

Bennett  
Bryden  
Coderre  
Desrochers  
Earle  
Graham  
Jordan  
Lee  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Mitchell  
Power  
Scott (Fredericton)  
Steckle  
Ur—55

Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Cardin  
Crête  
DeVillers  
Eggleton  
Gruending  
Kraft Sloan  
Limoges  
Mahoney  
Murray  
Proulx  
Shepherd  
Szabo

#### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brien  
Calder  
Copp  
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Guimond  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Marchand  
Ménard  
O'Brien (Labrador)  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wappel

Assad  
Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Canuel  
de Savoye  
Duceppe  
Gagnon  
Gray (Windsor West)  
Harb  
Lalonde  
Martin (LaSalle—Émard)  
Mercier  
Pagtakhan  
Plamondon  
Rock  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Augustine  
Beaumier  
Bigras  
Brown  
Chan  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guarnieri  
Harvard  
Laurin  
McCormick  
Normand  
Perron  
Redman  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Valeri

Axworthy  
Bellehumeur  
Bonwick  
Byrne  
Comuzzi  
Dion  
Folco  
Girard-Bujold  
Guay  
Karetak-Lindell  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Picard (Drummond)  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 371 of Mr. Elley (Nanaimo — Cowichan), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 370 de M. Duncan (Île de Vancouver—Nord), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

« 27. Les articles 9, 10 et 13 entrent en vigueur le 12 mars 2007 et les autres dispositions de la présente loi »

La motion n<sup>o</sup> 370, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 371 de M. Elley (Nanaimo — Cowichan), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

“27. Sections 9, 10 and 13 come into force on January 6, 2008 and the remaining provisions of this Act come into”

The question was put on Motion No. 371 and it was negatived on the following division:

« 27. Les articles 9, 10 et 13 entrent en vigueur le 6 janvier 2008 et les autres dispositions de la présente loi »

La motion n° 371, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 432)

YEAS—POUR

Members—Députés

Benoit	Breitkreuz (Yellowhead)	Cadman	Cummins
Duncan	Elley	Epp	Gilmour
Goldring	Grewal	Hart	Kenney (Calgary Southeast)
Konrad	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Meredith	Mills (Red Deer)
Obhrai	Reynolds	Scott (Skeena)	White (Langley—Abbotsford)—20

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams	Asselin	Bennett	Bernier (Tobique—Mactaquac)
Bertrand	Bonin	Bryden	Cannis
Cardin	Cauchon	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Coderre
Crête	Dalphond—Guiral	Desrochers	DeVillers
Dromisky	Dubé (Madawaska—Restigouche)	Earle	Finlay
Fry	Graham	Gruending	Hubbard
Jordan	Kraft Sloan	Lebel	Lee
Limoges	Lincoln	Longfield	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Mahoney	Malhi	Maloney	Peterson
Mitchell	Murray	Myers	Saada
Power	Proulx	Provenzano	St. Denis
Scott (Fredericton)	Shepherd	Solomon	Ur—51
Steckle	Szabo	Torsney	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie	Assad	Augustine	Axworthy
Bachand (Saint-Jean)	Bakopanos	Beaumier	Bellehumeur
Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Bigras	Bonwick
Brien	Canuel	Brown	Byrne
Calder	de Savoye	Chan	Comuzzi
Copps	Duceppe	Debien	Dion
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)	Gagnon	Dumas	Folco
Fournier	Gray (Windsor West)	Gauthier	Girard—Bujold
Godin (Châteauguay)	Harb	Guarnieri	Guay
Guimond	Lalonde	Harvard	Karetak—Lindell
Kilgour (Edmonton Southeast)	Martin (LaSalle—Énard)	Laurin	Marceau
Marchand	Mercier	McCormick	McGuire
Ménard	Pagtakhan	Normand	Nunziata
O'Brien (Labrador)	Plamondon	Perron	Picard (Drummond)
Pickard (Chatham—Kent Essex)	Rock	Redman	Robillard
Rocheleau	St-Hilaire	Sauvageau	Sekora
Serré	Turp	Stewart (Northumberland)	Tremblay (Lac-Saint-Jean)
Tremblay (Rimouski—Mitis)	Whelan	Valeri	Venne
Wappel			

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 372 of Mr. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

“27. Sections 9, 10 and 13 come into force on March 12, 2008 and the remaining provisions of this Act come into”

The question was put on Motion No. 372 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 372 de M. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

« 27. Les articles 9, 10 et 13 entrent en vigueur le 12 mars 2008 et les autres dispositions de la présente loi »

La motion n° 372, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 433)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy	Benoit	Breitkreuz (Yellowhead)	Cadman
Cummins	Duncan	Elley	Epp

Gilmour  
Hill (Macleod)  
Meredith  
Schmidt

Goldring  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mills (Red Deer)  
Scott (Skeena)—22

Grewal  
Konrad  
Obhrai

Hart  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Reynolds

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Adams  
Bertrand  
Cardin  
Dalphond—Guiral  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Goodale  
Jordan  
Limoges  
Mahoney  
Mitchell  
Peterson  
Saada  
St. Denis  
Torsney

Asselin  
Bonin  
Cauchon  
Desrochers  
Earle  
Graham  
Kraft Sloan  
Lincoln  
Malhi  
Murray  
Power  
Scott (Fredericton)  
Steckle  
Ur—53

Bennett  
Bryden  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
DeVillers  
Finlay  
Gruending  
Lebel  
Longfield  
Maloney  
Myers  
Proulx  
Shepherd  
Szabo

Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Cannis  
Crête  
Dromisky  
Fry  
Hubbard  
Lee  
MacKay (Pictou—Antigonish—  
Guysborough)  
Paradis  
Provenzano  
Solomano  
Telegdi

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brien  
Calder  
Coppes  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Guimond  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Marchand  
Ménard  
O'Brien (Labrador)  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wappel

Assad  
Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
de Savoye  
Duceppe  
Gagnon  
Gray (Windsor West)  
Harb  
Lalonde  
Martin (LaSalle—Énard)  
Mercier  
Pagtakhan  
Plamondon  
Rock  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Augustine  
Beaumier  
Bigras  
Brown  
Chan  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guarnieri  
Harvard  
Laurin  
McCormick  
Normand  
Perron  
Redman  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Valeri

Axworthy  
Bellehumeur  
Bonwick  
Byrne  
Comuzzi  
Dion  
Folco  
Girard—Bujold  
Guay  
Karetak—Lindell  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Picard (Drummond)  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 373 of Mr. McNally (Dewdney — Alouette), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

“27. Sections 9, 10 and 13 come into force on March 20, 2010 and the remaining provisions of this Act come into”

The question was put on Motion No. 373 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 373 de M. McNally (Dewdney — Alouette), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

« 27. Les articles 9, 10 et 13 entrent en vigueur le 20 mars 2010 et les autres dispositions de la présente loi »

La motion n° 373, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 434)

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Ablonczy  
Cummins  
Gilmour  
Hill (Macleod)  
Mills (Red Deer)

Benoit  
Duncan  
Goldring  
Kenney (Calgary Southeast)  
Reynolds

Breitkreuz (Yellowhead)  
Elley  
Grewal  
Konrad  
Schmidt

Cadman  
Epp  
Hart  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Scott (Skeena)—20

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Adams  
Bonin  
Cauchon  
Dalphond—Guiral  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Fry  
Jordan

Asselin  
Bryden  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Desrochers  
Earle  
Goodale  
Kraft Sloan

Bennett  
Cannis  
Coderre  
DeVillers  
Easter  
Graham  
Laliberte

Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Cardin  
Crête  
Dromisky  
Eggleton  
Gruending  
Lebel

Lee  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Murray  
Power  
Shepherd  
Szabo  
Whelan

Limoges  
Mahoney  
Myers  
Proulx  
Solomon  
Telegdi  
Wilfert—54

Lincoln  
Maloney  
Paradis  
Provenzano  
St. Denis  
Torsney

Longfield  
Mitchell  
Peterson  
Scott (Fredericton)  
Steckle  
Ur

#### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brien  
Calder  
Copp  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Guimond  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Marchand  
Ménard  
O'Brien (Labrador)  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wappel

Assad  
Bakopoulos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
de Savoye  
Duceppe  
Gagnon  
Gray (Windsor West)  
Harb  
Lalonde  
Martin (LaSalle—Énard)  
Mercier  
Pagtakhan  
Plamondon  
Rock  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Augustine  
Beaumier  
Bigras  
Brown  
Chan  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guarnieri  
Harvard  
Laurin  
McCormick  
Normand  
Perron  
Redman  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Valeri

Axworthy  
Bellehumeur  
Bonwick  
Byrne  
Comuzzi  
Dion  
Folco  
Girard—Bujold  
Guay  
Karetak—Lindell  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Picard (Drummond)  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 374 of Mr. Strahl (Fraser Valley), seconded by Mr. White (Langley — Abbotsford), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

“27. Section 13 comes into force on February 22, 2001 and the remaining provisions of this Act come into”

The question was put on Motion No. 374 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 374 de M. Strahl (Fraser Valley), appuyé par M. White (Langley — Abbotsford), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

« 27. L'article 13 entre en vigueur le 22 février 2001 et les autres dispositions de la présente loi »

La motion n° 374, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 435)

#### YEAS—POUR

##### Members—Députés

Ablonczy  
Cummins  
Gilmour  
Hill (Macleod)  
McNally  
Schmidt  
Williams—25

Benoit  
Duncan  
Goldring  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mills (Red Deer)  
Scott (Skeena)

Breitkreuz (Yellowhead)  
Elley  
Grewal  
Konrad  
Obhrai  
Stinson

Cadman  
Epp  
Hart  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Reynolds  
Thompson (Wild Rose)

#### NAYS—CONTRE

##### Members—Députés

Adams  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Cardin  
Crête  
Dromisky  
Eggleton  
Gruending  
Lebel  
Longfield  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Power  
Solomon  
Ur

Alcock  
Bertrand  
Cauchon  
Dalphond—Guiral  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Fry  
Jordan  
Lee  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Murray  
Proulx  
St. Denis  
Whelan

Asselin  
Bonin  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Desrochers  
Earle  
Goodale  
Kraft Sloan  
Limoges  
Mahoney  
Myers  
Provenzano  
Steckle  
Wilfert—51

Bennett  
Bryden  
Coderre  
DeVillers  
Easter  
Graham  
Laliberte  
Lincoln  
Maloney  
Paradis  
Shepherd  
Szabo

#### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brien  
Calder  
Copp

Assad  
Bakopoulos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
de Savoye

Augustine  
Beaumier  
Bigras  
Brown  
Chan  
Debien

Axworthy  
Bellehumeur  
Bonwick  
Byrne  
Comuzzi  
Dion

Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Guimond  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Marchand  
Ménard  
O'Brien (Labrador)  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wappel

Duceppe  
Gagnon  
Gray (Windsor West)  
Harb  
Lalonde  
Martin (LaSalle—Émard)  
Mercier  
Pagtakhan  
Plamondon  
Rock  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Dumas  
Gauthier  
Guarnieri  
Harvard  
Laurin  
McCormick  
Normand  
Perron  
Redman  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Valeri

Folco  
Girard—Bujold  
Guay  
Karetak—Lindell  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Picard (Drummond)  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 375 of Mr. Thompson (Wild Rose), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

“27. Section 13 comes into force on February 4, 2002 and the remaining provisions of this Act come into”

The question was put on Motion No. 375 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 375 de M. Thompson (Wild Rose), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

« 27. L'article 13 entre en vigueur le 4 février 2002 et les autres dispositions de la présente loi »

La motion n° 375, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 436)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy  
Cummins  
Gilmour  
Hill (Macleod)  
McNally  
Reynolds  
Thompson (Wild Rose)

Benoit  
Duncan  
Goldring  
Kenney (Calgary Southeast)  
Meredith  
Schmidt  
White (Langley—Abbotsford)—26

Breitkreuz (Yellowhead)  
Elley  
Grewal  
Konrad  
Mills (Red Deer)  
Scott (Skeena)

Cadman  
Epp  
Hart  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Obhrai  
Stinson

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams  
Bertrand  
Cauchon  
Dalphond—Guiral  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Fry  
Jordan  
Limoges  
Mahoney  
McLellan (Edmonton West)  
Power  
Solomon  
Ur

Asselin  
Bonin  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
DeVillers  
Earle  
Goodale  
Kraft Sloan  
Lincoln  
Malhi  
Murray  
Proulx  
St. Denis  
Whelan

Bennett  
Bryden  
Coderre  
Dockrill  
Easter  
Graham  
Lebel  
Longfield  
Maloney  
Myers  
Provenzano  
Steckle  
Wilfert—50

Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Cardin  
Crête  
Dromisky  
Eggleton  
Gruending  
Lee  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Paradis  
Shepherd  
Szabo

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brien  
Calder  
Copps  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Guimond  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Marchand  
Ménard  
O'Brien (Labrador)  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wappel

Assad  
Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
de Savoye  
Duceppe  
Gagnon  
Gray (Windsor West)  
Harb  
Lalonde  
Martin (LaSalle—Émard)  
Mercier  
Pagtakhan  
Plamondon  
Rock  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Augustine  
Beaumier  
Bigras  
Brown  
Chan  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guarnieri  
Harvard  
Laurin  
McCormick  
Normand  
Perron  
Redman  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Valeri

Axworthy  
Bellehumeur  
Bonwick  
Byrne  
Comuzzi  
Dion  
Folco  
Girard—Bujold  
Guay  
Karetak—Lindell  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Picard (Drummond)  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 376 of Miss Grey (Edmonton North), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

“27. Section 13 comes into force on January 6, 2004 and the remaining provisions of this Act come into”

The question was put on Motion No. 376 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 376 de M<sup>me</sup> Grey (Edmonton-Nord), appuyée par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

« 27. L'article 13 entre en vigueur le 6 janvier 2006 et les autres dispositions de la présente loi »

La motion n° 376, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 437)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy  
Cummins  
Gilmour  
Hill (Macleod)  
McNally  
Reynolds  
Thompson (Wild Rose)

Benoit  
Duncan  
Goldring  
Kenney (Calgary Southeast)  
Meredith  
Schmidt  
White (Langley—Abbotsford)—26

Breitkreuz (Yellowhead)  
Elley  
Grewal  
Konrad  
Mills (Red Deer)  
Scott (Skeena)

Cadman  
Epp  
Hart  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Obhrai  
Stinson

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams  
Bertrand  
Cardin  
Desrochers  
Earle  
Goodale  
Laliberté  
Lincoln  
Malhi  
Murray  
Proulx  
Solomon  
Telegdi

Asselin  
Bonin  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
DeVillers  
Easter  
Gruending  
Lebel  
Longfield  
Maloney  
Myers  
Provenzano  
St. Denis  
Ur

Bennett  
Bryden  
Crête  
Dockrill  
Eggleton  
Jordan  
Lee  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
McLellan (Edmonton West)  
Paradis  
Saada  
Steckle  
Whelan

Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Cannis  
Dalphond—Guiral  
Dromisky  
Fry  
Kraft Sloan  
Limoges  
Mahoney  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Power  
Shepherd  
Szabo  
Wilfert—52

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brien  
Calder  
Coppes  
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Guimond  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Marchand  
Ménard  
O'Brien (Labrador)  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wappel

Assad  
Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Canuel  
de Savoye  
Duceppe  
Gagnon  
Gray (Windsor West)  
Harb  
Lalonde  
Martin (LaSalle—Émard)  
Mercier  
Pagtakhan  
Plamondon  
Rock  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Augustine  
Beaumier  
Bigras  
Brown  
Chan  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guarnieri  
Harvard  
Laurin  
McCormick  
Normand  
Perron  
Redman  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Valeri

Axworthy  
Bellehumeur  
Bonwick  
Byrne  
Comuzzi  
Dion  
Folco  
Girard—Bujold  
Guay  
Karetak—Lindell  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Picard (Drummond)  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 377 of Mr. Chatters (Athabasca), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

“27. Section 13 comes into force on February 06, 2004 and the remaining provisions of this Act come into”

The question was put on Motion No. 377 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 377 de M. Chatters (Athabasca), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

« 27. L'article 13 entre en vigueur le 6 février 2004 et les autres dispositions de la présente loi »

La motion n° 377, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 438)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy  
Cummins

Benoit  
Duncan

Breitkreuz (Yellowhead)  
Epp

Cadman  
Gilmour

Goldring  
Kenney (Calgary Southeast)  
Meredith  
Schmidt  
White (Langley—Abbotsford)—25

Grewal  
Konrad  
Mills (Red Deer)  
Scott (Skeena)

Hart  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Obhrai  
Stinson

Hill (Macleod)  
McNally  
Reynolds  
Thompson (Wild Rose)

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Adams  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Cannis  
Dalphond—Guiral  
Earle  
Goodale  
Laliberte  
Longfield  
Maloney  
Myers  
Provenzano  
St. Denis  
Telegdi

Alcock  
Bertrand  
Cardin  
Desrochers  
Easter  
Gruending  
Lee  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
McLellan (Edmonton West)  
Paradis  
Saada  
St-Julien  
Ur

Asselin  
Bonin  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
DeVillers  
Eggleton  
Jordan  
Limoges  
Mahoney  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Power  
Shepherd  
Steckle  
Whelan

Bennett  
Bryden  
Crête  
Dockrill  
Fry  
Kraft Sloan  
Lincoln  
Malhi  
Murray  
Proulx  
Solomon  
Szabo  
Wilfert—52

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brien  
Calder  
Coppes  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Guimond  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Marchand  
Ménard  
O'Brien (Labrador)  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wappel

Assad  
Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
de Savoye  
Duceppe  
Gagnon  
Gray (Windsor West)  
Harb  
Lalonde  
Martin (LaSalle—Énard)  
Mercier  
Pagtakhan  
Plamondon  
Rock  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Augustine  
Beaumier  
Bigras  
Brown  
Chan  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guarnieri  
Harvard  
Laurin  
McCormick  
Normand  
Perron  
Redman  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Valeri

Axworthy  
Bellehumeur  
Bonwick  
Byrne  
Comuzzi  
Dion  
Folco  
Girard—Bujold  
Guay  
Karetak—Lindell  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Picard (Drummond)  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 378 of Mr. Hill (Prince George — Peace River), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

“27. Section 13 comes into force on January 8, 2005 and the remaining provisions of this Act come into”

The question was put on Motion No. 378 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 378 de M. Hill (Prince George — Peace River), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

« 27. L'article 13 entre en vigueur le 8 janvier 2005 et les autres dispositions de la présente loi »

La motion n° 378, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 439)

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Abbott  
Cadman  
Gilmour  
Hill (Macleod)  
McNally  
Reynolds  
Thompson (Wild Rose)

Ablonczy  
Cummins  
Goldring  
Kenney (Calgary Southeast)  
Meredith  
Schmidt  
White (Langley—Abbotsford)—26

Benoit  
Duncan  
Grewal  
Konrad  
Mills (Red Deer)  
Scott (Skeena)

Breitkreuz (Yellowhead)  
Epp  
Hart  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Obhrai  
Stinson

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Adams  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Cannis  
Dalphond—Guiral  
Dubé (Madawaska—Restigouche)

Alcock  
Bertrand  
Cardin  
Desrochers  
Earle

Anderson  
Bonin  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
DeVillers  
Easter

Asselin  
Bryden  
Crête  
Dockrill  
Eggleton

Fry  
Laliberte  
Limoges  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
McLellan (Edmonton West)  
Paradis  
Scott (Fredericton)  
Steckle  
Whelan

Goodale  
Lebel  
Lincoln  
Mahoney  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Power  
Solomon  
Szabo  
Wilfert—54

Gruending  
Lee  
Longfield  
Malhi  
Murray  
Provenzano  
St. Denis  
Telegdi

Jordan  
Leung  
MacAulay  
Maloney  
Myers  
Saada  
St-Julien  
Ur

#### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brien  
Calder  
Copps  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Guimond  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Marchand  
Ménard  
O'Brien (Labrador)  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wappel

Assad  
Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
de Savoye  
Duceppe  
Gagnon  
Gray (Windsor West)  
Harb  
Lalonde  
Martin (LaSalle—Émard)  
Mercier  
Pagtakhan  
Plamondon  
Rock  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Augustine  
Beaumier  
Bigras  
Brown  
Chan  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guarnieri  
Harvard  
Laurin  
McCormick  
Normand  
Perron  
Redman  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Valeri

Axworthy  
Bellehumeur  
Bonwick  
Byrne  
Comuzzi  
Dion  
Folco  
Girard—Bujold  
Guay  
Karetak—Lindell  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Picard (Drummond)  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 379 of Mr. Grewal (Surrey Central), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

“27. Section 13 comes into force on February 09, 2005 and the remaining provisions of this Act come into”

The question was put on Motion No. 379 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 379 de M. Grewal (Surrey—Centre), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

« 27. L'article 13 entre en vigueur le 9 février 2005 et les autres dispositions de la présente loi »

La motion n° 379, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 440)

#### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Abbott  
Cadman  
Epp  
Hill (Macleod)  
McNally  
Reynolds  
Thompson (Wild Rose)

Ablonczy  
Cummins  
Gilmour  
Kenney (Calgary Southeast)  
Meredith  
Schmidt  
White (Langley—Abbotsford)—26

Benoit  
Duncan  
Grewal  
Konrad  
Mills (Red Deer)  
Scott (Skeena)

Breitkreuz (Yellowhead)  
Elley  
Hart  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Obhrai  
Stinson

#### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Adams  
Bertrand  
Cannis  
Crête  
Dockrill  
Easter  
Gruending  
Leung  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Pettigrew  
Reed  
Solomon  
Szabo  
Whelan

Anderson  
Bonin  
Cardin  
Dalphond—Guiral  
Dromisky  
Eggleton  
Laliberte  
Limoges  
Malhi  
Murray  
Power  
Rock  
St. Denis  
Telegdi  
Wilfert

Asselin  
Bryden  
Chan  
Desrochers  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Fry  
Lebel  
Longfield  
Maloney  
Paradis  
Proulx  
Saada  
St-Julien  
Torsney  
Wood—59

Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Caccia  
Chrétien (Frontenac—Mégaric)  
DeVillers  
Earle  
Goodale  
Lee  
MacAulay  
McLellan (Edmonton West)  
Parrish  
Provenzano  
Shepherd  
Steckle  
Ur

#### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bachand (Saint-Jean)

Assad  
Bakopanos

Augustine  
Beaumier

Axworthy  
Bellehumeur



Bergeron  
Brien  
Calder  
Coppes  
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Guimond  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Marchand  
Ménard  
O'Brien (Labrador)  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wappel

Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Canuel  
de Savoye  
Duceppe  
Gagnon  
Gray (Windsor West)  
Harb  
Lalonde  
Martin (LaSalle—Émard)  
Mercier  
Pagtakhan  
Plamondon  
Rock  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Bigras  
Brown  
Chan  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guarnieri  
Harvard  
Laurin  
McCormick  
Normand  
Perron  
Redman  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Valeri

Bonwick  
Byrne  
Comuzzi  
Dion  
Folco  
Girard-Bujold  
Guay  
Karetak-Lindell  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Picard (Drummond)  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 380 of Mr. Hill (Macleod), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

“27. Section 13 comes into force on January 10, 2006 and the remaining provisions of this Act come into”

The question was put on Motion No. 380 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 380 de M. Hill (Macleod), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

« 27. L'article 13 entre en vigueur le 10 janvier 2006 et les autres dispositions de la présente loi »

La motion n° 380, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 441)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Cadman  
Epp  
Grey (Edmonton North)  
Konrad  
Mills (Red Deer)  
Thompson (Wild Rose)

Ablonczy  
Cummins  
Gilmour  
Hart  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Scott (Skeena)  
White (Langley—Abbotsford)—26

Benoit  
Duncan  
Goldring  
Hill (Macleod)  
McNally  
Stinson

Breitbart (Yellowhead)  
Elley  
Grewal  
Kenney (Calgary Southeast)  
Meredith  
Strahl

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams  
Caccia  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Desrochers  
Earle  
Galloway  
Karetak-Lindell  
Leung  
Paradis  
Reed  
Speller  
Vanclief

Anderson  
Cannis  
Coppes  
DeVillers  
Easter  
Goodale  
Laliberte  
Limoges  
Parrish  
Rock  
St-Julien  
Whelan

Asselin  
Cardin  
Crête  
Dhaliwal  
Eggleton  
Grose  
Lebel  
MacAulay  
Pettigrew  
Saada  
Stewart (Brant)  
Wood—47

Bonin  
Chan  
Dalphond-Guiral  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Fry  
Gruending  
Lee  
Maloney  
Power  
Solomon  
Telegdi

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brien  
Calder  
Coppes  
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Guimond  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Marchand  
Ménard  
O'Brien (Labrador)  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wappel

Assad  
Bakopoulos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Canuel  
de Savoye  
Duceppe  
Gagnon  
Gray (Windsor West)  
Harb  
Lalonde  
Martin (LaSalle—Émard)  
Mercier  
Pagtakhan  
Plamondon  
Rock  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Augustine  
Beaumier  
Bigras  
Brown  
Chan  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guarnieri  
Harvard  
Laurin  
McCormick  
Normand  
Perron  
Redman  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Valeri

Axworthy  
Bellehumeur  
Bonwick  
Byrne  
Comuzzi  
Dion  
Folco  
Girard-Bujold  
Guay  
Karetak-Lindell  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Picard (Drummond)  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 381 of Mr. Scott (Skeena), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

“27. Section 13 comes into force on January 11, 2007 and the remaining provisions of this Act come into”

The question was put on Motion No. 381 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 381 de M. Scott (Skeena), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

« 27. L'article 13 entre en vigueur le 11 janvier 2007 et les autres dispositions de la présente loi »

La motion n° 381, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 442)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Cummins  
Gilmour  
Grey (Edmonton North)  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Scott (Skeena)  
White (Langley—Abbotsford)—25

Ablonczy  
Duncan  
Goldring  
Hart  
Mayfield  
Stinson

Benoit  
Elley  
Gouk  
Hill (Macleod)  
McNally  
Strahl

Breitkreuz (Yellowhead)  
Epp  
Grewal  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mills (Red Deer)  
Thompson (Wild Rose)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson  
Catterall  
Copp  
Dhaliwal  
Easter  
Gruending  
Lee  
Maloney  
Parrish  
Reed  
Solomon  
Vanclief

Asselin  
Chamberlain  
Crête  
Dockrill  
Eggleton  
Karetak—Lindell  
Leung  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Pettigrew  
Rock  
Speller  
Whelan

Caccia  
Chan  
Dalphond—Guiral  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Goodale  
Laliberte  
MacAulay  
Paradis  
Phinney  
Saada  
St-Julien  
Wood—46

Cannis  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Desrochers  
Earle  
Grose  
Lebel  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Power  
Sgro  
Stewart (Brant)

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brien  
Calder  
Copp  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Guimond  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Marchand  
Ménard  
O'Brien (Labrador)  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wappel

Assad  
Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
de Savoye  
Duceppe  
Gagnon  
Gray (Windsor West)  
Harb  
Lalonde  
Martin (LaSalle—Émard)  
Mercier  
Pagtakhan  
Plamondon  
Rock  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Augustine  
Beaumier  
Bigras  
Brown  
Chan  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guarnieri  
Harvard  
Laurin  
McCormick  
Normand  
Perron  
Redman  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Valeri

Axworthy  
Bellehumeur  
Bonwick  
Byrne  
Comuzzi  
Dion  
Folco  
Girard—Bujold  
Guay  
Karetak—Lindell  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Picard (Drummond)  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 382 of Mr. Kenney (Calgary Southeast), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

“27. Section 13 comes into force on February 10, 2007 and the remaining provisions of this Act come into”

The question was put on Motion No. 382 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 382 de M. Kenney (Calgary—Sud—Est), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

« 27. L'article 13 entre en vigueur le 10 février 2007 et les autres dispositions de la présente loi »

La motion n° 382, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 443)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Cummins

Ablonczy  
Duncan

Benoit  
Elley

Breitkreuz (Yellowhead)  
Epp

Gilmour  
Grey (Edmonton North)  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Stinson

Goldring  
Hart  
Mayfield  
Strahl

Gouk  
Hill (Macleod)  
McNally  
Thompson (Wild Rose)—23

Grewal  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mills (Red Deer)

## NAYS—CONTRE

### Members—Députés

Anderson  
Cannis  
Chan  
Dalphond—Guiral  
Duhamel  
Goodale  
Laliberte  
MacAulay  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Phinney  
Saada  
St-Julien  
Whelan

Asselin  
Cardin  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dhaliwal  
Earle  
Grose  
Lebel  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Paradis  
Power  
Sgro  
Stewart (Brant)  
Wood—50

Bélanger  
Catterall  
Copps  
Dockrill  
Easter  
Gruending  
Lee  
Maloney  
Parrish  
Richardson  
Solomon  
Vanclief

Caccia  
Chamberlain  
Crête  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Eggleton  
Karetak—Lindell  
Leung  
McWhinney  
Pettigrew  
Rock  
Speller  
Volpe

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brien  
Calder  
Copps  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Guimond  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Marchand  
Ménard  
O'Brien (Labrador)  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wappel

Assad  
Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
de Savoye  
Duceppe  
Gagnon  
Gray (Windsor West)  
Harb  
Lalonde  
Martin (LaSalle—Énard)  
Mercier  
Pagtakhan  
Plamondon  
Rock  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Augustine  
Beaumier  
Bigras  
Brown  
Chan  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guarnieri  
Harvard  
Laurin  
McCormick  
Normand  
Perron  
Redman  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Valeri

Axworthy  
Bellehumeur  
Bonwick  
Byrne  
Comuzzi  
Dion  
Folco  
Girard—Bujold  
Guay  
Karetak—Lindell  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Picard (Drummond)  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 383 of Mr. Elley (Nanaimo — Cowichan), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

“27. Section 13 comes into force on January 12, 2008 and the remaining provisions of this Act come into”

The question was put on Motion No. 383 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 383 de M. Elley (Nanaimo — Cowichan), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

« 27. L'article 13 entre en vigueur le 12 janvier 2008 et les autres dispositions de la présente loi »

La motion n° 383, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 444)

## YEAS—POUR

### Members—Députés

Abbott  
Duncan  
Goldring  
Hill (Macleod)  
McNally  
Stinson

Ablonczy  
Elley  
Gouk  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mills (Red Deer)  
Thompson (Wild Rose)

Breitkreuz (Yellowhead)  
Epp  
Grey (Edmonton North)  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Morrison  
White (Langley—Abbotsford)—23

Cummins  
Gilmour  
Hart  
Mayfield  
Solberg

## NAYS—CONTRE

### Members—Députés

Anderson  
Cannis  
Chan  
Dalphond—Guiral  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Godfrey  
Jackson

Asselin  
Cardin  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Desrochers  
Duhamel  
Goodale  
Karetak—Lindell

Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Catterall  
Copps  
Dhaliwal  
Earle  
Grose  
Laliberte

Caccia  
Chamberlain  
Crête  
Dockrill  
Easter  
Gruending  
Lebel

Lee  
rough)  
Pettigrew  
Rock  
St-Julien  
Whelan

Leung  
McWhinney  
Phinney  
Saada  
Stewart (Brant)  
Wood—49

MacAulay  
Pagtakhan  
Power  
Solomon  
Vanclief

MacKay (Pictou—Antigonish—Guysbo-  
Parrish  
Richardson  
Speller  
Volpe

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brien  
Calder  
Coppes  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Guimond  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Marchand  
Ménard  
O'Brien (Labrador)  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wappel

Assad  
Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
de Savoye  
Duceppe  
Gagnon  
Gray (Windsor West)  
Harb  
Lalonde  
Martin (LaSalle—Émard)  
Mercier  
Pagtakhan  
Plamondon  
Rock  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Augustine  
Beaumier  
Bigras  
Brown  
Chan  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guarnieri  
Harvard  
Laurin  
McCormick  
Normand  
Perron  
Redman  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Valeri

Axworthy  
Bellehumeur  
Bonwick  
Byrne  
Comuzzi  
Dion  
Folco  
Girard—Bujold  
Guay  
Karetak—Lindell  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Picard (Drummond)  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 384 of Mrs. Ablonczy (Calgary — Nose Hill), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

“27. Section 13 comes into force on February 11, 2008 and the remaining provisions of this Act come into”

The question was put on Motion No. 384 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 384 de M<sup>me</sup> Ablonczy (Calgary — Nose Hill), appuyée par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

« 27. L'article 13 entre en vigueur le 11 février 2008 et les autres dispositions de la présente loi »

La motion n° 384, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 445)

### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Abbott  
Elley  
Gouk  
Hilstrom  
Mills (Red Deer)  
White (Langley—Abbotsford)—21

Breitkreuz (Yellowhead)  
Epp  
Grewal  
Kenney (Calgary Southeast)  
Morrison

Cummins  
Gilmour  
Hart  
Mayfield  
Solberg

Duncan  
Goldring  
Hill (Macleod)  
McNally  
Strahl

### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Anderson  
Caccia  
Chan  
Dalphond—Guiral  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Godfrey  
Jackson  
Lee  
McWhinney  
Parrish  
Power  
Solomon  
Vanclief

Assad  
Cardin  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Desrochers  
Duhamel  
Goodale  
Karetak—Lindell  
Leung  
Pagtakhan  
Pettigrew  
Richardson  
Speller  
Volpe

Asselin  
Catterall  
Coppes  
Dhaliwal  
Earle  
Grose  
Laliberte  
MacAulay  
Paradis  
Phinney  
Rock  
St-Julien  
Whelan

Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Chamberlain  
Crête  
Dockrill  
Easter  
Gruending  
Lebel  
MacKay (Pictou—Antigonish—  
Guysborough)  
Pillitteri  
Sgro  
Stewart (Brant)  
Wood—51

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brien  
Calder  
Coppes  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Fournier

Assad  
Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
de Savoye  
Duceppe  
Gagnon

Augustine  
Beaumier  
Bigras  
Brown  
Chan  
Debien  
Dumas  
Gauthier

Axworthy  
Bellehumeur  
Bonwick  
Byrne  
Comuzzi  
Dion  
Folco  
Girard—Bujold

Godin (Châteauguay)  
Guimond  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Marchand  
Ménard  
O'Brien (Labrador)  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wappel

Gray (Windsor West)  
Harb  
Lalonde  
Martin (LaSalle—Énard)  
Mercier  
Pagtakhan  
Plamondon  
Rock  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Guarnieri  
Harvard  
Laurin  
McCormick  
Normand  
Perron  
Redman  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Valeri

Guay  
Karetak—Lindell  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Picard (Drummond)  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint-Jean)  
Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 385 of Mr. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

«27. Section 13 comes into force on February 12, 2008 and the remaining provisions of this Act come into»

The question was put on Motion No. 385 and it was negatived on the following division:

*(Division—Vote N<sup>o</sup> 446)*

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Elley  
Gouk  
Hilstrom  
McNally  
Strahl

Breitkreuz (Yellowhead)  
Epp  
Grewal  
Jaffer  
Mills (Red Deer)  
White (Langley—Abbotsford)—22

Cummins  
Gilmour  
Hart  
Kenney (Calgary Southeast)  
Morrison

Duncan  
Goldring  
Hill (Macleod)  
Mayfield  
Solberg

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson  
Caccia  
Chan  
Dalphond—Guiral  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Godfrey  
Jackson  
Lee  
Pagtakhan  
Phinney  
Rock  
St-Julien  
Whelan

Assad  
Cardin  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Desrochers  
Duhamel  
Goodale  
Karetak—Lindell  
Leung  
Paradis  
Pillitteri  
Sgro  
Stewart (Brant)  
Wood—50

Asselin  
Catterall  
Copps  
Dhaliwal  
Earle  
Grose  
Laliberte  
MacAulay  
Parrish  
Power  
Solomon  
Vanclief

Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Chamberlain  
Crête  
Dockrill  
Easter  
Gruending  
Lebel  
McWhinney  
Petigrew  
Richardson  
Speller  
Volpe

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brien  
Calder  
Copps  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Guimond  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Marchand  
Ménard  
O'Brien (Labrador)  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wappel

Assad  
Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
de Savoye  
Duceppe  
Gagnon  
Gray (Windsor West)  
Harb  
Lalonde  
Martin (LaSalle—Énard)  
Mercier  
Pagtakhan  
Plamondon  
Rock  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Augustine  
Beaumier  
Bigras  
Brown  
Chan  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guarnieri  
Harvard  
Laurin  
McCormick  
Normand  
Perron  
Redman  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Valeri

Axworthy  
Bellehumeur  
Bonwick  
Byrne  
Comuzzi  
Dion  
Folco  
Girard—Bujold  
Guay  
Karetak—Lindell  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Picard (Drummond)  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint-Jean)  
Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 386 of Mr. Duncan (Vancouver Island North), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 385 de M. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

« 27. L'article 13 entre en vigueur le 12 février 2008 et les autres dispositions de la présente loi »

La motion n<sup>o</sup> 385, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 386 de M. Duncan (Île de Vancouver—Nord), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

“27. Section 13 comes into force on February 12, 2009 and the remaining provisions of this Act come into”

The question was put on Motion No. 386 and it was negatived on the following division:

« 27. L'article 13 entre en vigueur le 12 février 2009 et les autres dispositions de la présente loi »

La motion n° 386, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 447)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Epp  
Grewal  
Hilstrom  
McNally  
Strahl

Cummins  
Gilmour  
Grey (Edmonton North)  
Jaffer  
Mills (Red Deer)  
White (Langley—Abbotsford)—22

Duncan  
Goldring  
Hart  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Morrison

Elley  
Gouk  
Hill (Macleod)  
Mayfield  
Solberg

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Catterall  
Copp  
Dhaliwal  
Duhamel  
Goodale  
Karetak—Lindell  
MacAulay  
Parrish  
Power  
Solomon  
Vanclief

Assad  
Boudria  
Chamberlain  
Crête  
Dion  
Earle  
Grose  
Laliberte  
McWhinney  
Pettigrew  
Richardson  
Speller  
Volpe

Asselin  
Caccia  
Chan  
Dalphond—Guiral  
Dockrill  
Easter  
Gruending  
Lebel  
Pagtakhan  
Phinney  
Rock  
St-Julien  
Whelan

Baker  
Cardin  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Desrochers  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Godfrey  
Jackson  
Leung  
Paradis  
Pillitteri  
Sgro  
Stewart (Brant)  
Wood—52

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brien  
Calder  
Copp  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Guimond  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Marchand  
Ménard  
O'Brien (Labrador)  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wappel

Assad  
Bakopoulos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
de Savoye  
Duceppe  
Gagnon  
Gray (Windsor West)  
Harb  
Lalonde  
Martin (LaSalle—Émard)  
Mercier  
Pagtakhan  
Plamondon  
Rock  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Augustine  
Beaumier  
Bigras  
Brown  
Chan  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guarnieri  
Harvard  
Laurin  
McCormick  
Normand  
Perron  
Redman  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Valeri

Axworthy  
Bellehumeur  
Bonwick  
Byrne  
Comuzzi  
Dion  
Folco  
Girard—Bujold  
Guay  
Karetak—Lindell  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Picard (Drummond)  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 387 of Mr. McNally (Dewdney — Alouette), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing line 6 on page 10 with the following:

“27. Section 13 comes into force on February 11, 2012 and the remaining provisions of this Act come into”

The question was put on Motion No. 387 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 387 de M. McNally (Dewdney — Alouette), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, à la ligne 6, page 10, de ce qui suit :

« 27. L'article 13 entre en vigueur le 11 février 2012 et les autres dispositions de la présente loi »

La motion n° 387, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 448)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Epp

Cummins  
Gilmour

Duncan  
Goldring

Elley  
Gouk

Grewal  
Hilstrom  
Mayfield  
Solberg

Grey (Edmonton North)  
Jaffer  
McNally  
Stinson

Hart  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mills (Red Deer)  
Strahl

Hill (Macleod)  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Morrison  
Thompson (Wild Rose)—24

## NAYS—CONTRE

### Members—Députés

Anderson  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Catterall  
Clouthier  
Desrochers  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Godfrey  
Karetak—Lindell  
McWhinney  
Pettigrew  
Richardson  
St-Julien  
Volpe

Assad  
Boudria  
Chamberlain  
Coppes  
Dhaliwal  
Duhamel  
Grose  
Laliberte  
Pagtakhan  
Phinney  
Rock  
Stewart (Brant)  
Whelan

Asselin  
Caccia  
Chan  
Crête  
Dion  
Earle  
Gruending  
Leung  
Paradis  
Pillitteri  
Sgro  
Torsney  
Wood—51

Baker  
Cardin  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dockrill  
Fontana  
Jackson  
MacAulay  
Parrish  
Power  
Speller  
Vanclief

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brien  
Calder  
Coppes  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Guimond  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Marchand  
Ménard  
O'Brien (Labrador)  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wappel

Assad  
Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
de Savoye  
Duceppe  
Gagnon  
Gray (Windsor West)  
Harb  
Lalonde  
Martin (LaSalle—Énard)  
Mercier  
Pagtakhan  
Plamondon  
Rock  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Augustine  
Beaumier  
Bigras  
Brown  
Chan  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guarnieri  
Harvard  
Laurin  
McCormick  
Normand  
Perron  
Redman  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Valeri

Axworthy  
Bellehumeur  
Bonwick  
Byrne  
Comuzzi  
Dion  
Folco  
Girard—Bujold  
Guay  
Karetak—Lindell  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Picard (Drummond)  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 388 of Miss Grey (Edmonton North), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing lines 7 and 8 on page 10 with the following:

“force on January 1, 2005”

The question was put on Motion No. 388 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 388 de M<sup>me</sup> Grey (Edmonton—Nord), appuyée par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 10, de ce qui suit :

« entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2005. »

La motion n° 388, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 449)

## YEAS—POUR

### Members—Députés

Abbott  
Epp  
Grewal  
Hilstrom  
Mayfield  
Stinson

Cummins  
Gilmour  
Grey (Edmonton North)  
Jaffer  
McNally  
Strahl

Duncan  
Goldring  
Hart  
Kenney (Calgary Southeast)  
Morrison  
Thompson (Wild Rose)

Elley  
Gouk  
Hill (Macleod)  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Solberg  
White (Langley—Abbotsford)—24

## NAYS—CONTRE

### Members—Députés

Anderson  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Catterall  
Clouthier  
Desrochers  
Duhamel  
Grose  
Laliberte

Assad  
Boudria  
Chamberlain  
Coppes  
Dion  
Earle  
Gruending  
Lebel

Asselin  
Caccia  
Chan  
Crête  
Dockrill  
Fontana  
Jackson  
Leung

Baker  
Cardin  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Godfrey  
Karetak—Lindell  
MacAulay

MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Parrish  
Pillitteri  
Sgro  
Stewart (Brant)  
Wood—53

McWhinney  
Patry  
Power  
Solomon  
Vanclief

Pagtakhan  
Pettigrew  
Richardson  
Speller  
Volpe

Paradis  
Phinney  
Rock  
St-Julien  
Whelan

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brien  
Calder  
Coppes  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Guimond  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Marchand  
Ménard  
O'Brien (Labrador)  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wappel

Assad  
Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
de Savoye  
Duceppe  
Gagnon  
Gray (Windsor West)  
Harb  
Lalonde  
Martin (LaSalle—Émard)  
Mercier  
Pagtakhan  
Plamondon  
Rock  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Augustine  
Beaumier  
Bigras  
Brown  
Chan  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guarnieri  
Harvard  
Laurin  
McCormick  
Normand  
Perron  
Redman  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Valeri

Axworthy  
Bellehumeur  
Bonwick  
Byrne  
Comuzzi  
Dion  
Folco  
Girard—Bujold  
Guay  
Karetak—Lindell  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Picard (Drummond)  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 389 of Miss Grey (Edmonton North), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing lines 7 and 8 on page 10 with the following:

“force on February 1, 2005”

The question was put on Motion No. 389 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 389 de M<sup>me</sup> Grey (Edmonton—Nord), appuyée par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 10, de ce qui suit :

« entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> février 2005. »

La motion n° 389, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

### (Division—Vote N° 450)

#### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Abbott  
Epp  
Grewal  
Hilstrom  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Morrison  
Thompson (Wild Rose)

Cummins  
Gilmour  
Grey (Edmonton North)  
Jaffer  
Mayfield  
Solberg  
White (Langley—Abbotsford)—26

Duncan  
Goldring  
Hart  
Kenney (Calgary Southeast)  
McNally  
Stinson

Elley  
Gouk  
Hill (Macleod)  
Lowther  
Mills (Red Deer)  
Strahl

#### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Anderson  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Chamberlain  
Coppes  
Duhamel  
Godfrey  
Karetak—Lindell  
MacAulay  
Patry  
Power  
Speller  
Whelan

Assad  
Caccia  
Chan  
Dion  
Earle  
Grose  
Laliberte  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Pettigrew  
Rock  
St-Julien  
Wood—46

Asselin  
Cardin  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dockrill  
Easter  
Gruending  
Lebel  
McWhinney  
Phinney  
Sgro  
Stewart (Brant)

Baker  
Catterall  
Clouthier  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Fontana  
Jackson  
Leung  
Paradis  
Pillitteri  
Solomon  
Vanclief

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brien  
Calder  
Coppes  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Fournier  
Godin (Châteauguay)

Assad  
Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
de Savoye  
Duceppe  
Gagnon  
Gray (Windsor West)

Augustine  
Beaumier  
Bigras  
Brown  
Chan  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guarnieri

Axworthy  
Bellehumeur  
Bonwick  
Byrne  
Comuzzi  
Dion  
Folco  
Girard—Bujold  
Guay



Guimond  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Marchand  
Ménard  
O'Brien (Labrador)  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wappel

Harb  
Lalonde  
Martin (LaSalle—Énard)  
Mercier  
Pagtakhan  
Plamondon  
Rock  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Harvard  
Laurin  
McCormick  
Normand  
Perron  
Redman  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Valeri

Karetak-Lindell  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Picard (Drummond)  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 390 of Miss Grey (Edmonton North), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing lines 7 and 8 on page 10 with the following:

“force on March 1, 2005”

The question was put on Motion No. 390 and it was negatived on the following division:

(Division—Vote N<sup>o</sup> 451)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Epp  
Grewal  
Hilstrom  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Morrison  
Thompson (Wild Rose)—25

Cummins  
Gilmour  
Grey (Edmonton North)  
Jaffer  
Mayfield  
Solberg

Duncan  
Goldring  
Hart  
Kenney (Calgary Southeast)  
McNally  
Stinson

Elley  
Gouk  
Hill (MacLeod)  
Lowther  
Mills (Red Deer)  
Strahl

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Chamberlain  
Coppes  
Dockrill  
Easter  
Gruending  
Lebel  
McWhinney  
Patry  
Pratt  
Solomon  
Valeri  
Wood—52

Assad  
Caccia  
Chan  
Crête  
Drouin  
Fontana  
Jackson  
Leung  
Pagtakhan  
Pettigrew  
Richardson  
Speller  
Vanclief

Asselin  
Cardin  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Duhamel  
Godfrey  
Karetak-Lindell  
MacAulay  
Paradis  
Phinney  
Rock  
St-Julien  
Volpe

Baker  
Catterall  
Clouthier  
Dion  
Earle  
Grose  
Laliberte  
MacKay (Pictou—Antigonish—  
Guysborough)  
Pillitteri  
Sgro  
Stewart (Brant)  
Whelan

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brien  
Calder  
Coppes  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Guimond  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Marchand  
Ménard  
O'Brien (Labrador)  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wappel

Assad  
Bakopoulos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
de Savoye  
Duceppe  
Gagnon  
Gray (Windsor West)  
Harb  
Lalonde  
Martin (LaSalle—Énard)  
Mercier  
Pagtakhan  
Plamondon  
Rock  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Augustine  
Beaumier  
Bigras  
Brown  
Chan  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guarnieri  
Harvard  
Laurin  
McCormick  
Normand  
Perron  
Redman  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Valeri

Axworthy  
Bellehumeur  
Bonwick  
Byrne  
Comuzzi  
Dion  
Folco  
Girard—Bujold  
Guay  
Karetak-Lindell  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Picard (Drummond)  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 391 of Miss Grey (Edmonton North), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing lines 7 and 8 on page 10 with the following:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 390 de M<sup>me</sup> Grey (Edmonton-Nord), appuyée par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 10, de ce qui suit :

« entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> mars 2005. »

La motion n<sup>o</sup> 390, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 391 de M<sup>me</sup> Grey (Edmonton-Nord), appuyée par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 10, de ce qui suit :

“force on April 1, 2005”

The question was put on Motion No. 391 and it was negated on the following division:

« entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2005. »

La motion n<sup>o</sup> 391, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 452)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Epp  
Grewal  
Hilstrom  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Morrison  
Thompson (Wild Rose)—25

Cummins  
Gilmour  
Grey (Edmonton North)  
Jaffer  
Mayfield  
Solberg

Duncan  
Goldring  
Hart  
Kenney (Calgary Southeast)  
McNally  
Stinson

Elley  
Gouk  
Hill (Macleod)  
Lowther  
Mills (Red Deer)  
Strahl

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Catterall  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Earle  
Grose  
Karetak—Lindell  
MacAulay  
Parrish  
Pillitteri  
Solomon  
Valeri  
Wood—53

Assad  
Boudria  
Chamberlain  
Clouthier  
Dion  
Easter  
Gruending  
Laliberte  
McWhinney  
Patri  
Richardson  
Speller  
Vanclief

Asselin  
Caccia  
Chan  
Copps  
Dockrill  
Fontana  
Iftody  
Lebel  
Pagtakhan  
Pettigrew  
Rock  
St-Julien  
Volpe

Baker  
Cardin  
Charbonneau  
Crête  
Duhamel  
Godfrey  
Jackson  
Leung  
Paradis  
Phinney  
Sgro  
Stewart (Brant)  
Whelan

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brien  
Calder  
Copps  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Guimond  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Marchand  
Ménard  
O'Brien (Labrador)  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wappel

Assad  
Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
de Savoye  
Duceppe  
Gagnon  
Gray (Windsor West)  
Harb  
Lalonde  
Martin (LaSalle—Énard)  
Mercier  
Pagtakhan  
Plamondon  
Rock  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Augustine  
Beaumier  
Bigras  
Brown  
Chan  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guarnieri  
Harvard  
Laurin  
McCormick  
Normand  
Perron  
Redman  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Valeri

Axworthy  
Bellehumeur  
Bonwick  
Byrne  
Comuzzi  
Dion  
Folco  
Girard—Bujold  
Guay  
Karetak—Lindell  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Picard (Drummond)  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 392 of Miss Grey (Edmonton North), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing lines 7 and 8 on page 10 with the following:

“force on May 1, 2005”

The question was put on Motion No. 392 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 392 de M<sup>me</sup> Grey (Edmonton—Nord), appuyée par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 10, de ce qui suit :

« entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> mai 2005. »

La motion n<sup>o</sup> 392, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 453)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Epp

Cummins  
Gilmour

Duncan  
Goldring

Elley  
Gouk

Grewal  
Hilstrom  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Morrison  
Thompson (Wild Rose)

Grey (Edmonton North)  
Jaffer  
Mayfield  
Solberg  
White (Langley—Abbotsford)—26

Hart  
Kenney (Calgary Southeast)  
McNally  
Stinson

Hill (Macleod)  
Lowther  
Mills (Red Deer)  
Strahl

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Anderson  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Chamberlain  
Clouthier  
Dhaliwal  
Duhamel  
Godfrey  
Jackson  
Leung  
McWhinney  
Pettigrew  
Richardson  
Speller  
Vanclief

Assad  
Caccia  
Chan  
Coppes  
Dion  
Earle  
Grose  
Karetak—Lindell  
MacAulay  
Pagtakhan  
Phinney  
Rock  
St-Julien  
Volpe

Asselin  
Cardin  
Charbonneau  
Crête  
Dockrill  
Easter  
Gruending  
Lalberte  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Parrish  
Pillitteri  
Sgro  
Stewart (Brant)  
Wood—55

Baker  
Catterall  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Drouin  
Fontana  
Iftody  
Lebel  
Manley  
Patry  
Pratt  
Solomon  
Valeri

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brien  
Calder  
Coppes  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Guimond  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Marchand  
Ménard  
O'Brien (Labrador)  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wappel

Assad  
Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
de Savoye  
Duceppe  
Gagnon  
Gray (Windsor West)  
Harb  
Lalonde  
Martin (LaSalle—Émard)  
Mercier  
Pagtakhan  
Plamondon  
Rock  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Augustine  
Beaumier  
Bigras  
Brown  
Chan  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guarnieri  
Harvard  
Laurin  
McCormick  
Normand  
Perron  
Redman  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Valeri

Axworthy  
Bellehumeur  
Bonwick  
Byrne  
Comuzzi  
Dion  
Folco  
Girard—Bujold  
Guay  
Karetak—Lindell  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Picard (Drummond)  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 393 of Miss Grey (Edmonton North), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing lines 7 and 8 on page 10 with the following:

“force on June 1, 2005”

The question was put on Motion No. 393 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 393 de M<sup>me</sup> Grey (Edmonton—Nord), appuyée par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 10, de ce qui suit :

« entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2005. »

La motion n° 393, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 454)

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Abbott  
Epp  
Grewal  
Hilstrom  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Morrison  
Thompson (Wild Rose)

Cummins  
Gilmour  
Grey (Edmonton North)  
Jaffer  
Mayfield  
Solberg  
White (Langley—Abbotsford)—26

Duncan  
Goldring  
Hart  
Kenney (Calgary Southeast)  
McNally  
Stinson

Elley  
Gouk  
Hill (Macleod)  
Lowther  
Mills (Red Deer)  
Strahl

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Assad  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Chamberlain  
Clouthier  
Desrochers

Asselin  
Caccia  
Chan  
Coppes  
Dhaliwal

Axworthy  
Cardin  
Charbonneau  
Crête  
Dion

Baker  
Catterall  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Dockrill

Drouin  
Fontana  
Iftody  
Lebel  
Manley  
Parrish  
Pillitteri  
Sgro  
Stewart (Brant)  
Wood—56

Duhamel  
Godfrey  
Jackson  
Leung  
McWhinney  
Patry  
Pratt  
Solomon  
Valeri

Earle  
Grose  
Karetak—Lindell  
MacAulay  
Pagtakhan  
Pettigrew  
Richardson  
Speller  
Vanclief

Easter  
Gruending  
Laliberte  
MacKay (Pictou—Antigonish—  
Guysborough)  
Phinney  
Rock  
St-Julien  
Volpe

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brien  
Calder  
Coppes  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Guimond  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Marchand  
Ménard  
O'Brien (Labrador)  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wappel

Assad  
Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
de Savoye  
Duceppe  
Gagnon  
Gray (Windsor West)  
Harb  
Lalonde  
Martin (LaSalle—Énard)  
Mercier  
Pagtakhan  
Plamondon  
Rock  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Augustine  
Beaumier  
Bigras  
Brown  
Chan  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guarnieri  
Harvard  
Laurin  
McCormick  
Normand  
Perron  
Redman  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Valeri

Axworthy  
Bellehumeur  
Bonwick  
Byrne  
Comuzzi  
Dion  
Folco  
Girard—Bujold  
Guay  
Karetak—Lindell  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Picard (Drummond)  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 394 of Miss Grey (Edmonton North), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing lines 7 and 8 on page 10 with the following:

“force on July 1, 2005”

The question was put on Motion No. 394 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 394 de M<sup>me</sup> Grey (Edmonton—Nord), appuyée par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 10, de ce qui suit :

« entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2005. »

La motion n° 394, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 455)

### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Abbott  
Epp  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Lowther  
Mills (Red Deer)  
Strahl

Cummins  
Gilmour  
Grey (Edmonton North)  
Hilstrom  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Morrison  
Thompson (Wild Rose)

Duncan  
Goldring  
Hart  
Jaffer  
Mayfield  
Solberg  
White (Langley—Abbotsford)—27

Elley  
Gouk  
Hill (Macleod)  
Kenney (Calgary Southeast)  
McNally  
Stinson

### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Anderson  
Baker  
Bulte  
Chamberlain  
Clouthier  
Desrochers  
Duhamel  
Grose  
Karetak—Lindell  
MacAulay  
Pagtakhan  
Phinney  
Rock  
St-Julien  
Volpe

Assad  
Beaumier  
Caccia  
Chan  
Coppes  
Dhaliwal  
Earle  
Gruending  
Laliberte  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Parrish  
Pillitteri  
Sgro  
Stewart (Brant)  
Wood—58

Asselin  
Bélangier  
Cardin  
Charbonneau  
Crête  
Dion  
Easter  
Iftody  
Lebel  
Manley  
Patry  
Pratt  
Solomon  
Valeri

Axworthy  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Catterall  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Dalphond—Guiral  
Drouin  
Godfrey  
Jackson  
Leung  
McWhinney  
Pettigrew  
Richardson  
Speller  
Vanclief

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bachand (Saint-Jean)

Assad  
Bakopanos

Augustine  
Beaumier

Axworthy  
Bellehumeur

Bergeron  
Brien  
Calder  
Coppes  
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Guimond  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Marchand  
Ménard  
O'Brien (Labrador)  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wappel

Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Canuel  
de Savoye  
Duceppe  
Gagnon  
Gray (Windsor West)  
Harb  
Lalonde  
Martin (LaSalle—Émard)  
Mercier  
Pagtakhan  
Plamondon  
Rock  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Bigras  
Brown  
Chan  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guarnieri  
Harvard  
Laurin  
McCormick  
Normand  
Perron  
Redman  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Valeri

Bonwick  
Byrne  
Comuzzi  
Dion  
Folco  
Girard-Bujold  
Guay  
Karetak-Lindell  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Picard (Drummond)  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 395 of Mr. Hill (Prince George — Peace River), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing lines 7 and 8 on page 10 with the following:

“force on August 1, 2005.”

The question was put on Motion No. 395 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 395 de M. Hill (Prince George — Peace River), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 10, de ce qui suit :

« entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> août 2005. »

La motion n<sup>o</sup> 395, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 456)

YEAS—POUR

Members—Députés

Cummins  
Goldring  
Hart  
Jaffer  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Morrison

Duncan  
Gouk  
Hill (Macleod)  
Johnston  
Mayfield  
Solberg

Epp  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Kenney (Calgary Southeast)  
McNally  
Strahl

Gilmour  
Grey (Edmonton North)  
Hilstrom  
Lowther  
Mills (Red Deer)  
White (Langley—Abbotsford)—24

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson  
Beaumier  
Caplan  
Chan  
Dalphond-Guiral  
Drouin  
Gagliano  
Iftody  
Lalonde  
Manley  
Parrish  
Phinney  
Sgro  
Stewart (Brant)  
Wood—56

Assad  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Cardin  
Clouthier  
Desrochers  
Duhamel  
Godfrey  
Jackson  
Leung  
McWhinney  
Patry  
Pillitteri  
Solomon  
Valeri

Axworthy  
Bulte  
Catterall  
Coppes  
Dhaliwal  
Earle  
Grose  
Karetak-Lindell  
MacAulay  
Pagtakhan  
Perron  
Pratt  
Speller  
Vanclief

Baker  
Caccia  
Chamberlain  
Crête  
Dion  
Easter  
Gruending  
Laliberte  
MacKay (Pictou—Antigonish—  
Guysborough)  
Pettigrew  
Rock  
St-Julien  
Volpe

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brien  
Calder  
Coppes  
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Guimond  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Marchand  
Ménard  
O'Brien (Labrador)  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wappel

Assad  
Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Canuel  
de Savoye  
Duceppe  
Gagnon  
Gray (Windsor West)  
Harb  
Lalonde  
Martin (LaSalle—Émard)  
Mercier  
Pagtakhan  
Plamondon  
Rock  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Augustine  
Beaumier  
Bigras  
Brown  
Chan  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guarnieri  
Harvard  
Laurin  
McCormick  
Normand  
Perron  
Redman  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Valeri

Axworthy  
Bellehumeur  
Bonwick  
Byrne  
Comuzzi  
Dion  
Folco  
Girard-Bujold  
Guay  
Karetak-Lindell  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Picard (Drummond)  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 396 of Mr. Hill (Prince George — Peace River), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing lines 7 and 8 on page 10 with the following:

“force on September 1, 2005.”

The question was put on Motion No. 396 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 396 de M. Hill (Prince George — Peace River), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 10, de ce qui suit :

« entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2005. »

La motion n° 396, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 457)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Gilmour  
Hart  
Jaffer  
Mayfield  
Solberg

Cummins  
Gouk  
Hill (Macleod)  
Kenney (Calgary Southeast)  
McNally  
Strahl

Duncan  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Lowther  
Mills (Red Deer)  
White (Langley—Abbotsford)—23

Epp  
Grey (Edmonton North)  
Hilstrom  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Morrison

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson  
Axworthy  
Bulte  
Chamberlain  
Dalphond—Guiral  
Duhamel  
Godfrey  
Iftody  
Lalonde  
Manley  
Pagtakhan  
Pettigrew  
Rock  
St-Julien  
Volpe

Assad  
Baker  
Caccia  
Chan  
Dhaliwal  
Earle  
Grose  
Jackson  
Leung  
Matthews  
Parrish  
Phinney  
Sgro  
Stewart (Brant)  
Whelan

Assadourian  
Beaumier  
Caplan  
Clouthier  
Dion  
Easter  
Gruending  
Karetak—Lindell  
MacAulay  
McWhinney  
Patry  
Pillitteri  
Solomon  
Valeri  
Wood—58

Augustine  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Catterall  
Coppes  
Drouin  
Gagliano  
Guimond  
Laliberte  
MacKay (Pictou—Antigonish—  
Guysborough)  
Perron  
Pratt  
Speller  
Vanclief

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brien  
Calder  
Coppes  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Guimond  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Marchand  
Ménard  
O'Brien (Labrador)  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wappel

Assad  
Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
de Savoye  
Duceppe  
Gagnon  
Gray (Windsor West)  
Harb  
Lalonde  
Martin (LaSalle—Énard)  
Mercier  
Pagtakhan  
Plamondon  
Rock  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Augustine  
Beaumier  
Bigras  
Brown  
Chan  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guarnieri  
Harvard  
Laurin  
McCormick  
Normand  
Perron  
Redman  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Valeri

Axworthy  
Bellehumeur  
Bonwick  
Byrne  
Comuzzi  
Dion  
Folco  
Girard—Bujold  
Guay  
Karetak—Lindell  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Picard (Drummond)  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 397 of Mr. Hill (Prince George — Peace River), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing lines 7 and 8 on page 10 with the following:

“force on October 1, 2005.”

The question was put on Motion No. 397 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 397 de M. Hill (Prince George — Peace River), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 10, de ce qui suit :

« entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 2005. »

La motion n° 397, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 458)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Gouk

Cummins  
Grewal

Epp  
Grey (Edmonton North)

Gilmour  
Hart

Hill (Macleod)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Morrison  
White (Langley—Abbotsford)—21

Hill (Prince George—Peace River)  
Lowther  
Stinson

Hilstrom  
McNally  
Strahl

Jaffer  
Mills (Red Deer)  
Thompson (Wild Rose)

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Anderson  
Baker  
Caccia  
Chan  
Dhaliwal  
Easter  
Grose  
Jackson  
Leung  
Matthews  
Parrish  
Phinney  
Rock  
Stewart (Brant)  
Wood—57

Assad  
Beaumier  
Caplan  
Clouthier  
Dion  
Fontana  
Gruending  
Karetak—Lindell  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
McWhinney  
Patry  
Pillitteri  
Solomon  
Valeri

Assadourian  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Catterall  
Coppes  
Drouin  
Gagliano  
Guimond  
Laliberte  
Manley  
Pagtakhan  
Perron  
Pratt  
Speller  
Vanclief

Axworthy  
Boudria  
Chamberlain  
Dalphond—Guirail  
Earle  
Godfrey  
Iftody  
Lalonde  
Marceau  
Paradis  
Pettigrew  
Richardson  
St-Julien  
Whelan

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brien  
Calder  
Coppes  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Guimond  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Marchand  
Ménard  
O'Brien (Labrador)  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wappel

Assad  
Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
de Savoye  
Duceppe  
Gagnon  
Gray (Windsor West)  
Harb  
Lalonde  
Martin (LaSalle—Émard)  
Mercier  
Pagtakhan  
Plamondon  
Rock  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Augustine  
Beaumier  
Bigras  
Brown  
Chan  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guarnieri  
Harvard  
Laurin  
McCormick  
Normand  
Perron  
Redman  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Valeri

Axworthy  
Bellehumeur  
Bonwick  
Byrne  
Comuzzi  
Dion  
Folco  
Girard—Bujold  
Guay  
Karetak—Lindell  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Picard (Drummond)  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint-Jean)  
Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 398 of Mr. Hill (Prince George — Peace River), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing lines 7 and 8 on page 10 with the following:

“force on November 1, 2005.”

The question was put on Motion No. 398 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 398 de M. Hill (Prince George — Peace River), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 10, de ce qui suit :

« entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> novembre 2005. »

La motion n° 398, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 459)

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Abbott  
Epp  
Grey (Edmonton North)  
Hilstrom  
Mayfield  
Solberg

Cummins  
Gilmour  
Hart  
Jaffer  
McNally  
Stinson

Duncan  
Gouk  
Hill (Macleod)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mills (Red Deer)  
Strahl

Elley  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Lowther  
Morrison  
Thompson (Wild Rose)—24

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Anderson  
Axworthy  
Bulte  
Chamberlain  
Coppes

Assad  
Baker  
Caccia  
Chan  
Dalphond—Guirail

Assadourian  
Beaumier  
Caplan  
Charbonneau  
Davies

Augustine  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Catterall  
Clouthier  
Dhaliwal

Dion  
Easter  
Guimond  
Lalonde  
Marceau  
Paradis  
Pillitteri  
Sgro  
Stewart (Brant)  
Whelan

Drouin  
Godfrey  
Jackson  
Leung  
Matthews  
Perron  
Pratt  
Solomon  
Valeri  
Wood—58

Duhamel  
Grose  
Karetak—Lindell  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
McWhinney  
Pettigrew  
Richardson  
Speller  
Vanclief

Earle  
Gruending  
Laliberte  
Manley  
Pagtakhan  
Phinney  
Rock  
St-Julien  
Volpe

#### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brien  
Calder  
Copp  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Guimond  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Marchand  
Ménard  
O'Brien (Labrador)  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wappel

Assad  
Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
de Savoye  
Duceppe  
Gagnon  
Gray (Windsor West)  
Harb  
Lalonde  
Martin (LaSalle—Émard)  
Mercier  
Pagtakhan  
Plamondon  
Rock  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Augustine  
Beaumier  
Bigras  
Brown  
Chan  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guarnieri  
Harvard  
Laurin  
McCormick  
Normand  
Perron  
Redman  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Valeri

Axworthy  
Bellehumeur  
Bonwick  
Byrne  
Comuzzi  
Dion  
Folco  
Girard—Bujold  
Guay  
Karetak—Lindell  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Picard (Drummond)  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint-Jean)  
Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 399 of Mr. Hill (Prince George — Peace River), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing lines 7 and 8 on page 10 with the following:

“force on December 6, 2005.”

The question was put on Motion No. 399 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 399 de M. Hill (Prince George — Peace River), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 10, de ce qui suit :

« entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> décembre 2005. »

La motion n° 399, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

#### (Division—Vote N° 460)

#### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Abbott  
Epp  
Grey (Edmonton North)  
Hilstrom  
Mayfield  
Solberg  
Vellacott—25

Cummins  
Gilmour  
Hart  
Jaffer  
McNally  
Stinson

Duncan  
Gouk  
Hill (Macleod)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mills (Red Deer)  
Strahl

Elley  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Lowther  
Morrison  
Thompson (Wild Rose)

#### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Anderson  
Baker  
Caccia  
Charbonneau  
Davies  
Earle  
Grose  
Jennings  
Leung  
McWhinney  
Pettigrew  
Richardson  
St-Julien  
Volpe

Assadourian  
Beaumier  
Caplan  
Clouthier  
Dion  
Easter  
Gruending  
Karetak—Lindell  
Manley  
Pagtakhan  
Phinney  
Rock  
Stewart (Brant)  
Whelan

Augustine  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Chamberlain  
Copp  
Dockrill  
Fontana  
Guimond  
Laliberte  
Marceau  
Paradis  
Pillitteri  
Sgro  
Valeri  
Wood—55

Axworthy  
Bulte  
Chan  
Dalphond—Guiral  
Drouin  
Godfrey  
Jackson  
Lalonde  
Matthews  
Perron  
Pratt  
Solomon  
Vanclief

#### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bachand (Saint-Jean)

Assad  
Bakopanos

Augustine  
Beaumier

Axworthy  
Bellehumeur



Bergeron  
Brien  
Calder  
Coppes  
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Guimond  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Marchand  
Ménard  
O'Brien (Labrador)  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wappel

Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Canuel  
de Savoye  
Duceppe  
Gagnon  
Gray (Windsor West)  
Harb  
Lalonde  
Martin (LaSalle—Émard)  
Mercier  
Pagtakhan  
Plamondon  
Rock  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Bigras  
Brown  
Chan  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guarnieri  
Harvard  
Laurin  
McCormick  
Normand  
Perron  
Redman  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Valeri

Bonwick  
Byrne  
Comuzzi  
Dion  
Folco  
Girard-Bujold  
Guay  
Karetak-Lindell  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Picard (Drummond)  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 400 of Mr. Hill (Prince George — Peace River), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing lines 7 and 8 on page 10 with the following:

“force on January 1, 2006.”

The question was put on Motion No. 400 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 400 de M. Hill (Prince George — Peace River), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 10, de ce qui suit :

« entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2006. »

La motion n<sup>o</sup> 400, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Division—Vote N<sup>o</sup> 461)*

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Epp  
Grey (Edmonton North)  
Hilstrom  
Lowther  
Morrison

Cummins  
Gilmour  
Hart  
Jaffer  
Mayfield  
Stinson

Duncan  
Gouk  
Hill (Macleod)  
Johnston  
McNally  
Thompson (Wild Rose)

Elley  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mills (Red Deer)  
Vellacott—24

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson  
Axworthy  
Caccia  
Clothier  
Dockrill  
Fontana  
Guimond  
Lalonde  
Matthews  
Paradis  
Pillitteri  
Sgro  
Valeri  
Wood—53

Assad  
Baker  
Caplan  
Dalphond-Guiral  
Drouin  
Godfrey  
Iftody  
Leung  
McKay (Scarborough East)  
Perron  
Pratt  
Solomon  
Vanclief

Assadourian  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Chamberlain  
Davies  
Earle  
Grose  
Jackson  
Manley  
McWhinney  
Pettigrew  
Richardson  
St-Julien  
Volpe

Augustine  
Bulte  
Chan  
Dion  
Easter  
Gruending  
Laliberte  
Marceau  
Pagtakhan  
Phinney  
Rock  
Stewart (Brant)  
Whelan

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brien  
Calder  
Coppes  
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Guimond  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Marchand  
Ménard  
O'Brien (Labrador)  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wappel

Assad  
Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Canuel  
de Savoye  
Duceppe  
Gagnon  
Gray (Windsor West)  
Harb  
Lalonde  
Martin (LaSalle—Émard)  
Mercier  
Pagtakhan  
Plamondon  
Rock  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Augustine  
Beaumier  
Bigras  
Brown  
Chan  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guarnieri  
Harvard  
Laurin  
McCormick  
Normand  
Perron  
Redman  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Valeri

Axworthy  
Bellehumeur  
Bonwick  
Byrne  
Comuzzi  
Dion  
Folco  
Girard-Bujold  
Guay  
Karetak-Lindell  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Picard (Drummond)  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 401 of Mr. Hill (Macleod), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing lines 7 and 8 on page 10 with the following:

“force on February 1, 2006.”

The question was put on Motion No. 401 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 401 de M. Hill (Macleod), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 10, de ce qui suit :

« entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> février 2006. »

La motion n° 401, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Division—Vote N° 462)*

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Epp  
Grey (Edmonton North)  
Hilstrom  
Lowther  
Morrison  
White (Langley—Abbotsford)—25

Cummins  
Gilmour  
Hart  
Jaffer  
Mayfield  
Stinson

Duncan  
Gouk  
Hill (Macleod)  
Johnston  
McNally  
Thompson (Wild Rose)

Elley  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mills (Red Deer)  
Vellacott

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson  
Axworthy  
Bulte  
Chamberlain  
Copp  
Drouin  
Godfrey  
Harvey  
Karetak-Lindell  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
McKay (Scarborough East)  
Paradis  
Power  
Solomon  
Valeri

Assad  
Baker  
Caccia  
Chan  
Davies  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Grose  
Iftody  
Laliberte  
Manley  
McWhinney  
Perron  
Pratt  
Speller  
Vanclief

Assadourian  
Beaumier  
Caplan  
Charbonneau  
Dion  
Earle  
Gruending  
Jackson  
Leung  
Marceau  
Minna  
Pettigrew  
Richardson  
St-Julien  
Volpe

Augustine  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Carroll  
Clouthier  
Dockrill  
Easter  
Guimond  
Jennings  
Loubier  
Matthews  
Pagtakhan  
Pillitteri  
Rock  
Stewart (Brant)  
Whelan—60

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brien  
Calder  
Copp  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Guimond  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Marchand  
Ménard  
O'Brien (Labrador)  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wappel

Assad  
Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
de Savoye  
Duceppe  
Gagnon  
Gray (Windsor West)  
Harb  
Lalonde  
Martin (LaSalle—Énard)  
Mercier  
Pagtakhan  
Plamondon  
Rock  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Augustine  
Beaumier  
Bigras  
Brown  
Chan  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guarnieri  
Harvard  
Laurin  
McCormick  
Normand  
Perron  
Redman  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Valeri

Axworthy  
Bellehumeur  
Bonwick  
Byrne  
Comuzzi  
Dion  
Folco  
Girard-Bujold  
Guay  
Karetak-Lindell  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Picard (Drummond)  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 402 of Mr. Hill (Macleod), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing lines 7 and 8 on page 10 with the following:

“force on March 1, 2006.”

The question was put on Motion No. 402 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 402 de M. Hill (Macleod), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 10, de ce qui suit :

« entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> mars 2006. »

La motion n° 402, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Division—Vote N° 463)*

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Epp

Cummins  
Gilmour

Duncan  
Gouk

Elley  
Grewal

Grey (Edmonton North)  
Hilstrom  
Lowther  
Morrison  
White (Langley—Abbotsford)—25

Hart  
Jaffer  
Mayfield  
Stinson

Hill (Macleod)  
Johnston  
McNally  
Strahl

Hill (Prince George—Peace River)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mills (Red Deer)  
Vellacott

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Anderson  
Axworthy  
Boudria  
Chan  
Dhaliwal  
Easter  
Guimond  
Jennings  
Manley  
Minna  
Phinney  
Rock  
Stewart (Brant)

Assad  
Baker  
Caplan  
Charbonneau  
Dion  
Godfrey  
Harvey  
Lalberte  
Marceau  
Pagtakhan  
Pillitteri  
Solomon  
Vanciel

Assadourian  
Beaumier  
Catterall  
Copps  
Dockrill  
Grose  
Iftody  
Lalonde  
McWhinney  
Perron  
Power  
Speller  
Volpe

Augustine  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Chamberlain  
Davies  
Earle  
Gruending  
Jackson  
MacKay (Pictou—Antigonish—  
Guysborough)  
Petigrew  
Richardson  
St-Julien  
Wood—51

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brien  
Calder  
Copps  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Guimond  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Marchand  
Ménard  
O'Brien (Labrador)  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wappel

Assad  
Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
de Savoye  
Duceppe  
Gagnon  
Gray (Windsor West)  
Harb  
Lalonde  
Martin (LaSalle—Énard)  
Mercier  
Pagtakhan  
Plamondon  
Rock  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Augustine  
Beaumier  
Bigras  
Brown  
Chan  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guarnieri  
Harvard  
Laurin  
McCormick  
Normand  
Perron  
Redman  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Valeri

Axworthy  
Bellehumeur  
Bonwick  
Byrne  
Comuzzi  
Dion  
Folco  
Girard—Bujold  
Guay  
Karetak—Lindell  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Picard (Drummond)  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 403 of Mr. Hill (Macleod), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing lines 7 and 8 on page 10 with the following:

“force on April 1, 2006.”

The question was put on Motion No. 403 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 403 de M. Hill (Macleod), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 10, de ce qui suit :

« entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2006. »

La motion n° 403, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 464)

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Abbott  
Epp  
Grey (Edmonton North)  
Jaffer  
Mayfield  
Stinson

Cummins  
Gilmour  
Hart  
Johnston  
McNally  
Strahl

Duncan  
Gouk  
Hill (Macleod)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mills (Red Deer)  
Vellacott

Elley  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Lowther  
Morrison  
White (Langley—Abbotsford)—24

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Anderson  
Axworthy  
Caccia  
Chan  
Davies  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Fontana

Assad  
Baker  
Caplan  
Charbonneau  
Dhaliwal  
Duhamel  
Gagliano

Assadourian  
Beaumier  
Catterall  
Copps  
Dion  
Earle  
Gruending

Augustine  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Chamberlain  
Dalphond—Guiral  
Dockrill  
Easter  
Guimond

Harvey  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Minna  
Pettigrew  
Rock  
St-Julien

Ifody  
Manley  
Pagtakhan  
Phinney  
Sgro  
Vanclief

Laliberte  
Marceau  
Patry  
Pillitteri  
Solomon  
Volpe

Lalonde  
McWhinney  
Perron  
Power  
Speller  
Wood—52

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brien  
Calder  
Coppes  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Guimond  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Marchand  
Ménard  
O'Brien (Labrador)  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wappel

Assad  
Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
de Savoye  
Duceppe  
Gagnon  
Gray (Windsor West)  
Harb  
Lalonde  
Martin (LaSalle—Émard)  
Mercier  
Pagtakhan  
Plamondon  
Rock  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Augustine  
Beaumier  
Bigras  
Brown  
Chan  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guarnieri  
Harvard  
Laurin  
McCormick  
Normand  
Perron  
Redman  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Valeri

Axworthy  
Bellehumeur  
Bonwick  
Byrne  
Comuzzi  
Dion  
Folco  
Girard—Bujold  
Guay  
Karetak—Lindell  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Picard (Drummond)  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 404 of Mr. Hill (MacLeod), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing lines 7 and 8 on page 10 with the following:

“force on May 1, 2006.”

The question was put on Motion No. 404 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 404 de M. Hill (MacLeod), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 10, de ce qui suit :

« entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> mai 2006. »

La motion n° 404, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

### (Division—Vote N° 465)

#### YEAS—POUR

##### Members—Députés

Abbott  
Epp  
Grey (Edmonton North)  
Johnston  
McNally  
Stinson

Cummins  
Gilmour  
Hill (MacLeod)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mills (Red Deer)  
Strahl

Duncan  
Gouk  
Hill (Prince George—Peace River)  
Lowther  
Morrison  
Vellacott

Elley  
Grewal  
Jaffer  
Mayfield  
Solberg  
White (Langley—Abbotsford)—24

#### NAYS—CONTRE

##### Members—Députés

Anderson  
Axworthy  
Caccia  
Chan  
Davies  
Duhamel  
Gruending  
Laliberte  
Minna  
Phinney  
Solomon  
Volpe

Assad  
Baker  
Caplan  
Charbonneau  
Dhaliwal  
Earle  
Guimond  
Lalonde  
Pagtakhan  
Power  
Speller  
Wood—46

Assadourian  
Beaumier  
Catterall  
Coppes  
Dockrill  
Fontana  
Harvey  
Manley  
Perron  
Rock  
St-Julien

Augustine  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Chamberlain  
Dalphond—Guiral  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Gagliano  
Jackson  
Marceau  
Pettigrew  
Sgro  
Vanclief

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brien  
Calder  
Coppes  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Guimond

Assad  
Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
de Savoye  
Duceppe  
Gagnon  
Gray (Windsor West)  
Harb

Augustine  
Beaumier  
Bigras  
Brown  
Chan  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guarnieri  
Harvard

Axworthy  
Bellehumeur  
Bonwick  
Byrne  
Comuzzi  
Dion  
Folco  
Girard—Bujold  
Guay  
Karetak—Lindell

Kilgour (Edmonton Southeast)  
Marchand  
Ménard  
O'Brien (Labrador)  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wappel

Lalonde  
Martin (LaSalle—Émard)  
Mercier  
Pagtakhan  
Plamondon  
Rock  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Laurin  
McCormick  
Normand  
Perron  
Redman  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Valeri

Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Picard (Drummond)  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 405 of Mr. Hill (Macleod), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing lines 7 and 8 on page 10 with the following:

“force on June 1, 2006.”

The question was put on Motion No. 405 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 405 de M. Hill (Macleod), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 10, de ce qui suit :

« entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2006. »

La motion n° 405, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 466)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Epp  
Grewal  
Jaffer  
Mayfield  
Pankiw  
Vellacott

Cummins  
Gilmour  
Grey (Edmonton North)  
Johnston  
McNally  
Solberg  
White (Langley—Abbotsford)—26

Duncan  
Goldring  
Hart  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mills (Red Deer)  
Stinson

Elley  
Gouk  
Hill (Prince George—Peace River)  
Lowther  
Morrison  
Strahl

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson  
Axworthy  
Caccia  
Chan  
Dhaliwal  
Duhamel  
Gruending  
Laliberte  
Minna  
Power  
St-Julien  
Wood—45

Assad  
Baker  
Caplan  
Coppes  
Dion  
Earle  
Guimond  
Lalonde  
Perron  
Sgro  
Stewart (Brant)

Assadourian  
Beaumier  
Catterall  
Dalphond—Guirail  
Dockrill  
Fontana  
Harvey  
Manley  
Pettigrew  
Solomon  
Vanclief

Augustine  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Chamberlain  
Davies  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Gagliano  
Iftody  
Marceau  
Phinney  
Speller  
Volpe

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brien  
Calder  
Coppes  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Guimond  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Marchand  
Ménard  
O'Brien (Labrador)  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wappel

Assad  
Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
de Savoye  
Duceppe  
Gagnon  
Gray (Windsor West)  
Harb  
Lalonde  
Martin (LaSalle—Émard)  
Mercier  
Pagtakhan  
Plamondon  
Rock  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Augustine  
Beaumier  
Bigras  
Brown  
Chan  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guarnieri  
Harvard  
Laurin  
McCormick  
Normand  
Perron  
Redman  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Valeri

Axworthy  
Bellehumeur  
Bonwick  
Byrne  
Comuzzi  
Dion  
Folco  
Girard—Bujold  
Guay  
Karetak—Lindell  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Picard (Drummond)  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 406 of Mr. Hill (Macleod), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing lines 7 and 8 on page 10 with the following:

“force on July 1, 2006.”

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 406 de M. Hill (Macleod), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 10, de ce qui suit :

« entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2006. »

The question was put on Motion No. 406 and it was negated on the following division: La motion n° 406, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Division—Vote N° 467)*

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Abbott  
Epp  
Grey (Edmonton North)  
Johnston  
McNally  
Solberg  
White (Langley—Abbotsford)—25

Cummins  
Gilmour  
Hart  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mills (Red Deer)  
Stinson

Duncan  
Goldring  
Hill (Prince George—Peace River)  
Lowther  
Morrison  
Strahl

Elley  
Grewal  
Jaffer  
Mayfield  
Pankiw  
Vellacott

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Anderson  
Axworthy  
Caplan  
Davies  
Duhamel  
Gruending  
Laliberte  
Marceau  
Patry  
Power  
Speller  
Wood—45

Assad  
Beaumier  
Chamberlain  
Discepola  
Earle  
Guimond  
Lalonde  
Minna  
Perron  
Rock  
St-Julien

Assadourian  
Bevilacqua  
Copps  
Dockrill  
Fontana  
Harvey  
MacAulay  
Pagtakhan  
Pettigrew  
Sgro  
Stewart (Brant)

Augustine  
Caccia  
Dalphond—Guirail  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Iftody  
Manley  
Parrish  
Phinney  
Solomon  
Volpe

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brien  
Calder  
Copps  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Guimond  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Marchand  
Ménard  
O'Brien (Labrador)  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wappel

Assad  
Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
de Savoye  
Duceppe  
Gagnon  
Gray (Windsor West)  
Harb  
Lalonde  
Martin (LaSalle—Énard)  
Mercier  
Pagtakhan  
Plamondon  
Rock  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Augustine  
Beaumier  
Bigras  
Brown  
Chan  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guarnieri  
Harvard  
Laurin  
McCormick  
Normand  
Perron  
Redman  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Valeri

Axworthy  
Bellehumeur  
Bonwick  
Byrne  
Comuzzi  
Dion  
Folco  
Girard—Bujold  
Guay  
Karetak—Lindell  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Picard (Drummond)  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 407 of Mr. Hill (Macleod), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing lines 7 and 8 on page 10 with the following: La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 407 de M. Hill (Macleod), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 10, de ce qui suit :

“force on August 1, 2006.”

« entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> août 2006. »

The question was put on Motion No. 407 and it was negated on the following division:

La motion n° 407, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Division—Vote N° 468)*

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Abbott  
Gilmour  
Hart  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mills (Red Deer)  
Stinson

Cummins  
Goldring  
Hill (Prince George—Peace River)  
Lowther  
Morrison  
Strahl

Duncan  
Gouk  
Jaffer  
Mayfield  
Pankiw  
Vellacott

Epp  
Grewal  
Johnston  
McNally  
Solberg  
White (Langley—Abbotsford)—24

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Anderson  
Axworthy

Assad  
Beaumier

Assadourian  
Bellemare

Augustine  
Bevilacqua

Caccia  
Dalphond-Guiral  
Discepolo  
Earle  
Gruending  
Laliberte  
Marceau  
Patry  
Power  
Speller  
Volpe

Caplan  
Davies  
Dockrill  
Fontana  
Guimond  
Lalonde  
Minna  
Perron  
Rock  
St-Julien  
Wood—50

Catterall  
Dhaliwal  
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)  
Gagliano  
Harvey  
MacAulay  
Pagtakhan  
Pettigrew  
Sgro  
Stewart (Brant)

Chamberlain  
Dion  
Duhamel  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Iftody  
Manley  
Parrish  
Phinney  
Solomon  
Vanclief

#### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brien  
Calder  
Copp  
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Guimond  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Marchand  
Ménard  
O'Brien (Labrador)  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wappel

Assad  
Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Canuel  
de Savoye  
Duceppe  
Gagnon  
Gray (Windsor West)  
Harb  
Lalonde  
Martin (LaSalle—Émard)  
Mercier  
Pagtakhan  
Plamondon  
Rock  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Augustine  
Beaumier  
Bigras  
Brown  
Chan  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guarnieri  
Harvard  
Laurin  
McCormick  
Normand  
Perron  
Redman  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Valeri

Axworthy  
Bellehumeur  
Bonwick  
Byrne  
Comuzzi  
Dion  
Folco  
Girard-Bujold  
Guay  
Karetak-Lindell  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Picard (Drummond)  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 408 of Mr. Elley (Nanaimo — Cowichan), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing lines 7 and 8 on page 10 with the following:

“force on September 1, 2006”

The question was put on Motion No. 408 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 408 de M. Elley (Nanaimo — Cowichan), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 10, de ce qui suit :

« entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2006. »

La motion n<sup>o</sup> 408, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

#### (Division—Vote N<sup>o</sup> 469)

#### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Abbott  
Gilmour  
Hart  
Kenney (Calgary Southeast)  
McNally  
Solberg

Cummins  
Goldring  
Hill (Prince George—Peace River)  
Lowther  
Mills (Red Deer)  
Strahl

Duncan  
Gouk  
Jaffer  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Morrison  
Vellacott

Epp  
Grewal  
Johnston  
Mayfield  
Pankiw  
White (Langley—Abbotsford)—24

#### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Anderson  
Baker  
Bevilacqua  
Dalphond-Guiral  
Discepolo  
Earle  
Guimond  
Lalonde  
Minna  
Power  
Speller  
Volpe

Assad  
Beaumier  
Caplan  
Davies  
Dockrill  
Fontana  
Harvey  
MacAulay  
Pagtakhan  
Rock  
St-Julien  
Whelan

Assadourian  
Bellemare  
Catterall  
Dhaliwal  
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Iftody  
Manley  
Pettigrew  
Sgro  
Stewart (Brant)  
Wood—47

Axworthy  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Chamberlain  
Dion  
Duhamel  
Gruending  
Laliberte  
Marceau  
Phinney  
Solomon  
Vanclief

#### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brien  
Calder

Assad  
Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Canuel

Augustine  
Beaumier  
Bigras  
Brown  
Chan

Axworthy  
Bellehumeur  
Bonwick  
Byrne  
Comuzzi

Copps  
 Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
 Fournier  
 Godin (Châteauguay)  
 Guimond  
 Kilgour (Edmonton Southeast)  
 Marchand  
 Ménard  
 O'Brien (Labrador)  
 Pickard (Chatham—Kent Essex)  
 Rocheleau  
 Serré  
 Tremblay (Rimouski—Mitis)  
 Wappel

de Savoye  
 Duceppe  
 Gagnon  
 Gray (Windsor West)  
 Harb  
 Lalonde  
 Martin (LaSalle—Énard)  
 Mercier  
 Pagtakhan  
 Plamondon  
 Rock  
 St-Hilaire  
 Turp  
 Whelan

Debien  
 Dumas  
 Gauthier  
 Guarnieri  
 Harvard  
 Laurin  
 McCormick  
 Normand  
 Perron  
 Redman  
 Sauvageau  
 Stewart (Northumberland)  
 Valeri

Dion  
 Folco  
 Girard—Bujold  
 Guay  
 Karetak—Lindell  
 Marceau  
 McGuire  
 Nunziata  
 Picard (Drummond)  
 Robillard  
 Sekora  
 Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
 Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 409 of Mr. Elley (Nanaimo — Cowichan), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing lines 7 and 8 on page 10 with the following:

“force on October 1, 2006”

The question was put on Motion No. 409 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 409 de M. Elley (Nanaimo — Cowichan), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 10, de ce qui suit :

« entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 2006. »

La motion n° 409, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 470)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
 Epp  
 Grewal  
 Johnston  
 Mayfield  
 Pankiw  
 White (Langley—Abbotsford)—25

Cummins  
 Gilmour  
 Hart  
 Kenney (Calgary Southeast)  
 McNally  
 Solberg

Duncan  
 Goldring  
 Hill (Prince George—Peace River)  
 Lowther  
 Mills (Red Deer)  
 Strahl

Elley  
 Gouk  
 Jaffer  
 Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
 Morrison  
 Vellacott

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson  
 Axworthy  
 Bernier (Tobique—Mactaquac)  
 Chamberlain  
 Dion  
 Duhamel  
 Gruending  
 Laliberté  
 Marceau  
 Perron  
 Rock  
 St-Julien  
 Whelan

Assad  
 Baker  
 Bevilacqua  
 Charbonneau  
 Discepola  
 Earle  
 Guimond  
 Lalonde  
 Minna  
 Pettigrew  
 Sgro  
 Stewart (Brant)  
 Wood—50

Assadourian  
 Beaumier  
 Caplan  
 Dalphond—Guiral  
 Drouin  
 Fontana  
 Harvey  
 MacAulay  
 Pagtakhan  
 Phinney  
 Solomon  
 Vanclief

Augustine  
 Bellemare  
 Catterall  
 Dhaliwal  
 Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
 Godin (Acadie—Bathurst)  
 Ifody  
 Manley  
 Patry  
 Power  
 Speller  
 Volpe

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
 Bachand (Saint-Jean)  
 Bergeron  
 Brien  
 Calder  
 Copps  
 Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
 Fournier  
 Godin (Châteauguay)  
 Guimond  
 Kilgour (Edmonton Southeast)  
 Marchand  
 Ménard  
 O'Brien (Labrador)  
 Pickard (Chatham—Kent Essex)  
 Rocheleau  
 Serré  
 Tremblay (Rimouski—Mitis)  
 Wappel

Assad  
 Bakopanos  
 Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
 Canuel  
 de Savoye  
 Duceppe  
 Gagnon  
 Gray (Windsor West)  
 Harb  
 Lalonde  
 Martin (LaSalle—Énard)  
 Mercier  
 Pagtakhan  
 Plamondon  
 Rock  
 St-Hilaire  
 Turp  
 Whelan

Augustine  
 Beaumier  
 Bigras  
 Brown  
 Chan  
 Debien  
 Dumas  
 Gauthier  
 Guarnieri  
 Harvard  
 Laurin  
 McCormick  
 Normand  
 Perron  
 Redman  
 Sauvageau  
 Stewart (Northumberland)  
 Valeri

Axworthy  
 Bellehumeur  
 Bonwick  
 Byrne  
 Comuzzi  
 Dion  
 Folco  
 Girard—Bujold  
 Guay  
 Karetak—Lindell  
 Marceau  
 McGuire  
 Nunziata  
 Picard (Drummond)  
 Robillard  
 Sekora  
 Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
 Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 410 of Mr. Elley (Nanaimo — Cowichan), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing lines 7 and 8 on page 10 with the following:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 410 de M. Elley (Nanaimo — Cowichan), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 10, de ce qui suit :



“force on November 1, 2006”

« entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> novembre 2006. »

The question was put on Motion No. 410 and it was negated on the following division:

La motion n<sup>o</sup> 410, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 471)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Epp  
Gouk  
Jaffer  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Morrison  
Vellacott

Cummins  
Forseth  
Grewal  
Johnston  
Mayfield  
Pankiw  
White (Langley—Abbotsford)—26

Duncan  
Gilmour  
Hart  
Kenney (Calgary Southeast)  
McNally  
Solberg

Elley  
Goldring  
Hill (Prince George—Peace River)  
Lowther  
Mills (Red Deer)  
Strahl

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson  
Axworthy  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Chamberlain  
Davies  
Dockrill  
Earle  
Guimond  
MacAulay  
Pagtakhan  
Phinney  
Solomon  
Vanclief

Assad  
Baker  
Bevilacqua  
Chan  
Dhaliwal  
Drouin  
Fontana  
Harvey  
Manley  
Patry  
Power  
Speller  
Volpe

Assadourian  
Beaumier  
Caplan  
Charbonneau  
Dion  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Ifody  
Marceau  
Perron  
Rock  
St-Julien  
Whelan

Augustine  
Bellemare  
Catterall  
Dalphond—Guiral  
Discepolo  
Duhamel  
Gruending  
Lalonde  
Minna  
Pettigrew  
Sgro  
Stewart (Brant)  
Wood—52

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brien  
Calder  
Copps  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Guimond  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Marchand  
Ménard  
O'Brien (Labrador)  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wappel

Assad  
Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
de Savoye  
Duceppe  
Gagnon  
Gray (Windsor West)  
Harb  
Lalonde  
Martin (LaSalle—Émard)  
Mercier  
Pagtakhan  
Plamondon  
Rock  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Augustine  
Beaumier  
Bigras  
Brown  
Chan  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guarnieri  
Harvard  
Laurin  
McCormick  
Normand  
Perron  
Redman  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Valeri

Axworthy  
Bellehumeur  
Bonwick  
Byrne  
Comuzzi  
Dion  
Folco  
Girard—Bujold  
Guay  
Karetak—Lindell  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Picard (Drummond)  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 411 of Mr. Elley (Nanaimo—Cowichan), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing lines 7 and 8 on page 10 with the following:

“force on December 1, 2006”

The question was put on Motion No. 411 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 411 de M. Elley (Nanaimo — Cowichan), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 10, de ce qui suit :

« entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> décembre 2006. »

La motion n<sup>o</sup> 411, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 472)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Epp  
Gouk

Cummins  
Forseth  
Grewal

Duncan  
Gilmour  
Grey (Edmonton North)

Elley  
Goldring  
Hart

Hill (Prince George—Peace River)  
Lowther  
Mills (Red Deer)  
Stinson

Jaffer  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Morrison  
Strahl

Johnston  
Mayfield  
Pankiw  
Vellacott

Kenney (Calgary Southeast)  
McNally  
Solberg  
White (Langley—Abbotsford)—28

## NAYS—CONTRE

### Members—Députés

Anderson  
Baker  
Caplan  
Charbonneau  
Dhaliwal  
Drouin  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Ianno  
MacAulay  
Pagtakhan  
Phinney  
St-Julien  
Whelan

Assad  
Beaumier  
Catterall  
Copp  
Dion  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Gruending  
Iftody  
Manley  
Patry  
Rock  
Stewart (Brant)  
Wood—50

Augustine  
Bellemare  
Chamberlain  
Dalphond—Guiral  
Discepola  
Earle  
Guimond  
Laliberte  
Marceau  
Perron  
Solomon  
Vanclief

Axworthy  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Chan  
Davies  
Dockrill  
Fontana  
Harvey  
Lalonde  
Minna  
Pettigrew  
Speller  
Volpe

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brien  
Calder  
Copp  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Guimond  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Marchand  
Ménard  
O'Brien (Labrador)  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wappel

Assad  
Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
de Savoye  
Duceppe  
Gagnon  
Gray (Windsor West)  
Harb  
Lalonde  
Martin (LaSalle—Énard)  
Mercier  
Pagtakhan  
Plamondon  
Rock  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Augustine  
Beaumier  
Bigras  
Brown  
Chan  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guarnieri  
Harvard  
Laurin  
McCormick  
Normand  
Perron  
Redman  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Valeri

Axworthy  
Bellehumeur  
Bonwick  
Byrne  
Comuzzi  
Dion  
Folco  
Girard—Bujold  
Guay  
Karetak—Lindell  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Picard (Drummond)  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 412 of Mr. Elley (Nanaimo—Cowichan), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing lines 7 and 8 on page 10 with the following:

“force on January 1, 2007”

The question was put on Motion No. 412 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 412 de M. Elley (Nanaimo — Cowichan), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 10, de ce qui suit :

« entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2007. »

La motion n° 412, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 473)

## YEAS—POUR

### Members—Députés

Abbott  
Gilmour  
Grey (Edmonton North)  
Johnston  
Mayfield  
Pankiw  
Vellacott

Cummins  
Goldring  
Hart  
Kenney (Calgary Southeast)  
McNally  
Solberg  
White (Langley—Abbotsford)—26

Elley  
Gouk  
Hill (Prince George—Peace River)  
Lowther  
Mills (Red Deer)  
Stinson

Epp  
Grewal  
Jaffer  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Morrison  
Strahl

## NAYS—CONTRE

### Members—Députés

Anderson  
Axworthy  
Bevilacqua  
Chan  
Dhaliwal  
Drouin  
Godin (Acadie—Bathurst)

Assad  
Beaumier  
Caplan  
Charbonneau  
Dion  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Gruending

Assadourian  
Bellemare  
Catterall  
Dalphond—Guiral  
Discepola  
Duhamel  
Guimond

Augustine  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Chamberlain  
Davies  
Dockrill  
Earle  
Harvey

Ianno  
MacAulay  
O'Reilly  
Perron  
Robillard  
Speller  
Volpe

Ifody  
Manley  
Pagtakhan  
Pettigrew  
Rock  
St-Julien  
Whelan

Jennings  
Marceau  
Paradis  
Phinney  
Sgro  
Stewart (Brant)  
Wood—55

Lalonde  
Minna  
Patry  
Richardson  
Solomon  
Vanclief

#### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brien  
Calder  
Coppes  
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Guimond  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Marchand  
Ménard  
O'Brien (Labrador)  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wappel

Assad  
Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Canuel  
de Savoye  
Duceppe  
Gagnon  
Gray (Windsor West)  
Harb  
Lalonde  
Martin (LaSalle—Émard)  
Mercier  
Pagtakhan  
Plamondon  
Rock  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Augustine  
Beaumier  
Bigras  
Brown  
Chan  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guarnieri  
Harvard  
Laurin  
McCormick  
Normand  
Perron  
Redman  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Valeri

Axworthy  
Bellehumeur  
Bonwick  
Byrne  
Comuzzi  
Dion  
Folco  
Girard-Bujold  
Guay  
Karetak-Lindell  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Picard (Drummond)  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 413 of Mr. Elley (Nanaimo — Cowichan), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing lines 7 and 8 on page 10 with the following:

“force on February 1, 2007”

The question was put on Motion No. 413 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 413 de M. Elley (Nanaimo — Cowichan), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 10, de ce qui suit :

« entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> février 2007. »

La motion n° 413, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 474)

#### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Cummins  
Gilmour  
Grey (Edmonton North)  
Lowther  
Mills (Red Deer)  
Stinson

Duncan  
Goldring  
Jaffer  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Morrison  
Vellacott—22

Elley  
Gouk  
Johnston  
Mayfield  
Pankiw

Epp  
Grewal  
Kenney (Calgary Southeast)  
McNally  
Solberg

#### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Assad  
Baker  
Bevilacqua  
Chamberlain  
Dhaliwal  
Drouin  
Easter  
Gruending  
Jennings  
Leung  
Matthews  
Parrish  
Phinney  
Rock  
St-Julien  
Whelan—61

Assadourian  
Beaumier  
Caplan  
Chan  
Dion  
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)  
Fontana  
Guimond  
Karetak-Lindell  
MacAulay  
McKay (Scarborough East)  
Patry  
Pratt  
Sgro  
Stewart (Brant)

Augustine  
Bellemare  
Carroll  
Dalphond-Guiral  
Discepola  
Duhamel  
Gagliano  
Harvey  
Laliberte  
Manley  
Minna  
Perron  
Richardson  
Solomon  
Vanclief

Axworthy  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Catterall  
Davies  
Dockrill  
Earle  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Ianno  
Lalonde  
Marceau  
Paradis  
Pettigrew  
Robillard  
Speller  
Volpe

#### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brien  
Calder

Assad  
Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Canuel

Augustine  
Beaumier  
Bigras  
Brown  
Chan

Axworthy  
Bellehumeur  
Bonwick  
Byrne  
Comuzzi

Copps  
 Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)  
 Fournier  
 Godin (Châteauguay)  
 Guimond  
 Kilgour (Edmonton Southeast)  
 Marchand  
 Ménard  
 O'Brien (Labrador)  
 Pickard (Chatham—Kent Essex)  
 Rocheleau  
 Serré  
 Tremblay (Rimouski—Mitis)  
 Wappel

de Savoye  
 Duceppe  
 Gagnon  
 Gray (Windsor West)  
 Harb  
 Lalonde  
 Martin (LaSalle—Émard)  
 Mercier  
 Pagtakhan  
 Plamondon  
 Rock  
 St-Hilaire  
 Turp  
 Whelan

Debien  
 Dumas  
 Gauthier  
 Guarnieri  
 Harvard  
 Laurin  
 McCormick  
 Normand  
 Perron  
 Redman  
 Sauvageau  
 Stewart (Northumberland)  
 Valeri

Dion  
 Folco  
 Girard-Bujold  
 Guay  
 Karetak-Lindell  
 Marceau  
 McGuire  
 Nunziata  
 Picard (Drummond)  
 Robillard  
 Sekora  
 Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
 Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 414 of Mr. Elley (Nanaimo — Cowichan), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing lines 7 and 8 on page 10 with the following:

“force on March 1, 2007”

The question was put on Motion No. 414 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 414 de M. Elley (Nanaimo — Cowichan), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 10, de ce qui suit :

« entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> mars 2007. »

La motion n° 414, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 475)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
 Epp  
 Gouk  
 Hill (Prince George—Peace River)  
 Lowther  
 Mills (Red Deer)  
 Stinson

Cummins  
 Forseth  
 Grewal  
 Jaffer  
 Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
 Morrison  
 Strahl

Duncan  
 Gilmour  
 Grey (Edmonton North)  
 Johnston  
 Mayfield  
 Pankiw  
 Vellacott

Elley  
 Goldring  
 Hart  
 Kenney (Calgary Southeast)  
 McNally  
 Solberg  
 White (Langley—Abbotsford)—28

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Assad  
 Bellemare  
 Caccia  
 Charbonneau  
 Dhaliwal  
 Drouin  
 Fontana  
 Grose  
 Ianno  
 Lalonde  
 Marceau  
 O'Reilly  
 Pettigrew  
 Rock  
 Vanclief

Augustine  
 Bernier (Tobique—Mactaquac)  
 Caplan  
 Clouthier  
 Dion  
 Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)  
 Gagliano  
 Gruending  
 Jennings  
 Leung  
 Matthews  
 Parrish  
 Pratt  
 Solomon  
 Whelan—58

Axworthy  
 Bevilacqua  
 Carroll  
 Dalphond-Guiral  
 Discepola  
 Duhamel  
 Godfrey  
 Guimond  
 Karetak-Lindell  
 MacAulay  
 McKay (Scarborough East)  
 Patry  
 Richardson  
 St-Julien

Baker  
 Bulte  
 Chan  
 Davies  
 Dockrill  
 Earle  
 Godin (Acadie—Bathurst)  
 Harvey  
 Laliberte  
 Manley  
 Minna  
 Perron  
 Robillard  
 Stewart (Brant)

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
 Bachand (Saint-Jean)  
 Bergeron  
 Brien  
 Calder  
 Copps  
 Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)  
 Fournier  
 Godin (Châteauguay)  
 Guimond  
 Kilgour (Edmonton Southeast)  
 Marchand  
 Ménard  
 O'Brien (Labrador)  
 Pickard (Chatham—Kent Essex)  
 Rocheleau  
 Serré  
 Tremblay (Rimouski—Mitis)  
 Wappel

Assad  
 Bakopanos  
 Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
 Canuel  
 de Savoye  
 Duceppe  
 Gagnon  
 Gray (Windsor West)  
 Harb  
 Lalonde  
 Martin (LaSalle—Émard)  
 Mercier  
 Pagtakhan  
 Plamondon  
 Rock  
 St-Hilaire  
 Turp  
 Whelan

Augustine  
 Beaumier  
 Bigras  
 Brown  
 Chan  
 Debien  
 Dumas  
 Gauthier  
 Guarnieri  
 Harvard  
 Laurin  
 McCormick  
 Normand  
 Perron  
 Redman  
 Sauvageau  
 Stewart (Northumberland)  
 Valeri

Axworthy  
 Bellehumeur  
 Bonwick  
 Byrne  
 Comuzzi  
 Dion  
 Folco  
 Girard-Bujold  
 Guay  
 Karetak-Lindell  
 Marceau  
 McGuire  
 Nunziata  
 Picard (Drummond)  
 Robillard  
 Sekora  
 Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
 Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 415 of Mr. Elley (Nanaimo — Cowichan), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing lines 7 and 8 on page 10 with the following: “force on April 1, 2007”

The question was put on Motion No. 415 and it was negatived on the following division:

*(Division—Vote N° 476)*

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Abbott  
Epp  
Gouk  
Hill (Prince George—Peace River)  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Morrison  
Strahl

Cummins  
Forseth  
Grewal  
Jaffer  
Mayfield  
Pankiw  
Vellacott

Duncan  
Gilmour  
Grey (Edmonton North)  
Johnston  
McNally  
Solberg  
White (Langley—Abbotsford)—27

Elley  
Goldring  
Hart  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mills (Red Deer)  
Stinson

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Assad  
Bellemare  
Caccia  
Chan  
Dhaliwal  
Drouin  
Fontana  
Grose  
Ianno  
Lalonde  
Marceau  
O'Reilly  
Pettigrew  
Rock  
Stewart (Brant)

Assadourian  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Caplan  
Clouthier  
Dion  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Gagliano  
Gruending  
Jennings  
Leung  
Matthews  
Parrish  
Pratt  
Sgro  
Vanclief

Axworthy  
Bevilacqua  
Carroll  
Dalphond—Guiral  
Discepolo  
Earle  
Godfrey  
Guimond  
Karetak—Lindell  
MacAulay  
McKay (Scarborough East)  
Patry  
Richardson  
Solomon  
Whelan—59

Baker  
Bulte  
Catterall  
Davies  
Dockrill  
Easter  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Harvey  
Laliberte  
Manley  
Minna  
Perron  
Robillard  
St-Julien

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brien  
Calder  
Coppes  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Guimond  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Marchand  
Ménard  
O'Brien (Labrador)  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wappel

Assad  
Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
de Savoye  
Duceppe  
Gagnon  
Gray (Windsor West)  
Harb  
Lalonde  
Martin (LaSalle—Énard)  
Mercier  
Pagtakhan  
Plamondon  
Rock  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Augustine  
Beaumier  
Bigras  
Brown  
Chan  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guarnieri  
Harvard  
Laurin  
McCormick  
Normand  
Perron  
Redman  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Valeri

Axworthy  
Bellehumeur  
Bonwick  
Byrne  
Comuzzi  
Dion  
Folco  
Girard—Bujold  
Guay  
Karetak—Lindell  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Picard (Drummond)  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 416 of Mr. Elley (Nanaimo — Cowichan), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing lines 7 and 8 on page 10 with the following:

“force on May 1, 2007”

The question was put on Motion No. 416 and it was negatived on the following division:

*(Division—Vote N° 477)*

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Abbott  
Epp

Cummins  
Gilmour

Duncan  
Goldring

Elley  
Gouk

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 415 de M. Elley (Nanaimo — Cowichan), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 10, de ce qui suit :

« entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2007. »

La motion n° 415, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Grewal  
Jaffer  
Mayfield  
Pankiw  
Vellacott

Grey (Edmonton North)  
Johnston  
McNally  
Solberg  
White (Langley—Abbotsford)—26

Hart  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mills (Red Deer)  
Stinson

Hill (Prince George—Peace River)  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Morrison  
Strahl

## NAYS—CONTRE

### Members—Députés

Assad  
Baker  
Bulte  
Chan  
Dhaliwal  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Godfrey  
Guimond  
Karetak—Lindell  
MacAulay  
McKay (Scarborough East)  
Parrish  
Pratt  
Solomon  
Whelan—57

Assadourian  
Bellemare  
Caccia  
Charbonneau  
Discepola  
Earle  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Harvey  
Laliberte  
Manley  
McWhinney  
Patry  
Richardson  
St-Julien

Augustine  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Carroll  
Dalphond—Guiral  
Dockrill  
Easter  
Grose  
Ianno  
Lalonde  
Marceau  
Muise  
Perron  
Robillard  
Vanclief

Axworthy  
Bevilacqua  
Catterall  
Davies  
Drouin  
Fontana  
Gruending  
Jennings  
Leung  
Matthews  
O'Reilly  
Pettigrew  
Sgro  
Volpe

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brien  
Calder  
Coppes  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Guimond  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Marchand  
Ménard  
O'Brien (Labrador)  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wappel

Assad  
Bakopoulos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
de Savoye  
Duceppe  
Gagnon  
Gray (Windsor West)  
Harb  
Lalonde  
Martin (LaSalle—Émard)  
Mercier  
Pagtakhan  
Plamondon  
Rock  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Augustine  
Beaumier  
Bigras  
Brown  
Chan  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guarnieri  
Harvard  
Laurin  
McCormick  
Normand  
Perron  
Redman  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Valeri

Axworthy  
Bellehumeur  
Bonwick  
Byrne  
Comuzzi  
Dion  
Folco  
Girard—Bujold  
Guay  
Karetak—Lindell  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Picard (Drummond)  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 417 of Mr. Thompson (Wild Rose), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing lines 7 and 8 on page 10 with the following:

“force on June 1, 2007”

The question was put on Motion No. 417 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 417 de M. Thompson (Wild Rose), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 10, de ce qui suit :

« entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2007. »

La motion n° 417, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 478)

## YEAS—POUR

### Members—Députés

Abbott  
Epp  
Grewal  
Jaffer  
Mayfield  
Solberg  
White (Langley—Abbotsford)—25

Bailey  
Gilmour  
Grey (Edmonton North)  
Johnston  
McNally  
Stinson

Cummins  
Goldring  
Hart  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mills (Red Deer)  
Strahl

Duncan  
Gouk  
Hill (Prince George—Peace River)  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Pankiw  
Vellacott

## NAYS—CONTRE

### Members—Députés

Assad  
Baker  
Carroll  
Dalphond—Guiral

Assadourian  
Bellemare  
Catterall  
Davies

Augustine  
Bevilacqua  
Chan  
Dhaliwal

Axworthy  
Bulte  
Charbonneau  
Discepola

Dockrill  
Easter  
Grose  
Ianno  
Lalonde  
Marceau  
Muisse  
Perron  
Robillard  
Stewart (Brant)

Drouin  
Fontana  
Gruending  
Jennings  
Leung  
Matthews  
O'Reilly  
Pettigrew  
Sgro  
Volpe

Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Godfrey  
Guimond  
Karetak—Lindell  
MacAulay  
McKay (Scarborough East)  
Parrish  
Pratt  
Solomon  
Whelan—55

Earle  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Harvey  
Laliberte  
Manley  
McWhinney  
Petry  
Richardson  
St-Julien

#### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brien  
Calder  
Coppes  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Guimond  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Marchand  
Ménard  
O'Brien (Labrador)  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wappel

Assad  
Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
de Savoye  
Duceppe  
Gagnon  
Gray (Windsor West)  
Harb  
Lalonde  
Martin (LaSalle—Énard)  
Mercier  
Pagtakhan  
Plamondon  
Rock  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Augustine  
Beaumier  
Bigras  
Brown  
Chan  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guarnieri  
Harvard  
Laurin  
McCormick  
Normand  
Perron  
Redman  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Valeri

Axworthy  
Bellehumeur  
Bonwick  
Byrne  
Comuzzi  
Dion  
Folco  
Girard—Bujold  
Guay  
Karetak—Lindell  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Picard (Drummond)  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint-Jean)  
Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 418 of Mr. Thompson (Wild Rose), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing lines 7 and 8 on page 10 with the following:

“force on July 1, 2007”

The question was put on Motion No. 418 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 418 de M. Thompson (Wild Rose), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 10, de ce qui suit :

« entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2007. »

La motion n° 418, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 479)

#### YEAS—POUR

##### Members—Députés

Abbott  
Elley  
Gouk  
Hill (Prince George—Peace River)  
Lowther  
Mills (Red Deer)  
Strahl

Bailey  
Epp  
Grewal  
Jaffer  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Pankiw  
Vellacott

Cummins  
Forseth  
Grey (Edmonton North)  
Johnston  
Mayfield  
Solberg  
White (Langley—Abbotsford)—27

Duncan  
Goldring  
Hart  
Kenney (Calgary Southeast)  
McNally  
Stinson

#### NAYS—CONTRE

##### Members—Députés

Anderson  
Axworthy  
Caccia  
Clouthier  
Dockrill  
Easter  
Gruending  
Jackson  
Lalonde  
Marceau  
Muisse  
Parrish  
Power  
Rock  
Whelan—57

Assad  
Baker  
Carroll  
Coppes  
Drouin  
Godfrey  
Guimond  
Jennings  
Leung  
Matthews  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Petry  
Pratt  
Sgro

Assadourian  
Bellemare  
Chamberlain  
Davies  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Harvey  
Karetak—Lindell  
MacAulay  
McKay (Scarborough East)  
O'Reilly  
Perron  
Richardson  
Solomon

Augustine  
Bulte  
Charbonneau  
Discepola  
Earle  
Grose  
Ianno  
Laliberte  
Manley  
McWhinney  
Pagtakhan  
Pettigrew  
Robillard  
Stewart (Brant)

#### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bachand (Saint-Jean)

Assad  
Bakopanos

Augustine  
Beaumier

Axworthy  
Bellehumeur

Bergeron  
Brien  
Calder  
Coppes  
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Guimond  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Marchand  
Ménard  
O'Brien (Labrador)  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wappel

Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Canuel  
de Savoye  
Duceppe  
Gagnon  
Gray (Windsor West)  
Harb  
Lalonde  
Martin (LaSalle—Émard)  
Mercier  
Pagtakhan  
Plamondon  
Rock  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Bigras  
Brown  
Chan  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guarnieri  
Harvard  
Laurin  
McCormick  
Normand  
Perron  
Redman  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Valeri

Bonwick  
Byrne  
Comuzzi  
Dion  
Folco  
Girard-Bujold  
Guay  
Karetak-Lindell  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Picard (Drummond)  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 419 of Mr. Thompson (Wild Rose), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing lines 7 and 8 on page 10 with the following:

“force on August 1, 2007”

The question was put on Motion No. 419 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 419 de M. Thompson (Wild Rose), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 10, de ce qui suit :

« entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> août 2007. »

La motion n° 419, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 480)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Elley  
Goldring  
Hart  
Kenney (Calgary Southeast)  
McNally  
Stinson

Bailey  
Epp  
Gouk  
Hill (Prince George—Peace River)  
Lowther  
Mills (Red Deer)  
Strahl

Cummins  
Forsyth  
Grewal  
Jaffer  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Pankiw  
Vellacott—27

Duncan  
Gilmour  
Grey (Edmonton North)  
Johnston  
Mayfield  
Solberg

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson  
Baker  
Chamberlain  
Davies  
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)  
Godfrey  
Guimond  
Jennings  
Leung  
Matthews  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Robillard  
Stewart (Brant)

Assad  
Bellemare  
Charbonneau  
Discepola  
Duhamel  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Harvey  
Karetak-Lindell  
MacAulay  
McKay (Scarborough East)  
O'Reilly  
Power  
Rock  
Whelan—54

Augustine  
Bulte  
Clouthier  
Doyle  
Earle  
Grose  
Ianno  
Laliberte  
Manley  
McWhinney  
Parrish  
Pratt  
Sgro

Axworthy  
Caccia  
Dalphond-Guiral  
Drouin  
Easter  
Gruending  
Jackson  
Lalonde  
Marceau  
Muise  
Patry  
Richardson  
Solomon

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brien  
Calder  
Coppes  
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Guimond  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Marchand  
Ménard  
O'Brien (Labrador)  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wappel

Assad  
Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Canuel  
de Savoye  
Duceppe  
Gagnon  
Gray (Windsor West)  
Harb  
Lalonde  
Martin (LaSalle—Émard)  
Mercier  
Pagtakhan  
Plamondon  
Rock  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Augustine  
Beaumier  
Bigras  
Brown  
Chan  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guarnieri  
Harvard  
Laurin  
McCormick  
Normand  
Perron  
Redman  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Valeri

Axworthy  
Bellehumeur  
Bonwick  
Byrne  
Comuzzi  
Dion  
Folco  
Girard-Bujold  
Guay  
Karetak-Lindell  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Picard (Drummond)  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Venne



The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 420 of Mr. Thompson (Wild Rose), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing lines 7 and 8 on page 10 with the following:

“force on September 1, 2007”

The question was put on Motion No. 420 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 420 de M. Thompson (Wild Rose), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 10, de ce qui suit :

« entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2007. »

La motion n° 420, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 481)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Bailey	Cummins
Duncan	Elley	Epp	Forseth
Gilmour	Goldring	Gouk	Grewal
Grey (Edmonton North)	Hart	Hill (Prince George—Peace River)	Johnston
Kenney (Calgary Southeast)	Lowther	Mayfield	McNally
Mills (Red Deer)	Pankiw	Solberg	Stinson
Strahl	Vellacott	White (Langley—Abbotsford)—27	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson	Assad	Assadourian	Augustine
Axworthy	Bachand (Richmond—Arthabaska)	Baker	Bellemare
Bonwick	Bulte	Caccia	Carroll
Chamberlain	Dalphond—Guirai	Davies	Desjarlais
Discepolo	Doyle	Drouin	Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)
Earle	Easter	Godfrey	Godin (Acadie—Bathurst)
Grose	Gruending	Guimond	Hardy
Harvey	Ianno	Jackson	Karetak—Lindell
Laliberte	Lalonde	Leung	MacAulay
Manley	Marceau	Matthews	McKay (Scarborough East)
McWhinney	Muise	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly
Patry	Perron	Pettigrew	Power
Pratt	Richardson	Robillard	Rock
Sgro	Solomon	Stewart (Brant)	Tremblay (Lac—Saint—Jean)
Whelan—57			

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie	Assad	Augustine	Axworthy
Bachand (Saint-Jean)	Bakopanos	Beaumier	Bellehumeur
Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de—la—Madeleine—Pabok)	Bigras	Bonwick
Brien	Canuel	Brown	Byrne
Calder	de Savoye	Chan	Comuzzi
Copps	Duceppe	Debien	Dion
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)	Gagnon	Dumas	Folco
Fournier	Gray (Windsor West)	Gauthier	Girard—Bujold
Godin (Châteauguay)	Harb	Guarnieri	Guay
Guimond	Lalonde	Harvard	Karetak—Lindell
Kilgour (Edmonton Southeast)	Martin (LaSalle—Énard)	Laurin	Marceau
Marchand	Mercier	McCormick	McGuire
Ménard	Pagtakhan	Normand	Nunziata
O'Brien (Labrador)	Plamondon	Perron	Picard (Drummond)
Pickard (Chatham—Kent Essex)	Rock	Redman	Robillard
Rocheleau	St—Hilaire	Sauvageau	Sekora
Serré	Turp	Stewart (Northumberland)	Tremblay (Lac—Saint—Jean)
Tremblay (Rimouski—Mitis)	Whelan	Valeri	Venne
Wappel			

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 421 of Mr. Thompson (Wild Rose), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing lines 7 and 8 on page 10 with the following:

“force on October 1, 2007”

The question was put on Motion No. 421 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 421 de M. Thompson (Wild Rose), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 10, de ce qui suit :

« entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 2007. »

La motion n° 421, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 482)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Bailey	Cummins
Duncan	Epp	Forseth	Gilmour

Goldring  
Hart  
McNally  
Stinson

Gouk  
Johnston  
Mills (Red Deer)  
Strahl—22

Grewal  
Kenney (Calgary Southeast)  
Pankiw

Grey (Edmonton North)  
Lowther  
Solberg

## NAYS—CONTRE

### Members—Députés

Anderson  
Baker  
Caccia  
Dalphond—Guiral  
Drouin  
Gagliano  
Grose  
Ianno  
Lalonde  
McKay (Scarborough East)  
O'Reilly  
Power  
Rock  
Whelan—53

Augustine  
Bellemare  
Carroll  
Desjarlais  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Girard—Bujold  
Guimond  
Jackson  
MacAulay  
McWhinney  
Patry  
Pratt  
Solomon

Axworthy  
Bonwick  
Catterall  
Discepola  
Earle  
Godfrey  
Hardy  
Karetak—Lindell  
Manley  
Muisse  
Perron  
Price  
Stewart (Brant)

Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Bulte  
Chamberlain  
Doyle  
Easter  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Harvey  
Laliberte  
Marceau  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Robillard  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bachand (Saint—Jean)  
Bergeron  
Brien  
Calder  
Coppes  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Guimond  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Marchand  
Ménard  
O'Brien (Labrador)  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wappel

Assad  
Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
de Savoye  
Duceppe  
Gagnon  
Gray (Windsor West)  
Harb  
Lalonde  
Martin (LaSalle—Énard)  
Mercier  
Pagtakhan  
Plamondon  
Rock  
St—Hilaire  
Turp  
Whelan

Augustine  
Beaumier  
Bigras  
Brown  
Chan  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guarnieri  
Harvard  
Laurin  
McCormick  
Normand  
Perron  
Redman  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Valeri

Axworthy  
Bellehumeur  
Bonwick  
Byrne  
Comuzzi  
Dion  
Folco  
Girard—Bujold  
Guay  
Karetak—Lindell  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Picard (Drummond)  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 422 of Mr. Thompson (Wild Rose), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing lines 7 and 8 on page 10 with the following:

“force on November 1, 2007”

The question was put on Motion No. 422 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 422 de M. Thompson (Wild Rose), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 10, de ce qui suit :

« entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> novembre 2007. »

La motion n° 422, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 483)

## YEAS—POUR

### Members—Députés

Ablonczy  
Epp  
Johnston  
Pankiw

Bailey  
Gilmour  
Kenney (Calgary Southeast)  
Strahl—14

Cummins  
Grewal  
Lowther

Duncan  
Grey (Edmonton North)  
Mills (Red Deer)

## NAYS—CONTRE

### Members—Députés

Anderson  
Bonwick  
Dalphond—Guiral  
Dockrill  
Earle  
Grose  
Ianno  
Laliberte  
McKay (Scarborough East)

Assad  
Bulte  
Davies  
Doyle  
Gagliano  
Gruending  
Jackson  
Manley  
McWhinney

Augustine  
Caccia  
Desjarlais  
Drouin  
Godfrey  
Guimond  
Karetak—Lindell  
Marceau  
Muisse

Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Clouthier  
Discepola  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Hardy  
Keddy (South Shore)  
Matthews  
O'Brien (London—Fanshawe)

O'Reilly  
Power  
Robillard  
Wood—49

Patry  
Pratt  
Solomon

Perron  
Price  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Pettigrew  
Richardson  
Whelan

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brien  
Calder  
Copp  
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Guimond  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Marchand  
Ménard  
O'Brien (Labrador)  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wappel

Assad  
Bakopoulos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Canuel  
de Savoye  
Duceppe  
Gagnon  
Gray (Windsor West)  
Harb  
Lalonde  
Martin (LaSalle—Énard)  
Mercier  
Pagtakhan  
Plamondon  
Rock  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Augustine  
Beaumier  
Bigras  
Brown  
Chan  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guarnieri  
Harvard  
Laurin  
McCormick  
Normand  
Perron  
Redman  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Valeri

Axworthy  
Bellehumeur  
Bonwick  
Byrne  
Comuzzi  
Dion  
Folco  
Girard-Bujold  
Guay  
Karetak-Lindell  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Picard (Drummond)  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 423 of Mr. Thompson (Wild Rose), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing lines 7 and 8 on page 10 with the following:

“force on December 1, 2007”

The question was put on Motion No. 423 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 423 de M. Thompson (Wild Rose), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 10, de ce qui suit :

« entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> décembre 2007. »

La motion n<sup>o</sup> 423, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 484)

#### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Ablonczy  
Epp  
Johnston  
Mills (Red Deer)

Bailey  
Gilmour  
Kenney (Calgary Southeast)  
Pankiw

Cummins  
Grewal  
Lowther  
Strahl—15

Duncan  
Grey (Edmonton North)  
McNally

#### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Anderson  
Bulte  
Desjarlais  
Earle  
Grose  
Ianno  
Laliberte  
McWhinney  
Patry  
Price  
Whelan

Assad  
Caccia  
Discipola  
Gagliano  
Gruending  
Jackson  
Manley  
Muise  
Perron  
Robillard  
Wood—42

Augustine  
Clouthier  
Drouin  
Godfrey  
Guimond  
Karetak-Lindell  
Marceau  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Power  
Stewart (Brant)

Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Dalphond-Guiral  
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Hardy  
Keddy (South Shore)  
Matthews  
O'Reilly  
Pratt  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brien  
Calder  
Copp  
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Guimond  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Marchand  
Ménard  
O'Brien (Labrador)  
Pickard (Chatham—Kent Essex)

Assad  
Bakopoulos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Canuel  
de Savoye  
Duceppe  
Gagnon  
Gray (Windsor West)  
Harb  
Lalonde  
Martin (LaSalle—Énard)  
Mercier  
Pagtakhan  
Plamondon

Augustine  
Beaumier  
Bigras  
Brown  
Chan  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guarnieri  
Harvard  
Laurin  
McCormick  
Normand  
Perron  
Redman

Axworthy  
Bellehumeur  
Bonwick  
Byrne  
Comuzzi  
Dion  
Folco  
Girard-Bujold  
Guay  
Karetak-Lindell  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Perron  
Robillard

Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wappel

Rock  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Valeri

Sekora  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 424 of Mr. Thompson (Wild Rose), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing lines 7 and 8 on page 10 with the following:

“force on January 1, 2008”

The question was put on Motion No. 424 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 424 de M. Thompson (Wild Rose), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 10, de ce qui suit :

« entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2008. »

La motion n° 424, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Division—Vote N° 485)*

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Elley  
Goldring  
Hill (Prince George—Peace River)  
Pankiw  
Williams—21

Ablonczy  
Epp  
Gouk  
Johnston  
Stinson

Bailey  
Forseth  
Grewal  
Kenney (Calgary Southeast)  
Strahl

Cummins  
Gilmour  
Hart  
McNally  
White (Langley—Abbotsford)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson  
Bellemare  
Caccia  
Charbonneau  
Desrochers  
Earle  
Grose  
Jackson  
Lalonde  
Robillard  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Assad  
Bigras  
Canuel  
Clouthier  
Doyle  
Gagliano  
Gruending  
Karetak—Lindell  
Pettigrew  
Solomon  
Whelan

Augustine  
Brisson  
Cardin  
Davies  
Drouin  
Godfrey  
Hardy  
Keddy (South Shore)  
Power  
Stewart (Brant)  
Wood—43

Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Bulte  
Chan  
Desjarlais  
Dumas  
Godin (Châteauguay)  
Ianno  
Laliberte  
Price  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brien  
Calder  
Coppes  
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Guimond  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Marchand  
Ménard  
O'Brien (Labrador)  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wappel

Assad  
Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—  
Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Canuel  
de Savoye  
Duceppe  
Gagnon  
Gray (Windsor West)  
Harb  
Lalonde  
Martin (LaSalle—Émard)  
Mercier  
Pagtakhan  
Plamondon  
Rock  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Augustine  
Beaumier  
Bigras  
Brown  
Chan  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guarnieri  
Harvard  
Laurin  
McCormick  
Normand  
Perron  
Redman  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Valeri

Axworthy  
Bellehumeur  
Bonwick  
Byrne  
Comuzzi  
Dion  
Folco  
Girard—Bujold  
Guay  
Karetak—Lindell  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Picard (Drummond)  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 425 of Mr. Chatters (Athabasca), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing lines 7 and 8 on page 10 with the following:

“force on February 1, 2008.”

The question was put on Motion No. 425 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 425 de M. Chatters (Athabasca), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 10, de ce qui suit :

« entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> février 2008. »

La motion n° 425, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Division—Vote N° 486)*

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Elley

Ablonczy  
Epp

Bailey  
Forseth

Cummins  
Goldring

Gouk  
Kenney (Calgary Southeast)  
White (Langley—Abbotsford)

Hart  
Lowther  
Williams—18

Hill (Prince George—Peace River)  
McNally

Johnston  
Mills (Red Deer)

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Anderson  
Bellemare  
Caccia  
Catterall  
Debien  
Drouin  
Easter  
Godin (Châteauguay)  
Ianno  
Lalonde  
Patry  
Solomon  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wood—53

Assad  
Bigras  
Canuel  
Chan  
Desjarlais  
Duhamel  
Gagliano  
Gruending  
Jackson  
Marceau  
Pettigrew  
St-Julien  
Vanclief

Assadourian  
Brisson  
Cardin  
Charbonneau  
Desrochers  
Dumas  
Girard—Bujold  
Guimond  
Keddy (South Shore)  
Matthews  
Robillard  
Stewart (Brant)  
Wayne

Beaumier  
Bulte  
Carroll  
Davies  
Doyle  
Earle  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Hardy  
Laliberte  
O'Reilly  
Sgro  
Tremblay (Lac—Saint-Jean)  
Whelan

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brien  
Calder  
Coppes  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Guimond  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Marchand  
Ménard  
O'Brien (Labrador)  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wappel

Assad  
Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
de Savoye  
Duceppe  
Gagnon  
Gray (Windsor West)  
Harb  
Lalonde  
Martin (LaSalle—Énard)  
Mercier  
Pagtakhan  
Plamondon  
Rock  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Augustine  
Beaumier  
Bigras  
Brown  
Chan  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guarnieri  
Harvard  
Laurin  
McCormick  
Normand  
Perron  
Redman  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Valeri

Axworthy  
Bellehumeur  
Bonwick  
Byrne  
Comuzzi  
Dion  
Folco  
Girard—Bujold  
Guay  
Karetak—Lindell  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Picard (Drummond)  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint-Jean)  
Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 426 of Mr. Chatters (Athabasca), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing lines 7 and 8 on page 10 with the following:

“force on March 1, 2008.”

The question was put on Motion No. 426 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 426 de M. Chatters (Athabasca), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 10, de ce qui suit :

« entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> mars 2008. »

La motion n° 426, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 487)

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Abbott  
Elley  
Grewal  
Johnston  
McNally

Ablonczy  
Epp  
Grey (Edmonton North)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mills (Red Deer)

Bailey  
Goldring  
Hart  
Lowther  
Stinson

Duncan  
Gouk  
Hill (Prince George—Peace River)  
Mayfield  
Williams—20

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Anderson  
Bonwick  
Canuel  
Catterall  
Debien  
Discepolo  
Easter  
Gruending  
Jackson

Assadourian  
Brisson  
Caplan  
Chan  
Desjarlais  
Doyle  
Girard—Bujold  
Hardy  
Keddy (South Shore)

Beaumier  
Bulte  
Cardin  
Charbonneau  
Desrochers  
Dumas  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Ianno  
Laliberte

Bellemare  
Caccia  
Carroll  
Davies  
Dion  
Earle  
Godin (Châteauguay)  
Iftody  
Lalonde

Marceau  
Patry  
Robinson  
Stewart (Brant)  
Wayne

Muise  
Pettigrew  
Sgro  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Whelan

O'Brien (London—Fanshawe)  
Price  
Solomon  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wood—55

O'Reilly  
Robillard  
St-Julien  
Vancief

#### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brien  
Calder  
Copp  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Guimond  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Marchand  
Ménard  
O'Brien (Labrador)  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wappel

Assad  
Bakopoulos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
de Savoye  
Duceppe  
Gagnon  
Gray (Windsor West)  
Harb  
Lalonde  
Martin (LaSalle—Émard)  
Mercier  
Pagtakhan  
Plamondon  
Rock  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Augustine  
Beaumier  
Bigras  
Brown  
Chan  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guarnieri  
Harvard  
Laurin  
McCormick  
Normand  
Perron  
Redman  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Valeri

Axworthy  
Bellehumeur  
Bonwick  
Byrne  
Comuzzi  
Dion  
Folco  
Girard—Bujold  
Guay  
Karetak—Lindell  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Picard (Drummond)  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 427 of Mr. Chatters (Athabasca), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing lines 7 and 8 on page 10 with the following:

“force on April 1, 2008.”

The question was put on Motion No. 427 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 427 de M. Chatters (Athabasca), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 10, de ce qui suit :

« entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2008. »

La motion n° 427, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 488)

#### YEAS—POUR

##### Members—Députés

Abbott  
Duncan  
Goldring  
Hill (Prince George—Peace River)  
McNally  
Stinson

Ablonczy  
Elley  
Grewal  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mills (Red Deer)  
Vellacott

Bailey  
Epp  
Grey (Edmonton North)  
Lowther  
Pankiw  
White (Langley—Abbotsford)

Cummins  
Gilmour  
Hart  
Mayfield  
Solberg  
Williams—24

#### NAYS—CONTRE

##### Members—Députés

Assadourian  
Bigras  
Brisson  
Cardin  
Charbonneau  
Debien  
Discepolo  
Earle  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Ianno  
Laliberte  
MacAulay  
Muise  
Pettigrew  
Robinson  
Stewart (Brant)  
Wayne

Baker  
Blaikie  
Bulte  
Carroll  
Clouthier  
Desjarlais  
Doyle  
Easter  
Godin (Châteauguay)  
Ifody  
Lalonde  
Marceau  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pillitteri  
Rock  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Whelan

Beaumier  
Blondin—Andrew  
Canuel  
Chamberlain  
Copp  
Desrochers  
Duhamel  
Gagliano  
Gruending  
Jackson  
Laurin  
McKay (Scarborough East)  
O'Reilly  
Price  
Sgro  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wood—67

Bellemare  
Bonwick  
Caplan  
Chan  
Davies  
Dion  
Dumas  
Girard—Bujold  
Hardy  
Keddy (South Shore)  
Lill  
Minna  
Patry  
Richardson  
Solomon  
Vancief

#### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brien  
Calder  
Copp

Assad  
Bakopoulos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
de Savoye

Augustine  
Beaumier  
Bigras  
Brown  
Chan  
Debien

Axworthy  
Bellehumeur  
Bonwick  
Byrne  
Comuzzi  
Dion

Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Guimond  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Marchand  
Ménard  
O'Brien (Labrador)  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wappel

Duceppe  
Gagnon  
Gray (Windsor West)  
Harb  
Lalonde  
Martin (LaSalle—Énard)  
Mercier  
Pagtakhan  
Plamondon  
Rock  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Dumas  
Gauthier  
Guarnieri  
Harvard  
Laurin  
McCormick  
Normand  
Perron  
Redman  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Valeri

Folco  
Girard—Bujold  
Guay  
Karetak—Lindell  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Picard (Drummond)  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 428 of Mr. Chatters (Athabasca), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing lines 7 and 8 on page 10 with the following:

“force on May 1, 2008.”

The question was put on Motion No. 428 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 428 de M. Chatters (Athabasca), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 10, de ce qui suit :

« entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> mai 2008. »

La motion n° 428, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 489)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Duncan  
Goldring  
Hart  
Lowther  
Solberg  
Williams—25

Ablonczy  
Elley  
Gouk  
Hill (Prince George—Peace River)  
Mayfield  
Stinson

Bailey  
Epp  
Grewal  
Johnston  
Mills (Red Deer)  
Vellacott

Cummins  
Gilmour  
Grey (Edmonton North)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Pankiw  
White (Langley—Abbotsford)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Assad  
Bellemare  
Blondin—Andrew  
Caccia  
Carroll  
Charbonneau  
Davies  
Dion  
Duhamel  
Fontana  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Hardy  
Jennings  
Laurin  
Marceau  
Muisé  
Patry  
Price  
Sgro  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wood—81

Assadourian  
Bevilacqua  
Bonwick  
Canuel  
Catterall  
Clouthier  
Debien  
Discepola  
Dumas  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Ianno  
Keddy (South Shore)  
Leung  
McKay (Scarborough East)  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Robillard  
Solomon  
Vanclief

Augustine  
Bigras  
Brisson  
Caplan  
Chamberlain  
Copps  
Desjarlais  
Dockrill  
Earle  
Girard—Bujold  
Grose  
Iftody  
Laliberte  
Lill  
McWhinney  
O'Reilly  
Pillitteri  
Robinson  
Stewart (Brant)  
Wayne

Baker  
Blaikie  
Bulte  
Cardin  
Chan  
Dalphond—Guiral  
Desrochers  
Doyle  
Easter  
Godfrey  
Gruending  
Jackson  
Lalonde  
MacAulay  
Minna  
Parrish  
Power  
Rock  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
Whelan

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brien  
Calder  
Copps  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Guimond  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Marchand  
Ménard  
O'Brien (Labrador)  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rocheleau  
Serré

Assad  
Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
de Savoye  
Duceppe  
Gagnon  
Gray (Windsor West)  
Harb  
Lalonde  
Martin (LaSalle—Énard)  
Mercier  
Pagtakhan  
Plamondon  
Rock  
St-Hilaire

Augustine  
Beaumier  
Bigras  
Brown  
Chan  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guarnieri  
Harvard  
Laurin  
McCormick  
Normand  
Perron  
Redman  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)

Axworthy  
Bellehumeur  
Bonwick  
Byrne  
Comuzzi  
Dion  
Folco  
Girard—Bujold  
Guay  
Karetak—Lindell  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Picard (Drummond)  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)

Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wappel

Turp  
Whelan

Valeri

Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 429 of Mr. Chatters (Athabasca), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing lines 7 and 8 on page 10 with the following:

“force on June 1, 2008.”

The question was put on Motion No. 429 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 429 de M. Chatters (Athabasca), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 10, de ce qui suit :

« entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2008. »

La motion n° 429, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 490)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Duncan  
Gilmour  
Grey (Edmonton North)  
Johnston  
Mills (Red Deer)  
Strahl

Ablonczy  
Elley  
Goldring  
Hart  
Kenney (Calgary Southeast)  
Pankiw  
Vellacott

Bailey  
Epp  
Gouk  
Hill (Macleod)  
Lowther  
Solberg  
White (Langley—Abbotsford)

Cummins  
Forseth  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Mayfield  
Stinson  
Williams—28

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson  
Baker  
Blondin—Andrew  
Cardin  
Charbonneau  
Davies  
Discepola  
Earle  
Godfrey  
Hardy  
Keddy (South Shore)  
Laurin  
Marceau  
Muisé  
Pettigrew  
Robillard  
Solomon  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wood—73

Assad  
Bellemare  
Brisson  
Carroll  
Clouthier  
Debien  
Dockrill  
Fontana  
Godin (Châteauguay)  
Hfody  
Keyes  
Leung  
McKay (Scarborough East)  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pillitteri  
Robinson  
St-Julien  
Vanclief

Assadourian  
Bigras  
Caccia  
Catterall  
Coppes  
Desjarlais  
Doyle  
Gagliano  
Grose  
Jackson  
Laliberte  
Lill  
McWhinney  
O'Reilly  
Power  
Rock  
Stewart (Brant)  
Wayne

Augustine  
Blaikie  
Canuel  
Chamberlain  
Dalphond—Guiral  
Desrochers  
Dumas  
Girard—Bujold  
Gruending  
Jennings  
Lalonde  
MacAulay  
Minna  
Parrish  
Price  
Sgro  
Tremblay (Lac—Saint-Jean)  
Whelan

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brien  
Calder  
Coppes  
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Guimond  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Marchand  
Ménard  
O'Brien (Labrador)  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wappel

Assad  
Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Canuel  
de Savoye  
Duceppe  
Gagnon  
Gray (Windsor West)  
Harb  
Lalonde  
Martin (LaSalle—Émard)  
Mercier  
Pagtakhan  
Plamondon  
Rock  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Augustine  
Beaumier  
Bigras  
Brown  
Chan  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guarnieri  
Harvard  
Laurin  
McCormick  
Normand  
Perron  
Redman  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Valeri

Axworthy  
Bellehumeur  
Bonwick  
Byrne  
Comuzzi  
Dion  
Folco  
Girard—Bujold  
Guay  
Karetak—Lindell  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Picard (Drummond)  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint-Jean)  
Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 430 of Mr. Chatters (Athabasca), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing lines 7 and 8 on page 10 with the following:

“force on July 1, 2008.”

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 430 de M. Chatters (Athabasca), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 10, de ce qui suit :

« entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2008. »



The question was put on Motion No. 430 and it was negatived on the following division: La motion n° 430, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Division—Vote N° 491)*

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Abbott  
Duncan  
Gilmour  
Grey (Edmonton North)  
Johnston  
McNally  
Solberg  
White (Langley—Abbotsford)

Ablonczy  
Elley  
Goldring  
Hart  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mills (Red Deer)  
Stinson  
Williams—30

Bailey  
Epp  
Gouk  
Hill (Macleod)  
Lowther  
Morrison  
Strahl

Cummins  
Forsyth  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Mayfield  
Pankiw  
Vellacott

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Anderson  
Baker  
Blondin—Andrew  
Catterall  
Copp  
Desjarlais  
Doyle  
Easter  
Godin (Châteauguay)  
Ianno  
Keddy (South Shore)  
Laurin  
Matthews  
Muisse  
Pettigrew  
Robinson  
Solomon  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Assadourian  
Bellemare  
Caccia  
Chamberlain  
Dalphond—Guiral  
Desrochers  
Drouin  
Fontana  
Grose  
Iftody  
Keys  
Lill  
McKay (Scarborough East)  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Power  
Rocheleau  
St-Julien  
Vanclief

Augustine  
Bigras  
Canuel  
Charbonneau  
Davies  
Discepola  
Dumas  
Girard—Bujold  
Hardy  
Jackson  
Laliberte  
MacAulay  
McWhinney  
O'Reilly  
Price  
Rock  
Stewart (Brant)  
Whelan

Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Blaikie  
Carroll  
Clouthier  
Debien  
Dockrill  
Earle  
Godfrey  
Harvey  
Jennings  
Lalonde  
Marceau  
Minna  
Parrish  
Robillard  
Sgro  
Tremblay (Lac—Saint-Jean)  
Wood—72

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brien  
Calder  
Copp  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Guimond  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Marchand  
Ménard  
O'Brien (Labrador)  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wappel

Assad  
Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
de Savoye  
Duceppe  
Gagnon  
Gray (Windsor West)  
Harb  
Lalonde  
Martin (LaSalle—Émard)  
Mercier  
Pagtakhan  
Plamondon  
Rock  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Augustine  
Beaumier  
Bigras  
Brown  
Chan  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guarnieri  
Harvard  
Laurin  
McCormick  
Normand  
Perron  
Redman  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Valeri

Axworthy  
Bellehumeur  
Bonwick  
Byrne  
Comuzzi  
Dion  
Folco  
Girard—Bujold  
Guay  
Karetak—Lindell  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Picard (Drummond)  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint-Jean)  
Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 431 of Mr. Chatters (Athabasca), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing lines 7 and 8 on page 10 with the following:

“force on August 1, 2008.”

The question was put on Motion No. 431 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 431 de M. Chatters (Athabasca), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 10, de ce qui suit :

« entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> août 2008. »

La motion n° 431, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Division—Vote N° 492)*

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Abbott  
Duncan

Ablonczy  
Epp

Bailey  
Forsyth

Cummins  
Gilmour

Goldring  
Hart  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mills (Red Deer)  
Stinson  
Williams—29

Gouk  
Hill (Macleod)  
Lowther  
Morrison  
Strahl

Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Mayfield  
Pankiw  
Vellacott

Grey (Edmonton North)  
Johnston  
McNally  
Solberg  
White (Langley—Abbotsford)

## NAYS—CONTRE

### Members—Députés

Anderson  
Baker  
Blondin—Andrew  
Caplan  
Chamberlain  
Debien  
Dion  
Drouin  
Easter  
Godin (Châteauguay)  
Iftody  
Keddy (South Shore)  
Laurin  
Marceau  
Minna  
O'Reilly  
Power  
Robinson  
Solomon  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wood—81

Assadourian  
Barnes  
Brisson  
Cardin  
Charbonneau  
Desjarlais  
Discepola  
Duhamel  
Fontana  
Grose  
Jackson  
Keys  
Leung  
Matthews  
Muise  
Parrish  
Pratt  
Rocheleau  
St-Julien  
Vanclief

Augustine  
Bigras  
Caccia  
Carroll  
Dalphond—Guiral  
Desrochers  
Dockrill  
Dumas  
Girard—Bujold  
Hardy  
Jennings  
Laliberte  
Lill  
McKay (Scarborough East)  
Nault  
Pettigrew  
Price  
Rock  
Stewart (Brant)  
Wayne

Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Blaikie  
Canuel  
Catterall  
Davies  
Dhaliwal  
Doyle  
Earle  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Harvey  
Karetak—Lindell  
Lalonde  
MacAulay  
MacWhinney  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Phinney  
Robillard  
Sgro  
Tremblay (Lac—Saint-Jean)  
Whelan

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brien  
Calder  
Coppes  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Guimond  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Marchand  
Ménard  
O'Brien (Labrador)  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wappel

Assad  
Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
de Savoye  
Duceppe  
Gagnon  
Gray (Windsor West)  
Harb  
Lalonde  
Martin (LaSalle—Énard)  
Mercier  
Pagtakhan  
Plamondon  
Rock  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Augustine  
Beaumier  
Bigras  
Brown  
Chan  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guarnieri  
Harvard  
Laurin  
McCormick  
Normand  
Perron  
Redman  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Valeri

Axworthy  
Bellehumeur  
Bonwick  
Byrne  
Comuzzi  
Dion  
Folco  
Girard—Bujold  
Guay  
Karetak—Lindell  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Picard (Drummond)  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint-Jean)  
Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 432 of Mr. Chatters (Athabasca), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing lines 7 and 8 on page 10 with the following:

“force on September 1, 2008.”

The question was put on Motion No. 432 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 432 de M. Chatters (Athabasca), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 10, de ce qui suit :

« entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2008. »

La motion n<sup>o</sup> 432, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 493)

## YEAS—POUR

### Members—Députés

Abbott  
Duncan  
Goldring  
Hanger  
Johnston  
McNally  
Solberg  
Williams—29

Ablonczy  
Epp  
Gouk  
Hart  
Lowther  
Mills (Red Deer)  
Stinson

Bailey  
Forseth  
Grewal  
Hill (Macleod)  
Lunn  
Morrison  
Strahl

Cummins  
Gilmour  
Grey (Edmonton North)  
Hill (Prince George—Peace River)  
Mayfield  
Pankiw  
Vellacott

## NAYS—CONTRE

### Members—Députés

Anderson  
Bachand (Richmond—Arthabaska)

Assad  
Baker

Assadourian  
Barnes

Augustine  
Beaumier

Bellemare	Bigras	Blaikie	Blondin—Andrew
Brison	Bulte	Canuel	Caplan
Cardin	Chamberlain	Charbonneau	Clouthier
Dalphond—Guiral	Davies	Debien	Desjarlais
Desrochers	Dhaliwal	Dion	Discepola
Dockrill	Doyle	Drouin	Dumas
Earle	Easter	Girard—Bujold	Godin (Acadie—Bathurst)
Godin (Châteauguay)	Grose	Hardy	Harvey
Jennings	Karetak—Lindell	Keddy (South Shore)	Laliberte
Lalonde	Laurin	Lill	MacAulay
Marceau	Matthews	McWhinney	Minna
Muise	Nault	O'Reilly	Parrish
Pettigrew	Phinney	Power	Pratt
Price	Robillard	Robinson	Rocheleau
Sgro	Solomon	St-Julien	Stewart (Brant)
Tremblay (Lac—Saint-Jean)	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Vanciel	Wayne
Whelan	Wood—74		

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie	Assad	Augustine	Axworthy
Bachand (Saint-Jean)	Bakopanos	Beaumier	Bellehumeur
Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé— Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Bigras	Bonwick
Brien	Canuel	Brown	Byrne
Calder	de Savoye	Chan	Comuzzi
Copps	Duceppe	Debien	Dion
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)	Gagnon	Dumas	Folco
Fournier	Gray (Windsor West)	Gauthier	Girard—Bujold
Godin (Châteauguay)	Harb	Guarnieri	Guay
Guimond	Lalonde	Harvard	Karetak—Lindell
Kilgour (Edmonton Southeast)	Martin (LaSalle—Émard)	Laurin	Marceau
Marchand	Mercier	McCormick	McGuire
Ménard	Pagtakhan	Normand	Nunziata
O'Brien (Labrador)	Plamondon	Perron	Picard (Drummond)
Pickard (Chatham—Kent Essex)	Rock	Redman	Robillard
Rocheleau	St-Hilaire	Sauvageau	Sekora
Serré	Turp	Stewart (Northumberland)	Tremblay (Lac—Saint-Jean)
Tremblay (Rimouski—Mitis)	Whelan	Valeri	Venne
Wappel			

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 433 of Mr. Duncan (Vancouver Island North), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing lines 7 and 8 on page 10 with the following:

“force on October 1, 2008”

The question was put on Motion No. 433 and it was negated on the following division:

(Division—Vote No 494)

### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Bailey	Cummins
Duncan	Epp	Forseth	Gilmour
Goldring	Gouk	Grewal	Grey (Edmonton North)
Hanger	Hill (MacLeod)	Hill (Prince George—Peace River)	Johnston
Lowther	Lunn	Mayfield	McNally
Mills (Red Deer)	Morrison	Pankiw	Solberg
Stinson	Strahl	Vellacott	Williams—28

### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Anderson	Assad	Assadourian	Augustine
Axworthy	Bachand (Richmond—Arthabaska)	Baker	Barnes
Beaumier	Bigras	Blaikie	Blondin—Andrew
Bonwick	Bulte	Canuel	Caplan
Cardin	Catterall	Chamberlain	Charbonneau
Clouthier	Dalphond—Guiral	Davies	Debien
Desjarlais	Desrochers	Dhaliwal	Dion
Discepola	Dockrill	Doyle	Drouin
Dumas	Earle	Easter	Girard—Bujold
Godin (Acadie—Bathurst)	Godin (Châteauguay)	Grose	Hardy
Harvey	Karetak—Lindell	Laliberte	Lalonde
Laurin	Leung	Lill	MacAulay
Manley	Marceau	Matthews	McWhinney
Minna	Muise	Nault	Normand
O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Parrish	Pettigrew

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 433 de M. Duncan (Île de Vancouver—Nord), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 10, de ce qui suit :

« entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 2008. »

La motion n<sup>o</sup> 433, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Phinney  
Price  
Sgro  
Stewart (Brant)  
Wayne

Pillitteri  
Robillard  
Solomon  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Whelan

Power  
Robinson  
Speller  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wood—79

Pratt  
Rocheleau  
St-Julien  
Vanclief

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brien  
Calder  
Copps  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Guimond  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Marchand  
Ménard  
O'Brien (Labrador)  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wappel

Assad  
Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
de Savoye  
Duceppe  
Gagnon  
Gray (Windsor West)  
Harb  
Lalonde  
Martin (LaSalle—Énard)  
Mercier  
Pagtakhan  
Plamondon  
Rock  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Augustine  
Beaumier  
Bigras  
Brown  
Chan  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guarnieri  
Harvard  
Laurin  
McCormick  
Normand  
Perron  
Redman  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Valeri

Axworthy  
Bellehumeur  
Bonwick  
Byrne  
Comuzzi  
Dion  
Folco  
Girard—Bujold  
Guay  
Karetak—Lindell  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Picard (Drummond)  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 434 of Mr. Duncan (Vancouver Island North), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing lines 7 and 8 on page 10 with the following:

“force on November 1, 2008”

The question was put on Motion No. 434 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 434 de M. Duncan (Île de Vancouver—Nord), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 10, de ce qui suit :

« entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> novembre 2008. »

La motion n<sup>o</sup> 434, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 495)

### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Abbott  
Duncan  
Gouk  
Hart  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mayfield  
Pankiw  
Vellacott

Ablonczy  
Epp  
Grewal  
Hill (Macleod)  
Lowther  
McNally  
Solberg  
Williams—30

Bailey  
Gilmour  
Grey (Edmonton North)  
Hill (Prince George—Peace River)  
Lunn  
Mills (Red Deer)  
Stinson

Cummins  
Goldring  
Hanger  
Johnston  
Manning  
Morrison  
Strahl

### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Anderson  
Axworthy  
Beaumier  
Bulte  
Carroll  
Dalphond—Guiral  
Dhaliwal  
Dumas  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Harvey  
Lalonde  
Manley  
Nault  
Pettigrew  
Robillard  
Speller  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wood—69

Assad  
Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Bigras  
Canuel  
Chamberlain  
Davies  
Discepola  
Easter  
Godin (Châteauguay)  
Karetak—Lindell  
Laurin  
McWhinney  
Normand  
Phinney  
Robinson  
St-Julien  
Vanclief

Assadourian  
Baker  
Blaikie  
Caplan  
Charbonneau  
Desjarlais  
Dockrill  
Girard—Bujold  
Grose  
Keddy (South Shore)  
Lill  
Minna  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Power  
Sgro  
Stewart (Brant)  
Wayne

Augustine  
Barnes  
Blondin—Andrew  
Cardin  
Copps  
Desrochers  
Doyle  
Godfrey  
Hardy  
Laliberte  
MacAulay  
Muise  
O'Reilly  
Pratt  
Solomon  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Whelan

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie	Assad	Augustine	Axworthy
Bachand (Saint-Jean)	Bakopanos	Beaumier	Bellehumeur
Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé— Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Bigras	Bonwick
Brien		Brown	Byrne
Calder	Canuel	Chan	Comuzzi
Copps	de Savoye	Debien	Dion
Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la—Chaudière)	Duceppe	Dumas	Folco
Fournier	Gagnon	Gauthier	Girard—Bujold
Godin (Châteauguay)	Gray (Windsor West)	Guarnieri	Guay
Guimond	Harb	Harvard	Karetak—Lindell
Kilgour (Edmonton Southeast)	Lalonde	Laurin	Marceau
Marchand	Martin (LaSalle—Émard)	McCormick	McGuire
Ménard	Mercier	Normand	Nunziata
O'Brien (Labrador)	Pagtakhan	Perron	Picard (Drummond)
Pickard (Chatham—Kent Essex)	Plamondon	Redman	Robillard
Rocheleau	Rock	Sauvageau	Sekora
Serré	St-Hilaire	Stewart (Northumberland)	Tremblay (Lac—Saint-Jean)
Tremblay (Rimouski—Mitis)	Turp	Valeri	Venne
Wappel	Whelan		

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 435 of Mr. Duncan (Vancouver Island North), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing lines 7 and 8 on page 10 with the following:

“force on December 1, 2008”

The question was put on Motion No. 435 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 435 de M. Duncan (Île de Vancouver—Nord), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 10, de ce qui suit :

« entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> décembre 2008. »

La motion n° 435, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 496)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Bailey	Cadman
Cummins	Duncan	Epp	Gilmour
Goldring	Gouk	Grewal	Grey (Edmonton North)
Hanger	Hart	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)
Johnston	Kenney (Calgary Southeast)	Lowther	Lunn
Manning	Mayfield	McNally	Mills (Red Deer)
Morrison	Pankiw	Schmidt	Solberg
Stinson	Strahl	Vellacott	Williams—32

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson	Assad	Assadourian	Augustine
Axworthy	Bachand (Richmond—Arthabaska)	Baker	Barnes
Beaumier	Bellemare	Bigras	Blaikie
Blondin—Andrew	Bulte	Canuel	Caplan
Cardin	Carroll	Chamberlain	Charbonneau
Clouthier	Davies	Desjarlais	Desrochers
Discepola	Dockrill	Doyle	Dumas
Fontana	Gagliano	Girard—Bujold	Godfrey
Godin (Châteauguay)	Grose	Hardy	Harvey
Karetak—Lindell	Keddy (South Shore)	Keyes	Laliberte
Lalonde	Laurin	Lill	Manley
Marceau	McWhinney	Minna	Muise
Nault	Normand	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly
Phinney	Pratt	Price	Robinson
Rocheleau	Sgro	Solomon	Speller
St-Julien	Tremblay (Lac—Saint-Jean)	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Valeri
Vanclief	Wood—66		

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie	Assad	Augustine	Axworthy
Bachand (Saint-Jean)	Bakopanos	Beaumier	Bellehumeur
Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé— Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Bigras	Bonwick
Brien		Brown	Byrne
Calder	Canuel	Chan	Comuzzi
Copps	de Savoye	Debien	Dion
Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la—Chaudière)	Duceppe	Dumas	Folco
Fournier	Gagnon	Gauthier	Girard—Bujold
Godin (Châteauguay)	Gray (Windsor West)	Guarnieri	Guay
Guimond	Harb	Harvard	Karetak—Lindell
Kilgour (Edmonton Southeast)	Lalonde	Laurin	Marceau

Marchand  
Ménard  
O'Brien (Labrador)  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wappel

Martin (LaSalle—Émard)  
Mercier  
Pagtakhan  
Plamondon  
Rock  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

McCormick  
Normand  
Perron  
Redman  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Valeri

McGuire  
Nunziata  
Picard (Drummond)  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 436 of Mr. Duncan (Vancouver Island North), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing lines 7 and 8 on page 10 with the following:

“force on January 1, 2009”

The question was put on Motion No. 436 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 436 de M. Duncan (Île de Vancouver-Nord), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 10, de ce qui suit :

« entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2009. »

La motion n° 436, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 497)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Elley  
Gouk  
Hart  
Kenney (Calgary Southeast)  
Manning  
Morrison  
Stinson

Bailey  
Epp  
Grewal  
Hill (Macleod)  
Konrad  
Mayfield  
Pankiw  
Strahl

Cummins  
Gilmour  
Grey (Edmonton North)  
Hill (Prince George—Peace River)  
Lowther  
McNally  
Schmidt  
Vellacott

Duncan  
Goldring  
Hanger  
Johnston  
Lunn  
Mills (Red Deer)  
Solberg  
Williams—32

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson  
Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Bellemare  
Brisson  
Caplan  
Chamberlain  
Davies  
Dockrill  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Karetak—Lindell  
Lalonde  
Manley  
McWhinney  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pillitteri  
Robinson  
Stewart (Brant)  
Wayne

Assad  
Baker  
Bigras  
Bulte  
Cardin  
Chan  
Desjarlais  
Doyle  
Girard—Bujold  
Grose  
Keddy (South Shore)  
Laurin  
Marceau  
Muisse  
O'Reilly  
Power  
Rocheleau  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Wood—73

Augustine  
Barnes  
Blaikie  
Caccia  
Carroll  
Chrétien (Saint-Maurice)  
Desrochers  
Dumas  
Godfrey  
Hardy  
Keys  
Lill  
McKay (Scarborough East)  
Nault  
Pagtakhan  
Pratt  
Solomon  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Axworthy  
Beaumier  
Blondin—Andrew  
Canuel  
Catterall  
Clouthier  
Discepolo  
Fontana  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Harvey  
Laliberte  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Normand  
Phinney  
Price  
Speller  
Vanclief

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brien  
Calder  
Copps  
Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la—Chaudière)  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Guimond  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Marchand  
Ménard  
O'Brien (Labrador)  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wappel

Assad  
Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Canuel  
de Savoye  
Duceppe  
Gagnon  
Gray (Windsor West)  
Harb  
Lalonde  
Martin (LaSalle—Émard)  
Mercier  
Pagtakhan  
Plamondon  
Rock  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Augustine  
Beaumier  
Bigras  
Brown  
Chan  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guarnieri  
Harvard  
Laurin  
McCormick  
Normand  
Perron  
Redman  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Valeri

Axworthy  
Bellehumeur  
Bonwick  
Byrne  
Comuzzi  
Dion  
Folco  
Girard—Bujold  
Guay  
Karetak—Lindell  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Picard (Drummond)  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 437 of Mr. Duncan (Vancouver Island North), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing lines 7 and 8 on page 10 with the following:

“force on February 1, 2009”

The question was put on Motion No. 437 and it was negatived on the following division:

(Division—Vote N° 498)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Duncan  
Goldring  
Hart  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mayfield  
Solberg

Bailey  
Elley  
Gouk  
Hill (MacLeod)  
Lowther  
McNally  
Strahl

Cadman  
Epp  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Lunn  
Pankiw  
Vellacott

Cummins  
Gilmour  
Hanger  
Johnston  
Manning  
Schmidt  
Williams—28

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson  
Axworthy  
Bellemare  
Brisson  
Caplan  
Chan  
Davies  
Discepolo  
Dumas  
Girard—Bujold  
Grose  
Keyes  
Lill  
McWhinney  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Pratt  
Sgro  
Stewart (Brant)  
Wood—77

Assad  
Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Bigras  
Bulte  
Cardin  
Chrétien (Saint-Maurice)  
Debien  
Dockrill  
Easter  
Godfrey  
Hardy  
Laliberte  
Manley  
Muise  
O'Reilly  
Phinney  
Price  
Solomon  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

Assadourian  
Barnes  
Blaikie  
Caccia  
Carroll  
Clouthier  
Desjarlais  
Doyle  
Fontana  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Harvey  
Lalonde  
Marceau  
Nault  
Pagtakhan  
Pillitteri  
Robinson  
Speller  
Vanclief

Augustine  
Beaumier  
Bonwick  
Canuel  
Chamberlain  
Coppes  
Desrochers  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Keddy (South Shore)  
Laurin  
McKay (Scarborough East)  
Normand  
Parrish  
Power  
Rocheleau  
St-Julien  
Wayne

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brien  
Calder  
Coppes  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Guimond  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Marchand  
Ménard  
O'Brien (Labrador)  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wappel

Assad  
Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
de Savoye  
Duceppe  
Gagnon  
Gray (Windsor West)  
Harb  
Lalonde  
Martin (LaSalle—Émard)  
Mercier  
Pagtakhan  
Plamondon  
Rock  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Augustine  
Beaumier  
Bigras  
Brown  
Chan  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guarnieri  
Harvard  
Laurin  
McCormick  
Normand  
Perron  
Redman  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Valeri

Axworthy  
Bellehumeur  
Bonwick  
Byrne  
Comuzzi  
Dion  
Folco  
Girard—Bujold  
Guay  
Karetak—Lindell  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Picard (Drummond)  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 438 of Mr. Duncan (Vancouver Island North), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing lines 7 and 8 on page 10 with the following:

“force on March 1, 2009”

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 437 de M. Duncan (Île de Vancouver—Nord), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 10, de ce qui suit :

« entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> février 2009. »

La motion n° 437, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 438 de M. Duncan (Île de Vancouver—Nord), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 10, de ce qui suit :

« entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> mars 2009. »

The question was put on Motion No. 438 and it was negatived on the following division: La motion n° 438, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 499)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Cummins  
Forsyth  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Manning  
Pankiw  
Strahl

Bailey  
Duncan  
Gilmour  
Hanger  
Kenney (Calgary Southeast)  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Schmidt  
Vellacott

Cadman  
Elley  
Goldring  
Hart  
Konrad  
Mayfield  
Solberg  
Williams—31

Chatters  
Epp  
Gouk  
Hill (Macleod)  
Lowther  
McNally  
Stinson

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson  
Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Blaikie  
Cardin  
Chrétien (Saint—Maurice)  
Debien  
Discepola  
Dumas  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvey  
Laurin  
McWhinney  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Parrish  
Power  
Robinson  
St—Julien  
Volpe

Assadourian  
Barnes  
Brison  
Catterall  
Coppes  
Desjarlais  
Dockrill  
Earle  
Girard—Bujold  
Grose  
Keddy (South Shore)  
Lill  
Muisse  
O'Reilly  
Pettigrew  
Pratt  
Rocheleau  
Stewart (Brant)  
Wood—74

Augustine  
Beaumier  
Caccia  
Chamberlain  
Dalphond—Guiral  
Desrochers  
Doyle  
Easter  
Godfrey  
Harb  
Keys  
Manley  
Nault  
Pagtakhan  
Phinney  
Price  
Sgro  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)

Axworthy  
Bigras  
Canuel  
Chan  
Davies  
Dion  
Duhamel  
Fontana  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Hardy  
Laliberte  
McKay (Scarborough East)  
Normand  
Paradis  
Pillitteri  
Robillard  
Speller  
Vanclief

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bachand (Saint—Jean)  
Bergeron  
Brien  
Calder  
Coppes  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Guimond  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Marchand  
Ménard  
O'Brien (Labrador)  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wappel

Assad  
Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
de Savoye  
Duceppe  
Gagnon  
Gray (Windsor West)  
Harb  
Lalonde  
Martin (LaSalle—Émard)  
Mercier  
Pagtakhan  
Plamondon  
Rock  
St—Hilaire  
Turp  
Whelan

Augustine  
Beaumier  
Bigras  
Brown  
Chan  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guarnieri  
Harvard  
Laurin  
McCormick  
Normand  
Perron  
Redman  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Valeri

Axworthy  
Bellehumeur  
Bonwick  
Byrne  
Comuzzi  
Dion  
Folco  
Girard—Bujold  
Guay  
Karetak—Lindell  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Picard (Drummond)  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 439 of Mrs. Ablonczy (Calgary—Nose Hill), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing lines 7 and 8 on page 10 with the following:

“force on April 1, 2009.”

The question was put on Motion No. 439 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 439 de M<sup>me</sup> Ablonczy (Calgary—Nose Hill), appuyée par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 10, de ce qui suit :

« entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2009. »

La motion n° 439, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 500)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Cummins

Bailey  
Duncan

Cadman  
Elley

Chatters  
Epp



Forseth  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Lunn  
McNally  
Williams—29

Gilmour  
Hanger  
Kenney (Calgary Southeast)  
Manning  
Pankiw

Goldring  
Hart  
Konrad  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Schmidt

Gouk  
Hill (Macleod)  
Lowther  
Mayfield  
Stinson

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Assadourian  
Barnes  
Blondin—Andrew  
Caccia  
Catterall  
Copp  
Desjarlais  
Doyle  
Easter  
Godfrey  
Harb  
Keys  
Manley  
Nault  
Pagtakhan  
Phinney  
Price  
Sgro  
Volpe

Augustine  
Beaumier  
Bonwick  
Canuel  
Chamberlain  
Dalphond—Guiral  
Dion  
Duhamel  
Fontana  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Hardy  
Laliberte  
Marceau  
Normand  
Paradis  
Pillitteri  
Robillard  
Solomon  
Wood—74

Axworthy  
Bellemare  
Brisson  
Cardin  
Chan  
Davies  
Discepola  
Dumas  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvey  
Laurin  
McWhinney  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Parrish  
Power  
Robinson  
St-Julien

Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Blaikie  
Bulte  
Carroll  
Chrétien (Saint-Maurice)  
Debien  
Dockrill  
Earle  
Girard—Bujold  
Grose  
Keddy (South Shore)  
MacAulay  
Muise  
O'Reilly  
Pettigrew  
Pratt  
Rocheleau  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brien  
Calder  
Copp  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Guimond  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Marchand  
Ménard  
O'Brien (Labrador)  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wappel

Assad  
Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
de Savoye  
Duceppe  
Gagnon  
Gray (Windsor West)  
Harb  
Lalonde  
Martin (LaSalle—Énard)  
Mercier  
Pagtakhan  
Plamondon  
Rock  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Augustine  
Beaumier  
Bigras  
Brown  
Chan  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guarnieri  
Harvard  
Laurin  
McCormick  
Normand  
Perron  
Redman  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Valeri

Axworthy  
Bellehumeur  
Bonwick  
Byrne  
Comuzzi  
Dion  
Folco  
Girard—Bujold  
Guay  
Karetak—Lindell  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Picard (Drummond)  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 440 of Mrs. Ablonczy (Calgary—Nose Hill), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing lines 7 and 8 on page 10 with the following:

“force on May 1, 2009.”

The question was put on Motion No. 440 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 440 de M<sup>me</sup> Ablonczy (Calgary—Nose Hill), appuyée par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 10, de ce qui suit :

« entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> mai 2009. »

La motion n<sup>o</sup> 440, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 501)

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Abbott  
Chatters  
Epp  
Hanger  
Kenney (Calgary Southeast)  
McNally  
White (Langley—Abbotsford)

Ablonczy  
Cummins  
Forseth  
Hart  
Konrad  
Pankiw  
Williams—26

Bailey  
Duncan  
Gouk  
Hill (Macleod)  
Lunn  
Schmidt

Cadman  
Elley  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Stinson

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Assadourian  
Barnes

Augustine  
Beaumier

Axworthy  
Bellemare

Baker  
Bigras

Blaikie  
Caccia  
Catterall  
Chrétien (Saint-Maurice)  
Desjarlais  
Dockrill  
Earle  
Girard-Bujold  
Grose  
Ianno  
Laliberte  
Manley  
Nault  
Pagtakhan  
Power  
Robinson  
Solomon  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Blondin-Andrew  
Canuel  
Chamberlain  
Dalphond-Guiral  
Desrochers  
Doyle  
Easter  
Godfrey  
Harb  
Ifody  
Laurin  
Marceau  
Normand  
Paradis  
Pratt  
Rocheleau  
Speller  
Volpe

Brison  
Cardin  
Chan  
Davies  
Dion  
Duhamel  
Fontana  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Hardy  
Keddy (South Shore)  
Lill  
McWhinney  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Parrish  
Price  
Rock  
St-Julien  
Wood—79

Bulte  
Carroll  
Charbonneau  
Debien  
Discepola  
Dumas  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvey  
Keys  
MacAulay  
Muise  
O'Reilly  
Pettigrew  
Robillard  
Sgro  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)

#### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bachand (Saint-Jean)  
Bergeron  
Brien  
Calder  
Copps  
Dubé (Lévis—et-Chutes-de-la-Chaudière)  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Guimond  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Marchand  
Ménard  
O'Brien (Labrador)  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wappel

Assad  
Bakopanos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Canuel  
de Savoye  
Duceppe  
Gagnon  
Gray (Windsor West)  
Harb  
Lalonde  
Martin (LaSalle—Énard)  
Mercier  
Pagtakhan  
Plamondon  
Rock  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Augustine  
Beaumier  
Bigras  
Brown  
Chan  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guarnieri  
Harvard  
Laurin  
McCormick  
Normand  
Perron  
Redman  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Valeri

Axworthy  
Bellehumeur  
Bonwick  
Byrne  
Comuzzi  
Dion  
Folco  
Girard-Bujold  
Guay  
Karetak-Lindell  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Picard (Drummond)  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 441 of Mrs. Ablonczy (Calgary — Nose Hill), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing lines 7 and 8 on page 10 with the following:

“force on June 1, 2009.”

The question was put on Motion No. 441 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 441 de M<sup>me</sup> Ablonczy (Calgary — Nose Hill), appuyée par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 10, de ce qui suit :

« entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2009. »

La motion n<sup>o</sup> 441, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 502)

#### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Abbott  
Chatters  
Epp  
Hanger  
Kenney (Calgary Southeast)  
McNally  
Solberg  
White (Langley—Abbotsford)

Ablonczy  
Cummins  
Gilmour  
Hart  
Konrad  
Mills (Red Deer)  
Stinson  
Williams—30

Bailey  
Duncan  
Gouk  
Hill (Macleod)  
Lunn  
Obhrai  
Strahl

Cadman  
Elley  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Manning  
Pankiw  
Vellacott

#### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Anderson  
Baker  
Bigras  
Bulte  
Carroll  
Dalphond-Guiral  
Desrochers  
Duhamel  
Fontana  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Hardy

Assadourian  
Barnes  
Blaikie  
Caccia  
Catterall  
Davies  
Dion  
Dumas  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvey

Augustine  
Beaumier  
Blondin-Andrew  
Canuel  
Chamberlain  
Debien  
Dockrill  
Earle  
Girard-Bujold  
Grose  
Ianno

Axworthy  
Bellemare  
Brison  
Cardin  
Charbonneau  
Desjarlais  
Doyle  
Easter  
Godfrey  
Harb  
Ifody

Keddy (South Shore)	Keyes	Laliberte	Laurin
Lill	MacAulay	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Manley
Marceau	McWhinney	Muise	Nault
Normand	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Pagtakhan
Paradis	Parrish	Pettigrew	Power
Pratt	Price	Robillard	Robinson
Rocheleau	Rock	Sgro	Solomon
Speller	St-Julien	Tremblay (Lac-Saint-Jean)	Tremblay (Rimouski—Mitis)
Wasylycia-Leis	Wayne	Wood—79	

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie	Assad	Augustine	Axworthy
Bachand (Saint-Jean)	Bakopanos	Beaumier	Bellehumeur
Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Bigras	Bonwick
Brien	Canuel	Brown	Byrne
Calder	de Savoye	Chan	Comuzzi
Copps	Duceppe	Debien	Dion
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)	Gagnon	Dumas	Folco
Fournier	Gray (Windsor West)	Gauthier	Girard-Bujold
Godin (Châteauguay)	Harb	Guarnieri	Guay
Guimond	Lalonde	Harvard	Karetak-Lindell
Kilgour (Edmonton Southeast)	Martin (LaSalle—Émard)	Laurin	Marceau
Marchand	Mercier	McCormick	McGuire
Ménard	Pagtakhan	Normand	Nunziata
O'Brien (Labrador)	Plamondon	Perron	Picard (Drummond)
Pickard (Chatham—Kent Essex)	Rock	Redman	Robillard
Rocheleau	St-Hilaire	Sauvageau	Sekora
Serré	Turp	Stewart (Northumberland)	Tremblay (Lac-Saint-Jean)
Tremblay (Rimouski—Mitis)	Whelan	Valeri	Venne
Wappel			

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 442 of Mrs. Ablonczy (Calgary—Nose Hill), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing lines 7 and 8 on page 10 with the following:

“force on July 1, 2009.”

The question was put on Motion No. 442 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 442 de M<sup>me</sup> Ablonczy (Calgary—Nose Hill), appuyée par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 10, de ce qui suit :

« entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2009. »

La motion n<sup>o</sup> 442, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 503)

### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Bailey	Cadman
Chatters	Cummins	Duncan	Elley
Epp	Forseth	Gilmour	Goldring
Gouk	Grewal	Hanger	Hart
Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)	Kenney (Calgary Southeast)	Konrad
Lunn	Manning	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	McNally
Obhrai	Pankiw	Schmidt	Solberg
Strahl	Thompson (Wild Rose)	White (Langley—Abbotsford)	Williams—32

### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Anderson	Assad	Assadourian	Augustine
Axworthy	Baker	Barnes	Beaumier
Bellemare	Bigras	Blaikie	Blondin-Andrew
Bonwick	Boudria	Brisson	Bulte
Caccia	Canuel	Caplan	Cardin
Carroll	Chamberlain	Chan	Charbonneau
Dalphond-Guiral	Davies	Debien	Desjarlais
Desrochers	Dion	Discepola	Dockrill
Doyle	Drouin	Dumas	Earle
Eastar	Gagliano	Girard-Bujold	Godfrey
Godin (Acadie—Bathurst)	Godin (Châteauguay)	Grose	Harb
Hardy	Harvey	Ianno	Iftody
Keddy (South Shore)	Keyes	Laliberte	Laurin
Lill	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Manley	Marceau
McWhinney	Muise	Nault	Normand
Nystrom	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Pagtakhan
Paradis	Parrish	Pettigrew	Pillitteri
Power	Pratt	Price	Robillard
Robinson	Rocheleau	Rock	Solomon
Speller	St-Julien	Tremblay (Lac-Saint-Jean)	Tremblay (Rimouski—Mitis)
Wasylycia-Leis	Wayne	Wood—83	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie	Assad	Augustine	Axworthy
Bachand (Saint-Jean)	Bakopanos	Beaumier	Bellehumeur
Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé— Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Bigras	Bonwick
Brien	Canuel	Brown	Byrne
Calder	de Savoye	Chan	Comuzzi
Copps	Duceppe	Debien	Dion
Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la—Chaudière)	Gagnon	Dumas	Folco
Fournier	Gray (Windsor West)	Gauthier	Girard—Bujold
Godin (Châteauguay)	Harb	Guarnieri	Guay
Guimond	Lalonde	Harvard	Karetak—Lindell
Kilgour (Edmonton Southeast)	Martin (LaSalle—Émard)	Laurin	Marceau
Marchand	Mercier	McCormick	McGuire
Ménard	Pagtakhan	Normand	Nunziata
O'Brien (Labrador)	Plamondon	Perron	Picard (Drummond)
Pickard (Chatham—Kent Essex)	Rock	Redman	Robillard
Rocheleau	St-Hilaire	Sauvageau	Sekora
Serré	Turp	Stewart (Northumberland)	Tremblay (Lac—Saint-Jean)
Tremblay (Rimouski—Mitis)	Whelan	Valeri	Venne
Wappel			

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 443 of Mrs. Ablonczy (Calgary—Nose Hill), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing lines 7 and 8 on page 10 with the following:

“force on August 1, 2009.”

The question was put on Motion No. 443 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 443 de M<sup>me</sup> Ablonczy (Calgary—Nose Hill), appuyée par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 10, de ce qui suit :

« entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> août 2009. »

La motion n<sup>o</sup> 443, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 504)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Bailey	Cadman
Chatters	Cummins	Duncan	Elley
Epp	Forseth	Gilmour	Goldring
Gouk	Grewal	Grey (Edmonton North)	Hill (Macleod)
Hill (Prince George—Peace River)	Kenney (Calgary Southeast)	Konrad	Lowther
Lunn	Manning	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Mayfield
McNally	Meredith	Mills (Red Deer)	Morrison
Obhrai	Pankiw	Schmidt	Solberg
Stinson	Strahl	Thompson (Wild Rose)	Vellacott
White (Langley—Abbotsford)	Williams—38		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson	Assad	Assadourian	Augustine
Axworthy	Bachand (Richmond—Arthabaska)	Barnes	Beaumier
Bellemare	Bigras	Blaikie	Blondin—Andrew
Bonwick	Bulte	Caccia	Canuel
Caplan	Cardin	Carroll	Chan
Copps	Dalphond—Guiral	Davies	Debien
Desjarlais	Desrochers	Dion	Discepola
Dockrill	Doyle	Drouin	Dumas
Earle	Easter	Gagliano	Girard—Bujold
Godfrey	Godin (Acadie—Bathurst)	Godin (Châteauguay)	Grose
Harb	Hardy	Harvey	Iftody
Keddy (South Shore)	Keys	Laliberte	Laurin
Lill	MacAulay	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Manley
Marceau	McWhinney	Muise	Nault
Normand	Nystrom	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly
Pagtakhan	Parrish	Pettigrew	Pillitteri
Power	Pratt	Price	Robillard
Robinson	Rocheleau	Rock	Sgro
Solomon	Speller	St-Julien	Stoffer
Tremblay (Lac—Saint-Jean)	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Wasylycia—Leis	Wayne
Wood—81			

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie	Assad	Augustine	Axworthy
Bachand (Saint-Jean)	Bakopanos	Beaumier	Bellehumeur
Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé— Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Bigras	Bonwick

Brien  
Calder  
Copp  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Guimond  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Marchand  
Ménard  
O'Brien (Labrador)  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wappel

Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
de Savoye  
Duceppe  
Gagnon  
Gray (Windsor West)  
Harb  
Lalonde  
Martin (LaSalle—Émard)  
Mercier  
Pagtakhan  
Plamondon  
Rock  
St—Hilaire  
Turp  
Whelan

Brown  
Chan  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guarnieri  
Harvard  
Laurin  
McCormick  
Normand  
Perron  
Redman  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Valeri

Byrne  
Comuzzi  
Dion  
Folco  
Girard—Bujold  
Guay  
Karetak—Lindell  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Picard (Drummond)  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)  
Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 444 of Mrs. Ablonczy (Calgary—Nose Hill), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing lines 7 and 8 on page 10 with the following:

“force on September 1, 2009.”

The question was put on Motion No. 444 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 444 de M<sup>me</sup> Ablonczy (Calgary—Nose Hill), appuyée par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 10, de ce qui suit :

« entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2009. »

La motion n<sup>o</sup> 444, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 505)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Chatters  
Epp  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Konrad  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Mills (Red Deer)  
Reynolds  
Stinson  
White (Langley—Abbotsford)

Ablonczy  
Cummins  
Gilmour  
Grey (Edmonton North)  
Hilstrom  
Lowther  
Mayfield  
Morrison  
Schmidt  
Strahl  
Williams—42

Bailey  
Duncan  
Goldring  
Hart  
Jaffer  
Lunn  
McNally  
Obhrai  
Scott (Skeena)  
Thompson (Wild Rose)

Cadman  
Elley  
Gouk  
Hill (Macleod)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Manning  
Meredith  
Pankiw  
Solberg  
Vellacott

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson  
Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Bigras  
Caccia  
Carroll  
Copp  
Desjarlais  
Doyle  
Easter  
Godfrey  
Harb  
Keddy (South Shore)  
Lill  
Marceau  
Normand  
Pagtakhan  
Pillitteri  
Robinson  
Solomon  
Stoffer

Assad  
Barnes  
Blondin—Andrew  
Canuel  
Chamberlain  
Dalphond—Guiral  
Desrochers  
Duhamel  
Fontana  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Hardy  
Keyes  
MacAulay  
McKay (Scarborough East)  
Nystrom  
Parrish  
Power  
Rocheleau  
Speller  
Tremblay (Lac—Saint—Jean)

Augustine  
Beaumier  
Bonwick  
Caplan  
Chan  
Davies  
Dion  
Dumas  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Harvey  
Laliberte  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Muise  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Petigrew  
Pratt  
Rock  
St—Julien  
Wayne

Axworthy  
Bellemare  
Bulte  
Cardin  
Clouthier  
Debien  
Discepola  
Earle  
Girard—Bujold  
Grose  
Iftody  
Laurin  
Manley  
Nault  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Price  
Sgro  
Stewart (Brant)  
Wood—80

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Alarie  
Bachand (Saint—Jean)  
Bergeron  
Brien  
Calder  
Copp  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Fournier  
Godin (Châteauguay)

Assad  
Bakopoulos  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
de Savoye  
Duceppe  
Gagnon  
Gray (Windsor West)

Augustine  
Beaumier  
Bigras  
Brown  
Chan  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guarnieri

Axworthy  
Bellehumeur  
Bonwick  
Byrne  
Comuzzi  
Dion  
Folco  
Girard—Bujold  
Guay

Guimond  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Marchand  
Ménard  
O'Brien (Labrador)  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Rocheleau  
Serré  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wappel

Harb  
Lalonde  
Martin (LaSalle—Énard)  
Mercier  
Pagtakhan  
Plamondon  
Rock  
St-Hilaire  
Turp  
Whelan

Harvard  
Laurin  
McCormick  
Normand  
Perron  
Redman  
Sauvageau  
Stewart (Northumberland)  
Valeri

Karetak-Lindell  
Marceau  
McGuire  
Nunziata  
Picard (Drummond)  
Robillard  
Sekora  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Venne

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 445 of Mrs. Ablonczy (Calgary — Nose Hill), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing lines 7 and 8 on page 10 with the following:

“force on October 1, 2009.”

The question was put on Motion No. 445 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 445 de M<sup>me</sup> Ablonczy (Calgary — Nose Hill), appuyée par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 10, de ce qui suit :

« entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 2009. »

La motion n<sup>o</sup> 445, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 506)

### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Abbott  
Chatters  
Epp  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Konrad  
Mayfield  
Obhrai  
Scott (Skeena)  
Thompson (Wild Rose)

Ablonczy  
Cummins  
Gilmour  
Grey (Edmonton North)  
Hilstrom  
Lowther  
McNally  
Pankiw  
Solberg  
Vellacott

Bailey  
Duncan  
Goldring  
Hanger  
Jaffer  
Lunn  
Meredith  
Reynolds  
Stinson  
White (Langley—Abbotsford)—39

Cadman  
Elley  
Gouk  
Hart  
Kenney (Calgary Southeast)  
Manning  
Morrison  
Schmidt  
Strahl

### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Anderson  
Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Bigras  
Boudria  
Caplan  
Coppes  
Desjarlais  
Duhamel  
Gagliano  
Grose  
Iftody  
Lill  
Minna  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Parrish  
Price  
Sgro  
Stewart (Brant)  
Wasylcia-Leis

Assad  
Barnes  
Blaikie  
Bulte  
Cardin  
Dalphond—Guiral  
Desrochers  
Dumas  
Girard—Bujold  
Harb  
Keddy (South Shore)  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Muisse  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Robinson  
Solomon  
Stoffer  
Wayne

Augustine  
Beaumier  
Blondin—Andrew  
Caccia  
Catterall  
Davies  
Discepolo  
Earle  
Godfrey  
Hardy  
Laliberte  
Manley  
Normand  
Pagtakhan  
Power  
Rocheleau  
Speller  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Wood—75

Axworthy  
Bellemare  
Bonwick  
Canuel  
Chan  
Debien  
Doyle  
Fontana  
Godin (Châteauguay)  
Harvey  
Laurin  
Marceau  
Nystrom  
Paradis  
Pratt  
Rock  
St-Julien  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Adams  
Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
de Savoye  
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)  
Gagnon  
Guimond  
Lalonde  
Marceau  
Mifflin  
Perron  
Proulx  
Scott (Fredericton)  
Torsney

Alarie  
Bélangier  
Bertrand  
Bryden  
Collenette  
Debien  
Duceppe  
Gauthier  
Jordan  
Lastewka  
Marchand  
Myers  
Peterson  
Reed  
St. Denis  
Ur

Alcock  
Bellehumeur  
Bonin  
Cardin  
Crête  
Desrochers  
Finlay  
Graham  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Lebel  
Marleau  
Normand  
Plamondon  
Saada  
Steckle  
Venne

Asselin  
Bergeron  
Brien  
Cauchon  
Dalphond—Guiral  
DeVillers  
Fournier  
Guay  
Knutson  
Lincoln  
Ménard  
Nunziata  
Proud  
Sauvageau  
Szabo

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 446 of Mr. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing lines 7 and 8 on page 10 with the following:

“force on December 1, 2009”

The question was put on Motion No. 446 and it was negatived on the following division:

(Division—Vote N<sup>o</sup> 507)

#### YEAS—POUR

##### Members—Députés

Ablonczy	Bailey	Cadman	Chatters
Cummins	Duncan	Elley	Epp
Gilmour	Gouk	Grewal	Grey (Edmonton North)
Hanger	Hart	Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom
Jaffer	Kenney (Calgary Southeast)	Konrad	Lowther
Lunn	Manning	Mayfield	McNally
Meredith	Morrison	Obhrai	Pankiw
Schmidt	Scott (Skeena)	Solberg	Stinson
Strahl	Thompson (Wild Rose)	Vellacott	White (Langley—Abbotsford)—36

#### NAYS—CONTRE

##### Members—Députés

Assad	Assadourian	Augustine	Axworthy
Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bigras	Blondin—Andrew	Bonwick
Brisson	Bulte	Canuel	Caplan
Cardin	Carroll	Catterall	Chamberlain
Chan	Clouthier	Copps	Dalphond—Guiral
Davies	Debien	Desjarlais	Desrochers
Dhaliwal	Dion	Discepolo	Doyle
Drouin	Duhamel	Dumas	Earle
Fontana	Gagliano	Girard—Bujold	Godin (Acadie—Bathurst)
Godin (Châteauguay)	Grose	Harb	Hardy
Harvey	Iftody	Karetak—Lindell	Keddy (South Shore)
Laliberté	Laurin	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Manley
Marceau	Matthews	Minna	Muise
Normand	Nystrom	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly
Pagtakhan	Paradis	Parrish	Pettigrew
Picard (Drummond)	Pillitteri	Power	Price
Robinson	Rocheleau	Rock	Sgro
Solomon	Speller	St-Julien	Stewart (Brant)
Stoffer	Tremblay (Lac—Saint-Jean)	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Wasylcyia—Leis
Wayne	Wood—78		

#### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Adams	Alarie	Alcock	Asselin
Bachand (Saint-Jean)	Bélangier	Bellehumeur	Bergeron
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Bertrand	Bonin	Brien
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Bryden	Cardin	Cauchon
de Savoye	Collenette	Crête	Dalphond—Guiral
Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la-Chaudière)	Debien	Desrochers	DeVillers
Gagnon	Duceppe	Finlay	Fournier
Guimond	Gauthier	Graham	Guay
Lalonde	Jordan	Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)	Knutson
Marceau	Lastewka	Lebel	Lincoln
Mifflin	Marchand	Marleau	Ménard
Perron	Myers	Normand	Nunziata
Proulx	Peterson	Plamondon	Proud
Scott (Fredericton)	Reed	Saada	Sauvageau
Torsney	St. Denis	Steckle	Szabo
	Ur	Venne	

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 447 of Mr. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing lines 7 and 8 on page 10 with the following:

“force on January 1, 2010”

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 446 de M. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 10, de ce qui suit :

« entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> décembre 2009. »

La motion n<sup>o</sup> 446, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 447 de M. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 10, de ce qui suit :

« entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2010. »

The question was put on Motion No. 447 and it was negatived on the following division: La motion n° 447, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Division—Vote N° 508)*

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Bailey  
Duncan  
Gouk  
Hill (Prince George—Peace River)  
Manning  
Morrison  
Scott (Skeena)  
Thompson (Wild Rose)

Cadman  
Elley  
Grewal  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mayfield  
Obhrai  
Solberg  
Vellacott—30

Chatters  
Epp  
Hanger  
Konrad  
McNally  
Pankiw  
Stinson

Cummins  
Gilmour  
Hart  
Lowther  
Meredith  
Schmidt  
Strahl

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Anderson  
Axworthy  
Blaikie  
Canuel  
Chan  
Davies  
Doyle  
Fontana  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Harvey  
Keys  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Mercier  
Normand  
Pagtakhan  
Picard (Drummond)  
Robinson  
St-Hilaire  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Wood—77

Assad  
Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Blondin—Andrew  
Caplan  
Charbonneau  
Desjarlais  
Drouin  
Gagliano  
Grose  
Ifody  
Laurin  
Manley  
Minna  
Nystrom  
Paradis  
Pillitteri  
Rocheleau  
St-Julien  
Tremblay (Rimouski—Mitis)

Assadourian  
Barnes  
Brison  
Catterall  
Clouthier  
Dion  
Earle  
Girard—Bujold  
Harb  
Karetak—Lindell  
Lill  
Matthews  
Muise  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Parrish  
Power  
Rock  
Stewart (Brant)  
Vanclief

Augustine  
Bigras  
Bulte  
Chamberlain  
Copps  
Discepolo  
Easter  
Godfrey  
Hardy  
Keddy (South Shore)  
MacAulay  
McKay (Scarborough East)  
Nault  
O'Reilly  
Pettigrew  
Price  
Sgro  
Stoffer  
Wasylycia—Leis

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Adams  
Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
de Savoie  
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)  
Gagnon  
Guimond  
Lalonde  
Marceau  
Mifflin  
Perron  
Proulx  
Scott (Fredericton)  
Torsney

Alarie  
Bélangier  
Bertrand  
Bryden  
Collenette  
Debien  
Duceppe  
Gauthier  
Jordan  
Lastewka  
Marchand  
Myers  
Peterson  
Reed  
St. Denis  
Ur

Alcock  
Bellehumeur  
Bonin  
Cardin  
Crête  
Desrochers  
Finlay  
Graham  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Lebel  
Marleau  
Normand  
Plamondon  
Saada  
Steckle  
Venne

Asselin  
Bergeron  
Brien  
Cauchon  
Dalphond—Guiral  
DeVillers  
Fournier  
Guay  
Knutson  
Lincoln  
Ménard  
Nunziata  
Proud  
Sauvageau  
Szabo

## MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That when proceedings are interrupted pursuant to Standing Order 81(17) in the Supply period ending December 10, 1999, the question then before the House shall be deemed put and a recorded division deemed requested and deferred until Monday, December 13, 1999, at the expiry of Government Orders;

Provided that immediately after the said division is taken, the Speaker shall put, without debate or amendment, every question necessary to dispose of any opposition motion and any motion to dispose of any item or items or opposed item or items in the Supplementary Estimates and, notwithstanding the provisions of Standing Order 71, for the passage at all stages of any bill or bills based thereon;

## MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, lorsque les délibérations sont interrompues conformément à l'article 81(17) du Règlement pendant la période des subsides se terminant le 10 décembre 1999, la motion alors devant la Chambre soit réputée mise aux voix et que le vote par appel nominal soit réputé demandé et différé jusqu'au lundi 13 décembre 1999, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement;

pourvu que, immédiatement après le vote par appel nominal différé, le Président procède à la mise aux voix de toutes les questions nécessaires pour disposer de toute motion de l'opposition et de toute motion relative à la disposition d'un crédit ou d'un crédit qui fait l'objet d'opposition qui sont inscrits dans le budget supplémentaire des dépenses et, nonobstant les dispositions de l'article 71 du Règlement, de toute motion portant adoption, à toutes les étapes, de tout projet de loi qui en découle;



And further provided that the result of any division on any motion to dispose of any item or items or opposed item or items in the Supplementary Estimates shall be deemed applied to all subsequent questions put pursuant to this Order.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed the taking of the deferred recorded divisions at report stage of Bill C-9, An Act to give effect to the Nisga'a Final Agreement, as reported by the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development without amendment.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 448 of Mr. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing lines 7 and 8 on page 10 with the following:

“force on February 1, 2010”

The question was put on Motion No. 448 and it was negatived on the following division:

que le résultat de tout vote sur une motion portant disposition d'un crédit ou d'un crédit qui fait l'objet d'opposition qui sont inscrits dans le budget des dépenses soit réputé être le résultat de chacun des autres votes tenus en application du présent ordre.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-9, Loi portant mise en vigueur de l'Accord définitif nisga'a, dont le Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord a fait rapport sans amendement.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 448 de M. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 10, de ce qui suit :

« entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> février 2010. »

La motion n° 448, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 509)

#### YEAS—POUR

##### Members—Députés

Abbott  
Chatters  
Epp  
Gouk  
Hill (Prince George—Peace River)  
Lowther  
Meredith  
Scott (Skeena)  
Thompson (Wild Rose)

Ablonczy  
Cummins  
Forseth  
Grewal  
Johnston  
Manning  
Morrison  
Solberg  
Vellacott

Bailey  
Duncan  
Gilmour  
Hanger  
Kenney (Calgary Southeast)  
Mayfield  
Obhrai  
Stinson  
White (Langley—Abbotsford)

Cadman  
Elley  
Goldring  
Hart  
Konrad  
McNally  
Schmidt  
Strahl  
Williams—36

#### NAYS—CONTRE

##### Members—Députés

Anderson  
Baker  
Brison  
Chamberlain  
Discepolo  
Girard—Bujold  
Harb  
Karetak—Lindell  
Lill  
McDonough  
Nystrom  
Paradis  
Pillitteri  
Rock  
Stewart (Brant)  
Vanclief

Assad  
Barnes  
Canuel  
Chan  
Earle  
Godfrey  
Hardy  
Keys  
MacAulay  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Parrish  
Price  
Sgro  
Stoffer  
Wasylycia—Leis

Augustine  
Blaikie  
Caplan  
Davies  
Easter  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Harvey  
Laliberte  
Manley  
Nault  
O'Reilly  
Pettigrew  
Robillard  
Solomon  
Tremblay (Lac—Saint-Jean)  
Whelan

Axworthy  
Blondin—Andrew  
Catterall  
Dion  
Gagliano  
Godin (Châteauguay)  
Iftody  
Laurin  
Matthews  
Normand  
Pagtakhan  
Picard (Drummond)  
Robinson  
St—Hilaire  
Turp  
Wood—64

#### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Adams  
Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
de Savoye  
Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la—Chaudière)  
Gagnon  
Guimond  
Lalonde  
Marceau  
Mifflin  
Perron  
Proulx  
Scott (Fredericton)  
Torsney

Alarie  
Bélangier  
Bertrand  
Bryden  
Collenette  
Debien  
Duceppe  
Gauthier  
Jordan  
Lastewka  
Marchand  
Myers  
Peterson  
Reed  
St. Denis  
Ur

Alcock  
Bellehumeur  
Bonin  
Cardin  
Crête  
Desrochers  
Finlay  
Graham  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Lebel  
Marleau  
Normand  
Plamondon  
Saada  
Steckle  
Venne

Asselin  
Bergeron  
Brien  
Cauchon  
Dalphond—Guirald  
DeVillers  
Fournier  
Guay  
Knutson  
Lincoln  
Ménard  
Nunziata  
Proud  
Sauvageau  
Szabo

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 449 of Mr. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing lines 7 and 8 on page 10 with the following:

“force on March 1, 2010”

The question was put on Motion No. 449 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 449 de M. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 10, de ce qui suit :

« entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> mars 2010. »

La motion n° 449, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 510)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy  
Cummins  
Kenney (Calgary Southeast)  
McNally  
Williams—17

Bailey  
Duncan  
Konrad  
Meredith

Cadman  
Grewal  
Manning  
Strahl

Chatters  
Hanger  
Mayfield  
White (Langley—Abbotsford)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson  
Bigras  
Caccia  
Chamberlain  
Dhaliwal  
Doyle  
Fontana  
Grose  
Laliberte  
Manley  
McKay (Scarborough East)  
Nault  
O'Reilly  
Pettigrew  
Robillard  
Sgro  
St-Julien  
Turp  
Whelan

Assad  
Blaikie  
Canuel  
Chan  
Dion  
Drouin  
Girard-Bujold  
Harb  
Lill  
Matthews  
Mercier  
Normand  
Pagtakhan  
Picard (Drummond)  
Robinson  
Solomon  
Stewart (Brant)  
Vanclief  
Wood—73

Axworthy  
Blondin—Andrew  
Caplan  
Charbonneau  
Discepola  
Earle  
Godfrey  
Hardy  
MacAulay  
McDonough  
Minna  
Nystrom  
Paradis  
Pillitteri  
Rocheleau  
Speller  
Stoffer  
Volpe

Barnes  
Brisson  
Catterall  
Davies  
Dockrill  
Easter  
Godin (Châteauguay)  
Harvey  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Muise  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Parrish  
Price  
Rock  
St-Hilaire  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wasylycia-Leis

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Adams  
Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
de Savoye  
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)  
Gagnon  
Guimond  
Lalonde  
Marceau  
Mifflin  
Perron  
Proulx  
Scott (Fredericton)  
Torsney

Alarie  
Bélanger  
Bertrand  
Bryden  
Collenette  
Debien  
Duceppe  
Gauthier  
Jordan  
Lastewka  
Marchand  
Myers  
Peterson  
Reed  
St. Denis  
Ur

Alcock  
Bellehumeur  
Bonin  
Cardin  
Crête  
Desrochers  
Finlay  
Graham  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Lebel  
Marleau  
Normand  
Plamondon  
Saada  
Steckle  
Venne

Asselin  
Bergeron  
Brien  
Cauchon  
Dalphond—Guiral  
DeVillers  
Fournier  
Guay  
Knutson  
Lincoln  
Ménard  
Nunziata  
Proud  
Sauvageau  
Szabo

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 450 of Mr. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing lines 7 and 8 on page 10 with the following:

“force on April 1, 2010”

The question was put on Motion No. 450 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 450 de M. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 10, de ce qui suit :

« entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2010. »

La motion n° 450, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 511)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy  
Duncan

Bailey  
Epp

Cadman  
Gilmour

Cummins  
Goldring

Grewal  
Kenney (Calgary Southeast)  
Meredith  
Vellacott

Hanger  
Konrad  
Morrison  
White (Langley—Abbotsford)

Hilstrom  
Manning  
Schmidt  
Williams—23

Jaffer  
McNally  
Strahl

### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Anderson  
Bigras  
Canuel  
Charbonneau  
Dion  
Earle  
Godfrey  
Hardy  
Keddy (South Shore)  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Mercier  
Nystrom  
Paradis  
Pillitteri  
Robinson  
Solomon  
Stewart (Brant)  
Turp  
Whelan—73

Assad  
Blaikie  
Caplan  
Copp  
Discepola  
Easter  
Godin (Châteauguay)  
Harvey  
Laliberte  
Manley  
Minna  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Parrish  
Power  
Rocheleau  
Speller  
Stoffer  
Vanclief

Axworthy  
Blondin—Andrew  
Catterall  
Davies  
Dockrill  
Fontana  
Grose  
Jennings  
Lill  
McDonough  
Muise  
O'Reilly  
Pettigrew  
Price  
Rock  
St-Hilaire  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Volpe

Barnes  
Caccia  
Chan  
Dhaliwal  
Doyle  
Girard—Bujold  
Harb  
Karetak—Lindell  
MacAulay  
McKay (Scarborough East)  
Normand  
Pagtakhan  
Picard (Drummond)  
Robillard  
Sgro  
St-Julien  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wasylcyia—Leis

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Adams  
Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
de Savoye  
Dubé (Lévis—Chutes-de-la-Chaudière)  
Gagnon  
Guimond  
Lalonde  
Marceau  
Mifflin  
Perron  
Proulx  
Scott (Fredericton)  
Torsney

Alarie  
Bélangier  
Bertrand  
Bryden  
Collenette  
Debien  
Duceppe  
Gauthier  
Jordan  
Lastewka  
Marchand  
Myers  
Peterson  
Reed  
St. Denis  
Ur

Alcock  
Bellehumeur  
Bonin  
Cardin  
Crête  
Desrochers  
Finlay  
Graham  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Lebel  
Marleau  
Normand  
Plamondon  
Saada  
Steckle  
Venne

Asselin  
Bergeron  
Brien  
Cauchon  
Dalphond—Guirail  
DeVillers  
Fournier  
Guay  
Knutson  
Lincoln  
Ménard  
Nunziata  
Proud  
Sauvageau  
Szabo

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 451 of Mr. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing lines 7 and 8 on page 10 with the following:

“force on May 1, 2010.”

The question was put on Motion No. 451 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 451 de M. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 10, de ce qui suit :

« entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> mai 2010. »

La motion n° 451, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 512)

### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Ablonczy  
Duncan  
Grewal  
Konrad  
Meredith  
White (Langley—Abbotsford)

Bailey  
Epp  
Hanger  
Lunn  
Morrison  
Williams—22

Cadman  
Gilmour  
Hilstrom  
Manning  
Schmidt

Cummins  
Goldring  
Jaffer  
McNally  
Strahl

### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Anderson  
Blaikie  
Caplan  
Copp

Assad  
Blondin—Andrew  
Chamberlain  
Davies

Augustine  
Caccia  
Chan  
Dhaliwal

Bigras  
Canuel  
Charbonneau  
Dion

Discepola  
Dumas  
Girard-Bujold  
Harb  
Karetak-Lindell  
Matthews  
Minna  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Robillard  
Solomon  
Stewart (Brant)  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Volpe

Dockrill  
Earle  
Godfrey  
Hardy  
Lill  
McDonough  
Nault  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Robinson  
Speller  
Stoffer  
Turp  
Wasylycia-Leis

Doyle  
Easter  
Godin (Châteauguay)  
Harvey  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
McKay (Scarborough East)  
Normand  
Paradis  
Power  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Valeri  
Whelan—71

Drouin  
Fontana  
Grose  
Jennings  
Manley  
Mercier  
Nystrom  
Parrish  
Pratt  
Rock  
St-Julien  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Vanclief

#### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Adams  
Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
de Savoye  
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)  
Gagnon  
Guimond  
Lalonde  
Marceau  
Mifflin  
Perron  
Proulx  
Scott (Fredericton)  
Torsney

Alarie  
Bélanger  
Bertrand  
Bryden  
Collenette  
Debien  
Duceppe  
Gauthier  
Jordan  
Lastewka  
Marchand  
Myers  
Peterson  
Reed  
St. Denis  
Ur

Alcock  
Bellehumeur  
Bonin  
Cardin  
Crête  
Desrochers  
Finlay  
Graham  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Lebel  
Marleau  
Normand  
Plamondon  
Saada  
Steckle  
Venne

Asselin  
Bergeron  
Brien  
Cauchon  
Dalphond—Guiral  
DeVillers  
Fournier  
Guay  
Knutson  
Lincoln  
Ménard  
Nunziata  
Proud  
Sauvageau  
Szabo

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 452 of Mr. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing lines 7 and 8 on page 10 with the following:

“force on June 1, 2010.”

The question was put on Motion No. 452 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 452 de M. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 10, de ce qui suit :

« entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2010. »

La motion n° 452, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

#### (Division—Vote N° 513)

#### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Ablonczy  
Cummins  
Goldring  
Jaffer  
Meredith  
Williams—21

Bailey  
Duncan  
Grewal  
Kenney (Calgary Southeast)  
Morrison

Cadman  
Epp  
Hanger  
Konrad  
Stinson

Chatters  
Gilmour  
Hilstrom  
McNally  
White (Langley—Abbotsford)

#### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Anderson  
Blaikie  
Canuel  
Charbonneau  
Discepola  
Earle  
Godin (Châteauguay)  
Harvey  
Karetak-Lindell  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
McKay (Scarborough East)  
Nault  
Paradis  
Power  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Valeri  
Whelan

Assad  
Blondin—Andrew  
Caplan  
Davies  
Dockrill  
Easter  
Grose  
Ianno  
Keddy (South Shore)  
Manley  
Mercier  
Normand  
Parrish  
Pratt  
Rock  
St-Julien  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Vanclief  
Wood—74

Augustine  
Bulte  
Carroll  
Dhaliwal  
Doyle  
Girard-Bujold  
Harb  
Jackson  
Laliberte  
Matthews  
Minna  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Robillard  
Solomon  
Stewart (Brant)  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Volpe

Bigras  
Caccia  
Chamberlain  
Dion  
Dumas  
Godfrey  
Hardy  
Jennings  
Lill  
McDonough  
Muise  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Robinson  
Speller  
Stoffer  
Turp  
Wasylycia-Leis

#### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Adams  
Bachand (Saint-Jean)

Alarie  
Bélanger

Alcock  
Bellehumeur

Asselin  
Bergeron

Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
de Savoye  
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)  
Gagnon  
Guimond  
Lalonde  
Marceau  
Mifflin  
Perron  
Proulx  
Scott (Fredericton)  
Torsney

Bertrand  
Bryden  
Collenette  
Debien  
Duceppe  
Gauthier  
Jordan  
Lastewka  
Marchand  
Myers  
Peterson  
Reed  
St. Denis  
Ur

Bonin  
Cardin  
Crête  
Desrochers  
Finlay  
Graham  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Lebel  
Marleau  
Normand  
Plamondon  
Saada  
Steckle  
Venne

Brien  
Cauchon  
Dalphond—Guiral  
DeVillers  
Fournier  
Guay  
Knutson  
Lincoln  
Ménard  
Nunziata  
Proud  
Sauvageau  
Szabo

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 453 of Mr. Kenney (Calgary Southeast), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing lines 7 and 8 on page 10 with the following:

“force on July 1, 2010.”

The question was put on Motion No. 453 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 453 de M. Kenney (Calgary—Sud—Est), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 10, de ce qui suit :

« entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2010. »

La motion n° 453, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 514)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy  
Duncan  
Hanger  
Konrad  
Morrison

Bailey  
Epp  
Hart  
Mayfield  
Schmidt

Cadman  
Gilmour  
Jaffer  
McNally  
Stinson

Cummins  
Grewal  
Kenney (Calgary Southeast)  
Meredith  
Williams—20

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson  
Baker  
Bulte  
Catterall  
Davies  
Dumas  
Godfrey  
Harvey  
Karetak—Lindell  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
McKay (Scarborough East)  
Nault  
O'Reilly  
Pettigrew  
Pratt  
Rock  
St-Hilaire  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Vanclief  
Wood—77

Assad  
Bigras  
Caccia  
Chamberlain  
Desjarlais  
Earle  
Grose  
Ianno  
Keddy (South Shore)  
Manley  
Mercier  
Normand  
Pagtakhan  
Picard (Drummond)  
Robillard  
Sgro  
Stewart (Brant)  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Volpe

Augustine  
Blaikie  
Canuel  
Chan  
Discepola  
Easter  
Harb  
Jackson  
Laliberte  
Matthews  
Minna  
Nystrom  
Paradis  
Pillitteri  
Robinson  
Solomon  
Stoffer  
Turp  
Wasylycia—Leis

Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Blondin—Andrew  
Carroll  
Charbonneau  
Dockrill  
Girard—Bujold  
Hardy  
Jennings  
Lill  
McDonough  
Muise  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Parrish  
Power  
Rocheleau  
Speller  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Valeri  
Whelan

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Adams  
Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
de Savoye  
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)  
Gagnon  
Guimond  
Lalonde  
Marceau  
Mifflin  
Perron  
Proulx  
Scott (Fredericton)  
Torsney

Alarie  
Bélangier  
Bertrand  
Bryden  
Collenette  
Debien  
Duceppe  
Gauthier  
Jordan  
Lastewka  
Marchand  
Myers  
Peterson  
Reed  
St. Denis  
Ur

Alcock  
Bellehumeur  
Bonin  
Cardin  
Crête  
Desrochers  
Finlay  
Graham  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Lebel  
Marleau  
Normand  
Plamondon  
Saada  
Steckle  
Venne

Asselin  
Bergeron  
Brien  
Cauchon  
Dalphond—Guiral  
DeVillers  
Fournier  
Guay  
Knutson  
Lincoln  
Ménard  
Nunziata  
Proud  
Sauvageau  
Szabo

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 454 of Mr. Kenney (Calgary Southeast), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing lines 7 and 8 on page 10 with the following: “force on August 1, 2010.”

The question was put on Motion No. 454 and it was negated on the following division:

(Division—Vote N<sup>o</sup> 515)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy	Bailey	Cadman	Cummins
Duncan	Epp	Gilmour	Grewal
Hanger	Hart	Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom
Kenney (Calgary Southeast)	Konrad	Manning	Mayfield
McNally	Meredith	Morrison	Schmidt
Stinson	Strahl	Williams—23	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson	Augustine	Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bigras
Blaikie	Blondin—Andrew	Bradshaw	Bulte
Caccia	Canuel	Caplan	Carroll
Chamberlain	Chan	Davies	Discepola
Dockrill	Doyle	Dumas	Earle
Easter	Girard—Bujold	Godfrey	Grose
Harb	Hardy	Harvey	Ianno
Jackson	Jennings	Karetak—Lindell	Keddy (South Shore)
Keys	Laliberte	Laurin	Lill
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Manley	McDonough	McKay (Scarborough East)
Minna	Nault	Nystrom	O'Brien (London—Fanshawe)
O'Reilly	Pagtakhan	Patry	Pettigrew
Picard (Drummond)	Power	Pratt	Robillard
Robinson	Rocheleau	Rock	Sgro
Solomon	St—Hilaire	Stewart (Brant)	Stoffer
Thompson (New Brunswick Southwest)	Tremblay (Lac—Saint-Jean)	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Valeri
Vanclief	Wasylycia—Leis	Wayne	Whelan
Wood—69			

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Adams	Alarie	Alcock	Asselin
Bachand (Saint-Jean)	Bélanger	Bellehumeur	Bergeron
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)Bryden	Bertrand	Bonin	Brien
Collenette	Cardin	Cauchon	Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Debien	Crête	Dalphonde—Guiral	de Savoye
Duceppe	Desrochers	DeVillers	Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la-Chaudière)
Gauthier	Finlay	Fournier	Gagnon
Jordan	Graham	Guay	Guimond
Lastewka	Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)	Knudson	Lalonde
Marchand	Lebel	Lincoln	Marceau
Myers	Marleau	Ménard	Mifflin
Peterson	Normand	Nunziata	Perron
Reed	Plamondon	Proud	Proulx
St. Denis	Saada	Sauvageau	Scott (Fredericton)
Ur	Steckle	Szabo	Torsney
	Venne		

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 455 of Mr. Kenney (Calgary Southeast), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing lines 7 and 8 on page 10 with the following:

“force on September 1, 2010.”

The question was put on Motion No. 455 and it was negated on the following division:

(Division—Vote N<sup>o</sup> 516)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy	Bailey	Cadman	Cummins
Duncan	Epp	Gilmour	Grewal

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 454 de M. Kenney (Calgary—Sud—Est), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 10, de ce qui suit :

« entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> août 2010. »

La motion n<sup>o</sup> 454, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Hanger  
Kenney (Calgary Southeast)  
McNally  
Stinson

Hart  
Konrad  
Meredith  
Strahl

Hill (Prince George—Peace River)  
Manning  
Morrison  
Thompson (Wild Rose)

Hilstrom  
Mayfield  
Schmidt  
Williams—24

## NAYS—CONTRE

### Members—Députés

Anderson  
Barnes  
Bulte  
Carroll  
Clouthier  
Discepola  
Earle  
Grose  
Ianno  
Keddy (South Shore)  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
McWhinney  
Nault  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Robillard  
Sgro  
Stoffer  
Turp  
Wayne

Assadourian  
Bigras  
Caccia  
Chamberlain  
Davies  
Dockrill  
Easter  
Harb  
Jackson  
Keyes  
Manley  
Mercier  
Normand  
Pagtakhan  
Pillitteri  
Robinson  
Solomon  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Valeri  
Whelan

Augustine  
Blaikie  
Canuel  
Chan  
Desjarlais  
Doyle  
Girard—Bujold  
Hardy  
Jennings  
Laliberte  
McDonough  
Minna  
Nystrom  
Patry  
Power  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Vanclief  
Wood—79

Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Blondin—Andrew  
Caplan  
Charbonneau  
Dhaliwal  
Dumas  
Godfrey  
Harvey  
Karetak—Lindell  
Laurin  
McKay (Scarborough East)  
Muise  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Peterson  
Pratt  
Rock  
Stewart (Brant)  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wasylycia—Leis

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Adams  
Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
de Savoye  
Dubé (Lévis—et—Chutes-de—la—Chaudière)  
Gagnon  
Guimond  
Lalonde  
Marceau  
Mifflin  
Perron  
Proulx  
Scott (Fredericton)  
Torsney

Alarie  
Bélanger  
Bertrand  
Bryden  
Collenette  
Debien  
Duceppe  
Gauthier  
Jordan  
Lastewka  
Marchand  
Myers  
Peterson  
Reed  
St. Denis  
Ur

Alcock  
Bellehumeur  
Bonin  
Cardin  
Crête  
Desrochers  
Finlay  
Graham  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Lebel  
Marleau  
Normand  
Plamondon  
Saada  
Steckle  
Venne

Asselin  
Bergeron  
Brien  
Cauchon  
Dalphond—Guiral  
DeVillers  
Fournier  
Guay  
Knutson  
Lincoln  
Ménard  
Nunziata  
Proud  
Sauvageau  
Szabo

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 456 of Mr. Kenney (Calgary Southeast), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing lines 7 and 8 on page 10 with the following:

“force on October 1, 2010.”

The question was put on Motion No. 456 and it was negatived on the following division:

(Division—Vote N° 517)

## YEAS—POUR

### Members—Députés

Ablonczy  
Duncan  
Grewal  
Hilstrom  
Mayfield  
Schmidt  
Williams—25

Bailey  
Epp  
Hanger  
Konrad  
McNally  
Stinson

Cadman  
Forseth  
Hart  
Lunn  
Meredith  
Strahl

Cummins  
Gilmour  
Hill (Prince George—Peace River)  
Manning  
Morrison  
Thompson (Wild Rose)

## NAYS—CONTRE

### Members—Députés

Anderson  
Barnes  
Blondin—Andrew

Assadourian  
Bellemare  
Bulte

Augustine  
Bigras  
Caccia

Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Blaikie  
Canuel

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 456 de M. Kenney (Calgary—Sud—Est), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 10, de ce qui suit :

« entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 2010. »

La motion n° 456, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Caplan  
Chan  
Desjarlais  
Earle  
Hardy  
Jennings  
Laurin  
Matthews  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Peterson  
Robinson  
Solomon  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Wasylycia—Leis

Carroll  
Charbonneau  
Discepola  
Girard—Bujold  
Harvey  
Karetak—Lindell  
MacAulay  
McDonough  
Nault  
O'Reilly  
Pettigrew  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Wayne

Catterall  
Clouthier  
Dockrill  
Godfrey  
Ianno  
Keddy (South Shore)  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
McKay (Scarborough East)  
Normand  
Pagtakhan  
Picard (Drummond)  
Rock  
Stewart (Brant)  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Whelan

Chamberlain  
Davies  
Dumas  
Grose  
Jackson  
Laiberte  
Manley  
McWhinney  
Nystrom  
Patry  
Pratt  
Sgro  
Stoffer  
Turp  
Wood—72

#### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Adams  
Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
de Savoye  
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)  
Gagnon  
Guimond  
Lalonde  
Marceau  
Mifflin  
Perron  
Proulx  
Scott (Fredericton)  
Torsney

Alarie  
Bélanger  
Bertrand  
Bryden  
Collenette  
Debien  
Duceppe  
Gauthier  
Jordan  
Lastewka  
Marchand  
Myers  
Peterson  
Reed  
St. Denis  
Ur

Alcock  
Bellehumeur  
Bonin  
Cardin  
Crête  
Desrochers  
Finlay  
Graham  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Lebel  
Marleau  
Normand  
Plamondon  
Saada  
Steckle  
Venne

Asselin  
Bergeron  
Brien  
Cauchon  
Dalphond—Guiral  
DeVillers  
Fournier  
Guay  
Knutson  
Lincoln  
Ménard  
Nunziata  
Proud  
Sauvageau  
Szabo

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 457 of Mr. Kenney (Calgary Southeast), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing lines 7 and 8 on page 10 with the following:

“force on November 1, 2010.”

The question was put on Motion No. 457 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 457 de M. Kenney (Calgary-Sud-Est), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 10, de ce qui suit :

« entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> novembre 2010. »

La motion n° 457, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 518)

#### YEAS—POUR

##### Members—Députés

Ablonczy  
Duncan  
Grewal  
Jaffer  
Manning  
Morrison

Bailey  
Epp  
Hart  
Konrad  
Mayfield  
Stinson

Cadman  
Forseth  
Hill (Prince George—Peace River)  
Lowther  
McNally  
Strahl

Cummins  
Gilmour  
Hilstrom  
Lunn  
Meredith  
Williams—24

#### NAYS—CONTRE

##### Members—Députés

Anderson  
Barnes  
Blondin—Andrew  
Canuel  
Chan  
Dion  
Dumas  
Godfrey  
Harvey  
Karetak—Lindell  
Leung  
Matthews  
Mercier  
Nystrom  
Parrish  
Picard (Drummond)  
Robinson  
Solomon  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Whelan

Assadourian  
Bellemare  
Boudria  
Caplan  
Clouthier  
Discepola  
Earle  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Ianno  
Keddy (South Shore)  
Lill  
McDonough  
Muise  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Patry  
Pillitteri  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Wood—78

Augustine  
Bigras  
Bulte  
Carroll  
Davies  
Dockrill  
Easter  
Grose  
Jackson  
Laiberte  
Laliberte  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
McKay (Scarborough East)  
Nault  
O'Reilly  
Peterson  
Price  
Rock  
Stoffer  
Wasylycia—Leis

Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Blaikie  
Caccia  
Chamberlain  
Desjarlais  
Doyle  
Girard—Bujold  
Hardy  
Jennings  
Laurin  
Manley  
McWhinney  
Normand  
Pagtakhan  
Pettigrew  
Robillard  
Sgro  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Wayne

#### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Adams  
Bachand (Saint-Jean)

Alarie  
Bélanger

Alcock  
Bellehumeur

Asselin  
Bergeron



Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
de Savoye  
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)  
Gagnon  
Guimond  
Lalonde  
Marceau  
Mifflin  
Perron  
Proulx  
Scott (Fredericton)  
Torsney

Bertrand  
Bryden  
Collenette  
Debien  
Duceppe  
Gauthier  
Jordan  
Lastewka  
Marchand  
Myers  
Peterson  
Reed  
St. Denis  
Ur

Bonin  
Cardin  
Crête  
Desrochers  
Finlay  
Graham  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Lebel  
Marleau  
Normand  
Plamondon  
Saada  
Steckle  
Venne

Brien  
Cauchon  
Dalphond—Guiral  
DeVillers  
Fournier  
Guay  
Knutson  
Lincoln  
Ménard  
Nunziata  
Proud  
Sauvageau  
Szabo

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 458 of Mr. Kenney (Calgary Southeast), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing lines 7 and 8 on page 10 with the following:

“force on December 1, 2010.”

The question was put on Motion No. 458 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 458 de M. Kenney (Calgary-Sud-Est), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 10, de ce qui suit :

« entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> décembre 2010. »

La motion n° 458, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 519)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy  
Duncan  
Grewal  
Jaffer  
Lunn  
Meredith  
Thompson (Wild Rose)

Bailey  
Epp  
Hart  
Kenney (Calgary Southeast)  
Manning  
Reynolds  
Williams—26

Cadman  
Forseth  
Hill (Prince George—Peace River)  
Konrad  
Mayfield  
Stinson

Cummins  
Gilmour  
Hilstrom  
Lowther  
McNally  
Strahl

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson  
Barnes  
Blaikie  
Caccia  
Catterall  
Clouthier  
Dockrill  
Easter  
Grose  
Jackson  
Laliberte  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
McKay (Scarborough East)  
Nystrom  
Parrish  
Pillitteri  
Robinson  
St-Hilaire  
Wasylcia—Leis

Assadourian  
Beaumier  
Blondin—Andrew  
Canuel  
Chamberlain  
Davies  
Doyle  
Girard—Bujold  
Hardy  
Jennings  
Laurin  
Manley  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Patry  
Power  
Rock  
Stoffer  
Wayne

Augustine  
Bellemare  
Boudria  
Caplan  
Chan  
Desjarlais  
Dumas  
Godfrey  
Harvey  
Karetak—Lindell  
Leung  
Matthews  
Muisé  
O'Reilly  
Pettigrew  
Price  
Solomon  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Whelan

Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Bigras  
Bulte  
Carroll  
Charbonneau  
Discepola  
Earle  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Ianno  
Keddy (South Shore)  
Lill  
McDonough  
Normand  
Pagtakhan  
Picard (Drummond)  
Robillard  
Speller  
Turp  
Wood—76

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Adams  
Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
de Savoye  
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)  
Gagnon  
Guimond  
Lalonde  
Marceau  
Mifflin  
Perron  
Proulx  
Scott (Fredericton)  
Torsney

Alarie  
Bélangier  
Bertrand  
Bryden  
Collenette  
Debien  
Duceppe  
Gauthier  
Jordan  
Lastewka  
Marchand  
Myers  
Peterson  
Reed  
St. Denis  
Ur

Alcock  
Bellehumeur  
Bonin  
Cardin  
Crête  
Desrochers  
Finlay  
Graham  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Lebel  
Marleau  
Normand  
Plamondon  
Saada  
Steckle  
Venne

Asselin  
Bergeron  
Brien  
Cauchon  
Dalphond—Guiral  
DeVillers  
Fournier  
Guay  
Knutson  
Lincoln  
Ménard  
Nunziata  
Proud  
Sauvageau  
Szabo

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 459 of Mr. Kenney (Calgary Southeast), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing lines 7 and 8 on page 10 with the following: “force on January 1, 2011.”

The question was put on Motion No. 459 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 459 de M. Kenney (Calgary-Sud-Est), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 10, de ce qui suit :

« entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2011. »

La motion n° 459, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 520)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy  
Duncan  
Grewal  
Jaffer  
Lunn  
Meredith  
Solberg  
Williams—29

Bailey  
Epp  
Hanger  
Kenney (Calgary Southeast)  
Manning  
Morrison  
Stinson

Cadman  
Forseth  
Hart  
Konrad  
Mayfield  
Reynolds  
Thompson (Wild Rose)

Cummins  
Gilmour  
Hill (Prince George—Peace River)  
Lowther  
McNally  
Schmidt  
White (Langley—Abbotsford)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson  
Barnes  
Blaikie  
Caplan  
Davies  
Doyle  
Girard—Bujold  
Hardy  
Jennings  
Laurin  
Manley  
McDonough  
Muisé  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Price  
Rock  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Wayne

Assadourian  
Beaumier  
Blondin—Andrew  
Catterall  
Desjarlais  
Dumas  
Godfrey  
Harvey  
Karetak—Lindell  
Leung  
Martin (Winnipeg Centre)  
McKay (Scarborough East)  
Nault  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Robillard  
Solomon  
Tremblay (Lac—Saint-Jean)  
Whelan—73

Augustine  
Bellemare  
Caccia  
Chan  
Discepolo  
Earle  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Ianno  
Keddy (South Shore)  
Lill  
Matthews  
McWhinney  
Normand  
Parrish  
Pillitteri  
Robinson  
St-Hilaire  
Turp

Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Bigas  
Canuel  
Charbonneau  
Dockrill  
Easter  
Grose  
Jackson  
Laliberte  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Mercier  
Nystrom  
Petry  
Power  
Rocheleau  
Stoffer  
Wasylycia—Leis

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Adams  
Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
de Savoye  
Dubé (Lévis—et—Chutes-de—la—Chaudière)  
Gagnon  
Guimond  
Lalonde  
Marceau  
Mifflin  
Perron  
Proulx  
Scott (Fredericton)  
Torsney

Alarie  
Bélangier  
Bertrand  
Bryden  
Collenette  
Debien  
Duceppe  
Gauthier  
Jordan  
Lastewka  
Marchand  
Myers  
Peterson  
Reed  
St. Denis  
Ur

Alcock  
Bellehumeur  
Bonin  
Cardin  
Crête  
Desrochers  
Finlay  
Graham  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Lebel  
Marleau  
Normand  
Plamondon  
Saada  
Steckle  
Venne

Asselin  
Bergeron  
Brien  
Cauchon  
Dalphond—Guiral  
DeVillers  
Fournier  
Guay  
Knutson  
Lincoln  
Ménard  
Nunziata  
Proud  
Sauvageau  
Szabo

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 460 of Mr. Kenney (Calgary Southeast), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing lines 7 and 8 on page 10 with the following: “force on March 1, 2011.”

The question was put on Motion No. 460 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 460 de M. Kenney (Calgary-Sud-Est), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 10, de ce qui suit :

« entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> mars 2011. »

La motion n° 460, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 521)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy  
Duncan

Bailey  
Epp

Cadman  
Forseth

Cummins  
Gilmour

Grewal  
Jaffer  
Lunn  
McNally  
Solberg

Hanger  
Kenney (Calgary Southeast)  
Manning  
Meredith  
Stinson

Hart  
Konrad  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Reynolds  
Thompson (Wild Rose)—27

Hill (Prince George—Peace River)  
Lowther  
Mayfield  
Schmidt

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Anderson  
Barnes  
Blaikie  
Canuel  
Catterall  
Davies  
Doyle  
Girard—Bujold  
Hardy  
Jennings  
Laurin  
Manley  
McDonough  
Muisse  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Price  
Rock  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Wasylcia—Leis

Assadourian  
Beaumier  
Blondin—Andrew  
Caplan  
Chan  
Desjarlais  
Dumas  
Godfrey  
Harvey  
Karetak—Lindell  
Leung  
Martin (Winnipeg Centre)  
McKay (Scarborough East)  
Nault  
Parrish  
Pillitteri  
Robillard  
Solomon  
Turp  
Wayne

Augustine  
Bellemare  
Bulte  
Carroll  
Charbonneau  
Discepola  
Earle  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Ianno  
Keddy (South Shore)  
Lill  
Matthews  
McWhinney  
Normand  
Patry  
Power  
Robinson  
Stoffer  
Valeri  
Whelan

Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Bigras  
Caccia  
Casey  
Clouthier  
Dockrill  
Easter  
Grose  
Jackson  
Laliberte  
MacKay (Pictou—Antigonish—  
Guysborough)  
Mercier  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Pratt  
Rocheleau  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Vanclief  
Wood—79

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Adams  
Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
de Savoye  
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)  
Gagnon  
Guimond  
Lalonde  
Marceau  
Mifflin  
Perron  
Proulx  
Scott (Fredericton)  
Torsney

Alarie  
Bélanger  
Bertrand  
Bryden  
Collenette  
Debien  
Duceppe  
Gauthier  
Jordan  
Lastewka  
Marchand  
Myers  
Peterson  
Reed  
St. Denis  
Ur

Alcock  
Bellehumeur  
Bonin  
Cardin  
Crête  
Desrochers  
Finlay  
Graham  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Lebel  
Marleau  
Normand  
Plamondon  
Saada  
Steckle  
Venne

Asselin  
Bergeron  
Brien  
Cauchon  
Dalphond—Guiral  
DeVilliers  
Fournier  
Guay  
Knutson  
Lincoln  
Ménard  
Nunziata  
Proud  
Sauvageau  
Szabo

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 461 of Mr. Kenney (Calgary Southeast), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing lines 7 and 8 on page 10 with the following: “force on April 1, 2011.”

The question was put on Motion No. 461 and it was negated on the following division:

(Division—Vote N° 522)

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Ablonczy  
Duncan  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Konrad  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Morrison  
Stinson

Bailey  
Epp  
Hanger  
Hilstrom  
Lowther  
Mayfield  
Reynolds  
Thompson (Wild Rose)

Cadman  
Forsyth  
Hart  
Jaffer  
Lunn  
McNally  
Schmidt  
Williams—31

Cummins  
Gilmour  
Hill (Macleod)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Manning  
Meredith  
Solberg

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Anderson  
Barnes

Assadourian  
Bellemare

Augustine  
Bigras

Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Blondin—Andrew

Bulte  
Carroll  
Clouthier  
Dockrill  
Earle  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Ianno  
Keyes  
Lill  
Martin (Winnipeg Centre)  
McWhinney  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Picard (Drummond)  
Robillard  
Solomon  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Volpe  
Wood—77

Caccia  
Chamberlain  
Davies  
Doyle  
Easter  
Grose  
Jackson  
Laliberte  
MacAulay  
Matthews  
Muise  
O'Reilly  
Pillitteri  
Robinson  
St-Hilaire  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Wasylycia-Leis

Canuel  
Chan  
Desjarlais  
Duhamel  
Girard-Bujold  
Hardy  
Karetak-Lindell  
Laurin  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
McDonough  
Nault  
Patry  
Pratt  
Rocheleau  
Stewart (Brant)  
Turp  
Wayne

Caplan  
Charbonneau  
Discepolo  
Dumas  
Godfrey  
Harvey  
Keddy (South Shore)  
Leung  
Manley  
McKay (Scarborough East)  
Nystrom  
Peterson  
Price  
Sgro  
Stoffer  
Valeri  
Whelan

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Adams  
Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
de Savoye  
Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la-Chaudière)  
Gagnon  
Guimond  
Lalonde  
Marceau  
Mifflin  
Perron  
Proulx  
Scott (Fredericton)  
Torsney

Alarie  
Bélanger  
Bertrand  
Bryden  
Collenette  
Debien  
Duceppe  
Gauthier  
Jordan  
Lastewka  
Marchand  
Myers  
Peterson  
Reed  
St. Denis  
Ur

Alcock  
Bellehumeur  
Bonin  
Cardin  
Crête  
Desrochers  
Finlay  
Graham  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Lebel  
Marleau  
Normand  
Plamondon  
Saada  
Steckle  
Venne

Asselin  
Bergeron  
Brien  
Cauchon  
Dalphond—Guiral  
DeVillers  
Fournier  
Guay  
Knutson  
Lincoln  
Ménard  
Nunziata  
Proud  
Sauvageau  
Szabo

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 462 of Mr. Kenney (Calgary Southeast), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing lines 7 and 8 on page 10 with the following:

“force on May 1, 2011.”

The question was put on Motion No. 462 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 462 de M. Kenney (Calgary-Sud-Est), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 10, de ce qui suit :

« entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> mai 2011. »

La motion n<sup>o</sup> 462, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 523)

### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Ablonczy  
Duncan  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Konrad  
Mayfield  
Reynolds  
Strahl

Bailey  
Epp  
Hanger  
Hilstrom  
Lowther  
McNally  
Schmidt  
Thompson (Wild Rose)

Cadman  
Forseth  
Hart  
Jaffer  
Lunn  
Meredith  
Solberg  
White (Langley—Abbotsford)

Cummins  
Gilmour  
Hill (Macleod)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Morrison  
Stinson  
Williams—32

### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Anderson  
Bellemare  
Bulte  
Charbonneau  
Discepolo  
Duhamel  
Girard-Bujold  
Hardy  
Keyes  
Lill  
Martin (Winnipeg Centre)  
Muise  
O'Reilly  
Picard (Drummond)  
Robillard  
Solomon

Assadourian  
Bevilacqua  
Canuel  
Clouthier  
Dockrill  
Earle  
Godfrey  
Harvey  
Laliberte  
MacAulay  
Matthews  
Nault  
Parrish  
Power  
Robinson  
St-Hilaire

Augustine  
Bigras  
Chamberlain  
Davies  
Doyle  
Easter  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Jackson  
Laurin  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
McKay (Scarborough East)  
Nystrom  
Patry  
Pratt  
Rocheleau  
Stewart (Brant)

Barnes  
Blondin—Andrew  
Chan  
Desjarlais  
Drouin  
Gagliano  
Grose  
Karetak-Lindell  
Leung  
Manley  
McWhinney  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Pettigrew  
Price  
Rock  
Stoffer

Thompson (New Brunswick Southwest)  
Volpe  
Wood—73

Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Wasylycia-Leis

Turp  
Wayne

Valeri  
Whelan

#### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Adams  
Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
de Savoye  
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)  
Gagnon  
Guimond  
Lalonde  
Marceau  
Mifflin  
Perron  
Proulx  
Scott (Fredericton)  
Torsney

Alarie  
Bélangier  
Bertrand  
Bryden  
Collenette  
Debien  
Duceppe  
Gauthier  
Jordan  
Lastewka  
Marchand  
Myers  
Peterson  
Reed  
St. Denis  
Ur

Alcock  
Bellehumeur  
Bonin  
Cardin  
Crête  
Desrochers  
Finlay  
Graham  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Lebel  
Marleau  
Normand  
Plamondon  
Saada  
Steckle  
Venne

Asselin  
Bergeron  
Brien  
Cauchon  
Dalphond—Guirald  
DeVillers  
Fournier  
Guay  
Knutson  
Lincoln  
Ménard  
Nunziata  
Proud  
Sauvageau  
Szabo

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 463 of Mr. Grewal (Surrey Central), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing lines 7 and 8 on page 10 with the following:

“force on June 1, 2011”

The question was put on Motion No. 463 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 463 de M. Grewal (Surrey-Centre), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 10, de ce qui suit :

« entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2011. »

La motion n<sup>o</sup> 463, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 524)

#### YEAS—POUR

##### Members—Députés

Abbott  
Cummins  
Gilmour  
Hanger  
Hilstrom  
Lowther  
McNally  
Schmidt  
Williams—33

Ablonczy  
Duncan  
Goldring  
Hart  
Jaffer  
Lunn  
Meredith  
Solberg

Bailey  
Epp  
Gouk  
Hill (Macleod)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Manning  
Morrison  
Strahl

Cadman  
Forseth  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Konrad  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Reynolds  
White (Langley—Abbotsford)

#### NAYS—CONTRE

##### Members—Députés

Anderson  
Bellemare  
Canuel  
Chamberlain  
Clouthier  
Discepola  
Duceppe  
Gagliano  
Harb  
Jackson  
Keddy (South Shore)  
Leung  
Martin (Winnipeg Centre)  
McWhinney  
O'Reilly  
Pettigrew  
Pratt  
Rock  
Stewart (Brant)  
Valeri  
Whelan

Assadourian  
Bigras  
Caplan  
Chan  
Davies  
Dockrill  
Duhamel  
Gauthier  
Hardy  
Jennings  
Keys  
Lill  
Matthews  
Nault  
Pagtakhan  
Picard (Drummond)  
Robillard  
Sgro  
Stoffer  
Volpe  
Wood—82

Augustine  
Boudria  
Carroll  
Charbonneau  
Desjarlais  
Doyle  
Earle  
Girard—Bujold  
Harvey  
Jones  
Laliberte  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
McDonough  
Nystrom  
Parrish  
Pillitteri  
Robinson  
Solomon  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Wasylycia-Leis

Barnes  
Caccia  
Catterall  
Chrétien (Saint-Maurice)  
Dion  
Drouin  
Easter  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Ifody  
Karetak—Lindell  
Laurin  
Manley  
McKay (Scarborough East)  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Patry  
Power  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Turp  
Wayne

#### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Adams  
Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)

Alarie  
Bélangier  
Bertrand  
Bryden

Alcock  
Bellehumeur  
Bonin  
Cardin

Asselin  
Bergeron  
Brien  
Cauchon

Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
de Savoye  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Gagnon  
Guimond  
Lalonde  
Marceau  
Mifflin  
Perron  
Proulx  
Scott (Fredericton)  
Torsney

Collenette  
Debien  
Duceppe  
Gauthier  
Jordan  
Lastewka  
Marchand  
Myers  
Peterson  
Reed  
St. Denis  
Ur

Crête  
Desrochers  
Finlay  
Graham  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Lebel  
Marleau  
Normand  
Plamondon  
Saada  
Steckle  
Venne

Dalphond—Guiral  
DeVillers  
Fournier  
Guay  
Knutson  
Lincoln  
Ménard  
Nunziata  
Proud  
Sauvageau  
Szabo

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 464 of Mr. Grewal (Surrey Central), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing lines 7 and 8 on page 10 with the following:

“force on July 1, 2011”

The question was put on Motion No. 464 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 464 de M. Grewal (Surrey—Centre), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 10, de ce qui suit :

« entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2011. »

La motion n<sup>o</sup> 464, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 525)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Cummins  
Gilmour  
Hanger  
Hilstrom  
Lowther  
McNally  
Schmidt  
Thompson (Wild Rose)

Bailey  
Duncan  
Goldring  
Hart  
Jaffer  
Lunn  
Meredith  
Solberg  
White (Langley—Abbotsford)

Cadman  
Epp  
Gouk  
Hill (Macleod)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Morrison  
Stinson  
Williams—35

Chatters  
Forsyth  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Konrad  
Mayfield  
Reynolds  
Strahl

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson  
Bachand (Saint-Jean)  
Bigras  
Caccia  
Chamberlain  
Clouthier  
Discepola  
Duceppe  
Gagliano  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Ianno  
Jones  
Laurin  
Martin (Winnipeg Centre)  
Nyström  
Parrish  
Pillitteri  
Robinson  
Solomon  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Vanclief  
Whelan

Assadourian  
Baker  
Blaikie  
Canuel  
Chan  
Davies  
Dockrill  
Duhamel  
Gauthier  
Grose  
Ifody  
Keddy (South Shore)  
Lill  
McKay (Scarborough East)  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Patry  
Power  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Volpe  
Wood—86

Augustine  
Barnes  
Boudria  
Caplan  
Charbonneau  
Desjarlais  
Doyle  
Earle  
Girard—Bujold  
Hardy  
Jackson  
Keys  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
McWhinney  
O'Reilly  
Pettigrew  
Pratt  
Rock  
Stewart (Brant)  
Turp  
Wasylycia—Leis

Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Bellemare  
Bulte  
Carroll  
Chrétien (Saint-Maurice)  
Dion  
Drouin  
Easter  
Godfrey  
Harvey  
Jennings  
Laliberte  
Manley  
Nault  
Pagtakhan  
Picard (Drummond)  
Robillard  
Sgro  
Stoffer  
Valeri  
Wayne

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Adams  
Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
de Savoye  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Gagnon  
Guimond  
Lalonde  
Marceau  
Mifflin  
Perron  
Proulx  
Scott (Fredericton)  
Torsney

Alarie  
Bélanger  
Bertrand  
Bryden  
Collenette  
Debien  
Duceppe  
Gauthier  
Jordan  
Lastewka  
Marchand  
Myers  
Peterson  
Reed  
St. Denis  
Ur

Alcock  
Bellehumeur  
Bonin  
Cardin  
Crête  
Desrochers  
Finlay  
Graham  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Lebel  
Marleau  
Normand  
Plamondon  
Saada  
Steckle  
Venne

Asselin  
Bergeron  
Brien  
Cauchon  
Dalphond—Guiral  
DeVillers  
Fournier  
Guay  
Knutson  
Lincoln  
Ménard  
Nunziata  
Proud  
Sauvageau  
Szabo

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 465 of Mr. Grewal (Surrey Central), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing lines 7 and 8 on page 10 with the following:

“force on August 1, 2011”

The question was put on Motion No. 465 and it was negatived on the following division:

(Division—Vote N<sup>o</sup> 526)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott  
Cummins  
Forseth  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Konrad  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Morrison  
Solberg  
White (Langley—Abbotsford)

Bailey  
Duncan  
Gilmour  
Hanger  
Hilstrom  
Lowther  
Mayfield  
Reynolds  
Stinson  
Williams—38

Cadman  
Elley  
Goldring  
Hart  
Jaffer  
Lunn  
McNally  
Schmidt  
Strahl

Chatters  
Epp  
Gouk  
Hill (Macleod)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Manning  
Meredith  
Scott (Skeena)  
Thompson (Wild Rose)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson  
Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Bigras  
Caccia  
Casey  
Charbonneau  
Dion  
Drouin  
Easter  
Girard—Bujold  
Hardy  
Jackson  
Keddy (South Shore)  
Leung  
Manley  
McKay (Scarborough East)  
Nystrom  
Paradis  
Picard (Drummond)  
Robillard  
Sgro  
Stoffer  
Valeri  
Whelan

Assad  
Baker  
Blaikie  
Canuel  
Catterall  
Chrétien (Saint-Maurice)  
Discepola  
Duceppe  
Fontana  
Godfrey  
Harvey  
Jennings  
Keyes  
Lill  
Martin (Winnipeg Centre)  
McWhinney  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Parrish  
Pillitteri  
Robinson  
Solomon  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Vanclief  
Wood—94

Assadourian  
Barnes  
Boudria  
Caplan  
Chamberlain  
Davies  
Dockrill  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Ianno  
Jones  
Laliberte  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Matthews  
Muise  
O'Reilly  
Petry  
Power  
Rocheleau  
St-Hilaire  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wasylycia—Leis

Augustine  
Bellemare  
Bulte  
Carroll  
Chan  
Desjarlais  
Doyle  
Earle  
Gauthier  
Grose  
Iftody  
Karetak—Lindell  
Laurin  
Maloney  
McDonough  
Nault  
Pagtakhan  
Pettigrew  
Pratt  
Rock  
Stewart (Brant)  
Turp  
Wayne

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Adams  
Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
de Savoye  
Dubé (Lévis—et—Chutes-de—la—Chaudière)  
Gagnon  
Guimond  
Lalonde  
Marceau  
Mifflin  
Perron  
Proulx  
Scott (Fredericton)  
Torsney

Alarie  
Bélangier  
Bertrand  
Bryden  
Collenette  
Debien  
Duceppe  
Gauthier  
Jordan  
Lastewka  
Marchand  
Myers  
Peterson  
Reed  
St. Denis  
Ur

Alcock  
Bellehumeur  
Bonin  
Cardin  
Crête  
Desrochers  
Finlay  
Graham  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Lebel  
Marleau  
Normand  
Plamondon  
Saada  
Steckle  
Verne

Asselin  
Bergeron  
Brien  
Cauchon  
Dalphond—Guiral  
DeVillers  
Fournier  
Guay  
Knutson  
Lincoln  
Ménard  
Nunziata  
Proud  
Sauvageau  
Szabo

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 466 of Mr. Grewal (Surrey Central), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing lines 7 and 8 on page 10 with the following:

“force on September 1, 2011”

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 465 de M. Grewal (Surrey—Centre), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 10, de ce qui suit :

« entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> août 2011. »

La motion n<sup>o</sup> 465, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 466 de M. Grewal (Surrey—Centre), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 10, de ce qui suit :

« entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2011. »

The question was put on Motion No. 466 and it was negatived on the following division: La motion n° 466, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Division—Vote N° 527)*

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Abbott  
Cummins  
Forseth  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Konrad  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Morrison  
Solberg  
White (Langley—Abbotsford)

Bailey  
Duncan  
Gilmour  
Hanger  
Hilstrom  
Lowther  
Mayfield  
Reynolds  
Stinson  
Williams—38

Cadman  
Elley  
Goldring  
Hart  
Jaffer  
Lunn  
McNally  
Schmidt  
Strahl

Chatters  
Epp  
Gouk  
Hill (Macleod)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Manning  
Meredith  
Scott (Skeena)  
Thompson (Wild Rose)

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Anderson  
Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Bellemare  
Bradshaw  
Caplan  
Chan  
Dion  
Drouin  
Fontana  
Godfrey  
Hardy  
Jackson  
Keddy (South Shore)  
Leung  
Manley  
McKay (Scarborough East)  
Nault  
Pagtakhan  
Pettigrew  
Pratt  
Rock  
St-Hilaire  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Vanclief  
Whelan

Assad  
Bachand (Saint-Jean)  
Bigras  
Bulte  
Carroll  
Chrétien (Saint-Maurice)  
Discepola  
Duceppe  
Gagliano  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Harvey  
Jennings  
Keyes  
Lill  
Martin (Winnipeg Centre)  
McWhinney  
Nystrom  
Paradis  
Picard (Drummond)  
Robillard  
Sgro  
St-Jacques  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Volpe  
Wood—98

Assadourian  
Baker  
Blaikie  
Caccia  
Casey  
Clouthier  
Dockrill  
Earle  
Gauthier  
Grose  
Ianno  
Jones  
Laliberte  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Matthews  
Minna  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Parrish  
Pillitteri  
Robinson  
Solomon  
Stoffer  
Turp  
Wasylcia-Leis

Augustine  
Barnes  
Boudria  
Canuel  
Catterall  
Desjarlais  
Doyle  
Easter  
Girard-Bujold  
Harb  
Itody  
Karetak-Lindell  
Laurin  
Maloney  
McDonough  
Muise  
O'Reilly  
Patry  
Power  
Rocheleau  
Speller  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Valeri  
Wayne

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Adams  
Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
de Savoye  
Dubé (Lévis—et—Chutes-de—la—Chaudière)  
Gagnon  
Guimond  
Lalonde  
Marceau  
Mifflin  
Perron  
Proulx  
Scott (Fredericton)  
Torsney

Alarie  
Bélangier  
Bertrand  
Bryden  
Collenette  
Debien  
Duceppe  
Gauthier  
Jordan  
Lastewka  
Marchand  
Myers  
Peterson  
Reed  
St. Denis  
Ur

Alcock  
Bellehumeur  
Bonin  
Cardin  
Crête  
Desrochers  
Finlay  
Graham  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Lebel  
Marleau  
Normand  
Plamondon  
Saada  
Steckle  
Venne

Asselin  
Bergeron  
Brien  
Cauchon  
Dalphond-Guiral  
DeVillers  
Fournier  
Guay  
Knutson  
Lincoln  
Ménard  
Nunziata  
Proud  
Sauvageau  
Szabo

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 467 of Mr. Grewal (Surrey Central), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing lines 7 and 8 on page 10 with the following:

“force on October 1, 2011”

The question was put on Motion No. 467 and it was negatived on the following division:

*(Division—Vote N° 528)*

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Abbott  
Cummins

Bailey  
Duncan

Cadman  
Elley

Chatters  
Epp

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 467 de M. Grewal (Surrey—Centre), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 10, de ce qui suit :

« entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 2011. »

La motion n° 467, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :



Forseth  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Konrad  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Reynolds  
Stinson

Gilmour  
Hanger  
Hilstrom  
Lowther  
Mayfield  
Schmidt  
Thompson (Wild Rose)

Goldring  
Hart  
Jaffer  
Lunn  
McNally  
Scott (Skeena)  
White (Langley—Abbotsford)

Gouk  
Hill (Macleod)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Manning  
Meredith  
Solberg  
Williams—36

## NAYS—CONTRE

### Members—Députés

Anderson  
Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Bélanger  
Bradshaw  
Carroll  
Charbonneau  
Dion  
Duceppe  
Gagliano  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Hardy  
Jackson  
Keddy (South Shore)  
Leung  
Manley  
McKay (Scarborough East)  
Nault  
Pagtakhan  
Pettigrew  
Pratt  
Rock  
St-Hilaire  
Tremblay (Lac-Saint-Jean)  
Volpe

Assad  
Bachand (Saint-Jean)  
Bigras  
Bulte  
Casey  
Chrétien (Saint-Maurice)  
Discepola  
Earle  
Gauthier  
Gray (Windsor West)  
Harvey  
Jennings  
Keyes  
Lill  
Martin (Winnipeg Centre)  
McWhinney  
Nystrom  
Paradis  
Picard (Drummond)  
Robillard  
Sgro  
St-Jacques  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Wayne

Assadourian  
Baker  
Blaikie  
Caccia  
Catterall  
Clouthier  
Dockrill  
Easter  
Girard—Bujold  
Grose  
Ianno  
Jones  
Laliberte  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Matthews  
Minna  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Parrish  
Pillitteri  
Robinson  
Solomon  
Stoffer  
Valeri  
Whelan

Augustine  
Barnes  
Blondin—Andrew  
Canuel  
Chan  
Desjarlais  
Drouin  
Fontana  
Godfrey  
Harb  
Itody  
Karetak—Lindell  
Laurin  
Maloney  
McDonough  
Muise  
O'Reilly  
Petry  
Power  
Rocheleau  
Speller  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Vanclief  
Wood—96

## PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Adams  
Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
de Savoye  
Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la-Chaudière)  
Gagnon  
Guimond  
Lalonde  
Marceau  
Mifflin  
Perron  
Proulx  
Scott (Fredericton)  
Torsney

Alarie  
Bélanger  
Bertrand  
Bryden  
Collenette  
Debien  
Duceppe  
Gauthier  
Jordan  
Lastewka  
Marchand  
Myers  
Peterson  
Reed  
St. Denis  
Ur

Alcock  
Bellehumeur  
Bonin  
Cardin  
Crête  
Desrochers  
Finlay  
Graham  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Lebel  
Marleau  
Normand  
Plamondon  
Saada  
Steckle  
Venne

Asselin  
Bergeron  
Brien  
Cauchon  
Dalphond—Girard  
DeVillers  
Fournier  
Guay  
Knutson  
Lincoln  
Ménard  
Nunziata  
Proud  
Sauvageau  
Szabo

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 468 of Mr. Grewal (Surrey Central), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing lines 7 and 8 on page 10 with the following:

“force on November 1, 2011”

The question was put on Motion No. 468 and it was negated on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 468 de M. Grewal (Surrey—Centre), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 10, de ce qui suit :

« entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> novembre 2011. »

La motion n<sup>o</sup> 468, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 529)

## YEAS—POUR

### Members—Députés

Abbott  
Cummins  
Forseth  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Konrad  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Morrison  
Solberg  
Williams—37

Bailey  
Duncan  
Gilmour  
Hanger  
Hilstrom  
Lowther  
Mayfield  
Reynolds  
Stinson

Cadman  
Elley  
Goldring  
Hart  
Jaffer  
Lunn  
McNally  
Schmidt  
Thompson (Wild Rose)

Chatters  
Epp  
Gouk  
Hill (Macleod)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Manning  
Meredith  
Scott (Skeena)  
White (Langley—Abbotsford)

## NAYS—CONTRE

### Members—Députés

Anderson  
Bachand (Saint-Jean)

Assad  
Barnes

Assadourian  
Bélanger

Augustine  
Bellemare

Bevilacqua	Bigras	Blaikie	Blondin—Andrew
Bradshaw	Bulte	Caccia	Canuel
Caplan	Carroll	Casey	Catterall
Chan	Charbonneau	Chrétien (Saint-Maurice)	Clouthier
Copps	Desjarlais	Dion	Discepola
Dockrill	Doyle	Drouin	Duceppe
Duhamel	Earle	Easter	Fontana
Gagliano	Gauthier	Girard—Bujold	Godfrey
Godin (Acadie—Bathurst)	Gray (Windsor West)	Grose	Harb
Hardy	Harvey	Ianno	Iftody
Jackson	Jennings	Jones	Karetak—Lindell
Keddy (South Shore)	Keys	Laliberte	Leung
MacAulay	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Maloney	Manley
Martin (Winnipeg Centre)	Matthews	McDonough	McKay (Scarborough East)
McWhinney	Minna	Muise	Nault
Nyström	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Pagtakhan
Paradis	Parrish	Patry	Pettigrew
Picard (Drummond)	Pillitteri	Power	Pratt
Robillard	Robinson	Rocheleau	Rock
Sgro	Solomon	Speller	Stoffer
Thompson (New Brunswick Southwest)	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Valeri	Vanclief
Volpe	Wasylycia—Leis	Wayne	Whelan
Wood—97			

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Adams	Alarie	Alcock	Asselin
Bachand (Saint-Jean)	Bélanger	Bellehumeur	Bergeron
Bernier (Bonaventure—Gaspé— Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Bertrand	Bonin	Brien
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Bryden	Cardin	Cauchon
de Savoye	Collenette	Crête	Dalphond—Guiral
Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la-Chaudière)	Debien	Desrochers	DeVillers
Gagnon	Duceppe	Finlay	Fournier
Guimond	Gauthier	Graham	Guay
Lalonde	Jordan	Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)	Knutson
Marceau	Lastewka	Lebel	Lincoln
Mifflin	Marchand	Marleau	Ménard
Perron	Myers	Normand	Nunziata
Proulx	Peterson	Plamondon	Proud
Scott (Fredericton)	Reed	Saada	Sauvageau
Torsney	St. Denis	Steckle	Szabo
	Ur	Venne	

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 469 of Mr. Grewal (Surrey Central), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9, in Clause 27, be amended by replacing lines 7 and 8 on page 10 with the following:

“force on December 1, 2011”

The question was put on Motion No. 469 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 469 de M. Grewal (Surrey—Centre), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9, à l'article 27, soit modifié par substitution, aux lignes 7 et 8, page 10, de ce qui suit :

« entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> décembre 2011. »

La motion n<sup>o</sup> 469, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 530)

YEAS—POUR

Members—Députés

Bailey	Cadman	Chatters	Cummins
Duncan	Elley	Epp	Forsyth
Gilmour	Goldring	Gouk	Grewal
Hanger	Hart	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)
Hilstrom	Jaffer	Johnston	Kenney (Calgary Southeast)
Konrad	Lowther	Lunn	Manning
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Mayfield	McNally	Meredith
Morrison	Reynolds	Schmidt	Scott (Skeena)
Solberg	Stinson	Strahl	Thompson (Wild Rose)
White (Langley—Abbotsford)	Williams—38		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Anderson	Assad	Assadourian	Augustine
Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bachand (Saint-Jean)	Baker	Barnes
Bélanger	Bellemare	Bevilacqua	Bigras
Blaikie	Blondin—Andrew	Boudria	Bradshaw
Brien	Bulte	Caccia	Canuel
Caplan	Carroll	Casey	Catterall
Chan	Charbonneau	Clouthier	Copps
Crête	Desjarlais	Dhaliwal	Dion
Discepola	Dockrill	Doyle	Drouin

Duceppe  
Fontana  
Godfrey  
Harb  
Iftody  
Karetak—Lindell  
Laurin  
Maloney  
Matthews  
Minna  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Parrish  
Picard (Drummond)  
Robillard  
Sgro  
St-Jacques  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Valeri  
Wayne

Duhamel  
Gagliano  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Hardy  
Jackson  
Keddy (South Shore)  
Leung  
Manley  
McDonough  
Muisse  
O'Reilly  
Patry  
Pillitteri  
Robinson  
Solomon  
Stewart (Brant)  
Tremblay (Lac—Saint-Jean)  
Vanclief  
Whelan

Earle  
Gauthier  
Gray (Windsor West)  
Harvey  
Jennings  
Keys  
MacAulay  
Martin (Winnipeg Centre)  
McKay (Scarborough East)  
Nault  
Pagtakhan  
Perić  
Power  
Rocheleau  
Speller  
Stoffer  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Volpe  
Wood—110

Easter  
Girard—Bujold  
Grose  
Ianno  
Jones  
Laliberte  
MacKay (Pictou—Antigonish—  
Guysborough)  
McWhinney  
Nystrom  
Paradis  
Pettigrew  
Pratt  
Rock  
St-Hilaire  
Szabo  
Turp  
Wasylycia—Leis

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Adams  
Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
de Savoie  
Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la-Chaudière)  
Gagnon  
Guimond  
Lalonde  
Marceau  
Mifflin  
Perron  
Proulx  
Scott (Fredericton)  
Torsney

Alarie  
Bélanger  
Bertrand  
Bryden  
Collenette  
Debien  
Duceppe  
Gauthier  
Jordan  
Lastewka  
Marchand  
Myers  
Peterson  
Reed  
St. Denis  
Ur

Alcock  
Bellehumeur  
Bonin  
Cardin  
Crête  
Desrochers  
Finlay  
Graham  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Lebel  
Marleau  
Normand  
Plamondon  
Saada  
Steckle  
Venne

Asselin  
Bergeron  
Brien  
Cauchon  
Dalphond—Guiral  
DeVillers  
Fournier  
Guay  
Knutson  
Lincoln  
Ménard  
Nunziata  
Proud  
Sauvageau  
Szabo

#### Group No. 5

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 470 of Mr. White (Langley — Abbotsford), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 8, on page 10, Sessional Paper No. 8525-362-2, “The Nisga’a Final Agreement and related Appendices”, as Schedule 1.

The question was put on Motion No. 470 and it was negatived on the following division:

#### Groupe n° 5

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 470 de Mr. White (Langley — Abbotsford), appuyé par appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 8, à la page 10, du document parlementaire n° 8525-362-2, « L'Accord définitif nisga'a et les appendices y afférents », à titre d'annexe 1.

La motion n° 470, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 531)

#### YEAS—POUR

##### Members—Députés

Abbott  
Cummins  
Forseth  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Manning  
Meredith  
Scott (Skeena)  
Thompson (Wild Rose)

Bailey  
Duncan  
Gilmour  
Hanger  
Hilstrom  
Konrad  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Morrison  
Solberg  
White (Langley—Abbotsford)

Cadman  
Elley  
Goldring  
Hart  
Jaffer  
Lowther  
Mayfield  
Reynolds  
Stinson  
Williams—39

Chatters  
Epp  
Gouk  
Hill (Macleod)  
Johnston  
Lunn  
McNally  
Schmidt  
Strahl

#### NAYS—CONTRE

##### Members—Députés

Anderson  
Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Bélanger  
Blaikie  
Bulte  
Casey  
Coppes  
Dion  
Drouin  
Easter

Assad  
Bachand (Saint-Jean)  
Bellemare  
Blondin—Andrew  
Caccia  
Chan  
Crête  
Discepola  
Duceppe  
Gagliano

Assadourian  
Baker  
Bevilacqua  
Bradshaw  
Caplan  
Charbonneau  
Desjarlais  
Dockrill  
Duhamel  
Gauthier

Augustine  
Barnes  
Bigras  
Brien  
Carroll  
Clouthier  
Dhaliwal  
Doyle  
Earle  
Girard—Bujold

Godfrey  
Harb  
Iftody  
Karetak—Lindell  
Lastewka  
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)  
Matthews  
Minna  
Nyström  
Paradis  
Pettigrew  
Pratt  
Rock  
St-Jacques  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Vanclief  
Wood—105

Godin (Acadie—Bathurst)  
Hardy  
Jackson  
Keddy (South Shore)  
Laurin  
Maloney  
McDonough  
Muisse  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Parrish  
Picard (Drummond)  
Robillard  
Sgro  
Stewart (Brant)  
Tremblay (Rimouski—Mitis)  
Volpe

Gray (Windsor West)  
Harvey  
Jennings  
Keyes  
Leung  
Manley  
McKay (Scarborough East)  
Myers  
O'Reilly  
Patry  
Pillitteri  
Robinson  
Solomon  
Stoffer  
Turp  
Wasylycia—Leis

Grose  
Ianno  
Jones  
Laliberte  
MacAulay  
Martin (Winnipeg Centre)  
McWhinney  
Nault  
Pagtakhan  
Perić  
Power  
Rocheleau  
Speller  
Szabo  
Valeri  
Wayne

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Adams  
Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
de Savoye  
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)  
Gagnon  
Guimond  
Lalonde  
Marceau  
Mifflin  
Perron  
Proulx  
Scott (Fredericton)  
Torsney

Alarie  
Bélanger  
Bertrand  
Bryden  
Collenette  
Debien  
Duceppe  
Gauthier  
Jordan  
Lastewka  
Marchand  
Myers  
Peterson  
Reed  
St. Denis  
Ur

Alcock  
Bellehumeur  
Bonin  
Cardin  
Crête  
Desrochers  
Finlay  
Graham  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Lebel  
Marleau  
Normand  
Plamondon  
Saada  
Steckle  
Venne

Asselin  
Bergeron  
Brien  
Cauchon  
Dalphond—Gural  
DeVillers  
Fournier  
Guay  
Knutson  
Lincoln  
Ménard  
Nunziata  
Proud  
Sauvageau  
Szabo

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 471 of Mr. White (Langley — Abbotsford), seconded by Mr. Strahl (Fraser Valley), — That Bill C-9 be amended by adding after line 8, on page 10, Sessional Paper No. 8525-362-3, "The Nisga'a Nation Taxation Agreement", as Schedule 2.

The question was put on Motion No. 471 and it was negated on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 471 de Mr. White (Langley — Abbotsford), appuyé par M. Strahl (Fraser Valley), — Que le projet de loi C-9 soit modifié par adjonction, après la ligne 8, à la page 10, du document parlementaire n° 8525-362-3, « L'Accord de taxation concernant la nation nisga'a », à titre d'annexe 2.

La motion n° 471, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 532)

### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Abbott  
Cummins  
Forsyth  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Manning  
Meredith  
Scott (Skeena)  
Thompson (Wild Rose)

Bailey  
Duncan  
Gilmour  
Hanger  
Hilstrom  
Konrad  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Morrison  
Solberg  
White (Langley—Abbotsford)

Cadman  
Elley  
Goldring  
Hart  
Jaffer  
Lowther  
Mayfield  
Reynolds  
Stinson  
Williams—39

Chatters  
Epp  
Gouk  
Hill (Macleod)  
Johnston  
Lunn  
McNally  
Schmidt  
Strahl

### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Anderson  
Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Bélanger  
Blaikie  
Brien  
Caplan  
Chan  
Crête  
Dion  
Drouin  
Easter  
Girard—Bujold  
Grose  
Ianno

Assad  
Bachand (Saint-Jean)  
Bellemare  
Blondin—Andrew  
Bulte  
Carroll  
Charbonneau  
Desjarlais  
Discepola  
Duceppe  
Fontana  
Godfrey  
Harb  
Iftody

Assadourian  
Baker  
Bevilacqua  
Boudria  
Caccia  
Casey  
Clouthier  
DeVillers  
Dockrill  
Duhamel  
Gagliano  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Hardy  
Jackson

Augustine  
Barnes  
Bigras  
Bradshaw  
Canuel  
Catterall  
Copps  
Dhaliwal  
Doyle  
Earle  
Gauthier  
Gray (Windsor West)  
Harvey  
Jennings

Jones	Karetak-Lindell	Keddy (South Shore)	Keyes
Laliberte	Lastewka	Laurin	Leung
MacAulay	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Maloney	Manley
Martin (Winnipeg Centre)	Matthews	McDonough	McKay (Scarborough East)
McWhinney	Minna	Muise	Myers
Nault	Nystrom	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly
Pagtakhan	Paradis	Parrish	Patry
Perić	Peterson	Pettigrew	Phinney
Picard (Drummond)	Pillitteri	Power	Pratt
Robillard	Robinson	Rocheleau	Rock
Sgro	Solomon	St-Hilaire	St-Jacques
Stewart (Brant)	Stoffer	Szabo	Thompson (New Brunswick Southwest)
Tremblay (Lac-Saint-Jean)	Tremblay (Rimouski—Mitis)	Turp	Valeri
Vanclief	Volpe	Wasylcia-Leis	Wayne
Whelan	Wood—114		

### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Adams	Alarie	Alcock	Asselin
Bachand (Saint-Jean)	Bélangier	Bellehumeur	Bergeron
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Bertrand	Bonin	Brien
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Bryden	Cardin	Cauchon
de Savoie	Collenette	Crête	Dalphond—Guiral
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)	Debien	Desrochers	DeVillers
Gagnon	Duceppe	Finlay	Fournier
Guimond	Gauthier	Graham	Guay
Lalonde	Jordan	Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)	Knutson
Marceau	Lastewka	Lebel	Lincoln
Mifflin	Marchand	Marleau	Ménard
Perron	Myers	Normand	Nunziata
Proulx	Peterson	Plamondon	Proud
Scott (Fredericton)	Reed	Saada	Sauvageau
Torsney	St. Denis	Steckle	Szabo
	Ur	Venne	

Mr. Nault (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved, — That Bill C-9, An Act to give effect to the Nisga'a Final Agreement, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

M. Nault (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose, — Que le projet de loi C-9, Loi portant mise en vigueur de l'Accord définitif nisga'a, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 533)

### YEAS—POUR

#### Members—Députés

Anderson	Assad	Assadourian	Augustine
Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bachand (Saint-Jean)	Baker	Barnes
Bélangier	Bellemare	Bevilacqua	Bigras
Blaikie	Blondin—Andrew	Boudria	Bradshaw
Brien	Bulte	Caccia	Canuel
Caplan	Carroll	Casey	Catterall
Chan	Charbonneau	Clouthier	Copps
Crête	Desjarlais	DeVillers	Dhaliwal
Dion	Discepola	Dockrill	Doyle
Drouin	Duceppe	Duhamel	Earle
East	Fontana	Gagliano	Gauthier
Girard—Bujold	Godfrey	Godin (Acadie—Bathurst)	Gray (Windsor West)
Grose	Guarnieri	Harb	Hardy
Harvey	Ianno	Iftody	Jackson
Jennings	Jones	Karetak-Lindell	Keddy (South Shore)
Keyes	Laliberte	Lastewka	Laurin
Leung	MacAulay	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Maloney
Manley	Martin (Winnipeg Centre)	Matthews	McDonough
McKay (Scarborough East)	McWhinney	Minna	Muise
Myers	Nault	Nystrom	O'Brien (London—Fanshawe)
O'Reilly	Pagtakhan	Paradis	Parrish
Patry	Perić	Peterson	Pettigrew
Phinney	Picard (Drummond)	Pillitteri	Power
Pratt	Robillard	Robinson	Rocheleau
Rock	Sgro	Solomon	Speller
St-Hilaire	St-Jacques	St-Julien	Stewart (Brant)
Stoffer	Szabo	Thompson (New Brunswick Southwest)	Tremblay (Lac-Saint-Jean)
Tremblay (Rimouski—Mitis)	Turp	Valeri	Vanclief
Volpe	Wasylcia-Leis	Wayne	Whelan
Wood—117			

### NAYS—CONTRE

#### Members—Députés

Abbott	Bailey	Cadman	Chatters
Cummins	Duncan	Elley	Epp

Forseth  
Grewal  
Hill (Prince George—Peace River)  
Kenney (Calgary Southeast)  
Manning  
Meredith  
Scott (Skeena)  
Thompson (Wild Rose)

Gilmour  
Hanger  
Hilstrom  
Konrad  
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
Morrison  
Solberg  
White (Langley—Abbotsford)

Goldring  
Hart  
Jaffer  
Lowther  
Mayfield  
Reynolds  
Stinson  
Williams—39

Gouk  
Hill (Macleod)  
Johnston  
Lunn  
McNally  
Schmidt  
Strahl

#### PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Adams  
Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
de Savoye  
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)  
Gagnon  
Guimond  
Lalonde  
Marceau  
Mifflin  
Perron  
Proulx  
Scott (Fredericton)  
Torsney

Alarie  
Bélanger  
Bertrand  
Bryden  
Collenette  
Debien  
Duceppe  
Gauthier  
Jordan  
Lastewka  
Marchand  
Myers  
Peterson  
Reed  
St. Denis  
Ur

Alcock  
Bellehumeur  
Bonin  
Cardin  
Crête  
Desrochers  
Finlay  
Graham  
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)  
Lebel  
Marleau  
Normand  
Plamondon  
Saada  
Steckle  
Venne

Asselin  
Bergeron  
Brien  
Cauchon  
Dalphond—Guiral  
DeVillers  
Fournier  
Guay  
Knutson  
Lincoln  
Ménard  
Nunziata  
Proud  
Sauvageau  
Szabo

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. MacAulay (Solicitor General of Canada) — Agreement for RCMP Policing Services made on July 1, 1999, between Canada, New Brunswick, and the Maliseet Nation at Tobique, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R.S. 1985, c. R-10, sbs. 20(5). — Sessional Paper No. 8560-362-475-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. MacAulay (Solicitor General of Canada) — Agreement for RCMP Policing Services made on April 28, 1999, between Canada, British Columbia and the Kitsumkalum and Kitselas First Nations, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R.S. 1985, c. R-10, sbs. 20(5). — Sessional Paper No. 8560-362-475-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. MacAulay (Solicitor General of Canada) — Agreement for RCMP Policing Services made on February 19, 1999, between Canada and Alberta, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R.S. 1985, c. R-10, sbs. 20(5). — Sessional Paper No. 8560-362-475-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. MacAulay (Solicitor General of Canada) — Agreement for RCMP Policing Services made on March 23, 1999, between Canada, Saskatchewan and the Pelican Lake and Witchehan Lake First Nations, pursuant to the Royal Canadian

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. MacAulay (solliciteur général du Canada) — Entente des services de policiers de la GRC conclue le 1 juillet 1999 entre le Canada, la province du Nouveau-Brunswick et la Nation Malécite à Tobique, conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. R-10, par. 20(5). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-362-475-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. MacAulay (solliciteur général du Canada) — Entente des services de policiers de la GRC conclue le 28 avril 1999 entre le Canada, la province de la Colombie-Britannique et les Premières Nations de Kitsumkalum et de Kitselas, conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. R-10, par. 20(5). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-362-475-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. MacAulay (solliciteur général du Canada) — Entente des services de policiers de la GRC conclue le 19 février 1999 entre le Canada et la province de l'Alberta, conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. R-10, par. 20(5). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-362-475-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. MacAulay (solliciteur général du Canada) — Entente des services de policiers de la GRC conclue le 23 mars 1999 entre le Canada, la province de la Saskatchewan et les Premières Nations de Pelican Lake et de Witchehan Lake,

Mounted Police Act, R.S. 1985, c. R-10, sbs. 20(5). — Sessional Paper No. 8560-362-475-04. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. MacAulay (Solicitor General of Canada) — Agreement for RCMP Policing Services made on February 16, 1999, between Canada, British Columbia and the Tsawwassen and Semiahmoo First Nations, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R.S. 1985, c. R-10, sbs. 20(5). — Sessional Paper No. 8560-362-475-05. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. MacAulay (Solicitor General of Canada) — Agreement for RCMP Policing Services made on February 17, 1999, between Canada, British Columbia and the Spallumcheen Indian Band, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R.S. 1985, c. R-10, sbs. 20(5). — Sessional Paper No. 8560-362-475-06. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. MacAulay (Solicitor General of Canada) — Agreement for RCMP Policing Services made on March 19, 1999, between Canada, Saskatchewan and the Lac La Ronge Indian Band, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R.S. 1985, c. R-10, sbs. 20(5). — Sessional Paper No. 8560-362-475-07. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. MacAulay (Solicitor General of Canada) — Agreement for RCMP Policing Services made on March 23, 1999, between Canada, Saskatchewan and the Yellow Quill First Nation, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R.S. 1985, c. R-10, sbs. 20(5). — Sessional Paper No. 8560-362-475-08. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. MacAulay (Solicitor General of Canada) — Agreement for RCMP Policing Services made on July 20, 1999, between Canada, Saskatchewan and the Birch Narrows First Nation, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R.S. 1985, c. R-10, sbs. 20(5). — Sessional Paper No. 8560-362-475-09. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

#### ADJOURNMENT

At 12:20 p.m., on Thursday, December 9, 1999, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. R-10, par. 20(5). — Document parlementaire n° 8560-362-475-04. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. MacAulay (solliciteur général du Canada) — Entente des services de policiers de la GRC conclue le 16 février 1999 entre le Canada, la province de la Colombie-Britannique et les Premières Nations de Tsawwassen et Semiahmoo, conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. R-10, par. 20(5). — Document parlementaire n° 8560-362-475-05. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. MacAulay (solliciteur général du Canada) — Entente des services de policiers de la GRC conclue le 17 février 1999 entre le Canada, la province de la Colombie-Britannique et la Bande indienne de Spallumcheen, conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. R-10, par. 20(5). — Document parlementaire n° 8560-362-475-06. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. MacAulay (solliciteur général du Canada) — Entente des services de policiers de la GRC conclue le 19 mars 1999 entre le Canada, la province de la Saskatchewan et la Bande indienne de Lac La Ronge, conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. R-10, par. 20(5). — Document parlementaire n° 8560-362-475-07. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. MacAulay (solliciteur général du Canada) — Entente des services de policiers de la GRC conclue le 23 mars 1999 entre le Canada, la province de la Saskatchewan et la Première Nation de Yellow Quill, conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. R-10, par. 20(5). — Document parlementaire n° 8560-362-475-08. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. MacAulay (solliciteur général du Canada) — Entente des services de policiers de la GRC conclue le 20 juillet 1999 entre le Canada, la province de la Saskatchewan et la Première Nation de Birch Narrows, conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. R-10, par. 20(5). — Document parlementaire n° 8560-362-475-09. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

#### AJOURNEMENT

À 12 h 20, le jeudi 9 décembre 1999, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

